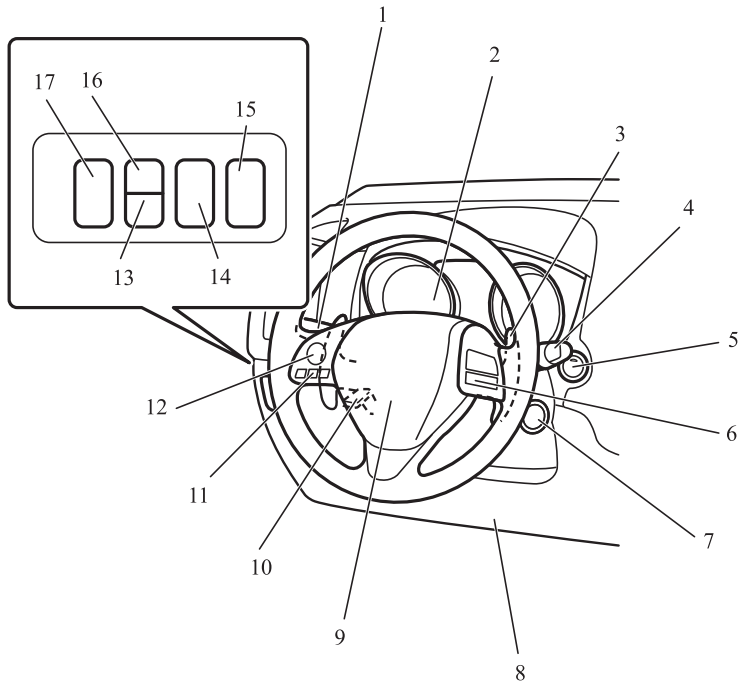
Indice

Vista d'insieme	1
Informazioni generali	2
Blocco e sblocco	3
Sedili e cinture di sicurezza	4
Strumenti e comandi	5
Avviamento e guida del veicolo	6
Per una guida piacevole	7
In caso di emergenza	8
Cura del veicolo	9
Manutenzione	10
Dati tecnici	11
Indice alfabetico	12
Dichiarazione di conformità	13

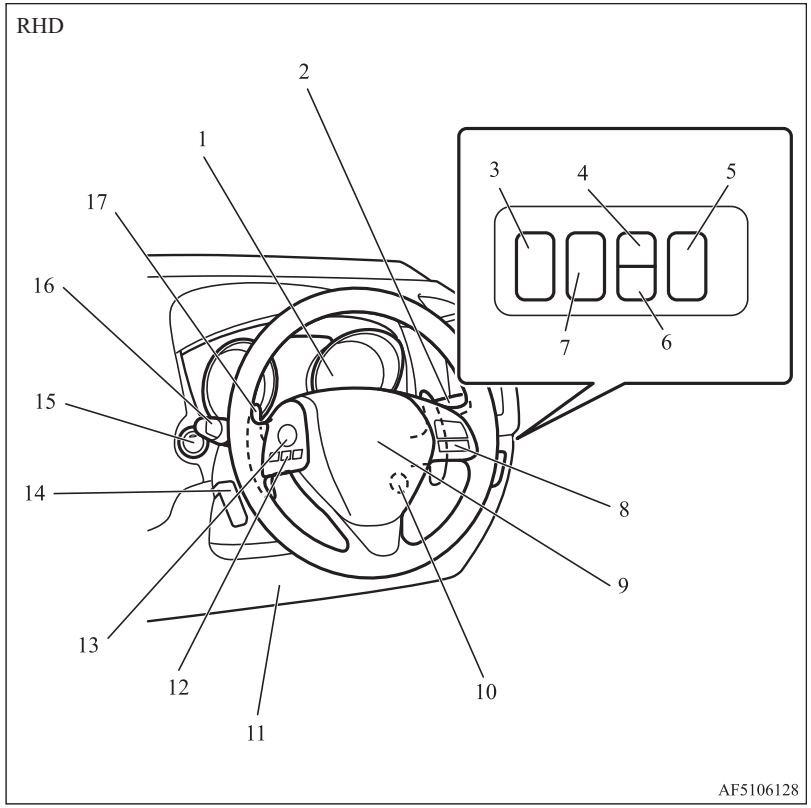
1 Strumenti e comandi

LHD



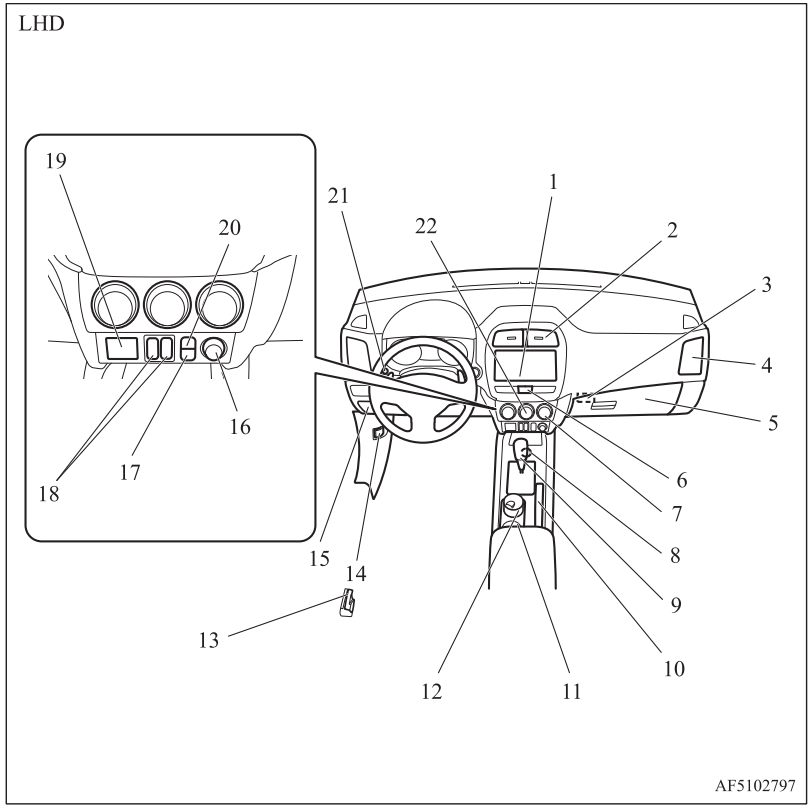
1. Commutatore fari anabbaglianti e gruppo fari anteriori p. 5-51
   Leva indicatori di direzione p. 5-60
   Interruttore fendinebbia* p. 5-61
   Interruttore retronebbia p. 5-61
   Interruttore del sistema fari abbaglianti automatico (AHB)* p. 5-54
2. Strumenti p. 5-02
3. Comandi cambio al volante* p. 6-29
4. Interruttore tergicristallo e lavavetro p. 5-62
   Interruttore tergi-lavalunotto p. 5-65
5. Interruttore motore* p. 3-15
6. Interruttori Cruise control* p. 6-48
7. Blocchetto di accensione* p. 6-13
8. Sistema SRS - airbag per la protezione delle ginocchia* p. 4-26, 4-31
9. Sistema SRS - airbag (lato conducente) p. 4-26, 4-31
   Interruttore avvisatore acustico p. 5-67
10. Leva dello sterzo inclinabile e telescopico p. 6-08
11. Interfaccia Bluetooth® 2.0* p. 7-50
12. Comandi al volante impianto audio* p. 7-24
13. Segnalazione uscita di corsia (LDW)* p. 6-76
14. Interruttore sonar* p. 6-88
15. Interruttore di accensione/spegnimento Sistema di segnalazione angoli ciechi (BSW)* p. 6-69
16. Interruttore ON/OFF del Sistema di riduzione collisione frontale (FCM) e del Sistema di riduzione dell'intensità dell'accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti)* p. 6-58, 6-69
17. Interruttore regolazione altezza fari* p. 5-58

OGAI20E2



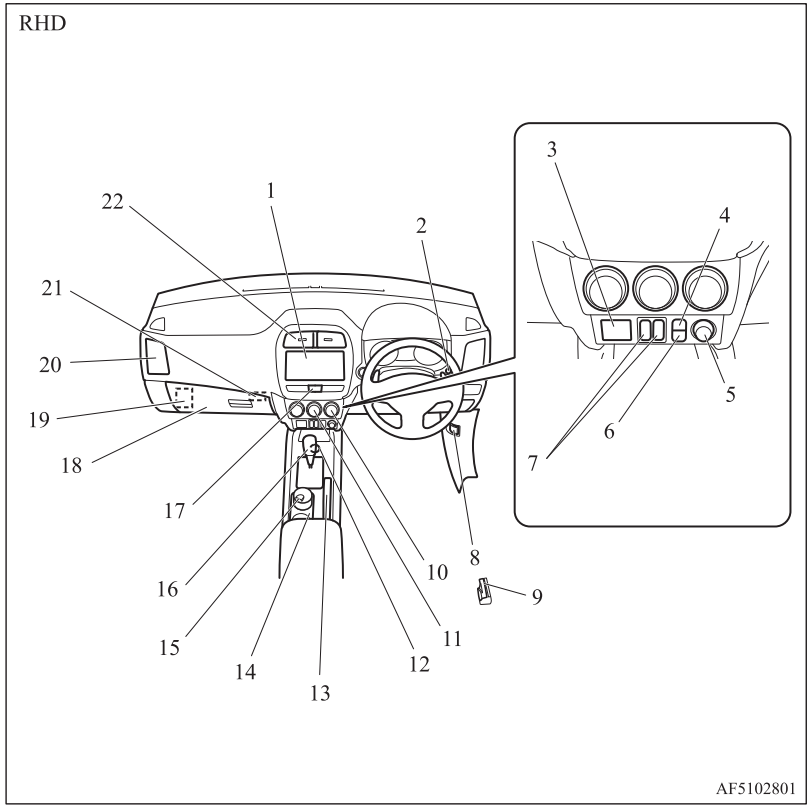
1. Strumenti p. 5-02
2. Interruttore tergicristallo e lavavetro p. 5-62
   Interruttore tergi-lavalunotto p. 5-65
3. Interruttore di accensione/spegnimento Sistema di segnalazione angoli ciechi (BSW)* p. 6-69
4. Interruttore ON/OFF del Sistema di riduzione collisione frontale (FCM) e del Sistema di riduzione dell'intensità dell'accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti)* p. 6-58, 6-69
5. Interruttore regolazione altezza fari* p. 5-58
6. Segnalazione uscita di corsia (LDW)* p. 6-76
7. Interruttore sonar* p. 6-88
8. Interruttori Cruise control* p. 6-48
9. Sistema SRS - airbag (lato conducente) p. 4-26, 4-31
   Interruttore avvisatore acustico p. 5-67
10. Blocchetto di accensione* p. 6-13
11. Sistema SRS - airbag per la protezione delle ginocchia* p. 4-31
12. Interfaccia Bluetooth® 2.0* p. 7-50
13. Comandi al volante impianto audio* p. 7-24
14. Leva dello sterzo inclinabile e telescopico p. 6-08
15. Interruttore motore* p. 3-15
16. Commutatore fari anabbaglianti e gruppo fari anteriori p. 5-51
    Leva indicatori di direzione p. 5-60
    Interruttore fendinebbia* p. 5-61
    Interruttore retronebbia p. 5-61
    Interruttore del sistema fari abbaglianti automatico (AHB)* p. 5-54
17. Comandi cambio al volante* p. 6-29

OGAI20E2



1. Impianto audio* p. 7-12
   DISPLAY AUDIO*
   Smartphone Link Display Audio (SDA)*
   Sistema di navigazione Smartphone Link Display Audio (SDA)*
   Consultare il Manuale d'uso
2. Bocchette di ventilazione centrali p. 7-02
3. Fessura chiave* p. 3-22
4. Bocchette di ventilazione laterali p. 7-02
5. Interruttore attivazione/disattivazione airbag lato passeggero p. 4-29
   Cassetto portaoggetti p. 7-85
6. Interruttore lampeggiatori di emergenza p. 5-60
7. Interruttore lunotto termico p. 5-66
8. Selettore modalità di guida* p. 6-33
9. Leva del cambio* p. 6-22
   Leva selettrice* p. 6-22
10. Leva freno di stazionamento p. 6-06
11. Portabicchiere p. 7-87
12. Portacenere* p. 7-78
13. Leva di sblocco sportello del serbatoio carburante p. 2-03
14. Leva di apertura cofano p. 10-03
15. Fusibili p. 10-18
16. Presa per accessori* p. 7-80
    Accendisigari* p. 7-79
17. Interruttore Auto Stop & Go (AS&G) OFF* p. 6-16
18. Interruttori riscaldamento sedili* p. 4-06
19. Porta USB* p. 7-75
20. Interruttore disinserimento Sistema di controllo attivo della stabilità (ASC)* p. 5-05
21. Pulsante display multifunzione p. 5-05
22. Condizionatore aria* p. 7-03

OGAI20E2

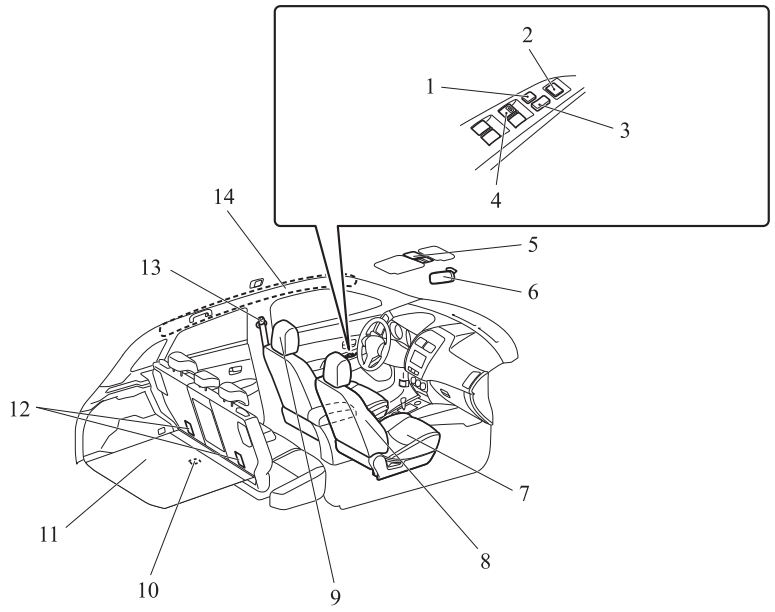


1. Impianto audio* p. 7-12
   DISPLAY AUDIO*
   Smartphone Link Display Audio (SDA)*
   Sistema di navigazione Smartphone Link Display Audio (SDA)*
   Consultare il Manuale d'uso
2. Pulsante display multifunzione p. 5-05
3. Porta USB* p. 7-75
4. Interruttore disinserimento Sistema di controllo attivo della stabilità (ASC)* p. 5-05
5. Presa per accessori p. 7-80
6. Interruttore Auto Stop & Go (AS&G) OFF p. 6-16
7. Interruttori riscaldamento sedili* p. 4-06
8. Leva di apertura cofano p. 10-03
9. Leva di sblocco sportello del serbatoio carburante p. 2-03
10. Interruttore lunotto termico p. 5-66
11. Condizionatore aria* p. 7-03
12. Selettore modalità di guida* p. 6-33
13. Leva freno di stazionamento p. 6-06
14. Portabicchiere p. 7-87
15. Portacenere* p. 7-78
16. Leva del cambio* p. 6-22
    Leva selettrice* p. 6-22
17. Interruttore lampeggiatori di emergenza p. 5-60
18. Interruttore attivazione/disattivazione airbag lato passeggero p. 4-29
    Cassetto portaoggetti p. 7-85
19. Fusibili p. 10-18
20. Bocchette di ventilazione laterali p. 7-02
21. Fessura chiave* p. 3-22
22. Bocchette di ventilazione centrali p. 7-02

OGAI20E2

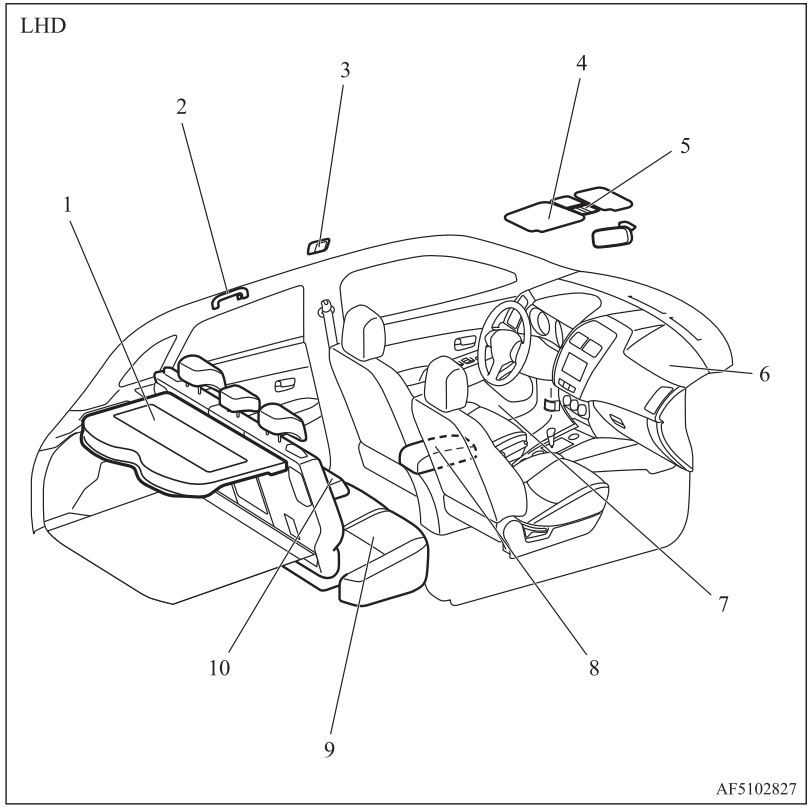
1 Interni

LHD



1. Interruttore di blocco p. 3-44
2. Interruttore elettrico specchietti retrovisori esterni telecomandati p. 6-10
3. Interruttore chiusura centralizzata porte p. 3-29
4. Interruttore alzacristalli elettrici p. 3-43
5. Interruttore di illuminazione parasole* p. 7-82
6. Specchietto retrovisore interno p. 6-08
7. Sedile anteriore p. 4-03
   Riscaldamento sedili* p. 4-06
8. Sistema SRS - airbag laterale (sedili anteriori)* p. 4-26, 4-35
9. Poggiatesta p. 4-07
10. Luce vano bagagliaio p. 7-82
11. Vano portaoggetti bagagliaio* p. 7-87
12. Ancoraggi dispositivo di ritenuta bambino p. 4-23
13. Cinture di sicurezza p. 4-09
    Ancoraggio cinture di sicurezza regolabile p. 4-12
14. Sistema di sicurezza supplementare (SRS) - Airbag a tendina* p. 4-26, 4-35

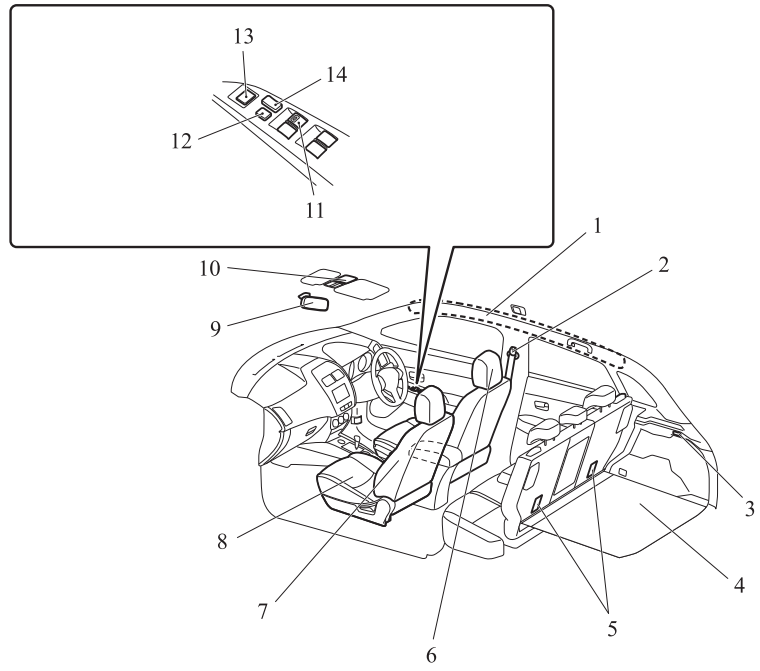
OGAI20E2



1. Pannello ripiano posteriore* p. 7-88
2. Maniglia di sicurezza p. 7-89
   Gancio appendiabiti p. 7-89
3. Plafoniera (posteriore)* p. 7-81
4. Visiere parasole p. 7-77
   Specchietto di cortesia p. 7-77
   Fermacarta p. 7-77
5. Luce leggimappa e plafoniera (anteriore) p. 7-81
   Interruttore parasole* p. 3-45
   Microfono (per interfaccia Bluetooth® 2.0)* p. 7-52
6. Sistema SRS -airbag (sedile passeggero anteriore) p. 4-26, 4-31
7. Portabottiglie p. 7-87
8. Bracciolo p. 7-80
   Presa per accessori p. 7-80
9. Sedile posteriore p. 4-06
10. Bracciolo* p. 4-06
    Portabicchiere* p. 7-87

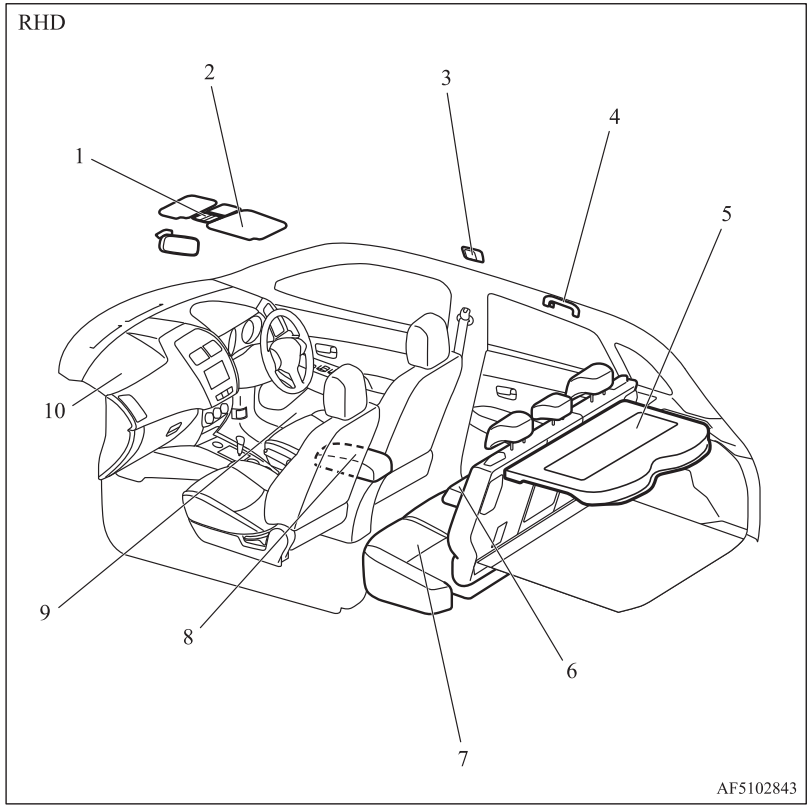
OGAI20E2

RHD



1. Sistema SRS - airbag a tendina* p. 4-26, 4-35
2. Cinture di sicurezza p. 4-09
   Ancoraggio cinture di sicurezza regolabile p. 4-12
3. Luce vano bagagliaio p. 7-82
4. Vano portaoggetti bagagliaio* p. 7-87
5. Ancoraggi dispositivo di ritenuta bambino p. 4-23
6. Poggiatesta p. 4-07
7. Sistema SRS - airbag laterale (sedili anteriori)* p. 4-26, 4-35
8. Sedile anteriore p. 4-03
   Riscaldamento sedili* p. 4-06
9. Specchietto retrovisore interno p. 6-08
10. Interruttore di illuminazione parasole* p. 7-82
11. Interruttore alzacristalli elettrici p. 3-43
12. Interruttore di blocco p. 3-44
13. Interruttore elettrico specchietti retrovisori esterni telecomandati p. 6-10
14. Interruttore chiusura centralizzata porte p. 3-29

OGAI20E2

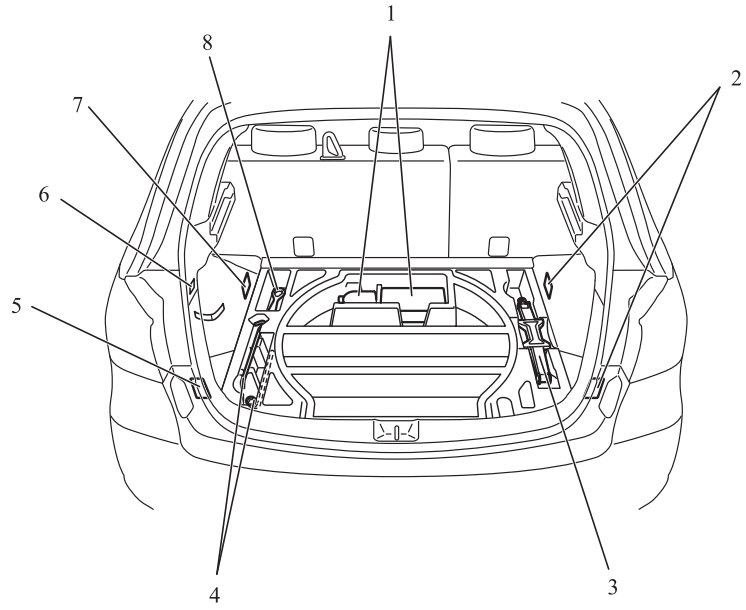


1. Luce leggimappa e plafoniera (anteriore) p. 7-81
   Interruttore parasole* p. 3-45
   Microfono (per interfaccia Bluetooth® 2.0)* p. 7-52
2. Visiere parasole p. 7-77
   Specchietto di cortesia p. 7-77
   Fermacarta p. 7-77
3. Plafoniera (posteriore)* p. 7-81
4. Maniglia di sicurezza p. 7-89
   Gancio appendiabiti p. 7-89
5. Pannello ripiano posteriore p. 7-88
6. Bracciolo* p. 4-06
   Portabicchiere* p. 7-87
7. Sedile posteriore p. 4-06
8. Bracciolo p. 7-80
   Presa per accessori p. 7-80
9. Portabottiglie p. 7-87
10. Sistema SRS -airbag (sedile passeggero anteriore) p. 4-26, 4-31

OGAI20E2

1 Vano bagagli

Veicolo con kit di riparazione pneumatici

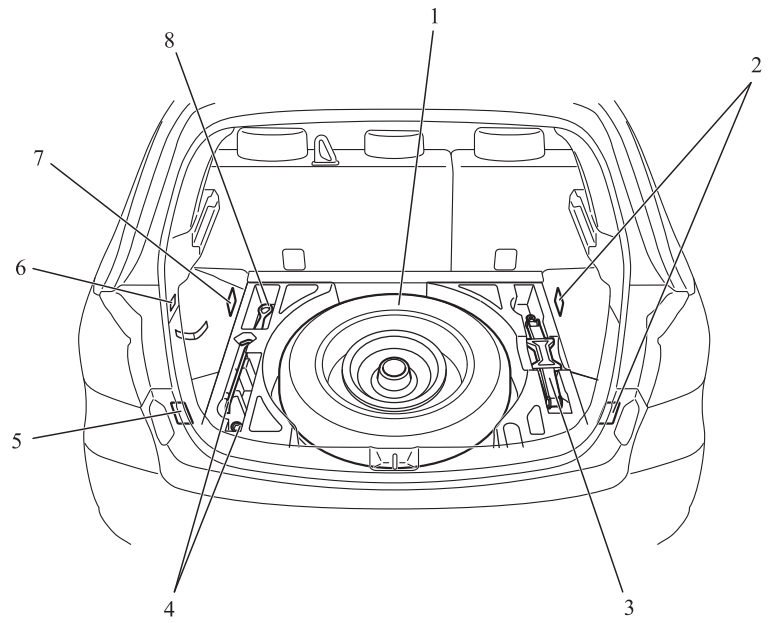


AF5102944B

1. Kit di riparazione pneumatici p. 8-07
2. Gancio di fissaggio bagagli p. 7-89
3. Martinetto p. 8-07
4. Attrezzi p. 8-07
5. Gancio di fissaggio bagagli p. 7-89
6. Gancio
7. Gancio di fissaggio bagagli p. 7-89
8. Attrezzi p. 8-07

OGAI20E2

Veicolo con pneumatico di scorta

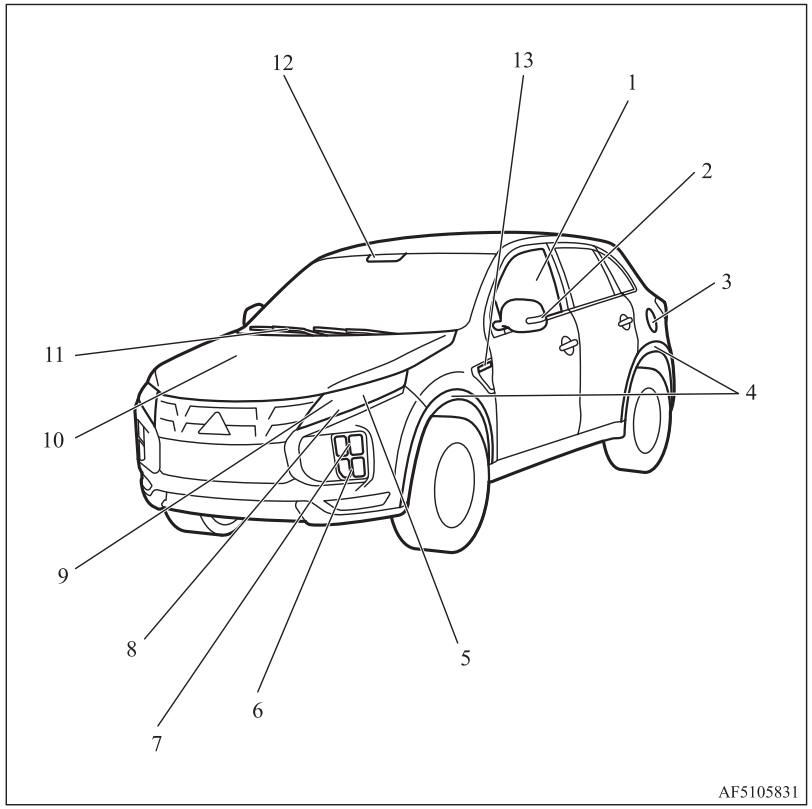


AF5102957

1. Ruota di scorta p. 8-15
2. Gancio di fissaggio bagagli p. 7-89
3. Martinetto p. 8-07
4. Attrezzi p. 8-07
5. Gancio di fissaggio bagagli p. 7-89
6. Gancio
7. Gancio di fissaggio bagagli p. 7-89
8. Attrezzi p. 8-07

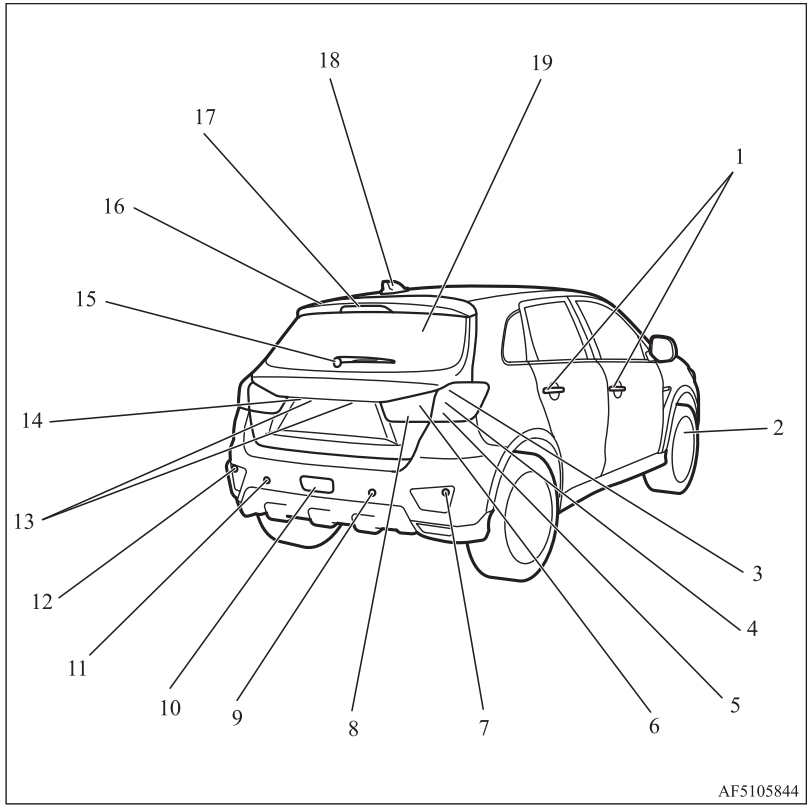
OGAI20E2

1 Esterni



1. Comando alzacristalli elettrici p. 3-43
2. Specchietto retrovisore esterno p. 6-10
   Luci indicatori di direzione laterali* p. 5-60, 10-25, 10-28
3. Bocchettone serbatoio carburante p. 2-03
4. Modanatura del passaruota*
   Per ulteriori dettagli, consultare Dimensioni del veicolo p. 11-04.
5. Fari, anabbaglianti p. 5-51, 10-25, 10-27
6. Fendinebbia* p. 5-61, 10-25, 10-28
7. Luci indicatori di direzione anteriori p. 5-60, 10-25, 10-27
8. Luci diurne/Luci di posizione p. 10-27, 10-25, 10-27
9. Fari, abbaglianti p. 5-51, 10-25, 10-27
10. Cofano p. 10-03
11. Tergicristalli p. 5-62
12. Sensore* [per Sistema fari abbaglianti automatico (AHB), Sistema di riduzione collisione frontale (FCM), Sistema di riduzione dell'intensità dell'accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti) e Segnalazione uscita di carreggiata (LDW)] p. 5-54, 6-53, 6-64, 6-76
    Sensore di pioggia p. 5-62
13. Luci indicatori di direzione laterali* p. 5-60, 10-25, 10-28

OGAI20E2



1. Telecomando apertura porte* p. 3-04, 3-24
   Sistema di azionamento a distanza* p. 3-09
   Blocco e sblocco delle portiere p. 3-28
2. Sostituzione pneumatici p. 8-14
   Pressioni di gonfiaggio pneumatici p. 10-11
   Rotazione dei pneumatici p. 10-13
   Catene per pneumatici p. 10-14
   Dimensioni pneumatici e ruote p. 11-09
   Sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici* p. 6-80
3. Luci di arresto p. 5-51, 10-25, 10-29
4. Luci di posizione posteriori p. 5-51, 10-25, 10-30
5. Indicatori di direzione posteriori/spie di segnalazione pericolo p. 5-60, 5-60, 10-25, 10-29
6. Luci di posizione posteriori p. 5-51, 10-25, 10-30
7. Sensori angolari* p. 6-86
8. Luci di retromarcia p. 10-25, 10-30
9. Sensori posteriori* p. 6-86
10. Retronebbia p. 5-61, 10-25, 10-28
11. Sensori posteriori* p. 6-86
12. Sensori angolari* p. 6-86
13. Luci targa p. 5-51, 10-25, 10-30
14. Sistema di retrovisione a telecamera* p. 6-90
15. Tergilunotto p. 5-65
16. Spoiler posteriore
17. Terzo stop in posizione rialzata p. 10-25
18. Antenna
19. Portellone p. 3-33

OGAI20E2

Informazioni generali

2

Selezione carburante..... 2-02
Riempimento del serbatoio carburante..... 2-03
Installazione di accessori..... 2-04
Modifiche/variazioni dell'impianto elettrico o del sistema di alimentazione..... 2-05
Ricambi originali..... 2-05
Istruzioni di sicurezza e di smaltimento relative all'olio motore esausto..... 2-06
Informazioni per lo smaltimento delle batterie esauste..... 2-06
Sistema Auto Stop & Go (AS&G)*..... 2-06
Registrazione dati evento..... 2-09

Selezione carburante

Carburante consigliato	Numero di ottani benzina senza piombo (EN228) Modelli 1600 95 RON o superiore Modelli 2000 90 RON o superiore 95 RON o superiore Se sullo sportellino del bocchettone serbatoio carburante è presente l'etichetta "95 + OCTANE", rifornire con carburante 95 RON.

⚠ ATTENZIONE

- L'uso di benzina contenente piombo può danneggiare gravemente il motore e il convertitore catalitico. Non utilizzare benzina contenente piombo.

NOTA

- I veicoli con identificazione "95 + OCTANE" sono provvisti di sistema di controllo della detonazione, al fine di usare benzina senza piombo 90 RON come misura di emergenza in caso la benzina senza piombo 95 RON o superiore non sia disponibile durante il percorso, ecc.
  In tal caso, non occorre apportare regolazioni specifiche al motore. L'eventuale utilizzo di benzina senza piombo 90 RON, riduce il livello delle prestazioni del motore.
- La marcia ripetuta su brevi distanze a basse velocità può causare la formazione di depositi nell'impianto di alimentazione e nel motore, con conseguente scarse prestazioni in fase di avviamento e di accelerazione. Qualora dovessero verificarsi questi problemi, si consiglia di aggiungere durante il rifornimento un additivo detergente alla benzina. L'additivo rimuove i depositi, ripristinando le normali condizioni del motore. Utilizzare un DETERGENTE PER IMPIANTI DI INIEZIONE DI CARBURANTE ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS. L'utilizzo di additivi non idonei potrebbe causare malfunzionamenti al motore. Per informazioni più dettagliate rivolgersi ad un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- La scarsa qualità della benzina può causare problemi come avviamento difficoltoso, stallo, rumorosità del motore e mancamenti. In presenza di questi problemi, provare benzina di marca e/o qualità diversa.
  In caso di lampeggiamento della spia di segnalazione controllo motore, fare controllare non appena possibile il sistema presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Rappresentazione grafica per informare l'utente



E5: Carburante benzina contenente fino al 2,7 % (m/m) di ossigeno o fino al 5,0 % (V/V) di etanolo – Eg. EN 228 benzina senza piombo conforme
E10: Carburante benzina contenente fino al 3,7 % (m/m) di ossigeno o fino al 10,0 % (V/V) di etanolo– Eg. EN 228 benzina senza piombo conforme

Il motore a benzina è compatibile con la benzina di tipo E5 (contenente il 5 % di etanolo) ed E10 (contenente il 10 % di etanolo) in conformità allo standard europeo EN 228.

⚠ ATTENZIONE

- Non utilizzare una concentrazione di etanolo superiore al 10 % in volume.
  L'impiego di una concentrazione di alcol superiore al 10 % può provocare danni al sistema di alimentazione del carburante del veicolo, al motore, ai sensori del motore e all'impianto di scarico.

Riempimento del serbatoio carburante

⚠ AVVERTENZA

- **Quando si maneggia carburante, attenersi alle disposizioni di sicurezza affisse presso le officine e le stazioni di servizio.**
- **La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva. La manipolazione della benzina può provocare ustioni o gravi lesioni. Quando si fa rifornimento di combustibile, spegnere sempre il motore e stare lontani da fiamme, scintille e materiali che stanno bruciando. Maneggiare sempre il combustibile all'aperto e in zone ben ventilate.**

⚠ AVVERTENZA

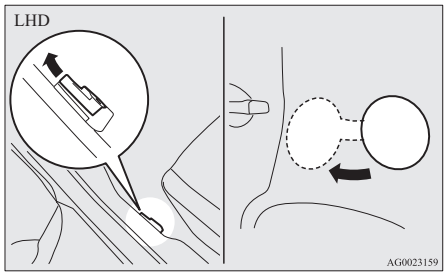
- **Prima di rimuovere il tappo del serbatoio, scaricare l'elettricità statica toccando una parte in metallo dell'automobile o della pompa di rifornimento. L'eventuale elettricità statica presente nel corpo può generare scintille, andando a incendiare i vapori del carburante.**
- **Eseguire da soli l'intera procedura di rifornimento (apertura dello sportello, rimozione del tappo del serbatoio, ecc.). Non lasciare avvicinare altre persone al bocchettone del serbatoio. Se la persona alla quale ci si rivolge per chiedere aiuto è carica di elettricità statica, è possibile che incendi i vapori del carburante.**
- **Non allontanarsi dal bocchettone finché il rifornimento non è stato completato. Allontanandosi durante la procedura di rifornimento per fare altro (ad esempio, sedersi su un sedile), si rischia di caricarsi di elettricità statica.**
- **Se il tappo del serbatoio deve essere sostituito, utilizzare esclusivamente ricambi originali MITSUBISHI MOTORS.**

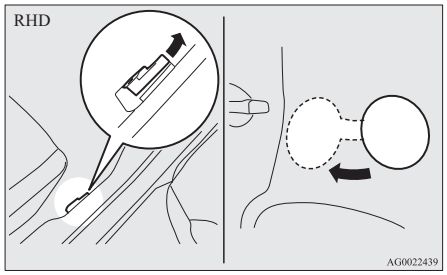
Capacità del serbatoio carburante

Modelli 2WD	63 litri
Modelli 4WD	60 litri

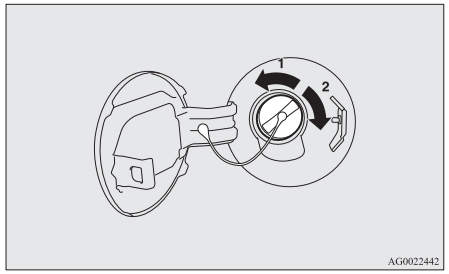
Rifornimento

1. Prima di fare rifornimento, spegnere il motore.
2. Il bocchettone del serbatoio carburante è posizionato posteriormente sul lato sinistro del veicolo.
   Aprire lo sportellino del bocchettone di rifornimento agendo sull'apposita leva di apertura situata a lato del sedile di guida.





3. Rimuovere il tappo del bocchettone di rifornimento.
   Aprire il bocchettone del serbatoio ruotando lentamente il tappo in senso antiorario.

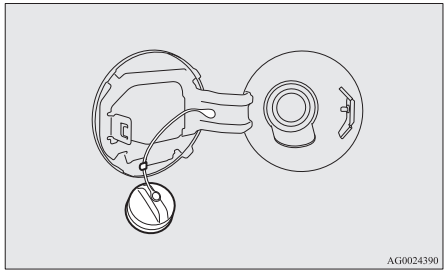


1- Rimozione
2- Chiusura

⚠ ATTENZIONE

- Poichè il circuito del carburante può essere sotto pressione, togliere lentamente il tappo del bocchettone di rifornimento. In questo modo la pressione o il vuoto eventualmente presenti nel serbatoio sfiatano. Se dal tappo si sente provenire un sibilo, attendere fino alla sua cessazione prima di rimuovere il tappo. Altrimenti, il carburante potrebbe fuoriuscire violentemente provocando lesioni a voi o ad altre persone.

4. Durante l'operazione di rifornimento del carburante, riporre il tappo sull'apposito supporto situato all'interno dello sportellino del serbatoio carburante.



5. Infilare la pistola a fondo nel serbatoio.

⚠ ATTENZIONE

- Non inclinare la pistola.

6. Quando l'erogazione della pistola si ferma automaticamente, terminare il rifornimento.
7. Per richiudere il tappo del serbatoio, ruotarlo lentamente in senso orario fino ad avvertire uno scatto, quindi spingere delicatamente lo sportellino per chiuderlo.

Installazione di accessori

Si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ATTENZIONE

- Il veicolo è dotato di connettore diagnostico per la verifica e la manutenzione del sistema di controllo elettronico.
  Non collegare a tale connettore dispositivi diversi dagli strumenti diagnostici per ispezione e manutenzione. Potrebbero derivarne la scarica della batteria, il malfunzionamento dei dispositivi elettronici del veicolo o altri problemi inattesi.
  Inoltre i malfunzionamenti causati dalla connessione di un dispositivo diverso da uno strumento diagnostico possono non essere coperti dalla garanzia.

- Il montaggio degli accessori, delle parti opzionali, ecc. deve rispettare i limiti prescritti dalla normativa locale vigente e le istruzioni e precauzioni descritte nella documentazione fornita in dotazione con la vettura.
- L'installazione scorretta dei componenti elettrici può esporre al rischio di incendi. Consultare la sezione "Modifiche/variazioni dell'impianto elettrico o del sistema di alimentazione" nel presente manuale.

- In caso di installazione della radio, per le informazioni richieste (frequenza, uscita di trasmissione, procedura di installazione), consultare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  Se non adeguate, la frequenza, l’uscita di trasmissione e la condizione di installazione potrebbero influire negativamente sui dispositivi elettronici e comportare un utilizzo del veicolo non sicuro.
- L’utilizzo di telefoni cellulari o di apparecchi radiofonici senza antenna esterna può provocare disturbi al sistema elettrico e di conseguenza compromettere la sicurezza della vettura.
- Non utilizzare pneumatici e ruote non conformi alle specifiche.
  Per informazioni sulle dimensioni di pneumatici e ruote, vedere la sezione “Specifiche”.

Attenzione!

Per via dell’alto numero di accessori e ricambi di diversa marca presenti sul mercato, non è possibile, non solo per MITSUBISHI MOTORS, ma anche per i Centri di assistenza autorizzati MITSUBISHI MOTORS, verificare se il collegamento o l’installazione di questi elementi comprometta la sicurezza generale dei propri veicoli.

Anche qualora i ricambi siano stati ufficialmente autorizzati, ad esempio mediante un “permesso generico agli operatori” (una valutazione della parte di ricambio) oppure in virtù della produzione del ricambio secondo modalità di costruzione ufficialmente approvate, o per un’autorizzazione specifica emessa in seguito all’installazione di tali ricambi, questo non è sufficiente per dedurre che la sicurezza di guida della propria vettura sia rimasta invariata.

È inoltre opportuno considerare che il responsabile o il valutatore del ricambio declinano sostanzialmente ogni responsabilità. La massima sicurezza è garantita soltanto dai ricambi consigliati, venduti o installati da un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS (ricambi originali MITSUBISHI MOTORS e accessori MITSUBISHI MOTORS). Lo stesso dicasi per ogni modifica apportata ai veicoli MITSUBISHI rispetto alle specifiche di produzione. Lo stesso dicasi per ogni modifica apportata ai veicoli rispetto alle specifiche di produzione. Per motivi di sicurezza, non tentare di apportare modifiche diverse da quelle consigliate dai Centri di assistenza autorizzati MITSUBISHI MOTORS.

Modifiche/variazioni dell’impianto elettrico o del sistema di alimentazione

MITSUBISHI MOTORS CORPORATION produce da sempre veicoli sicuri di alta qualità. Per mantenere invariate nel tempo queste caratteristiche, è importante effettuare l’installazione di eventuali accessori o modifiche dell’impianto elettrico o del sistema di alimentazione in conformità alle direttive MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ATTENZIONE

- Se i cavi interferiscono con la carrozzeria del veicolo o se si utilizzano metodi di installazione non corretti (non comprensivi di fusibili di protezione, ecc.), possono verificarsi anomalie nei dispositivi elettronici, con conseguente pericolo di incendio o rischio di altri incidenti.

Ricambi originali

MITSUBISHI MOTORS si è impegnata al massimo per offrire ai suoi clienti veicoli di livello costruttivo eccellente con ottime caratteristiche di qualità e affidabilità.

Utilizzare ricambi originali MITSUBISHI MOTORS, progettati e fabbricati per mantenere inalterate nel tempo le prestazioni ottimali delle vetture MITSUBISHI MOTORS. I ricambi originali MITSUBISHI MOTORS sono identificabili grazie al contrassegno riprodotto qui sotto e sono disponibili presso tutti i Centri di assistenza autorizzati MITSUBISHI MOTORS.

MITSUBISHI MOTORS
GENUINE PARTS

Istruzioni di sicurezza e di smaltimento relative all'olio motore esausto

⚠ AVVERTENZA

- **Il contatto prolungato con la cute può causare patologie gravi (dermatite, melanoma, ecc.).**
- **Evitare il più possibile il contatto con la cute e lavarsi accuratamente le mani al termine del lavoro.**
- **Tenere l'olio motore lontano dalla portata dei bambini.**

Informazioni per lo smaltimento delle batterie esauste



Il veicolo contiene batterie e/o accumulatori.
Non mischiare con i rifiuti domestici generici.
Per il corretto trattamento, recupero e riciclaggio delle batterie esaurite, portare le batterie nei centri di raccolta specializzati, in conformità alle norme nazionali e alla Direttiva 2006/66/CE.
Il corretto smaltimento delle batterie esauste consente il recupero di risorse preziose e la prevenzione di potenziali effetti negativi per la salute e l'ambiente che potrebbero derivare dalla manipolazione inappropriata dei rifiuti.

Sistema Auto Stop & Go (AS&G)*

Questo paragrafo riassume le caratteristiche principali del sistema Auto Stop & Go (AS&G), ad esempio le funzionalità, le procedure di attivazione, ecc. Per maggiori dettagli, vedere "Sistema Auto Stop & Go (AS&G)" a pagina 6-16.

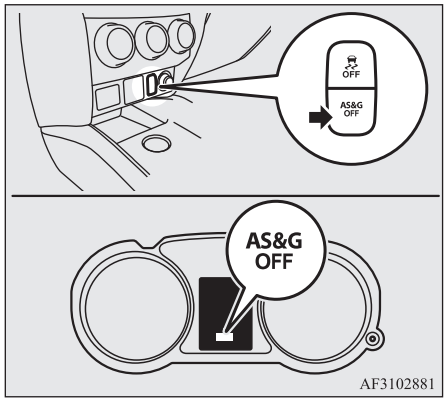
Il sistema AS&G riduce le emissioni di gas di scarico e aumenta l'efficienza del carburante.
Il sistema AS&G arresta e riavvia automaticamente il motore senza azionare l'accensione o l'interruttore motore quando il veicolo è fermo, ad esempio al semaforo o in un ingorgo stradale.

Attivazione

Il sistema AS&G si attiva automaticamente quando il blocchetto di accensione viene portato in posizione "ON" oppure la modalità di funzionamento viene impostata su ON.

Disattivazione

È possibile disattivare il sistema premendo l'interruttore "AS&G OFF". Quindi l'indicatore "AS&G OFF" si accende.

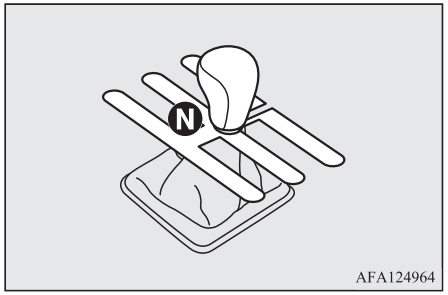


AF3102881

Auto stop

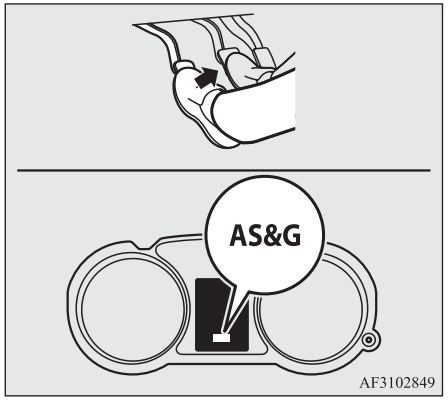
Veicoli con M/T

1. Arrestare il veicolo.
2. Portare la leva del cambio in posizione "N" (Folle).



AFA124964

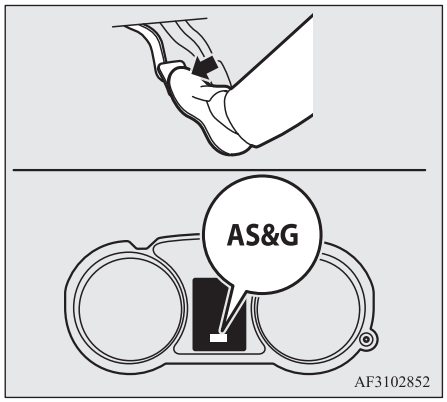
3. Rilasciare il pedale della frizione.
4. L'indicatore "AS&G" si accende e il motore si arresta automaticamente.



AF3102849

Veicoli con trasmissione automatica (CVT)

1. Premere il pedale del freno in movimento per fermare il veicolo.
2. Quando il veicolo è completamente fermo e il pedale del freno è completamente premuto, l'indicatore "AS&G" si accende e il motore si spegne automaticamente.



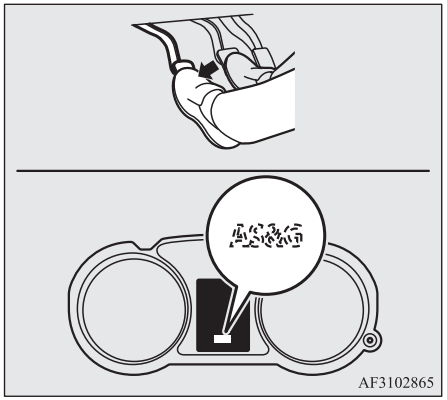
AF3102852

OGAI20E2

Auto go

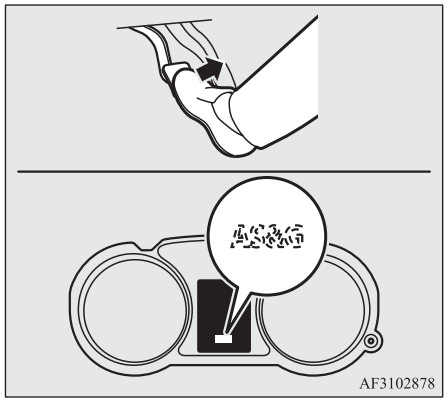
Veicoli con M/T

Premere il pedale della frizione mentre la leva del cambio si trova in posizione “N” (Folle). L’indicatore “ASG” si spegne e il motore si riavvia automaticamente.



Veicoli con trasmissione automatica (CVT)

Quando il pedale del freno viene rilasciato, l’indicatore “ASG” si spegne e il motore si riavvia automaticamente.



Caratteristiche del sistema

Il principio del sistema AS&G è che si adatta perfettamente alle esigenze del veicolo (ad es. alimentazione energetica). Ossia, in alcune circostanze il motore non si arresta e in altre si riavvia da solo.

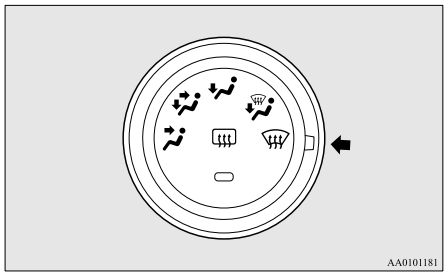
Situazioni in cui il motore si riavvia da solo

- La temperatura interna aumenta e il condizionatore aria inizia a funzionare per diminuire la temperatura.
- Il consumo dell’alimentazione elettrica è elevato.
- Il pedale del freno viene premuto ripetutamente.
- La velocità del veicolo è 3 km/h o superiore quando si procede in pendenza.
- La manopola di selezione modalità viene impostata su sbrinatore.
- Quando il condizionatore aria viene azionato premendo il relativo interruttore.
- Quando la temperatura preimpostata del condizionatore aria cambia in modo significativo.
- Quando il condizionatore aria viene azionato in modalità AUTO laddove la manopola di regolazione della temperatura sia impostata al riscaldamento o raffreddamento massimo (per i veicoli con condizionatore aria automatico).

In condizioni diverse da quelle descritte sopra, il motore potrebbe arrestarsi automaticamente. Per informazioni, vedere “Sistema Auto Stop & Go (AS&G)” a pagina 6-16.

Situazioni in cui il motore non si arresta

- La temperatura ambiente è bassa.
- Dopo che il motore si riavvia automaticamente e il veicolo si arresta di nuovo nel giro di 10 secondi.
- Dopo che il motore si riavvia automaticamente e il veicolo resta fermo.
- La manopola di selezione modalità viene impostata su sbrinatore (vedere l'immagine di seguito).



- Quando il condizionatore aria viene azionato in modalità AUTO laddove la manopola di regolazione della temperatura sia impostata al riscaldamento o raffreddamento massimo (per i veicoli con condizionatore aria automatico).

In condizioni diverse da quelle descritte sopra, il motore potrebbe non arrestarsi automaticamente. Per informazioni, consultare "Sistema Auto Stop & Go (AS&G)" a pagina 6-16.

Registrazione dati evento

Il veicolo è dotato di registratore dati evento (EDR).
Lo scopo principale di un EDR è quello di registrare, in determinate situazioni di incidente o simili, come per esempio durante l'apertura di un airbag o l'urto contro un ostacolo stradale, dati che aiutano a comprendere le prestazioni dei sistemi relativi al veicolo.
L'EDR è progettato per registrare dati relativi alla dinamica del veicolo e ai sistemi di sicurezza per un breve intervallo di tempo, solitamente di 30 secondi o meno.

L'EDR in dotazione è progettato per registrare dati quali:

- Funzionamento dei vari sistemi del veicolo;
- Quanto (sempre se) il conducente stava premendo il pedale dell'acceleratore e/o del freno;
- La velocità di percorrenza del veicolo.

Questi dati possono aiutare a comprendere le circostanze in cui si verificano incidenti e lesioni.

OGAI20E2

NOTA

- I dati EDR vengono registrati dal veicolo soltanto se si verifica una situazione di incidente non trascurabile; non vengono registrati dati in condizioni di guida normali e dati personali (per es. nome del conducente, genere, età e luogo dell'incidente). Tuttavia, altre parti, come le forze di polizia, possono incrociare i dati EDR con i dati di identificazione personale normalmente acquisiti durante le indagini relative agli incidenti.

Per leggere i dati registrati da un EDR, sono necessari strumenti speciali, come anche l'accesso al veicolo o all'EDR stesso. Oltre al produttore del veicolo, altre parti, come le forze dell'ordine, in possesso di strumenti speciali, possono leggere le informazioni avendo accesso al veicolo o all'EDR.

Blocco e sblocco

3

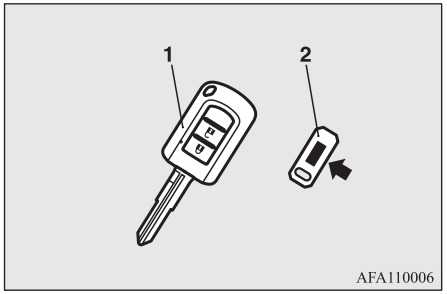
Chiavi....3-02
Immobilizzatore elettronico (Antifurto)....3-03
Telecomando apertura porte*....3-04
Sistema di azionamento a distanza*....3-09
Portiere....3-28
Chiusura centralizzata porte....3-29
Sistema “Dead Lock”*....3-30
Porte posteriori con “sicura per bambini”....3-33
Portellone....3-33
Sblocco del portellone dall’interno....3-35
Sistema di allarme antifurto*....3-36
Comando alzacristalli elettrici....3-43
Parasole*....3-45

Chiavi

3

Tipo 1

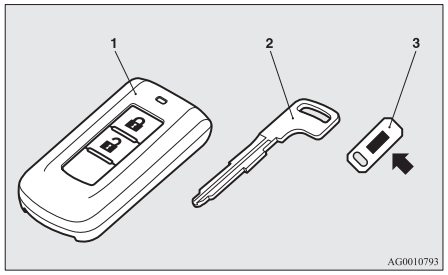
La chiave consente di aprire tutte le serrature.



1- Chiave per apertura a distanza (con immobilizzatore elettronico)
2- Linguetta numero chiave

Tipo 2

La chiave di emergenza controlla tutte le serrature.



1- Chiave per azionamento a distanza (con immobilizzatore elettronico e funzione sistema telecomandato di apertura porte)
2- Chiave di emergenza
3- Linguetta numero chiave

⚠ AVVERTENZA

- **Se si porta la chiave in aereo, non premere alcun pulsante mentre si è in volo. Se si preme un pulsante in aereo, la chiave emette onde elettromagnetiche, che potrebbero interferire con i controlli di volo dell'aeroplano.**
  Prestare attenzione se si trasporta la chiave in borsa, in quanto è facile che i pulsanti siano premuti accidentalmente.

NOTA

- Il numero della chiave è stampigliato sulla targhetta, come mostrato nella figura.
  Annotarsi il numero della chiave e conservare la chiave e la targhetta in luoghi separati, in modo da potere ordinare un'altra chiave in caso di smarrimento.
- La chiave (esclusa la chiave di emergenza) è un dispositivo elettronico di precisione dotato di trasmettitore di segnali integrato. La chiave è un dispositivo elettronico di precisione dotato di trasmettitore di segnali integrato. Per evitare malfunzionamenti, osservare le seguenti indicazioni.
  - Non lasciare esposta alla luce diretta del sole, ad esempio, sul cruscotto.
  - Non smontare né tentare di modificare la chiave.
  - Non piegare la chiave ed evitare di sottoporla a forti urti.
  - Evitare il contatto della chiave con l'acqua.

NOTA

- Tenere la chiave lontana da portachiavi magnetici.
- Tenere la chiave lontana da impianti audio, personal computer, televisori e altre apparecchiature che generano un campo magnetico.
- Tenere la chiave lontana da dispositivi che emettono intense onde elettromagnetiche, come telefoni cellulari, dispositivi wireless e apparecchiature ad alta frequenza (inclusi i dispositivi medici).
- Non pulirla con dispositivi ad ultrasuoni o apparecchiature simili.
- Non lasciare la chiave esposta a temperature o umidità elevate.

● Il motore non si accende se il codice di identificazione registrato nella centralina dell'immobilizzatore e il codice di identificazione della chiave non corrispondono. Per i dettagli e le modalità d'uso delle chiavi, vedere la sezione "Immobilizzatore elettronico".

● [Per i veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]
Prestare attenzione alle condizioni seguenti, se l'allarme antifurto è impostato su "attivo".
Vedere "Sistema di allarme antifurto" a pagina 3-36.
- Se l'allarme antifurto si trova in modalità abilitata, l'allarme si attiva se le porte vengono aperte dopo essere state sbloccate con la chiave, la sicura interna o la chiusura centralizzata porte.

NOTA

- Anche se l'allarme è impostato su "attivo" la condizione di predisposizione non viene inserita se per bloccare le porte non è stato utilizzato il telecomando di apertura porte o la funzione di azionamento a distanza.

Immobilizzatore elettronico (Antifurto)

⚠ ATTENZIONE

● Non modificare o aggiungere elementi al sistema immobilizzatore. Ciò potrebbe causare il funzionamento difettoso dell'immobilizzatore.

[Per veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
Per informazioni sul funzionamento dei veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza, fare riferimento a "Sistema di azionamento a distanza: Immobilizzatore elettronico (Avviamento con antifurto)" a pagina 3-14.
[Eccetto veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]

L'immobilizzatore elettronico è un dispositivo studiato per ridurre in modo significativo il rischio di furto del veicolo. Scopo del sistema è immobilizzare il veicolo nel caso venga tentato un avviamento non valido. Un tentativo di avviamento valido può essere eseguito solo usando una chiave "registrata" nell'immobilizzatore.

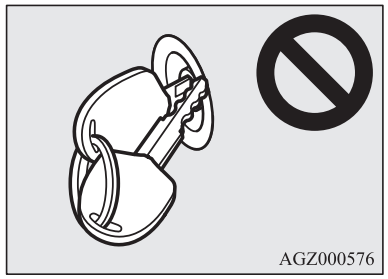
NOTA

● Nei seguenti casi è possibile che il veicolo non riesca a ricevere il codice ID registrato dalla chiave e che pertanto il motore non si avvii.
- Se la chiave tocca un portachiavi o un altro oggetto metallico o magnetico.

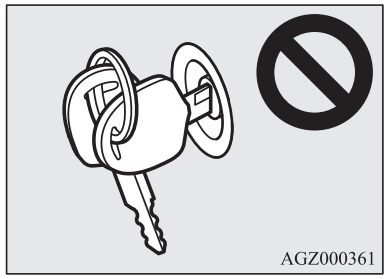

AGZ000345

- Quando l'impugnatura della chiave tocca il metallo di un'altra chiave.

NOTA


AGZ000576

- Se la chiave tocca o è vicina ad altre chiavi di immobilizzatori (incluse le chiavi di altri veicoli).


AGZ000361

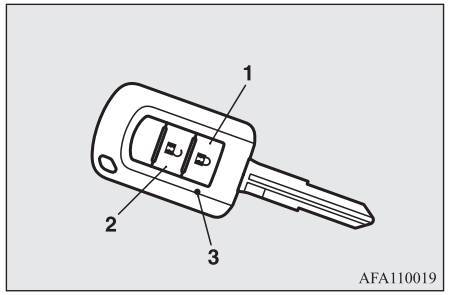
In questi casi, allontanare l'oggetto o l'altra chiave dalla chiave del veicolo. Provare quindi a riavviare di nuovo il motore. Se il motore non parte, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- In caso di perdita di una chiave, rivolgersi al più presto ad un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS. Per richiedere una chiave sostitutiva o una chiave in più, portare il veicolo e tutte le chiavi rimanenti presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS. È necessario registrare tutte le chiavi nella centralina dell'immobilizzatore. L'immobilizzatore è in grado di registrare un massimo di 8 chiavi diverse.

Telecomando apertura porte*

Premendo l'interruttore di controllo remoto, si possono bloccare/sbloccare tutte le portiere e il portellone. È inoltre possibile far funzionare gli specchietti retrovisori esterni (veicoli dotati di interruttore ripiegamento specchietti).



AFA110019

1- Interruttore di blocco
2- Interruttore di sblocco
3- Spia

Blocco

Premere l'interruttore di blocco LOCK (1). In questo modo si bloccano tutte le portiere e il portellone. Gli indicatori di direzione lampeggiano una volta quando le porte e il portellone vengono bloccati.

NOTA

- Se il veicolo è provvisto di sistema Dead Lock, la pressione due volte in successione dell'interruttore di blocco (1) provoca l'impostazione del sistema stesso. (Vedere "Attivazione del sistema" a pagina 3-31.)

Sblocco

Premere l'interruttore di sblocco UNLOCK (2). In questo modo si sbloccano tutte le portiere e il portellone. Se le porte e il portellone sono sbloccati quando l'interruttore plafoniera anteriore è nella posizione di accensione collegata all'apertura delle porte oppure quando l'interruttore plafoniera posteriore (eccetto i veicoli con parasole) si trova in posizione centrale (•), la plafoniera si accende per circa 15 secondi e gli indicatori di direzione lampeggiano due volte.
In base al modello del veicolo, è possibile impostare anche l'accensione delle luci di posizione e delle luci di posizione posteriori per circa 30 secondi. Vedere "Strumenti e comandi: Luce di cortesia" a pagina 5-57.

NOTA

- Il telecomando di apertura porte non funziona nelle seguenti condizioni:
  - se la chiave viene lasciata inserita nel blocchetto di accensione,
  - se la porta o il portellone sono aperti o socchiusi. (funziona soltanto la funzione di sblocco).
- Tranne per i veicoli provvisti di Dead Lock, la funzione di sblocco delle porte e del portellone può essere impostata in modo tale che quando si preme l'interruttore di sblocco (2) solo la portiera del conducente venga sbloccata.
  Se la funzione di sblocco delle porte e del portellone è impostata per funzionare come descritto sopra, tutte le porte e il portellone si sbloccano quando l'interruttore di sblocco viene premuto due volte in successione.
  Vedere la sezione "Impostazione della funzione di sblocco porte e portellone" a pagina 3-06.
- La spia (3) si accende ogni volta che si preme un interruttore.
- Sui veicoli dotati di interruttore di ripiegamento specchietti, gli specchietti retrovisori esterni si ripiegano o si aprono automaticamente quando tutte le porte e il portellone vengono bloccati o sbloccati con i pulsanti del telecomando di apertura porte.
  Vedere la sezione "Avviamento e guida: specchietti retrovisori esterni" a pagina 6-10.
- Se dopo aver premuto l'interruttore di sblocco (2) non si apre alcuna porta né il portellone entro circa 30 secondi, le porte e il portellone si ribloccano automaticamente.
- È possibile modificare le funzioni nel modo seguente:

NOTA

Per maggiori informazioni, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

- L'intervallo di ribloccaggio automatico può essere modificato.
- La funzione di conferma (lampeggio degli indicatori di direzione) può essere impostata in modo che intervenga soltanto quando si bloccano o quando si sbloccano le portiere e il portellone.
- La funzione di conferma (che indica il blocco o lo sblocco delle portiere e del portellone mediante il lampeggio delle luci degli indicatori di direzione) può essere disattivata.
- È possibile modificare il numero di volte che le luci degli indicatori di direzione vengono fatti lampeggiare dalla funzione di conferma.

Azionamento del sistema Dead Lock

Nei veicoli provvisti di sistema Dead Lock, è possibile impostare il sistema stesso servendosi del telecomando.
(Fare riferimento alla sezione "Sistema Dead Lock" a pagina 3-30.)

OGAI20E2

Funzionamento degli specchietti retrovisori esterni (veicoli dotati di interruttore ripiegamento specchietti)

Come tirarlo indietro

Se si bloccano le porte e il portellone usando l'interruttore di BLOCCO (1), gli specchietti retrovisori esterni vengono chiusi automaticamente.

Apertura degli specchietti

Se si bloccano le porte e il portellone usando l'interruttore di SBLOCCO (2), gli specchietti retrovisori esterni vengono aperti automaticamente.

NOTA

- Gli specchietti retrovisori esterni non possono essere chiusi o aperti utilizzando l'interruttore del telecomando nelle seguenti condizioni:
  - La chiave viene lasciata inserita nel blocchetto di accensione.
  - se la porta o il portellone sono aperti o socchiusi.
- Le funzioni possono essere modificate in base alle istruzioni seguenti. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

  - Si aprono automaticamente quando la porta del conducente è chiusa e il blocchetto di accensione viene portato in posizione "ON".
    Inoltre, si richiudono automaticamente quando il blocchetto di accensione viene portato in posizione "LOCK" o "ACC" e la porta del conducente viene aperta.
  - Apertura automatica quando la velocità del veicolo raggiunge circa 30 km/h.
  - Disattivazione della funzione di apertura automatica.

  Gli specchietti retrovisori esterni possono essere chiusi o aperti seguendo le operazioni qui di seguito riportate, anche se le funzioni sono state modificate come sopra indicato.
  Dopo aver premuto l'interruttore "LOCK" per bloccare le portiere e il portellone, se si preme nuovamente l'interruttore "LOCK" due volte consecutive in un lasso di tempo di 30 secondi circa, gli specchietti retrovisori esterni si chiudono.
  Dopo aver premuto l'interruttore di sblocco per sbloccare le porte e il portellone, se si preme nuovamente l'interruttore di sblocco due volte consecutive in un lasso di tempo di 30 secondi, gli specchietti retrovisori esterni si riaprono.
- Il telecomando ha una portata di circa 4 metri dal veicolo. La portata del telecomando può comunque variare se la vettura si trova nelle vicinanze di una centrale elettrica o di una stazione radiofonica/televisiva.

NOTA

- Se si verifica uno dei due problemi seguenti, può darsi che la batteria sia scarica.
  - Il telecomando viene utilizzato entro il raggio di portata corretto, ma le portiere e il portellone non si bloccano/sbloccano.
  - La spia (3) è debole o non si accende.

  Per maggiori informazioni, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  Se si intende procedere autonomamente alla sostituzione della batteria, vedere "Procedura di sostituzione della batteria del telecomando" a pagina 3-07.
- In caso di perdita o danneggiamento del telecomando, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per richiederne la sostituzione.
- Per richiedere un telecomando aggiuntivo, si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS. Per la vettura sono disponibili un massimo di otto telecomandi.

Impostazione della funzione di sblocco delle porte e del portellone (Eccetto i veicoli provvisti di sistema Dead Lock)

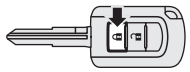
Per la funzione di sblocco delle portiere e del portellone si possono impostare le due condizioni descritte di seguito.

Quando si imposta la funzione di sblocco delle portiere e del portellone, viene emesso un suono che indica la relativa condizione di sblocco delle portiere e del portellone.

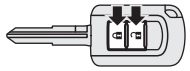
Numero di suoni	Condizioni
Un suono	Quando l'interruttore di sblocco (2) viene premuto una volta, tutte le porte e il portellone si sbloccano. [Impostazione del produttore]
Due suoni	Quando l'interruttore di SBLOCCO (2) viene premuto una volta, si sblocca solo la porta del conducente. Quando l'interruttore di SBLOCCO viene premuto due volte di fila, tutte le porte e il portellone si sbloccano.

1. Togliere la chiave dal blocchetto di accensione.
2. Portare il commutatore dei fari anabbaglianti e del gruppo fari anteriore in posizione "AUTO" e lasciare aperta la porta del conducente.
3. Procedere nel modo seguente. Le fasi II, III e IV devono essere completate in 8 secondi.

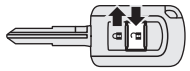
Fase I:
Tenere premuto l'interruttore di BLOCCO (1) dai 4 agli 8 secondi.



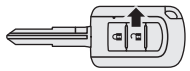
Fase II:
Tenendo premuto l'interruttore di BLOCCO (1), premere l'interruttore di SBLOCCO (2).



Fase III:
Tenendo premuto l'interruttore di SBLOCCO (2), rilasciare l'interruttore di BLOCCO (1).



Fase IV:
Rilasciare l'interruttore di SBLOCCO (2).



OGAI20E2

NOTA

- Il numero di suoni indica le impostazioni correnti.
- Assicurarsi di premere gli interruttori correttamente mentre si esegue la procedura. Se la procedura viene eseguita in modo errato, si rischia di modificare inavvertitamente le impostazioni.

Procedura di sostituzione della batteria del telecomando

1. Prima di sostituire la batteria, eliminare l'elettricità statica accumulata sul corpo toccando una superficie metallica, come la maniglia della stanza.

⚠ AVVERTENZA

- **Non ingerire batterie a bottone.**
  - **Questo prodotto contiene una batteria a bottone. Se una batteria a bottone viene ingerita, può provocare gravi ustioni interne e causare morte.**
    Si sono verificati casi in cui l'ingerimento di una batteria a bottone ha causato gravi ustioni interne in sole 2 ore.
  - **Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.**
  - **Se l'involucro del telecomando non si chiude saldamente, è necessario smettere di utilizzare il prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.**

⚠ AVVERTENZA

- **Se si pensa che delle batterie possano essere state ingerite o inserite all'interno di qualsiasi parte del corpo di una persona, rivolgersi immediatamente a un medico.**

● **Non attenersi alle indicazioni seguenti, può provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquido o gas infiammabile.**
- **Non sostituire con una batteria errata. Sostituirla solo con una batteria uguale o equivalente.**
- **Non smaltire una batteria nel fuoco o in un inceneritore, oppure frantumandola o tagliandola meccanicamente.**
- **Non utilizzare, conservare o portare una batteria in un luogo in cui può essere esposta a temperature estremamente elevate o a pressione dell'aria estremamente bassa.**

⚠ ATTENZIONE

● Quando l'involucro del telecomando è aperto, assicurarsi di tenerlo lontano da acqua, polvere, ecc. Evitare inoltre di toccare i componenti interni.

● Smaltire le batterie usate secondo le normative vigenti.

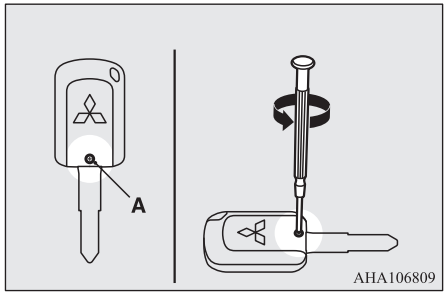
NOTA

● È possibile acquistare una batteria sostitutiva presso un punto vendita di dispositivi elettrici.

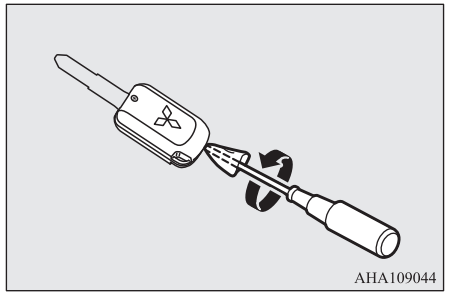
NOTA

● oppure rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

2. Rimuovere la vite (A) dal telecomando.



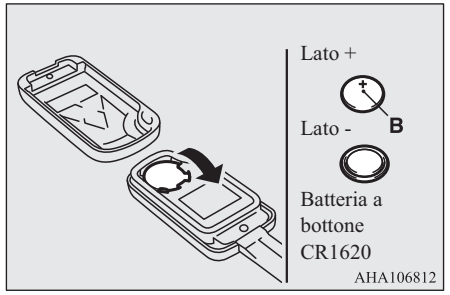
3. Con il marchio MITSUBISHI rivolto verso l'alto, inserire la punta di un cacciavite a lama piatta avvolta in un panno nell'intaglio presente sull'involucro del telecomando per aprirlo.



NOTA

● Assicurarsi di eseguire la procedura con il marchio MITSUBISHI rivolto verso l'alto. Se all'apertura dell'involucro del telecomando, il marchio MITSUBISHI non è rivolto verso l'alto, i pulsanti possono fuoriuscire.

4. Rimuovere la batteria usata.
5. Montare una nuova batteria con il lato + (B) rivolto verso l'alto.



6. Chiudere saldamente l'alloggiamento interruttore del telecomando.
7. Applicare la vite (A) rimossa nella fase 2.
8. Assicurarsi che il telecomando apertura porte funzioni.

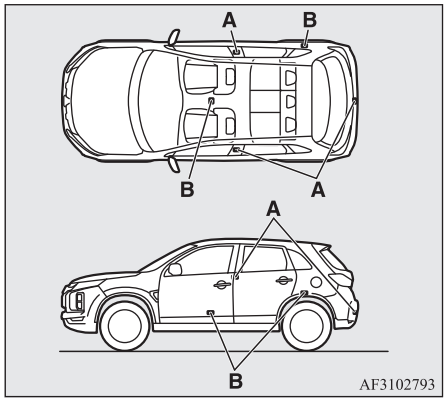
Sistema di azionamento a distanza*

Il sistema di azionamento a distanza consente di bloccare e sbloccare le porte e il portellone, di avviare il motore e di modificare la modalità di funzionamento semplicemente portando con sé il relativo telecomando.
Il telecomando può anche essere usato come telecomando per il sistema di apertura.
Fare riferimento a "Sistema di azionamento a distanza: telecomando apertura porte" a pagina 3-24.

Il conducente deve sempre portare con sé la chiave per l'azionamento a distanza. Questa chiave è necessaria per il blocco e lo sblocco delle porte e del portellone, l'avviamento del motore e per altri azionamenti all'interno del veicolo, pertanto prima di chiudere e lasciare la vettura, accertarsi di avere con sé la chiave di azionamento a distanza.

⚠ AVVERTENZA

- **Le persone con pacemaker cardiaci o con defibrillatori cardiovascolari impiantati non devono avvicinarsi ai trasmettitori esterni (A) o interni (B). Le onde radio utilizzate dal sistema di avviamento senza chiavi potrebbero infatti compromettere il regolare funzionamento dei pacemaker cardiaci o defribillatori cardiovascolari impiantabili.**



⚠ AVVERTENZA

- **Per eventuali altri tipi di dispositivi elettromedicali, contattare il relativo costruttore per stabilire gli effetti delle onde radio sui dispositivi. Il funzionamento dei dispositivi elettromedicali potrebbe essere negativamente influenzato dalle onde radio.**

Le possibili operazioni del sistema di azionamento a distanza possono essere limitate nei modi seguenti. (Il sistema di azionamento a distanza può essere utilizzato come telecomando apertura porte). Consultare un punto di assistenza autorizzata MITSUBISHI MOTORS.

- Le funzioni possono essere limitate ai soli blocco e sblocco delle porte e del portellone.
- È possibile limitare le operazioni per l'avviamento del motore.
- Il sistema di azionamento a distanza può essere disabilitato.

NOTA

- La chiave per l'azionamento a distanza utilizza onde elettromagnetiche a bassissima intensità. Nei casi che seguono, il sistema di azionamento a distanza potrebbe non funzionare correttamente o funzionare in modo instabile.

NOTA

- In prossimità di apparecchiature che emettono onde radio di forte intensità, come centrali elettriche, torri trasmissione radio-televisive o aeroporti.
- Il sistema di azionamento a distanza viene trasportato insieme ad un dispositivo di comunicazione come un telefono cellulare o un apparecchio radio, o con un dispositivo elettronico come un personal computer.
- La chiave per l'azionamento a distanza è a contatto con o coperta da un oggetto metallico.
- Nelle vicinanze viene utilizzato un sistema telecomandato di apertura porte.
- La batteria della chiave per l'azionamento a distanza è scarica.
- Qualora la chiave per azionamento a distanza si trovi in un'area con forti onde o disturbi radio.
  In questi casi, utilizzare la chiave di emergenza.
  Vedere "Funzionamento senza uso della funzione di azionamento a distanza" a pagina 3-23.

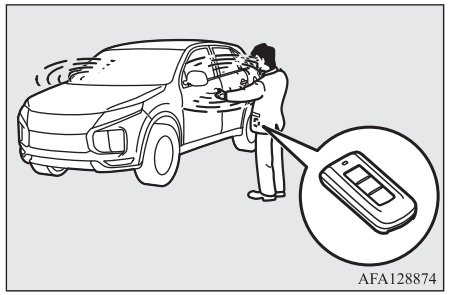
NOTA

- Poiché la chiave per l'azionamento a distanza riceve segnali per comunicare con i trasmettitori presenti sul veicolo, la batteria di scarica con continuità indipendentemente dall'uso che si fa della chiave. La durata della batteria è compresa tra 1 e 3 anni, in funzione delle condizioni di impiego. Quando la batteria è scarica, consultare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  Se si intende procedere autonomamente alla sostituzione della batteria, vedere "Procedura di sostituzione della batteria del telecomando" a pagina 3-27.
- Poiché la chiave per l'azionamento a distanza riceve continuamente dei segnali, la ricezione di onde radio di forte intensità può influenzare la scarica della batteria. Non lasciare la chiave vicino ad apparecchi TV, personal computer o altri dispositivi elettronici.

Raggio d'azione del sistema di azionamento a distanza

Avendo con sé la chiave di azionamento a distanza, collocarsi entro il raggio d'azione del sistema e premere il pulsante di blocco/sblocco sulla porta del conducente o del passeggero anteriore, oppure l'interruttore di blocco o di apertura del portellone; in tal modo il codice di identificazione della chiave sarà verificato.

È possibile bloccare o sbloccare le porte e il portellone, avviare il motore e modificare la modalità di funzionamento soltanto se i codici di identificazione del veicolo e della chiave di azionamento a distanza corrispondono.

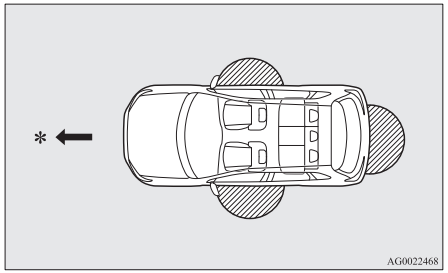


NOTA

- Se la batteria della chiave per l'azionamento a distanza è scarica oppure si è in presenza di onde elettromagnetiche o rumore di forte intensità, il raggio d'azione può ridursi e il funzionamento può diventare instabile.

Raggio d’azione per bloccaggio e sbloccaggio delle porte e del portellone

Il raggio d’azione è circa 70 cm dall’interruttore di blocco/sblocco della porta del conducente o del passeggero anteriore, dall’interruttore di blocco del portellone e dall’interruttore di apertura del portellone.



*: Direzione di marcia

: Raggio d’azione

NOTA

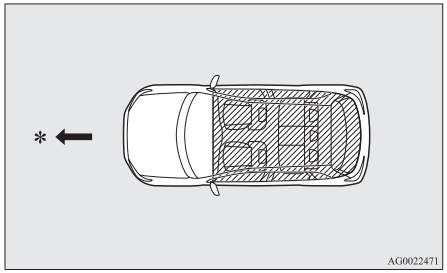
- Il blocco e lo sblocco sono possibili soltanto quando le porte o il portellone vengono azionati mentre viene rilevato il telecomando del sistema di avviamento senza chiavi.

NOTA

- Il funzionamento potrebbe risultare disabilitato se si è troppo vicini alla porta anteriore, al finestrino o al portellone.
- Anche se la chiave per l’azionamento a distanza si trova entro 70 cm dall’interruttore di blocco/sblocco della porta del conducente o del passeggero anteriore, o dall’interruttore di blocco o apertura del portellone, il sistema potrebbe non funzionare se la chiave è troppo vicina al terreno o troppo in alto.
- Se la chiave si trova all’interno del raggio d’azione, chiunque, anche se non è in possesso della chiave stessa, può bloccare o sbloccare le porte e il portellone azionando i relativi comandi.

Raggio d’azione per avviare il motore e commutare la modalità di funzionamento

Il raggio d’azione è l’abitacolo del veicolo.



*: Direzione di marcia

: Raggio d’azione

NOTA

- Se la chiave di azionamento a distanza è inserita in un piccolo contenitore ad esempio all’interno del cassetto portaoggetti, sulla parte superiore del cruscotto, in una tasca della porta o nel vano bagagli, potrebbe non riuscire ad avviare il motore e modificare la modalità di funzionamento anche se si trova entro il raggio d’azione del telecomando.

NOTA

- Se ci si trova troppo vicino alla portiera o al finestrino, il motore può essere avviato anche se la chiave per l'azionamento a distanza è all'esterno del veicolo.

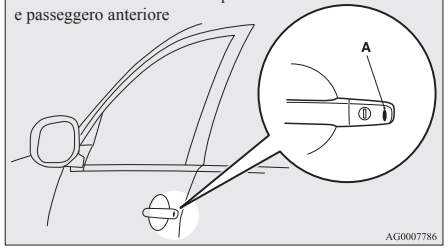
Funzionamento con la funzione di azionamento a distanza

Blocco porte e portellone

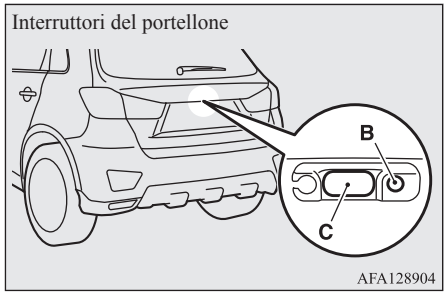
Se avendo con sé il telecomando di azionamento a distanza, si preme il tasto di blocco/sblocco (A) della portiera del conducente o del passeggero anteriore, oppure l'interruttore LOCK (B) del portellone entro il raggio d'azione del telecomando, le portiere e il portellone verranno bloccati.
Gli indicatori di direzione lampeggiano una volta.

Fare anche riferimento alla sezione "Blocco e sblocco: porte, chiusura centralizzata delle porte, portellone" alle pagine 3-28, 3-29 e 3-33.

Interruttori di blocco/sblocco porta lato conducente e passeggero anteriore



Interruttori del portellone



NOTA

- Sui veicoli dotati di interruttore di ripiegamento specchietti, gli specchietti retrovisori esterni si ripiegano automaticamente quando tutte le porte e il portellone vengono bloccati con la funzione di azionamento a distanza.
  Vedere la sezione "Avviamento e guida: specchietti retrovisori esterni" a pagina 6-10.
- Se il veicolo è provvisto di sistema Dead Lock, la pressione due volte in successione dell'interruttore di blocco/sblocco (A) della porta del conducente o del passeggero anteriore oppure dell'interruttore di blocco (B) del portellone provoca l'impostazione del sistema stesso. (vedere "Attivazione del sistema" a pagina 3-31).
- Il sistema di azionamento a distanza non funziona nelle seguenti condizioni:
  - La chiave per l'azionamento a distanza è all'interno del veicolo.
  - se la porta o il portellone sono aperti o socchiusi,
  - La modalità di funzionamento non si trova in posizione OFF.
- L'interruttore di apertura del portellone (C) può essere usato per confermare che le porte del veicolo siano bloccate correttamente.
  Premere l'interruttore di apertura del portellone entro circa 3 secondi dalla chiusura.
  Se l'interruttore di apertura del portellone viene premuto per 3 secondi o più dopo il bloccaggio delle portiere del veicolo, le porte e il portellone verranno sbloccati.

NOTA

- L’intervallo di tempo entro il quale è possibile confermare il blocco può essere regolato. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

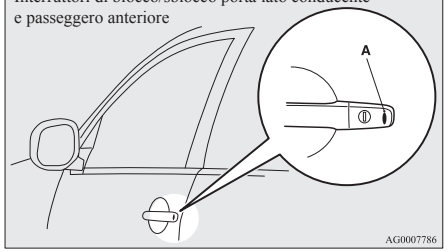
Sblocco porte e portellone

Se, avendo con sé la chiave di azionamento a distanza, si preme il pulsante di blocco/sblocco (A) sulla porta del conducente o del passeggero anteriore, oppure l’interruttore di apertura (B) del portellone entro il raggio d’azione del telecomando, le porte e il portellone verranno sbloccati.

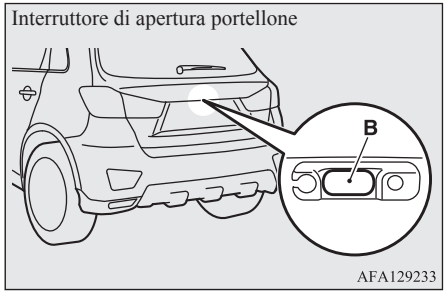
Se l’interruttore plafoniera anteriore è nella posizione di accensione collegata all’apertura delle porte oppure l’interruttore plafoniera posteriore (eccetto i veicoli con parasole) è in posizione centrale (•), la plafoniera si accende per 15 secondi. Gli indicatori di direzione lampeggiano due volte.

Se dopo aver premuto il pulsante di blocco/sblocco della porta del conducente o del passeggero anteriore le porte e il portellone non vengono aperti entro circa 30 secondi, il sistema provvederà automaticamente a ribloccarle. Fare anche riferimento alla sezione “Blocco e sblocco: porte, chiusura centralizzata delle porte, portellone” alle pagine 3-28, 3-29 e 3-33.

Interruttori di blocco/sblocco porta lato conducente e passeggero anteriore



Interruttore di apertura portellone



NOTA

- Sui veicoli dotati di interruttore di ripiegamento specchietti, gli specchietti retrovisori esterni si aprono automaticamente quando tutte le porte e il portellone vengono sbloccati con la funzione di azionamento a distanza.
  Vedere la sezione “Avviamento e guida: specchietti retrovisori esterni” a pagina 6-10.
- Sui veicoli non provvisti di sistema Dead Lock, la funzione di azionamento a distanza si può impostare in modo tale che si sblocchi solo la porta del conducente quando viene premuto l’interruttore di blocco/sblocco sulla stessa porta.
  Se la funzione di azionamento a distanza è impostata come descritto sopra, tutte le porte e il portellone si sbloccano quando l’interruttore di blocco/sblocco viene premuto due volte in successione.
  Vedere la sezione “Impostazione della funzione di sblocco porte e portellone” a pagina 3-26.
- L’azionamento a distanza non funziona se la modalità di funzionamento non è OFF.
- Le porte e il portellone non possono essere sbloccati mediante l’interruttore di apertura portellone per circa 3 secondi dopo il bloccaggio.
- L’intervallo di tempo entro il quale è possibile confermare il blocco può essere regolato. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- Il tempo tra sblocco e blocco automatico può essere regolato. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Conferma del funzionamento durante il bloccaggio e lo sbloccaggio

Il funzionamento può essere confermato come descritto nel seguito. Tuttavia, la plafoniera si accende soltanto se l'interruttore plafoniera anteriore è nella posizione di accensione collegata all'apertura delle porte oppure l'interruttore plafoniera posteriore (eccetto i veicoli con parasole) si trova in posizione centrale (•).

Durante il bloccaggio:	Gli indicatori di direzione lampeggiano una volta.
Durante lo sbloccaggio:	La luce dell'abitacolo si accende per circa 15 secondi e gli indicatori di direzione lampeggiano due volte.

NOTA

- Le funzioni possono essere modificate in base alle istruzioni seguenti. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- Impostazione della funzione di conferma (gli indicatori di direzione lampeggiano) in modo che si attivi esclusivamente al bloccaggio o allo sbloccaggio del veicolo.
- Disabilitazione della funzione di conferma funzionamento (gli indicatori di direzione lampeggiano).
- Modifica del numero di lampeggiamenti previsti per la funzione di conferma (lampeggiamento degli indicatori di direzione).

Azionamento del sistema Dead Lock

Se il veicolo è provvisto di sistema Dead Lock, è possibile impostare lo stesso sistema servendosi dell'interruttore di blocco/sblocco della porta del conducente o del passeggero anteriore oppure dell'interruttore di blocco del portellone.
Consultare la sezione "Sistema Dead Lock" a pagina 3-30.

Immobilizzatore elettronico (Antifurto)

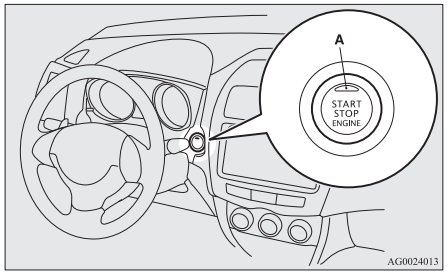
L'immobilizzatore elettronico è un dispositivo studiato per ridurre in modo significativo il rischio di furto del veicolo. Scopo del sistema è immobilizzare il veicolo nel caso venga tentato un avviamento non valido. Per un avviamento valido (soggetto a determinate condizioni) è necessario utilizzare una chiave "registrata" nel sistema immobilizzatore.
Tutte le chiavi fornite con il nuovo veicolo sono state programmate nell'elettronica del veicolo. Vedere "Interruttore motore" a pagina 3-15.

NOTA

- Se il motore non si avvia, rivolgersi ad un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
- In caso di perdita di una chiave, rivolgersi al più presto ad un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  Per richiedere una chiave sostitutiva o una chiave in più, portare il veicolo e tutte le chiavi rimanenti presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS. È necessario registrare tutte le chiavi nella centralina dell'immobilizzatore. L'immobilizzatore è in grado di registrare un massimo di 4 chiavi diverse.

Interruttore motore

Per prevenire il furto, il motore non si avvia se non viene utilizzata una chiave per l'azionamento a distanza pre-registrata. (Funzione immobilizzatore motore)
Se si dispone della chiave di azionamento a distanza, è possibile avviare il motore.
Fare anche riferimento a "Avviamento e guida del veicolo: Avviamento del motore" a pagina 6-15.



⚠ ATTENZIONE

- La spia di segnalazione (A) lampeggia in arancione quando è rilevato un problema o un guasto nel sistema di azionamento a distanza. Non guidare il veicolo se la spia di segnalazione o l'interruttore motore lampeggiano in arancione. Consultare immediatamente un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ATTENZIONE

- Se il funzionamento dell'interruttore motore non è lineare e risulta difficoltoso, non azionare l'interruttore. Consultare immediatamente un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- Quando si aziona l'interruttore motore, premerlo fino in fondo. Se l'interruttore non è completamente premuto, il motore potrebbe non avviarsi oppure la modalità di funzionamento potrebbe non essere modificabile. Se si preme l'interruttore in modo corretto, non è necessario mantenerlo premuto manualmente.
- Quando la batteria all'interno della chiave per l'azionamento a distanza si esaurisce o la chiave è all'esterno del veicolo, viene visualizzata un'avvertenza.



Modalità di funzionamento dell'interruttore motore e delle sue funzionalità

OFF

La spia di segnalazione sull'interruttore motore si spegne. La modalità di funzionamento non può essere portata su OFF quando la leva selettrice si trova in una posizione diversa da "P" (PARCHEGGIO) (CVT).

ACC

È possibile azionare l'impianto audio e altri dispositivi elettrici.
La spia di segnalazione sull'interruttore motore si accende in arancione.

ON

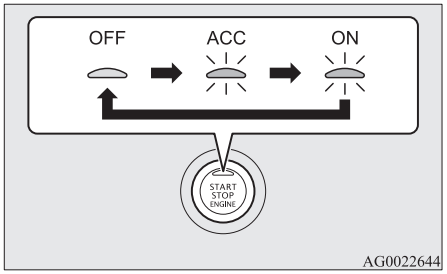
È possibile azionare tutti i dispositivi elettrici.
La spia di segnalazione sull'interruttore motore si accende in verde.
La spia di segnalazione sull'interruttore motore si spegne mentre il motore è acceso.

NOTA

- Il veicolo è dotato di antifurto elettronico. Il motore si avvia solo se il codice di identificazione trasmesso dal transponder all'interno della chiave corrisponde al codice memorizzato nella centralina dell'immobilizzatore. (Vedi "Immobilizzatore elettronico (Antifurto)" a pagina 3-14.)

Modifica della modalità di funzionamento

Se si preme l'interruttore motore senza premere il pedale del freno (CVT) o il pedale della frizione (M/T), è possibile modificare la modalità di funzionamento nell'ordine OFF, ACC, ON, OFF.



ATTENZIONE

- Quando il motore non è in funzione, portare la modalità di funzionamento su OFF. Lasciare la modalità di funzionamento su ON o ACC per un periodo prolungato, quando il motore non è avviato, può scaricare la batteria e rendere impossibile l'accensione del motore, il blocco e lo sblocco del volante.
- Quando la batteria viene scollegata, viene memorizzata la modalità di funzionamento corrente. Dopo aver ricollegato la batteria, la modalità memorizzata viene selezionata automaticamente. Prima di scollegare la batteria per la riparazione o la sostituzione, assicurarsi di portare la modalità di funzionamento su OFF.
  Prestare attenzione se non si conosce la modalità di funzionamento in cui si trova il veicolo, quando la batteria si scarica.
- La modalità di funzionamento non può essere commutata da OFF ad ACC o ON, se la chiave di azionamento a distanza non viene rilevata all'interno del veicolo. Refer to "Sistema di azionamento a distanza: Raggio di funzionamento per avviare il motore e commutare la modalità di funzionamento" a pagina 3-11.
- Quando nel veicolo è presente la chiave per l'azionamento a distanza e la modalità di funzionamento non viene cambiata, la batteria per l'azionamento a distanza potrebbe essere scarica.
  Vedere "Attivazione avvertenza" a pagina 3-17.

NOTA

- Se la modalità di funzionamento non può essere impostata su OFF, eseguire la procedura di seguito riportata.
  1. Portare la leva selettrice sulla posizione "P" (PARCHEGGIO), quindi impostare la modalità di funzionamento su OFF. (Per i veicoli con CVT)
  2. Una delle altre cause potrebbe essere la bassa tensione della batteria. Se si verifica ciò, non funzioneranno neanche il telecomando apertura porte, la funzione di apertura senza chiave e il blocco del volante. Contattare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Funzione di interruzione automatica alimentazione ACC

Circa 30 minuti dopo l'impostazione della modalità di funzionamento su ACC, la funzione interrompe automaticamente l'alimentazione elettrica all'impianto audio e agli altri apparecchi elettrici utilizzabili in questa modalità.
Quando l'interruttore motore viene premuto con la modalità di funzionamento su ACC, l'alimentazione a questi apparecchi viene ripristinata.

NOTA

- È possibile modificare le funzioni nel modo seguente:
  - Il tempo previsto per l'interruzione dell'alimentazione può essere regolato su circa 60 minuti.
  - La funzione automatica di interruttore dell'alimentazione in posizione ACC può essere disattivata.
    Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per ulteriori informazioni.
- Quando l'alimentazione in posizione ACC si interrompe automaticamente, non è possibile bloccare il volante né bloccare o sbloccare le porte con il telecomando apertura porte o con la funzione di azionamento a distanza.

Attivazione avvertenza

Per impedire il furto del veicolo o l'azionamento accidentale del sistema di avviamento senza chiavi, vengono utilizzati l'avvisatore acustico e i messaggi del riquadro informazioni del display multifunzione per avvisare il conducente.
Se l'avvertenza è attivata, controllare sempre il veicolo e la chiave per l'azionamento a distanza. L'avvertenza compare anche in presenza di un guasto nel sistema di azionamento a distanza.

In caso di attivazione di una delle seguenti segnalazioni, si prega di rivolgersi ad un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

KEYLESS OPERATION SYSTEM SERVICE REQUIRED	Avaria nel sistema di azionamento a distanza.
KEY BATTERY LOW	Batteria della chiave del sistema di azionamento a distanza scarica.
IMMOBILIZER SYSTEM SERVICE REQUIRED	Portare la modalità di funzionamento su OFF, quindi riavviare nuovamente il motore. Se l'avvertenza non scompare, è presente un guasto nell'immobilizzatore elettronico (Sistema di avviamento con antifurto). Consultare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Nei seguenti casi, viene attivato un segnalatore, che può essere disattivato se si seguono le indicazioni fornite.

- I codici di identificazione del telecomando del sistema di avviamento senza chiavi e del veicolo non coincidono.

KEY NOT DETECTED	Si sta cercando di utilizzare una chiave per l'azionamento a distanza con un codice differente oppure la chiave è fuori dal raggio d'azione.
	Vedere "Sistema di monitoraggio chiave per l'azionamento a distanza" a pagina 3-18.

- Anche se si preme il pulsante di blocco/sblocco sulla porta del conducente o del passeggero anteriore, oppure l'interruttore di blocco del portellone, le porte e il portellone non vengono bloccati.

KEY STILL IN VEHICLE	Vedere "Sistema di prevenzione chiave inserita" a pagina 3-18.
CHECK DOORS	Vedere "Sistema di prevenzione incompleta chiusura porte" a pagina 3-18.
OFF	Vedere "Promemoria modalità di funzionamento OFF" a pagina 3-19.

Sistema di monitoraggio chiave per l'azionamento a distanza



Quando il veicolo è parcheggiato con la modalità di funzionamento diversa da OFF, se si chiude la porta dopo aver aperto una delle porte e portato la chiave per l'azionamento a distanza al di fuori del veicolo, l'avvertenza corrispondente si illumina e il segnale acustico suona 4 volte.

NOTA

- Se si fa fuoriuscire il telecomando all'esterno del veicolo da un finestrino senza aprire una porta, il sistema di controllo fuoriuscita dal veicolo del telecomando di avviamento senza chiavi non interviene.
- È possibile modificare le impostazioni in modo da attivare il sistema di controllo fuoriuscita dal veicolo del telecomando di avviamento senza chiavi se si fa fuoriuscire il telecomando all'esterno del veicolo da un finestrino senza aprire una porta. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- La segnalazione può essere attivata anche se il telecomando del sistema di avviamento senza chiavi si trova all'interno del raggio d'azione, se non è possibile confermare la corrispondenza dei codici di identificazione del telecomando e del veicolo, ad esempio a causa delle condizioni ambientali o elettromagnetiche.

Sistema di prevenzione chiave inserita



Con la modalità di funzionamento in OFF, se si chiudono tutte le porte e il portellone con la chiave di azionamento a distanza all'interno del veicolo e si tenta di bloccarle premendo l'interruttore di blocco/sblocco della porta del conducente o del passeggero anteriore oppure l'interruttore di blocco del portellone, verrà visualizzata un'avvertenza, il segnale acustico si attiverà per circa 3 secondi e non sarà possibile chiudere le porte e il portellone.

NOTA

- Prima di bloccare le porte, accertarsi di avere con sè la chiave per l'azionamento a distanza. Anche se si lascia la chiave per l'azionamento a distanza all'interno del veicolo è possibile che le porte si blocchino a seconda delle condizioni dei segnali wireless della zona.

Sistema di prevenzione incompleta chiusura porte



Con la modalità di funzionamento su OFF, se si tenta di chiudere le porte e il portellone premendo l'interruttore di blocco/sbocco della porta del conducente o del passeggero anteriore, oppure premendo l'interruttore di blocco del portellone con una delle porte o il portellone non completamente chiusi, viene visualizzata un'avvertenza sul display e il segnale acustico si attiva per circa 3 secondi, impedendo così la chiusura di porte e portellone.

Promemoria modalità di funzionamento OFF



Con la modalità di funzionamento in posizione diversa da OFF, se si tenta di bloccare le porte e il portellone premendo uno degli interruttori di blocco/sblocco della porta del conducente o del passeggero anteriore, oppure l'interruttore di blocco del portellone, verrà visualizzata un'avvertenza, il segnale acustico si attiverà per circa 3 secondi e non sarà possibile chiudere le porte e il portellone.

Bloccasterzo

Blocco

Dopo aver premuto l'interruttore motore e aver portato la modalità di funzionamento su OFF, quando la portiera del conducente aperta, il volante è bloccato.

⚠ ATTENZIONE

- Se il motore si arresta durante la guida, non aprire alcuna porta né premere l'interruttore di blocco sul telecomando fino a quando il veicolo non è completamente fermo in un luogo sicuro. In caso contrario, il volante potrebbe bloccarsi impedendo il funzionamento del veicolo.

NOTA

- Quando si effettua l'operazione seguente con la modalità di funzionamento su OFF e la leva selettrice è in posizione "P" (PARCHEGGIO), si attiva il bloccasterzo.
  - Aprire o chiudere una delle porte (tranne il portellone).
  - Bloccare le porte e il portellone usando il telecomando di apertura porte oppure la funzione di azionamento a distanza.
- Quando la porta del conducente è aperta e lo sterzo non si blocca, l'informazione compare sul display avvertenze e il cicalino suona per avvisare che lo sterzo è sbloccato.



Sblocco

I seguenti metodi possono essere utilizzati per sbloccare il volante.

OGAI20E2

- Portare la modalità di funzionamento su ACC.
- Avviare il motore.

⚠ ATTENZIONE

- Portare con sé la chiave quando ci si allontana dal veicolo.
- Se il veicolo deve essere trainato, sbloccare lo sterzo.
  Vedere "Traino" a pagina 8-21

NOTA

- Quando il volante non si sblocca, sul display multi-informazioni viene visualizzata l'avvertenza corrispondente. Premere di nuovo l'interruttore motore mentre si sposta leggermente il volante.



NOTA

- Quando il bloccasterzo presenta delle anomalie, compare il display avvertenze e si attiva il cicalino interno. Portare la modalità di funzionamento su OFF, quindi premere l'interruttore di blocco della chiave di azionamento a distanza. Quindi, premere l'interruttore motore. Se l'avvertenza non viene eliminata, far controllare il veicolo da una Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.



- Se si verifica un guasto del bloccasterzo, viene visualizzato il display di avvertenza e il cicalino interno suona. Fermare immediatamente il veicolo in un punto sicuro e contattare il Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS più vicino.



Avviamento e arresto del motore

Consigli per l'avviamento

- La modalità di funzionamento può essere in qualsiasi posizione per avviare il motore.
- Il motorino di avviamento girerà per circa 15 secondi, se l'interruttore motore viene rilasciato all'improvviso. Se si preme nuovamente l'interruttore motore mentre il motorino di avviamento sta ancora girando, si provoca lo spegnimento del motorino stesso. Il motorino di avviamento girerà per circa 30 secondi mentre l'interruttore motore è premuto.
  Se il motore non si avvia, attendere qualche minuto quindi cercare di riavviarlo di nuovo. Diversi tentativi di avviamento mentre il motorino di avviamento sta ancora girando possono danneggiare il meccanismo di avviamento.

⚠ AVVERTENZA

- **Non tenere mai il motore acceso in un ambiente chiuso o poco ventilato più del tempo necessario all'ingresso o all'uscita dall'ambiente. Le esalazioni di monossido di carbonio sono inodori e possono essere fatali.**

⚠ ATTENZIONE

- Non tentare di avviare il veicolo tirandolo o spingendolo.
- Non aumentare i giri del motore né guidare a velocità elevate prima di aver riscaldato il motore a sufficienza.

Avviamento del motore

La procedura di avviamento è la seguente:

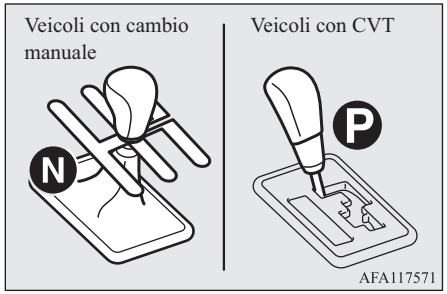
1. Allacciare la cintura di sicurezza.
2. Accertarsi che il freno di stazionamento sia inserito.
3. Premere e tenere premuto a fondo il pedale del freno con il piede destro.

NOTA

- Se il motore è rimasto spento per un periodo di tempo, lo sforzo sul pedale del freno necessario all'avviamento del motore potrebbe essere maggiore.
  In questo caso, premere il pedale del freno più forte del solito.

4. Premere a fondo il pedale della frizione (M/T).
5. Sui veicoli dotati di M/T, portare la leva del cambio in posizione "N" (Folle).

Sui veicoli con CVT, accertarsi che la leva selettrice sia in posizione “P” (PARCHEGGIO).



NOTA

- Il motore può essere attivato soltanto quando la leva selettrice si trova in posizione “P” (PARCHEGGIO) o “N” (FOLLE) (CVT). Per motivi di sicurezza, avviare il motore con la leva selettrice in posizione “P” (PARCHEGGIO) in modo che le ruote siano bloccate.

6. Premere l’interruttore motore.
7. Assicurarsi che tutte le spie funzionino correttamente.

NOTA

- Dei rumori minori possono udirsi all’avviamento del motore. Questi spariranno quando il motore si riscalda.

Quando è difficile avviare il motore

Potrebbe verificarsi che il motore non si avvii anche dopo aver effettuato vari tentativi.

1. Assicurarsi che tutti i dispositivi elettrici, come le luci, il condizionatore e lo sbrinatore del lunotto posteriore siano spenti.
2. Rilasciando il pedale del freno (CVT) o il pedale della frizione (M/T), premere l’acceleratore fino a metà e tenerlo fermo a quell’altezza, poi avviare il motore. Rilasciando l’acceleratore, il motore dovrebbe avviarsi immediatamente.
3. Se il motore non si avvia, può darsi che nel motore ci sia troppo carburante. Rilasciando il pedale del freno (CVT) o il pedale della frizione (M/T), premere l’acceleratore fin giù e tenerlo fermo a quell’altezza, poi premere l’interruttore per avviare il motore. Se il motore non si avvia in 5-6 secondi, premere l’interruttore del motore per interromperne l’avviamento e rilasciare l’acceleratore. Portare la modalità di funzionamento su OFF. Aspettare qualche secondo, premere l’interruttore per avviare il motore rilasciando il pedale del freno (CVT) o il pedale della frizione (M/T), ma non premere l’acceleratore. Se il motore non si avvia, ripetere le procedure elencate. Se il motore non si avvia ancora, si consiglia di far controllare il veicolo.

Utilizzo del motore MIVEC*

Il motore MIVEC controlla automaticamente la fasatura delle valvole in base alle condizioni di guida per garantire le massime prestazioni del motore.

Arresto del motore

⚠ AVVERTENZA

- **Non azionare l'interruttore motore durante la guida, tranne in casi di emergenza. Lo spegnimento del motore a veicolo in movimento comporta il disinserimento del servofreno, compromettendo l'effetto frenante. Poiché tale circostanza comporta anche la disattivazione del servosterzo, per azionare il volante occorre un maggiore sforzo. In caso contrario, si potrebbero provocare incidenti.**

NOTA

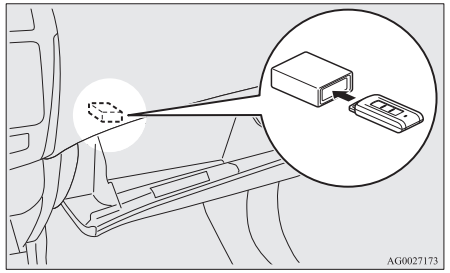
- Se è necessario arrestare il motore durante la guida in caso di emergenza, premere e tenere premuto l'interruttore motore per 3 secondi o più, oppure premerlo velocemente almeno 3 volte. Il motore si arresta e la modalità di funzionamento passa ad ACC.
- Non arrestare il motore con la leva selettrice in una posizione diversa rispetto a "P" (PARCHEGGIO) (o CVT). Se il motore è fermo con la leva selettrice si trova in una posizione diversa rispetto a "P" (PARCHEGGIO), la modalità di funzionamento passa ad ACC, invece che OFF.
  Spostare la leva selettrice su "P" (PARCHEGGIO) quindi portare la modalità di funzionamento su OFF.

1. Arrestare il veicolo.
2. Azionare a fondo il freno di stazionamento agendo contemporaneamente sul pedale del freno.
3. Sui veicoli con M/T, premere l'interruttore motore per arrestare il motore, spostare la leva del cambio in 1ª (in salita) oppure su "R" (RETROMARCIA) (in discesa).
   Sui veicoli con CVT, portare la leva selettrice su "P" (PARCHEGGIO) e premere l'interruttore motore per arrestare il motore.

Se la chiave per l'azionamento a distanza non funziona correttamente

Inserire la chiave per l'apertura a distanza nell'apposita fessura nel vano portaoggetti. Dovrebbe adesso essere possibile avviare il motore e variare la modalità di funzionamento.

Rimuovere la chiave per l'azionamento a distanza dall'apposita fessura dopo aver avviato il motore o aver variato la modalità di funzionamento.



NOTA

- Non inserire la chiave per l'azionamento a distanza in nessun'altra fessura se non in quella apposita. Questo potrebbe provocare danni o anomalie di funzionamento.
- Rimuovere l'oggetto o la chiave aggiuntiva dalla chiave di azionamento a distanza, prima di inserirla nell'apposita fessura. Il veicolo potrebbe non essere in grado di ricevere il codice di identificazione registrato dalla chiave registrata. Pertanto, il motore potrebbe non avviarsi e la modalità di funzionamento potrebbe non variare.
- La chiave di azionamento a distanza resta fissata nell'apposita fessura se inserita nel verso mostrato in figura. Per rimuoverla, estrarla dalla fessura.

Promemoria chiave per azionamento a distanza

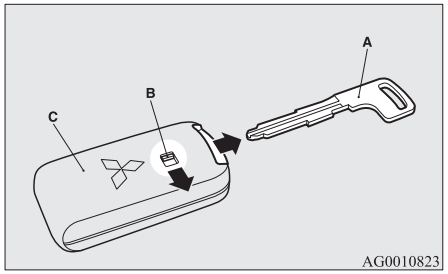


Se la modalità di funzionamento si trova su OFF e la porta del conducente viene aperta con la chiave di azionamento a distanza inserita nell'apposita fessura, viene attivata un'avvertenza sul display e il segnale acustico inizia a suonare per circa 3 secondi per ricordare di rimuovere la chiave.

Funzionamento senza uso della funzione di azionamento a distanza

Chiave di emergenza

La chiave di emergenza è integrata chiave per l'azionamento a distanza. Se non è possibile utilizzare la funzione di azionamento a distanza, ad esempio perché la batteria della chiave di azionamento a distanza o la batteria del veicolo sono scariche, usare la chiave di emergenza per bloccare e sbloccare le porte. Per usare la chiave di emergenza (A), sbloccare la sicura interna (B) e rimuoverla dalla chiave di azionamento a distanza (C).

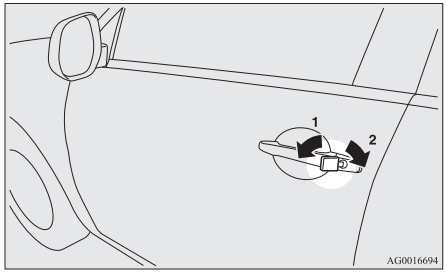


NOTA

- Servirsi della chiave di emergenza solo per le emergenze. Se la batteria della chiave di azionamento a distanza è scarica, sostituirla il più rapidamente possibile per poter nuovamente utilizzare la chiave.
- Dopo aver utilizzato la chiave di emergenza, reinserirla sempre nella chiave per l'azionamento a distanza.

Blocco e sblocco della porta del conducente

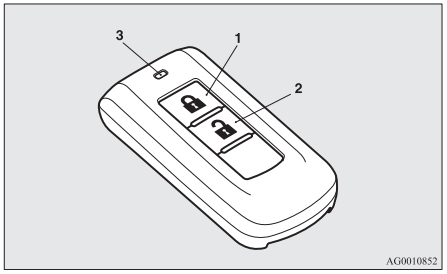
Ruotare la chiave di emergenza in avanti per bloccare la portiera, all'indietro per sbloccarla. Fare anche riferimento alla sezione "Bloccaggio e sbloccaggio: portiere" a pagina 3-28.



1- Blocco
2- Sblocco

Telecomando apertura porte

Premendo l'interruttore di controllo remoto, si possono bloccare/sbloccare tutte le portiere e il portellone. È inoltre possibile far funzionare gli specchietti retrovisori esterni (veicoli dotati di interruttore ripiegamento specchietti).



1- Interruttore di blocco (🔒)
2- Interruttore di sblocco (🔓)
3- Spia

Blocco

Premere l'interruttore di blocco LOCK (1). In questo modo si bloccano tutte le portiere e il portellone. Gli indicatori di direzione lampeggiano una volta quando le porte e il portellone vengono bloccati.

NOTA

- Se il veicolo è provvisto di sistema Dead Lock, la pressione due volte in successione dell'interruttore di blocco (1) provoca l'impostazione del sistema stesso. (vedere "Attivazione del sistema" a pagina 3-31.)

Sblocco

Premere l'interruttore di sblocco UNLOCK (2). In questo modo si sbloccano tutte le portiere e il portellone. Se l'interruttore plafoniera anteriore è nella posizione di accensione collegata all'apertura delle porte oppure se l'interruttore plafoniera posteriore (eccetto i veicoli con parasole) è in posizione centrale (•), la plafoniera si accende per circa 15 secondi e gli indicatori di direzione lampeggiano due volte.
In base al modello del veicolo, è possibile impostare anche l'accensione delle luci di posizione e delle luci di posizione posteriori per circa 30 secondi.
Vedere "Strumenti e comandi: Luce di cortesia" a pagina 5-57.

NOTA

- Il pulsante di controllo remoto non funziona quando una delle porte o il portellone sono aperti. (funziona soltanto la funzione di sblocco).

NOTA

- Tranne per i veicoli provvisti di Dead Lock, la funzione di sblocco delle porte e del portellone può essere impostata in modo tale che quando si preme l'interruttore di sblocco (2) solo la portiera del conducente venga sbloccata.
  Se la funzione di sblocco delle porte e del portellone è impostata per funzionare come descritto sopra, tutte le porte e il portellone si sbloccano quando l'interruttore di sblocco viene premuto due volte in successione.
  Vedere la sezione "Impostazione della funzione di sblocco porte e portellone" a pagina 3-26.
- La spia (3) si accende ogni volta che si preme un interruttore.
- Sui veicoli dotati di interruttore di ripiegamento specchietti, gli specchietti retrovisori esterni si ripiegano o si aprono automaticamente quando tutte le porte e il portellone vengono bloccati o sbloccati con i tasti del telecomando di apertura porte.
  Vedere la sezione "Avviamento e guida: specchietti retrovisori esterni" a pagina 6-10.
- Se dopo aver premuto l'interruttore di sblocco (2) non si apre alcuna porta né il portellone entro circa 30 secondi, le porte e il portellone si ribloccano automaticamente.

NOTA

- È possibile modificare le funzioni nel modo seguente:
  Per maggiori informazioni, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  - È possibile modificare l'intervallo di tempo tra l'azionamento del pulsante di sblocco (2) e il momento del blocco automatico.
  - La funzione di conferma (lampeggio degli indicatori di direzione) può essere impostata in modo che intervenga soltanto quando si bloccano o quando si sbloccano le portiere e il portellone.
  - La funzione di conferma (che indica il blocco o lo sblocco delle portiere e del portellone mediante il lampeggio degli indicatori di direzione) può essere disattivata.
  - È possibile modificare il numero di volte che le luci degli indicatori di direzione vengono fatti lampeggiare dalla funzione di conferma.

Azionamento del sistema Dead Lock

Nei veicoli provvisti di sistema Dead Lock, è possibile impostare il sistema stesso servendosi del telecomando.
(Fare riferimento alla sezione "Sistema Dead Lock" a pagina 3-30.)

Funzionamento degli specchietti retrovisori esterni (veicoli dotati di interruttore ripiegamento specchietti)

Come tirarlo indietro

Se si bloccano le porte e il portellone usando l'interruttore di blocco (1), gli specchietti retrovisori esterni vengono chiusi automaticamente.

Apertura degli specchietti

Se si bloccano le porte e il portellone usando l'interruttore di SBLOCCO (2), gli specchietti retrovisori esterni vengono aperti automaticamente.

NOTA

- Gli specchietti retrovisori esterni non possono essere chiusi o aperti utilizzando l'interruttore di controllo a distanza se le porte o il portellone sono aperti.
- Le funzioni possono essere modificate in base alle istruzioni seguenti. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

  - Si aprono automaticamente quando la porta del conducente è chiusa e la modalità di funzionamento viene spostata su ON. Inoltre, si richiudono automaticamente quando la modalità di funzionamento viene spostata su OFF o ACC e la porta del conducente viene aperta.
  - Apertura automatica quando la velocità del veicolo raggiunge circa 30 km/h.
  - Disattivazione della funzione di apertura automatica.
    Gli specchietti retrovisori esterni possono essere chiusi o aperti seguendo le operazioni qui di seguito riportate, anche se le funzioni sono state modificate come sopra indicato.
    Dopo aver premuto l'interruttore "BLOCCO" per bloccare le portiere e il portellone, se si preme nuovamente l'interruttore "BLOCCO" due volte consecutive in un lasso di tempo di 30 secondi circa, gli specchietti retrovisori esterni si chiudono.
    Dopo aver premuto l'interruttore di sblocco per sbloccare le porte e il portellone, se si preme nuovamente l'interruttore di sblocco due volte consecutive in un lasso di tempo di 30 secondi, gli specchietti retrovisori esterni si riaprono.
- Il telecomando ha una portata di circa 4 metri dal veicolo. La portata del telecomando può comunque variare se la vettura si trova nelle vicinanze di una centrale elettrica o di una stazione radiofonica/televisiva.

NOTA

- Se si verifica uno dei due problemi seguenti, può darsi che la batteria sia scarica.
  - Il telecomando viene utilizzato entro il raggio di portata corretto, ma le portiere e il portellone non si bloccano/sbloccano.
  - La spia (3) è debole o non si accende.

  Per maggiori informazioni, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  Se si intende procedere autonomamente alla sostituzione della batteria, vedere "Procedura di sostituzione della batteria del telecomando" a pagina 3-27.
- In caso di perdita o danneggiamento del telecomando, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per richiederne la sostituzione.
- Se si desidera un telecomando aggiuntivo, si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS. Per la vettura sono disponibili un massimo di quattro telecomandi.

Impostazione della funzione di sblocco delle porte e del portellone (Eccetto i veicoli provvisti di sistema Dead Lock)

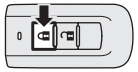
Per la funzione di sblocco delle portiere e del portellone si possono impostare le due condizioni descritte di seguito.

Quando si imposta la funzione di sblocco delle porte e del portellone, viene emesso un suono che indica la relativa condizione.

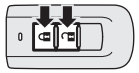
Numero di suoni	Condizioni
Un suono	Quando l'interruttore di SBLOCCO (2), l'interruttore di BLOCCO/SBLOCCO della porta del conducente o del passeggero anteriore, oppure l'interruttore di apertura del portellone vengono premuti una volta, le porte e il portellone si sbloccano. [Impostazione del produttore]
Due suoni	Quando l'interruttore di SBLOCCO (2) o l'interruttore di BLOCCO/SBLOCCO della porta del conducente vengono premuti una volta, si sblocca solo la porta del conducente. Quando l'interruttore di SBLOCCO o l'interruttore di BLOCCO/SBLOCCO della porta del conducente vengono premuti due volte di seguito, si sbloccano tutte le porte e il portellone.

1. Portare la modalità di funzionamento su OFF.
2. Portare il commutatore dei fari anabbaglianti e del gruppo fari anteriore in posizione "AUTO" e lasciare aperta la porta del conducente.
3. Procedere nel modo seguente. Le fasi II, III e IV devono essere completate in 8 secondi.

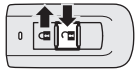
Fase I:
Tenere premuto l'interruttore di BLOCCO (1) dai 4 agli 8 secondi.



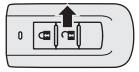
Fase II:
Tenendo premuto l'interruttore di BLOCCO (1), premere l'interruttore di SBLOCCO (2).



Fase III:
Tenendo premuto l'interruttore di SBLOCCO (2), rilasciare l'interruttore di BLOCCO (1).



Fase IV:
Rilasciare l'interruttore di SBLOCCO (2).



OGAI20E2

NOTA

- Il numero di suoni indica le impostazioni correnti.
- Assicurarsi di premere gli interruttori correttamente mentre si esegue la procedura. Se la procedura viene eseguita in modo errato, si rischia di modificare inavvertitamente le impostazioni.

Procedura di sostituzione della batteria del telecomando

1. Prima di sostituire la batteria, eliminare l'elettricità statica accumulata sul corpo toccando una superficie metallica, come la maniglia della stanza.

⚠ AVVERTENZA

- **Non ingerire batterie a bottone.**
  - **Questo prodotto contiene una batteria a bottone. Se una batteria a bottone viene ingerita, può provocare gravi ustioni interne e causare morte.**
    Si sono verificati casi in cui l'ingerimento di una batteria a bottone ha causato gravi ustioni interne in sole 2 ore.
  - **Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.**
  - **Se l'involucro del telecomando non si chiude saldamente, è necessario smettere di utilizzare il prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.**
  - **Se si pensa che delle batterie possano essere state ingerite o inserite all'interno di qualsiasi parte del corpo di una persona, rivolgersi immediatamente a un medico.**
- **Non attenersi alle indicazioni seguenti, può provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquido o gas infiammabile.**
  - **Non sostituire con una batteria errata. Sostituirla solo con una batteria uguale o equivalente.**
  - **Non smaltire una batteria nel fuoco o in un inceneritore, oppure frantumandola o tagliandola meccanicamente.**
  - **Non utilizzare, conservare o portare una batteria in un luogo in cui può essere esposta a temperature estremamente elevate o a pressione dell'aria estremamente bassa.**

⚠ ATTENZIONE

- Quando l'involucro del telecomando è aperto, assicurarsi di tenerlo lontano da acqua, polvere, ecc. Evitare inoltre di toccare i componenti interni.
- Smaltire le batterie usate secondo le normative vigenti.

NOTA

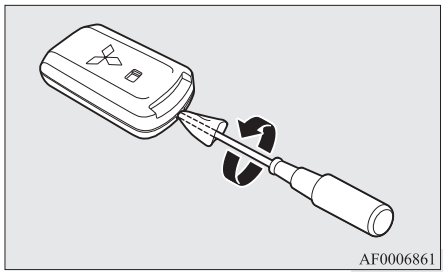
- È possibile acquistare una batteria sostitutiva presso un punto vendita di dispositivi elettrici.

OGAI20E2

NOTA

- oppure rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

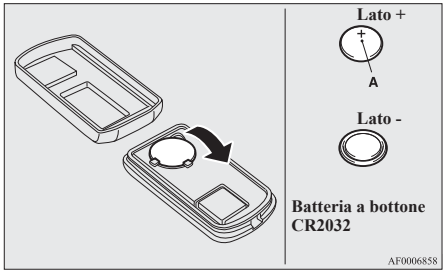
2. Estrarre la chiave di emergenza dalla chiave.
   Vedere "Chiave di emergenza" a pagina 3-23.
3. Con il marchio MITSUBISHI rivolto verso l'alto, inserire la punta di un cacciavite a lama piatta avvolta in un panno nell'intaglio presente sull'involucro del telecomando per aprirlo.



NOTA

- Assicurarsi di eseguire la procedura con il marchio MITSUBISHI rivolto verso l'alto. Se all'apertura dell'involucro del telecomando, il marchio MITSUBISHI non è rivolto verso l'alto, il trasmettitore può fuoriuscire.

4. Rimuovere la batteria usata.
5. Montare una nuova batteria con il lato + (A) rivolto verso l'alto.



6. Chiudere con forza il contenitore.
7. Installare la chiave di emergenza rimossa nella fase 2.
8. Controllare la funzione di azionamento con telecomando per vedere se funziona.

Portiere

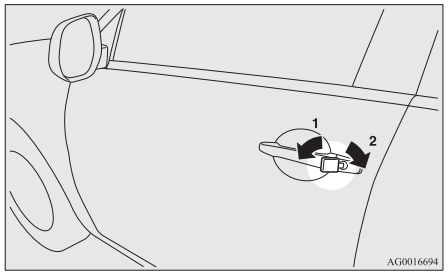
⚠ ATTENZIONE

- Assicurarsi sempre che le portiere siano chiuse: guidare con le portiere non perfettamente chiuse è molto pericoloso.
- Non lasciare mai i bambini soli nel veicolo.
- Prestare attenzione a non chiudere le portiere lasciando la chiave all'interno dell'abitacolo.

NOTA

- Per evitare di chiudere il veicolo con la chiave all'interno dell'abitacolo, non è possibile utilizzare la sicura della portiera lato conducente né la chiave per chiudere la portiera del conducente quando è aperta.

Apertura o chiusura con la chiave

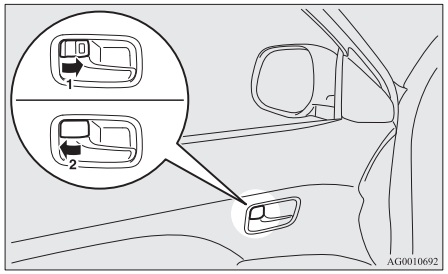


1- Blocco
2- Sblocco

NOTA

- Quando si usa la chiave, soltanto la porta del conducente sarà bloccata o sbloccata.
  Bloccare le porte e il portellone usando l'interruttore di chiusura centralizzata porte, il telecomando di apertura porte oppure la funzione di azionamento a distanza.
  Vedere la sezione "Chiusura centralizzata porte" alle pagine 3-29, "Telecomando di apertura porte" alle pagine 3-04, 3-24 e "Funzionamento con la funzione di azionamento a distanza" a pagina 3-12.
- Se il veicolo è dotato di sistema di azionamento a distanza, la porta del conducente può essere bloccata o sbloccata con la chiave di emergenza. Vedere "Chiave di emergenza" a pagina 3-23.

Apertura o chiusura dall'interno del veicolo



1- Blocco
2- Sblocco

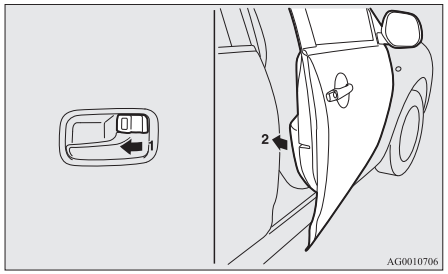
Per aprire la portiera, tirare la maniglia verso di sé.

NOTA

- La porta del conducente può essere aperta anche senza azionare la sicura tirando la maniglia della porta interna.
- Se il veicolo è dotato di Sistema "Dead Lock", non è possibile sbloccare le portiere utilizzando la sicura interna mentre il "Dead Lock" è inserito.
  (Fare riferimento alla sezione "Sistema Dead Lock" a pagina 3-30.)

Chiusura senza usare la chiave

Porta anteriore lato passeggero, Porta posteriore



Portare la sicura (1) nella posizione di blocco e chiudere la portiera (2).

NOTA

- La porta del conducente non può essere chiusa con la sicura interna quando è aperta.

Promemoria modalità di funzionamento ON*

Per i veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza



Se la porta del conducente viene aperta a motore spento e la modalità di funzionamento è in una posizione diversa da OFF, il segnale di promemoria modalità di funzionamento ON si attiva ad intermittenza per ricordare di portare la modalità su OFF.
Inoltre, sul display informativo del display multifunzione viene visualizzata l'avvertenza corrispondente.

Chiusura centralizzata porte

NOTA

- Ogni portiera può essere bloccata o sbloccata in maniera indipendente utilizzando la sicura dall'interno.
- Quando si usa la chiave nella porta del conducente, soltanto la porta del conducente sarà bloccata o sbloccata.
- Continue operazioni di blocco/sblocco possono fare sì che l'attivazione del circuito di protezione integrato nel sistema di chiusura centralizzata porte impedisca il funzionamento del sistema.
  Se ciò accade, attendere circa 1 minuto prima di azionare la chiusura centralizzata porte.

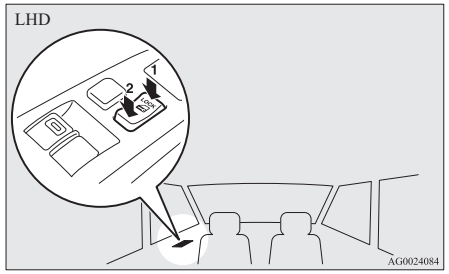
NOTA

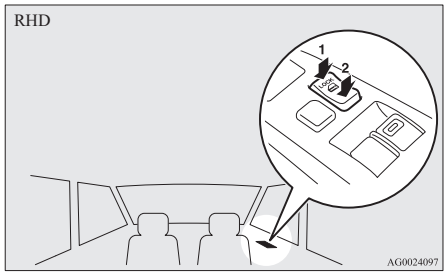
- Quando la porta del conducente è aperta, non è possibile utilizzare il pulsante della chiusura centralizzata per bloccarla.

Blocco e sblocco delle porte e del portellone

Utilizzo dell’interruttore di chiusura centralizzata porte

L’uso dell’interruttore di chiusura centralizzata porte sulla porta del conducente determina il bloccaggio o lo sbloccaggio di tutte le porte e del portellone.





1- Blocco
2- Sblocco

Sblocco delle porte e del portellone

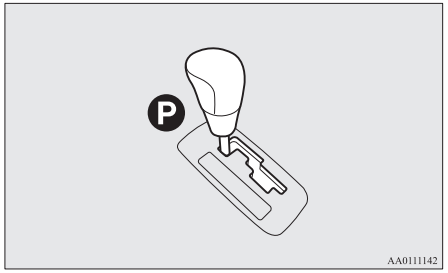
È possibile selezionare le funzioni per sbloccare le porte e il portellone utilizzando il blocchetto di accensione o l’interruttore motore, oppure utilizzando la posizione della leva selettrice (CVT).
Queste funzioni non sono attive quando il veicolo viene spedito dallo stabilimento di produzione. Per attivarle o disattivarle rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Uso del blocchetto di accensione o dell’interruttore motore

Portando l’accensione in posizione “LOCK” o la modalità di funzionamento su OFF, tutte le porte e il portellone si sbloccano.

Uso della posizione della leva selettrice (CVT)

Portando l’accensione in posizione “ON” o la modalità di funzionamento su ON, tutte le porte e il portellone si sbloccano se la leva selettrice viene spostata in posizione “P” (PARCHEGGIO).



Sistema “Dead Lock”*

Il sistema “Dead Lock” aiuta a prevenire i furti. Dopo che tutte le porte e il portellone sono stati bloccati utilizzando il telecomando di apertura porte o il sistema di azionamento a distanza, il sistema “Dead Lock” ne rende impossibile lo sbloccaggio mediante le sicure interne.

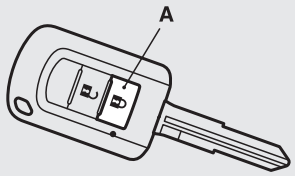
⚠ ATTENZIONE

- Non attivare il sistema “Dead Lock” quando sono presenti persone all’interno del veicolo. Quando il sistema “Dead Lock” è attivato, non è possibile sbloccare le portiere utilizzando le sicure interne. Se il sistema Dead Lock viene attivato per errore, sbloccare le porte utilizzando il pulsante di sblocco sul telecomando o usando la funzione di azionamento a distanza.

Attivazione del sistema

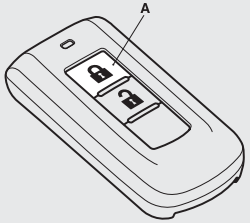
1. Tranne nei veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza, rimovere la chiave dal blocchetto di accensione.
   Nei veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza, impostare la modalità di funzionamento su OFF.
2. Uscire dal veicolo. Chiudere tutte le porte e il portellone.
3. È possibile bloccare le porte e il portellone premendo l’interruttore di blocco (A) sul telecomando, premendo l’interruttore di blocco/sblocco (B) delle porte del conducente o del passeggero anteriore oppure premendo l’interruttore di blocco (C) del portellone. Gli indicatori di direzione lampeggiano una volta.
4. Premere un’altra volta l’interruttore entro 2 secondi.
   Gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte per indicare che il sistema “Dead Lock” è stato attivato.

Eccetto i veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza



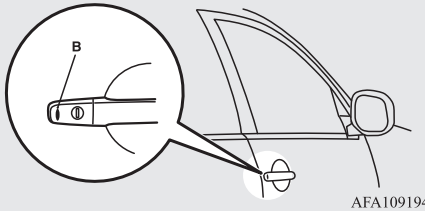
AFA110208

Veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza



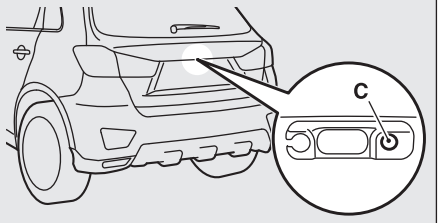
AG0010865

Interruttori di blocco/sblocco porta lato conducente e passeggero anteriore*



AFA109194

Interruttore di blocco portellone*



AFA129855

NOTA

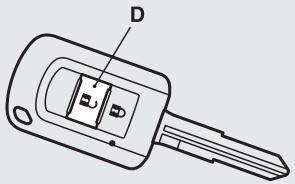
- Premendo una volta il pulsante di blocco (A) sul telecomando con il sistema Dead Lock attivato, gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte per confermare l’avvenuta attivazione del sistema Dead Lock.

Disattivazione del sistema

Quando viene effettuata la seguente operazione, le portiere e il portellone si sbloccano e il sistema Dead Lock viene contemporaneamente disattivato.

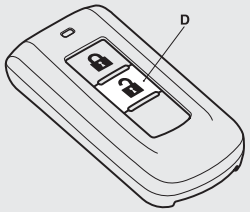
- Viene premuto l’interruttore di sblocco (D) sul telecomando.
- Viene premuto l’interruttore di blocco/sblocco (E) della porta del conducente o del passeggero o l’interruttore di APERTURA del portellone (F) mentre si ha con sé la chiave del sistema di azionamento a distanza.

Eccetto i veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza



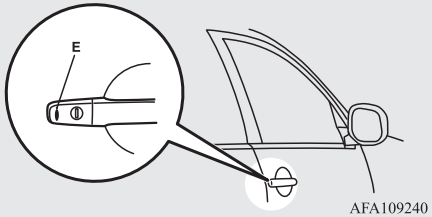
AFA110543

Veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza



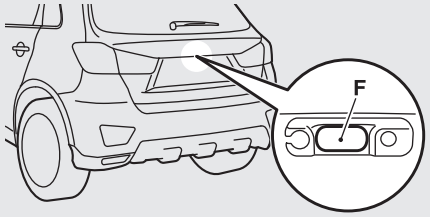
AG0024967

Interruttori di blocco/sblocco porta lato conducente e passeggero anteriore*



AFA109240

Interruttore di apertura portellone



AFA129868

NOTA

- Se nessuna porta né il portellone vengono aperti entro 30 secondi dallo sbloccaggio (tranne usando l’interruttore di apertura del portellone), si otterrà il ribloccaggio automatico di porte e portellone e la riattivazione del sistema Dead Lock.
- Anche se non è possibile utilizzare il telecomando di apertura porte o la funzione di azionamento a distanza per sbloccare le porte, è sempre possibile usare la chiave per sbloccare la porta del conducente. Quando la porta del conducente viene sbloccata con la chiave, il sistema Dead Lock viene disattivato solo per quella porta. Se si desidera sbloccare anche tutte le altre porte, effettuare l’operazione seguente.
  - Portare il blocchetto di accensione alla posizione “ON” o “ACC” (tranne i veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza).
  - Impostare la modalità di funzionamento su ON o ACC (nei veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza).
- È possibile regolare il tempo che trascorre tra il blocco automatico e la pressione dell’interruttore di sblocco (D) sul telecomando oppure la pressione dell’interruttore di blocco/sblocco (E) delle porte del conducente o del passeggero anteriore. Per informazioni più dettagliate rivolgersi ad un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- È possibile bloccare contemporaneamente le porte e il portellone e impostare il sistema Dead Lock con una pressione singola dell’interruttore di blocco (A) sul telecomando oppure con la pressione dell’interruttore di blocco/sblocco (B) delle porte del conducente o del passeggero anteriore oppure con la pressione dell’interruttore di blocco (C) del portellone. Per informazioni più dettagliate rivolgersi ad un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

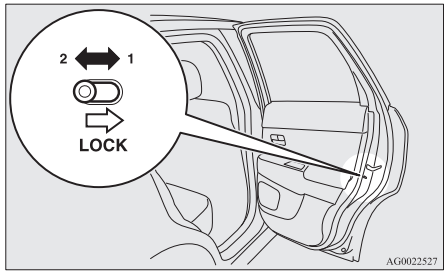
Prova del sistema

Aprire tutti i finestrini e attivare il sistema “Dead Lock”. (vedere “Attivazione del sistema” a pagina 3-31.)
Dopo aver attivato il sistema “Dead Lock”, infilare una mano attraverso il finestrino e verificare l’impossibilità di sbloccare le portiere utilizzando le sicure interne.

NOTA

- Per consigli sull’attivazione del sistema “Dead Lock”, rivolgersi ad un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Porte posteriori con “sicura per bambini”



1- Blocco
2- Sblocco

La sicura per bambini impedisce l’apertura accidentale delle porte posteriori dall’interno. Con la levetta in posizione di “chiusura”, la porta posteriore non si può aprire con la maniglia interna, ma soltanto con quella esterna. Se la levetta si trova in posizione di apertura, la sicura è disinserita.

⚠ ATTENZIONE

- Quando si trasportano bambini sul sedile posteriore, si consiglia di utilizzare la sicura per evitare l’apertura accidentale della portiera ed evitare incidenti.

Portellone

⚠ AVVERTENZA

- **Il vano bagagli non è progettato per ospitare persone. Non farvi entrare passeggere e non consentire ai bambini di giocarci dentro. In caso contrario, si potrebbero verificare incidenti anche gravi.**
- **È pericoloso guidare con il portellone aperto per il rischio di infiltrazioni di monossido di carbonio (CO), contenuti nei gas di scarico del motore, all’interno dell’abitacolo.**
  Il monossido di carbonio è invisibile e inodore. Può causare svenimento e addirittura la morte.
  Inoltre, in caso il portellone si apra durante la guida, i bagagli potrebbero cadere sulla strada causando un incidente.
- **Durante l’apertura e la chiusura del portellone, accertarsi che non vi siano persone nelle vicinanze e che ci sia spazio a sufficienza davanti e dietro il veicolo. Prestare attenzione a non colpirsi la testa o schiacciarsi le mani, il collo e così via.**
- **In presenza di neve o ghiaccio, rimuovere le formazioni pericolose prima di aprire il portellone. Se si apre prima della loro rimozione, è possibile che il portellone si richiuda improvvisamente a causa del peso della neve o del ghiaccio.**

⚠ AVVERTENZA

- **All'apertura del portellone, assicurarsi che questo sia completamente aperto e bloccato in posizione di apertura completa. Se si apre il portellone a metà, è possibile che esso scivoli e si chiuda sbattendo in modo violento. Se si apre il portellone mentre il veicolo è parcheggiato su una superficie inclinata piuttosto che pianeggiante, l'apertura risulta più difficile e si presenta il rischio che il portellone scivoli e si chiuda sbattendo in modo violento.**

⚠ ATTENZIONE

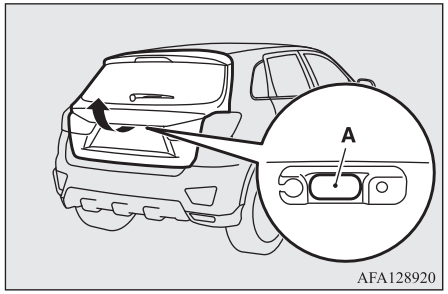
- Non sostare davanti al tubo di scarico durante le operazioni di carico e scarico dei bagagli. Il calore proveniente dallo scarico può provocare ustioni.
- Per evitare danni al portellone, prima di aprirlo, accertarsi che sopra e sotto il portellone non vi siano ostacoli di alcun genere.

NOTA

- Per bloccare/sbloccare il portellone, si può anche azionare l'interruttore della porta centrale, il telecomando apertura porte o la funzione di azionamento a distanza.

Apertura

Dopo il blocco, premere l'interruttore di apertura (A) e sollevare il portellone.

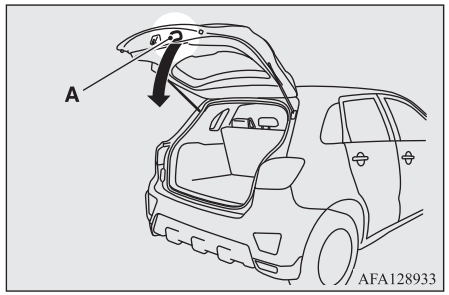


NOTA

- Se non si apre il portellone immediatamente dopo aver premuto l'interruttore di apertura, il portellone non potrà essere sollevato. In tal caso, premere nuovamente l'interruttore di apertura e sollevare il portellone.
- Non è possibile aprire il portellone se la batteria è scarica o scollegata.

Chiusura

Tirare verso il basso la maniglia del portellone (A), come mostrato in figura. Richiudere delicatamente la parte superiore del portellone dall'esterno fino a chiuderla completamente. Verificare sempre che il portellone sia perfettamente chiuso.



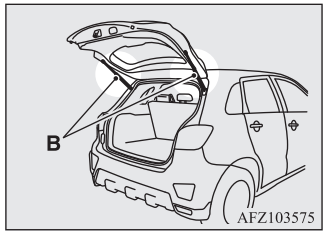
⚠ ATTENZIONE

- Non chiudere completamente il portellone tenendo la maniglia (A). Mani o braccia potrebbero rimanervi incastrati, causando ferite.

NOTA

- Sono installate molle a gas (B) per supportare il portellone.

NOTA

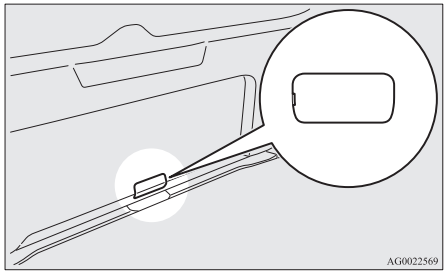


Per evitare danni o anomalie di funzionamento:
- Non afferrare le molle a gas durante la chiusura del portellone.
- Evitare inoltre di spingere o tirare le molle a gas.
- Non applicare alcun materiale plastico, nastro, ecc. alle molle a gas.
- Non legare corde o simili attorno alle molle a gas.
- Non appendere oggetti alle molle a gas.

Sblocco del portellone dall’interno

Il comando di sblocco portellone dall’interno è previsto per consentire l’apertura del portellone in caso di batteria scarica.

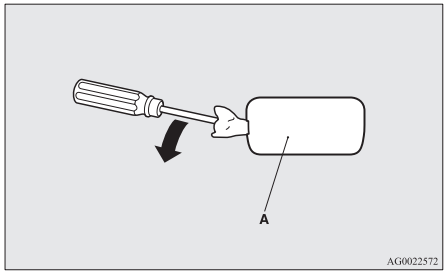
La leva di sblocco (illustrata in figura) è montata sul portellone.



Si consiglia di familiarizzare con l’ubicazione e il funzionamento della leva di apertura del portellone.

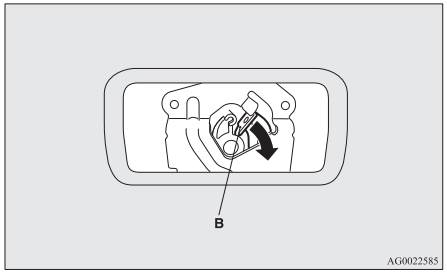
Apertura

1. Infilare un cacciavite a lama piatta nell’incavo del coperchio (A) e far leva con delicatezza per sganciarlo.



OGAI20E2

2. Spostare la leva (B) per aprire il portellone.



3. Esercitare pressione sul portellone per aprirlo.

AVVERTENZA

- **Tenere sempre chiuso il coperchio (A) durante la guida in modo che i bagagli non urtino accidentalmente contro la leva (B) facendo aprire il portellone.**

Sistema di allarme antifurto*

Il sistema di allarme antifurto è un sistema di segnalazione progettato per impedire l'accesso non autorizzato all'interno del veicolo mediante l'attivazione di un allarme all'apertura di una porta, del bagagliaio o del cofano se il veicolo non è stato sbloccato usando il telecomando di apertura porte o la funzione di azionamento a distanza.
Il sistema attiva inoltre l'allarme al verificarsi di una delle seguenti condizioni.

- Quando si tenta di spostare il veicolo in modo illecito. (funzione di rilevamento inclinazione veicolo)
- Quando si rileva un movimento del veicolo. (funzione di rilevamento intrusione)
- Quando si scollega il terminale della batteria.

Il sistema di allarme antifurto è in modalità "attiva".
Per modificare le impostazioni, seguire la procedura descritta nella sezione "Modifica delle impostazioni di allarme antifurto" a pagina 3-37.

⚠ ATTENZIONE

- Non modificare o aggiungere componenti al sistema di allarme antifurto.
  Questo potrebbe causare il funzionamento difettoso del sistema stesso.

NOTA

- Il sistema di allarme non si attiva se le porte e il portellone sono stati bloccati usando una chiave, le sicure interne o l'interruttore di chiusura centralizzata porte (invece del telecomando di apertura porte o della funzione di azionamento a distanza).
- Se le luci degli indicatori di direzione non lampeggiano dopo il blocco o lo sblocco delle porte con il telecomando di apertura porte oppure la funzione di azionamento a distanza, il sistema di allarme antifurto potrebbe essere difettoso.
  Far controllare il veicolo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  Se la funzione di conferma (lampeggiamento degli indicatori di direzione dovuto al blocco o sblocco delle porte e del portellone) viene disattivata, gli indicatori di direzione non lampeggiano dopo il blocco o sblocco delle porte.
  Per informazioni, consultare la sezione "Telecomando apertura porte" alle pagine 3-04, 3-24 e "Funzionamento con la funzione di azionamento a distanza" a pagina 3-12.
- Il sistema di allarme antifurto potrebbe azionarsi nelle seguenti circostanze.

NOTA

- Uso di un autolavaggio
- Trasporto del veicolo su un traghetto
- Parcheggio presso un parcheggio automatizzato
- Lasciare animali o persone nel veicolo
- Un finestrino viene lasciato aperto
- Lasciare un oggetto instabile come un pupazzo o un accessorio nel veicolo
- Subire urti e vibrazioni continui da parte di grandine, tuoni, ecc.

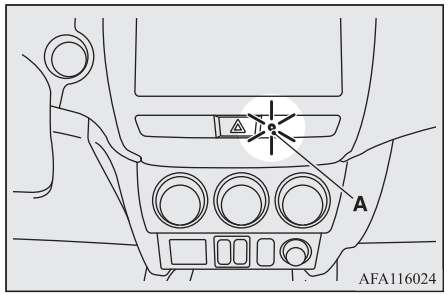
In funzione dei casi, disattivare la funzione di rilevamento inclinazione e la funzione di rilevamento intrusione.
Consultare "Disattivare la funzione di rilevamento inclinazione e la funzione di rilevamento intrusione" a pagina 3-40.

- La sensibilità della funzione di rilevamento intrusione può essere regolata. Per informazioni più dettagliate rivolgersi ad un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

L’allarme antifurto prevede quattro modalità di funzionamento:

Modalità di predisposizione del sistema (circa 20 secondi)

(L’avvisatore acustico suona ad intermittenza e la spia dell’antifurto (A) lampeggia.)



L’intervallo di predisposizione del sistema inizia dal momento in cui tutte le porte e il portellone vengono bloccati premendo il tasto di blocco sul telecomando o mediante la funzione di azionamento a distanza fino all’effettiva abilitazione del sistema.

Durante questo periodo è possibile aprire provvisoriamente una porta o il portellone mediante il telecomando di apertura porte o la funzione di azionamento a distanza senza provocare l’intervento dell’allarme (ad esempio nel caso in cui si dimentichi qualcosa all’interno del veicolo oppure ci si accorga che un finestrino è aperto).

Modalità di sistema abilitato

(La spia dell’antifurto continua a lampeggiare con una durata di illuminazione ridotta della spia.)
Al termine della modalità di predisposizione del sistema, inizia la modalità di sistema abilitato.
Se si rileva l’apertura illecita di una qualsiasi delle porte, il portellone o il cofano quando il sistema è abilitato, l’allarme si attiverà per allertare le persone attorno al veicolo di una condizione anomala.
Inoltre, l’allarme si attiva anche se viene rilevato un movimento illecito del veicolo oppure se viene rilevata un’intrusione all’interno del veicolo.

Attivazione allarme

Gli indicatori di direzione lampeggiano e la sirena suona per circa 30 secondi.
Consultare “Attivazione allarme” a pagina 3-42.

NOTA

- L’allarme si attiva nuovamente, anche dopo che si è arrestato, qualora si verifichi un nuovo tentativo di intrusione illecita.

Disattivazione del sistema

È possibile annullare l’attivazione del sistema durante le modalità di predisposizione del sistema o di sistema abilitato.
Inoltre, è possibile disattivare l’allarme dopo che questo si è attivato.
Fare riferimento alla sezione “Disattivazione del sistema” a pagina 3-41, “Disattivazione dell’allarme” a pagina 3-42.

NOTA

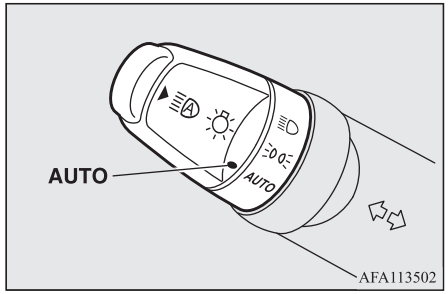
- Prima di prestare il veicolo ad un’altra persona o di consentirne la guida da parte di persone che non conoscano il sistema di allarme, ricordarsi di spiegare loro le funzioni del sistema di allarme antifurto.
  Se una persona che non conosce il sistema di allarme antifurto sblocca accidentalmente il veicolo provocando l’intervento dell’allarme, l’allarme disturba inutilmente le persone in prossimità del veicolo.

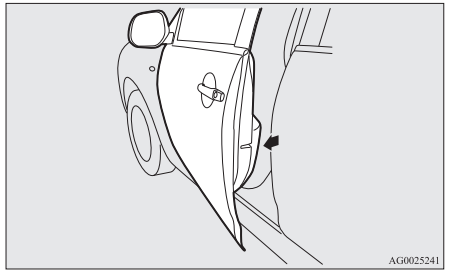
Modifica delle impostazioni di allarme antifurto

È possibile impostare l’allarme antifurto in modalità “attiva” o “inattiva”.

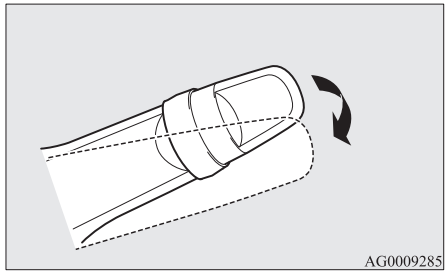
Procedere come descritto di seguito.

1. Tranne nei veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza, rimovere la chiave dal blocchetto di accensione. Nei veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza, impostare la modalità di funzionamento su OFF.
2. Portare l'interruttore luci in posizione "AUTO" e lasciare aperta la porta del conducente.



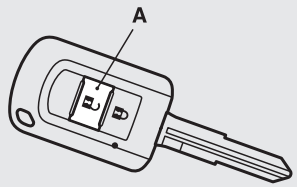


3. Tirare verso di sè l'interruttore tergi/lavacristallo senza rilasciarlo. (Poiché il blocchetto di accensione è in posizione "LOCK" o la modalità di funzionamento è su OFF, il liquido lavacristallo non viene erogato.)

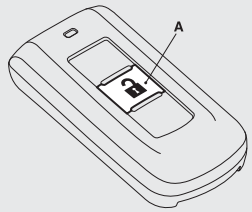


4. Dopo circa 10 secondi, il cicalino emette un segnale acustico. Continuare a tirare verso di sè l'interruttore tergi/lavacristallo. (Se l'interruttore tergi/lavacristallo è stato rilasciato, la modalità di modifica impostazioni viene cancellata. Per riavviarla, eseguire nuovamente la procedura dalla fase 3)
5. All'arresto dell'avvisatore acustico, tenendo l'interruttore tergi/lavacristallo tirato verso di sé, premere l'interruttore di sblocco (A) sul telecomando per selezionare la modalità di modifica impostazioni allarme antifurto.

Eccetto i veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza



Veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza



La modalità di impostazioni può essere commutata premendo l'interruttore di sblocco. La modalità viene confermata dal numero di segnalazioni acustiche.

Numero di segnali acustici emessi dall'avvisatore acustico	Modalità di modifica impostazioni allarme antifurto
1	Allarme disattivato
2	Allarme attivato

6. Per uscire dalla modalità di modifica delle impostazioni del sistema è possibile usare una qualsiasi delle seguenti operazioni.
   - Rilascio dell'interruttore tergi/lavacristallo.
   - Chiusura della porta del conducente.
   - Inserimento della chiave nel blocchetto di accensione (tranne nei veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza).
   - Impostazione della modalità di funzionamento su ON o ACC. (veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza).
   - Posizionamento dell'interruttore luci in una posizione diversa da "AUTO".
   - Attesa per 30 secondi senza apportare modifiche alle impostazioni.

NOTA

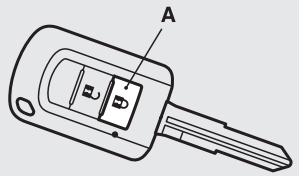
- In caso di dubbi relativi alle procedure di modifica delle impostazioni del sistema di allarme antifurto, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
- Non lasciare oggetti di valore all'interno del veicolo anche se è stato attivato il sistema di allarme antifurto.

Attivazione del sistema

Per impostare il sistema sulla modalità di sistema abilitato, seguire la procedura descritta di seguito.

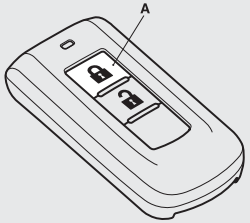
1. Tranne nei veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza, rimovere la chiave dal blocchetto di accensione. Nei veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza, impostare la modalità di funzionamento su OFF.
2. Uscire dal veicolo e chiudere tutte le porte, il portellone e il cofano.
3. È possibile bloccare tutte le portiere e il portellone premendo l'interruttore LOCK (A) sul telecomando del sistema di apertura a distanza o del sistema di azionamento a distanza, premendo l'interruttore di blocco/sblocco (B) della portiera del conducente o del passeggero anteriore oppure premendo l'interruttore LOCK (C) del portellone.

Eccetto i veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza



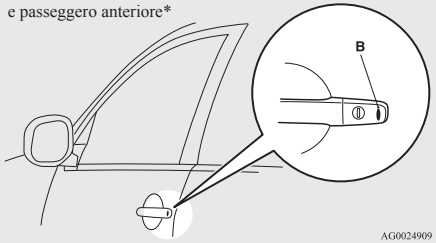
AFA110208

Veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza



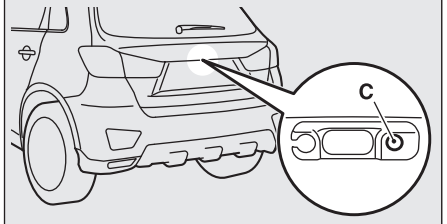
AG0010865

Interruttori di blocco/sblocco porta lato conducente e passeggero anteriore*

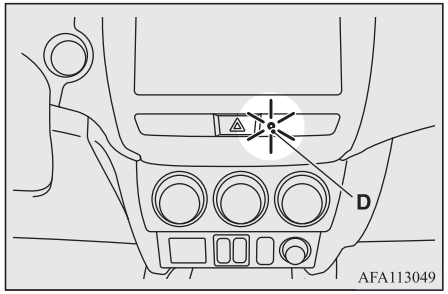


AG0024909

Interruttore di blocco portellone*



Bloccando il veicolo mediante il sistema di apertura a distanza o il sistema di azionamento a distanza, viene attivata la modalità di predisposizione del sistema.
Come conferma, l'avvisatore acustico emette un suono intermittente e la spia dell'antifurto (D) sul quadro comandi dell'impianto audio lampeggia.



NOTA

- La modalità di predisposizione del sistema non si attiva se le porte e il portellone sono stati bloccati con un metodo diverso rispetto al telecomando di apertura porte o la funzione di azionamento a distanza (ad esempio con la chiave, la sicura interna o l'interruttore chiusura centralizzata porte).
- Se il cofano è aperto, si accende la spia dell'antifurto e il sistema non entra in modalità di predisposizione.
  Quando il cofano viene chiuso, il sistema entra in modalità di predisposizione e, dopo circa 20 secondi, si abilita.

4. Trascorsi altri 20 secondi, il cicalino si arresta e la frequenza del lampeggio della spia antifurto diminuisce, a conferma dell'avvenuta abilitazione del sistema.
   La spia antifurto continua a lampeggiare mentre il sistema è in modalità abilitato.

NOTA

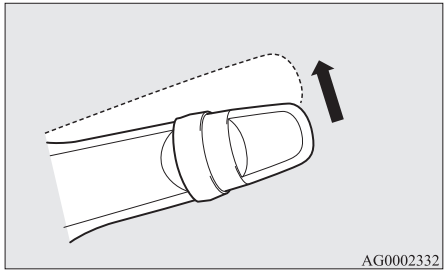
- Il sistema di allarme antifurto può anche essere attivato se sono presenti passeggeri all'interno del veicolo o con i finestrini aperti. Per evitare l'attivazione accidentale dell'allarme, non abilitare il sistema in presenza di passeggeri all'interno del veicolo.
- Non lasciare oggetti di valore all'interno del veicolo anche se è stato "attivato" il sistema di allarme antifurto.

Disattivare la funzione di rilevamento inclinazione e la funzione di rilevamento intrusione

La funzione di rilevamento inclinazione e la funzione di rilevamento intrusione possono essere disattivate quando si parcheggia in parcheggi automatizzati, quando si lasciano animali nel veicolo oppure quando si lasciano i finestrini del veicolo leggermente aperti.

1. Tranne nei veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza, rimovere la chiave dal blocchetto di accensione. Nei veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza, impostare la modalità di funzionamento su OFF.
2. Sollevare e trattenere l'interruttore tergicristallo in posizione "MIST" per 3 secondi circa. Il cicalino suona due volte per indicare che la funzione viene disattivata.

Per attivare nuovamente la funzione, sollevare e trattenere l'interruttore tergi/lavacristallo in posizione "MIST" per 3 secondi circa.
Il cicalino suona una volta per indicare che la funzione viene attivata.



NOTA

- La funzione verrà nuovamente attivata se viene eseguita l'operazione seguente.
  - Se le porte e il portellone vengono sbloccate usando il telecomando di apertura porte oppure la funzione di azionamento a distanza.
  - Portare il blocchetto di accensione alla posizione "ON" oppure "ACC" (tranne i veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza).
  - Se la modalità di funzionamento viene portata su ON o ACC (veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza).

Disattivazione del sistema

Per disattivare il sistema quando questi si trova in modalità di predisposizione o di sistema abilitato è possibile usare i seguenti metodi.

- Azionamento del pulsante di UNLOCK sul telecomando.
- Portare il blocchetto di accensione alla posizione "ON" (tranne i veicoli provvisti di telecomando di apertura porte).
- Impostazione della modalità di funzionamento su ON (veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza).
- Apertura di una qualsiasi porta o del portellone, oppure inserimento della chiave nel blocchetto di accensione (tranne per i veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza) quando il sistema si trova in modalità di predisposizione.
- Mantenendo la chiave di azionamento a distanza, pressione dell'interruttore di blocco/sblocco delle porte del conducente e del passeggero anteriore oppure pressione dell'interrutore di apertura portellone per sbloccare le porte ed il portellone (veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza).

NOTA

- Se il cofano viene aperto in fase di predisposizione del sistema, questa fase viene annullata.
  Il sistema ritorna alla fase di predisposizione quando il cofano viene chiuso.
- Se la batteria viene scollegata mentre il sistema è in modalità di predisposizione, la memoria viene cancellata.

NOTA

- È possibile registrare fino a 8 telecomandi per il telecomando di apertura porte e fino a 4 telecomandi per il sistema di azionamento a distanza.
  A condizione che siano registrati, per disattivare il sistema è possibile usare qualsiasi telecomando, diverso da quello che è stato usato per attivare il sistema.
  Se si desidera registrare un telecomando aggiuntivo, si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
- La distanza di attivazione per il telecomando di apertura porte è di circa 4 m.
  Se non è possibile bloccare o sbloccare le porte del veicolo premendo il pulsante dalla distanza corretta oppure se non è possibile abilitare o disattivare il sistema mediante il pulsante, è possibile che sia necessario sostituire la batteria.
  Per maggiori informazioni, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  Se si intende procedere autonomamente alla sostituzione della batteria, vedere "Procedura di sostituzione della batteria del telecomando" alle pagine 3-07, 3-27.

NOTA

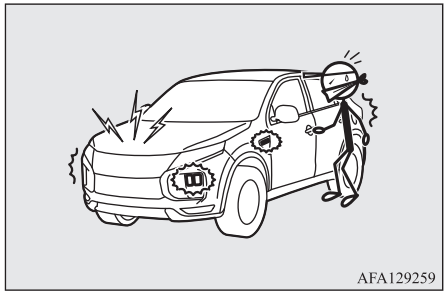
- Le porte e il portellone si ribloccano automaticamente se viene premuto l'interruttore di sblocco sul telecomando oppure l'interruttore di blocco/sblocco delle porte del conducente o del passeggero anteriore e nessuna delle porte viene aperta entro 30 secondi. Anche in questo caso, la modalità di predisposizione del sistema viene annullata.
- È possibile regolare il tempo che intercorre tra il blocco automatico e la pressione dell'interruttore di sblocco sul telecomando oppure la pressione dell'interruttore di blocco/sblocco delle porte del conducente o del passeggero anteriore. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Attivazione allarme

Quando il sistema si trova in modalità attiva, l'allarme viene attivato nel modo seguente se il veicolo viene sbloccato o una qualsiasi delle porte, il portellone o il cofano vengono aperti con un metodo diverso rispetto al telecomando di apertura porte o la funzione di azionamento a distanza.

1. L'allarme si attiva per circa 30 secondi.

   Gli indicatori di direzione lampeggiano e il clacson suona ad intermittenza.



2. L'allarme si attiva nuovamente, anche dopo che si è arrestato, qualora si verifichi un nuovo tentativo di intrusione illecita.

NOTA

- Durante l'attivazione dell'allarme, viene visualizzata la relativa spia sul display multifunzione.



Disattivazione dell'allarme

È possibile interrompere l'attivazione di un allarme, procedendo come segue:

- Azionamento dell'interruttore di blocco o di sblocco sul telecomando.
  (Dopo l'azionamento del pulsante di blocco, tutte le porte e il portellone del veicolo si bloccano se sono chiusi, dopo di che il sistema passa nuovamente alla modalità di predisposizione.)
- Portare il blocchetto di accensione alla posizione "ON" (tranne i veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza).
- Impostazione della modalità di funzionamento su ON (veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza).
- Mantendo la chiave di azionamento a distanza, blocco e sblocco delle porte e del portellone utilizzando la funzione di azionamento a distanza (veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza).

NOTA

- Portando il blocchetto di accensione in posizione "ON" oppure la modalità di funzionamento su ON, il segnale acustico suona quattro volte. Questo significa che l'allarme era attivo mentre il veicolo era parcheggiato. Controllare l'interno del veicolo per assicurarsi che non sia stato rubato nulla.

NOTA

- Anche scollegando la batteria, la memoria di attivazione dell'allarme non viene cancellata.

Comando alzacristalli elettrici

Gli alzacristalli elettrici possono essere azionati soltanto quando il blocchetto di accensione è in posizione "ON" o la modalità di funzionamento si trova su ON.

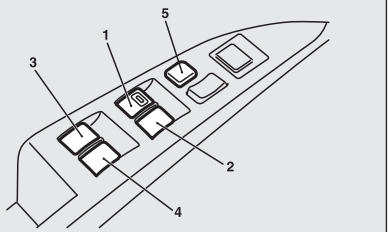
AVVERTENZA

- **Prima di azionare gli alzacristalli elettrici, assicurarsi che non vi siano rischi per i passeggeri (intrappolamento testa, mani, dita, ecc.).**
- **Non lasciare mai il veicolo incustodito senza prima avere estratto la chiave dal blocchetto di accensione.**
- **Non lasciare mai bambini (o altre persone incapaci di utilizzare in sicurezza il comando alzacristalli elettrici) da soli all'interno del veicolo.**
- **Non lasciare giocare i bambini con l'interruttore poiché potrebbero rimanere intrappolati con le mani o la testa nel finestrino.**

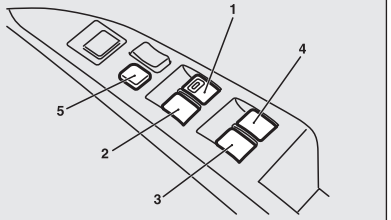
Interruttore alzacristalli elettrici

I finestrini si aprono e si chiudono quando si preme l'interruttore corrispondente.

Interruttori lato conducente (LHD)



Interruttori lato conducente (RHD)



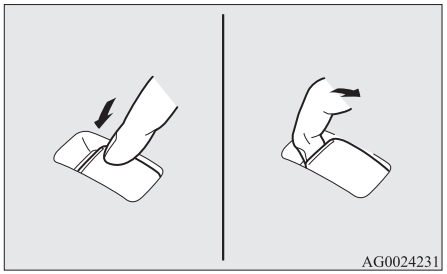
1- Finestrino porta conducente
2- Finestrino anteriore lato passeggero
3- Finestrino posteriore portiera sinistra
4- Finestrino posteriore portiera destra
5- Interruttore di blocco

Interruttori lato conducente

Gli interruttori consentono di azionare tutti i finestrini. Per aprire o chiudere un finestrino, azionare l'interruttore corrispondente.
Premere l'interruttore verso il basso per aprire il finestrino e tirarlo verso l'alto per chiuderlo.
Se si preme/solleva completamente l'interruttore del finestrino del conducente, quest'ultimo si apre/chiude completamente in modo automatico.
Per arrestare il movimento del finestrino, azionare leggermente l'interruttore nella direzione inversa.

Interruttori lato passeggero

Gli interruttori lato passeggero consentono di azionare i finestrini corrispondenti sulla porta del passeggero. Premere il pulsante verso il basso per aprire il finestrino, tirare il pulsante verso l'alto per chiuderlo.



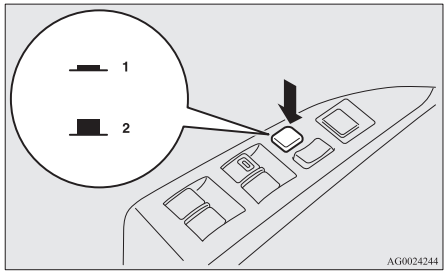
NOTA

- L'azionamento ripetuto dell'alzacristalli elettrico a motore spento contribuisce a scaricare la batteria. Azionare gli alzacristalli elettrici solo a motore acceso.
- I finestrini delle porte posteriori si aprono soltanto a metà.

Interruttore di blocco

Azionando questo pulsante non sarà più possibile utilizzare i pulsanti lato passeggero per aprire o chiudere i finestrini e il pulsante lato conducente non potrà più essere utilizzato per azionare i finestrini dei passeggeri.

Per sbloccare l'blocchetto di blocco, premerlo nuovamente.



1- Blocco
2- Sblocco

⚠ AVVERTENZA

- **Non lasciare che i bambini giochino con l'interruttore poiché potrebbero rimanere intrappolati con le mani o la testa nel finestrino. Quando si guida con bambini a bordo, azionare sempre l'interruttore di blocco per disabilitare gli interruttori lato passeggero.**

Funzione timer

È possibile aprire o chiudere i finestrini per altri 30 secondi dallo spegnimento del motore.
Tuttavia, i finestrini non possono essere azionati una volta che la porta del conducente o del passeggero anteriore sia stata aperta.

Meccanismo di sicurezza (solo finestrino porta conducente)

Se le mani o la testa rimangono intrappolate in un finestrino, questo si abbassa automaticamente.
Nonostante ciò, assicurarsi che nessuno sporga la testa o le mani fuori dal finestrino del conducente durante la chiusura dello stesso.
Una volta abbassato dal meccanismo di sicurezza, il finestrino può essere nuovamente azionato dopo pochi secondi.

⚠ AVVERTENZA

- **Se si scollegano i cavi della batteria o si sostituisce il fusibile del finestrino elettrico, il meccanismo di sicurezza si disattiva. L'intrappolamento di una mano o della testa può causare lesioni gravi.**

⚠ ATTENZIONE

- Il meccanismo di sicurezza si disinserisce immediatamente poco prima che il finestrino raggiunga la posizione di chiusura completa. Questo accorgimento consente la chiusura completa del finestrino. Prestare quindi particolare attenzione a non lasciare le dita intrappolate nel vetro.

⚠ ATTENZIONE

- Il meccanismo di sicurezza è disattivato mentre l'interruttore viene tirato verso l'alto. Prestare quindi particolare attenzione per evitare che le dita restino intrappolate durante l'apertura del vetro.

NOTA

- Il meccanismo di sicurezza può attivarsi in presenza di condizioni di guida o di altre circostanze che sottopongano i finestrini a urti fisici analoghi a quelli causati da una mano o dalla testa intrappolata.
- Se si scollegano i cavi della batteria o si sostituisce il fusibile del finestrino elettrico, il meccanismo di sicurezza si disattiva e il finestrino non si apre/chiude automaticamente.
  Se il finestrino è aperto, alzare ripetutamente l'interruttore del finestrino del conducente fino alla chiusura completa dello stesso.
  Dopodiché, rilasciare l'interruttore, azionare di nuovo l'interruttore e tenerlo in questa condizione per almeno 1 secondo, quindi rilasciarlo. A questo punto l'alzacristalli dovrebbe essere tornato al normale funzionamento.

Parasole*

⚠ AVVERTENZA

- **Prima di azionare il parasole, accertarsi che nulla possa restarvi intrappolato (testa, mani, dita e così via).**
- **Non lasciare mai il veicolo incustodito senza prima avere estratto la chiave dal blocchetto di accensione.**
- **Non lasciare i bambini soli nella vettura (o altre persone non in grado di azionare il parasole in completa sicurezza).**
- **Non portare la testa, le mani, le dita, ecc. vicine ai bordi di apertura del parasole quando il veicolo è in movimento.**
  Questo potrebbe provocare lesioni a queste parti del corpo in caso di frenata improvvisa.

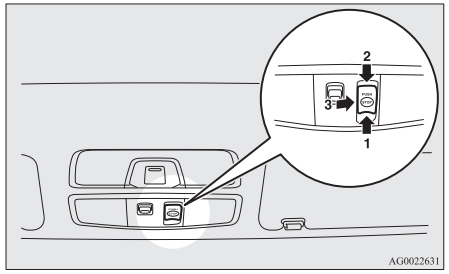
⚠ ATTENZIONE

- Non posizionare bagagli pesanti sul tetto panoramico. Questo potrebbe danneggiare il vetro del tetto.
- Non appendere bagagli pesanti né applicare altre forti trazioni (come la trazione manuale da parte di un occupante del veicolo) in corrispondenza dell'apertura del parasole o nelle parti tra il tetto e il parasole, in entrambi i lati. Si rischierebbe di danneggiare il parasole.

NOTA

- Rilasciare l'interruttore non appena il parasole raggiunge la posizione di completa apertura o chiusura.
- Se il parasole non si apre quando si preme il relativo interruttore, rilasciare l'interruttore e verificare che nel parasole non siano intrappolati corpi estranei. In assenza di corpi estranei intrappolati, si consiglia di fare controllare il parasole.
- L'azionamento ripetuto del parasole a motore spento contribuisce a scaricare la batteria. Azionare il parasole solo con il motore in funzione.
- Chiudere il parasole quando si parcheggia il veicolo per un periodo prolungato. Parcheggiare alla luce diretta del sole con il parasole aperto contribuisce a surriscaldare l'interno dell'abitacolo.

Il parasole può essere attivato quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trova in posizione ON.



1- Apertura
2- Chiusura
3- Arresto

Per aprire il tetto, premere l'interruttore (1).
Premere e tenere premuto l'interruttore (1) per consentire l'apertura automatica del parasole. Rilasciare l'interruttore una volta che il parasole ha iniziato a muoversi automaticamente.
Per arrestare il parasole, premere l'interruttore (1), (2) o (3).

Per chiudere il tettuccio, premere l'interruttore (2).
Premere e tenere premuto l'interruttore (2) per consentire la chiusura automatica del parasole. Rilasciare l'interruttore una volta che il parasole ha iniziato a muoversi automaticamente.
Per arrestare il parasole, premere l'interruttore (1), (2) o (3).

Meccanismo di sicurezza

Se le mani o la testa rimangono intrappolate durante la chiusura del parasole, questo si riaprirà automaticamente.
In ogni caso, fare sempre attenzione che nessuno si sporga con la testa e le mani fuori dal parasole durante l'apertura/chiusura dello stesso.
Il parasole aperto per effetto del meccanismo di sicurezza rientra in funzione dopo qualche secondo.

⚠ ATTENZIONE

- Il meccanismo di sicurezza si disinserisce poco prima che il parasole raggiunga la posizione di chiusura completa. Questo ne consente la chiusura completa.
  Prestare quindi attenzione affinché le dita non restino intrappolate nel parasole.

NOTA

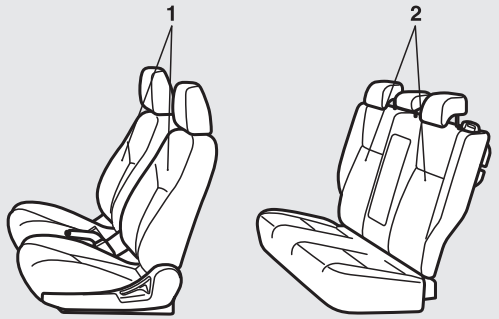
- Il meccanismo di sicurezza può attivarsi in presenza di condizioni di guida o di altre circostanze che sottopongano il parasole a urti fisici analoghi a quelli causati dall'intrappolamento di una mano o della testa.

Sedili e cinture di sicurezza

4

Sedili..... 4-02
Regolazione dei sedili..... 4-03
Sedile anteriore..... 4-03
Sedile posteriore..... 4-06
Poggiatesta..... 4-07
Creazione di una zona adibita a vano bagagli..... 4-08
Cinture di sicurezza..... 4-09
Cinture di sicurezza per donne in gravidanza..... 4-14
Pretensionatori e limitatori di forza delle cinture di sicurezza..... 4-14
Seggiolini per bambini..... 4-15
Controllo delle cinture di sicurezza..... 4-25
Sistema SRS - airbag..... 4-26

Sedili



AG1002300

1-Sedili anteriori

- Regolazione avanti/indietro → p. 4-03
- Reclinare lo schienale → p. 4-04
- Regolazione altezza sedile (solo sedile di guida) → p. 4-05
- Riscaldamento sedili* → p. 4-06

2-Sedile posteriore

- Bracciolo* → p. 4-06

Regolazione dei sedili

Regolare il sedile del conducente in posizione comoda e in modo da poter agevolmente manovrare i pedali, il volante, gli interruttori, ecc. mantenendo sempre un campo visivo ottimale.

⚠ AVVERTENZA

- **Non tentare di regolare il sedile durante la guida. Si potrebbe perdere il controllo del veicolo, con conseguente rischio di incidenti. Dopo aver effettuato la regolazione, assicurarsi che il sedile sia adeguatamente bloccato in posizione provando a spostarlo in avanti e indietro senza utilizzare il meccanismo di regolazione.**
- **Non consentire a bambini o adulti di occupare parti del veicolo prive di sedili o cinture di sicurezza. Accertarsi, anche che tutti i passeggeri siano correttamente seduti sui rispettivi sedili e indossino la cintura di sicurezza, e che gli eventuali bambini siano seduti su appositi seggiolini.**
- **Per ridurre al minimo i rischi di lesioni personali in caso di collisioni o frenate brusche, quando la vettura è in marcia, gli schienali devono essere sempre in posizione pressoché verticale. La protezione assicurata dalle cinture di sicurezza si riduce notevolmente se lo schienale è reclinato. Quando lo schienale è reclinato, il rischio che il passeggero scivoli al di sotto della cintura di sicurezza è maggiore, con conseguente possibilità di serie lesioni.**

⚠ AVVERTENZA

- **Non collocare oggetti sotto i sedili. La loro presenza potrebbe impedire il blocco sicuro del sedile e causare un incidente. Può inoltre danneggiare il sedile o altre parti.**

⚠ ATTENZIONE

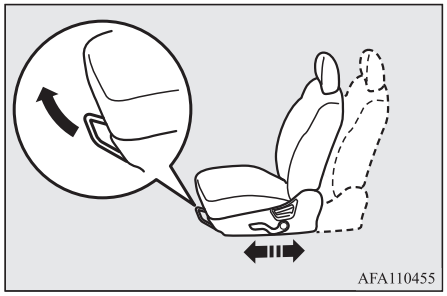
- Assicurarsi che il sedile venga regolato da un adulto o con la supervisione di un adulto per garantire correttezza e sicurezza di funzionamento.
- Non collocare un cuscino o simili tra la schiena o lo schienale durante la guida. L'efficacia del poggiatesta risulterà ridotta in caso di incidente.
- Durante l'arretramento del sedile, fare attenzione a non intrappolare le mani o le gambe.

Sedile anteriore

Regolazione avanti/indietro

Tipo manuale

Tirare l'apposita leva e regolare avanti/indietro il sedile nella posizione desiderata, quindi rilasciare la leva.

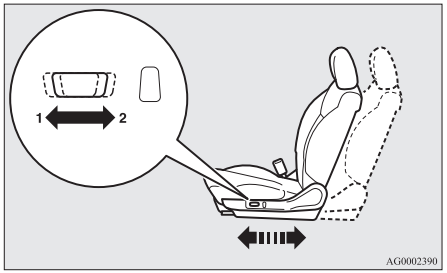


⚠ AVVERTENZA

- **Per assicurarsi che il sedile sia bloccato saldamente, provare a spostarlo avanti e indietro senza utilizzare la leva.**

Tipo motorizzato

Regolare il sedile azionando l'interruttore, come indicato dalle frecce.



1- Regolazione in avanti
2- Regolazione all'indietro

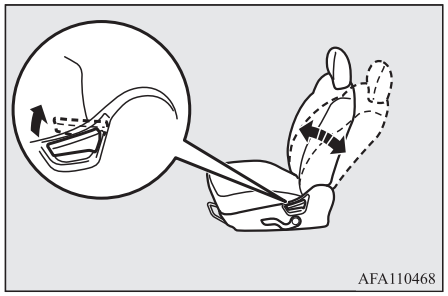
NOTA

- Per evitare di scaricare la batteria, azionare la regolazione elettrica del sedile soltanto a motore in funzione.

Reclinare lo schienale

Tipo manuale

Per reclinare lo schienale, sporgersi leggermente in avanti, tirare la leva di sblocco verso l'alto, quindi appoggiarsi sullo schienale spingendolo all'indietro fino alla posizione desiderata e rilasciare la leva. Lo schienale si blocca in posizione.

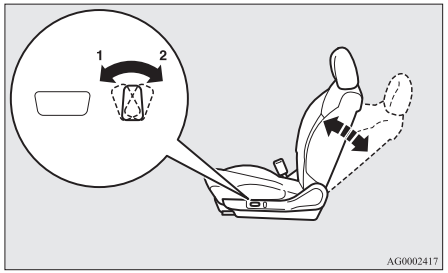


ATTENZIONE

- Poiché il meccanismo per reclinare lo schienale è di tipo a molla, l'azionamento della leva di sblocco ne determina il ritorno in posizione verticale. Quando si aziona la leva, contrastare il movimento di ritorno dello schienale appoggiandovi la schiena o trattenendolo con la mano.

Tipo motorizzato

Regolare lo schienale del sedile azionando l'interruttore come indicato dalle frecce.



1- Spostamento in avanti
2- Reclinare all'indietro

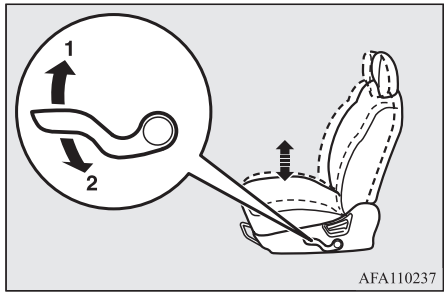
NOTA

- Per evitare di scaricare la batteria, azionare la regolazione elettrica del sedile soltanto a motore in funzione.

Regolazione altezza sedile (solo sedile di guida)

Tipo manuale

Per regolare l'altezza del sedile, azionare ripetutamente la leva.



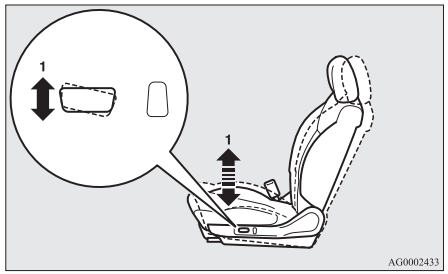
1- Su
2- Giù

Tipo motorizzato

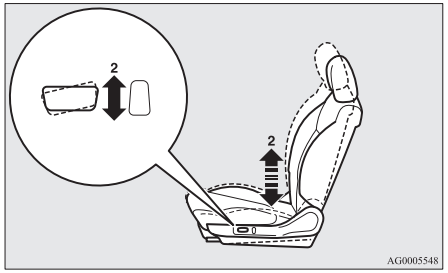
Regolare l'altezza del sedile azionando l'interruttore come indicato dalle frecce.

NOTA

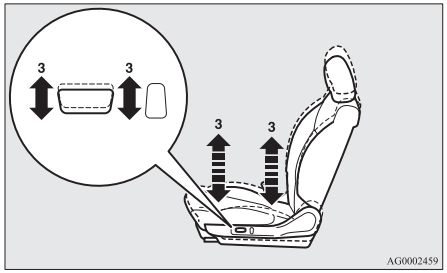
- Per evitare di scaricare la batteria, azionare la regolazione elettrica del sedile soltanto a motore in funzione.



1- Sollevamento e abbassamento della parte anteriore del sedile



2- Sollevamento e abbassamento della parte posteriore del sedile

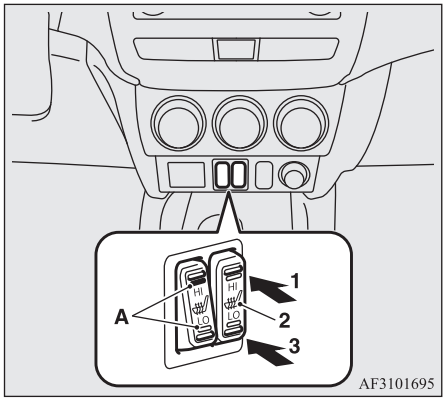


3- Sollevamento e abbassamento di tutto il sedile

4

Riscaldamento sedili*

Il riscaldamento dei sedili può essere inserito quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trovano in posizione ON. Quando il riscaldamento è in funzione, la relativa spia (A) risulta accesa.



1 (HI) - Livello elevato (riscaldamento rapido)

2 - Riscaldamento spento.

3 (LO) - Livello riscaldamento basso (per mantenere caldo il sedile).

⚠ ATTENZIONE

- Disattivare il riscaldamento dei sedili quando non necessario.
- Per attivare il riscaldamento rapido, impostare il livello alto. Una volta riscaldati i sedili, portare il riscaldamento sul livello inferiore per mantenere caldi i sedili. È possibile che, con il sistema di riscaldamento inserito, si avvertano lievi variazioni nella temperatura dei sedili. Questo fenomeno è dovuto al termostato integrato nell'impianto di riscaldamento, e non è indice di malfunzionamento.
- Evitare di inserire il riscaldamento sedili se a bordo ci sono persone che, come quelle indicate qui di seguito, potrebbero non rendersi conto dell'eccessivo riscaldamento rischiando pertanto di riportare leggere ustioni (arrossamenti, vesciche da ustione, ecc.):
  - Bambini, persone anziane o malate.
  - Persone dalla pelle sensibile
  - Persone particolarmente stanche
  - Persone che abbiano fatto uso di alcolici o medicinali con effetti sedativi (antistaminici, ecc.)
- Non appoggiare oggetti pesanti sul sedile e non infilarvi aghi, spilli o attrezzi acuminati.
- Non appoggiare sul sedile coperte, cuscini o altri materiali con elevate proprietà isolanti quando è inserito il riscaldamento; si rischierebbe altrimenti un eccessivo surriscaldamento della resistenza.

⚠ ATTENZIONE

- Per la pulizia dei sedili non utilizzare benzene, alcol, cherosene, benzina o altri solventi organici. Questo potrebbe danneggiare non solo i coprisedili, ma anche le resistenze.
- In caso di versamento accidentale di acqua o altri liquidi sul sedile, lasciarlo asciugare completamente prima di inserire il riscaldamento.
- In caso di malfunzionamento del riscaldamento, spegnerlo immediatamente.

Sedile posteriore

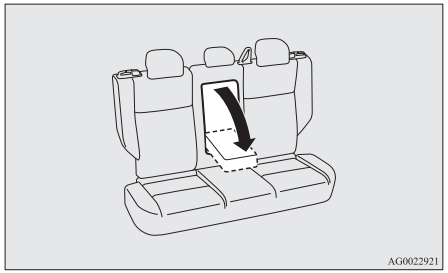
⚠ AVVERTENZA

- **Prima di far accomodare passeggeri sui sedili della seconda fila, sollevare i poggiatesta fino a bloccarli in posizione. Effettuare questa operazione prima di intraprendere la guida. In caso di impatto, il passeggero potrebbe altrimenti riportare gravi lesioni.**

Bracciolo*

Per utilizzare il bracciolo, piegarlo in avanti.

Per riportarlo nella posizione originaria, premerlo all'indietro a filo del sedile.



NOTA

- Non salire o sedersi sul bracciolo. Questo potrebbe danneggiarsi.
- L'estremità superiore del bracciolo contiene un portabicchiere per i passeggeri che viaggiano sui sedili posteriori.
  Fare riferimento alla sezione "Portabicchieri" a pagina 7-87.

Poggiatesta

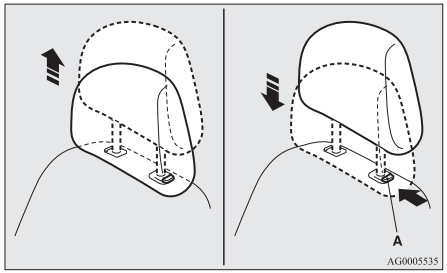
AVVERTENZA

- **In caso di incidente, guidare senza poggiatesta può essere causa di gravi lesioni, anche letali, al conducente e ai passeggeri. Per ridurre il rischio di lesioni in un incidente, assicurarsi sempre che i poggiatesta siano installati correttamente quando i sedili sono occupati.**
- **Non posizionare cuscini o supporti analoghi contro lo schienale. Potrebbe altrimenti risultare compromessa l'efficacia del poggiatesta a causa della distanza dalla testa.**

Regolazione in altezza

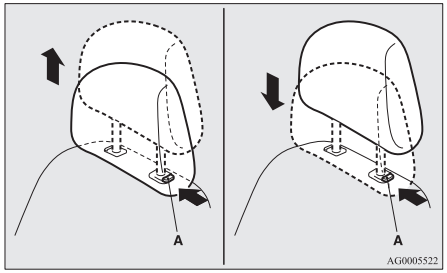
Regolare l'altezza del poggiatesta in modo che la sua parte centrale sia il più vicino possibile al livello degli occhi al fine di ridurre il rischio di lesioni in caso di incidenti. Se, in caso di persone molto alte, il poggiatesta non raggiunge l'altezza degli occhi da seduti, regolare il poggiatesta sul punto più alto possibile.

Per sollevare il poggiatesta, tirarlo verso l'alto. Per abbassarlo, spingerlo in basso spingendo contemporaneamente il pomello (A) nella direzione della freccia. Effettuata la regolazione, esercitare pressione sul poggiatesta e accertarsi che sia bloccato.



Rimozione

Per rimuovere i poggiatesta, sollevarli tenendo premuto il pomello di regolazione in altezza (A).

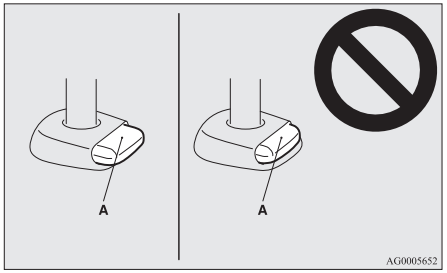


Montaggio

Per montare i poggiatesta, verificare innanzitutto che siano orientati correttamente, quindi inserirli nello schienale tenendo premuto il pomello di regolazione dell'altezza (A) nella direzione indicata dalla freccia.

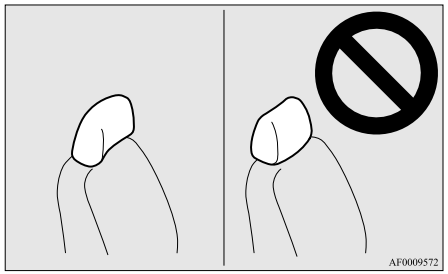
⚠ ATTENZIONE

- Verificare che il pomello di regolazione altezza (A) sia regolato correttamente (come mostrato nella figura) e sollevare i poggiatesta per accertarsi che non fuoriescano dallo schienale.



⚠ ATTENZIONE

- I poggiatesta dei vari sedili hanno forma e misure diverse. Quando si montano i poggiatesta, assicurarsi che siano installati nei rispettivi sedili e con l'orientamento corretto.



Creazione di una zona adibita a vano bagagli

⚠ AVVERTENZA

- **Quando si crea una zona da adibire a vano bagagli, non sistemare i sedili mentre il veicolo è in marcia o in pendenza. I sedili potrebbero spostarsi improvvisamente o più del previsto, esponendo il veicolo al rischio di incidenti.**
- **Se necessario, regolare sempre la posizione del sedile prima di guidare.**
- **Non consentire ad alcun passeggero di viaggiare nel vano bagagli mentre il veicolo è in marcia. I passeggeri che non siedono correttamente sui sedili e non indossano la cintura di sicurezza sono esposti al rischio di lesioni gravi o anche mortali, in caso di collisione.**

⚠ AVVERTENZA

- **La zona adibita a vano bagagli nella parte posteriore della vettura non deve mai essere utilizzata come area di gioco per i bambini.**
  Quando la vettura è in movimento, i bambini devono stare seduti con le cinture di sicurezza allacciate.
- **Verificare che, una volta riportato nella posizione originaria, lo schienale si agganci e resti fissato correttamente.**

⚠ ATTENZIONE

- Non impilare i bagagli nel veicolo in modo tale da superare l'altezza dello schienale del sedile. Assicurare i bagagli saldamente.
  In caso di brusche frenate, i bagagli non fissati potrebbero entrare nell'abitacolo e causare gravi incidenti.
- La regolazione della posizione del sedile deve essere effettuata da un adulto. Non farla effettuare da un bambino: pericolo di incidenti.
- Prestare attenzione a non schiacciare alcuna parte del corpo, come mani o piedi, durante il posizionamento dei sedili. Ci si potrebbe ferire.

Piegare in avanti lo schienale dei sedili posteriori

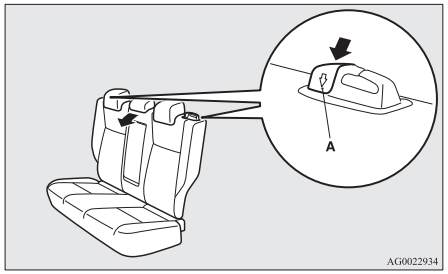
L'abitacolo e il vano bagagli possono essere uniti ribaltando in avanti lo schienale dei sedili. Questo accorgimento si rivela utile soprattutto per il trasporto di oggetti particolarmente lunghi.
Gli schienali possono essere ribaltati con il pulsante di rilascio dei sedili posteriori.

NOTA

- Gli schienali possono essere ribaltati uno alla volta.

Ripiegamento degli schienali

Premere il pulsante di rilascio dei sedili posteriori (A) per ribaltare in avanti lo schienale.



Per riportare gli schienali in posizione diritta

1. Se la cintura viene rimossa dalla guida (B), farla scorrere attraverso la guida stessa.
2. Ripiegare lo schienale fino a quando non si blocca correttamente in posizione.

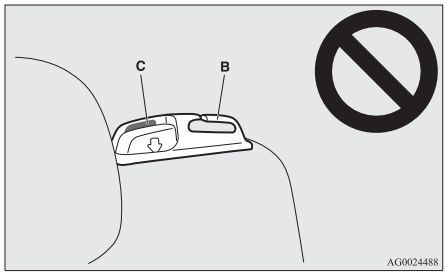
NOTA

- Se risulta impossibile estrarre le cinture di sicurezza poiché sono bloccate, tirarle con forza e lasciarle quindi riavvolgere.
  Dopodiché, provare nuovamente a tirarle lentamente.

3. Assicurarsi che lo schienale sia bloccato saldamente in posizione e che la cintura passi attraverso l'apposita guida (B).

⚠ ATTENZIONE

- Se la parte rossa (C) sul retro del pulsante di rilascio è visibile, lo schienale non è bloccato saldamente in posizione. Premere e tirare leggermente sullo schienale per bloccarlo saldamente in posizione.



Cinture di sicurezza

Per salvaguardare la propria incolumità e quella di tutti i passeggeri in caso di incidente, è estremamente importante allacciare correttamente le cinture di sicurezza durante la marcia.
Le cinture di sicurezza anteriori sono dotate di pretensionatore. L'uso di questo tipo di cinture è analogo a quello delle cinture convenzionali.
Vedere "Pretensionatori e limitatori di forza delle cinture di sicurezza" a pagina 4-14.

⚠ AVVERTENZA

- **Posizionare sempre la fascia diagonale sopra la spalla e lungo tutto il torace. Non posizionarla dietro la schiena o sotto il braccio.**

⚠ AVVERTENZA

- **Ogni cintura di sicurezza deve essere utilizzata da un solo passeggero. Il mancato rispetto di questa indicazione può comportare seri rischi.**
- **Le cinture di sicurezza assicurano la massima protezione quando lo schienale è in posizione perfettamente verticale. Se lo schienale è reclinato, il passeggero rischia di scivolare al di sotto della cintura, soprattutto in caso di urto frontale, con seri rischi di lesioni causate dalla cintura stessa oppure dall'urto violento contro il cruscotto o lo schienale.**
- **Le cinture di sicurezza devono essere sempre indossate sia dal conducente che dagli eventuali passeggeri, inclusi i bambini sufficientemente grandi da indossarle correttamente.**
  Gli altri bambini devono viaggiare sugli appositi sistemi di ritenuta.
- **Prima di allacciare la cintura, verificare che non sia attorcigliata.**
- **Non apportare alcuna modifica o aggiunta che impedisca ai dispositivi di regolazione della cintura di sicurezza di agire per tendere la cintura o che ostacoli le regolazioni finalizzate ad ottenere la corretta tensione del gruppo della cintura di sicurezza.**
- **Non tenere mai un bambino in braccio o seduto in grembo quando si viaggia a bordo della vettura, anche se si indossano le cinture di sicurezza. In caso di collisione o di brusca frenata si mette altrimenti a rischio l'incolumità del bambino.**

⚠ AVVERTENZA

- **Regolare sempre la cintura in modo che aderisca perfettamente al corpo.**
- **Posizionare sempre la fascia addominale della cintura di sicurezza sui fianchi.**



Cintura di sicurezza a 3 punti (con meccanismo blocco di emergenza)

Questo tipo di cintura non richiede regolazione della lunghezza. Una volta allacciata, la cintura si adatta automaticamente alla corporatura del passeggero e, in caso di urto violento o improvviso, si blocca per trattenere contro il sedile il corpo del passeggero.

NOTA

- È possibile verificare il bloccaggio della cintura tirandola velocemente in avanti.

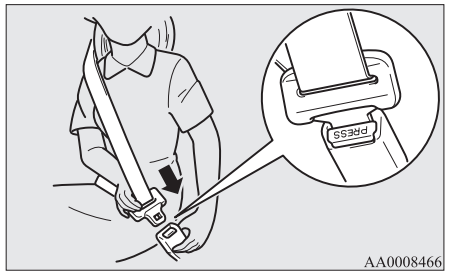
Come allacciare la cintura di sicurezza

1. Estrarre lentamente la cintura tenendola per la piastra di aggancio.

NOTA

- Se risulta impossibile estrarre le cinture di sicurezza poiché sono bloccate, tirarle con forza e lasciarle quindi riavvolgere. Dopodiché, provare nuovamente a tirarle lentamente.

2. Inserire la piastra di aggancio nella fibbia finché non si avverte uno scatto.



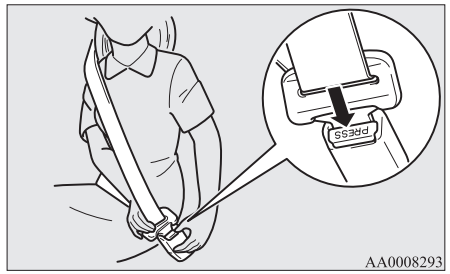
⚠ AVVERTENZA

- **Non collocare mai la fascia addominale delle cinture di sicurezza sull'addome. In caso di incidente potrebbe esercitare una pressione eccessiva sull'addome, aumentando il rischio di lesioni.**
- **Prima di allacciare le cinture di sicurezza, verificare che non siano attorcigliate.**

3. Tirare leggermente la cintura per regolare il grado di tensione desiderato.

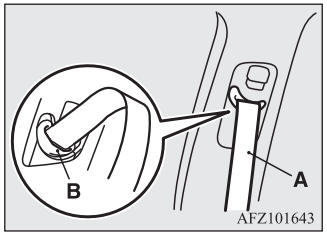
Come slacciare la cintura di sicurezza

Tenendo la piastra di aggancio della cintura, premere il pulsante posto sulla fibbia.



NOTA

- Poiché la cintura si ritrae automaticamente, tenere la linguetta di aggancio mentre la cintura si riavvolge in modo che questa possa scorrere lentamente. Il mancato rispetto di questa indicazione può danneggiare il veicolo.
- Se la cintura di sicurezza (A) o l'anello (B) si sporcano, la cintura può non riavvolgersi liberamente. Se cintura e anello sono sporchi, effettuarne la pulizia con un sapone o una soluzione detergente delicata.



Spia e avvertenza di allacciamento cintura di sicurezza del conducente

Spia di segnalazione



Avvertenze

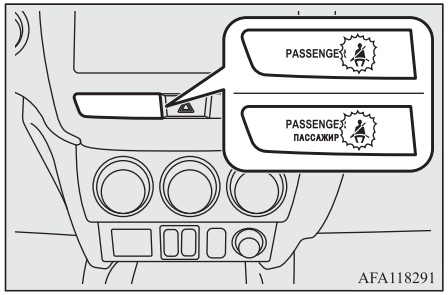


Un segnale acustico e una spia ricordano al conducente di allacciarsi la cintura di sicurezza.
Se il blocchetto di accensione viene portato su "ON" o la modalità di funzionamento su ON senza aver prima allacciato la cintura di sicurezza, la spia si accende e il segnale acustico si attiva per circa 6 secondi per ricordare al conducente e di allacciare la cintura.
Se il veicolo viene guidato senza allacciare le cinture di sicurezza, la spia si accende e comincia a lampeggiare ripetutamente, mentre l'avvisatore acustico suona ininterrottamente. Inoltre, sul display informativo del display multifunzione viene visualizzata l'avvertenza corrispondente.

La spia si spegne e il segnale si interrompe dopo circa 90 secondi.
Successivamente, se la cintura non viene allacciata, la spia e il segnale acustico si riattivano per ricordare al conducente di allacciare la cintura ogni volta che il veicolo viene arrestato e riavviato. La segnalazione funziona allo stesso modo anche se la cintura viene slacciata durante la guida del veicolo. All'allacciamento della cintura di sicurezza, la segnalazione si interrompe.

Spia di segnalazione cintura di sicurezza anteriore lato passeggero*

La spia di segnalazione cintura di sicurezza anteriore lato passeggero è situata sul quadro strumenti.



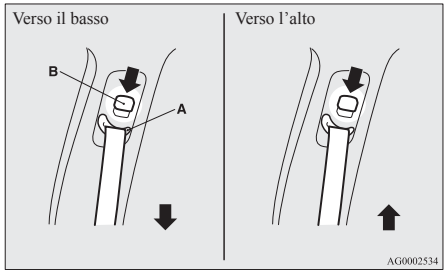
La spia si accende quando una persona si siede sul sedile anteriore lato passeggero senza allacciare la cintura di sicurezza. Si spegne quando la cintura di sicurezza viene allacciata.

⚠ AVVERTENZA

- **Non installare accessori o applicare adesivi che rendano difficile l'osservazione della spia.**

Ancoraggio cintura di sicurezza regolabile (per sedili anteriori)

L'altezza del dispositivo di ancoraggio delle cinture di sicurezza è regolabile.
Sollevare o abbassare l'ancoraggio della cintura di sicurezza (A) premendo il pomello di bloccaggio (B).



⚠ AVVERTENZA

- **Nel regolare il dispositivo di ancoraggio della cintura di sicurezza, posizionarlo a un'altezza sufficiente affinché la cintura risulti bene a contatto con la spalla del passeggero, senza però toccare il collo.**

Cintura di sicurezza a 3 punti con 2 fibbie

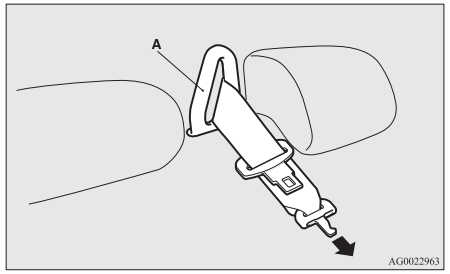
Nel sedile posteriore centrale è montata una cintura di sicurezza a 3 punti con 2 fibbie.

NOTA

- È possibile verificare il bloccaggio della cintura tirandola velocemente in avanti.

Come allacciare la cintura di sicurezza

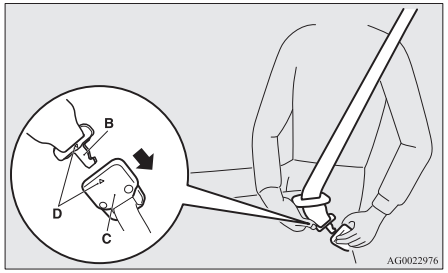
1. Estrarre lentamente la cintura e farla scorrere attraverso l'apposita guida (A).



NOTA

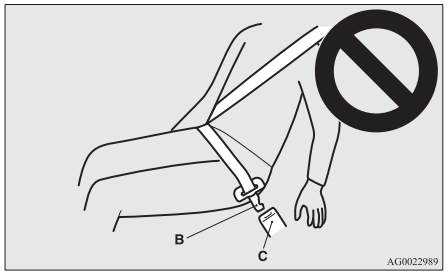
- Se risulta impossibile estrarre le cinture di sicurezza poiché sono bloccate, tirarle con forza una volta e quindi lasciarle riavvolgere.
  Dopodiché, provare nuovamente ad estrarle lentamente.

2. Dopo aver verificato che la cintura non sia arrotolata, inserire la piastra di aggancio (B) nella fibbia (C) allineando i segni (D) sulla piastra e sulla fibbia fino ad avvertire uno scatto.

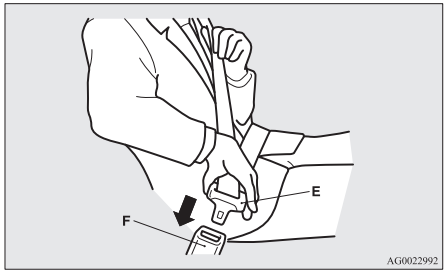


AVVERTENZA

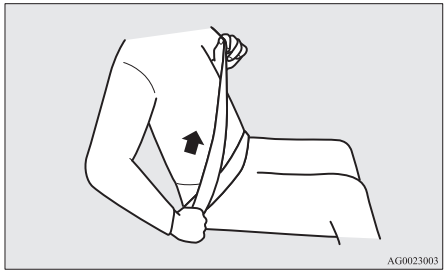
- **Quando si utilizza la cintura di sicurezza, assicurarsi di attaccare saldamente la piastra (B) alla fibbia (C). In caso contrario, si rischia di ridurre in modo significativo il grado di protezione e di esporre gli occupanti al rischio di lesioni in caso di collisione o arresto improvviso.**



3. Inserire la piastra di aggancio (E) nella fibbia (F) finché non si avverte uno scatto.

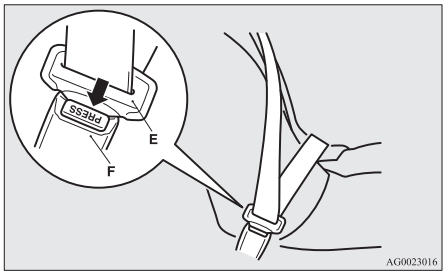


4. Assicurarsi che la cintura addominale sia posizionata in posizione quanto più abbassata possibile sui fianchi e tirare la cintura diagonale per regolare la tensione.

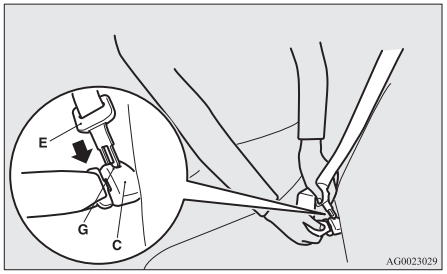


Come slacciare la cintura di sicurezza

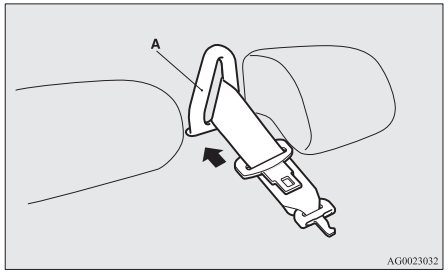
1. Tenendo la piastra di aggancio (E) della cintura, premere il pulsante posto sulla fibbia (F).



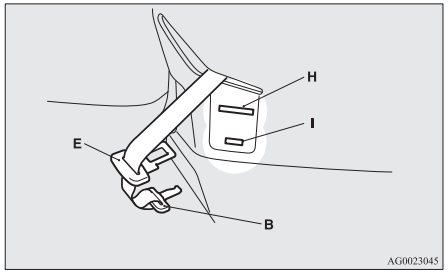
2. Premere il pulsante (G) sulla cinghia (C) usando la piastra di aggancio (E) per scollegare la cintura dalla fibbia.



3. Riavvolgere la cintura e rimuoverla dall'apposita guida (A).



4. Dopo aver riavvolto completamente la cintura, inserire la piastra di aggancio (E) nella fessura superiore (H) e la piastra di aggancio (B) nella fessura inferiore (I).



Cinture di sicurezza per donne in gravidanza

⚠ AVVERTENZA

- **Le cinture di sicurezza sono idonee per tutti, anche per le donne incinte. Le donne incinte devono utilizzare le cinture di sicurezza disponibili. Questo accorgimento consente di prevenire lesioni sia alla madre che al nascituro. La fascia addominale deve poggiare sulle cosce e sui fianchi (non sull'addome!) e dev'essere stretta il più possibile. Per ulteriori domande o dubbi, consultare il proprio medico.**

Pretensionatori e limitatori di forza delle cinture di sicurezza

Sia il sedile del conducente sia il sedile del passeggero anteriore sono dotati di cintura di sicurezza con pretensionatore.

Pre-tensionatore

Quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionameto si trova in una delle seguenti condizioni, in caso di impatto frontale o laterale (veicoli provvisti di airbag SRS laterali e a tendina) sufficientemente grave da provocare lesioni al conducente e/o al passeggero anteriore, il pretensionatore riavvolge simultaneamente le rispettive cinture ottimizzando l'efficacia della cintura di sicurezza.

[Eccetto i veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]

Il blocchetto di accensione si trova in posizione "ON" o "START".

[Veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]

La modalità di funzionamento si trova in posizione ON.

⚠ AVVERTENZA

- **Per assicurare la massima efficacia della cintura di sicurezza con pre-tensionatore, regolare il sedile e indossare la cintura nel modo corretto.**

⚠ ATTENZIONE

- L'installazione di apparecchiature audio e gli interventi di riparazione in prossimità delle cinture con pre-tensionatore o della console a pavimento devono essere eseguiti in conformità alle linee guida MITSUBISHI MOTORS. E' importante attenersi a questa regola, in quanto l'intervento può interessare i pre-tensionatori.
- In caso di rottamazione del veicolo, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  E' importante attenersi a questa regola, in quanto un'eventuale attivazione imprevista delle cinture con pre-tensionatore può provocare lesioni.

NOTA

- Le cinture con pretensionatore si attivano se il veicolo è soggetto ad un grave impatto laterale o frontale (veicoli provvisti di airbag SRS laterale o a tendina), anche se le cinture di sicurezza non sono indossate dagli occupanti.
- Le cinture di sicurezza con pre-tensionatore sono concepite per attivarsi una sola volta. Una volta attivatesi, le cinture di sicurezza con pre-tensionatore devono essere sostituite da un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Spia di segnalazione SRS

La stessa spia/segnalazione è condivisa dagli airbag del sistema SRS e dalle cinture di sicurezza con pretensionatore.

Vedere "Spia di segnalazione SRS/display" a pagina 4-38.

Limitatore di forza

In caso di collisione, ciascun limitatore di forza assorbe con efficacia il carico cui è sottoposta la rispettiva cintura di sicurezza, riducendo così al minimo l'impatto sul passeggero.

Seggiolini per bambini

In caso di trasporto di bambini a bordo, è necessario utilizzare gli appositi sistemi di ritenuta, adatti all'età e alla corporatura del bambino. Si tratta di una norma di legge applicata nella maggior parte dei paesi.

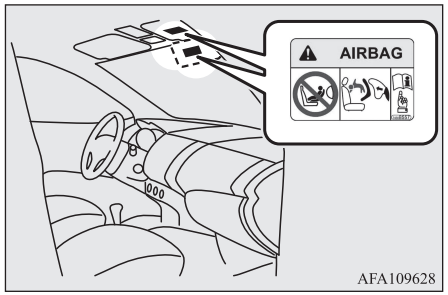
Le norme che regolamentano il trasporto di bambini sul sedile anteriore variano da paese a paese. Osservare pertanto le norme vigenti.

⚠ AVVERTENZA

- **Se possibile, far viaggiare i bambini sui sedili posteriori. Le statistiche sugli incidenti mostrano che i bambini di qualsiasi età e altezza risultano meno soggetti a rischi se trasportati sul sedile posteriore e assicurati con gli appositi dispositivi di sicurezza, anziché sul sedile anteriore.**
- **Tenere un bambino in braccio non rappresenta un sistema di sicurezza sostitutivo. Il mancato uso di sistemi di ritenuta idonei può essere causa di gravi lesioni, anche letali, ai bambini trasportati.**
- **Il seggiolino o dispositivo di sicurezza può essere utilizzato per assicurare un solo bambino.**
- **Quando si fissa il sistema di ritenuta del seggiolino per bambini al sedile posteriore, regolare gli schienali dei sedili anteriori per impedirgli di toccare il seggiolino. Altrimenti, in caso di brusche frenate o di collisione, il bambino potrebbe riportare gravi lesioni.**

Avvertenza per l'installazione del sistema di ritenuta per bambini su veicoli dotati di airbag anteriore lato passeggero

L'etichetta qui riportata è applicata sui veicoli dotati di airbag lato passeggero anteriore.



⚠ AVVERTENZA

- **Pericolo!**
  Non utilizzare MAI un seggiolino per bambini rivolto verso il retro di un sedile dotato di AIRBAG. Si rischiano LESIONI GRAVI o la MORTE del bambino.

NOTA

- Le etichette possono trovarsi in posizioni diverse, a seconda del modello del veicolo.

Utilizzare dispositivi di sicurezza in cui il bambino siede con il corpo rivolto in senso opposto a quello di marcia sistemati sul sedile posteriore oppure disattivare l'airbag anteriore lato passeggero con l'interruttore ON/OFF (se in dotazione). (vedere "Disattivazione di un airbag" a pagina 4-30.)



⚠ AVVERTENZA

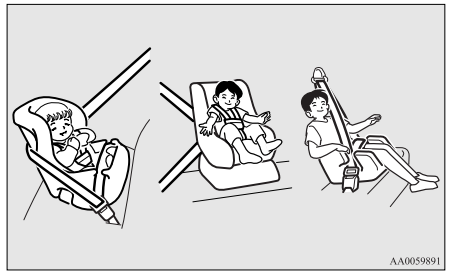
- **I SEGGIOLINI PER BAMBINI RIVOLTI VERSO IL SENSO OPPOSTO A QUELLO DI MARCIA NON DEVONO essere utilizzati sul sedile del passeggero anteriore qualora l'airbag lato passeggero non sia stato disattivato. La forza di gonfiaggio dell'airbag può essere fatale o causare gravi lesioni al bambino. I sistemi di ritenuta per bambini rivolti verso il senso opposto a quello di marcia vanno utilizzati sul sedile posteriore.**

⚠ AVVERTENZA

- **Se possibile, si raccomanda l'uso di un SEGGIOLINO PER BAMBINI RIVOLTO VERSO IL SENSO DI MARCIA nel sedile posteriore; qualora fosse necessario usare il seggiolino nel sedile del passeggero anteriore, spegnere l'interruttore di attivazione/disattivazione (ON-OFF) dell'airbag.**

Neonati e bambini piccoli

Durante il trasporto di neonati e bambini piccoli nel veicolo, seguire le istruzioni riportate di seguito.



Istruzioni:

- Per il trasporto di neonati, utilizzare un apposito porte-enfant. Per i bambini, quando la cintura di sicurezza allacciata risulta all'altezza del viso o della gola, si consiglia di utilizzare un apposito seggiolino.
- Il seggiolino per bambini deve essere di tipo adatto al peso e all'altezza del bambino, e correttamente installato all'interno del veicolo. Per maggiore sicurezza: INSTALLARE IL SEGGIOLINO PER BAMBINI SUL SEDILE POSTERIORE.

NOTA

- Prima di procedere all'acquisto di un sistema di ritenuta per bambini, provare a installarlo sul sedile posteriore per verificare che sia adatto. La posizione delle fibbie delle cinture di sicurezza e la forma del cuscino del sedile potrebbero rendere difficoltosa la corretta installazione di alcuni modelli di seggiolini per bambini.
  Se, dopo avere allacciato la cintura di sicurezza, si riesce a spostare facilmente in avanti o lateralmente il seggiolino per bambini sul cuscino del sedile, scegliere un modello di seggiolino diverso.

⚠ AVVERTENZA

- **Per l'installazione di un seggiolino per bambini, attenersi alle istruzioni fornite dal relativo produttore. In caso contrario, il bambino risulterebbe esposto a gravi rischi per la propria incolumità personale.**
- **Una volta installato, spingere e tirare il dispositivo di sicurezza per bambini avanti e indietro, da una parte e dall'altra per verificare che sia fissato correttamente. Se non è fissato saldamente, il seggiolino può causare lesioni al bambino o agli altri passeggeri in caso di incidente o di brusca frenata.**
- **Quando non utilizzato, tenere fissato il seggiolino per bambini con la cintura di sicurezza o rimuoverlo dal veicolo per evitare che, in caso di incidente, venga sbalzato all'interno del veicolo.**

A seconda della posizione scelta nell'abitacolo e del tipo di seggiolino utilizzato, l'installazione è possibile in una delle due seguenti posizioni:

- Al punto di ancoraggio inferiore del sedile posteriore SOLO se il sistema di ritenuta è dotato di sistemi di fissaggio ISOFIX (vedere pagina 4-19).
- Alla cintura di sicurezza (Vedere le pagine 4-09, 4-24).

Bambini più grandi

I bambini più grandi, per i quali i sistemi di ritenuta sopra descritti non risultano più idonei, vanno tenuti sul sedile posteriore e assicurati con la fascia addominale e la cintura di sicurezza.

La fascia addominale deve essere ben stretta e posizionata il più in basso possibile. In caso contrario, potrebbe premere eccessivamente sull'addome del bambino in caso di incidente e causare lesioni.

Idoneità per varie posizioni ISOFIX

Categoria di peso		Dimensioni	Accessorio	Posizioni ISOFIX del veicolo
				Esterno posteriore
Port enfant		F	ISO/L1	X
		G	ISO/L2	X
0	- Fino a 10 kg (0-9 mesi)	E	ISO/R1	IL
0+	- Fino a 13 kg (0-2 anni)	E	ISO/R1	IL
		—	ISO/R2X	IL
		D	ISO/R2	IL, IL[#1]
		C	ISO/R3	IL
I	- da 9 a 18 kg (9 mesi-4 anni)	—	ISO/R2X	IL
		D	ISO/R2	IL
		C	ISO/R3	IL
		B	ISO/F2	IUF
		B1	ISO/F2X	IUF, IL[#2]
		A	ISO/F3	IUF
II & III	- Da 15 a 36 kg (4-12 anni)			X

⚠ ATTENZIONE

- Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini, rimuovere il poggiatesta dal sedile.

Codice di lettere da inserire nella tabella precedente:

- IUF - Adatto per sistemi di ritenuta per bambini ISOFIX di categoria “universale” approvati per questa categoria di peso.
- IL - Adatto per sistemi di ritenuta per bambini ISOFIX di categoria semi-universale approvati per questa categoria di peso.
- IL# - Adatto per particolari sistemi di ritenuta per bambini ISOFIX elencati nella lista seguente (ricambi originali MITSUBISHI MOTORS).
- X- Posizione ISOFIX non adatta ai seggiolini ISOFIX in questa categoria di peso.

IL# (Informazioni sui ricambi originali)

	N. ricambio originale	UN-R44 Approvazione n.	UN-R129 Approvazione n.
IL#1	MZ315055 (BABY-SAFE i-SIZE), MZ315056 (BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE)	—	E1-000008
IL#2	MZ313045 (DUO plus)	E1-04301133	—

⚠ ATTENZIONE

- “BABY-SAFE i-SIZE” e “BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE” sono progettati per bambini di altezza da 40 a 83 cm.

NOTA

- MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso.
  Per informazioni dettagliate rivolgersi ad un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Idoneità per varie posizioni di seduta

Categoria di peso		Posizione dei sedili			
		Passeggero anteriore		Esterno posteriore	Centrale posteriore
		Airbag attivato	Airbag disattivato*1		
0	- Fino a 10 kg (0-9 mesi)	X	X	U	X
0+	- Fino a 13 kg (0-2 anni)	X	L#1	U, L#1	L#1
I	- Da 9 a 18 kg (9 mesi-4 anni)	X	L#2	U, L#2	L#2
II & III	- Da 15 a 36 kg (4-12 anni)	X	L#3	U*2, L#3	X

*1: Con airbag anteriore lato passeggero disattivato tramite il pulsante di attivazione/disattivazione (ON-OFF) dell'airbag anteriore lato passeggero.

*2: Non rimuovere il poggiatesta al momento dell'installazione di un cuscino supplementare.

⚠ ATTENZIONE

- Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini, rimuovere il poggiatesta dal sedile. Ciononostante, non rimuovere il poggiatesta al momento dell'installazione di un cuscino supplementare (vedere pagina 4-24).

Codice di lettere da inserire nella tabella precedente:

- U- Adatto per seggiolini di categoria "universale" approvati per questa categoria di peso.
- L#- Adatto per particolari seggiolini per bambini nel seguente elenco (parti originali MITSUBISHI MOTORS).
- X- Posizione del sedile non adatta ai bambini in questa categoria di peso.

L# (dati sui ricambi originali)

	N. ricambio originale	UN-R44 Approvazione n.	UN-R129 Approvazione n.
L#1	MZ315055 (BABY-SAFE i-SIZE)	—	E1-000008
L#2	MZ313045 (DUO plus)	E1-04301133	—
L#3	MZ315025 (KIDFIX XP)	E1-04301304	—

⚠ ATTENZIONE

- "BABY-SAFE i-SIZE" è stato progettato per bambini di altezza pari a 40-83 cm.

NOTA

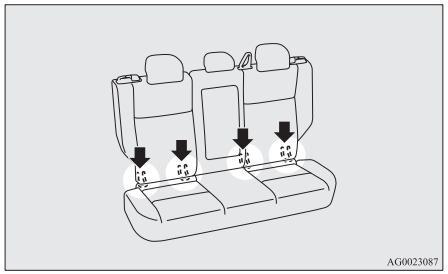
- Non esistono ricambi originali MITSUBISHI MOTORS applicabili per la categoria di peso "0- Fino a 10 kg".

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso.
Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per ulteriori informazioni.

Installazione di un sistema di ritenuta per bambini al punto di ancoraggio inferiore (dispositivi di fissaggio ISOFIX) e al punto di fissaggio

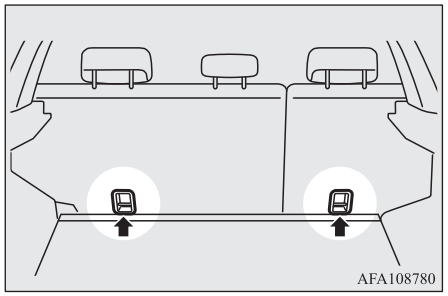
Punto di ancoraggio inferiore

Il sedile posteriore del veicolo è dotato di punti di ancoraggio inferiori per l'installazione di seggiolini per bambini utilizzando i dispositivi di fissaggio ISOFIX.



Punti di fissaggio

Vi sono 2 punti di fissaggio dei seggiolini per bambini situati sul retro degli schienali posteriori. Questi punti servono per fissare le cinghie di ritenuta ai due sedili posteriori.

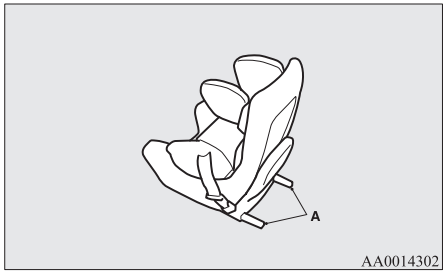


⚠ AVVERTENZA

- **I punti di fissaggio per seggiolini sono progettati per sostenere soltanto i carichi esercitati da seggiolini correttamente installati. Non sono assolutamente utilizzabili per cinture di sicurezza per adulti, per imbracature o per il fissaggio di altri oggetti o attrezzature al veicolo.**

Sistema di ritenuta per bambini con dispositivi ISOFIX

I sistemi di ritenuta per bambini sono destinati esclusivamente ai sedili dotati di dispositivi di ancoraggio inferiori. Fissare il sistema di ritenuta utilizzando gli appositi dispositivi di ancoraggio inferiori.
Non è necessario fissare il sistema di ritenuta utilizzando le cinture di sicurezza del veicolo.

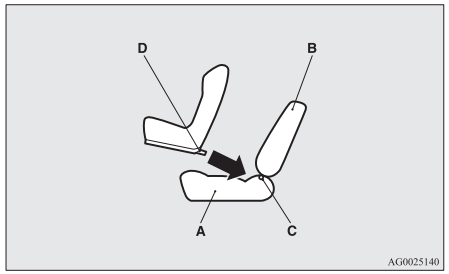


A- Connettori per sistemi di ritenuta per bambini

Installazione

1. Rimuovere eventuali corpi estranei dai connettori e accertarsi che la cintura di sicurezza del veicolo sia nella normale posizione di stivaggio.
2. Rimuovere il poggiatesta dal sedile su cui si desidera installare il seggiolino. Vedere "Poggiatesta" a pagina 4-07.

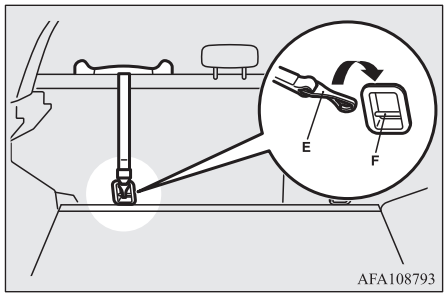
3. Ampliare leggermente la distanza tra il cuscino del sedile (A) e lo schienale (B) con la mano per posizionare i fissaggi inferiori (C).
4. Inserire i connettori del seggiolino per bambini (D) nei fissaggi inferiori (C) attenendosi alle istruzioni del relativo costruttore.



A- Cuscino sedile veicolo
B- Schienale veicolo
C- Fissaggio inferiore
D- Connettore

Se il sistema di ritenuta per bambini richiede l'uso di una fascia di fissaggio, agganciare la fascia come descritto nella fase 5.

5. Allacciare il gancio della cinghia (E) del seggiolino alla barretta di ancoraggio (F) e serrare il gancio della cinghia di aggancio superiore per fissarlo saldamente.



NOTA

- Se risulta difficile agganciare il gancio della cinghia (E), ruotarlo lateralmente.

6. Spingere e tirare il seggiolino in tutte le direzioni per assicurarsi che sia ben fissato.

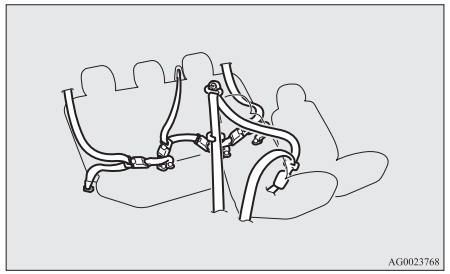
Rimozione

Rimuovere il sistema di ritenuta per bambini secondo le istruzioni fornite dal relativo costruttore.

Montaggio di un seggiolino per bambini con cintura di sicurezza a 3 punti (con meccanismo di emergenza/blocco automatico)

Cintura di sicurezza a 3 punti con 2 fibbie

Il seggiolino per bambini può essere montato usando la cintura di sicurezza a 3 punti nella posizione illustrata di seguito.

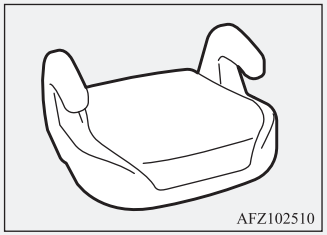


Installazione:

1. Rimuovere il poggiatesta dal sedile su cui si desidera installare il sistema di ritenuta per bambini.
   Vedere "Poggiatesta" a pagina 4-07.

⚠ ATTENZIONE

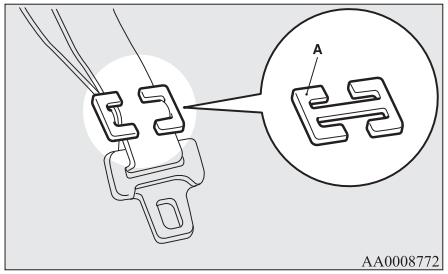
- Non rimuovere il poggiatesta al momento dell'installazione di un cuscino supplementare.



2. Allacciare la cintura di sicurezza in modo da fissare il seggiolino per bambini. All'inserimento della piastra di aggancio nella fibbia, assicurasi di avvertire uno scatto.
3. Utilizzare la molletta di bloccaggio per garantire la corretta tensione della cintura.
4. Spingere e tirare il seggiolino in tutte le direzioni per assicurarsi che sia ben fissato.

⚠ AVVERTENZA

- **Con alcuni tipi di seggiolini, il fermaglio (A) deve essere utilizzato per evitare lesioni personali in caso di incidente o di manovra improvvisa.**
  Il seggiolino deve essere installato e utilizzato osservando le istruzioni fornite dal relativo costruttore.
  Quando si rimuove il seggiolino, smontare anche il fermaglio.



Controllo delle cinture di sicurezza

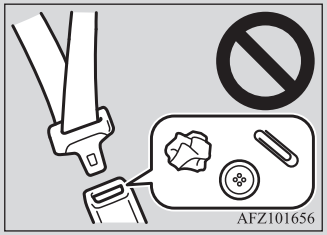
Verificare che le cinture di sicurezza non siano tagliate, usurate o logorate e che non presentino parti metalliche rotte o deformate. Se vengono riscontrati difetti, sostituire il gruppo cintura.

⚠ AVVERTENZA

- **In seguito a qualsiasi incidente, si consiglia di fare controllare tutte le cinture di sicurezza, compresi i riavvolgitori e i dispositivi di fissaggio. In seguito a un incidente, è inoltre raccomandabile sostituire l'intero sistema delle cinture di sicurezza, a meno che l'incidente non sia stato lieve e le cinture non risultino danneggiate e continuino dunque a funzionare correttamente.**
- **Non cercare di riparare o sostituire da sé le cinture di sicurezza né qualsiasi componente del relativo sistema; questi interventi devono essere effettuati da un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS. Riparazioni o sostituzioni non corrette potrebbero ridurre l'efficacia delle cinture, con il conseguente rischio di lesioni gravi in caso di incidente.**
- **Una volta attivatosi, il pre-tensionatore non può essere riutilizzato.**
  Dev'essere in tal caso sostituito assieme al riavvolgitore.

⚠ AVVERTENZA

- **Non inserire oggetti estranei (pezzi di plastica, graffette, bottoni ecc.) nella chiusura della cintura o nel riavvolgitore. Non modificare, rimuovere o installare la cintura di sicurezza. La cintura di sicurezza potrebbe altrimenti non provvedere un'adeguata protezione in caso di collisione o situazione analoga.**



- **Per pulire le cinture di sicurezza, utilizzare un detergente neutro e acqua calda. Dopo averle risciacquate con acqua, lasciarle asciugare all'ombra. Non si cerchi di scolorire o tingere nuovamente le cinture; ciò potrebbe alterare le caratteristiche del materiale.**

Sistema SRS - airbag

Le informazioni sugli airbag del sistema SRS comprendono importanti informazioni relative agli airbag anteriori del conducente e del passeggero, all'airbag di protezione delle ginocchia, agli airbag a tendina e a quelli laterali.
Gli airbag del sistema SRS sono un dispositivo di sicurezza supplementare che coadiuva le cinture di sicurezza lato conducente e passeggero anteriore, proteggendo testa e torace in caso di urto frontale di entità medio-forte.

L'airbag SRS per la protezione delle ginocchia del conducente (se in dotazione) è concepito per integrare la protezione principale offerta dalle cinture di sicurezza lato guida. Questo airbag può ridurre lo spostamento in avanti delle gambe del conducente offrendo una maggiore protezione globale al corpo in caso di urto frontale di media o forte entità.

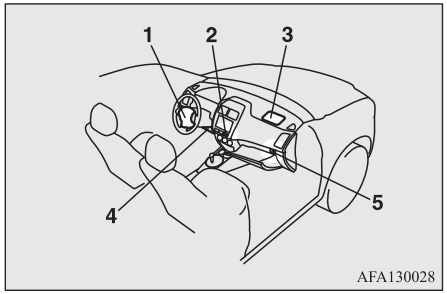
Gli airbag laterali del sistema SRS (se in dotazione) sono progettati per coadiuvare l'azione delle cinture di sicurezza, offrendo al conducente e al passeggero anteriore una protezione supplementare contro le ferite al torace e all'addome che potrebbero essere causate da determinati impatti laterali di entità medio-elevata.

Gli airbag SRS a tendina (se presenti) coadiuvano le cinture di sicurezza, purché correttamente indossate, nella protezione di guidatore e passeggero da lesioni alla testa negli impatti laterali di entità medio-grave.

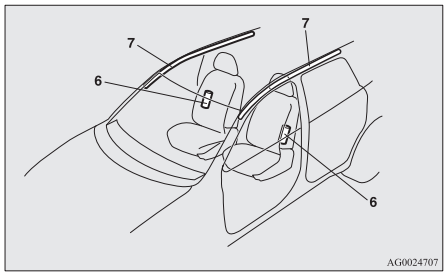
Il sistema SRS NON sostituisce le cinture di sicurezza. Per la massima protezione in qualsiasi tipo di collisione e incidente, il conducente e i passeggeri devono sempre indossare le cinture di sicurezza.

Funzionamento del sistema SRS

L'SRS è costituito dai seguenti componenti:



1- Modulo airbag (Conducente)
2- Spia di disattivazione (OFF) airbag passeggero anteriore*
3- Modulo airbag (Passeggero)
4- Modulo airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente*
5- Interruttore di attivazione/disattivazione airbag lato passeggero anteriore*



6-Moduli airbag laterali*
7- Moduli airbag a tendina*

Gli airbag funzionano solo quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trovano in una delle seguenti condizioni:
[Eccetto veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
Il blocchetto di accensione si trova in posizione "ON" o "START".
[Veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]
La modalità di funzionamento si trova in posizione ON.

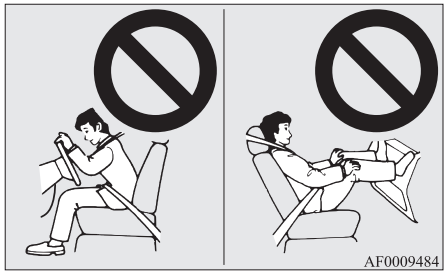
Quando si gonfia, l'airbag produce anche un rumore molto forte e improvviso, oltre che fumo e polvere; si tratta comunque di condizioni non pericolose, che non vanno interpretate come segnale di incendio a bordo. Chi soffre di disturbi respiratori può avvertire una sensazione temporanea di irritazione per via dei prodotti chimici utilizzati per il gonfiaggio dell'airbag; dopo il gonfiaggio dell'airbag, aprire quindi i finestrini, solo però dopo avere verificato che tale manovra possa essere compiuta in condizioni di sicurezza.
Poiché gli airbag si sgonfiano molto rapidamente dopo essersi attivati, non rischiano di ostruire la visibilità del conducente.

⚠ ATTENZIONE

- Gli airbag si gonfiano con estrema rapidità. In alcune situazioni, il contatto con gli airbag in fase di gonfiaggio può causare abrasioni, lividi e così via.

⚠ AVVERTENZA

- **È MOLTO IMPORTANTE STARE SEMPRE SEDUTI CORRETTAMENTE.**
  In caso di gonfiaggio dell'airbag, il conducente o il passeggero anteriore seduti troppo vicini al volante o al cruscotto potrebbero riportare lesioni molto gravi, anche letali.
  Gli airbag si gonfiano molto rapidamente, in maniera violenta.
  Se il conducente e il passeggero anteriore non sono seduti correttamente e con le cinture di sicurezza allacciate, gli airbag non assicurano un'adeguata protezione e possono anzi causare lesioni gravi o mortali in caso di gonfiaggio.
- **Non sedersi sul bordo del sedile o con le gambe troppo vicine al quadro strumenti e non sporgersi con la testa o il torace troppo vicino al volante o al quadro strumenti. Non appoggiare i piedi o le gambe sul cruscotto.**
- **I neonati e i bambini vanno trasportati sui sedili posteriori, utilizzando gli appositi sistemi di ritenuta.**
  Per la massima sicurezza, trasportare sempre neonati e bambini sul sedile posteriore.



⚠ AVVERTENZA

- **Non trasportare mai neonati e bambini all'interno del veicolo senza gli appositi dispositivi di sicurezza, oppure lasciandoli in piedi appoggiati al quadro strumenti o tenendoli in braccio o in grembo. In caso di incidente e/o gonfiaggio dell'airbag, rischierebbero di subire gravi lesioni, anche mortali. Neonati e bambini vanno trasportati seduti correttamente sui sedili posteriori e fissati con gli appositi sistemi di ritenuta. Fare riferimento alla sezione "Seggiolini per bambini" in questo manuale.**



Utilizzare dispositivi di sicurezza in cui il bambino siede con il corpo rivolto in senso opposto a quello di marcia sistemati sul sedile posteriore oppure disattivare l'airbag anteriore lato passeggero con l'interruttore ON/OFF (se in dotazione). (vedere "Disattivazione di un airbag" a pagina 4-30.)

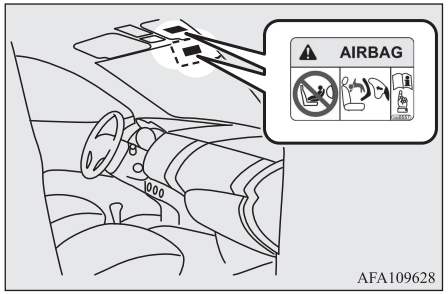


⚠ AVVERTENZA

- **I SEGGIOLINI PER BAMBINI RIVOLTI VERSO IL SENSO OPPOSTO A QUELLO DI MARCIA NON DEVONO essere utilizzati sul sedile del passeggero anteriore qualora l'airbag lato passeggero non sia stato disattivato. La forza di gonfiaggio dell'airbag può essere fatale o causare gravi lesioni al bambino.**
  I sistemi di ritenuta per bambini rivolti verso il senso opposto a quello di marcia vanno utilizzati sul sedile posteriore.
- **Se possibile, si raccomanda l'uso di un seggiolino per bambini rivolto verso il senso di marcia nel sedile posteriore; qualora fosse necessario usare il seggiolino nel sedile del passeggero anteriore, spegnere l'interruttore di attivazione/disattivazione (ON-OFF) dell'airbag. La mancata osservanza di questa indicazione può risultare fatale o causare gravi lesioni al bambino.**
- **I bambini di età maggiore devono prendere posto sul sedile posteriore, allacciando le cinture di sicurezza, se necessario con un appropriato sedile supplementare.**

Avvertenza per l'installazione del sistema di ritenuta per bambini su veicoli dotati di airbag anteriore lato passeggero

L'etichetta qui riportata è applicata sui veicoli dotati di airbag lato passeggero anteriore.



⚠ AVVERTENZA

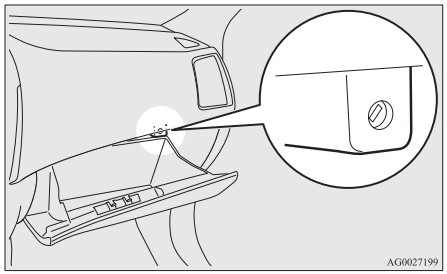
- **Pericolo!**
  Non utilizzare MAI un seggiolino per bambini rivolto verso il retro di un sedile dotato di AIRBAG. Si rischiano LESIONI GRAVI o la MORTE del bambino.

NOTA

- Le etichette possono trovarsi in posizioni diverse, a seconda del modello del veicolo.

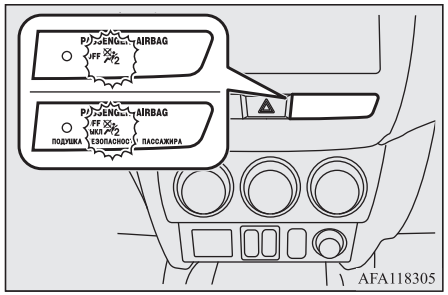
Interruttore di attivazione/ disattivazione airbag lato passeggero anteriore*

Per disattivare l'airbag lato passeggero anteriore è possibile utilizzare l'apposito interruttore di attivazione/disattivazione. Se si utilizza un seggiolino per bambini che può essere installato soltanto sul sedile anteriore, accertarsi di disattivare l'airbag lato passeggero utilizzando l'apposito interruttore ON-OFF prima di utilizzare il seggiolino.
(vedere "Disattivazione di un airbag" a pagina 4-30.)
L'interruttore di attivazione/disattivazione dell'airbag lato passeggero anteriore si trova nel vano portaoggetti.



Spia di disattivazione (OFF) airbag passeggero anteriore*

La spia di disattivazione airbag lato passeggero anteriore si trova sul cruscotto.



Questo indicatore si accende quando il blocchetto di accensione viene portato in posizione "ON" oppure la modalità di funzionamento su ON, e si spegne dopo qualche secondo.
Quando si porta in posizione OFF l'interruttore di attivazione/disattivazione dell'airbag lato passeggero anteriore, la spia rimane accesa a indicare che l'airbag non è in uso.
Quando si porta in posizione ON l'interruttore di attivazione/disattivazione dell'airbag lato passeggero anteriore, la spia si spegne a indicare che l'airbag è operativo.

⚠ AVVERTENZA

- **Non installare accessori che impediscano la visibilità della spia e non applicare adesivi sulla spia. In caso contrario non sarebbe possibile verificare lo stato dell'airbag lato passeggero.**

Disattivazione di un airbag

⚠ AVVERTENZA

- **Per ridurre il rischio di lesioni gravi o anche letali:**
  - **Rimuovere sempre la chiave dal blocchetto di accensione prima di azionare l'interruttore di attivazione/disattivazione dell'airbag lato passeggero. In caso contrario, si potrebbero compromettere le prestazioni dell'airbag.**
  - **Aspettare almeno 60 secondi prima di azionare il pulsante di attivazione/disattivazione (ON-OFF) dell'airbag dopo aver portato il blocchetto di accensione su "LOCK" o la modalità di funzionamento su OFF.**
    Il sistema SRS dell'airbag è progettato in modo da mantenere un livello di tensione sufficiente all'attivazione dell'airbag.

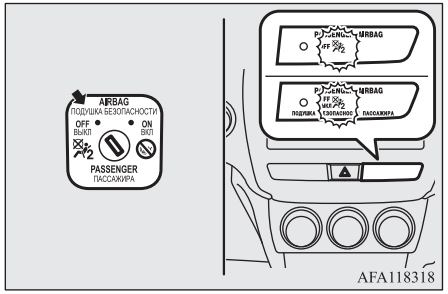
⚠ AVVERTENZA

- **Rimuovere sempre la chiave dal blocchetto di accensione dopo aver azionato l'interruttore di attivazione/disattivazione dell'airbag lato passeggero. In caso contrario, l'interruttore di attivazione/disattivazione dell'airbag lato passeggero potrebbe spostarsi.**
- **Non disattivare l'interruttore di attivazione/disattivazione (ON-OFF) dell'airbag del passeggero anteriore se non in caso di installazione sul sedile di un seggiolino per bambini.**
- **Se la spia non si accende quando l'interruttore viene portato in posizione OFF, evitare di installare un seggiolino per bambini nel sedile anteriore. Si consiglia di fare controllare l'impianto presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.**
- **Se la spia rimane accesa quando si porta in posizione ON l'interruttore di attivazione/disattivazione dell'airbag, non permettere a nessuno di sedere sul sedile anteriore. Si consiglia di fare controllare l'impianto presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.**

Per disattivare un airbag, procedere come segue:

1. Inserire la chiave nell'interruttore di attivazione/disattivazione (ON-OFF) dell'airbag lato passeggero e portarla in posizione "OFF".

2. Rimuovere la chiave dall'interruttore di attivazione/disattivazione dell'airbag lato passeggero.
3. Posizionare l'accensione su "ON" o la modalità di funzionamento su ON. La spia di disattivazione airbag anteriore lato passeggero rimarrà accesa.

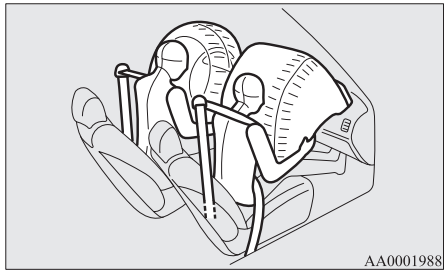


L'airbag lato passeggero risulta in questo modo disattivato fino alla successiva riattivazione.

Sistema airbag lato conducente e passeggero anteriore

L'airbag lato conducente è posto al centro del volante, sotto l'imbottitura di protezione. L'airbag passeggero è invece racchiuso nel cruscotto sopra il cassetto portaoggetti.

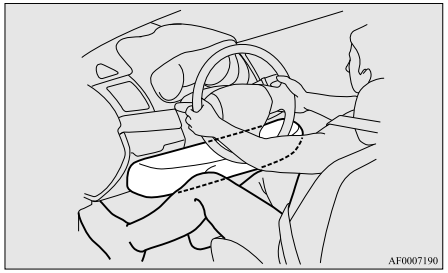
Gli airbag del conducente e del passeggero anteriore sono stati progettati in modo da gonfiarsi contemporaneamente anche se il sedile del passeggero non è occupato.



Airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente*

L'airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente è situato sotto il volante.

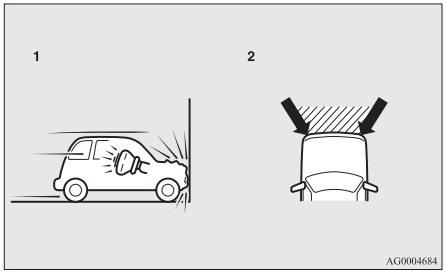
L'airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente è stato progettato per intervenire contemporaneamente all'airbag anteriore lato conducente.



Attivazione degli airbag anteriori e dell’airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente

Gli airbag anteriori e l’airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente SONO PROGETTATI PER GONFIARSI quando...

Gli airbag anteriori e l’airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente sono concepiti per gonfiarsi quando il veicolo subisce un urto frontale di media o forte entità. Alcuni esempi di condizioni tipiche sono mostrati in figura.



1- Collisione frontale con un muro pieno a una velocità pari o superiore a circa 25 km/ora

2- Urto frontale di media o grave entità entro la zona tratteggiata delimitata dalle frecce

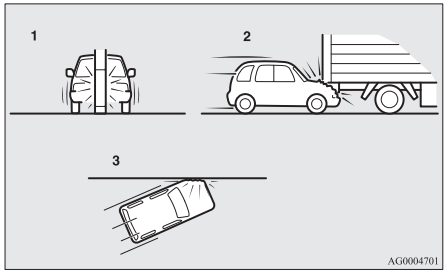
Gli airbag anteriori e l’airbag per la protezione delle ginocchia del conducente si gonfiano quando l’intensità dell’urto supera la soglia designata, paragonabile ad un impatto diretto, ad una velocità di circa 25 km/h, contro un muro rigido che non si muove né si deforma. Se l’intensità dell’urto è al di sotto della soglia sopramenzionata, è possibile che gli airbag anteriori e l’airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente non si gonfino. Questa velocità limite può essere tuttavia molto superiore se il veicolo urta contro un oggetto in grado di assorbire l’impatto mediante deformazione o spostamento (ad esempio un altro veicolo fermo, un palo o un guardrail).

Poiché gli urti frontali possono facilmente sbalzare dal sedile il conducente o il passeggero, è importante allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza. Le cinture di sicurezza contribuiscono al mantenimento della distanza di sicurezza dal volante e dal cruscotto nella fasi iniziali di gonfiaggio dell’airbag. Lo stadio iniziale di gonfiaggio dell’airbag è il più violento, e può causare lesioni gravi o fatali. Inoltre, le cinture di sicurezza costituiscono lo strumento principale di protezione in caso di collisione. Gli airbag dell’SRS (Supplemental Restraint System) sono finalizzati ad accrescere il grado di protezione. Pertanto, per la sicurezza propria e degli occupanti del veicolo, ricordarsi sempre di allacciare correttamente le cinture di sicurezza.

Gli airbag anteriori e l’airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente POTREBBERO NON GONFIARSI quando...

Per alcuni tipi di urto frontale, la struttura della scocca del veicolo è concepita in modo da assorbire l’urto per proteggere maggiormente gli occupanti da eventuali lesioni. (La zona frontale della carrozzeria del veicolo può deformarsi notevolmente poiché assorbe l’impatto.) In determinate circostanze, gli airbag anteriori e l’airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente potrebbero non gonfiarsi a prescindere dalla deformazione e dai danni subiti dalla scocca.

Alcuni esempi di condizioni tipiche sono mostrati in figura.

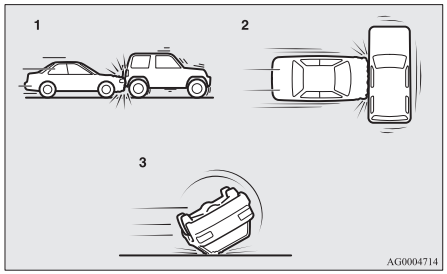


1- Collisione con un palo dell’elettricità, un albero o altra struttura similare
2- Il veicolo si infila sotto il retrotreno di un autocarro
3- Impatti frontali obliqui

Poiché gli airbag anteriori e l’airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente non proteggono gli occupanti in tutti i tipi di urto frontale, accertarsi di indossare sempre le cinture di sicurezza in modo corretto.

Gli airbag anteriori e l’airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente NON SONO PROGETTATI PER GONFIARSI quando...

Gli airbag anteriori e l’airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente non sono concepiti per gonfiarsi se si verificano condizioni tali da non garantire un’effettiva protezione agli occupanti.
Tali condizioni sono illustrate nella figura.

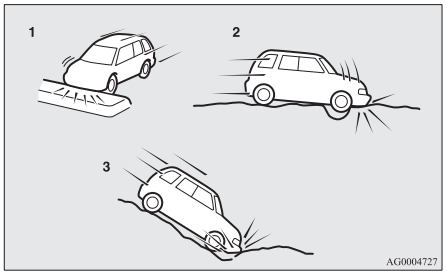


1- Collisioni posteriori
2- Collisioni laterali
3- Il veicolo si ribalta sul lato o si capovolge

Poiché gli airbag anteriori e l’airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente non proteggono gli occupanti in tutti i tipi di urto, accertarsi di indossare sempre le cinture di sicurezza in modo corretto.

Gli airbag anteriori e l'airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente POTREBBERO GONFIARSI quando...

Gli airbag anteriori e l'airbag per la protezione delle ginocchia del conducente possono gonfiarsi se la parte inferiore del veicolo subisce un urto di media o grave entità (danni al telaio).
Alcuni esempi di condizioni tipiche sono mostrati in figura.

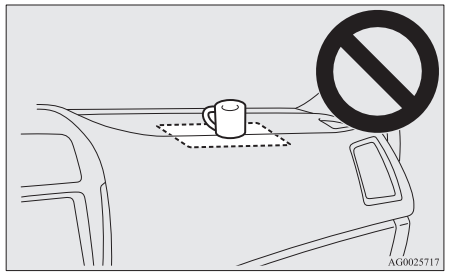


1- Collisione con un'isola rotatoria/spartitraffico sopraelevato o con un cordolo
2- Il veicolo oltrepassa una buca profonda/fossa
3- Nel percorrere una forte discesa, il veicolo tocca il terreno

Poiché gli airbag anteriori e l'airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente possono gonfiarsi in seguito a certi tipi di impatti inaspettati indicati nell'illustrazione e che sono tali da sbalzare i passeggeri dal proprio sedile, è importante indossare sempre le cinture di sicurezza in modo corretto. Le cinture di sicurezza contribuiscono al mantenimento della distanza di sicurezza dal volante e dal cruscotto nella fasi iniziali di gonfiaggio dell'airbag. La fase iniziale di gonfiaggio dell'airbag è la più violenta e può causare lesioni gravi o fatali in caso di contatto diretto.

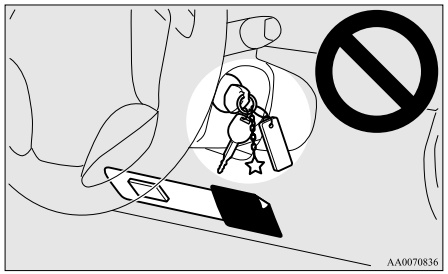
⚠ AVVERTENZA

- **Non fissare alcun oggetto (ad esempio badge o accessori) sul rivestimento imbottito del volante. In caso di gonfiaggio dell'airbag, potrebbero distaccarsi e colpire un occupante del veicolo, con conseguenti rischi per l'incolumità personale.**
- **Non collocare né applicare oggetti sul cruscotto al di sopra del vano portaoggetti. In caso di gonfiaggio dell'airbag, potrebbero distaccarsi e colpire un occupante del veicolo, con conseguenti rischi per l'incolumità personale.**



⚠ AVVERTENZA

- **Non applicare né collocare accessori davanti al parabrezza. Tali accessori potrebbero ostacolare il gonfiaggio dell'airbag o colpire e ferire un occupante del veicolo in caso di gonfiaggio dell'airbag.**
- **Non attaccare chiavi supplementari o accessori (oggetti duri, appuntiti o pesanti) alla chiave di accensione. Questi oggetti potrebbero impedire la normale attivazione dell'airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente o essere proiettati con il rischio di gravi lesioni in caso di gonfiaggio dell'airbag.**
- **Non attaccare accessori alla parte inferiore del quadro strumenti sul lato conducente. Questi oggetti potrebbero impedire la normale attivazione dell'airbag per la protezione delle ginocchia lato conducente o essere proiettati con il rischio di gravi lesioni in caso di gonfiaggio dell'airbag.**

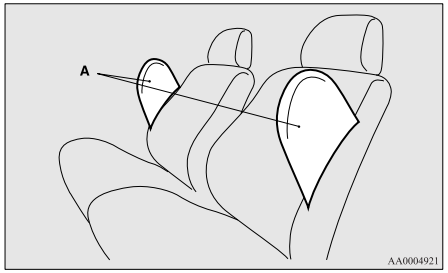


⚠ AVVERTENZA

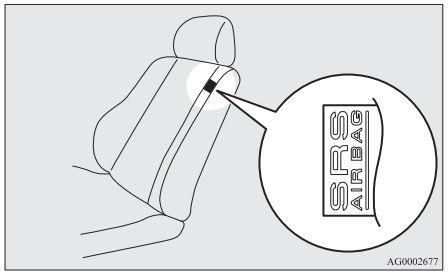
- **Non tenere pacchi, animali domestici o oggetti tra l'airbag e il conducente o il passeggero anteriore. Potrebbero altrimenti interferire con il gonfiaggio dell'airbag o causare lesioni agli occupanti del veicolo in caso di gonfiaggio dell'airbag.**
- **Subito dopo il gonfiaggio dell'airbag, diversi componenti del sistema SRS si surriscaldano. Non toccare questi componenti. Questo per evitare possibili ustioni.**
- **Il sistema SRS entra in funzione una sola volta. Una volta che gli airbag si sono gonfiati, non sono più utilizzabili. In caso di gonfiaggio, gli airbag devono essere tempestivamente sostituiti e l'intero impianto va fatto controllare presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.**

Sistema airbag laterali*

Gli airbag laterali (A) sono inseriti negli schienali dei sedili del passeggero anteriore e del conducente.
L'airbag laterale è progettato per attivarsi soltanto sul lato del veicolo interessato dall'impatto, anche in caso di sedile anteriore non occupato.

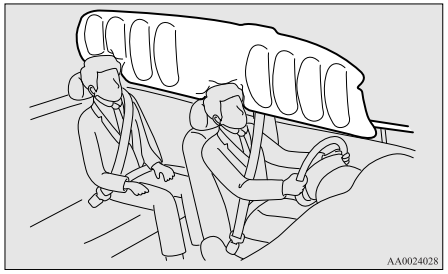


L'etichetta qui indicata è applicata allo schienale del sedile dotato di airbag laterale.



Sistema airbag a tendina*

Gli airbag a tendina sono contenuti nei montanti anteriori e nel mancorrente. Gli airbag a tendina sono progettati per gonfiarsi soltanto sul lato del veicolo interessato dall'impatto, anche se nessun passeggero è seduto sul sedile anteriore o posteriore.



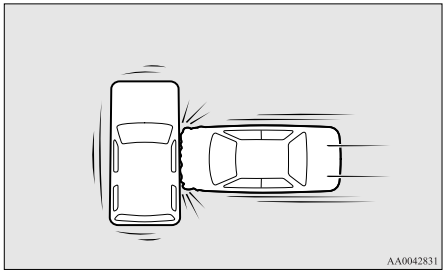
Attivazione degli airbag laterali e degli airbag a tendina

Gli airbag laterali e gli airbag a tendina SONO PROGETTATI PER GONFIARSI quando...

Gli airbag laterali e gli airbag a tendina si attivano in caso di impatto medio del veicolo al centro dell'abitacolo.

OGAI20E2

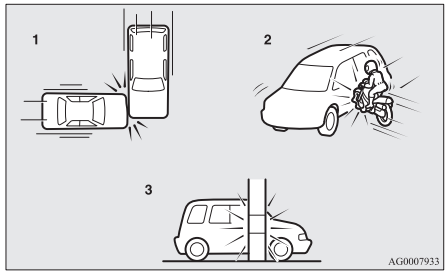
Le condizioni tipiche sono mostrate nella figura.



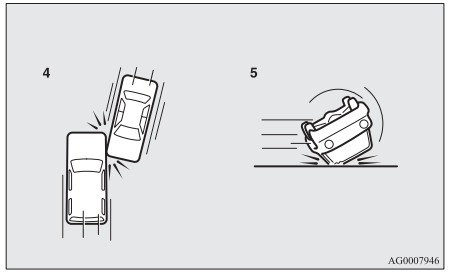
Le cinture di sicurezza del veicolo costituiscono il principale strumento di protezione in caso di collisione. Gli airbag laterali e gli airbag a tendina del sistema SRS (Supplemental Restraint System) sono concepiti per accrescere il grado di protezione. Pertanto, per la sicurezza propria e degli occupanti del veicolo, ricordarsi sempre di allacciare correttamente le cinture di sicurezza.

Gli airbag laterali e gli airbag a tendina POTREBBERO NON GONFIARSI se...

In determinati tipi di collisione laterale, la struttura della carrozzeria è concepita per assorbire l'urto e contribuire così alla protezione degli occupanti del veicolo. (I lati della carrozzeria possono deformarsi notevolmente poiché assorbono l'impatto.) In tali circostanze, gli airbag laterali e gli airbag a tendina possono non attivarsi, indipendentemente dalla deformazione e dai danni alla carrozzeria del veicolo. È inoltre possibile che, a seconda del punto dell'impatto, gli airbag laterali e a tendina non si attivino contemporaneamente.
Alcuni esempi di condizioni tipiche sono mostrati in figura.



1- Impatti laterali in un punto lontano dall'abitacolo
2- Collisione laterale con un motociclo o altro veicolo di piccole dimensioni
3- Collisione con un palo dell'elettricità, un albero o altra struttura similare

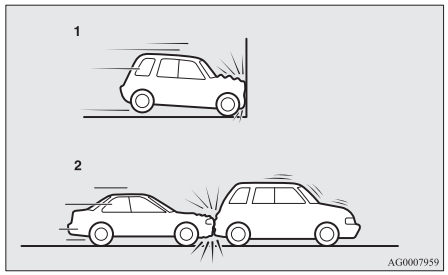


4- Impatti laterali obliqui
5- Il veicolo si ribalta sul lato o si capovolge

Poiché gli airbag laterali e gli airbag a tendina non proteggono gli occupanti del veicolo in tutti i tipi di collisione laterale, ricordarsi sempre di allacciare correttamente le cinture di sicurezza.

Gli airbag laterali e gli airbag a tendina NON SONO PROGETTATI PER GONFIARSI se...

Gli airbag laterali e gli airbag a tendina non si attivano se non possono assicurare un'adeguata protezione agli occupanti del veicolo. Le condizioni tipiche sono mostrate nella figura.



1- Collisioni frontali
2- Collisioni posteriori

Poiché gli airbag laterali e gli airbag a tendina non proteggono gli occupanti del veicolo in tutti i tipi di collisione, ricordarsi sempre di allacciare correttamente le cinture di sicurezza.

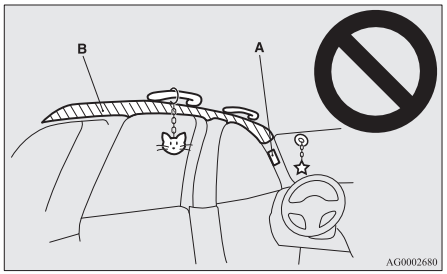
⚠ AVVERTENZA

- **Gli airbag laterali e gli airbag a tendina hanno la funzione di integrare le cinture di sicurezza lato conducente e passeggero in caso di determinati urti laterali. Le cinture di sicurezza devono sempre essere allacciate correttamente, e il conducente e il passeggero anteriore devono stare sempre seduti ben eretti e appoggiati allo schienale, senza appoggiarsi ai finestrini o alle portiere.**
- **Gli airbag laterali e gli airbag a tendina si gonfiano con molta forza. Il conducente e il passeggero anteriore non devono sporgersi con le braccia fuori dal finestrino né appoggiarsi alla portiera per ridurre i rischi di lesioni gravi o mortali in caso di attivazione degli airbag laterali o degli airbag a tendina.**



⚠ AVVERTENZA

- **I passeggeri dei sedili posteriori non devono tenersi agli schienali dei sedili anteriori per ridurre il rischio di lesioni in caso di attivazione degli airbag laterali. Prestare particolare attenzione ai bambini.**
- **Non collocare oggetti vicino o davanti ai sedili anteriori. Potrebbero interferire con l'attivazione dell'airbag laterale e inoltre causare lesioni se sbalzati dall'attivazione dell'airbag.**
- **Non applicare adesivi, etichette o altre decorazioni agli schienali dei sedili anteriori. Potrebbero interferire con la corretta attivazione dell'airbag laterale.**
- **Non montare coprisedili sui sedili dotati di airbag laterale. Non rivestire i sedili dotati di airbag laterali. Potrebbero interferire con la corretta attivazione dell'airbag laterale.**
- **Non attaccare microfoni (A) o altri dispositivi o oggetti nella zona di attivazione degli airbag a tendina (B), per esempio sul parabrezza, sul cristallo della portiera laterale, sui montanti anteriori e posteriori, né sulle maniglie di sostegno o su quelle a padiglione. In caso di attivazione degli airbag a tendina, il microfono o altro dispositivo o oggetto verrebbero scagliati con grande forza o impedirebbero la corretta attivazione degli airbag a tendina, con conseguente rischio di lesioni gravi, anche letali.**



⚠ AVVERTENZA

- **Non appendere oggetti pesanti o appuntiti al gancio appendiabiti. In caso di attivazione dell'airbag a tendina, questi oggetti potrebbero essere scagliati violentemente impedendo il corretto gonfiaggio dell'airbag. Appendere gli abiti direttamente all'apposito gancio (senza usare appendini). Assicurarsi che non vi siano oggetti pesanti o acuminati nelle tasche degli abiti che si appendono al gancio.**
- **Non installare mai sul sedile del passeggero anteriore, sistemi di ritenuta contromarcia per bambini. I sistemi di ritenuta rivolti in avanti devono essere usati possibilmente solo sul sedile posteriore. Se è necessario installare un sistema di ritenuta rivolto in avanti sul sedile del passeggero anteriore, arretrare completamente il sedile e accertarsi che il bambino stia fermo e non si appoggi alla porta.**

⚠ AVVERTENZA

- **Non permettere a un bambino di appoggiarsi o di stare vicino alla portiera anteriore anche se è seduto sull'apposito seggiolino.**
  Impedire ai bambini di avvicinarsi con il viso alla zona del sedile in cui sono installati gli airbag laterali e gli airbag a tendina. Può essere pericoloso in caso di attivazione degli airbag laterali o degli airbag a tendina.
  Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare serie lesioni al bambino, con rischio di morte.
- **Si consiglia di fare eseguire gli interventi sull'impianto degli airbag laterali e a tendina da un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.**

Spia di segnalazione SRS/ display

Spia di segnalazione



Indicazione di avvertimento



OGAI20E2

Il sistema esegue un autocontrollo ogni volta che il blocchetto di accensione viene ruotato su "ON" o quando la modalità di funzionamento viene impostata su ON. La spia del sistema SRS si accende per alcuni secondi e poi si spegne. È una situazione del tutto normale e indica un corretto funzionamento.
Se si verifica un problema relativo a uno o più componenti del sistema SRS, la spia si accende e rimane accesa. Allo stesso tempo, sul display multi-informazione verrà visualizzata l'avvertenza corrispondente.
La spia/visualizzazione SRS è condivisa dal sistema airbag SRS e dai pretensionatori delle cinture di sicurezza.

⚠ AVVERTENZA

- **Se si verifica una delle seguenti condizioni, potrebbe essersi verificato un problema con gli airbag e/o i pretensionatori delle cinture di sicurezza del sistema SRS che potrebbero non funzionare correttamente in caso di collisione o attivarsi improvvisamente in assenza di collisione:**
  - **Anche quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento è su ON, la spia SRS non si accende o rimane accesa.**
  - **La spia SRS e/o la visualizzazione di avvertenza si accendono durante la marcia.**

⚠ AVVERTENZA

Gli airbag e i pretensionatori delle cinture di sicurezza del sistema SRS sono stati progettati per contribuire a ridurre il rischio di lesioni gravi o morte in determinate collisioni. Se si verifica una delle precedenti condizioni, far controllare immediatamente il veicolo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Manutenzione del sistema SRS

⚠ AVVERTENZA

- **Per qualsiasi intervento di manutenzione sui componenti del sistema SRS o in loro prossimità, si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.**
  Un intervento non adeguato sui componenti del sistema SRS o sul cablaggio potrebbe causare l'azionamento improvviso dell'airbag oppure compromettere il funzionamento del sistema SRS; entrambe le circostanze possono comportare seri rischi per l'incolumità personale.

⚠ AVVERTENZA

- **Non apportare modifiche al volante, al riavvolgitore della cintura di sicurezza o ad altri componenti del sistema SRS. Ad esempio, l'eventuale sostituzione del volante, oppure eventuali modifiche apportate al paraurti anteriore o al telaio possono compromettere la funzionalità del sistema SRS con conseguenti rischi per l'incolumità personale.**
- **In caso di danneggiamento del veicolo, si consiglia di fare controllare il sistema SRS per accertarsi che sia regolarmente funzionante.**
- **Nei veicoli dotati di airbag laterali, non apportare modifiche ai sedili anteriori, al montante centrale e alla console centrale.**
  Tali modifiche potrebbero influire negativamente sulle prestazioni del sistema SRS, con rischio di lesioni.
  Se si rilevano graffi, incrinature o danni nel tessuto di rivestimento del sedile vicino all'airbag laterale, o nella zona dei montanti anteriori e posteriori e del mancorrente, fare controllare il sistema SRS presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

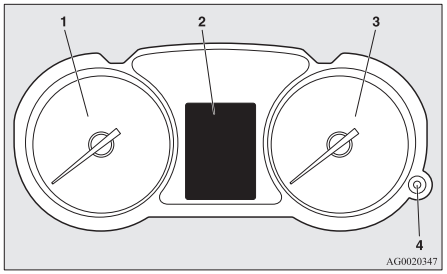
NOTA

- In caso di vendita della vettura a terzi, informare l'acquirente sulla presenza del sistema SRS e raccomandargli di fare riferimento alla sezione pertinente all'interno di questo libretto.
- In caso di rottamazione del veicolo, attenersi alle normative locali e rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per smantellare in sicurezza il sistema airbag.

Strumenti e comandi

Strumenti....5-02
Display multifunzione....5-04
Elenco indicatori, spie e segnalatori....5-26
Spie....5-47
Spie di segnalazione pericolo....5-48
Visualizzazione informazioni....5-49
Commutatore fari anabbaglianti e gruppo fari anteriori....5-51
Regolazione dell'altezza dei fari....5-58
Leva indicatori di direzione....5-60
Interruttore lampeggiatori di emergenza....5-60
Interruttore fendinebbia....5-61
Interruttore tergi/lavacristallo....5-62
Interruttore lunotto termico....5-66
Interruttore avvisatore acustico....5-67

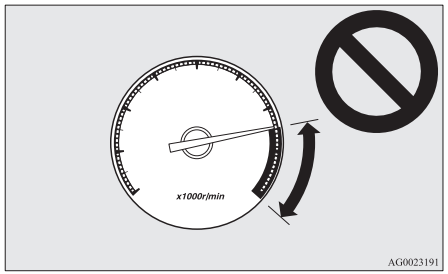
Strumenti



1- Contagiri → p. 5-02
2- Display multifunzione → p. 5-04
Elenco segnalatori → p. 5-28
3- Tachimetro (km/h o mph + km/h)
4- Commutatore luci diurne (comando illuminazione indicatori) → p. 5-02

Contagiri

Il contagiri indica la velocità del motore (giri/min). Il contagiri consente di mantenere una guida più economica, segnalando inoltre il raggiungimento di un regime motore troppo elevato (zona rossa).



⚠ ATTENZIONE

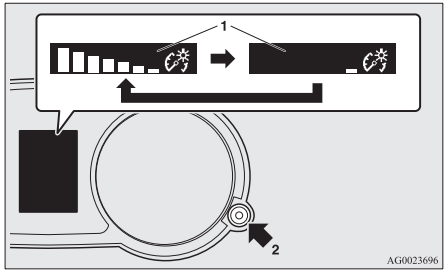
- Durante la guida, tenere sempre sotto controllo il contagiri per assicurarsi che l'indicatore dei giri del motore non entri nella zona rossa (regime eccessivo).

Commutatore luci diurne (comando illuminazione indicatori)

Ogni volta che viene premuto questo pulsante, l'avvisatore acustico suona e la luminosità del quadro strumenti cambia.

NOTA

- È possibile regolare fino ad 8 diversi livelli previsti in caso di accensione delle luci di posizione e 8 in caso di spegnimento delle stesse.
- Gli interruttori di illuminazione del quadro strumenti regolano automaticamente l'intensità luminosa, in base alla luminosità all'esterno del veicolo.
- La luminosità degli strumenti viene memorizzata quando il blocchetto di accensione viene portato in posizione "LOCK" oppure la modalità di funzionamento viene portata su OFF.
- Premendo e mantenendo premuto il pulsante per più di 1 secondo, con le luci di posizioni accese, la luminosità passa automaticamente al livello massimo. Premendo e mantenendo premuto nuovamente il pulsante per più di 1 secondo, viene ripristinato il livello di luminosità precedente.
  Sui veicoli dotati di Smartphone link Display Audio (SDA) o del sistema di navigazione Smartphone link Display Audio (SDA), le seguenti condizioni si possono verificare quando il livello di illuminazione è al massimo.
  - Il colore dello schermo non passa all'impostazione notturna.
  - L'interruttore della luminosità non si illumina.



1- Visualizzazione luminosità
2- Pulsante illuminazione reostato

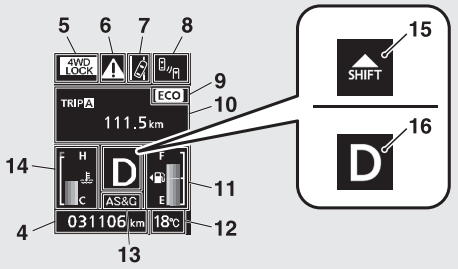
Display multifunzione

Per selezionarlo, arrestare sempre il veicolo in un luogo sicuro.
Sul display multi-informazioni compaiono le seguenti informazioni: avvertenze, contachilometri/contachilometri parziale, promemoria manutenzione, temperatura liquido di raffreddamento motore, carburante residuo, temperatura esterna, posizione leva selettrice, condizione operativa 4WD, consumo carburante medio e istantaneo, autonomia di carburante, velocità media e illuminazione quadro strumenti.
È inoltre possibile modificare elementi come la lingua e le unità di misura utilizzate sul display multifunzione.

Quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento è impostata su OFF



Quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento sono impostati su ON



AFM112668

1- ⚠ (riquadro di visualizzazione)(con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su OFF) → p. 5-06
2- Riquadro di visualizzazione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su OFF) → p. 5-06
Visualizzazione prioritaria riquadro messaggi (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su OFF) → p. 5-07
3- Riquadro di visualizzazione porta aperta (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su OFF) → p. 5-08
4- Contachilometri → p. 5-07
5- Indicatore modalità di guida* → p. 5-09
6- ⚠ (riquadro di visualizzazione)(con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON) → p. 5-10
7- Schermata Lane Departure Warning (LDW, Segnalazione uscita corsia)* → p. 6-76
8- Schermo display Segnalazione angoli ciechi (BSW)* → p. 6-69
9- Indicatore ECO* → p. 5-16

OGAI20E2

10- Riquadro di visualizzazione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON) → p. 5-10
Visualizzazione prioritaria riquadro messaggi (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON) → p. 5-15
11- Riquadro di visualizzazione carburante residuo → p. 5-16
12- Riquadro visualizzazione temperatura esterna → p. 5-16
13- Riquadro di visualizzazione Auto Stop & Go (AS&G)* → p. 6-16
Riquadro di visualizzazione Auto Stop & Go (AS&G) OFF* → p. 6-17
14- Schermata temperatura liquido di raffreddamento motore → p. 5-11
15- Riquadro di visualizzazione indicatore cambio* → p. 6-22
16- Posizione leva selettrice* → p. 5-16, 6-27

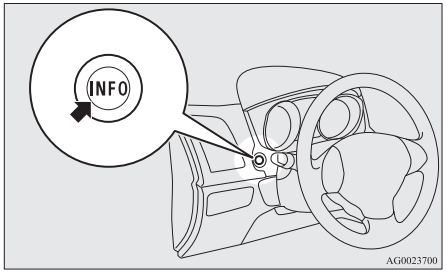
NOTA

- Le unità di misura relative al carburante, alla temperatura, la lingua del display e le altre impostazioni possono essere modificate.
  Vedere “Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)” a pagina 5-19.
- Il riquadro di visualizzazione è diverso a seconda che l’accensione o la modalità di funzionamento sia in posizione OFF o ON.
  Vedere “Riquadro di visualizzazione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su OFF)” a pagina 5-06.
  Vedere “Elenco avvertenze (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su OFF)” a pagina 5-28.
  Vedere “Display informativo (con il blocchetto di accensione portato da “LOCK” a “ON” o la modalità di funzionamento da OFF a ON)” a pagina 5-09.
  Vedere “Riquadro di visualizzazione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)” a pagina 5-10.
  Vedere “Elenco avvertenze (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)” a pagina 5-32.

Pulsante display multifunzione

Ogni volta che il pulsante del display multifunzione viene azionato, il cicalino suona e il display commuta tra le diverse informazioni come avvertenze, contachilometri parziale, promemoria manutenzione, consumo carburante medio e istantaneo, autonomia di carburante e velocità media.

Il pulsante del display multi-informazioni consente inoltre di modificare elementi come la lingua e le unità di misura utilizzate sul display.



⚠ (riquadro di visualizzazione) (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su OFF)



Premendo il pulsante del display multi-informazioni, il display commuta alla videata visualizzata prima dell'avvertenza e viene visualizzato il simbolo ⚠.

"Per tornare alla videata visualizzata prima dell" a pagina 5-07'avvertenza, fare riferimento a .

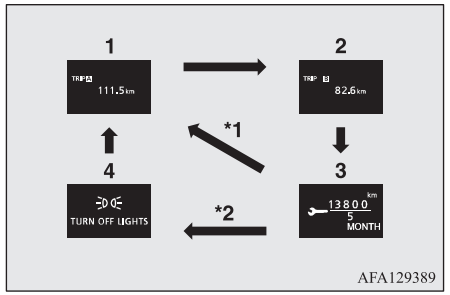
Questo simbolo viene visualizzato se è presente un altro avviso oltre a quello visualizzato. Dopo che la causa dell'avvertenza è stata rimossa, il simbolo ⚠ si spegne automaticamente.

NOTA

- Quando il simbolo ⚠ viene visualizzato, la schermata degli avvisi potrà apparire nuovamente sul display multifunzione.
  Vedere "Riquadro di visualizzazione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su OFF)" a pagina 5-06.
  Vedere "Riquadro di visualizzazione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)" a pagina 5-10.

Riquadro di visualizzazione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su OFF)

Ogni volta che che il pulsante del display multi-informazioni viene premuto brevemente , la schermata commuta nel seguente ordine:



*1: In assenza di avvertenze
*2: In presenza di avvertenze
1- Contachilometri parziale A
2- Contachilometri parziale B
3- Promemoria interventi di manutenzione
4- Rivisualizzazione di un'avvertenza

Contachilometri totale/parziale

Contachilometri

Il contachilometri indica la distanza percorsa.

Contachilometri parziale

Il contachilometri parziale indica la distanza percorsa tra due punti.

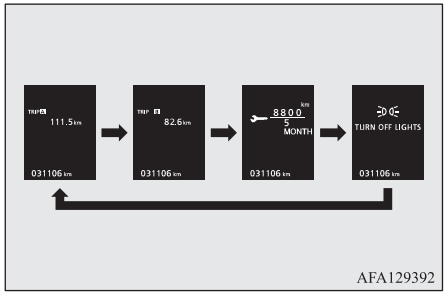
Esempio di uso del contachilometri A e del contachilometri parziale B

È possibile misurare due distanze percorse, dal punto di partenza iniziale con il contachilometri A e da un particolare punto intermedio utilizzando il contachilometri parziale B.

Azzeramento del contachilometri parziale

Per riportare l'indicazione a 0, tenere premuto il selettore funzioni del display multifunzione per almeno 2 secondi. Viene così azzerato solo il valore visualizzato in quel momento.
Esempio

Se è visualizzato il contachilometri parziale A, sarà azzerato solo questo A.



NOTA

- Se non sono presenti indicazioni di avvertimento, la sequenza di commutazione è: Contachilometri parziale A → Contachilometri parziale B → Promemoria manutenzione → Contachilometri parziale A.
- Entrambi i contachilometri parziali A e B possono arrivare a 9999,9 km.
  Quando un contachilometri parziale supera 9999,9 km, torna a 0,0 km.
- Quando si scollega il terminale della batteria, i dati memorizzati dell'indicatore del contachilometri parziale A e dell'indicatore B vengono cancellati e il relativo indicatore torna a 0,0 km.

Promemoria interventi di manutenzione

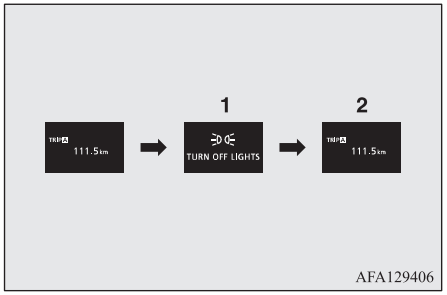


Viene visualizzata la distanza e il numero di mesi mancanti al prossimo controllo periodico.
Vedere "Promemoria interventi di manutenzione" a pagina 5-17.

Visualizzazione prioritaria riquadro messaggi (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su OFF)

Quando vi sono informazioni da comunicare, come l'avvertenza di spegnere le luci, l'avvisatore acustico suona e il display multifunzione commuta alla schermata avvertenze. Fare riferimento alla pagina corrispondente e adottare i necessari provvedimenti.
Dopo che la causa dell'avvertenza è stata rimossa, il display si spegne automaticamente.

Vedere “Elenco avvertenze (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su OFF)” a pagina 5-28.



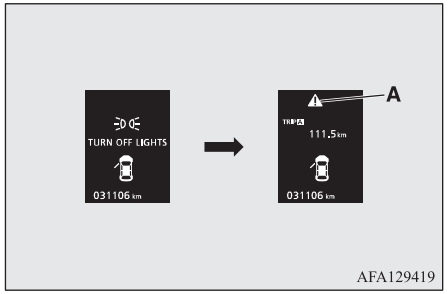
AFA129406

1- Informazioni prodotte
2- Causa rimossa

Per tornare alla schermata visualizzata prima dell’avvertenza

Anche se la causa della visualizzazione dell’avvertenza non è stata rimossa, è possibile comunque tornare alla schermata visualizzata prima dell’avvertenza stessa.

Premendo il pulsante del display multi-informazioni, il display commuta alla videata visualizzata prima dell’avvertenza e viene visualizzato il simbolo ⚠ (A).



AFA129419

NOTA

- Se nell’angolo superiore destro dello schermo compare il simbolo “⬇” o “⬇”, è possibile passare da una schermata avvertenze all’altra. Se si desidera commutare il display, premere il pulsante del display multifunzione come indicato nel seguito.
  “⬇”: Premere brevemente.
  “⬇”: Premere per circa 2 secondi o più.

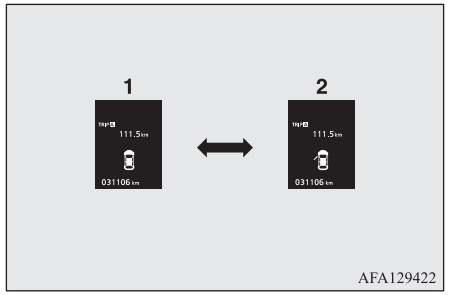
Rivisualizzazione di un’avvertenza

Quando compare il simbolo ⚠, premendo brevemente e ripetutamente il pulsante del display multi-informazioni viene nuovamente visualizzata la videata precedente.

Vedere “Riquadro di visualizzazione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su OFF)” a pagina 5-06.

Riquadro di visualizzazione porta aperta (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su OFF)

Se una delle portiere o il portellone non sono perfettamente chiusi, viene indicata la portiera o il portellone.

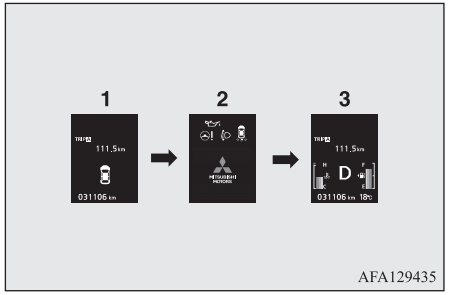


AFA129422

1- Porte e portellone chiusi
2- Porte o portellone aperti

Display informativo (con il blocchetto di accensione portato da “LOCK” a “ON” o la modalità di funzionamento da OFF a ON)

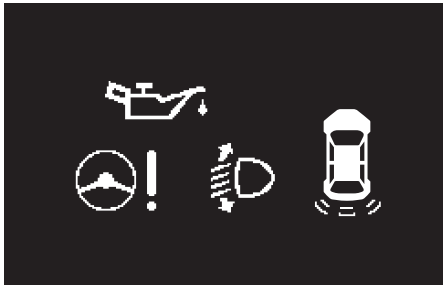
Quando il blocchetto di accensione viene portato in posizione “ON” oppure la modalità di funzionamento viene portata in posizione ON, il display informativo commuta nell’ordine seguente.



1- Display quando il blocchetto di accensione o la modalità operativa è impostata su OFF
2- Schermata controllo sistema
3- Display quando il blocchetto di accensione o la modalità operativa è impostata su ON

Schermata controllo sistema

Quando il blocchetto di accensione viene portato in posizione “ON” oppure la modalità di funzionamento su ON, lo schermo di controllo del sistema viene visualizzato per circa 4 secondi. In assenza di guasti, viene visualizzato il display informativo (con l’accensione o la modalità di funzionamento su “ON”).
In presenza di un’avaria, la schermata passa alla visualizzazione avvertenze.
Vedere “Elenco avvertenze (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)” a pagina 5-32.



NOTA

- Lo schermo di controllo sistema varia in funzione dell’equipaggiamento del cliente.

Promemoria interventi di manutenzione

Alla scadenza prevista per i controlli periodici, la schermata di avvertenza viene visualizzata per alcuni secondi dopo la schermata ON del blocchetto di accensione o della modalità di funzionamento. Vedere “Promemoria interventi di manutenzione” a pagina 5-17.



Indicatore modalità di guida*



Visualizza la modalità di guida 4WD.
Selezionando la modalità “4WD LOCK” con il selettore modalità di guida, viene visualizzato “4WD LOCK”, mentre selezionando la modalità “4WD AUTO”, viene visualizzato “4WD”.
Quando viene selezionata la modalità 2WD, non si ha alcuna visualizzazione. Fare riferimento alla sezione “Selettore modalità di guida” a pagina 6-33.

⚠ (riquadro di visualizzazione) (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)



Questo viene visualizzato quando si preme il pulsante del display multifunzione e si passa alla schermata delle avvertenze.

Questo simbolo viene visualizzato se è presente un altro avviso oltre a quello visualizzato.

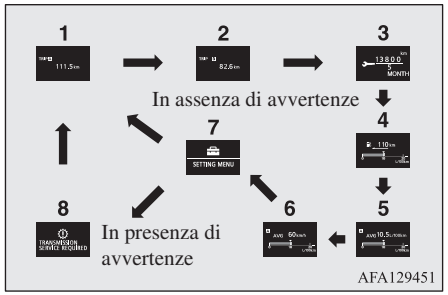
Dopo che la causa dell'avvertenza è stata rimossa, il simbolo ⚠ si spegne automaticamente.

NOTA

- Quando il simbolo ⚠ viene visualizzato, la schermata degli avvisi potrà apparire nuovamente sul display multifunzione.
  Vedere "Riquadro di visualizzazione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su OFF)" a pagina 5-06.
  Vedere "Riquadro di visualizzazione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)" a pagina 5-10

Riquadro di visualizzazione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)

Ogni volta che che il pulsante del display multi-informazioni viene premuto brevemente , la schermata commuta nel seguente ordine:

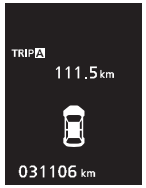


1- Contachilometri parziale A
2- Contachilometri parziale B
3- Promemoria interventi di manutenzione
4- Visualizzazione autonomia, visualizzazione consumo istantaneo di carburante
5- Visualizzazione consumo medio di carburante, visualizzazione consumo istantaneo di carburante
6- Visualizzazione velocità media, visualizzazione consumo istantaneo di carburante
7- Impostazione funzioni
8- Rivisualizzazione di un'avvertenza

NOTA

- Durante la guida, il riquadro di impostazione funzioni non viene visualizzato nemmeno se si agisce sul pulsante del display multi-informazioni. Per selezionarlo, arrestare sempre il veicolo in un luogo sicuro.
  Vedere "Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)" a pagina 5-19.
- Quando vi sono informazioni da comunicare, come la presenza di un'avaria del sistema, l'avvisatore acustico suona e la schermata sul display commuta di conseguenza.
  Vedere "Visualizzazione prioritaria riquadro messaggi (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)" a pagina 5-15.

Contachilometri totale/parziale



OGAI20E2

Il metodo di funzionamento è uguale a quello previsto con il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento su “OFF”.
Per maggiori informazioni, fare riferimento a “Contachilometri/Contachilometri parziale” a pagina 5-07.

Promemoria interventi di manutenzione



Viene visualizzata la distanza e il numero di mesi mancanti al prossimo controllo periodico.
Vedere “Promemoria interventi di manutenzione” a pagina 5-17.

Temperatura liquido di raffreddamento motore



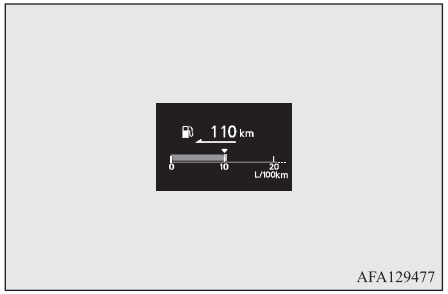
Indica la temperatura del liquido di raffreddamento del motore.
Se il liquido di raffreddamento si surriscalda, “” lampeggia.
Prestare particolare attenzione alla temperatura del liquido di raffreddamento motore visualizzata durante la marcia.

⚠ ATTENZIONE

- Se il motore si surriscalda, “” lampeggia. In questo caso, il grafico a barre si porta sulla zona rossa. Parcheggiare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro ed intervenire opportunamente. Vedere “Surriscaldamento del motore” a pagina 8-04.

Autonomia di carburante

Visualizza l’autonomia residua approssimativa (i chilometri che si possono percorrere con il carburante restante). Quando l’autonomia scende al di sotto di 50 km, viene visualizzato “---”.
Fare rifornimento non appena possibile.



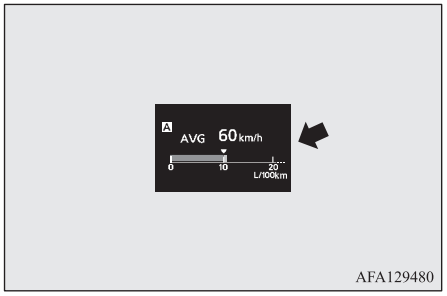
NOTA

- L’autonomia visualizzata si basa sui precedenti dati di consumo carburante. Essa può variare in base alle condizioni e allo stile di guida. Utilizzare questa indicazione come valore puramente indicativo.
- Quando si effettua il rifornimento, l’autonomia residua viene aggiornata.
  Tuttavia, se si effettua soltanto un piccolo rabbocco, il valore visualizzato non sarà corretto. Riempire sempre il serbatoio se possibile.
- In rare occasioni, il valore visualizzato per l’autonomia residua può variare nel caso in cui il veicolo sia parcheggiato in forte pendenza. Questo è dovuto allo spostamento del carburante all’interno del serbatoio e non è indice di malfunzionamento.
- Le indicazioni visualizzate possono essere impostate nelle unità di misura desiderate (km o miglia).
  Vd. “Modifica delle impostazioni funzioni (quando la chiavetta di accensione o la modalità di funzionamento sono impostate su ON)” a pagina 5-19.

Velocità media

Viene visualizzata la velocità media dall’ultimo azzeramento al momento attuale.
Sono disponibili 2 modalità di impostazione.

Per il metodo da seguire per la modifica della visualizzazione della velocità media, fare riferimento a “Modifica delle impostazioni delle funzioni (con blocchetto di accensione in posizione o modalità operativa “ON”)” a pagina 5-19.



Modalità di azzeramento manuale

- Quando è visualizzata la velocità media, se si tiene premuto il selettore funzioni del display multifunzione, la velocità media visualizzata viene azzerata.
- Quando si effettua l’operazione seguente, l’impostazione della modalità passa automaticamente da manuale ad automatica.
  [Eccetto i veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]
  Portare il blocchetto di accensione dalla posizione “LOCK” o “ACC” alla posizione “ON”.
  [Per veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
  Portare la modalità di funzionamento da ACC o OFF su ON.

  La commutazione alla modalità automatica avviene spontaneamente. Se si effettua invece la commutazione alla modalità manuale, vengono nuovamente visualizzati i dati a partire dall’ultimo azzeramento.

Modalità di azzeramento automatica

- Quando è visualizzata la velocità media, se si tiene premuto il selettore funzioni del display multifunzione, la velocità media visualizzata viene azzerata.
- Quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trova in una delle condizioni seguenti, il display di velocità media viene automaticamente azzerata.
  [Eccetto i veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]
  Il blocchetto di accensione è in posizione “LOCK” o “ACC” per circa 4 ore o più.
  [Per veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
  La modalità di funzionamento è in posizione ACC o OFF per circa 4 ore o più.

NOTA

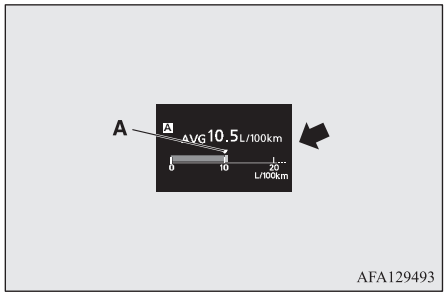
- La velocità media e il consumo medio di carburante visualizzati possono essere azzerati separatamente sia in modalità automatica che manuale.
- Se la velocità media non può essere misurata, il display visualizza “---”.
- L’impostazione iniziale (predefinita) è “Modalità di azzeramento automatico”.
- L’impostazione del display può essere modificata per utilizzare l’unità di misura desiderata (km/h o).
  Vedere la sezione “Modifica delle impostazioni delle funzioni (con blocchetto di accensione in posizione “ON”)” a pagina 5-19.

NOTA

- In caso di scollegamento della batteria, verranno cancellati i dati memorizzati per l'indicazione della velocità media nella memoria della modalità di azzeramento manuale o automatica.

Indicatore consumo medio di carburante

Visualizza il consumo medio di carburante dall'ultimo azzeramento al momento attuale.
Sono disponibili 2 modalità di impostazione.
Per informazioni sulle modalità di modifica dell'impostazione di visualizzazione del consumo di carburante medio, fare riferimento alla sezione "Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)" a pagina 5-19.



Il simbolo "▼" (A) nell'indicatore del consumo istantaneo di carburante indica il consumo medio.

Modalità di azzeramento manuale

- Quando è visualizzato il consumo medio di carburante, tenendo premuto il pulsante del display multifunzione, il consumo medio di carburante visualizzato in quel momento viene azzerato.

- Quando si effettua l'operazione seguente, l'impostazione della modalità passa automaticamente da manuale ad automatica.
  [Eccetto veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
  Portare il blocchetto di accensione dalla posizione "LOCK" o "ACC" alla posizione "ON".
  [Per veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
  Portare la modalità di funzionamento da ACC o OFF su ON.

  La commutazione alla modalità automatica avviene spontaneamente. Se si effettua invece la commutazione alla modalità manuale, vengono nuovamente visualizzati i dati a partire dall'ultimo azzeramento.

Modalità di azzeramento automatica

- Quando è visualizzato il consumo medio di carburante, tenendo premuto il pulsante del display multifunzione, il consumo medio di carburante visualizzato in quel momento viene azzerato.

- Quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trova in una delle condizioni seguenti, il display del consumo medio di carburante viene automaticamente azzerato.
  [Eccetto i veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]
  Il blocchetto di accensione è in posizione “LOCK” o “ACC” per circa 4 ore o più.
  [Per veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
  La modalità di funzionamento è in posizione ACC o OFF per circa 4 ore o più.

NOTA

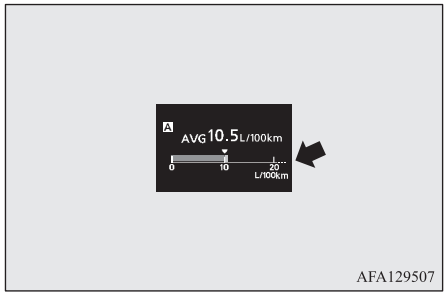
- La velocità media e il consumo medio di carburante visualizzati possono essere azzerati separatamente sia in modalità automatica che manuale.
- Se il consumo medio di carburante non può essere misurato, il display visualizza “---”.
- L’impostazione iniziale (predefinita) è “Modalità di azzeramento automatica”.
- Il consumo medio di carburante dipende dalle condizioni di guida (condizioni stradali, comportamento di guida, ecc.). Il il consumo medio visualizzato sarà diverso da quello effettivo. Utilizzare questa indicazione come valore puramente indicativo.

NOTA

- I dati memorizzati per l’indicazione del consumo medio di carburante nelle modalità di azzeramento manuale o automatica vengono cancellati in caso di scollegamento della batteria.
- L’impostazione del display può essere modificata per utilizzare l’unità di misura desiderata {km/l, mpg (US), mpg (UK) o l/100 km}.
  Vedere “Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)” a pagina 5-19.

Indicatore consumo di carburante

Durante la guida, visualizza il consumo istantaneo di carburante, utilizzando un grafico a barre.



Quando il consumo di carburante istantaneo supera il consumo medio, il consumo istantaneo viene visualizzato con un grafico a barre bianco.
Ricordare che mantenere il consumo di carburante istantaneo al di sotto del valore di consumo medio consente di migliorare l’efficienza dei consumi.

NOTA

- Se il consumo istantaneo di carburante non può essere misurato, il grafico a barre non viene visualizzato.
- L’impostazione del display può essere modificata per utilizzare l’unità di misura desiderata {km/l, mpg (US), mpg (UK) o l/100 km}.
  Vedere “Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)” a pagina 5-19.
- È possibile cancellare il grafico a barre verde.
  Vedere “Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)” a pagina 5-19.

Impostazione funzioni



Le impostazioni “Display language” (lingua display), “Temperature unit” (Unità di misura della temperatura), “Fuel consumption unit” (Unità di misura del carburante) e “Average fuel consumption and speed reset method” (Consumo medio carburante e metodo di azzeramento della velocità) possono essere modificate come desiderato.
Per ulteriori dettagli, vedere la sezione “Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)” a pagina 5-19.

Visualizzazione prioritaria riquadro messaggi (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)

Avvertenze

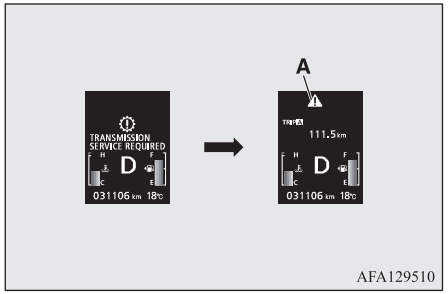
Quando vi sono informazioni da comunicare, come la presenza di un’avaria del sistema, il cicalino suona e la videata informazioni sul display commuta su avvertenze.
Fare riferimento all’elenco delle avvertenze e adottare i necessari provvedimenti.
Vedere “Elenco avvertenze (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)” a pagina 5-32.

Dopo che la causa dell’avvertenza è stata rimossa, il display si spegne automaticamente.

Per tornare alla schermata visualizzata prima dell’avvertenza

Anche se la causa della visualizzazione dell’avvertenza non è stata rimossa, è possibile comunque tornare alla schermata visualizzata prima dell’avvertenza stessa.

Premendo il pulsante del display multi-informazioni, il display commuta alla videata visualizzata prima dell’avvertenza e viene visualizzato il simbolo ⚠ (A).



NOTA

- Se nell’angolo superiore destro dello schermo compare il simbolo “⬇” o “⬇”, è possibile passare da una schermata avvertenze all’altra. Se si desidera commutare il display, premere il pulsante del display multifunzione come indicato nel seguito.
  “⬇”: Premere brevemente.
  “⬇”: Premere per circa 2 secondi o più.

Rivisualizzazione di un’avvertenza

Quando compare il simbolo ⚠, premendo brevemente e ripetutamente il pulsante del display multi-informazioni viene nuovamente visualizzata la videata precedente.

Visualizzazione altre interruzioni

Nella schermata informazioni viene visualizzato lo stato di funzionamento di ogni sistema.
Per maggiori particolari, fare riferimento alla corrispondente pagina dell’elenco avvertenze visualizzate.
Vedere “Visualizzazione altre interruzioni” a pagina 5-43.

Posizione leva selettrice*



Mostra la posizione della leva selettrice
Vedere “Utilizzo della leva selettrice” a pagina 6-24.

Riquadro visualizzazione temperatura esterna



Indica la temperatura esterna al veicolo.

NOTA

- I valori visualizzati possono essere impostati nelle unità di misura desiderate (°C o °F). Vedere “Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)” a pagina 5-19.
- A seconda di determinati fattori, quali le condizioni di guida, la temperatura indicata può variare dalla temperatura esterna reale.

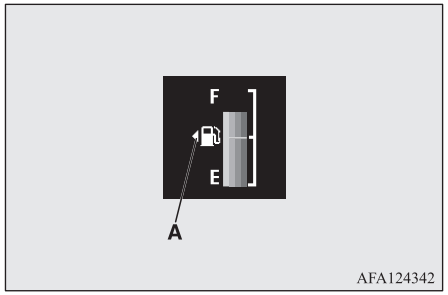
Indicatore ECO*



Questo indicatore viene visualizzato quando si raggiunge una condizione di guida con risparmio di carburante.

Riquadro di visualizzazione carburante residuo

Questo mostra la quantità di carburante rimasto.



ATTENZIONE

- Assicurarsi di non esaurire il carburante, altrimenti il convertitore catalitico potrebbe risentirne. Se appare il display di avvertenza, rifornire il veicolo di carburante quanto prima.

NOTA

- La stabilizzazione del display in seguito al rifornimento potrebbe richiedere alcuni secondi.
- Se si rifornisce il veicolo quando l’accensione o la modalità di funzionamento si trova su ON, l’indicatore di livello carburante potrebbe indicare un livello di carburante non corretto.

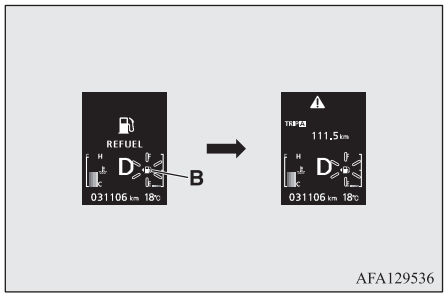
Contrassegno sportello serbatoio

La freccetta (A) indica che il tappo del tubo di rifornimento si trova sul lato sinistro del veicolo

Segnalazione carburante in esaurimento

Quando la quantità di carburante nel serbatoio si riduce a circa 10 litri, il display informativo viene sostituito da una videata di interruzione relativa alla segnalazione carburante in esaurimento e il simbolo “⛽” (B) di visualizzazione carburante residuo lampeggia lentamente (circa una volta al secondo).
Se appare il display di avvertenza, rifornire il veicolo di carburante quanto prima.
Dopo alcuni secondi, la schermata informazioni ritorna dalla visualizzazione del carburante residuo a quella precedente.

Quando la quantità di carburante nel serbatoio si è ulteriormente ridotta, la videata informazioni viene sostituita dalla videata relativa al carburante residuo e il simbolo "⛽" (B) di visualizzazione carburante residuo lampeggia velocemente (circa due volte al secondo).



NOTA

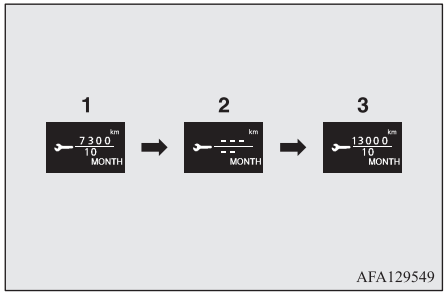
- Sui pendii o in curva, l'indicazione potrebbe essere errata a causa dello spostamento del carburante nel serbatoio.

Promemoria interventi di manutenzione

Visualizza il tempo approssimativo mancante al prossimo controllo periodico consigliato da MITSUBISHI MOTORS. "---" viene visualizzato quando è il momento di effettuare un'ispezione.

NOTA

- A seconda dell'allestimento del veicolo, il tempo mancante al prossimo controllo periodico potrebbe non coincidere con quello consigliato da MITSUBISHI MOTORS.
  Inoltre, le impostazioni per la visualizzazione del tempo mancante al prossimo controllo periodico possono essere modificate.
  Per modificare tali impostazioni, rivolgersi ad un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  Per maggiori dettagli, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.



1. Visualizza il tempo che manca al prossimo controllo periodico.

NOTA

- La distanza è indicata in multipli di 100 km. Il tempo è indicato in mesi.

OGAI20E2

2. Questo indica che è giunto il momento di effettuare un controllo periodico. Si consiglia di consultare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

   Quando il blocchetto di accensione viene portato da "LOCK" a "ON" o la modalità di funzionamento da OFF a ON, sul display viene visualizzata un'avvertenza per alcuni secondi.

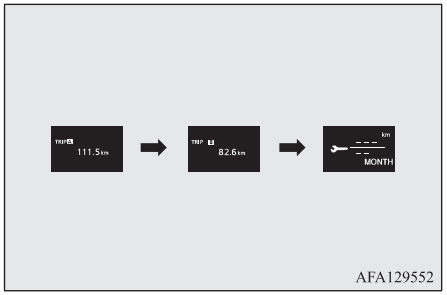


3. Dopo che il veicolo è stato sottoposto a controllo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS, viene visualizzato il tempo che manca al controllo periodico successivo.

Per azzerare

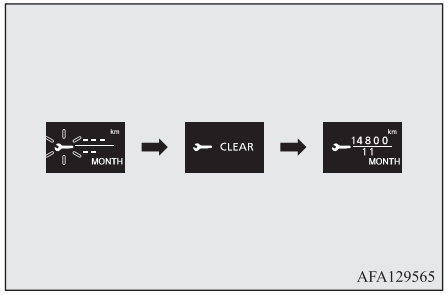
L'indicazione "---" può essere azzerata quando il blocchetto di accensione o la modalità di operazione si trova su OFF. Quando il display viene ripristinato, viene visualizzato l'intervallo di tempo fino al controllo successivo; quando il blocchetto di accensione viene portato da "LOCK" a "ON" o la modalità di funzionamento commutata da OFF a ON non sarà più visualizzata alcuna avvertenza.

1. Premendo brevemente il pulsante del display multifunzione per alcune volte, la schermata commuta su quella relativa al promemoria manutenzione.



AFA129552

2. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multifunzione per almeno 2 secondi fino a quando il simbolo "🔧" compare e inizia a lampeggiare. (Se non vengono eseguite altre operazioni entro 10 secondi dall'inizio del lampeggio, il display ritorna alla visualizzazione precedente).
3. Premere leggermente il pulsante del display multi-informazioni mentre l'icona lampeggia per modificare la visualizzazione da "---" a "CLEAR". Adesso, verrà visualizzato il tempo che manca al successivo controllo periodico.



AFA129565

⚠ ATTENZIONE

- La responsabilità dell'esecuzione dei controlli e della manutenzione periodica è del cliente. Controlli e manutenzione sono necessari per prevenire incidenti e funzionamenti difettosi.

NOTA

- L'indicazione "---" non può essere azzerata quando il blocchetto di accensione o la modalità di operazione si trova su ON.
- Quando sul display è visualizzata l'indicazione "---", dopo una determinata distanza e un determinato periodo di tempo, il display verrà azzerato e sarà visualizzato il tempo che manca al successivo controllo periodico.
- Se il display viene azzerato accidentalmente, si consiglia di rivolgersi ad un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Riquadro di visualizzazione porta aperta (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)



Se una delle portiere o il portellone non sono perfettamente chiusi, viene indicata la portiera o il portellone.
Quando la velocità del veicolo supera approssimativamente 8 km/h e una delle porte non è ben chiusa, il segnalatore acustico suona per 4 volte. Questo indica al conducente la presenza di una portiera aperta.

⚠ ATTENZIONE

- Prima di avviare il veicolo, verificare che questa spia sia spenta.

Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)

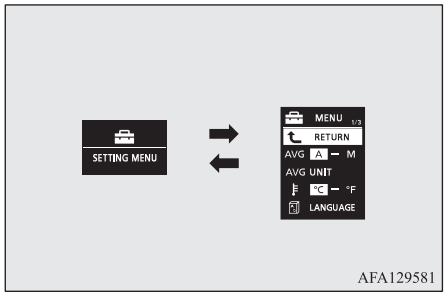
1. Parcheggiare il veicolo in un punto ove non intralci la circolazione.
   Inserire a fondo il freno di stazionamento e portare la leva del cambio su "N" (Folle) (M/T) o la leva selettrice in posizione "P" (Parcheggio) (CVT).
2. Premere brevemente il pulsante del display multi-informazioni per passare dalla schermata informazioni a quella di impostazione funzioni.
   Vedere "Riquadro di visualizzazione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)" a pagina 5-10.



⚠ ATTENZIONE

- Per motivi di sicurezza, arrestare il veicolo prima dell'operazione.
  Durante la guida, il riquadro di impostazione funzioni non viene visualizzato nemmeno se si agisce sul pulsante del display multi-informazioni.

3. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multifunzione per almeno 2 secondi per passare dalla schermata impostazione modalità alla schermata menu.



OGAI20E2

NOTA

- Per tornare dalla schermata menu alla schermata impostazione funzioni, premere e mantenere premuto l'interruttore del display multi-informazioni per almeno 2 secondi.
- Se entro 15 secondi circa dalla visualizzazione del menu non viene compiuta alcuna operazione, il display ritorna alla schermata impostazione delle funzioni.

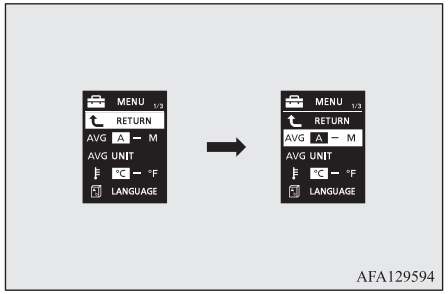
4. Selezionare l'elemento da modificare sulla schermata menu ed apportare le modifiche desiderate. Per maggiori informazioni sui metodi di operazione, fare riferimento alle seguenti sezioni.
   Vedere "Modifica modalità di azzeramento consumo medio carburante e velocità media" a pagina 5-20
   Vedere "Modifica unità di misura consumo carburante" a pagina 5-21.
   Vedere "Modifica unità di misura temperatura" a pagina 5-22.
   Vedere "Modifica lingua display" a pagina 5-23.
   Vedere "Impostazione segnalazioni acustiche" a pagina 5-23.
   Vedere "Modifica del tempo di visualizzazione di "PROMEMORIA RIPOSO"" a pagina 5-24.
   Vedere "Modifica dell'avvisatore acustico per gli indicatori di direzione" a pagina 5-24.

Vedere “Modifica del display di consumo carburante istantaneo” a pagina 5-25.
Vedere “Ripristino della soglia di avvertimento bassa pressione pneumatico” a pagina 6-84
Vedere “Cambio ID pneumatici” a pagina 6-85
Vedere “Ripristino impostazioni originali” a pagina 5-25.

Modifica modalità di azzeramento consumo medio carburante e velocità media

Nel display di velocità media e di consumo medio di carburante, è possibile passare dalla modalità di azzeramento automatico “Auto reset” a quella manuale “Manual reset” e viceversa.

1. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multifunzione per almeno 2 secondi per passare dalla schermata impostazione modalità alla schermata menu.
   Vedere “Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)” a pagina 5-19.
2. Premere brevemente il pulsante del display multi-informazioni per selezionare “AVG” (impostazione consumo medio carburante e velocità media).



AFA129594

3. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multi-informazioni per almeno 2 secondi per passare in sequenza da A o 1 (modalità azzeramento automatico) a → M, 2 o P (modalità azzeramento manuale) a → A o 1 (modalità azzeramento automatico).
   L’impostazione viene modificata in funzione della modalità prescelta.

Modalità di azzeramento manuale

- Quando si desidera visualizzare il consumo medio carburante e la velocità media, tenendo premuto il pulsante del display multifunzione, il consumo medio carburante e la velocità media visualizzati in quel momento vengono azzerati.
- Quando si effettua l’operazione seguente, l’impostazione della modalità passa automaticamente da manuale ad automatica.
  [Eccetto veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
  Portare il blocchetto di accensione dalla posizione “LOCK” o “ACC” alla posizione “ON”.
  [Per veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
  Portare la modalità di funzionamento da ACC o OFF su ON.

  La commutazione alla modalità automatica avviene spontaneamente. Se si effettua invece la commutazione alla modalità manuale, vengono nuovamente visualizzati i dati a partire dall’ultimo azzeramento.

Modalità di azzeramento automatica

- Quando si desidera visualizzare il consumo medio carburante e la velocità media, tenendo premuto il pulsante del display multifunzione, il consumo medio carburante e la velocità media visualizzati in quel momento vengono azzerati.
- Quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trova in una delle condizioni seguenti, il display del consumo medio di carburante e della velocità media vengono automaticamente azzerati.
  [Eccetto veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
  Il blocchetto di accensione è in posizione “LOCK” o “ACC” per circa 4 ore o più.
  [Per veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
  La modalità di funzionamento è in posizione ACC o OFF per circa 4 ore o più.

NOTA

- La visualizzazione del consumo medio di carburante e della velocità media possono essere azzerate individualmente per la modalità di azzeramento automatica e per la modalità di azzeramento manuale.

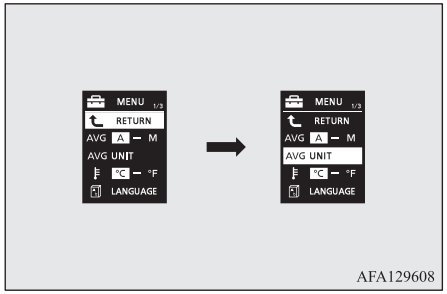
NOTA

- I dati memorizzati per l’indicazione del consumo medio di carburante e della velocità media nelle modalità di azzeramento manuale o automatica vengono cancellati in caso di scollegamento della batteria.
- L’impostazione iniziale (predefinita) è “Auto reset mode” (modalità di azzeramento automatica)

Modifica unità di misura consumo carburante

È possibile modificare l’unità di misura del consumo carburante. È inoltre possibile modificare le unità di misura relative alla distanza, alla velocità e alla quantità, in modo da adattarle a quella del consumo carburante prescelta.

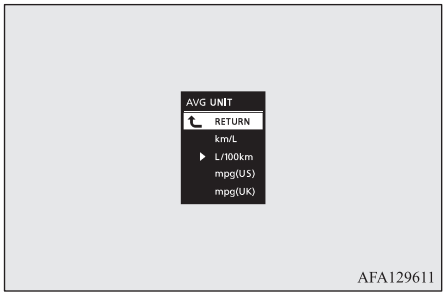
1. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multifunzione per almeno 2 secondi per passare dalla schermata impostazione modalità alla schermata menu.
   Vedere “Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)” a pagina 5-19.
2. Premere leggermente il pulsante del display multi-informazioni per selezionare “AVG UNIT” (impostazione visualizzazione del consumo di carburante).



AFA129608

3. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multi-informazioni per almeno 2 secondi fino a quando viene visualizzato “AVG UNIT” (impostazione unità di misura del consumo di carburante).

4. Premere leggermente il selettore funzioni del display multifunzione per far scorrere nell'ordine km/L → L/100 km → mpg (US) → mpg (UK) → INDIETRO→ km/L.



AFA129611

5. Premere e mantenere premuto l'interruttore del display multi-informazioni per almeno 2 secondi per modificare l'impostazione dell'unità selezionata.

NOTA

- Le unità di misura per la visualizzazione dell'autonomia di carburante, del consumo medio carburante, della velocità media e del consumo istantaneo carburante vengono modificate, ma quelle relative agli indicatori (tachimetro), contachilometri e contachilometri parziale rimangono invariate.

NOTA

- Se il cavo della batteria viene scollegato, l'impostazione memorizzata delle unità di misura viene cancellata e si ritorna automaticamente a L/100 km.

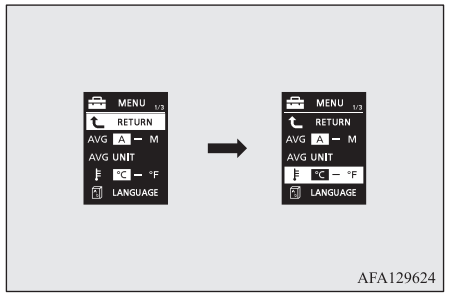
E' inoltre possibile modificare le unità di misura relative alla distanza e alla velocità, in modo da adattarle a quella del consumo carburante prescelta.

Consumo carburante	Distanza (autonomia di carburante)	Velocità (velocità media)
L/100 km	km	km/h
mpg (US)	miglia (s)	mph
mpg (UK)	miglia (s)	mph
km/L	km	km/h

Modifica unità di misura temperatura

È possibile modificare l'unità di misura della temperatura.

1. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multifunzione per almeno 2 secondi per passare dalla schermata impostazione modalità alla schermata menu.
   Vedere "Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)" a pagina 5-19.
2. Premere brevemente il pulsante del display multifunzione per selezionare "" (impostazione unità di misura temperatura).



AFA129624

3. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multi-informazioni per almeno 2 secondi per commutare in sequenza °C → °F → °C.
   L'impostazione viene modificata in funzione dell'unità di misura della temperatura prescelta.

OGAI20E2

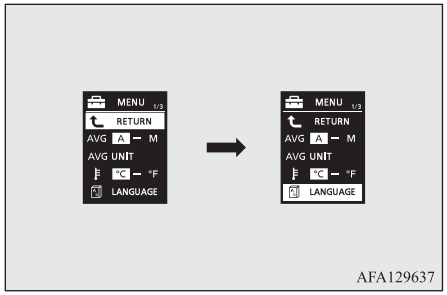
NOTA

- In caso di scollegamento della batteria, i dati memorizzati relativi all'unità di visualizzazione impostata vengono cancellati e impostati automaticamente su °C.

Modifica lingua display

È possibile modificare la lingua del display.

1. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multifunzione per almeno 2 secondi per passare dalla schermata impostazione modalità alla schermata menu.
   Vedere "Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)" a pagina 5-19.
2. Premere brevemente il pulsante del display multi-informazioni per selezionare "" (impostazione lingua).



AFA129637

3. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multi-informazioni per almeno 2 secondi per visualizzare "" (impostazione lingua).
4. Premere brevemente il pulsante del display multi-informazioni per selezionare la lingua desiderata.
5. Premere e mantenere premuto l'interruttore del display multifunzione per almeno 2 secondi per modificare l'impostazione della lingua selezionata.

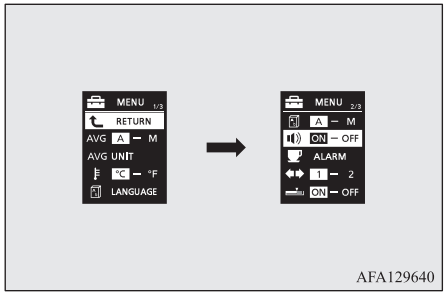
NOTA

- Se il cavo della batteria viene scollegato, l'impostazione relativa alla lingua viene cancellata dalla memoria e si ritorna automaticamente a INGLESE o RUSSO.
- Se l'impostazione della lingua è "---", quando è prevista la visualizzazione di un'avvertenza o di un'interruzione, non si ha la visualizzazione di alcun messaggio.

Impostazione segnalazioni acustiche

Le segnalazioni acustiche del selettore di funzioni del display multifunzione e del commutatore luci diurne possono essere disattivate.

1. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multifunzione per almeno 2 secondi per passare dalla schermata impostazione modalità alla schermata menu.
   Vedere "Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)" a pagina 5-19.
2. Premere brevemente il pulsante del display multifunzione per selezionare "" (impostazione segnalazioni acustiche).



AFA129640

3. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multifunzione per almeno 2 secondi per commutare nella sequenza ON (segnalazioni acustiche attivate) → OFF (segnalazioni acustiche disattivate) → ON (segnalazioni acustiche attivate).
   L'impostazione viene modificata in funzione della condizione prescelta.

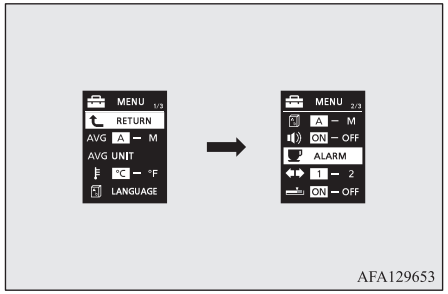
NOTA

- Se il cavo della batteria viene scollegato, l'impostazione relativa alle segnalazioni acustiche viene cancellata dalla memoria e si ritorna automaticamente a ON (segnalazioni acustiche attivate).
- L'impostazione segnalazioni acustiche disattiva solamente le segnalazioni acustiche del display multifunzione e del commutatore luci diurne. Le avvertenze e le altre segnalazioni acustiche non possono essere disattivate.

Modifica del tempo di visualizzazione di "PROMEMORIA RIPOSO"

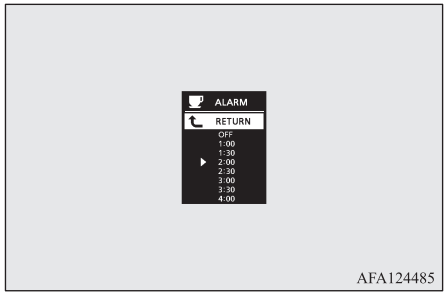
Il tempo di visualizzazione del display può essere modificato.

1. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multifunzione per almeno 2 secondi per passare dalla schermata impostazione modalità alla schermata menu.
   Vedere "Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)" a pagina 5-19.
2. Premere brevemente il pulsante del display multi-informazioni per selezionare "ALLARME" (impostazione tempo riposo).



AFA129653

3. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multi-informazioni per almeno 2 secondi per visualizzare "ALLARME" (impostazione tempo riposo).



AFA124485

4. Premere leggermente il selettore funzioni del display multifunzione per selezionare il tempo previsto prima della visualizzazione.
5. Premere e mantenere premuto l'interruttore del display multifunzione per almeno 2 secondi per modificare l'impostazione del tempo.

NOTA

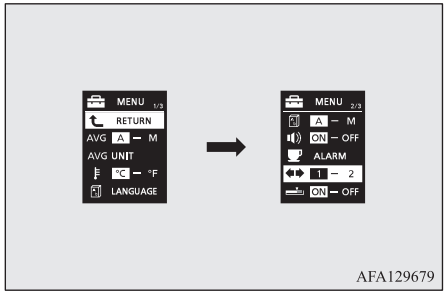
- Se la batteria viene scollegata, l'impostazione relativa all'unità di misura viene cancellata dalla memoria e ritorna automaticamente a OFF.
- Il tempo di guida viene azzerato se il blocchetto di accensione viene portato in posizione "OFF" oppure la modalità di funzionamento viene portata su OFF.

Modifica dell'avvisatore acustico per gli indicatori di direzione

È possibile modificare le seguenti funzioni per gli indicatori di direzione.

1. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multifunzione per almeno 2 secondi per passare dalla schermata impostazione modalità alla schermata menu.
   Vedere "Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)" a pagina 5-19.

2. Premere brevemente il pulsante del display multi-informazioni per selezionare "" (modifica segnalazioni acustiche per indicatori di direzione).



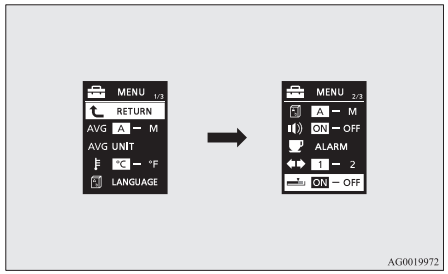
AFA129679

3. Premere il selettore funzioni del display multifunzione per almeno 2 secondi per commutare in sequenza tra 1 (segnalazione acustica 1) → OFF 2 (segnalazione acustica 2) → 1 (segnalazione acustica 1).
   L'impostazione viene modificata in funzione della segnalazione acustica selezionata.

Modifica del display di consumo carburante istantaneo

È possibile modificare l'impostazione del grafico a barre che mostra il consumo di carburante istantaneo.

1. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multifunzione per almeno 2 secondi per passare dalla schermata impostazione modalità alla schermata menu.
   Vedere "Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)" a pagina 5-19.
2. Premere brevemente l'interruttore del display multifunzione per selezionare "" (modifica della visualizzazione del consumo carburante istantaneo)



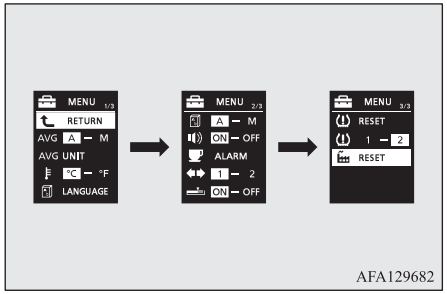
AG0019972

3. Premere l'interruttore del display multifunzione per almeno 2 secondi per commutare in sequenza tra ON (con il grafico a barre verde) → OFF (senza il grafico a barre verde) → ON (con il grafico a barre verde).
   L'impostazione viene modificata in funzione del grafico a barre prescelto.

Ripristino impostazioni originali

Molte impostazioni delle funzioni possono essere ripristinate ai rispettivi valori originali.

1. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multifunzione per almeno 2 secondi per passare dalla schermata impostazione modalità alla schermata menu.
   Vedere "Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)" a pagina 5-19.
2. Premere brevemente il pulsante del display multi-informazioni per selezionare "RESET" (ripristino impostazioni originali).



AFA129682

3. Premendo e mantenendo premuto l'interruttore del display multifunzione per almeno 5 secondi, il cicalino suona e vengono ripristinate ai loro valori originali tutte le impostazioni relative alle funzioni.

NOTA

● Le impostazioni di fabbrica sono le seguenti.
  • Modalità di azzeramento consumo medio di carburante e velocità media: A (Azzeramento automatico)

NOTA

  • Unità di visualizzazione consumo di carburante: L/100 km
  • Unità di visualizzazione temperatura: °C (Celsius)
  • Lingua del display: INGLESE o RUSSO
  • Sincronizzazione della lingua: A
  • Avvisatore acustico di conferma operazioni: ON (Avvisatore acustico di conferma inserito)
  • Visualizzazione messaggio "PROMEMORIA RIPOSO": OFF

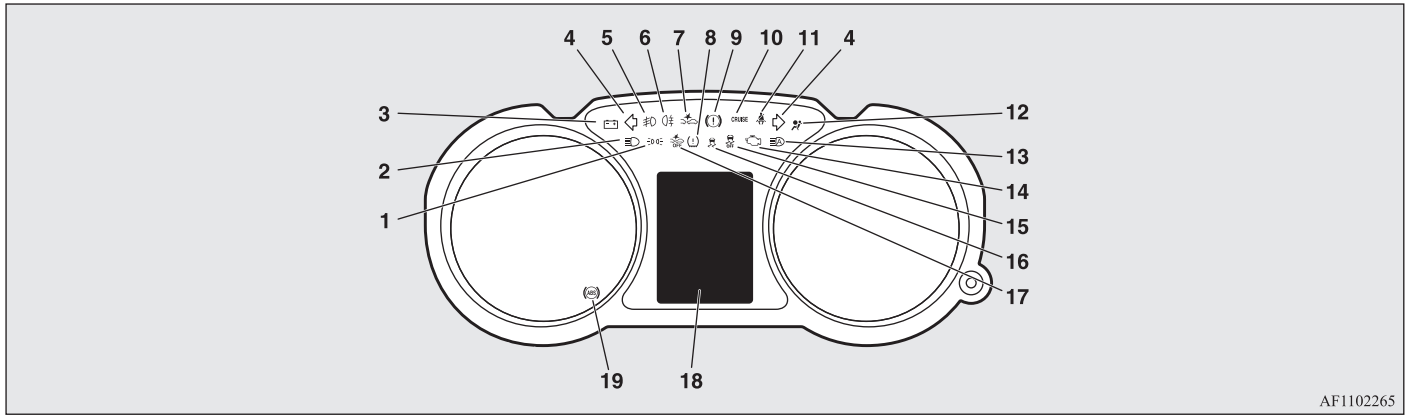
NOTA

  • Segnalazione acustica indicatori di direzione: Segnalazione acustica indicatori di direzione 1
  • Consumo istantaneo di carburante con il grafico a barre verde: ON

● La soglia di avvertenza bassa pressione pneumatici e il set ID dei pneumatici non può essere ripristinato alle impostazioni di fabbrica.

Elenco indicatori, spie e segnalatori

Elenco indicatori e spie di segnalazione



1- Spia luci di posizione → p. 5-48
2- Spia abbaglianti → p. 5-48
3- Spia batteria → p. 5-49
4- Spie indicatori di direzione/Spie lampeggiatori di emergenza → p. 5-47
5- Spia fendinebbia* → p. 5-48
6- Spia retronebbia → p. 5-48
7- Indicatore del Sistema di riduzione collisione frontale (FCM)* → p. 6-53
Indicatore del Sistema di riduzione dell'intensità dell'accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti)* → p. 6-64
8- Spia del sistema di monitoraggio della pressione pneumatici* → p. 6-81
9- Spia di segnalazione freni → p. 5-48
10- Spia Cruise Control* → p. 6-49
11- Spia cintura di sicurezza → p. 4-11
12- Spia sistema di sicurezza passiva supplementare (SRS) → p. 4-38
13- Indicatore del sistema fari abbaglianti automatico (AHB)* → p. 5-54
14- Spia di segnalazione controllo motore → p. 5-49
15- Indicatore Controllo attivo della stabilità (ASC) OFF* → p. 6-47
16- Indicatore sistema di controllo attivo della stabilità (ASC)* → p. 6-47
17- Indicatore OFF del Sistema di riduzione collisione frontale (FCM)* → p. 6-58
Indicatore del Sistema di riduzione dell'intensità dell'accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti) OFF* → p. 6-69
18- Elenco segnalatori → p. 5-28
19- Spia ABS (sistema antibloccaggio freni) → p. 6-43

Elenco segnalatori

Quando vi sono informazioni da comunicare, come i promemoria relativi alle luci, viene emessa una segnalazione acustica e il display passa alle schermate seguenti. Fare riferimento alla pagina corrispondente e adottare i necessari provvedimenti.
Dopo che la causa dell'avvertenza è stata rimossa, il display si spegne automaticamente.
Vedere "Elenco avvertenze (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su OFF)" a pagina 5-28.
Vedere "Elenco avvertenze (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)" a pagina 5-32.
Vedere "Visualizzazione altre interruzioni" a pagina 5-43.

NOTA

- Nei seguenti casi, piuttosto rari, è possibile che sul display venga visualizzata un'avvertenza e che il cicalino emetta una segnalazione acustica.
  Questo avviene quando il sistema rileva un'interferenza come rumore oppure onde elettromagnetiche di elevata intensità e non costituisce un problema funzionale.
  - Un campo di onde elettromagnetiche di elevata intensità può essere generato da sorgenti come un impianto radio illegale, una scintilla da un cavo o una stazione radar.
  - Tensioni anomale e scariche di energia elettrostatica sono causate dal funzionamento delle apparecchiature elettriche installate (inclusi gli accessori post-vendita).

  Se il messaggio si ripresenta ripetutamente, si consiglia di rivolgersi al Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Elenco avvertenze (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su OFF)

Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
	● Avete dimenticato di spegnere le luci.	● Fare riferimento a "Funzione di disinserimento automatico delle luci (luci abitacolo, fendinebbia, ecc.)" a pagina 5-51.

Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
	● L’allarme antifurto è in funzione.	● Vedere “Sistema di allarme antifurto” a pagina 3-36.

Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
	● Avaria nel sistema di azionamento a distanza.	● Fare riferimento alla sezione “Sistema di azionamento a distanza” a pagina 3-09.
	● È presente un guasto nell’immobilizzatore elettronico (Sistema di avviamento con antifurto).	● Si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
	● La chiave per l'azionamento a distanza non viene rilevata.	● Inserire la chiave per l'azionamento a distanza nell'apposita fessura nel vano portaoggetti. Vedere "Se la chiave per l'azionamento a distanza non funziona correttamente" a pagina 3-22.
	● Si è dimenticato di rimuovere la chiave per l'azionamento a distanza dall'apposita fessura nel vano portaoggetti.	● Rimuovere la chiave per l'azionamento a distanza dall'apposita fessura nel vano portaoggetti.
	● Il volante è bloccato.	● Premere l'interruttore motore. Vedere "Bloccasterzo" a pagina 3-19.
	● Il motore è fermo mentre la leva selettrice si trova in una posizione diversa rispetto a "P" (PARCHEGGIO).	● Sui veicoli con CVT, spostare la leva selettrice su "P" (PARCHEGGIO) per portare la modalità di funzionamento su OFF.
	● La porta del conducente viene aperta con il volante sbloccato.	● Vedere "Bloccasterzo" a pagina 3-19.

Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
	● È presente un guasto nell'impianto elettrico.	● Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro. Si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Elenco avvertenze (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)

Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
 (se in dotazione)	● Livello liquido lavacristalli insufficiente.	● Rabboccare il liquido lavalunotto. Vedere "Liquido lavavetri" a pagina 10-07 Vedere "Portata" a pagina 11-11.
	● Si è verificato un guasto all'EPS.	● Fare controllare il veicolo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS non appena possibile. Consultare "Impianto servosterzo elettrico (EPS)" a pagina 6-29.

Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
	● Avaria nel sistema di azionamento a distanza.	● Fare riferimento alla sezione “Sistema di azionamento a distanza” a pagina 3-09.

Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
	● Il livello del fluido freni nel serbatoio è insufficiente. ● Avaria nel sistema frenante.	● Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro. Si consiglia di consultare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS. Vedere “Avvertenza freni” a pagina 5-49.
	● Avaria nel sistema ABS	● Evitare frenate improvvise e la guida ad alta velocità, arrestare il veicolo in un luogo sicuro e adottare le opportune misure correttive. Fare riferimento alla sezione “spia ABS” a pagina 6-43.
	● La pressione in uno o più pneumatici è bassa.	● Vedere “Sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS)” a pagina 6-80.
	● È presente un guasto nel sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici.	● Vedere “Sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS)” a pagina 6-80.
	● Imperfetta chiusura di una delle porte o del portellone. Viene visualizzata la portiera aperta.	● Chiudere la portiera o il portellone. Vedere “Riquadro di visualizzazione porta aperta (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)” a pagina 5-18.

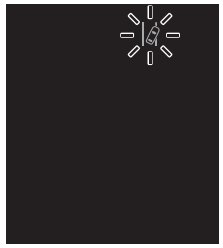
Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
	● Il cofano è aperto.	● Chiudere il cofano. Vedere “Cofano” a pagina 10-03.
	● È presente un guasto nell’immobilizzatore elettronico (Sistema di avviamento con antifurto)	● Portare la modalità di funzionamento su OFF, quindi riavviare nuovamente il motore. Se l’allarme non viene annullato, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
	● La porta del conducente è aperta quando la modalità di funzionamento è in una modalità diversa da OFF.	● Portare la modalità di funzionamento su OFF. Fare riferimento a “Promemoria modalità di funzionamento ON” a pagina 3-29.
	● È stato fatto un tentativo di chiudere tutte le portiere e il portellone con la modalità di funzionamento in una modalità diversa da OFF.	● Portare la modalità di funzionamento su OFF. Vedere “Promemoria modalità di funzionamento OFF” a pagina 3-19.
	● È presente un guasto nel bloccasterzo.	● Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro. Si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
	● È presente un guasto nell'impianto elettrico.	● Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro. Si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
	● Motore surriscaldato.	● Fermare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e intervenire in modo adeguato. Vedere "Surriscaldamento del motore" a pagina 8-04.
	● Temperatura liquido cambio automatico (CVT) eccessiva.	● Vedere "Cambio automatico INVECS-III Sports Mode 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)" a pagina 6-24.
	● Posizionare l'accensione su "ON" o la modalità di funzionamento su ON senza allacciare le cinture di sicurezza.	● Allacciare correttamente la cintura di sicurezza. Vedere "Spia di segnalazione cintura di sicurezza lato conducente e display" a pagina 4-11.
	● Avaria nell'impianto di alimentazione.	● Si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
	● Marcia con freno di stazionamento inserito.	● Rilasciare il freno di stazionamento. Vedere “Avvertenza freni” a pagina 5-49.
	● Avaria nel sistema di circolazione dell’olio motore.	● Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro. Si consiglia di sottoporre il veicolo ad un controllo. Vedere “Avvertenza pressione dell’olio” a pagina 5-50.
	● Avaria nell’impianto di carica.	● Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro. Si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS. Fare riferimento alla sezione “Avvertenza carica della batteria” a pagina 5-50.
	● Avaria airbag SRS o pretensionatore.	● Si consiglia di sottoporre immediatamente il veicolo ad un controllo. Fare riferimento alla sezione “Spia sistema di sicurezza passiva supplementare (SRS)” a pagina 4-38.
	● Avaria interruttore di regolazione altezza fari automatico.	● Si consiglia di sottoporre il veicolo ad un controllo. Fare riferimento alla sezione “Correttore assetto fari automatico ” a pagina 5-58.

Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
	● Avaria sistema di controllo attivo della stabilità (ASC).	● Si consiglia di sottoporre il veicolo ad un controllo. Fare riferimento a “Sistema antipattinamento (ASC)” a pagina 6-45.
	● È presente un’avaria nella funzione di partenza assistita in salita.	● Far controllare il veicolo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS. Vedere “Partenza assistita in salita” a pagina 6-40.
	● Presenza di un guasto nel sistema elettronico 4WD.	● Si consiglia di sottoporre il veicolo ad un controllo. Vedere “Sistema 4WD a controllo elettronico” a pagina 6-33.
	● Guasto nel sistema CVT.	● Si consiglia di sottoporre il veicolo ad un controllo. Vedere “Cambio automatico INVECS-III Sports Mode 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)” a pagina 6-24.
	● La temperatura del sistema 4WD a controllo elettronico è eccessiva.	● Vedere “Sistema 4WD a controllo elettronico” a pagina 6-33.

Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
	● Limitata autonomia.	● Fare rifornimento non appena possibile. Vedere “Segnalazione carburante in esaurimento” a pagina 5-16.
	● Temperatura esterna pari o inferiore a 3 °C (37 °F).	● Possibile presenza ghiaccio su strada. ● La strada potrebbe essere ghiacciata anche se questa avvertenza non viene visualizzata. Guidare sempre con prudenza.
	● Malfunzionamento del Sistema Forward Collision Mitigation (FCM, Sistema di riduzione collisioni frontali)	● Si consiglia di sottoporre il veicolo ad un controllo. Vedere “Avvertenza problema al sistema” a pagina 6-60.
	● La funzione di frenata FCM del sistema FCM è stata attivata.	● Vedere “Funzione frenata FCM” a pagina 6-55.
	● Il Sistema di riduzione collisione frontale (FCM) è temporaneamente non disponibile. Ciò non è in nessun caso indice di guasto.	● Vedere “Avvertenza problema al sistema” a pagina 6-60.

Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
 (giallo lampeggiante)	● Il sistema Lane Departure Warning (LDW, Segnalazione uscita di corsia), segnala che il veicolo sta per abbandonare la corsia o ha abbandonato la corsia.	Vedere “Sistema di segnalazione uscita di carreggiata (LDW)” a pagina 6-76.
	● Malfunzionamento del Sistema LDW.	● Si consiglia di sottoporre il veicolo ad un controllo. Vedere “Disattivazione LDW per guasto” a pagina 6-78.
	● Il sensore del Sistema di segnalazione angoli ciechi (BSW) è temporaneamente non disponibile per ragioni come le condizioni ambientali o l’aumento della temperatura del sensore.	● Se dopo aver aspettato a lungo le avvertenze non scompaiono, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS. Vedere “Quando il sensore è momentaneamente indisponibile.” a pagina 6-73.
	● Il Sistema di segnalazione angoli ciechi (BSW) non funziona normalmente a causa di malfunzionamenti del sistema.	● Si consiglia di sottoporre immediatamente il veicolo ad un controllo. Vedere “Quando si verifica un malfunzionamento nel sistema o nel sensore.” a pagina 6-73.

Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
	● Eventuali oggetti estranei, come sporcizia, neve o ghiaccio, aderiscono alla superficie del paraurti intorno al sensore.	● Rimuovere eventuali oggetti estranei sulla superficie del paraurti intorno al sensore. Se le avvertenze non scompaiono dopo aver pulito la superficie del paraurti intorno al sensore, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS. Vedere “Sistema di segnalazione angoli ciechi (BSW): presenza di oggetti estranei sul sensore” a pagina 6-73.
 (giallo lampeggiante)	● L’Allarme traffico posteriore (RCTA) ha rilevato un veicolo in avvicinamento.	● Prestare particolare attenzione alla parte posteriore del veicolo. Vedere “Allarme traffico posteriore (RCTA)*” a pagina 6-73.

Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
	● Si è verificato un guasto al sensore.	● Si consiglia di consultare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS. Vedere “Forward Collision Mitigation System (FCM, Sistema di riduzione collisioni frontali): avvertenza problema del sistema” a pagina 6-60. Vedere “Sistema di segnalazione uscita di carreggiata (LDW): Avvertenza problema del sistema” a pagina 6-78. Vedere “Sistema fari abbaglianti automatico (AHB): avvertenza problema al sistema” a pagina 5-56.
	● Il Sistema di riduzione collisione frontale (FCM), la Segnalazione uscita di carreggiata (LDW) e il Sistema fari abbaglianti automatico sono temporaneamente non disponibili a causa della temperatura troppo elevata o troppo bassa del sensore.	● Quando la temperatura del sensore torna nell’intervallo previsto, il sistema ricomincia automaticamente a funzionare. Vedere “Forward Collision Mitigation System (FCM, Sistema di riduzione collisioni frontali): avvertenza problema del sistema” a pagina 6-60. Vedere “Sistema di segnalazione uscita di carreggiata (LDW): Avvertenza problema del sistema” a pagina 6-78. Vedere “Sistema fari abbaglianti automatico (AHB): avvertenza problema al sistema” a pagina 5-56.

Schermata	Causa	Soluzione (riferimento)
	● Il sensore è temporaneamente non disponibile a causa della presenza di elementi estranei sul sensore o sul parabrezza. Ciò non è in nessun caso indice di guasto.	Vedere “Forward Collision Mitigation System (FCM, Sistema di riduzione collisioni frontali): avvertenza problema del sistema” a pagina 6-60. Vedere “Sistema di segnalazione uscita di carreggiata (LDW): Avvertenza problema del sistema” a pagina 6-78. Vedere “Sistema fari abbaglianti automatico (AHB): avvertenza problema del sistema” a pagina 5-56.
	● Guasto nel sistema fari abbaglianti automatico (AHB).	● Si consiglia di consultare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS. Vedere “Avvertenza problema al sistema” a pagina 5-56.

Visualizzazione altre interruzioni

Schermata	Stato di funzionamento del sistema	Riferimento
	● Quando è stato acceso il motore, l’interruttore motore è stato premuto senza premere il pedale della frizione (M/T).	● Sui veicoli con cambio M/T, portare la leva del cambio in posizione “N” (Folle), premere completamente il pedale della frizione e premere il pedale del freno con il piede destro. Quindi, premere l’interruttore motore. Vedere “Avviamento e arresto del motore” a pagina 3-20.

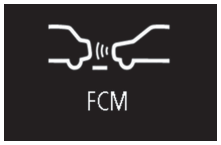
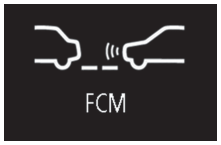
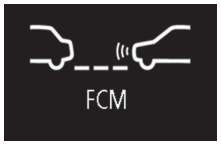
Schermata	Stato di funzionamento del sistema	Riferimento
	● Quando si è acceso il motore, la leva selettrice era in una posizione da “P” (PARCHEGGIO) o “N” (FOLLE), oppure è stato premuto l’interruttore motore senza premere il pedale del freno (CVT).	● Sui veicoli con CVT, portare la leva selettrice su “P” (PARCHEGGIO) e premere il pedale del freno con il piede destro. Quindi, premere l’interruttore motore. Vedere “Avviamento e arresto del motore” a pagina 3-20.

Nella schermata informazioni viene visualizzato lo stato di funzionamento di ogni sistema. Per maggiori informazioni sui sistemi, fare riferimento alle pagine appropriate.

NOTA

● Quando si utilizza ciascun sistema, verificare che lo stato di funzionamento del sistema sia cambiato sul display informativo. Tuttavia, lo stato di funzionamento del sistema potrebbe non essere visualizzato immediatamente dopo la visualizzazione dell’avvertenza, anche se il sistema è in funzione.

Schermata	Stato di funzionamento del sistema	Riferimento
	● Quando la modalità “2WD” viene selezionata tramite il selettore modalità di guida	● Vedere “Sistema 4WD a controllo elettronico” a pagina 6-33.
	● Quando la modalità “4WD AUTO” viene selezionata tramite il selettore modalità di guida	

Schermata	Stato di funzionamento del sistema	Riferimento
	● Quando la modalità “4WD LOCK” viene selezionata tramite il selettore modalità di guida	
	● Sistema di controllo attivo della stabilità (ASC) inserito	● Consultare “Sistema antipattinamento (ASC)” a pagina 6-45.
  	● Quando viene attivato il sistema FCM o quando viene cambiata l’ora di un allarme.	Fare riferimento a “Interruttore ON/OFF della funzione FCM e del Sistema di riduzione dell’intensità dell’accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti)” a pagina 6-58.

Schermata	Stato di funzionamento del sistema	Riferimento
	● Quando il sistema FCM viene disattivato. ● Quando il Sistema di riduzione dell'intensità dell'accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti) è disattivato.	Fare riferimento a "Interruttore ON/OFF della funzione FCM e del Sistema di riduzione dell'intensità dell'accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti)" a pagina 6-58. Fare riferimento a "Per accendere/spegnere il sistema RMS (in avanti)" a pagina 6-69.

Questo indica che è giunto il momento di effettuare un controllo periodico.

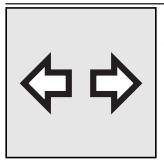
Schermata	Soluzione
	● Si consiglia di sottoporre il veicolo ad un controllo. Per ulteriori dettagli, vedere la sezione "Promemoria interventi di manutenzione" a pagina 5-17.

Le impostazioni dell'intervallo per il riposo possono essere modificate.

Schermata	Soluzione
	Arrestare il veicolo in un luogo sicuro, spegnere il motore e riposare. Utilizzare questo display come guida per programmare i periodi di riposo durante un lungo viaggio. Il periodo che intercorre tra l'inizio del viaggio e la visualizzazione di questo messaggio può essere impostato. Vedere "Modifica delle impostazioni di funzione (con blocchetto di accensione o modalità di funzionamento su ON)" a pagina 5-19. Il display e l'avvisatore acustico avvertono il conducente quando il tempo impostato è giunto. Se si continua a guidare senza aver riposato, l'avvisatore acustico suona ogni 5 minuti per ricordare al conducente di concedersi un periodo di riposo. ● Nei casi che seguono, il tempo di viaggio viene azzerato e il display torna alla schermata precedente. Successivamente, quando il tempo impostato viene nuovamente raggiunto, l'avvisatore acustico e il display sollecitano il conducente a concedersi un periodo di riposo. • L'avvisatore acustico suona 3 volte. • Posizionare l'accensione su "LOCK" o la modalità di funzionamento su OFF. • Il pulsante del display multifunzione viene premuto per almeno 2 secondi.

Spie

Spie indicatori di direzione/ Spie lampeggiatori di emergenza



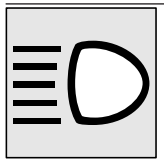
Queste spie lampeggiano nelle seguenti situazioni:

- Quando la leva degli indicatori di direzione viene spostata per attivare le luce degli indicatori.
  Vedere "Leva indicatori di direzione" a pagina 5-60.
- Quando l'interruttore dei lampeggiatori di emergenza viene premuto per attivare le luci di emergenza.
  Vedere "Interruttore lampeggiatori di emergenza" a pagina 5-60.
- Quando le luci di emergenza si attivano automaticamente a causa di un'improvvisa frenata durante la guida.
  Vedere "Sistema di segnalazione arresto di emergenza*" a pagina 6-42.

NOTA

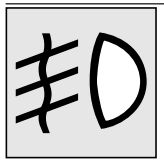
- Se queste luci lampeggiano troppo velocemente in seguito ad operazioni diverse dalla frenata improvvisa, è possibile che le lampadine siano fulminate oppure che il collegamento degli indicatori sia difettoso.

Spia abbaglianti



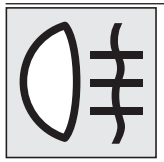
Questa spia si accende quando si utilizzano i fari abbaglianti.

Spia fendinebbia*



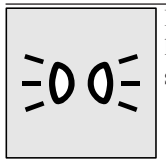
La spia si accende quando i fendinebbia sono in funzione.

Spia retronebbia



Si accende quando il retronebbia è in funzione.

Spia luci di posizione



La spia si accende quando le luci di posizione sono accese.

Spie di segnalazione pericolo

Spia di segnalazione freni



Questa spia si accende quando il blocchetto di accensione viene portato in posizione "ON" oppure la modalità di funzionamento su ON, e si spegne dopo qualche secondo.

Prima di mettersi alla guida accertarsi sempre che la spia sia spenta.

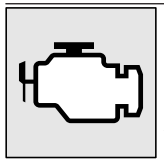
Con il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento in posizione "ON", la spia di segnalazione freni si accende in presenza delle seguenti condizioni:

- Quando viene azionato il freno di stazionamento.
- Quando il livello del liquido dei freni nel serbatoio scende al minimo.
- Se il ripartitore della forza frenante non funziona correttamente.

⚠ ATTENZIONE

- Nelle situazioni seguenti, le prestazioni dei freni possono risultare compromesse o il veicolo può diventare instabile se i freni vengono azionati improvvisamente; evitare quindi di guidare ad alte velocità o di frenare improvvisamente. In questi casi, inoltre, è necessario parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro e farlo controllare.
  - La spia di segnalazione freni non si accende all'inserimento del freno di stazionamento o non si spegne al rilascio dello stesso.
  - La spia ABS e la spia di segnalazione freni si accendono allo stesso tempo
    Per ulteriori informazioni, vedere "Spia di segnalazione ABS" a pagina 6-43.
  - La spia di segnalazione freni rimane accesa durante la guida.
- Quando le prestazioni dei freni sono deteriorate, arrestare il veicolo nel modo seguente.
  - Premere il pedale del freno in maniera più energica rispetto al solito.
    Tenere saldamente premuto il pedale del freno anche se raggiunge il fondo corsa.
  - Se i freni non funzionano, usare il freno motore per ridurre la velocità del veicolo e azionare il freno di stazionamento.
    Premere comunque il pedale del freno per accendere la luce di arresto (luce freni) e segnalare così la manovra ai veicoli in coda.

Spia di segnalazione controllo motore



Questa spia fa parte di un sistema diagnostico di bordo che tiene sotto controllo le emissioni e i sistemi di controllo CVT e motore.
La spia si accende o lampeggia se viene rilevato un problema in uno di questi circuiti.
Anche se il veicolo può continuare a essere utilizzato e non richiede traino, si consiglia di fare controllare il prima possibile l'impianto.
Questa spia si accende anche quando il blocchetto di accensione viene portato in posizione "ON" oppure la modalità di funzionamento viene impostata su ON, e si spegne dopo qualche secondo che il motore è stato avviato. Se la spia non si spegne dopo l'avviamento del motore, si consiglia di far controllare il veicolo.

⚠ ATTENZIONE

- Una guida prolungata con la spia accesa può provocare ulteriori danni al sistema di controllo delle emissioni. Potrebbe inoltre incidere sui consumi e sulla guidabilità.
- Se, portando il blocchetto di accensione in posizione "ON" o la modalità di funzionamento su ON, la spia non si accende si consiglia di sottoporre l'impianto a un controllo.

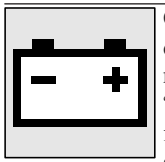
⚠ ATTENZIONE

- Se la spia si accende durante il funzionamento del motore, non procedere ad alta velocità e far controllare il sistema presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  In tali condizioni, il pedale dell'acceleratore e il pedale del freno potrebbero non rispondere regolarmente.

NOTA

- Il modulo di controllo elettronico del motore che integra il sistema diagnostico di bordo ha in memoria diversi dati sui guasti (in particolare sulle emissioni di scarico).

Spia batteria



Questa spia si accende quando il blocchetto di accensione viene portato in posizione "ON" oppure la modalità di funzionamento su ON, e si spegne dopo qualche secondo che il motore è stato avviato.
Sul display multifunzione viene visualizzata l'avvertenza corrispondente.

⚠ ATTENZIONE

- Se la spia si accende quando il motore è in funzione, significa che si è in presenza di un problema al sistema di carica. Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e farlo controllare al più presto.

Visualizzazione informazioni

5

Avvertenza freni



Questa avvertenza viene visualizzata quando si guida con il freno di stazionamento ancora inserito. La spia sul quadro strumenti si accende solo quando il freno di stazionamento viene inserito.

⚠ ATTENZIONE

- La guida con il freno di stazionamento inserito determinerebbe un eccessivo surriscaldamento del freno, con conseguente riduzione o annullamento dell'effetto frenante.
  Se viene visualizzata questa avvertenza, disinserire il freno di stazionamento.



Quando il blocchetto di accensione viene portato su “ON” o la modalità di funzionamento su ON, se il liquido freni è insufficiente viene visualizzata questa avvertenza.
La spia sul quadro strumenti si accende.

⚠ ATTENZIONE

- Se l’avvertenza rimane visualizzata e non scompare durante la marcia, vi è il pericolo che l’impianto frenante sia inefficiente. In tal caso, parcheggiare immediatamente il veicolo in un punto ove non intralci il traffico; si consiglia di fare controllare la vettura.
- Se la spia freni si accende contemporaneamente alla spia ABS e il display visualizza la relativa avvertenza, il ripartitore di frenata non funziona e, di conseguenza, il veicolo potrebbe perdere stabilità in seguito ad una brusca frenata. Evitare improvvise frenate e la guida ad alta velocità, arrestare il veicolo in un luogo sicuro e farlo controllare.
- Quando le prestazioni dei freni sono deteriorate, arrestare il veicolo nel modo seguente.
  - Premere il pedale del freno in maniera più energica rispetto al solito.
    Tenere saldamente premuto il pedale del freno anche se raggiunge il fondo corsa.

⚠ ATTENZIONE

- Se i freni non funzionano, usare il freno motore per ridurre la velocità del veicolo e azionare il freno di stazionamento.
  Premere comunque il pedale del freno per accendere la luce di arresto (luce freni) e segnalare così la manovra ai veicoli in coda.

Avvertenza impianto di carica



In caso di guasto dell’impianto di carica, sul display informativo del display multifunzione viene visualizzata l’avvertenza corrispondente. La spia sul quadro strumenti si accende.

⚠ ATTENZIONE

- In caso di visualizzazione di questo messaggio a motore in funzione, parcheggiare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e farlo controllare.

Avvertenza pressione dell’olio



Se la pressione dell’olio motore scende mentre il motore è in funzione, sul display informativo del display multi-informazioni viene visualizzata l’avvertenza corrispondente.

⚠ ATTENZIONE

- Se il veicolo prosegue la marcia quando il livello dell’olio motore è insufficiente, oppure il livello è normale, ma compare comunque la relativa avvertenza, il motore potrebbe surriscaldarsi e subire danni.
- Se l’avvertenza viene visualizzata mentre il motore è in funzione, parcheggiare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e controllare il livello dell’olio motore.
- Se l’avvertenza viene visualizzata mentre il livello dell’olio motore è normale, far controllare il veicolo.

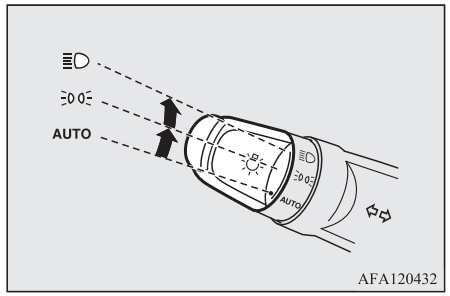
Commutatore fari anabbaglianti e gruppo fari anteriori

Fari

NOTA

- Non lasciare i fari accesi per lunghi periodi di tempo a motore spento. La batteria potrebbe scaricarsi.
- Quando piove, o dopo aver lavato il veicolo, l'interno del vetro dei fari può appannarsi, ma ciò non è indice di un problema funzionale.
  Quando si accende il faro, il calore disappanna il vetro. Tuttavia, se si accumula dell'acqua all'interno del faro, si consiglia di farlo controllare.

Per accendere le luci, ruotare l'interruttore.



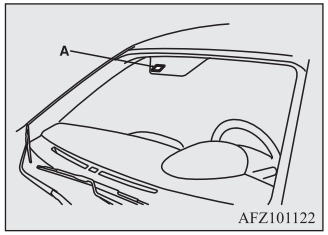
AFA120432

AUTO	Con il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento in posizione ON, fari, luci di posizione anteriori e posteriori, luce targa e luce cruscotto si accendono e si spengono automaticamente in base al livello di illuminazione esterna. Tutte le luci si spengono automaticamente quando il blocchetto di accensione viene portato in posizione "LOCK" oppure la modalità di funzionamento viene portata su OFF.
	Luci di posizione, luci posteriori, luci targa e luci del quadro strumenti accese
	I fari e le altre luci si accendono

Per informazioni relative alle condizioni di illuminazione delle luci diurne, vedere "Luci diurne" a pagina 5-53.

NOTA

- Quando i fari si spengono per azione del controllo automatico di accensione/spegnimento con il blocchetto di accensione in posizione "ON", si spengono anche i fendinebbia (se presenti) e i retronebbia. Quando il controllo automatico di accensione/spegnimento riaccende i fari, si riaccendono anche i fendinebbia, ma il retronebbia resta spento. Per riaccendere il retronebbia, azionare il rispettivo interruttore.
- Non coprire in alcun modo il sensore automatico di luminosità (A), e non pulirlo con un detergente per vetri.



AFZ101122

- Se le luci non si accendono o non si spengono quando l'interruttore è in posizione "AUTO", azionare manualmente l'interruttore; si raccomanda in questi casi di far controllare il veicolo.

Funzione di disinserimento automatico delle luci (fari, fendi-retronebbia, ecc.)

● Se la seguente operazione viene eseguita mentre l'interruttore luci è in posizione "≣D" , le luci si spengono automaticamente quando la porta del conducente viene aperta.
[Eccetto veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
Il blocchetto di accensione viene portato nella posizione "LOCK" o "ACC" oppure la chiave viene rimossa dal blocchetto.
[Per veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
La modalità di funzionamento si trova in posizione OFF o ACC.

[Il motore è stato avviato con la chiave]
• Se la chiave è stata estratta e la porta del conducente aperta, il segnale acustico suona in modo intermittente per ricordare al conducente di spegnere le luci.

[Il motore è stato avviato utilizzando la funzione di azionamento a distanza]
• Se la modalità di funzionamento viene portata su OFF e la porta del conducente aperta, il segnale acustico suona in modo intermittente per ricordare al conducente di spegnere le luci.

● Se la seguente operazione viene eseguita mentre l'interruttore luci è in posizione "≣D", le luci restano accese per circa 3 minuti mentre la porta del conducente viene chiusa, quindi si spengono automaticamente.
[Eccetto veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
Il blocchetto di accensione viene portato nella posizione "LOCK" o "ACC" oppure la chiave viene rimossa dal blocchetto.
[Per veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
La modalità di funzionamento si trova in posizione OFF o ACC.

NOTA

● Il disinserimento automatico delle luci non funziona quando l'interruttore luci è in posizione "≣D≣".
● La funzione spegnimento automatico luci può essere disabilitata.
Per ulteriori informazioni, si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Se si desidera tenere le luci accese:

1. Nei seguenti casi, portare l'interruttore luci in posizione "AUTO".
[Eccetto veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
Il blocchetto di accensione è in posizione "LOCK" o "ACC".
[Per veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
La modalità di funzionamento si trova in posizione OFF o ACC.
2. Riaccendere le luci con l'interruttore in posizione "≣D≣" o "≣D". In tal modo le luci resteranno accese.

NOTA

● Quando il motore viene avviato con la chiave, il segnale acustico delle luci suona in modo intermittente se la porta del conducente viene aperta e la chiave estratta.
(Sul display multifunzione viene visualizzata l'avvertenza corrispondente).
Il segnale acustico si arresta nel modo seguente.
• Portare l'interruttore luci in posizione "AUTO".
• Chiudere la porta del conducente.
● Se il motore è stato avviato utilizzando la funzione di azionamento a distanza, il segnale acustico delle luci suona in modo intermittente se la porta del conducente viene

NOTA

aperta e la modalità di funzionamento viene portata in posizione OFF.
(Sul display multifunzione viene visualizzata l'avvertenza corrispondente).
Il segnale acustico si arresta nel modo seguente.
- Portare l'interruttore luci in posizione "AUTO".
- Chiudere la porta del conducente.

Segnale acustico luci

[Il motore è stato avviato con la chiave]
Se la porta lato conducente viene aperta con la chiave in posizione "LOCK" o "ACC" o se la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione con le luci accese, si attiverà il segnale acustico per ricordare al conducente di spegnere le luci.

[Il motore è stato avviato utilizzando la funzione di azionamento a distanza]
Se la porta lato conducente viene aperta con la modalità di funzionamento in posizione ACC o OFF e le luci accese, si attiverà il segnale acustico per ricordare al conducente di spegnere le luci.

In entrambi i casi, il cicalino si interromperà automaticamente se la funzione di spegnimento automatico viene attivata, il commutatore luci viene disinserito o la portiera chiusa.

Luci diurne

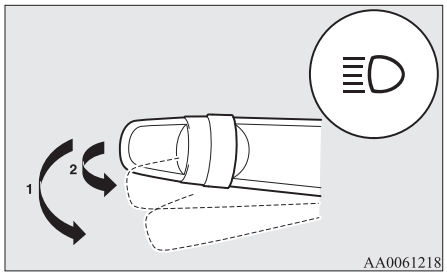
Le luci diurne si accendono quando il motore è acceso, l'interruttore luci si trova in posizione "AUTO" e le luci di posizione posteriori sono spente.

NOTA

- Se l'interruttore luci è nella posizione "≡D◊≡"o "≡D" oppure se le luci di posizione posteriore sono impostate su "AUTO", le luci diurne diventano luci di posizione.

Commutatore fari anabbaglianti (abbaglianti/anabbaglianti)

Quando l'interruttore luci si trova in posizione "≡D", si passa dagli abbaglianti agli anabbaglianti (o viceversa) ogni volta che si tira completamente la leva (1). Quando si accendono gli abbaglianti, si illumina la relativa spia sul cruscotto.



Lampeggio fari

Se si tira leggermente la leva (2), gli abbaglianti lampeggiano per poi spegnersi al rilascio della leva.
All'accensione degli abbaglianti si accende anche la relativa spia sul cruscotto.

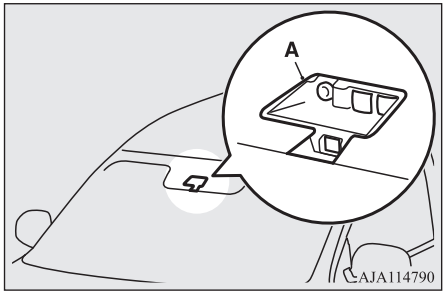
NOTA

- Se si spengono le luci con gli abbaglianti inseriti, al successivo ripristino dell'interruttore luci nella posizione "≡D" si reinseriscono automaticamente gli anabbaglianti.

Sistema fari abbaglianti automatico (AHB)*

Il sistema aziona i fari (abbaglianti/anabbaglianti) quando il sensore (A) rileva una sorgente di illuminazione tipo quella di un veicolo di fronte o in avvicinamento o di un lampione stradale.

Per ulteriori dettagli sulla gestione del sensore, consultare "Gestione del sensore" a pagina 6-61.

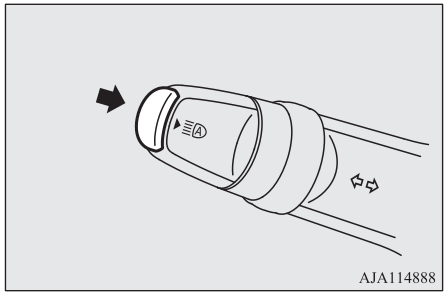


AVVERTENZA

- **In determinate condizioni, i fari (abbaglianti/anabbaglianti) potrebbero non essere azionati in modo automatico. Non sopravvalutare il sistema. Il conducente ha la responsabilità di azionare manualmente i fari (abbaglianti/anabbaglianti) in base alle condizioni di guida.**
  Vedere "Commutatore fari anabbaglianti (abbaglianti/anabbaglianti)" a pagina 5-53.

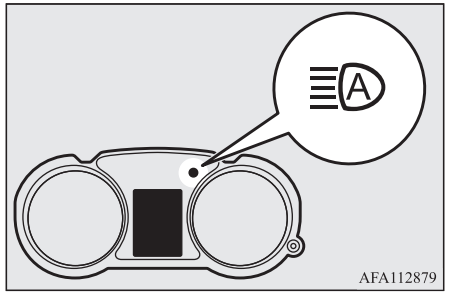
Come usare l'AHB

1. Ruotare l'interruttore luci su "≡D" o "AUTO" quando il motore è in funzione.
2. Premere l'interruttore AHB.



Il sistema di fari abbaglianti automatico viene attivato e la spia si accende.

Se si preme di nuovo l'interruttore AHB, l'AHB viene disattivato e il relativo indicatore si spegne.



NOTA

- Se i fari sono accesi quando l'interruttore luci è su "AUTO", il sistema di fari abbaglianti automatico si attiva.
- Azionando la leva, è possibile comandare manualmente i fari (abbaglianti/anabbaglianti) anche se il sistema di fari abbaglianti automatico è in funzione.
  Vedere "Commutatore fari anabbaglianti (abbaglianti/anabbaglianti)" a pagina 5-53.
  Se la leva viene azionata manualmente, la spia del sistema di fari abbaglianti automatico si spegne e il sistema viene disattivato.
  Vedere "Commutazione manuale" a pagina 5-54.

NOTA

- Il sistema di fari abbaglianti automatico non viene disattivato quando si aziona la leva leggermente (funzionamento del lampeggio fari).

Commutazione manuale

Commutazione in anabbaglianti

1. Tirare la leva verso di sé.
2. L'indicatore AHB si spegne.
3. L'interruttore AHB viene premuto di nuovo, l'AHB si attiva.

Commutazione in abbaglianti

1. Tirare la leva verso di sé.
2. La spia del sistema di fari abbaglianti automatico si spegne e la spia degli abbaglianti si accende.
3. L'interruttore AHB viene premuto di nuovo, l'AHB si attiva.

Condizioni di commutazione automatica

I fari abbaglianti si accendono quando vengono soddisfatte tutte le condizioni seguenti:

- La velocità del veicolo supera circa 40 km/h.
- Lo spazio davanti al veicolo non è illuminato.
- Nessun veicolo davanti o che sopraggiunge, oppure nessuna luce esterna di tali veicoli accesa.

I fari anabbaglianti si accendono quando si verifica una delle seguenti condizioni:

- La velocità del veicolo non supera circa 30 km/h.
- Lo spazio davanti al veicolo è illuminato.
- Un veicolo davanti o che sopraggiunge ha una luce esterna accesa.

NOTA

- I fari non possono essere commutati da abbaglianti a anabbaglianti nelle seguenti circostanze.
  - Un veicolo davanti o che sopraggiunge è celato da oggetti quali curve in successione, corsia sopraelevata, segnali stradali, alberi lungo la carreggiata.
  - Il veicolo sorpassa velocemente un veicolo che sopraggiunge in curva con scarsa visibilità.
  - Un altro veicolo incrocia il proprio veicolo.
- I fari possono rimanere anabbaglianti (o essere commutati da abbaglianti ad anabbaglianti) quando un oggetto riflettente (ad es. un lampione stradale, un segnale stradale, un tabellone o un'insegna) riflette la luce.
- Uno qualsiasi dei seguenti fattori può influenzare l'istante di commutazione dei fari:
  - Luminosità delle luci esterne di un veicolo davanti o che sopraggiunge.
  - Movimento o direzione di un veicolo davanti o che sopraggiunge.
  - Solo una luce esterna destra o sinistra di un veicolo davanti o che sopraggiunge è accesa.
  - Il veicolo davanti o che sopraggiunge è un motociclo.
  - Condizioni della strada (pendenza, curve, manto stradale)
  - Il numero di occupanti e carico bagagli.
- Il sistema dei fari abbaglianti automatico (AHB) riconosce le condizioni ambientali attraverso il rilevamento della sorgente di luce davanti al veicolo. Pertanto, quando i fari vengono azionati automaticamente, si potrebbe avere la sensazione che qualcosa non funzioni correttamente.
- Il sistema potrebbe non rilevare un piccolo veicolo come una bicicletta.
- Il sistema potrebbe non rilevare con precisione la luminosità ambientale. Ciò porterebbe all'abbagliamento causato dai fari abbaglianti o a mantenere i fari anabbaglianti. In tali casi, so dovrà provvedere ad azionare manualmente i fari.
  - In caso di cattivo tempo (forte pioggia, nebbia, neve o tempesta di sabbia).
  - Parabrezza sporco o appannato.
  - Parabrezza incrinato o rotto.
  - Il sensore è deformato o sporco.

NOTA

- Una luce, simile ai fari o alle luci posteriori, intorno al veicolo.
- Un veicolo davanti o che sopraggiunge marcia senza luci, le luci esterne sono sporche o scolorite o la direzione dei fari non è regolata correttamente.
- Diventa scuro e poi chiaro improvvisamente e continuamente intorno al veicolo.
- Il veicolo viene guidato su una superficie irregolare.
- Il veicolo viene guidato su strada ventosa.
- Un oggetto riflettente come un tabellone o uno specchio riflette la luce davanti al veicolo.
- Le luci del veicolo davanti o i fari di un veicolo in avvicinamento si confondono con altre luci.
- L'estremità posteriore del veicolo davanti (come un camion container) riflette una luce intensa.
- Un faro del proprio veicolo è rotto o sporco.
- Il proprio veicolo è inclinato a causa di un pneumatico sgonfio o durante il traino.
- Viene visualizzata l'avvertenza.
  (Vedere "Avvertenza problema al sistema" a pagina 5-56.)

● Osservare le precauzioni seguenti per mantenere le condizioni d'uso corrette:

- Non cercare di smontare il sensore.
- Non applicare un adesivo o un'etichetta sul parabrezza vicino al sensore.
- Evitare di sovraccaricare il veicolo.

NOTA

- Non modificare il veicolo.
- Quando si sostituisce il parabrezza, utilizzare ricambi originali MITSUBISHI MOTORS.

Avvertenza problema al sistema

In caso di problemi al sistema, verranno visualizzate le seguenti avvertenze a seconda del tipo di anomalia.

Disattivazione AHB per guasto

In caso di guasto al sistema, verranno visualizzate le seguenti avvertenze e il sistema fari abbaglianti automatico (AHB) si spegnerà automaticamente.
Se le avvertenze continuano ad essere visualizzate anche quando l'interruttore di accensione viene posizionato su "LOCK" (BLOCCO) o la modalità di funzionamento prima su OFF e poi su ON, contattare un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
[Quando l'AHB non funziona correttamente]



[Quando il sensore non funziona correttamente]



NOTA

● Se il sensore o l'area ad esso circostante raggiunge una temperatura estremamente elevata quando si parcheggia il veicolo sotto il sole, potrebbe essere visualizzata l'avvertenza "AHB SERVICE REQUIRED" (NECESSARIA ASSISTENZA AHB).
Se l'avvertenza resta visualizzata anche dopo che la temperatura del sensore o dell'area ad esso circostante è rientrata nell'intervallo previsto, contattare un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Sensore troppo caldo o troppo freddo

La seguente avvertenza viene visualizzata se il sistema diventa temporaneamente non disponibile a causa della temperatura troppo elevata o troppo bassa del sensore.
Quando la temperatura del sensore torna nell'intervallo previsto, il sistema ricomincia automaticamente a funzionare.

Se dopo aver aspettato a lungo l'avvertenza non scompare, è possibile che l'AHB presenti un'anomalia di funzionamento. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per far ispezionare il sistema.



Parabrezza sporco

Se il sistema fari abbaglianti automatico (AHB) determina che la propria prestazione ha subito un peggioramento, verrà visualizzata l'avvertenza corrispondente. Ciò può verificarsi nelle seguenti condizioni:

- In caso di eventuali oggetti estranei, come sporcizia, neve o ghiaccio, che si depositano sul parabrezza in corrispondenza del sensore.
- In caso di condizioni climatiche avverse, come pioggia, neve, tempeste di sabbia, ecc.
- In caso di incrocio o di avvicinamento di un veicolo che fa schizzare acqua, neve o sporcizia.

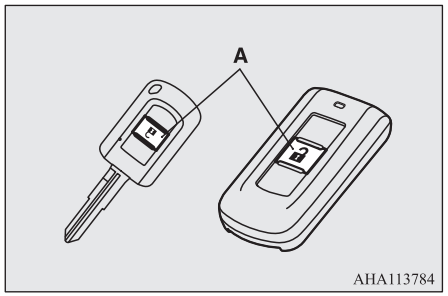
Al momento del ripristino della prestazione del sensore, la funzione AHB riprende automaticamente a funzionare.

Se dopo aver aspettato a lungo l'avvertenza non scompare, è possibile che il sensore presenti un'anomalia di funzionamento. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per far ispezionare il sensore.



Luce di cortesia*

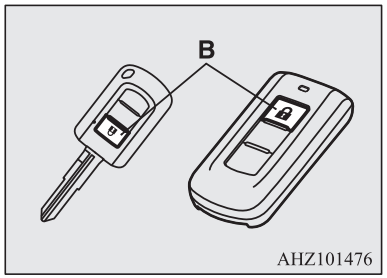
Questa funzione attiva le luci di posizione anteriori e posteriori per circa 30 secondi dopo che è stato premuto l'interruttore UNLOCK (A) sul telecomando, se il commutatore dei fari anabbaglianti e del gruppo fari anteriori si trova in posizione "AUTO". La funzione della luce di cortesia si attiva soltanto quando è buio all'esterno del veicolo.



OGAI20E2

NOTA

- Mentre la luce di cortesia è attiva, eseguire una delle operazioni seguenti per disattivare la funzione.
  - Premere l'interruttore BLOCCO (B) sul telecomando.



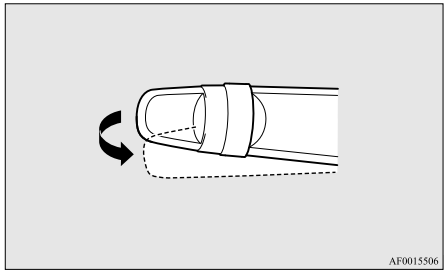
  - Portare il commutatore dei fari abbaglianti e del gruppo fari anteriore in posizione "≡D" oppure "≡D".
  - Posizionare l'accensione su "ON" o la modalità di funzionamento su ON.
- È possibile modificare le funzioni nel modo seguente:
  - I fari possono essere impostati per accendersi in modalità anabbagliante.
  - La luce di cortesia può essere disattivata.

  Per maggiori informazioni, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Funzione “coming home”

Questa funzione accende gli anabbaglianti per circa 30 secondi dopo che il blocchetto di accensione è stata portato in posizione “LOCK” oppure la modalità di funzionamento su OFF.

1. Portare il commutatore dei fari abbaglianti e del gruppo fari anteriore in posizione “AUTO”.
2. Posizionare l’accensione su “BLOCCO” o la modalità di funzionamento su OFF. Se per avviare il motore è stata usata la chiave, rimuovere quest’ultima dal blocchetto di accensione.
3. Entro 60 secondi dalla commutazione a “OFF”, tirare la leva degli indicatori di direzione verso di sé.



4. I fari anabbaglianti si accenderanno per circa 30 secondi. Una volta spenti, gli anabbaglianti si possono riaccendere per circa 30 secondi tirando verso di sé la leva degli indicatori di direzione entro 60 secondi dalla commutazione a “LOCK” o impostando la modalità di funzionamento su “OFF”.
   Per riaccendere nuovamente gli anabbaglianti entro 60 secondi dalla commutazione a “OFF” o dall’impostazione della modalità di funzionamento su OFF, ripetere la procedura dal punto 1.

NOTA

- Mentre la funzione “coming home” è attiva, eseguire una delle operazioni seguenti per disattivarla.
  - Tirare la leva verso di sé.
  - Portare il commutatore dei fari abbaglianti e del gruppo fari anteriore in posizione “≡D◊≡” oppure “≡D”.
  - Posizionare l’accensione su “ON” o la modalità di funzionamento su ON.
- È possibile modificare le funzioni nel modo seguente:
  - La durata di accensione dei fari può essere modificata.
  - La funzione “coming home” può essere disattivata.

  Per maggiori informazioni, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

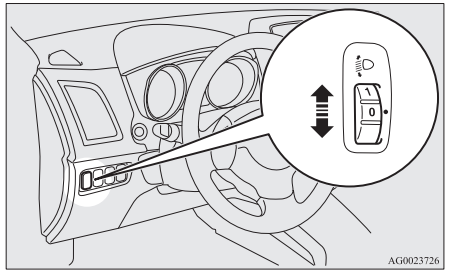
Regolazione dell’altezza dei fari

Interruttore regolazione altezza fari*

L’angolazione del fascio luminoso dei fari varia a seconda del carico trasportato dal veicolo.

L’interruttore di regolazione dell’altezza fari consente di regolare la distanza di illuminazione del faro (ad anabbaglianti accesi) in modo che il fascio luminoso non disturbi i conducenti degli altri veicoli.

Regolare l’interruttore secondo la tabella che segue.



⚠ ATTENZIONE

- Eseguire le regolazioni sempre prima di mettersi alla guida.
  Non eseguire mai le regolazioni con il veicolo in marcia, perché così facendo si potrebbe causare un incidente.

Condizioni del veicolo	Posizione interruttore
	“0”
	“0”
	“1”
	“2”
	“2”

●: 1 persona
▨: Pieno carico bagagli

Posizione interruttore 0-	Solo conducente/Conducente + 1 passeggero anteriore
Posizione interruttore 1-	5 passeggeri (compreso il conducente)
Posizione interruttore 2-	5 passeggeri (compreso il conducente) + Pieno carico bagagli/Conducente + pieno carico bagagli

Regolazione automatica dell’altezza dei fari*

Questo meccanismo regola automaticamente l’orientamento dei fari (inclinazione del fascio) al variare delle condizioni del veicolo, come numero di occupanti o peso dei bagagli. Quando i fari sono accesi e il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento è in posizione ON, l’orientamento del fascio dei fari viene automaticamente regolato quando il veicolo si ferma.

Avvertenze correttore assetto fari automatico



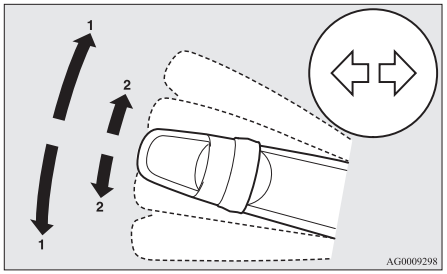
In caso di guasto del correttore assetto fari automatico, sullo schermo del display multifunzione viene visualizzata l’avvertenza corrispondente.

⚠ ATTENZIONE

- In caso di visualizzazione dell’avvertenza, è possibile che il sistema non funzioni, per cui si consiglia di far controllare il veicolo.

OGAI20E2

Leva indicatori di direzione



1- Indicatori di svolta
Per effettuare una normale svolta, utilizzare la posizione (1). La leva torna automaticamente in posizione al termine della svolta.

2- Indicatori di cambio corsia
Portando la leva nella posizione (2) per cambiare corsia, gli indicatori di direzione e la spia sul quadro strumenti lampeggiano.
Quando si porta la leva verso (2) e poi la si rilascia, gli indicatori di direzione e la relativa spia sul cruscotto lampeggiano 3 volte.

NOTA

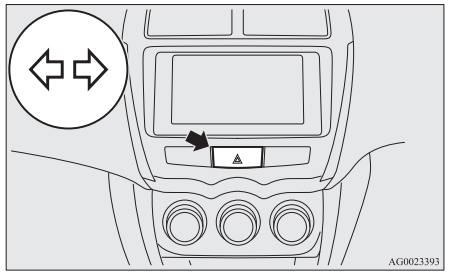
- Se gli indicatori di direzione lampeggiano troppo velocemente, è possibile che una delle relative lampadine sia bruciata. Si consiglia di fare controllare il veicolo.
- È possibile attivare le seguenti funzioni.
  - Lampeggio degli indicatori di direzione quando si aziona la relativa leva e il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trova in posizione ACC.
  - Disattivazione della funzione di triplo lampeggio degli indicatori di direzione per il cambio corsia.
  - È possibile regolare il tempo di funzionamento della leva per la funzione dei 3 lampeggi.

  Per ulteriori informazioni, si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Interruttore lampeggiatori di emergenza

Premere l'interruttore dei lampeggiatori di emergenza per parcheggiare il veicolo sulla strada in caso di emergenza.
I lampeggiatori di emergenza possono sempre essere accesi, indipendentemente dalla posizione del blocchetto di accensione o dalla modalità di funzionamento.

Premere l'interruttore per accendere i lampeggiatori di emergenza. Le luci di tutti gli indicatori di direzione lampeggeranno in modalità continua. Per spegnerle, premere nuovamente l'interruttore.



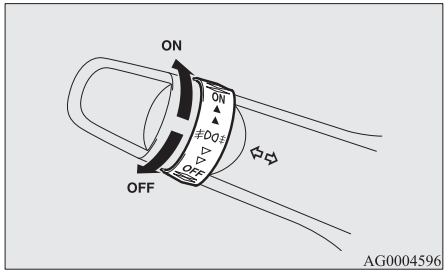
NOTA

- Mentre le luci di emergenza lampeggiano a causa dell'azionamento manuale dell'interruttore, il segnale di arresto di emergenza non si attiva.
  Vedere "Sistema di segnalazione arresto di emergenza*" a pagina 6-42.

Interruttore fendinebbia

Interruttore fendinebbia*

Le luci fendinebbia possono essere azionate quando i fari o le luci posteriori sono accese. Per accendere le luci fendinebbia, ruotare la manopola in direzione “ON”. Sul cruscotto si accenderà una spia. Per spegnere le luci fendinebbia, ruotare la manopola in direzione “OFF”. Al rilascio, la manopola torna automaticamente alla posizione di partenza.



NOTA

- I fendinebbia si spengono automaticamente allo spegnimento dei fari o delle luci di posizione posteriori. Per riaccendere i fendinebbia, girare la manopola in direzione “ON” dopo aver acceso i fari o le luci di posizione posteriori.

NOTA

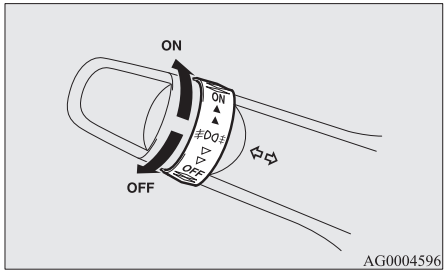
- Usare i fendinebbia soltanto in presenza di nebbia, in caso contrario questi potrebbero abbagliare i conducenti dei veicoli che procedono in senso opposto.

Interruttore retronebbia

Il retronebbia può essere acceso quando i fari o i fendinebbia (se in dotazione) sono accesi. All’inserimento del retronebbia, si accende la relativa spia presente sul cruscotto.

[Veicoli privi di fendinebbia]
Girare una volta la manopola in direzione “ON” per accendere il retronebbia. Per spegnere il retronebbia, ruotare una volta la manopola in direzione “OFF”. Al rilascio, la manopola torna automaticamente alla posizione di partenza.

[Veicoli con fendinebbia]
Per accendere i fendinebbia, ruotare una volta la manopola in direzione “ON”. Ruotare ancora una volta la manopola in direzione “ON” per accendere il retronebbia. Per spegnere il retronebbia, ruotare una volta la manopola in direzione “OFF”. Per spegnere i fendinebbia, ruotare ancora una volta la manopola in direzione “OFF”. Al rilascio, la manopola torna automaticamente alla posizione di partenza.



NOTA

- Il retronebbia si spegne automaticamente allo spegnimento dei fari e degli eventuali fendinebbia.
- Per riaccendere il retronebbia, girare una volta la manopola in direzione “ON” dopo aver acceso i fari. (Veicolo sprovvisto di fendinebbia)

NOTA

- Per riaccendere il retronebbia, girare due volte la manopola in direzione “ON” dopo aver acceso i fari. (Veicolo dotato di fendinebbia)

Interruttore tergi/lavacristallo

⚠ ATTENZIONE

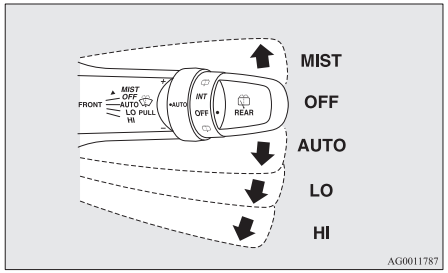
- Se si utilizza il liquido lavavetro in presenza di basse temperature esterne, il liquido spruzzato sul vetro potrebbe ghiacciare compromettendo la visibilità. Prima di utilizzare il lavavetro, riscaldare il vetro con lo sbrinatore o accendere il lunotto termico.

Tergicristalli

NOTA

- Per assicurare un’ottima visibilità posteriore, il tergilunotto si attiva automaticamente in modalità continua se la leva del cambio o la leva selettrice vengono portate in posizione “R” mentre i tergicristalli sono in funzione. Vedere “Tergi/lavalunotto” a pagina 5-65.

Il tergicristallo può essere azionato quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trovano in posizione ON o ACC.
Non azionare le spazzole se sono gelate sul parabrezza o sul lunotto, ma attendere che il ghiaccio si sciolga per evitare di danneggiare il motorino.



MIST- Funzione di sbrinatura
I tergicristalli si attivano una sola volta.

OFF- Spento

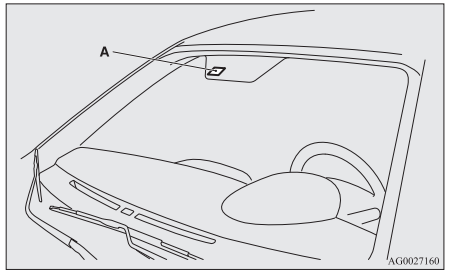
AUTO- Controllo automatico tergicristallo Sensore di pioggia
Il tergicristallo funziona in automatico in base al grado di umidità presente sul parabrezza.

LO- Lento

HI- Veloce

Sensore di pioggia

Può essere usato soltanto quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trova in posizione ON.
Se si porta la leva in posizione “AUTO”, il sensore di pioggia (A) rileva l’intensità della pioggia (o la presenza di neve, umidità, polvere, ecc.) e attiva automaticamente il tergicristallo.
Tenere la leva in posizione “OFF”, se il parabrezza è sporco o il clima particolarmente secco.
Il funzionamento del tergicristallo in queste condizioni può graffiare il parabrezza e danneggiare lo stesso tergicristallo.



⚠ ATTENZIONE

- Con il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento in posizione ON e la leva in posizione “AUTO”, il tergicristallo può

⚠ ATTENZIONE

attivarsi automaticamente nelle situazioni descritte di seguito.
Prestare attenzione alle mani: se restano intrappolate nel tergicristallo c'è il rischio di ferirsi e il tergicristallo potrebbe rompersi. Portare il blocchetto di accensione in posizione "LOCK" o la modalità di funzionamento su OFF, oppure muovere la leva in posizione "OFF" per disattivare il sensore di pioggia.

- Durante la pulizia della superficie esterna del parabrezza, se si tocca il sensore di pioggia.
- Durante la pulizia della superficie esterna del parabrezza, se si pulisce il sensore di pioggia con un panno.
- Quando si lava il veicolo in un autolavaggio.
- Quando il parabrezza subisce un urto.
- Quando il sensore di pioggia subisce un urto.

NOTA

- Per non rovinare le spazzole in gomma del tergicristallo, il tergicristallo non si attiva quando il veicolo è fermo, anche se la leva è in posizione "AUTO", e la temperatura ambiente è di circa 0 °C o inferiore.

NOTA

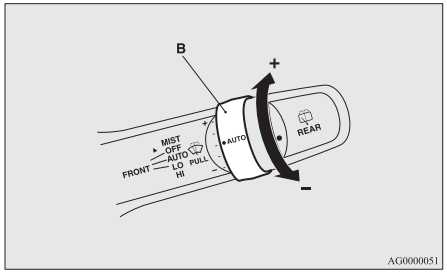
- Non coprire il sensore attaccando adesivi o etichette sul parabrezza. Inoltre, non applicare sostanze idrorepellenti sul parabrezza. Il sensore di pioggia non sarebbe più in grado di rilevare l'intensità della pioggia, compromettendo il normale funzionamento del tergicristallo.
- Nei seguenti casi, il sensore di pioggia potrebbe essere guasto.
  Per ulteriori informazioni, si consiglia di rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  - Il tergicristallo funziona a intermittenza costante nonostante le variazioni di intensità della pioggia.
  - Il tergicristallo non funziona quando piove.
- Il tergicristallo può entrare in funzione automaticamente quando sul parabrezza, sopra il sensore, si depositano insetti o altri oggetti oppure in caso di congelamento del parabrezza. Gli oggetti sul parabrezza ostacolano il tergicristallo, se questo non è in grado di rimuoverli. Per far funzionare nuovamente il tergicristallo, portare la leva in posizione "LO" o "HI".
  Il tergicristallo potrebbe inoltre azionarsi automaticamente a causa di onde elettromagnetiche o dell'esposizione diretta all'intensa luce del sole. Per arrestare il tergicristallo, portare la leva in posizione "OFF".

NOTA

- Per la sostituzione del parabrezza o il rinforzo del vetro attorno al sensore, contattare un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Per regolare la sensibilità del sensore di pioggia.

Con la leva in posizione "AUTO" (sensore di pioggia), è possibile regolare la sensibilità del sensore di pioggia ruotando la manopola (B).



"+"- Maggiore sensibilità alla pioggia
"-"- Minore sensibilità alla pioggia

NOTA

- È possibile attivare le seguenti funzioni.
  - Dal funzionamento automatico (sensibilità alla pioggia) si può passare al funzionamento a intermittenza (in base alla velocità del veicolo).

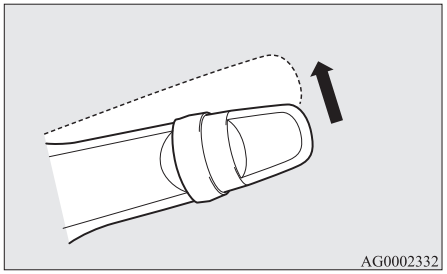
NOTA

- Dal funzionamento automatico (sensibilità alla pioggia) si può passare al funzionamento a intermittenza (eccetto in base alla velocità del veicolo).

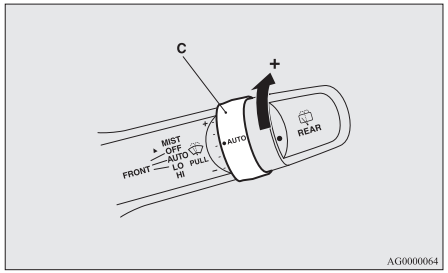
Per ulteriori informazioni, si consiglia di rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Funzione di sbrinatura

Spostare la leva in direzione della freccia e rilasciarla per azionare una volta il tergicristallo.
Utilizzare tale funzione quando si guida in presenza di nebbia o pioviggine.
Il tergicristallo esegue un solo ciclo di tergitura se la leva viene posizionata su “MIST” e poi rilasciata, a condizione che il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento sia in posizione “ON” o “ACC”. Tenendo la leva in posizione “MIST”, il tergicristallo continua a funzionare.


AG0002332

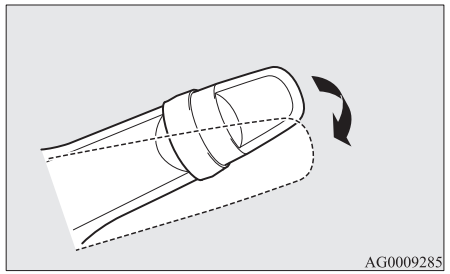
Il tergicristallo si attiva una volta se la leva viene portata in posizione “AUTO” e la manopola (C) viene ruotata in direzione “+” con il blocchetto di accensione in posizione “ON” o la modalità di funzionamento in posizione ON.



AG0000064

Lavavetro

Il lavacristallo può essere azionato quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trova in posizione ON o ACC.
Per spruzzare il liquido lavavetro sul parabrezza, tirare la leva.
Quando i tergicristalli non sono in funzione o in funzione intermittente, tirando la leva verso sé stessi, questi si attiveranno e fuoriuscirà il liquido lavavetro.
All’incirca 6 secondi dopo, i tergicristalli si azioneranno di nuovo.
Inoltre, rilasciando la leva subito dopo averla tirata verso di sé, il liquido lavavetro verrà spruzzato diverse volte mentre i tergicristalli entrano in funzione. (Lavavetri comfort) All’incirca 6 secondi dopo, i tergicristalli si azioneranno di nuovo.
Il lavavetri comfort smetterà di funzionare con qualsiasi operazione della leva.


AG0009285

⚠ ATTENZIONE

- Se si utilizza il liquido lavavetro in presenza di basse temperature esterne, il liquido spruzzato sul vetro potrebbe ghiacciare compromettendo la visibilità. Prima di utilizzare il lavavetro, riscaldare il vetro con lo sbrinatore.

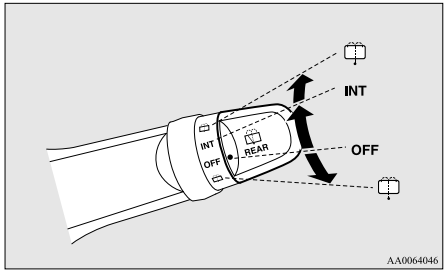
NOTA

- Le impostazioni di fabbrica del lavavetri comfort e la funzione che aziona i tergicristallo ancora una volta all'incirca 6 secondi dopo possono variare in base al veicolo.
- È possibile modificare le funzioni nel modo seguente:
  - Disattivazione del funzionamento del tergilunotto quando si spruzza il liquido lavavetro.
  - Disattivazione o attivazione del lavavetri comfort.
  - Disattivazione o attivazione della funzione che aziona i tergicristalli di nuovo all'incirca 6 secondi dopo.

  Per ulteriori informazioni, si consiglia di rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Tergi/lavalunotto

L'interruttore tergi/lavalunotto può essere attivato soltanto quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trova in posizione ON o ACC.



AA0064046

INT- La spazzola entra in funzione in modo continuato per alcuni secondi e, successivamente, in modo intermittente ad intervalli di circa 8 secondi ognuno

OFF- Spento

- Ruotando completamente la manopola in una direzione o nell'altra, il liquido lavavetri viene spruzzato sul lunotto.
  Le spazzole entrano automaticamente in funzione più volte quando si spruzza il liquido lavavetro.

NOTA

- Il tergilunotto si attiva automaticamente in modalità continua se la leva del cambio o la leva selettrice vengono portate in posizione "R" mentre i tergicristalli o il tergilunotto sono in funzione. (modalità di funzionamento automatico).
  Dopo il funzionamento automatico, il tergilunotto si arresta se il relativo comando si trova in posizione "OFF". Se il comando è invece in posizione "INT", il tergilunotto ritorna alla modalità intermittente.
  Si può impostare il tergilunotto in modalità automatica solo se la leva del cambio o la leva selettrice vengono portate in posizione "R" mentre il tergilunotto è in funzione con il comando in posizione "INT".
  Per ulteriori informazioni, si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
- Se il comando si trova su "OFF", ruotarlo in posizione "INT" due volte velocemente per azionare il tergilunotto in modalità continua. (modalità di funzionamento continuo)
  Ruotare il comando in posizione "OFF" per arrestare la modalità continua del tergilunotto.
- È possibile modificare l'intervallo di intermittenza.
  Per ulteriori informazioni, si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

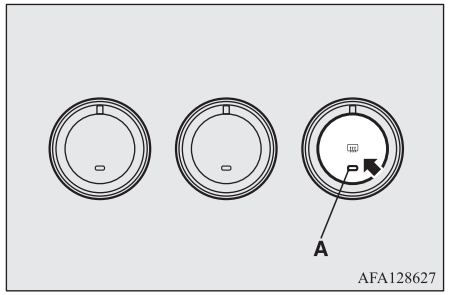
Precauzioni per l'uso del lava/tergicristalli

- Se il movimento delle spazzole del tergicristallo viene ostacolato dalla presenza di ghiaccio o altri depositi sul parabrezza, i tergicristalli potrebbero smettere temporaneamente di funzionare per evitare di bruciare il motorino. In tal caso, parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, portare il blocchetto di accensione in posizione "LOCK" oppure la modalità di funzionamento su OFF e procedere alla rimozione del ghiaccio o altri depositi.
  I tergicristalli riprendono a funzionare una volta raffreddato il motorino, quindi verificare che funzionino prima di utilizzarli.
- Non azionare il tergilunotto sul vetro asciutto.
  Si rischierebbe di rigare il vetro e di usurare prematuramente le spazzole.
- Nella stagione invernale, prima di azionare il tergicristallo, controllare che le spazzole non siano ghiacciate sul parabrezza. Il tentativo di mettere in funzione il tergicristallo in queste condizioni potrebbe bruciare il motorino.
- Evitare di mantenere in funzione il lavavetro per più di 20 secondi. Non azionare il lavavetro se il serbatoio del liquido è vuoto.
  Si rischierebbe di bruciare il motorino.
- Controllare periodicamente il livello del liquido lavavetro nel serbatoio e, se necessario, rabboccarlo.
  In caso di basse temperature esterne, aggiungere un liquido lavavetri adatto, che non congeli nel relativo serbatoio. In caso contrario, si rischia di compromettere la funzione del liquido lavavetri e di danneggiare i componenti del sistema a causa del gelo.

Interruttore lunotto termico

L'interruttore sbrinatore del lunotto posteriore può essere azionato quando il motore è in funzione.
Premere l'interruttore per attivare il lunotto termico. Dopo circa 20 minuti si spegnerà automaticamente. Per disattivare il lunotto termico entro circa 20 minuti, premere nuovamente l'interruttore.

La spia (A) si accende quando il lunotto termico è in funzione.



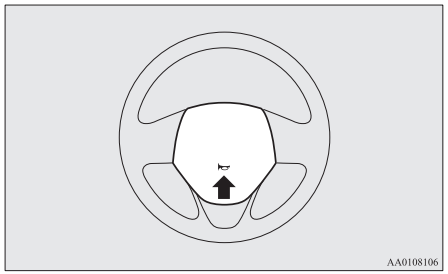
NOTA

- Quando si preme l'interruttore del lunotto termico, anche gli specchietti retrovisori esterni vengono sbrinati o disappannati. Vedere "Retrovisore termico" a pagina 6-12.
- Il lunotto termico non ha la funzione di sciogliere la neve, bensì di disappannare il vetro. Pertanto, prima di premere l'interruttore, rimuovere la neve dal vetro.
- Per pulire la superficie interna del lunotto, passare delicatamente un panno morbido nel senso delle resistenze, prestando attenzione a non danneggiarle.
- Non lasciare oggetti a contatto della parte interna del lunotto, per evitare di danneggiare o rompere le resistenze.

OGAI20E2

Interruttore avvisatore acustico

Premere il volante in corrispondenza o attorno al contrassegno "".



Avviamento e guida del veicolo

Guida economica....6-02
Guida, alcolici e farmaci....6-03
Raccomandazioni per una guida sicura....6-03
Consigli per il rodaggio....6-05
Freno di stazionamento....6-06
Parcheggio....6-07
Regolazione altezza e vicinanza del volante....6-08
Specchietto retrovisore interno....6-08
Specchietti retrovisori esterni....6-10
Blocchetto di accensione....6-13
Bloccasterzo....6-14
Avviamento....6-15
Sistema Auto Stop & Go (AS&G)*....6-16
Trasmissione manuale*....6-22
Cambio automatico INVECS-III 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*....6-24
Sistema 4WD a controllo elettronico*....6-33
Trazione integrale....6-35
Controllo e manutenzione in caso di guida su strade accidentate....6-37
Precauzioni per l'utilizzo di veicoli a trazione integrale....6-38
Freni....6-39
Partenza assistita in salita*....6-40
Sistema servofreno....6-41
Sistema di segnalazione arresto di emergenza*....6-42
Sistema antibloccaggio freni (ABS)....6-43
Impianto servosterzo elettrico (EPS)....6-45
Sistema antipattinamento (ASC)*....6-45
Sistema Cruise control*....6-48
Sistema di riduzione collisione frontale (FCM)*....6-53
Sistema di riduzione dell'intensità dell'accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti)*....6-64
Sistema di segnalazione angoli ciechi (BSW) (con Cambio di corsia assistito)*....6-69
Allarme traffico posteriore (RCTA)*....6-73
Segnalazione uscita di carreggiata (LDW)*....6-76
Sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS)*....6-80
Sistema di retromarcia a sensori*....6-86
Sistema di retrovisione a telecamera*....6-90
Carico merci....6-92
Traino di rimorchi....6-94

Guida economica

Per una guida economica, è necessario rispettare alcuni requisiti tecnici. Requisito essenziale per contenere i consumi è una corretta messa a punto del motore. Per assicurare una maggiore durata del veicolo e la massima economia di esercizio, fare controllare il veicolo a intervalli regolari secondo il programma di manutenzione previsto.
I consumi, le emissioni di scarico e la rumorosità del veicolo dipendono in forte misura dalle abitudini di guida personali nonché dalle condizioni di impiego del veicolo. Per ridurre l'usura di freni, pneumatici e motore e per ridurre l'inquinamento ambientale, attenersi alle seguenti raccomandazioni.

Accelerazione e decelerazione

Guidare in base alle condizioni del traffico ed evitare brusche accelerazioni, brusche partenze e brusche frenate che aumentano i consumi di carburante.

Uso del cambio

Cambiare marcia in funzione della velocità e del regime del motore. Appena il percorso stradale lo consente, utilizzare sempre una marcia più alta.

Selezione della modalità di guida a trazione integrale (veicoli 4WD)

Quando si guida su strade normali e autostrade, impostare la leva del selettore della modalità di guida sempre su "2WD" per ottimizzare il consumo di carburante.

Traffico urbano

Partenze e arresti frequenti aumentano il consumo medio di carburante. Scegliere preferibilmente strade con condizioni di traffico scorrevole. Durante la guida su strade altamente trafficate, evitare di usare marce basse a regimi elevati del motore.

Motore al minimo

Il veicolo consuma carburante anche al minimo. Evitare di tenere il motore al minimo per lunghi periodi di tempo.

Velocità

Alle velocità più elevate si consuma più carburante. Evitare di guidare alla velocità massima. Rilasciando, seppur lievemente, il pedale dell'acceleratore, si può ridurre notevolmente il consumo di carburante.

Pressione di gonfiaggio dei pneumatici

Verificare la pressione di gonfiaggio dei pneumatici a intervalli regolari. I pneumatici sgonfi aumentano l'attrito sul terreno, aumentando il consumo di carburante. Inoltre, se gonfiati a una pressione insufficiente, i pneumatici tendono a usurarsi maggiormente, con una riduzione della stabilità di guida.

Carico merci

Evitare di sovraccaricare il veicolo stipando oggetti non indispensabili nel vano bagagli. Specialmente nella guida in città, con frequenti frenate e partenze, il peso eccessivo aumenterebbe in maniera considerevole il consumo di carburante. Se non strettamente necessario, non installare portapacchi e non trasportare bagagli sul tetto: la maggiore resistenza dell'aria aumenterebbe il consumo di carburante.

Avviamento a motore freddo

L'avviamento a freddo determina un maggiore consumo di carburante.
Continuando a far girare il motore già caldo si causa un consumo inutile di carburante. Ad avviamento avvenuto, partire subito.

OGAI20E2

Condizionatore aria

L'utilizzo del condizionatore d'aria aumenta il consumo di carburante.

Guida, alcolici e farmaci

La guida in stato di ebbrezza è una delle cause più frequenti di incidente.
La capacità di guida del conducente può essere seriamente pregiudicata anche dalla presenza nel sangue di un livello di alcool molto inferiore al minimo consentito dalla legge. Dopo aver fatto consumo di alcolici, non mettersi alla guida del veicolo. Lasciare guidare qualcun altro che non abbia assunto alcolici, chiamare un taxi, farsi venire a prendere da un amico, oppure avvalersi dei mezzi di trasporto pubblico.
Bere caffè o fare una doccia fredda non riduce gli effetti dell'alcool.
Anche i farmaci di qualsiasi genere pregiudicano la capacità di attenzione, le facoltà percettive e i tempi di reazione. Se si assumono farmaci, consultare il medico o il farmacista prima di mettersi alla guida.

⚠ AVVERTENZA

- **NON GUIDARE MAI DOPO AVER FATTO CONSUMO DI ALCOLICI.**
  Il consumo di alcolici offusca le capacità percettive, rende i riflessi più lenti e riduce la capacità di valutazione.

Raccomandazioni per una guida sicura

Non è possibile garantire l'assoluta sicurezza e incolumità di guida. Si raccomanda tuttavia di attenersi alle seguenti indicazioni:

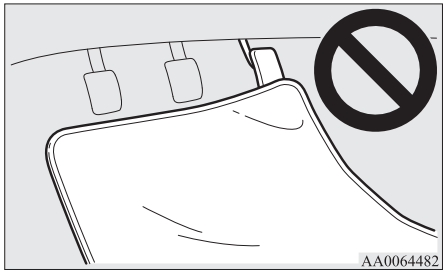
Cinture di sicurezza

Prima di avviare il veicolo, assicurarsi che il conducente e i passeggeri abbiano allacciato le cinture di sicurezza.

Tappetini

⚠ AVVERTENZA

- **Utilizzare in modo corretto tappetini adatti al veicolo, in modo che non entrino in contatto con la pedaliera.**
  Per impedire che i tappetini si spostino, fissarli saldamente con l'apposito gancio.
  Il posizionamento di un tappetino sopra un pedale o la sovrapposizione di tappetini può ostruire il funzionamento dei pedale e portare a gravi incidenti.



Trasporto di bambini a bordo

- Non lasciare mai i bambini soli all'interno del veicolo con la chiave inserita nel blocchetto di accensione. Giocando con i comandi, rischierebbero di avviare il veicolo con conseguente rischio di incidenti.

- Verificare che neonati e bambini siano adeguatamente assicurati da dispositivi di sicurezza secondo le norme applicabili, in modo da garantire la massima sicurezza in caso di incidente.
- Evitare che i bambini giochino nel vano bagagli. È pericoloso lasciar giocare i bambini all'interno di un veicolo in marcia.

Operazione di carico bagagli

Quando si caricano i bagagli, fare attenzione a non superare l'altezza dei sedili. Questo è pericoloso non solo perché ostruisce la vista posteriore, ma anche perché il bagaglio potrebbe cadere nell'abitacolo in caso di frenate brusche.

OGAI20E2

Consigli per il rodaggio

Durante i primi 1.000 km di percorrenza (periodo di rodaggio), è consigliabile attenersi alle seguenti avvertenze, il cui rispetto è fondamentale per la durata, l'economia di esercizio e le prestazioni del veicolo.

- Non far girare il motore a regimi eccessivi.
- Evitare partenze, accelerazioni e frenate troppo brusche e la percorrenza di lunghi tratti ad alta velocità.
- Mantenere la velocità entro i limiti indicati nella tabella che segue.
  Rispettare i limiti di velocità applicabili per legge.
- Non eccedere i limiti di carico.
- Non trainare rimorchi.

Veicoli con M/T

Passaggio di marcia	Limite di velocità	
	Modelli 1600	Modelli 2000
1ª marcia	30 km/h	35 km/h
2ª marcia	60 km/h	70 km/h
3ª marcia	90 km/h	100 km/h
4ª marcia	120 km/h	125 km/h
5ª marcia	120 km/h	125 km/h

Veicoli con CVT

Passaggio di marcia		Limite di velocità
"D" (GUIDA)		120 km/h (74 mph)
In modalità sportiva	1ª posizione	30 km/h (19 mph)
	2ª posizione	50 km/h (30 mph)

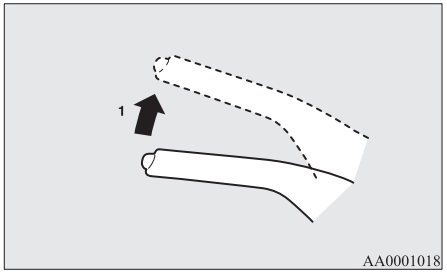
Passaggio di marcia		Limite di velocità
	3ª posizione	70 km/h (43 mph)
	4ª posizione	90 km/h (56 mph)
	5ª posizione	120 km/h (74 mph)
	6ª posizione	120 km/h (74 mph)

6

Freno di stazionamento

Per parcheggiare il veicolo, arrestarlo completamente e tirare a fondo la leva del freno di stazionamento.

Inserimento



1- Mantenere il pedale premuto a fondo, quindi tirare la leva verso l'alto senza premere il pulsante sull'estremità dell'impugnatura.

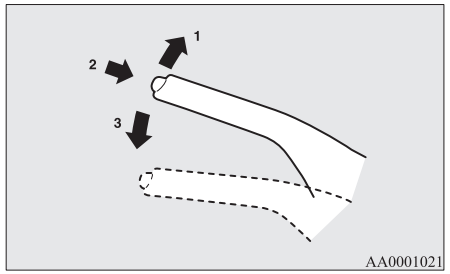
⚠ ATTENZIONE

- Quando si desidera applicare il freno di stazionamento, prima di tirare la leva premere a fondo il pedale del freno per arrestare completamente il veicolo.
  Tirare la leva del freno di stazionamento con il veicolo ancora in movimento potrebbe far bloccare le ruote posteriori, rendendo instabile il veicolo. Potrebbe inoltre causare il malfunzionamento del freno di stazionamento.

NOTA

- Applicare alla leva del freno di stazionamento sufficiente forza a trattenere il veicolo dopo il rilascio del freno a pedale.
- Qualora il freno di stazionamento non fosse in grado di trattenere il veicolo dopo il rilascio del freno a pedale, fare controllare immediatamente il veicolo.

Rilascio



1- Mantenere premuto il pedale del freno a fondo, quindi tirare leggermente la leva verso l'alto.
2- Premere il pulsante all'estremità dell'impugnatura.
3- Abbassare completamente la leva

⚠ ATTENZIONE

- Prima di mettersi in marcia, assicurarsi che il freno di stazionamento sia completamente disinserito e che la spia di segnalazione dei freni sia spenta.
  Quando si guida con il freno di stazionamento non completamente rilasciato, sul display informativo del display multi-informazioni viene visualizzata l'avvertenza corrispondente.
  La guida con il freno di stazionamento inserito determinerebbe un eccessivo surriscaldamento del freno, con conseguente riduzione o annullamento dell'effetto frenante.

Spia di segnalazione



Indicazione di avvertimento



⚠ ATTENZIONE

- Il mancato spegnimento della spia di segnalazione freni al rilascio completo del freno di stazionamento potrebbe essere indice di un problema di funzionamento all'impianto frenante.
  Fare controllare immediatamente il veicolo.
  Per ulteriori dettagli, consultare "Spia di segnalazione freni" a pagina 5-48.

Parcheggio

Per parcheggiare il veicolo, inserire completamente il freno di stazionamento, quindi portare la leva del cambio in 1ª o su "R" (RETROMARCIA) nei veicoli con M/T, oppure la leva selettrice in posizione "P" (PARCHEGGIO) nei veicoli con CVT.

Parcheggio su un pendio

Per impedire lo spostamento accidentale del veicolo, attenersi alle seguenti indicazioni:

Parcheggio in discesa

Sterzare le ruote anteriori verso il marciapiede e fare avanzare il veicolo finché la ruota lato marciapiede non tocca delicatamente quest'ultimo.
Sui veicoli con cambio meccanico, attivare il freno di stazionamento e portare la leva del cambio in posizione "R" (Retromarcia).
Sui veicoli con A/T, CVT, attivare il freno di stazionamento e portare la leva selettrice in posizione "P" (PARCHEGGIO).
Se necessario, inserire dei cunei sotto le ruote.

Parcheggio in salita

Sterzare le ruote anteriori verso il lato opposto al marciapiede e fare arretrare il veicolo finché la ruota lato marciapiede non tocca delicatamente quest'ultimo.
Sui veicoli con cambio manuale, azionare il freno di stazionamento e portare la leva del cambio in 1ª.
Sui veicoli con CVT, attivare il freno di stazionamento e portare la leva selettrice in posizione "P" (PARCHEGGIO).
Se necessario, inserire dei cunei sotto le ruote.

NOTA

- Nei veicoli con CVT è importante azionare il freno di stazionamento prima di portare la leva selettrice in posizione "P" (PARCHEGGIO). Se si porta la leva selettrice in posizione "P" (PARCHEGGIO) prima di aver inserito il freno di stazionamento, alla ripresa della guida può risultare difficoltoso disinserire la leva dalla posizione "P" (PARCHEGGIO), con conseguente necessità di applicare una notevole forza per effettuare tale operazione.

OGAI20E2

Parcheggio con motore acceso

In caso di sosta per un breve riposo, spegnere il motore. Non lasciare mai il motore acceso in un ambiente chiuso e poco ventilato.

⚠ AVVERTENZA

- **Lasciare il motore acceso può provocare lesioni anche mortali dovute all'azionamento accidentale della leva del cambio (M/T) o della leva selettrice (CVT) oppure all'accumularsi di gas di scarico tossici nell'abitacolo.**

Dove parcheggiare

⚠ AVVERTENZA

- **Evitare di parcheggiare in zone in cui i gas di scarico caldi potrebbero venire in contatto con materiali combustibili (ad esempio erba secca o foglie): pericolo di incendio.**

Non tenere il volante completamente ruotato a lungo

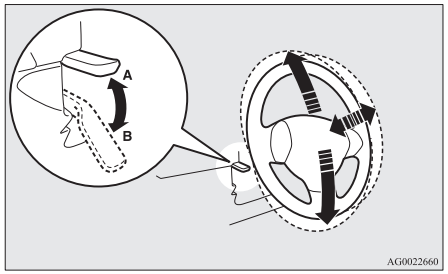
Potrebbe essere richiesto un maggiore sforzo per ruotare il volante.
Vedere "Impianto servosterzo elettrico (EPS)" a pagina 6-45.

All'uscita dal veicolo

Quando si lascia il veicolo incustodito, portare sempre con sé la chiave e chiudere a chiave tutte le porte e il portellone.
Tentare di parcheggiare sempre in zone ben illuminate.

Regolazione altezza e vicinanza del volante

1. Rilasciare la leva mentre si mantiene sollevato il volante.
2. Regolare il volante nella posizione desiderata.
3. Bloccare saldamente il volante tirando completamente verso l'alto l'apposita leva.



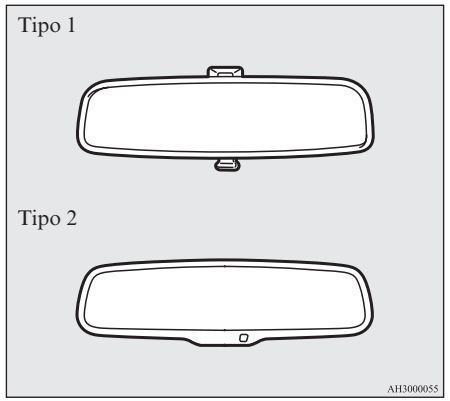
A- Blocco
B- Rilascio

⚠ AVVERTENZA

- **Non regolare il volante durante la guida.**

Specchietto retrovisore interno

Regolare lo specchietto retrovisore esterno non prima di avere eventualmente regolato il sedile, in modo da assicurarsi una chiara visuale sul retro del veicolo.



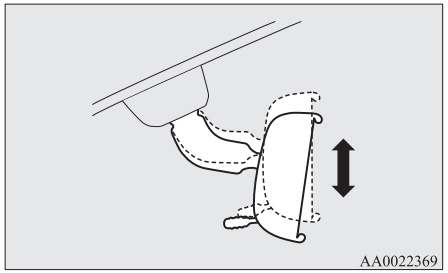
⚠ AVVERTENZA

- **Non regolare lo specchietto retrovisore durante la guida. Potrebbe essere pericoloso.**
  Regolare lo specchietto retrovisore prima di mettersi in marcia.

Regolare lo specchietto retrovisore in modo tale da ottimizzare la visuale attraverso il lunotto.

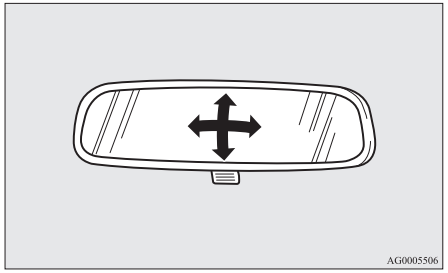
Regolazione dello specchietto in verticale

E' possibile spostare lo specchietto verso l'alto e verso il basso per regolarne la posizione.



Regolazione degli specchietti

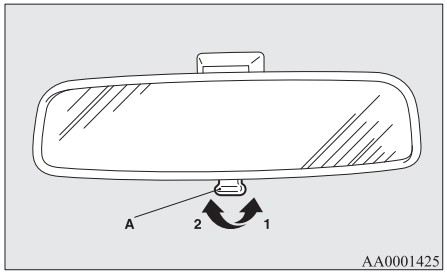
È possibile spostare lo specchietto verso l'alto/il basso e verso destra/sinistra per regolarne la posizione.



Riduzione dell'abbagliamento

Tipo 1

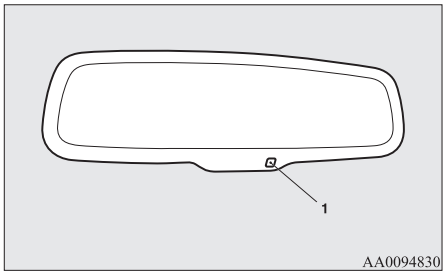
Durante la guida notturna, utilizzare la levetta (A) posta sotto il retrovisore per regolarlo in modo da ridurre l'abbagliamento causato dai fari dei veicoli che seguono.



1- Posizione normale
2- Posizione antiabbagliamento

Tipo 2

Quando i fari dei veicoli che seguono sono molto luminosi, il riflesso nello specchietto retrovisore viene attenuato automaticamente per ridurre l'abbagliamento.



Portando il blocchetto di accensione in posizione "ON" o la modalità di funzionamento su ON, il riflesso nello specchietto viene attenuato automaticamente.

NOTA

- Non appendere oggetti né utilizzare detergenti spray sul sensore (1), poiché potrebbero ridurne la sensibilità.

Specchietti retrovisori esterni

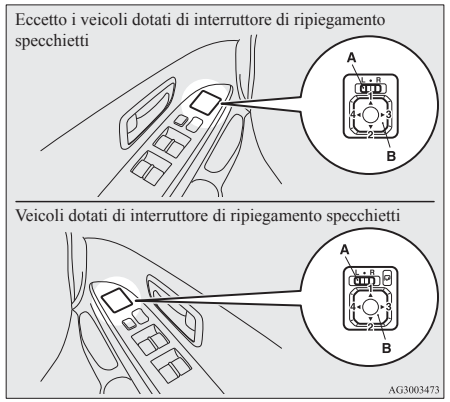
Regolazione degli specchietti

Gli specchietti retrovisori esterni possono essere regolati soltanto quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trova in posizione ON o ACC.

⚠ AVVERTENZA

- **Non regolare gli specchietti retrovisori durante la guida. Potrebbe essere pericoloso. Regolare gli specchietti retrovisori prima di mettersi in marcia.**
- **Il veicolo è dotato di specchietti convessi. Si tenga presente che gli oggetti riflessi nello specchio appaiono più piccoli e più lontani rispetto a quanto non avvenga con un normale specchio piatto. Non utilizzare questo specchietto per valutare la distanza dei veicoli che seguono quando ci si accinge a effettuare un cambio di corsia.**

1. Portare l'interruttore centrale (A) sul lato dello specchietto da regolare.



L- Regolazione retrovisore esterno sinistro
R- Regolazione retrovisore esterno destro

2. Per regolare gli specchietti, premere il relativo interruttore (B) a destra, a sinistra, verso l'alto o verso il basso:
   1- Verso l'alto
   2- Verso il basso
   3- Verso destra
   4- Verso sinistra
3. Riportare la leva (A) in posizione centrale (•).

Ripiegamento e apertura degli specchietti retrovisori esterni

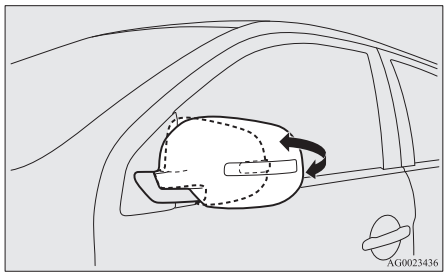
Lo specchietto retrovisore esterno può essere ripiegato verso il finestrino laterale per evitare che venga danneggiato in fase di parcheggio in spazi stretti.

⚠ ATTENZIONE

- Non guidare il veicolo con gli specchietti ripiegati.
  La mancanza della visibilità posteriore normalmente offerta dallo specchietto può essere causa di incidenti.

[Eccetto i veicoli dotati di interruttore ripiegamento specchietti]

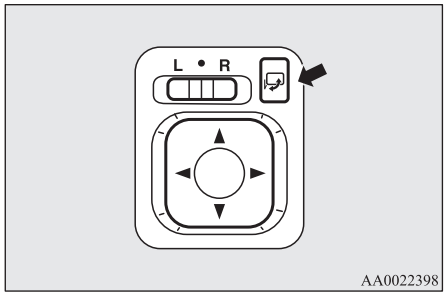
Spingere lo specchietto versa la parte posteriore del veicolo per ripiegarlo. Per aprirlo, spingerlo verso la parte anteriore del veicolo finchè si avverte uno scatto.



[Per i veicoli dotati di interruttore ripiegamento specchietti]

Ripiegamento e apertura dei retrovisori esterni mediante l'apposito interruttore

Con il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento in posizione ON o ACC, premere l'apposito interruttore di ripiegamento degli specchietti retrovisori.
Per aprirli e riportarli alla posizione originaria, premere nuovamente l'interruttore.
Dopo aver portato il blocchetto di accensione in posizione "LOCK" o la modalità di funzionamento su OFF, è possibile ripiegare e aprire gli specchietti retrovisori esterni usando l'apposito interruttore per circa 30 secondi.



⚠ ATTENZIONE

- I retrovisori esterni possono anche essere ripiegati e aperti manualmente. Tuttavia, dopo aver ripiegato un retrovisore con l'apposito interruttore, non riaprirlo manualmente, bensì utilizzare nuovamente l'interruttore. Aprendolo a mano, non si bloccherebbe correttamente in posizione. Di conseguenza lo specchietto potrebbe spostarsi durante la guida per effetto del vento o delle vibrazioni, e questo può limitare la visibilità posteriore del conducente.

NOTA

- Durante i movimenti degli specchietti prestare attenzione a non schiacciarsi le mani.
- Quando si sposta manualmente uno specchietto retrovisore, o in caso di spostamento accidentale causato da un urto con una persona o un oggetto, è possibile che non si riesca a riportarlo alla posizione originaria utilizzando l'apposito interruttore. In tal caso, premere l'interruttore per ripiegare lo specchietto, quindi premerlo di nuovo per riportare lo specchietto alla posizione originaria.
- Quando non si riesce ad azionare gli specchietti come desiderato perché ghiacciati, evitare di premere ripetutamente l'interruttore, onde evitare di bruciare i circuiti del motorino.

Ripiegamento e apertura dei retrovisori esterni senza l'apposito interruttore

[Veicoli con sistema telecomandato di apertura porte]
Gli specchietti si ripiegano o aprono in automatico quando tutte le portiere vengono bloccate o sbloccate utilizzando i pulsanti del telecomando del sistema di apertura a distanza.
Vedere "Telecomando apertura porte" a pagina 3-04.
[Veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]
Gli specchietti si ripiegano o aprono in automatico quando tutte le portiere vengono bloccate o sbloccate utilizzando i pulsanti del telecomando o la funzione azionamento a distanza del sistema di azionamento a distanza.
Fare riferimento alla sezione "Sistema di azionamento a distanza: funzionamento con la funzione di azionamento a distanza, Telecomando di apertura porte" alle pagine 3-12 e 3-24.

NOTA

- Le funzioni possono essere modificate in base alle istruzioni seguenti. Rivolgersi a un centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- Apertura automatica quando viene eseguita l'operazione seguente.
  [Eccetto veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
  Portare il blocchetto di accensione in posizione "ON".
  [Veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]
  Impostare la modalità di funzionamento su ON.
- Ripiegamento automatico quando la porta del conducente viene aperta dopo aver portato il blocchetto di accensione in posizione "LOCK", "ACC" oppure portando la modalità di funzionamento su OFF o ACC.
- Apertura automatica quando la velocità del veicolo raggiunge circa 30 km/h.
- Disattivazione della funzione di apertura automatica.

NOTA

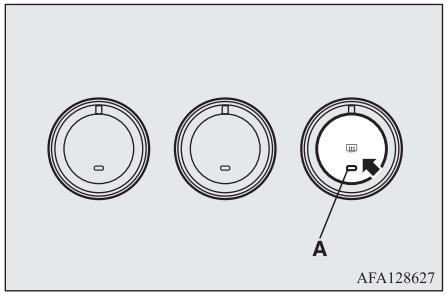
Gli specchietti retrovisori esterni possono essere chiusi o aperti seguendo le operazioni qui di seguito riportate, anche se le funzioni sono state modificate come sopra indicato.
Dopo aver premuto l'interruttore "LOCK" sul telecomando per bloccare le portiere e il portellone, se si preme nuovamente l'interruttore "LOCK" due volte consecutive in un lasso di tempo di 30 secondi circa, gli specchietti retrovisori esterni si chiudono.
Dopo aver premuto l'interruttore di sblocco sul telecomando per sbloccare le porte e il portellone, se si preme nuovamente l'interruttore di sblocco due volte consecutive in un lasso di tempo di 30 secondi, gli specchietti retrovisori esterni si riaprono.

Retrovisore termico

Per sbrinare o disappannare gli specchietti retrovisori esterni, premere l'interruttore del lunotto termico.
La spia (A) si accende quando il lunotto termico è in funzione.

OGAI20E2

Dopo circa 20 minuti il riscaldamento si spegnerà automaticamente.

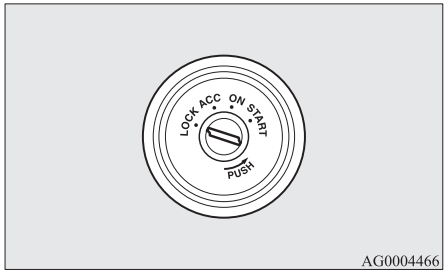


AFA128627

Blocchetto di accensione

[Per veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
Per informazioni sul funzionamento dei veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza, vedere a “Sistema di azionamento a distanza: Blocchetto di accensione” a pagina 3-15.

Eccetto i veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]



AG0004466

LOCK

Il motore è spento e il volante è bloccato. La chiave può essere inserita o sfilata solo in questa posizione.

ACC

Il motore è spento ma si possono utilizzare alcuni dispositivi elettrici come l’autoradio.

ON

Il motore è acceso e si possono utilizzare tutti i dispositivi elettrici del veicolo.

START

Azionamento del motorino di avviamento. Una volta avviato il motore, rilasciando la chiave questa torna automaticamente nella posizione “ON”.

NOTA

- Il veicolo è dotato di antifurto elettronico. Il motore si avvia solo se il codice di identificazione trasmesso dal transponder all’interno della chiave corrisponde al codice memorizzato nella centralina dell’immobilizzatore. Vedere “Immobilizzatore elettronico (Antifurto)” a pagina 3-03.

Funzione di interruzione automatica alimentazione ACC

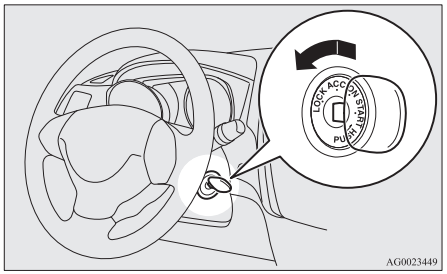
Circa 30 minuti dopo l’inserimento del blocchetto di accensione in posizione “ACC”, la funzione interrompe automaticamente l’alimentazione elettrica all’impianto audio e agli altri apparecchi elettrici utilizzabili con l’interruttore in questa posizione.
Quando il blocchetto di accensione viene spostato dalla posizione “ACC”, l’alimentazione a queste unità viene ripristinata.

NOTA

- È possibile modificare le funzioni nel modo seguente:
  - Il tempo previsto per l'interruzione dell'alimentazione può essere regolato su circa 60 minuti.
  - La funzione automatica di interruttore dell'alimentazione in posizione ACC può essere disattivata.
    Per i dettagli, si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Estrazione della chiave

1. Impostare la leva selettrice su "P" (PARCHEGGIO) (CVT).
2. Inserire la chiave in posizione "ACC" e tenerla premuta fino a quando non viene ruotata in posizione "LOCK", quindi estrarla.



ATTENZIONE

- Non estrarre la chiave dal blocchetto di accensione durante la guida. Si inserirebbe altrimenti il bloccasterzo, facendo perdere al conducente il controllo del veicolo.
- Lo spegnimento del motore a veicolo in movimento comporta il disinserimento del servofreno, compromettendo l'effetto frenante. Poiché tale circostanza comporta anche la disattivazione del servosterzo, per azionare il volante occorre un maggiore sforzo.
- Per evitare di scaricare la batteria, non lasciare a lungo la chiave in posizione "ON" a motore spento.
- Non ruotare la chiave nella posizione "START" quando il motore è acceso. Così facendo si rischierebbe di danneggiare il motorino di avviamento.

Bloccasterzo

[Per veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]
Per informazioni sul funzionamento dei veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza, fare riferimento alla sezione "Sistema di azionamento a distanza: Bloccasterzo" a pagina 3-19.

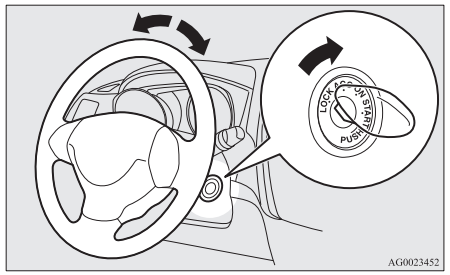
[Eccetto i veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]

Blocco

Rimuovere la chiave di accensione in posizione "LOCK".
Ruotare il volante fino a bloccarlo.

Sblocco

Portare la chiave di accensione in posizione "ACC" muovendo leggermente il volante verso destra e verso sinistra.



ATTENZIONE

- Rimuovere la chiave all'uscita dal veicolo. In alcuni paesi, è vietato lasciare la chiave nel veicolo parcheggiato.

Avviamento

Consigli per l'avviamento

- Non azionare il motorino di avviamento per più di 10 secondi: si rischierebbe di scaricare la batteria o di danneggiare il motorino. Se il motore non si avvia, riportare il blocchetto di accensione in posizione "LOCK", attendere qualche secondo, quindi riprovare. Tentativi di avviamento ripetuti mentre il motorino di avviamento gira danneggiano il meccanismo di avviamento.

⚠ AVVERTENZA

- **Non tenere mai il motore acceso in un ambiente chiuso o poco ventilato più del tempo necessario all'ingresso o all'uscita dall'ambiente. Le esalazioni di monossido di carbonio sono inodori e possono essere fatali.**

⚠ ATTENZIONE

- Non tentare di avviare il veicolo tirandolo o spingendolo.
- Non aumentare i giri del motore né guidare a velocità elevate prima di aver riscaldato il motore a sufficienza.

⚠ ATTENZIONE

- Per evitare di danneggiare il motorino di avviamento, rilasciare la chiave di accensione non appena il motore si avvia.

Avviamento del motore

[Per veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]

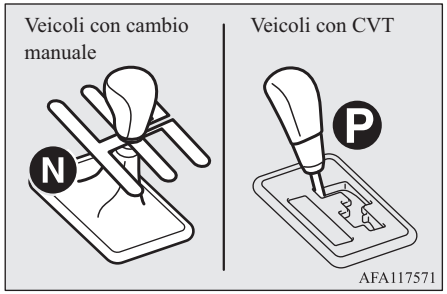
Per informazioni sul funzionamento dei veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza, fare riferimento al "Sistema di azionamento a distanza: Avviamento e arresto del motore" a pagina 3-20.

[Eccetto veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]

La procedura di avviamento è la seguente:

1. Inserire la chiave di accensione e allacciare la cintura di sicurezza.
2. Accertarsi che il freno di stazionamento sia inserito.
3. Premere e tenere premuto a fondo il pedale del freno con il piede destro.
4. Premere a fondo il pedale della frizione (M/T).
5. Sui veicoli dotati di M/T, portare la leva del cambio in posizione "N" (Folle).

   Sui veicoli con CVT, accertarsi che la leva selettrice sia in posizione "P" (PARCHEGGIO).



NOTA

- Sui veicoli con CVT, il motorino di avviamento non funzionerà a meno che la leva selettrice non sia in posizione "P" (PARCHEGGIO) o "N" (FOLLE).
  Per motivi di sicurezza, avviare il motore con il cambio in posizione "P" (PARCHEGGIO) in modo che le ruote siano bloccate.

6. Prima di avviare il motore, portare il blocchetto di accensione in posizione "ON" e assicurarsi che tutte le spie funzionino correttamente.
7. Portare l'interruttore di accensione su "START" senza premere il pedale acceleratore e rilasciarla quando il motore si avvia.

NOTA

- Dei rumori minori possono udirsi all'avviamento del motore. Questi spariranno quando il motore si riscalda.

Quando è difficile avviare il motore

Potrebbe verificarsi che il motore non si avvii anche dopo aver effettuato vari tentativi.

1. Assicurarsi che tutti i dispositivi elettrici, come le luci, il condizionatore e lo sbrinatore del lunotto posteriore siano spenti.
2. Rilasciando il pedale del freno (CVT) o il pedale della frizione (M/T), premere l'acceleratore fino a metà e tenerlo fermo a quell'altezza, poi avviare il motore. Rilasciando l'acceleratore, il motore dovrebbe avviarsi immediatamente.
3. Se il motore non si avvia, può darsi che nel motore ci sia troppo carburante. Rilasciando il pedale del freno (CVT) o il pedale della frizione (M/T), premere l'acceleratore fin giù e tenerlo fermo a quell'altezza, poi avviare il motore per 5 o 6 secondi. Riposizionare il blocchetto di accensione su "LOCK" e rilasciare il pedale dell'acceleratore. Aspettare qualche secondo, avviare nuovamente il motore per 5 o 6 secondi rilasciando il pedale del freno (CVT) o il pedale della frizione (M/T), ma non premere l'acceleratore. Rilasciare il blocchetto di accensione se il motore si avvia. Se il motore non si avvia, ripetere le procedure elencate. Se il motore non si avvia ancora, si consiglia di far controllare il veicolo.

Utilizzo del motore MIVEC*

Il motore MIVEC controlla automaticamente la fasatura delle valvole in base alle condizioni di guida per garantire le massime prestazioni del motore.

Sistema Auto Stop & Go (AS&G)*

Il sistema Auto Stop & Go (AS&G) arresta e riavvia automaticamente il motore senza azionare l'accensione o l'interruttore motore quando il veicolo è fermo, ad esempio ad un semaforo o in un ingorgo stradale, al fine di ridurre l'emissione di gas di scarico ed ottimizzare l'efficienza del carburante.

⚠ ATTENZIONE

- Se il veicolo rimane fermo per un periodo prolungato oppure se si lascia il veicolo non sorvegliato, portare il blocchetto di accensione in posizione "LOCK" e premere l'interruttore motore per arrestare il motore.

NOTA

- Se il sistema Auto Stop & Go (AS&G) non viene utilizzato, o viene utilizzato meno frequentemente la capacità della batteria può aver subito una riduzione. Far controllare il veicolo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

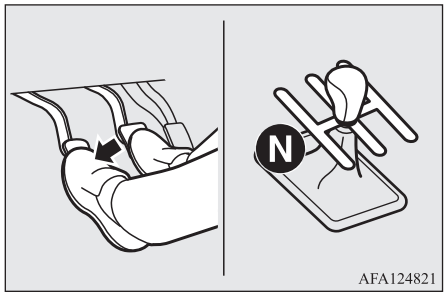
OGAI20E2

Per spegnere e accendere l'AS&G

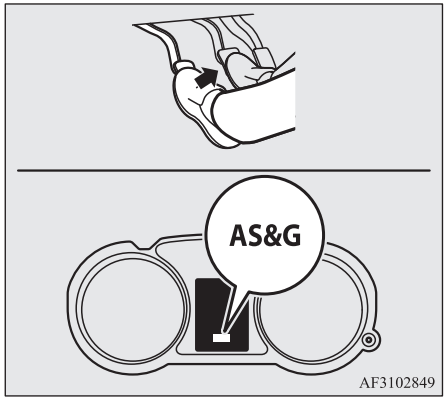
Il sistema AS&G si attiva automaticamente quando il blocchetto di accensione viene portato in posizione "ON" oppure la modalità di funzionamento viene impostata su ON.
È possibile disattivare il sistema premendo l'interruttore "AS&G OFF".
Vedere "Disattivazione" a pagina 6-21.

Arresto automatico del motore (per veicoli dotati di M/T)

1. Arrestare il veicolo.
   Premere il pedale del freno, premere completamente il pedale della frizione e portare la leva del cambio in posizione "N" (Folle).

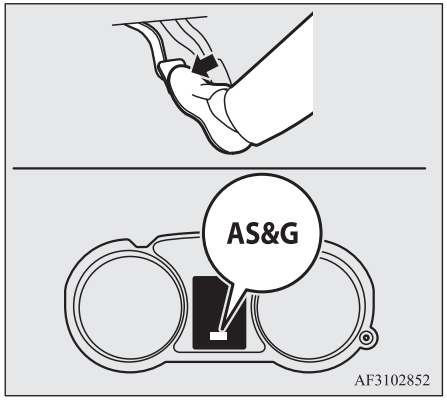


2. Rilasciare il pedale della frizione. L'indicatore "AS&G" si accende e il motore si arresta automaticamente.



Arresto automatico del motore (per veicoli dotati di CVT)

1. Premere il pedale del freno in movimento per fermare il veicolo.
2. Quando il veicolo è completamente fermo e il pedale del freno è completamente premuto, l'indicatore "AS&G" si accende e il motore si spegne automaticamente.



NOTA

- Quando il motore si arresta automaticamente, si produrranno delle modifiche nelle funzioni di guida.
  Prestare particolare attenzione alle condizioni seguenti.
  - Poiché il servofreno non funziona, occorre un maggiore sforzo sul pedale del freno. Premere il pedale del freno in maniera più energica del solito, se il veicolo è in movimento.

NOTA

- Il servosterzo elettrico (EPS) smette di funzionare e diventa più difficile la rotazione del volante.

⚠ ATTENZIONE

- Osservare le seguenti precauzioni quando il motore si arresta automaticamente. In caso contrario, potrebbero verificarsi incidenti improvvisi quando il motore si riavvia automaticamente.
  - Non premere il pedale dell'acceleratore per aumentare i giri del motore mentre il veicolo è fermo (indipendentemente dal fatto che il motore sia acceso o spento).
    In caso contrario, potrebbero verificarsi incidenti improvvisi quando il motore si riavvia automaticamente.
  - Quando il motore viene arrestato automaticamente, non tentare di uscire dal veicolo.
    Dato che il motore si riavvia automaticamente quando la cintura di sicurezza del conducente non è allacciata o se la portiera lato conducente è aperta, potrebbe verificarsi un incidente imprevisto appena il veicolo inizia a muoversi.

⚠ ATTENZIONE

- Nei veicoli con M/T, non portare la leva del cambio in posizioni diverse da "N" (Folle).
  Se la leva del cambio viene portata in una posizione diversa da "N" (Folle), l'indicatore "AS&G" inizia a lampeggiare e si attiva il segnale acustico. Se la leva del cambio viene riportata in posizione "N" (Folle), l'indicatore smette di lampeggiare e il segnale acustico si disattiva. Il motore non si riavvia se la leva del cambio si trova in una posizione diversa da "N" (Folle).

NOTA

- Nei casi seguenti, il sistema Auto Stop & Go (AS&G) non funziona e il motore non si spegne automaticamente anche se il veicolo viene arrestato:
  - La cintura del conducente non è allacciata.
  - La portiera lato conducente è aperta.
  - Il freno di stazionamento è in funzione (CVT)
  - Il cofano è aperto.
  - Dopo l'avvio del motore, la velocità del veicolo non ha superato i 5 km/h circa.
  - Il pedale del freno non è premuto a sufficienza (CVT)
  - La pressione di vuoto del servofreno è bassa, poiché il pedale del freno viene premuto ripetutamente o più vigorosamente del normale.

NOTA

- Parcheggiare in forte pendenza (CVT)
- Dopo che il motore si avvia se non sono trascorsi almeno 30 secondi.
- Dopo che il motore si riavvia automaticamente e il veicolo si arresta di nuovo nel giro di 10 secondi.
- La leva selettrice è in posizione diversa da "D" (GUIDA) (CVT)
- La temperatura del refrigerante motore è bassa.
- La temperatura ambiente è bassa.
- Il condizionatore aria è funzionante e l'abitacolo non si è sufficientemente raffreddato.
- La manopola di selezione modalità viene impostata su sbrinatore.
  Vedere "Disappannamento del parabrezza e dei finestrini: Disappannamento rapido" a pagina 7-10.
- Quando il condizionatore aria viene azionato in modalità AUTO laddove la manopola di regolazione della temperatura sia impostata al riscaldamento o raffreddamento massimo (per i veicoli con condizionatore aria automatico).
- Il consumo di alimentazione elettrica è elevato, come quando lo sbrinatore del lunotto o altri componenti elettrici sono attivi oppure la velocità della ventola è impostata su un valore elevato.
- Tensione batteria o prestazione batteria ridotta.

NOTA

- Controllare che la spia di controllo motore sia illuminata oppure l'indicatore "AS&G OFF" stia lampeggiando.
- Viene visualizzata l'avvertenza "!" (CVT)
- L'indicatore/display "S" è illuminato (CVT)
- Il volante viene azionato.

● Sui veicoli con M/T, non appoggiare il piede sul pedale della frizione durante la guida in quanto comporterà il rilevamento di un malfunzionamento dell'interruttore del pedale e farà lampeggiare il display "AS&G OFF" e il sistema AS&G non funzionerà.

● Se il sistema Auto Stop & Go (AS&G) è in funzione mentre è attivo il condizionatore aria, sia il compressore dell'aria che quello del motore si arrestano. Pertanto, il parabrezza e i finestrini potrebbero appannarsi perché funzionerebbe solo la ventilazione.
In questo caso, per disappannare il parabrezza e i finestrini impostare la manopola di selezione modalità su "" per riavviare il motore.
→ "Manopola di selezione profilo di ventilazione" a pagina 7-03

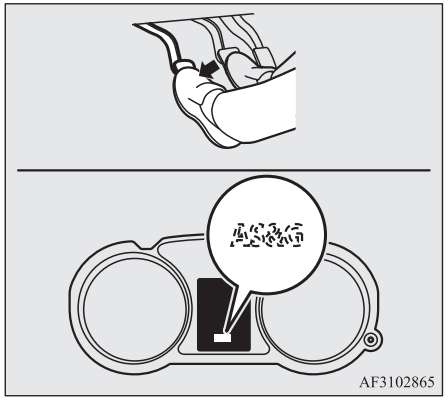
● Se il parabrezza e i finestrini si appannano ogni volta che il motore si spegne, si consiglia di disattivare il sistema Auto Stop & Go (AS&G) premendo l'interruttore "Auto Stop & Go (AS&G) OFF".
→ "Disattivazione" a pagina 6-21

NOTA

● Se il condizionatore aria è attivo, impostare la manopola di regolazione della temperatura ad un valore più alto in modo da aumentare il tempo di arresto automatico del motore.

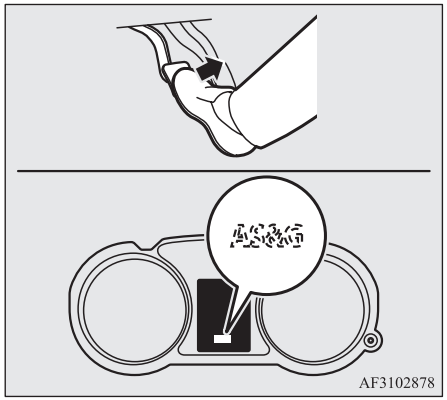
Riavvio automatico del motore (su veicoli dotati di M/T)

Premere il pedale della frizione mentre la leva del cambio si trova in posizione "N" (Folle). L'indicatore "AS&G" si spegne e il motore si riavvia automaticamente.



Riavvio automatico del motore (per veicoli dotati di CVT)

Quando il pedale del freno viene rilasciato, l'indicatore "AS&G" si spegne e il motore si riavvia automaticamente.



NOTA

● Nei veicoli con M/T, non portare la leva del cambio in posizioni diverse da "N" (Folle) né rilasciare il pedale della frizione mentre il motore si sta riavviando automaticamente. Il motorino di avviamento si arresta e il motore non si riavvia automaticamente.

NOTA

● Se il motore non si riavvia automaticamente oppure se il motore è in stallo, si accenderanno la spia della pressione dell'olio, la spia batteria e la spia di controllo motore.
In tal caso,

[Veicoli con M/T]
Il motore non si riavvia neanche se il pedale della frizione viene nuovamente premuto. Mentre si preme il pedale del freno, premere completamente il pedale della frizione e portare il blocchetto di accensione su "START" oppure premere l'interruttore motore per avviare il motore.

[Veicoli con cambio CVT]
Il motore non si riavvia neanche se il pedale della frizione viene nuovamente premuto. Inoltre, l'indicatore "AS&G OFF" lampeggia e viene emesso un segnale acustico.
Mentre si preme il pedale del freno, spostare la leva selettrice in posizione "P" (Parcheggio) e portare il blocchetto di accensione su "START", oppure premere l'interruttore motore per avviare il motore. Una volta avviato il motore, il segnale acustico s'interrompe.
Ma l'indicatore AS&G OFF lampeggia finché il blocchetto di accensione non viene portato sulla posizione "LOCK" o la modalità di funzionamento su OFF.
Per ulteriori particolari, vedere "Avviamento e arresto del motore" a pagina 3-20 o "Avviamento" a pagina 6-15.

NOTA

● I veicoli dotati di CVT sono dotati di una funzione che previene l'avvio imprevisto del veicolo a causa di avanzamenti, ecc., tenendo temporaneamente applicata la forza frenante quando il motore viene avviato automaticamente.
Questa funzione viene disattivata se la leva selettrice viene portata sulla posizione "N" (Folle).
Mentre questa funzione è attivata, è possibile avvertire rumori provenienti da sotto il veicolo o rilevare uno scatto del pedale del freno.
Questo significa che il sistema funziona correttamente. Non è indice di malfunzionamento.

⚠ ATTENZIONE

● Nei casi seguenti, il motore si riavvia automaticamente anche se il motore è stato arrestato dal sistema Auto Stop & Go (AS&G). Prestare particolare attenzione affinché non si verifichino incidenti improvvisi quando il motore si riavvia.
- Dopo l'arresto del motore, attendere 3 minuti (CVT)
- La velocità del veicolo è 3 km/h o superiore quando si procede in pendenza
- La pressione di vuoto del servofreno è bassa, poiché il pedale del freno viene premuto ripetutamente o più vigorosamente del normale.

⚠ ATTENZIONE

- La temperatura del refrigerante motore è bassa.
- Spostare la leva selettrice in posizione "R" (RETROMARCIA) (CVT)
- Quando il condizionatore aria viene azionato premendo il relativo interruttore.
- Quando la temperatura preimpostata del condizionatore aria cambia in modo significativo.
- Quando il condizionatore aria viene azionato in modalità AUTO laddove la manopola di regolazione della temperatura sia impostata al riscaldamento o raffreddamento massimo (per i veicoli con condizionatore aria automatico).
- Quando il condizionatore aria è ON, la temperatura dell'abitacolo aumenta e il compressore del condizionatore si attiva per abbassare la temperatura.
- La manopola di selezione modalità viene impostata su sbrinatore.
  Vedere "Disappannamento del parabrezza e dei finestrini: Disappannamento rapido" a pagina 7-10.
- Spingere il pedale dell'acceleratore (CVT)
- Portare la leva di selezione in posizione "N" (FOLLE) o "D" (GUIDA) (CVT)
- Il consumo di alimentazione elettrica è elevato, come quando lo sbrinatore del lunotto o altri componenti elettrici sono attivi oppure la velocità della ventola è impostata su un valore elevato.

⚠ ATTENZIONE

- Tensione batteria o prestazione batteria ridotta.
- Il volante viene azionato.
- La cintura del conducente non è allacciata.
- La portiera lato conducente è aperta.

NOTA

- Sui veicolo dotati di M/T, se l'interruttore "AS&G OFF" viene premuto per disattivare il sistema AS&G mentre il motore si arresta automaticamente, il motore non si riavvierà in modo automatico anche se viene premuto il pedale della frizione.
- Se il pedale del freno viene premuto con decisione, la leva selettrice viene impostata rapidamente dalla posizione ""D" (GUIDA) alla posizione "P" (PARCHEGGIO), quindi il pedale del freno viene rilasciato mentre il motore viene spento automaticamente, l'indicatore "AS&G" lampeggia e il motore rimane spento.
  Per riavviare automaticamente il motore da questo stato, premere nuovamente il pedale del freno.
  Per passare alla modalità operativa OFF per veicoli con sistema di azionamento a distanza, premere l'interruttore motore senza rilasciare il pedale del freno.

NOTA

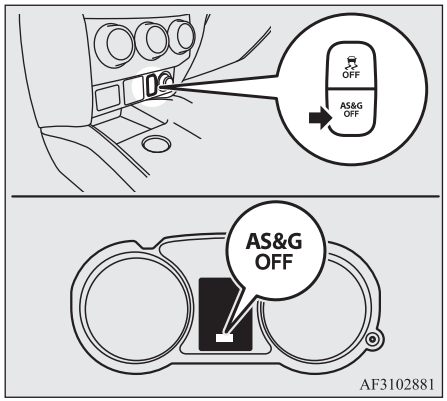
- Se il cofano viene aperto quando il motore viene arrestato automaticamente, l'indicatore "AS&G" lampeggerà, si avvertirà un segnale acustico e il motore non verrà riavviato automaticamente.

  [Veicoli con M/T]
  Per riavviare il motore, premere completamente il pedale della frizione tenendo premuto il pedale del freno, quindi ruotare l'interruttore di accensione in posizione "START" o premere l'interruttore motore.

  [Veicoli con cambio CVT]
  Per riavviare il motore, spostare la leva selettrice in posizione "P" (PARCHEGGIO) premendo il pedale del freno e portare il blocchetto di accensione su "START", oppure premere l'interruttore motore.
  Per ulteriori particolari, vedere "Avviamento e arresto del motore" a pagina 3-20 o "Avviamento" a pagina 6-15.
- Dopo che il motore si riavvia automaticamente, il volume audio diminuisce temporaneamente. Questo non indica un funzionamento difettoso.
- Quando il motore si arresta automaticamente, il condizionatore aria può variare temporaneamente il flusso d'aria.
  Questo non indica un funzionamento difettoso.

Disattivazione

Il sistema AS&G si attiva automaticamente quando il blocchetto di accensione viene portato in posizione "ON" oppure la modalità di funzionamento viene impostata su ON. È possibile disattivare il sistema premendo l'interruttore "AS&G OFF".
Se l'indicatore "AS&G OFF" è acceso, il sistema Auto Stop & Go (AS&G) è disattivato.
Per riattivare il sistema AS&G, premere brevemente l'interruttore "AS&G OFF"; l'indicatore si spegne.



NOTA

- Il display si accende anche per alcuni secondi quando l'accensione si trova su "ON" o la modalità di funzionamento su ON.

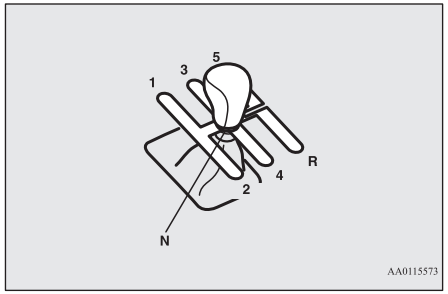
Se l'indicatore AS&G OFF lampeggia durante la guida

Se l'indicatore "AS&G OFF" lampeggia, il sistema AS&G è guasto e non funziona.
Si consiglia di consultare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Trasmissione manuale*

La posizione delle marce è indicata sulla manopola della leva del cambio. Premere a fondo il pedale della frizione durante il cambio delle marce. Per partire, premere il pedale della frizione e posizionare la leva del cambio in 1ª o "R" (Retromarcia), azionandola lentamente.

Rilasciare quindi gradualmente il pedale della frizione e contemporaneamente premere il pedale dell'acceleratore.

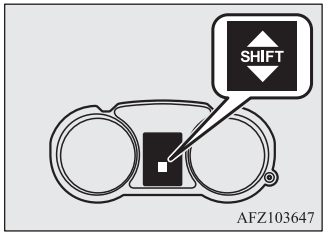


⚠ ATTENZIONE

- Non innestare la retromarcia mentre il veicolo si sta muovendo avanti. Questo potrebbe danneggiare il cambio.
- Non lasciare il piede appoggiato sul pedale della frizione durante la marcia poiché si può danneggiare la frizione o provocarne un'usura precoce.
- Non procedere con il cambio in posizione "N" (Folle).
- Non tenere poggiata la mano sulla leva del cambio in quanto si potrebbe provocare un'usura precoce delle forchette del cambio.

NOTA

- Alle basse temperature, il cambio di marcia può risultare difficoltoso finché il lubrificante della trasmissione non si è riscaldato. È una situazione del tutto normale e non arreca danni alla trasmissione.
- Se non si riesce a inserire la 1ª con facilità, premere nuovamente il pedale della frizione; l'operazione di innesto della marcia risulterà così più agevole.
- L'indicatore del cambio (se in dotazione) mostra i punti consigliati per il cambio di marcia ai fini del risparmio di carburante. Esso indica "SHIFT" quando viene consigliato il passaggio a una marcia superiore e indica "SHIFT" quando viene consigliato il passaggio a una inferiore.



Spostamento della leva del cambio in posizione “R” (Retromarcia)

Per passare alla posizione “R” (Retromarcia) dalla 5ª marcia, spostare la leva del cambio sulla posizione “N” (folle), quindi spostarla nella posizione “R” (Retromarcia).

Velocità di guida consentita

Non inserire marce basse durante la guida a velocità sostenuta: ciò potrebbe imballare il motore (lancetta del contagiri nella zona rossa), con conseguenti danni al motore.

Passaggio di marcia	Limite di velocità	
	Modelli 1600	Modelli 2000
1ª marcia	45 km/h	50 km/h
2ª marcia	90 km/h	105 km/h
3ª marcia	135 km/h	155 km/h
4ª marcia	180 km/h	190 km/h

Per ridurre al massimo i consumi, inserire la 5ª marcia ogni volta che la velocità del veicolo lo consente.

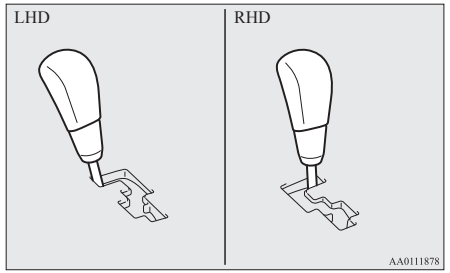
Cambio automatico INVECS-III 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*

Il cambio continuo (CVT) modifica automaticamente e continuamente il rapporto di riduzione delle marce sulla base delle condizioni di strada e di guida. Questo permette di ottenere una buona fluidità di guida e dei consumi eccellenti.

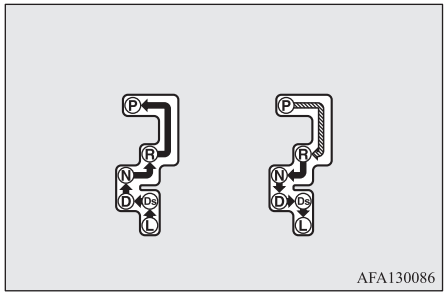
Se il veicolo è dotato di comando a leva, è possibile passare manualmente a una trasmissione più alta o più bassa. Fare riferimento alla sezione “Modalità sportiva” a pagina 6-29.

Utilizzo della leva selettrice

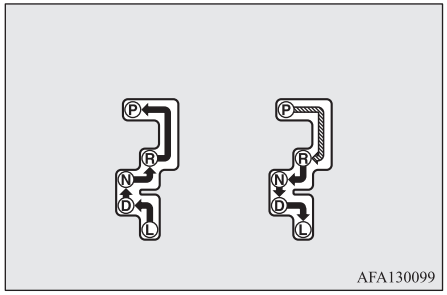
Il CVT seleziona automaticamente la marcia ottimale, in funzione della velocità del veicolo e della posizione del pedale dell’acceleratore.



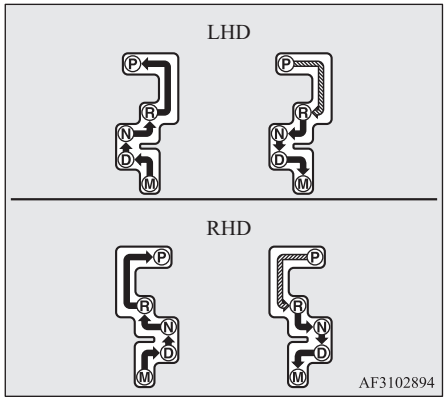
Eccetto i veicoli dotati di comando a leva



Veicoli con comandi di cambio al volante (Tipo 1)



Veicoli con comandi di cambio al volante (Tipo 2)



⇩	Premendo il pedale del freno, spostare la leva selettrice attraverso il settore.
⇩	Spostare la leva selettrice verso lo schema desiderato.

⚠ AVVERTENZA

- **Premere sempre il pedale del freno per portare la leva selettrice su una posizione diversa da "P" (PARCHEGGIO) o "N" (FOLLE).**
  Non mettere mai il piede sul pedale dell'acceleratore mentre si sposta la leva selettrice dalla posizione "P" (PARCHEGGIO) o "N" (FOLLE).

NOTA

- Per evitare un funzionamento errato, portare con decisione e mantenere per breve tempo la leva selettrice in ciascuna posizione. Dopo aver spostato la leva selettrice, controllare sempre la posizione indicata sul display.
- Se non si tiene premuto il pedale del freno, si attiverà il dispositivo di bloccaggio cambio che impedirà lo spostamento della leva selettrice dalla posizione "P" (PARCHEGGIO) a un'altra posizione.

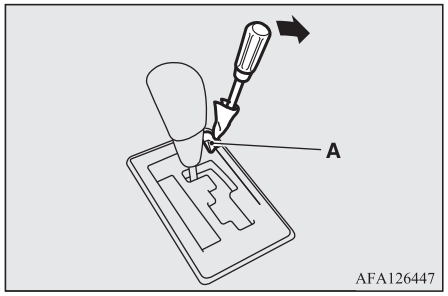
Impossibile spostare la leva selettrice dalla posizione “P” (PARCHEGGIO)

Se non si riesce a spostare la leva selettrice dalla posizione “P” (PARCHEGGIO) a un’altra posizione mentre il pedale del freno è premuto a fondo con la chiave di accensione o la modalità di funzionamento su “ON”, la batteria potrebbe essere scarica oppure il meccanismo di bloccaggio cambio potrebbe essere guasto. Far controllare il veicolo immediatamente presso un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

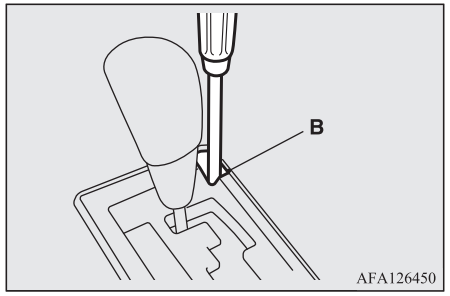
Se occorre muovere il veicolo, spostare la leva selettrice come descritto di seguito.

Per i veicoli con guida a sinistra

1. Accertarsi che il freno di stazionamento sia inserito.
2. Spegnere il motore.
3. Inserire un cacciavite a lama piatta con uno straccio avvolto intorno alla punta nella scanalatura (A) del coperchio. Rimuovere il coperchio con delicatezza come illustrato in figura.



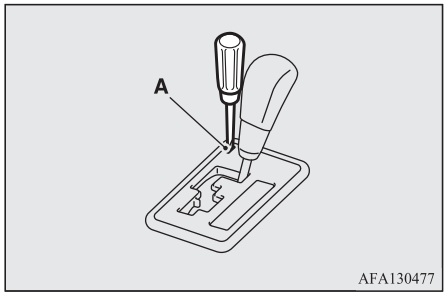
4. Premere il pedale del freno con il piede destro.
5. Inserire un cacciavite a lama piatta nel foro di sblocco del meccanismo di bloccaggio del cambio (B). Spostare la leva selettrice in posizione “N” (FOLLE) spingendo il cacciavite a lama piatta verso il basso.



Per i veicoli con guida a destra

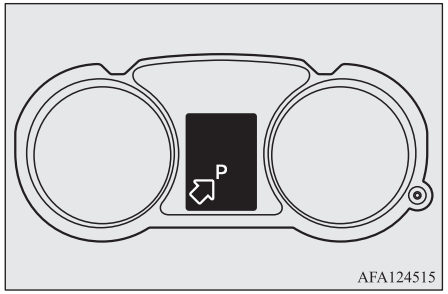
1. Accertarsi che il freno di stazionamento sia inserito.
2. Spegnere il motore.
3. Premere il pedale del freno con il piede destro.

4. Inserire un cacciavite piatto nel foro di sblocco del meccanismo di bloccaggio del cambio (A). Spostare la leva selettrice in posizione “N” (FOLLE) spingendo il cacciavite a lama piatta verso il basso.



Posizione leva selettrice

Quando l’accensione viene ruotata su “ON” o la modalità di funzionamento su ON, sul riquadro del display multi-informazioni viene visualizzata la posizione della leva selettrice.



Quando l’indicazione di posizione della leva selettrice lampeggia

⚠ AVVERTENZA

- **Per evitare lo spostamento indesiderato del veicolo, tenere il pedale del freno premuto con il piede destro e non premere il pedale dell’acceleratore mentre l’indicazione di posizione della leva selettrice lampeggia.**

Se la temperatura ambiente è bassa, l’indicazione di posizione della leva selettrice sul display multi-informazioni potrebbe lampeggiare quando la leva selettrice viene spostata in posizione “D” (MARCIA AVANTI), “Ds” (PASSAGGIO ALLA MARCIA INFERIORE E GUIDA SPORTIVA), “L” (BASSA), “M” (MANUALE) o “R” (RETROMARCIA), immediatamente dopo l’avviamento del motore. Indica che la trasmissione richiede un riscaldamento.
Mentre il display lampeggia, il veicolo non si sposterà perché la trasmissione continua a rimanere disinserita fino al completamento del riscaldamento, anche se la leva selettrice viene posta in posizione “D”, “Ds”, “L”, “M” o “R”.
Quando l’indicazione di posizione della leva selettrice lampeggia, eseguire la seguente procedura:

1. Premere il pedale del freno col piede destro e portare la leva selettrice in posizione “N” (FOLLE) per qualche secondo.

2. Tenere premuto il pedale del freno, quindi spostare la leva selettrice in posizione “D” (MARCIA AVANTI), “Ds” (PASSAGGIO ALLA MARCIA INFERIORE E GUIDA SPORTIVA), “L” (BASSA), “M” (MANUALE) o “R” (RETROMARCIA). Se l’indicazione di posizione della leva selettrice smette di lampeggiare, il riscaldamento è completato e la trasmissione può funzionare normalmente.
3. Se l’indicazione continua a lampeggiare, ripetere i punti 1 e 2 precedenti.

NOTA

- Mentre l’indicazione di posizione della leva selettrice lampeggia, si avvertirà un segnale acustico intermittente.

Posizioni leva selettrice

“P” PARCHEGGIO

Questa posizione blocca la trasmissione impedendo al veicolo di muoversi. È possibile avviare il motore in questa posizione.

“R” RETROMARCIA

Questa posizione consente di arretrare.

⚠ ATTENZIONE

- Per evitare danni alla trasmissione, non portare mai la leva selettrice in posizione “P” (PARCHEGGIO) o “R” (RETROMARCIA) con il veicolo in movimento.

“N” FOLLE

In questa posizione, la trasmissione è disinserita. La posizione è analoga a quella di folle del cambio manuale e deve essere utilizzata solo quando il veicolo rimane fermo per lunghi periodi di tempo durante la guida, come ad esempio in caso di ingorgo.

⚠ AVVERTENZA

- **Non portare mai la leva selettrice in posizione “N” (FOLLE) durante la guida. Se si porta accidentalmente la leva in posizione “P” (PARCHEGGIO) o “R” (RETROMARCIA) o si perde l’effetto frenante del motore, possono verificarsi gravi incidenti.**
- **In caso di partenza in pendenza, avviare il motore con la leva in posizione “P” (PARCHEGGIO) anziché “N” (FOLLE).**
- **Per evitare che il veicolo scivoli, tenere sempre il piede sul freno quando si è in posizione “N” (FOLLE) o quando si passa in posizione “N” (FOLLE).**

“D” GUIDA

Questa posizione viene utilizzata nella maggior parte del tempo di guida in città e in autostrada. La trasmissione modifica automaticamente e continuamente il rapporto di riduzione delle marce a seconda delle condizioni stradali e di guida.

⚠ ATTENZIONE

- Per evitare danni alla trasmissione, non portare mai la leva selettrice dalla posizione “R” (RETROMARCIA) alla posizione “D” (GUIDA) con il veicolo in movimento.

“Ds” SCALO DI MARCIA & GUIDA SPORTIVA*

Eccetto per i veicoli dotati di comandi cambio al volante, da utilizzare quando serve l’effetto frenante del motore o per una guida sportiva ad alta potenza.

“L” BASSA*

Eccetto per i veicoli dotati di comandi cambio al volante e i veicoli dotati di comandi cambio al volante (tipo 1), questa posizione serve per guidare su salite molto ripide e per usare il freno motore a basse velocità quando si guida su discese ripide.

⚠ AVVERTENZA

- **Questa posizione può essere utilizzata per massimizzare l'effetto freno motore.**
  Attenzione a non spostare inavvertitamente la leva in posizione "L" (BASSA):
  Il brusco intervento del freno motore potrebbe far slittare le ruote.
  Selezionare questa posizione a seconda delle condizioni stradali e della velocità del veicolo.

"M" MANUALE*

Per i veicoli dotati di comandi cambio al volante (tipo 2) utilizzare questa posizione quando si seleziona la modalità sportiva.

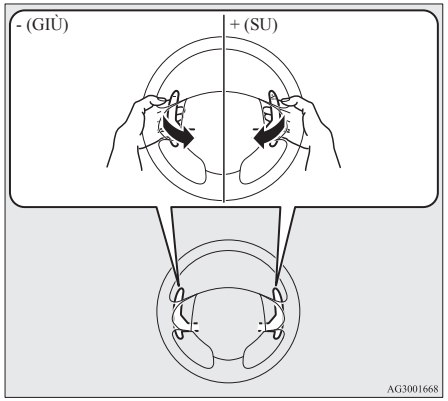
Modalità sportiva (per veicoli dotati di comandi cambio al volante)

La modalità sportiva può essere selezionata nel modo seguente:

- Con il veicolo fermo o in movimento con la leva selettrice in posizione "D" (GUIDA), tirare une delle leve al volante verso di sé.
- Portare la leva selettrice nella posizione "M" (MANUALE).

Nella modalità sportiva, è possibile effettuare un cambio di marcia rapido semplicemente attraverso la leva al volante.

Rispetto al cambio manuale, la modalità sportiva consente il cambio con il pedale dell'acceleratore premuto.



+ (MARCIA SUPERIORE)
Il cambio passa alla marcia immediatamente superiore ad ogni operazione.
- (GIÙ)
Il cambio scala di una marcia ad ogni operazione.
Per tornare alla modalità "D" (GUIDA) quando la leva selettrice si trova in posizione "D" (GUIDA), tirare la leva al volante sul lato + (MARCIA SUPERIORE) per più di 2 secondi.

Per tornare alla modalità "D" (GUIDA) quando la leva selettrice si trova in posizione "M" (MANUALE), spostare la leva selettrice in posizione "D" (GUIDA).
Quando si torna al funzionamento in modalità "D" (Guida), l'indicazione di posizione della leva selettrice passa alla posizione "D" (Guida).

⚠ ATTENZIONE

- Nella modalità sportiva, il conducente deve aumentare le marce in base alle condizioni della strada, prestando attenzione che il regime del motore non superi la zona rossa.
- L'azionamento ripetuto dei comandi a leva si traduce in cambi di marcia ripetuti.
- Non utilizzare i comandi di sinistra e di destra contemporaneamente. In tal caso, la marcia innestata potrebbe non essere quella prevista.

NOTA

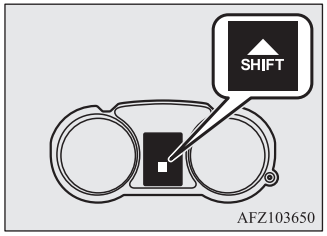
- Si può aumentare di marcia automaticamente in modalità sportiva quando il regime del motore sale e si avvicina alla zona rossa del contagiri (la parte rossa del quadrante del contagiri).
- Nella modalità sportiva, si possono selezionare solo le 6 marce avanti. Per la retromarcia o per il parcheggio del veicolo, spostare la leva selettrice in posizione "R" (RETROMARCIA) o "P" (PARCHEGGIO).

NOTA

- Per mantenere prestazioni di marcia ottimali, è possibile che, a determinate velocità di marcia, il cambio non esegua il passaggio a un rapporto più alto quando i comandi di cambio al volante in posizione "+ (MARCIA SUPERIORE)" vengono utilizzati a determinate velocità. Inoltre, per evitare che il motore vada fuori giri, il cambio potrebbe non effettuare l'innesto discendente quando il comando di cambio al volante in posizione "— (MARCIA INFERIORE)" viene utilizzato a determinate velocità del veicolo. In tal caso, un segnale acustico indicherà che il passaggio alla marcia inferiore non è avvenuto.
- Nella modalità sportiva, lo scalo delle marce viene eseguito automaticamente al rallentamento del veicolo. Prima che il veicolo si arresti, viene automaticamente selezionata la 1ª.
- Quando si guida in modalità sportiva con la leva selettrice in posizione "D" (GUIDA), il veicolo ritornerà automaticamente alla modalità "D" (GUIDA) se viene arrestato.
  Quando la leva selettrice è in posizione "M" (MANUALE), il veicolo non tornerà alla modalità "D" (GUIDA) anche se viene arrestato.
- Quando la leva selettrice è in posizione "L" (BASSA), la modalità sportiva non viene selezionata anche se si aziona il comando di cambio al volante.

NOTA

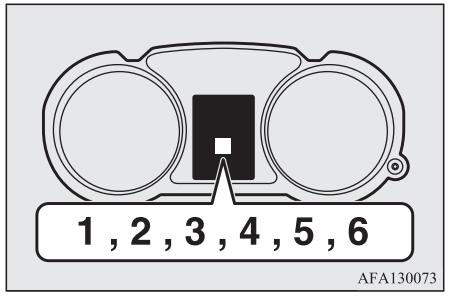
- Quando la leva selettrice è in posizione "D" (GUIDA) ed è selezionata la modalità sportiva o quando la leva selettrice è in posizione "M" (MANUALE), l'indicatore di marcia (se in dotazione) mostra i punti di cambio marcia consigliati per un minore consumo di carburante. Esso indica SHIFT quando si consiglia il passaggio a una marcia superiore.



AFZ103650

Visualizzazione modalità sportiva

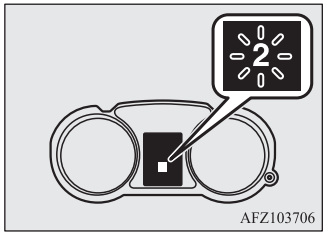
In modalità sportiva, il display multifunzione visualizza la posizione attualmente selezionata.



AFA130073

NOTA

- Se le posizione attualmente selezionata lampeggia sul display multi-informazioni quando la leva selettrice è in posizione “M” (MANUALE), i comandi cambio al volante potrebbero non funzionare correttamente.
  In questo caso, spostare la leva selettrice in posizione “D” (GUIDA) per continuare a guidare. Fare controllare il veicolo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS non appena possibile.



Quando si verifica un’anomalia di funzionamento nel cambio CVT



o



In caso di visualizzazione del messaggio

Se sul display multi-informazioni vengono visualizzati il simbolo ⓣ o ⓣ, è probabile che vi sia un malfunzionamento nel sistema.

⚠ ATTENZIONE

- Quando si verifica un funzionamento difettoso del cambio CVT, nel riquadro informazioni del display multi-informazioni viene visualizzato il simbolo ⓣ, oppure il simbolo ⓣ.
  In questo caso, procedere come segue:
  [Visualizzazione del simbolo ⓣ]
  Il liquido del CVT si è surriscaldato. Il sistema di controllo del motore può intervenire per abbassare la temperatura del liquido CVT, causando una riduzione del regime del motore e della velocità del veicolo. In questo caso, adottare una delle misure indicate.
  - Rallentare il veicolo.
  - Arrestare il veicolo in un luogo sicuro, portare la leva di selezione in posizione “P” (Parcheggio) e aprire il cofano con il motore in funzione per consentirne il raffreddamento.

  Dopo alcuni istanti, verificare che il simbolo di avvertenza ⓣ non sia più presente. La guida è sicura solo se l’avvertenza non è più visualizzata. Se l’avvertenza continua ad essere visualizzata o se si ripresenta con frequenza, far controllare immediatamente il veicolo.

⚠ ATTENZIONE

[Visualizzazione del simbolo ⓣ]
E’ possibile che non vi sia nulla di anomalo nel CVT che causi l’intervento del dispositivo di sicurezza. Si consiglia di far ispezionare immediatamente il veicolo.

Funzionamento del CVT

⚠ ATTENZIONE

- Prima di selezionare un rapporto con il motore in funzione e il veicolo fermo, premere a fondo il pedale del freno, per evitare che il veicolo balzi in avanti.
  Il veicolo inizierà a spostarsi appena innestato il CVT, soprattutto se il regime motore è elevato, o se è in funzione l’impianto di climatizzazione; i freni devono essere rilasciati solo quando si è pronti a partire.
- Premere sempre il pedale del freno con il piede destro.
  L’uso del piede sinistro può comportare un ritardo nel movimento del conducente in caso di emergenza.
- Per evitare accelerazioni improvvise, non imballare mai il motore quando si ingrana la marcia dalla posizione “P” (PARCHEGGIO) o “N” (FOLLE).

⚠ ATTENZIONE

- L'azionamento del pedale dell'acceleratore mentre l'altro piede è appoggiato sul pedale del freno influisce sull'efficienza di frenata e può provocare un'usura prematura delle pastiglie dei freni.
- Servirsi della leva selettrice nella giusta posizione del cambio in funzione delle condizioni di guida.
  Non procedere mai all'indietro su una pendenza con la leva selettrice in posizione "D" (GUIDA) o "Ds" (PASSAGGIO ALLE MARCE INFERIORI e GUIDA SPORTIVA), "M" (MANUALE) o "L" (BASSA) né procedere in avanti con la leva selettrice in posizione "R" (RETROMARCIA).
  Il motore potrebbe arrestarsi e il maggiore sforzo richiesto sul pedale del freno e per la rotazione del volante potrebbero provocare un incidente.
- Non imballare il motore tenendo premuto il pedale del freno a veicolo fermo.
  Ciò danneggerebbe il cambio CVT.
  Inoltre, quando il pedale dell'acceleratore viene premuto premendo contemporaneamente il pedale del freno con la leva selettrice in posizione "D" (GUIDA), il regime motore potrebbe non aumentare tanto quanto aumenterebbe se la stessa operazione fosse effettuata con la leva selettrice in posizione "N" (FOLLE).

Accelerazione in sorpasso

Per ottenere un'accelerazione superiore in posizione "D" (GUIDA), premere al massimo l'acceleratore. Il CVT provvederà automaticamente a scalare alla marcia inferiore.

NOTA

- Nella modalità sportiva, se si preme l'acceleratore al massimo, non si verifica il passaggio alle marce inferiori.

Guida in salita/discesa

GUIDA IN SALITA

La trasmissione evita di aumentare la marcia quando non è necessario, anche quando il pedale dell'acceleratore non è premuto, e assicura una guida più fluida.

IN DISCESA

In base alle condizioni, la trasmissione passerà automaticamente a un rapporto di trasmissione più basso per aumentare il freno motore. In tal modo viene ridotta la necessità di utilizzare il freno di servizio.

Brevi soste

Per brevi attese, ad esempio al semaforo, il conducente può lasciare il cambio innestato, mantenendo fermo il veicolo con il freno di servizio.

In caso di soste più lunghe a motore acceso, portare la leva selettrice in posizione "N" (FOLLE) e inserire il freno di stazionamento, mentre si tiene fermo il veicolo con il freno di servizio.

⚠ ATTENZIONE

- Non mantenere mai il veicolo con CVT fermo lungo una salita con l'acceleratore, ma inserire sempre il freno di stazionamento e/o il freno di servizio.

Parcheggio

Per parcheggiare il veicolo, innanzitutto arrestarlo completamente, quindi inserire il freno di stazionamento e portare la leva selettrice nella posizione "P" (PARCHEGGIO).
Se si deve lasciare il veicolo incustodito, spegnere sempre il motore e togliere la chiave d'accensione.

NOTA

- In pendenza, assicurarsi di aver applicato il freno di stazionamento prima di portare la leva selettrice in posizione “P” (PARCHEGGIO). Se si porta la leva selettrice in posizione “P” (PARCHEGGIO) prima di aver inserito il freno di stazionamento, alla ripresa della guida può risultare difficoltoso disinserire la leva dalla posizione “P” (PARCHEGGIO) e potrebbe quindi essere necessario applicare sulla leva stessa una notevole forza.

Quando il CVT non cambia velocità

Se la trasmissione non cambia marcia mentre si guida o se il veicolo non acquista sufficiente velocità nell’affrontare una salita, questo può essere dovuto a un’anomalia della trasmissione che provoca l’attivazione di un dispositivo di sicurezza. Si consiglia di far ispezionare immediatamente il veicolo.

Sistema 4WD a controllo elettronico*

Il sistema elettronico 4WD è un sistema a trazione integrale che prevede la possibilità di selezione di tre diverse modalità di guida mediante apposito selettore, in base alle condizioni di guida.

Sono disponibili le seguenti modalità di guida.

Modalità Guida	Funzione
2WD	Questa modalità garantisce una guida economica su strade e autostrade asciutte. Guida con trazione anteriore.
4WD AUTO	Modalità prestabilita. Questa modalità consente il controllo automatico della distribuzione della coppia di trazione sulle quattro ruote in funzione delle condizioni di guida.
4WD LOCK	Questa modalità è adatta per la guida in condizioni di scarsa aderenza quali ad esempio strade innevate o sabbia. L’elevata frazione della coppia motrice applicata alle ruote posteriori consente il superamento delle zone scivolose e una trazione potente in tutte le marce.

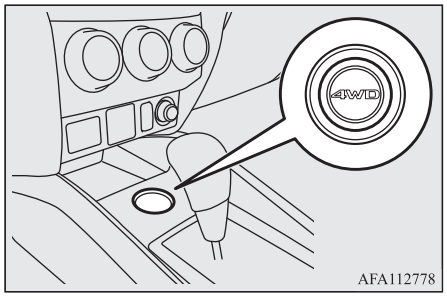
L’utilizzo della trazione integrale richiede un’abilità di guida particolare. Leggere attentamente “Trazione integrale” a pagina 6-35 e guidare sempre con prudenza.

NOTA

- La modalità di guida passa a “4WD AUTO” se si accende il blocchetto di accensione o si attiva la modalità di funzionamento.
  Su alcuni modelli, viene mantenuto lo stato della modalità di guida anche quando si disattiva il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento.

Selettore modalità di guida

La modalità di guida può essere cambiata premendo il selettore della modalità di guida con il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento in posizione ON.



Premendo il selettore della modalità di guida è possibile modificare la modalità, in ordine, in “2WD”, “4WD AUTO” e “4WD LOCK”.

La modalità di guida viene visualizzata con un’interruzione sullo schermo del display multifunzione al momento della modifica.
Dopo pochi secondi, lo schermo del display ritorna alle sue impostazioni precedenti.

Modalità Guida	Display
2WD	
4WD AUTO	
4WD LOCK	

⚠ ATTENZIONE

- Non azionare il selettore modalità di guida mentre le ruote anteriori stanno slittando su una strada innevata o in condizioni simili. Il veicolo potrebbe dirigersi in una direzione imprevista.
- La guida su strade asfaltate e asciutte in modalità “4WD LOCK” causa un aumento del consumo di carburante, del rumore e della rumorosità.

⚠ ATTENZIONE

- Non guidare con le ruote che slittano in modalità “2WD”.
  Questo potrebbe causare il surriscaldamento dei componenti del sistema di trazione.

NOTA

- Anche se è stata selezionata una modalità di guida diversa da “4WD AUTO” prima di girare il blocchetto di accensione in posizione “LOCK o di impostare la modalità di funzionamento su OFF, la modalità di guida sarà impostata su “4WD AUTO” se il blocchetto di accensione viene posizionato su “ON” o se la modalità di funzionamento è reimpostata su ON.
  Tuttavia, su alcuni modelli, viene mantenuto lo stato della modalità di guida anche quando si disattiva il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento.
- La modalità di guida può essere modificata sia durante la marcia sia a veicolo fermo.

Indicatore modalità di guida



Normalmente, l’indicatore si illumina quando il blocchetto di accensione viene portato in posizione “ON” o la modalità di funzionamento su ON, quindi la modalità di guida viene visualizzata per alcuni secondi dopo l’avviamento del motore.

Modalità Guida	Indicatore modalità di guida	
	Indicatore “4WD”	Indicatore “LOCK”
2WD	OFF	OFF
4WD AUTO	ON	OFF
4WD LOCK	ON	ON

⚠ ATTENZIONE

- Se l'indicatore della modalità di guida lampeggia, il veicolo commuta automaticamente alla trazione anteriore per proteggere i componenti del sistema di trazione e non è più possibile selezionare la modalità di guida tramite l'apposito selettore.
  Inoltre, sul display multifunzione viene visualizzata l'avvertenza corrispondente.
  Ridurre la velocità e, se l'indicatore si spegne dopo alcuni istanti, riprendere la guida come prima.



- Se l'avvertenza viene visualizzata sul display multifunzione, si è verificato un problema nel sistema 4WD a controllo elettronico e il dispositivo di sicurezza si è attivato. Far controllare il veicolo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.



⚠ ATTENZIONE

- Utilizzare sempre pneumatici delle stesse dimensioni, dello stesso tipo e della stessa marca e che non presentino differenze di usura. L'utilizzo di pneumatici di tipo, dimensione, marca o livello di usura differenti può causare l'intervento del dispositivo di protezione dei componenti del sistema di trazione, con conseguente blocco della modalità di guida "4WD AUTO" o il lampeggio alternato degli indicatori "4WD" e "LOCK".

Trazione integrale

Il veicolo è progettato per essere utilizzato principalmente su strade asfaltate.
Tuttavia il suo esclusivo sistema di trazione integrale ne consente lo sporadico impiego su strade non asfaltate, campi, prati e terreni simili.
Ciò permette non solo di garantire una migliore guidabilità su strade asciutte e lastricate, ma assicura inoltre una migliore trazione in caso di guida su fondo stradale sdrucciolevole, bagnato o innevato e per liberare il veicolo dal fango.
Il veicolo non è invece adatto per un vero e proprio uso come fuoristrada o per il traino in condizioni impegnative.

È particolarmente importante osservare che la trazione integrale potrebbe manifestare un'insufficiente potenza in salita e una limitata efficacia del freno motore sulle discese più ripide. Evitare quindi la guida su pendenze particolarmente elevate.
Prestare inoltre massima attenzione in caso di guida su sabbia, fango e acqua perché in alcuni casi la trazione disponibile potrebbe essere insufficiente.
Evitare di guidare in terreni con sabbia o fango alti che possono bloccare i pneumatici.

⚠ AVVERTENZA

- **Non affidarsi unicamente al sistema a trazione integrale. Anche i veicoli a trazione integrale hanno un sistema e una capacità di mantenere il controllo e la trazione limitati. Una guida spericolata può essere causa di incidenti. Guidare sempre con prudenza, tenendo in considerazione le condizioni della strada.**
- **L'utilizzo improprio del veicolo su strada o fuori strada può essere causa di incidenti o ribaltamenti, con il rischio di gravi lesioni, anche letali, per il conducente e i passeggeri.**
  - **Attenersi a tutte le istruzioni e indicazioni riportate nel libretto del conducente.**
  - **Procedere a bassa velocità e non superare la velocità consentita dalla specifiche condizioni.**

OGAI20E2

NOTA

- La guida su terreni accidentati può danneggiare il veicolo. Prima di affrontare percorsi fuori strada, assicurarsi che il veicolo sia stato sottoposto a tutti i tagliandi e interventi di manutenzione programmata ed eseguire personalmente un controllo. Controllare in particolar modo lo stato dei pneumatici e la pressione di gonfiaggio.
- MITSUBISHI MOTORS non è responsabile nei confronti del cliente per eventuali danni o lesioni causati o per responsabilità dovute all'uso improprio o negligente di un veicolo. Tutte le tecniche di impiego del veicolo dipendono dalle capacità e dall'esperienza del conducente e delle altre persone. Eventuali scostamenti dalle istruzioni d'uso sopra consigliate saranno a loro rischio e pericolo.
- Si osservi che la distanza di arresto richiesta per un veicolo a trazione integrale è diversa da quella dei veicoli a due ruote motrici. In condizioni di fondo innevato o sdrucciolevole, assicurarsi di mantenere una distanza sufficiente dal veicolo che precede.
- La posizione di guida deve essere più eretta; regolare il sedile in una posizione che consenta di raggiungere comodamente il volante e i pedali. Allacciare la cintura di sicurezza.
- Dopo aver guidato su strade accidentate, verificare ogni parte del veicolo e lavarlo accuratamente con acqua. Vedere la sezione "Controllo e manutenzione in caso di guida su strade accidentate" e la sezione "Manutenzione".

⚠ ATTENZIONE

- L'impostazione del selettore modalità di guida su "4WD LOCK" per affrontare strade asfaltate asciutte aumenta il consumo del carburante con possibile generazione di rumorosità e vibrazioni.

Curve strette

Quando si percorrono curve strette in posizione "4WD LOCK" a bassa velocità, si può riscontrare una leggera differenza di sterzata, simile a quella che si verifica azionando i freni. Si tratta della cosiddetta frenata in curva stretta e si verifica quando ognuna delle quattro ruote si trova a una distanza diversa dalla curva. ed è tipico soprattutto per i veicoli a trazione integrale. In questo caso, raddrizzare il volante o passare alla modalità di guida "2WD" o "4WD AUTO".

Guida su strade innevate o con ghiaccio

Impostare il selettore modalità di guida su "4WD AUTO" o su "4WD LOCK" in funzione delle condizioni della strada e quindi premere gradualmente il pedale dell'acceleratore per una partenza dolce.

NOTA

- Si consiglia l'utilizzo di gomme da neve.
- Mantenersi a distanza di sicurezza dagli altri veicoli, evitare frenate brusche e utilizzare il freno motore (passando alle marce inferiori).

⚠ ATTENZIONE

- Evitare accelerazioni improvvise, frenate e sterzate brusche. Possono verificarsi slittamenti e perdita di controllo del veicolo.

Guida sulla sabbia o nel fango

Impostare il selettore modalità di guida su "4WD LOCK" e quindi premere gradualmente il pedale dell'acceleratore per una partenza dolce. Mantenere una pressione sul pedale dell'acceleratore il più costante possibile e guidare a bassa velocità.

⚠ ATTENZIONE

- Non forzare il veicolo né guidare spericolatamente sulla sabbia. Rispetto alle normali superfici stradali, il motore e gli altri componenti della trasmissione sono maggiormente sollecitati durante la guida su questo tipo di superfici. Questo potrebbe essere causa di incidenti.

⚠ ATTENZIONE

- Se l'indicazione della temperatura del refrigerante motore lampeggia sul riquadro informazioni del display multifunzione oppure se si avverte un'improvvisa diminuzione della potenza del motore durante la guida, parcheggiare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro.
  Fare riferimento a "Surriscaldamento del motore" a pagina 8-04 per maggiori dettagli e adottare i necessari provvedimenti.

⚠ AVVERTENZA

- **Quando si tenta di sbloccare il veicolo impantanato o insabbiato, accertarsi che nell'area circostante non vi siano persone né ostacoli. Il veicolo potrebbe balzare improvvisamente in avanti o indietro, ferendo persone o danneggiando oggetti nelle vicinanze.**

NOTA

- Evitare brusche frenate, sterzate e accelerazioni improvvise che potrebbero determinare il blocco del veicolo.
- Se il veicolo è bloccato nella sabbia o nel fango, si può tentare di sbloccarlo mediante ripetute manovre di avanzamento e indietreggiamento. Spostare la leva selettrice tra le posizioni "D" (GUIDA) e "R" (RETROMARCIA) mentre si preme leggermente il pedale l'acceleratore.

NOTA

- La guida su strade accidentate può causare la formazione di ruggine sul veicolo; lavare accuratamente il veicolo non appena possibile dopo l'uso.

Risalita/discesa di pendii molto ripidi

Il veicolo può dimostrare di non possedere capacità sufficienti per affrontare salite ripide o sufficiente freno motore in caso di discese ripide. Evitare di affrontare pendenze ripide anche se il veicolo è del tipo a trazione integrale.

Attraversamento di corsi d'acqua

Se i circuiti elettrici si bagnano, risulterà impossibile continuare a guidare il veicolo. Evitare quindi di guadare corsi d'acqua se non assolutamente necessario. In caso contrario, procedere come segue:

Controllare il terreno e la profondità dell'acqua prima di tentare l'attraversamento. Guidare lentamente per evitare eccessivi spostamenti d'acqua.

⚠ ATTENZIONE

- La profondità dell'acqua non dovrà comunque essere tale da coprire i mozzi, gli assali o il tubo di scarico. Non cambiare la posizione della leva selettrice durante l'attraversamento di corsi d'acqua.
  La guida frequente nell'acqua può pregiudicare la durata di vita del veicolo; si consiglia di predisporre le misure necessarie per preparare, ispezionare e riparare il veicolo.
- Dopo la guida sull'acqua, azionare i freni per verificarne il corretto funzionamento. Se sono bagnati e non funzionano a dovere, asciugarli premendo leggermente il pedale del freno durante la guida a velocità molto bassa. Controllare attentamente ogni parte del veicolo.

Controllo e manutenzione in caso di guida su strade accidentate

Dopo aver guidato il veicolo su strade accidentate o in fuoristrada, effettuare i seguenti interventi di controllo e manutenzione:

- Verificare che il veicolo non abbia subìto danni per il sollevamento di pietre, ghiaia, ecc.

- Lavare accuratamente il veicolo con acqua.
  Procedere quindi a bassissima velocità azionando leggermente il pedale del freno per asciugare i freni. Se i freni continuano a non funzionare correttamente, si consiglia di farli controllare non appena possibile.
- Rimuovere eventuali insetti, erba secca, ecc., dal radiatore.
- Dopo la guida sull’acqua, controllare l’olio del motore, del cambio e del differenziale. Se l’olio o il grasso hanno un aspetto lattiginoso od opaco a causa della contaminazione da parte dell’acqua, sostituirli con olio o grasso nuovi.
- Controllare l’abitacolo. Se si riscontrano infiltrazioni di acqua, asciugare i tappetini, ecc.
- Esaminare i fari; in presenza di acqua al loro interno è consigliabile scaricarla.

Precauzioni per l’utilizzo di veicoli a trazione integrale

Pneumatici e ruote

Dal momento che la coppia motrice può essere applicata a tutte e 4 le ruote, le prestazioni della vettura in modalità trazione integrale dipenderanno in larga misura dalle condizioni dei pneumatici.

I pneumatici vanno pertanto controllati con la massima attenzione.

- Installare su tutte le ruote i pneumatici specificati dal Produttore. Vedere “Pneumatici e ruote” a pagina 11-09.
- Accertarsi che tutti e quattro i pneumatici siano dello stesso tipo e delle stesse dimensioni.
  Quando si rende necessario sostituire un pneumatico, sostituirli tutti e quattro.
- Alternare la posizione dei pneumatici anteriori e posteriori, per evitare differenze di usura.

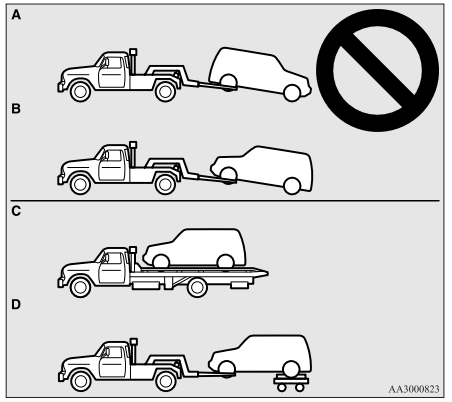
Una differenza di usura tra i pneumatici compromette le prestazioni del veicolo. Vedere “Rotazione dei pneumatici” a pagina 10-13.

- Controllare regolarmente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici.

⚠ ATTENZIONE

- Utilizzare sempre pneumatici delle stesse dimensioni, dello stesso tipo e della stessa marca e che non presentino differenze di usura. L’uso di pneumatici di dimensioni, tipo, marca e grado di usura diversi aumenta la temperatura dell’olio del differenziale, con possibili danni al sistema di trazione. Gli organi di trasmissione e i componenti sarebbero inoltre sottoposti a carico eccessivo, che può provocare perdite d’olio, grippaggio dei componenti o altri gravi danni.

Traino



⚠ ATTENZIONE

- Non trainare veicoli a trazione integrale con le ruote anteriori o posteriori sul terreno (Tipo A o Tipo B) come illustrato. In caso contrario potrebbero verificarsi danni al sistema di trazione o l'operazione di traino potrebbe risultare instabile.
  Per il traino di veicoli a trazione integrale, utilizzare le attrezzature Tipo C o Tipo D.
- Anche nella modalità di guida "2WD", il veicolo non può essere trainato con le ruote anteriori o posteriori sollevate da terra.

Per sollevare un veicolo a trazione integrale con il martinetto

⚠ AVVERTENZA

- **Non avviare il motore mentre il veicolo è sollevato.**
  Il pneumatico a terra potrebbe girare facendo cadere il veicolo dal cric.

Freni

Tutti i componenti del sistema frenante sono essenziali ai fini della sicurezza. Si consiglia di fare controllare il veicolo a intervalli regolari secondo il libretto di manutenzione.

⚠ ATTENZIONE

- Privilegiare una condotta di guida che non richieda frenate brusche. Inoltre, durante la guida, evitare di lasciare il piede sul pedale del freno.
  Rischio di surriscaldamento dei freni.

Sistema frenante

Il freno di servizio è diviso in due circuiti. Il veicolo è inoltre dotato di freni servoassistiti. In caso di guasto a un circuito frenante, è presente l'altro circuito per arrestare il veicolo. I freni continueranno a funzionare anche se per una qualsiasi ragione il servofreno dovesse venir meno. In queste circostanze, tenere premuto il pedale del freno saldamente e più a lungo del solito anche se raggiunge il fondo corsa o continua a rimanere premuto; fermarsi non appena possibile e far riparare il sistema frenante.

⚠ AVVERTENZA

- **Non spegnere il motore con il veicolo in movimento. Spegnendo il motore, il servofreno dell'impianto frenante non funzionerà più, né funzioneranno i freni.**
- **Se il servofreno è fuori uso o in caso di malfunzionamento di uno dei sistemi frenanti idraulici, fare controllare immediatamente il veicolo.**

Avvertenze

L'accensione della spia di segnalazione freni indica un guasto nel sistema frenante. Sul display multifunzione viene visualizzata l'avvertenza corrispondente. Vedere "Spia di segnalazione freni" a pagina 5-48 e "Avvertenza freni" a pagina 5-49.

Freni bagnati

Il corretto funzionamento del sistema frenante va controllato durante la guida a bassa velocità, subito dopo la partenza, soprattutto se i freni sono bagnati.
Dopo una guida sotto la pioggia battente, l'attraversamento di pozzanghere o il lavaggio del veicolo, sui dischi dei freni può formarsi un sottile velo d'acqua che impedisce il corretto funzionamento del sistema frenante. In tal caso, guidare lentamente premendo con delicatezza il pedale del freno per fare asciugare i freni.

Guida in discesa

Per evitare di surriscaldare i freni, sfruttare il freno motore scalando le marce quando si percorrono discese molto ripide.

⚠ AVVERTENZA

- **La corsa del pedale del freno non deve essere ostacolata dalla presenza di oggetti in prossimità del pedale o da un tappetino, che potrebbero impedire il corretto azionamento del pedale in caso di emergenza. Verificare che il pedale possa sempre essere azionato senza problemi. Verificare che il tappetino sia fissato saldamente.**

Pastiglie dei freni

- Evitare situazioni in cui si renda necessario frenare con forza.
  I freni nuovi necessitano di rodaggio mediante un uso moderato per i primi 200 km.
- I freni a disco sono muniti di un dispositivo di segnalazione dell'usura delle pastiglie che, in frenata, emette un rumore metallico. In presenza di questo rumore, fare sostituire immediatamente le pastiglie dei freni.

⚠ AVVERTENZA

- **Guidare con le pastiglie dei freni usurate rende difficile frenare e può essere causa di incidenti.**

Partenza assistita in salita*

La partenza assistita in salita facilita l'avviamento del veicolo su una pendenza evitando movimenti all'indietro, prolugando la forza di frenata per circa 2 secondi dopo che si sposta il piede dal pedale del freno all'acceleratore.

⚠ ATTENZIONE

- È opportuno non affidarsi eccessivamente alla capacità della partenza assistita in salita di prevenire movimenti all'indietro del veicolo. In determinate circostanze, anche attivando la partenza assistita in salita, il veicolo potrebbe arretrare se il pedale del freno non è premuto a sufficienza, oppure se il carico che trasporta è pesante o se la strada è molto ripida o scivolosa.
- La funzione di partenza assistita in salita non consente di mantenere il veicolo in sosta su una pendenza per oltre 2 secondi.
- Quando si affronta una salita non fare affidamento sulla funzione di partenza assistita per mantenere il veicolo fermo come alternativa all'utilizzo del freno.
  Ciò potrebbe provocare incidenti.

⚠ ATTENZIONE

- Non eseguire le operazioni seguenti mentre è in funzione la funzione di partenza assistita in salita.
  [Eccetto i veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]
  Portare il blocchetto di accensione in posizione "LOCK" o "ACC".
  [Veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]
  Portare la modalità di funzionamento su OFF o ACC.
  La funzione di partenza assisita potrebbe disattivarsi con conseguente rischio di incidente.

Messa in funzione

1. Arrestare completamente il veicolo con il pedale del freno.
2. Sui veicoli provvisti di M/T, portare la leva del cambio in posizione 1ª.
   Sui veicoli provvisti di CVT, portare la leva selettrice in posizione "D".

NOTA

- Quando si procede in retromarcia su una strada in salita, portare la leva del cambio o selettrice in posizione "R".

3. Rilasciando il pedale, la funzione di partenza assistita in salita manterrà la forza frenante applicata durante l'arresto per circa 2 secondi.
4. Premendo il pedale dell'acceleratore, la funzione di partenza assistita in salita diminuirà la forza frenante non appena il veicolo inizierà a muoversi.

NOTA

- La funzione di partenza assistita in salita si attiva quando sono presenti tutti i seguenti requisiti.
  - Il motore è in funzione.
    (La funzione di partenza assistita in salita non sarà attiva quando il motore si avvia o subito dopo aver avviato il motore.)
  - Sui veicoli con M/T, portare la leva del cambio nella seguente posizione.
    [Quando si procede su una salita in marcia avanti.]
    La leva del cambio è in una posizione diversa da "R".
    (La funzione di partenza assistita in salita è attiva anche se la leva del cambio si trova in posizione "N".)
    [Quando si procede su una salita in retromarcia.]
    Leva del cambio si trova in posizione "R".
    (La funzione di partenza assistita in salita non è attiva quando la leva del cambio si trova in posizione "N".)

NOTA

  - Sui veicoli provvisti di CVT, portare la leva selettrice in qualsiasi posizione diversa da "P" o "N".
  - Il veicolo è completamente fermo con il pedale del freno premuto.
  - Il freno di stazionamento è disinserito.
- La partenza assistita in salita non funziona se il pedale dell'acceleratore viene premuto prima che venga rilasciato quello del freno.
- La partenza assistita in salita funziona anche quando si procede in retromarcia su un pendio.

Avvertenze

Se dovesse verificarsi una condizione anomala nel sistema, il seguente indicatore/simbolo si illumina.

 Spia ASC

Indicazione di avvertimento



⚠ ATTENZIONE

- Se viene visualizzata questa avvertenza, la partenza assistita in salita non funziona. Avviare il veicolo con cautela.
- Parcheggiare il veicolo in un punto ove non intralci il traffico e arrestare il motore.
  Riavviare il motore e verificare che la spia si sia spenta, in questo modo la funzione di partenza assistita in salita riprende a funzionare normalmente.
  Se l'avvertenza non scompare o si ripresenta frequentemente, non è necessario arrestare immediatamente il veicolo, ma si consiglia comunque di farlo controllare il prima possibile presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Sistema servofreno

Il sistema servofreno è un dispositivo di assistenza per i conducenti che non possono premere saldamente il pedale del freno nei casi in cui è necessario (come in situazioni di frenate di emergenza) e fornisce una forza frenante maggiore.

Se il pedale del freno viene premuto improvvisamente, i freni verranno azionati con più forza del solito.

OGAI20E2

⚠ ATTENZIONE

- Il sistema servofreno non è un dispositivo progettato per esercitare una forza frenante maggiore delle sue capacità. Assicurarsi di tenere sempre una distanza sufficiente tra i veicoli di fronte a voi senza contare troppo sul sistema servofreno.

NOTA

- Quando il servofreno è in funzione fornisce una forza frenante maggiore anche se si rilascia leggermente il pedale del freno.
  Per disattivare il servofreno rimuovere completamente il piede dal pedale del freno.
- Quando il pedale del freno ha raggiunto il fondo della corsa il servofreno potrebbe attivarsi anche se non è stato premuto improvvisamente. [Eccetto per i veicoli dotati di sistema di controllo attivo della stabilità (ASC)]
- Quando il sistema del servofreno è attivo, il pedale del freno può sembrare più morbido, il pedale si muove in piccoli movimenti seguendo il rumore del funzionamento dell'ABS, oppure la carrozzeria del veicolo e il volante cominceranno a vibrare. Questo si verifica quando il sistema servofreno funziona normalmente e non è indice di guasto. Continuare a premere saldamente il pedale del freno.

NOTA

- Se si preme il pedale del freno improvvisamente con il veicolo fermo si potrebbe udire un rumore proveniente dal vano motore. Ciò non è indice di guasto e il sistema servofreno funziona normalmente.
- Quando la spia di segnalazione del sistema antibloccaggio freni (ABS) o solo quella del sistema di controllo attivo della stabilità (ASC) si accendono, il sistema servofreno non è in funzione. [Veicoli dotati di sistema di controllo attivo della stabilità (ASC)]

Sistema di segnalazione arresto di emergenza*

Questo dispositivo riduce la possibilità di collisioni posteriori grazie al lampeggiamento automatico rapido dei lampeggiatori di emergenza per allertare i veicoli che seguono in caso di frenata improvvisa. Quando si aziona il sistema di segnalazione arresto di emergenza, contemporaneamente inizia a lampeggiare rapidamente la spia dei lampeggiatori di emergenza nel quadro strumenti.

⚠ ATTENZIONE

- Se viene visualizzata la spia ABS o ASC, il sistema di segnalazione arresto di emergenza potrebbe non funzionare.
  Vedere "Spia di segnalazione ABS" a pagina 6-43.
  Vedere "Avvertenza ASC" a pagina 6-48.

NOTA

- [Condizione di attivazione per il sistema di segnalazione arresto di emergenza]
  Si attiva quando vengono soddisfate le condizioni seguenti:
  - Velocità del veicolo pari o superiore a 55 km/h.
  - Il pedale del freno è premuto e il sistema rileva una frenata improvvisa determinata dalla decelerazione del veicolo e dall'attivazione del sistema antibloccaggio freni (ABS).

  [Condizione di disattivazione per il sistema di segnalazione arresto di emergenza]
  Si disattiva quando vengono soddisfatte le condizioni seguenti:
  - Il pedale del freno viene rilasciato.
  - L'interruttore lampeggiatori di emergenza viene premuto.
  - Il sistema rileva che non si è trattato di una frenata improvvisa determinata dalla decelerazione del veicolo e dall'attivazione del sistema antibloccaggio freni (ABS).

Sistema antibloccaggio freni (ABS)

Il sistema frenante antibloccaggio (ABS) aiuta a prevenire il bloccaggio delle ruote durante le frenate. Ciò consente di mantenere la guidabilità del veicolo e il controllo del volante.

Consigli per la guida

- Mantenere sempre la distanza di sicurezza dal veicolo che precede. Anche se il vostro veicolo è dotato di ABS, mantenere una distanza maggiore nei seguenti casi:
  - Guida su strade ghiaiose o innevate.
  - Guida con catene per pneumatici.
  - Guida su strade sconnesse.
- Il funzionamento dell'ABS non è limitato alle situazioni in cui i freni vengono applicati improvvisamente. Questo sistema può impedire il bloccaggio delle ruote anche quando il veicolo passa su tombini, piastre metalliche utilizzate nei lavori stradali, segnaletica orizzontale e fondo stradale accidentato.
- Durante l'attivazione dell'ABS, è possibile avvertire una pulsazione in corrispondenza del pedale del freno e vibrazioni della carrozzeria e del volante. Ciò si verifica anche se il pedale incontra resistenza quando premuto.
  In questo caso, mantenere semplicemente il pedale saldamente premuto. Non azionare ripetutamente il freno per evitare di ridurre le prestazioni dell'impianto frenante.
- Partendo subito dopo aver avviato il motore è possibile udire un rumore proveniente dal vano motore o rilevare uno scatto del pedale del freno. Questi sono rumori e comportamenti normali dell'ABS durante l'autodiagnosi. Non è indice di malfunzionamento.
- L'ABS può essere utilizzato quando il vericolo raggiunge velocità superiori ai circa 10 km/h. Non entra in funzione quando il veicolo rallenta all'incirca sotto i 5 km/h.

⚠ ATTENZIONE

- L'ABS non è in grado di evitare gli incidenti. È responsabilità del conducente adottare le opportune precauzioni di sicurezza e guidare con prudenza.
- Per evitare avarie dell'impianto ABS, accertarsi che tutte e 4 le ruote abbiano le stesse dimensioni e siano dello stesso tipo.

⚠ ATTENZIONE

- Non installare sul veicolo differenziali a slittamento limitato (LSD) successivamente all'acquisto. L'ABS potrebbe non funzionare correttamente.

Spia di segnalazione ABS

Spia di segnalazione



Avvertenze



In caso di anomalia nel sistema, la spia ABS si accende e sul display informativo del display multifunzione compare l'indicazione corrispondente.
In condizioni normali, la spia ABS si accende quando il blocchetto di accensione viene portato su "ON" o la modalità di funzionamento su ON e si spegne alcuni secondi dopo.

⚠ ATTENZIONE

- Quanto segue indica che l'ABS non funziona e che funziona solo l'impianto frenante standard. (L'impianto frenante standard funziona normalmente). In tal caso, si consiglia di far controllare il veicolo non appena possibile.
  - Quando il blocchetto di accensione è in posizione "ON" o la modalità di funzionamento su ON, la spia di segnalazione non si accende o rimane accesa senza spegnersi.
  - La spia di segnalazione si accende durante la marcia
  - L'avvertenza relativa viene visualizzata durante la marcia

Se la spia/avvertenza si accende durante la guida

Si accende solo la spia ABS/ display

Evitare frenate energiche e la guida ad alta velocità. Parcheggiare il veicolo in un punto ove non intralci la circolazione.
Riavviare il motore e verificare che la spia si spenga dopo qualche minuto di guida. Se in seguito rimane spenta, significa che non ci sono avarie.
Tuttavia, se la spia/display non si spengono, o se si accendono durante la marcia, si consiglia di far controllare il veicolo.

La spia/avvertenza ABS e la spia/avvertenza freni si accendono contemporaneamente

Spia di segnalazione





Avvertenze





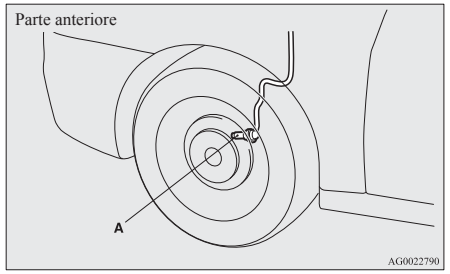
È possibile che l 'ABS e il ripartitore della forza frenante siano fuori uso, quindi frenare in modo energico potrebbe rendere il veicolo instabile.
Evitare frenate energiche e la guida ad alta velocità. Fermare il veicolo in un luogo sicuro e farlo controllare.

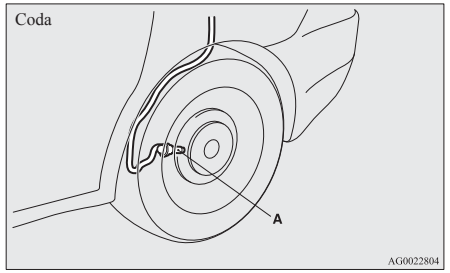
NOTA

- Le spie dell'ABS e dei freni si accendono e contemporaneamente sul riquadro informazioni del display multifunzione vengono visualizzati alternatamente i relativi messaggi.

Dopo la guida su strade ghiacciate

Dopo la guida su strade innevate o ghiacciate, rimuovere ogni traccia di neve e di ghiaccio eventualmente accumulatisi attorno alle ruote. Sui veicolo dotati di ABS, fare attenzione a non danneggiare i sensori di velocità delle ruote (A) ed i cavi installati presso ciascuna ruota.





Impianto servosterzo elettrico (EPS)

Il servosterzo opera a motore acceso. Riduce lo sforzo richiesto per ruotare il volante.
Il sistema dello sterzo è dotato di una funzionalità meccanica in caso di rottura del servosterzo. Se il servosterzo viene disattivato per qualche ragione, sarà ancora possibile sterzare il veicolo ma occorrerà uno sforzo di gran lunga superiore per sterzare. In questo caso, si consiglia di far ispezionare il veicolo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

⚠ AVVERTENZA

- **Non arrestare il motore mentre il veicolo è in movimento. Arrestando il motore. il volante diventa estremamente duro da ruotare, con il conseguente rischio di incidenti.**

NOTA

- Durante movimenti ripetuti di sterzata fino al blocco, ad esempio nelle manovre di parcheggio, si può attivare una funzione di protezione che previene il surriscaldamento dell'impianto sterzante e fa sì che lo sterzo risulti progressivamente più duro. In tal caso, limitare temporaneamente le manovre di sterzata. Quando l'impianto si sarà raffreddato, l'azione sterzante verrà ripristinata alle condizioni normali.
- Se si aziona il volante con il veicolo fermo e i fari accesi, l'intensità dell'illuminazione potrebbe diminuire. Si tratta di un'eventualità prevista e il ripristino della luminosità corretta dei fari avviene in breve tempo.

Display di avvertenza dell'impianto servosterzo elettrico



In caso di avaria del sistema, sullo schermo del display multifunzione viene visualizzata l'avvertenza corrispondente.

⚠ ATTENZIONE

- Se viene visualizzata un'avvertenza a motore acceso, è necessario fare controllare il veicolo quanto prima presso un Centro di assistenza autorizzato MISTUBISHI MOTORS. Potrebbe aumentare lo sforzo richiesto per ruotare il volante.

Sistema antipattinamento (ASC)*

Il controllo attivo della stabilità (ASC) contribuisce a mantenere la trazione e il controllo del veicolo monitorando il sistema antibloccaggio freni, la funzione di controllo della trazione e la funzione di controllo della stabilità. La presente sezione va letta congiuntamente alla pagina relativa ai sistemi ABS, antipattinamento e controllo trazione attivo.

Sistema antibloccaggio freni (ABS) → p. 6-43
Funzione di controllo trazione → p. 6-46
Funzione antipattinamento → p. 6-46

⚠ ATTENZIONE

- Non affidarsi unicamente al sistema ASC. Neppure l'ASC può impedire che le normali leggi della fisica agiscano sul veicolo.
  Questo sistema, come qualsiasi altro sistema, ha dei limiti e non è in grado di assicurare la trazione e il controllo del veicolo in ogni circostanza. Una guida spericolata può essere causa di incidenti. E' responsabilità del conducente mantenere una guida prudente. Ciò significa tenere conto del traffico, delle condizioni della strada e di quelle ambientali.
- Fare attenzione a utilizzare, per le 4 ruote, pneumatici dello stesso tipo e della misura specificata. In caso contrario, l'ASC potrebbe non funzionare correttamente.
- Non installare sul veicolo differenziali a slittamento limitato (LSD) successivamente all'acquisto. L'ASC potrebbe non funzionare correttamente.

NOTA

- Nelle seguenti situazioni si può sentire un rumore proveniente dal vano motore. Il rumore è associato al controllo delle operazioni dell'ASC. Premendo il freno in questa fase si potrebbe avvertire un blocco. Questi fenomeni non sono indice di malfunzionamento.
  - Posizionare l'accensione su "ON" o la modalità di funzionamento su ON.
  - Quando si avvia il veicolo dopo aver acceso il motore.
- Quando il sistema ASC è attivato, si può avvertire una vibrazione della carrozzeria o un ronzio proveniente dal vano motore.
  Questo significa che il sistema funziona correttamente. Non è indice di malfunzionamento.
- Quando la spia ABS si accende, l'ASC non è attivo.

Funzione di controllo trazione

Sulle superfici scivolose, il sistema di controllo della trazione impedisce l'eccessivo pattinamento delle ruote motrici, aiutando a disimpegnare il veicolo quando questo è bloccato. Il sistema offre anche trazione e prestazioni di sterzo adeguate quando si affrontano curve con il pedale dell'acceleratore premuto.

⚠ ATTENZIONE

- Quando si guida il veicolo su una superficie innevata o ghiacciata, montare i pneumatici da neve e guidare a velocità moderata.

Funzione antipattinamento

La funzione di controllo stabilità consente al conducente di mantenere il controllo sul veicolo in condizioni di fondo sdrucciolevole o durante l'effettuazione di manovre di sterzata rapide. Il sistema controlla la potenza erogata dal motore e il freno su ciascuna ruota.

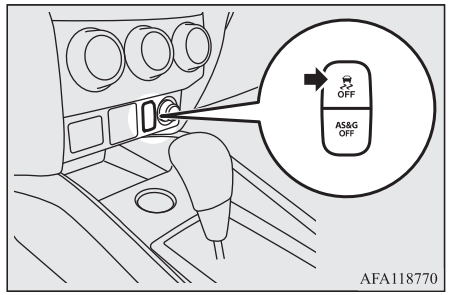
NOTA

- La funzione antipattinamento è attiva a velocità di circa 15 km/h o superiori.

Interruttore "ASC OFF"

Il sistema ASC si attiva automaticamente quando il blocchetto di accensione viene portato in posizione "ON" oppure la modalità di funzionamento viene impostata su ON. Per disattivare il sistema, premere l'interruttore "ASC OFF" per almeno 3 secondi.

Quando il sistema ASC viene disattivato, l'indicatore/simbolo si accende. Per riattivare il sistema ASC, premere brevemente l'interruttore "ASC OFF"; l'indicatore/simbolo si spegne.



⚠ ATTENZIONE

- Per motivi di sicurezza, azionare l'interruttore "ASC OFF" solo a veicolo fermo.
- Accertarsi di mantenere il sistema ASC attivato durante la guida in condizioni normali.

NOTA

- Quando si parte da una superficie fangosa, sabbiosa o ricoperta di neve fresca, la pressione del pedale dell'acceleratore potrebbe non fare aumentare il regime del motore. In questi casi, la disattivazione temporanea del sistema ASC con l'interruttore "ASC OFF" facilita lo spostamento del veicolo.
- L'uso dell'interruttore "ASC OFF" disattiva sia la funzione controllo della stabilità che la funzione controllo della trazione.
- Se si continua a premere l'interruttore "ASC OFF" dopo che l'ASC è stato disattivato, si attiva la "funzione di protezione contro le operazioni errate" e l'ASC si attiva di nuovo.

Display di funzionamento ASC o display ASC OFF

- Indicatore di funzionamento ASC/ indicatore ASC OFF
  L'indicatore/simbolo lampeggia quando l'ASC è in funzione.
- Indicatore/simbolo ASC OFF
  L'indicatore/simbolo viene visualizzato al disinserimento del sistema ASC mediante il relativo interruttore "ASC OFF".

⚠ ATTENZIONE

- Quando l'indicatore/simbolo lampeggia, il sistema ASC è in funzione, il che significa che la strada è scivolosa o che le ruote del veicolo stanno iniziando a pattinare. Se ciò accade, rallentare e intervenire meno sull'acceleratore.
- Se la temperatura dell'impianto frenante continua ad aumentare a causa del continuo intervento del sistema di controllo dei freni su fondo stradale scivoloso, l'indicazione/simbolo lampeggia. Per evitare il surriscaldamento del sistema frenante, il controllo freni della funzione di controllo della trazione, sarà temporaneamente sospeso.
  Il controllo motore della funzione di controllo trazione e il funzionamento normale dei freni non saranno compromessi. Parcheggiare il veicolo in un punto sicuro, ove non intralci la circolazione. Quando la temperatura dei freni si sarà abbassata, l'indicazione/simbolo si spegne e il sistema di controllo della trazione riprende a funzionare.

NOTA

- L'indicazione/simbolo si potrebbe accendere quando il motore viene avviato. Questo significa che la tensione della batteria è momentaneamente scesa quando il motore è stato avviato. Ciò non indica un funzionamento difettoso, a condizione che la segnalazione scompaia immediatamente.

NOTA

- Se sul veicolo è stato montato il ruotino di scorta, la capacità di tenuta del pneumatico sarà inferiore e quindi è più probabile che lampeggi.

Avvertenza ASC

Se dovesse verificarsi una condizione anomala nel sistema, il seguente indicatore/simbolo si illumina.

Spia ASC -

Indicatore/simbolo ASC OFF -

Indicazione di avvertimento



ATTENZIONE

- Il funzionamento del sistema potrebbe essere difettoso.
  Parcheggiare il veicolo in un punto ove non intralci il traffico e arrestare il motore.
  Riavviare il motore e verificare che l'indicatore/simbolo si spenga. Se scompare, non sussiste alcuna anomalia. Se non scompare o si ripresenta frequentemente, non è necessario arrestare immediatamente il veicolo, ma si consiglia comunque di sottoporlo ad un controllo.

Traino

ATTENZIONE

- Quando il veicolo viene trainato con le sole ruote anteriori o posteriori sollevate dal suolo, non lasciare il blocchetto di accensione in posizione "ON" né impostare la modalità di funzionamento su ON. Il posizionamento su "ON" oppure ON può causare l'azionamento dell'ASC, con conseguente rischio di incidenti.
  Si noti che il corretto metodo di traino dipende dal tipo di cambio e dalla configurazione di guida del veicolo.
  Per ulteriori particolari, vedere "Traino" a pagina 8-21.

Sistema Cruise control*

Il sistema Cruise control è un dispositivo di controllo automatico della velocità che mantiene la velocità del veicolo a un determinato valore. Può essere attivato a velocità uguali o superiori a 40 km/ora.

ATTENZIONE

- Qualora non si desideri procedere a una velocità preimpostata, spegnere il sistema Cruise control per sicurezza.
- Non utilizzare il Cruise control quando le condizioni di guida non consentono di mantenere una velocità costante, ad esempio nel traffico cittadino o su strade tortuose, ghiacciate, innevate, bagnate, sdrucciolevoli o in discesa.
- Sui veicoli con cambio M/T, non portare la leva del cambio in posizione "N" (Folle) mentre si guida a velocità preimpostata senza premere la frizione. In tal caso, infatti, si rischierebbe di danneggiare il motore.

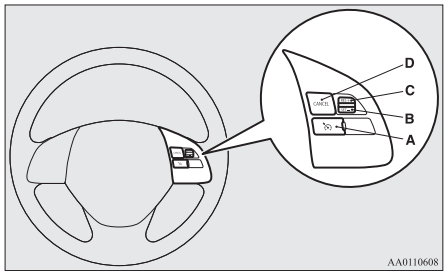
NOTA

- Il regolatore di velocità automatico potrebbe non essere in grado di mantenere la velocità desiderata nei tratti in salita o in discesa.
- In salita, la velocità può diminuire. Per mantenere la velocità desiderata si può utilizzare l'acceleratore.

NOTA

- Su una discesa ripida, la velocità può aumentare rispetto a quella impostata. Per regolare la velocità, è necessario utilizzare il freno. In questo caso, però, si disattiva la guida alla velocità preimpostata.

Interruttori Cruise control



A- Interruttore CRUISE CONTROL ON/OFF
Attiva e disattiva il sistema Cruise control.

B- Interruttore SET -
Riduce la velocità preimpostata e imposta la velocità desiderata.

C- Interruttore RES +
Aumenta la velocità preimpostata e torna alla velocità preimpostata iniziale.

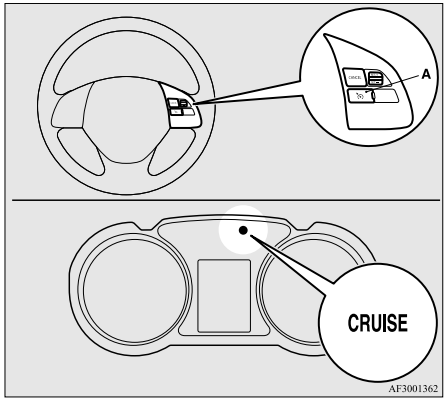
D- Interruttore CANCEL
Disattiva la guida alla velocità preimpostata.

NOTA

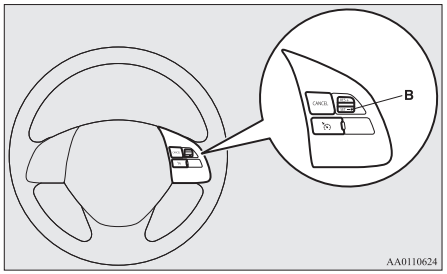
- Quando si utilizzano i comandi del Cruise control, fare attenzione a premere gli interruttori corretti. Se vengono premuti contemporaneamente due o più interruttori, la guida alla velocità preimpostata può disattivarsi automaticamente.

Attivazione

1. Con il blocchetto di accensione in posizione “ON” o la modalità di funzionamento su ON, premere l’interruttore di accensione e spegnimento CRUISE CONTROL (A) per attivare il sistema Cruise control. La spia “CRUISE” presente nel gruppo strumenti si accenderà.



2. Accelerare o decelerare fino a raggiungere la velocità desiderata, quindi premere e rilasciare l'interruttore SET - (B) quando è accesa la spia CRUISE. Il veicolo manterrà la velocità desiderata.



NOTA

- Rilasciando l'interruttore SET - si imposta la velocità del veicolo.

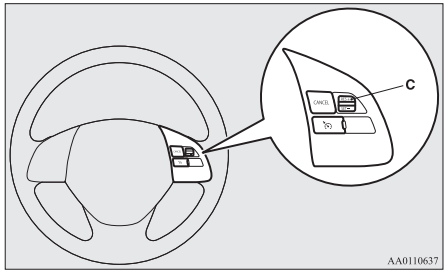
Aumento della velocità impostata

La velocità impostata può essere aumentata in due modi.

Interruttore RES +

Premere e tenere premuto l'interruttore RES + (C) durante la marcia alla velocità impostata per aumentare gradualmente la velocità.

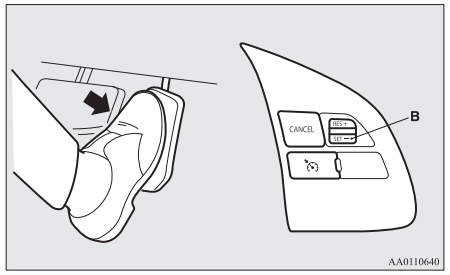
Al raggiungimento della velocità desiderata, rilasciare l'interruttore. In questo modo si imposta una nuova velocità di crociera.



Per aumentare la velocità a piccoli incrementi, premere l'interruttore RES + per meno di un secondo e poi rilasciarlo.
A ogni pressione dell'interruttore, il veicolo aumenta la velocità di circa 1,6 km/ora.

Pedale dell'acceleratore

Durante la marcia a velocità costante, utilizzare il pedale dell'acceleratore per raggiungere la velocità desiderata e quindi premere e rilasciare istantaneamente l'interruttore SET (B) per memorizzare la nuova velocità.



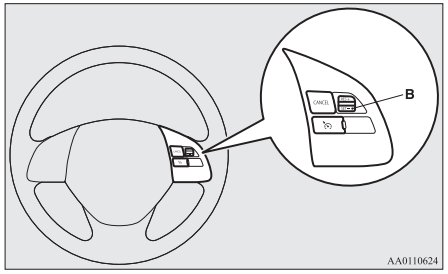
Riduzione della velocità impostata

Esistono due modi per ridurre la velocità impostata.

Interruttore SET -

Premere e tenere premuto l'interruttore SET - (B) mentre si guida alla velocità impostata: la velocità diminuirà gradualmente.

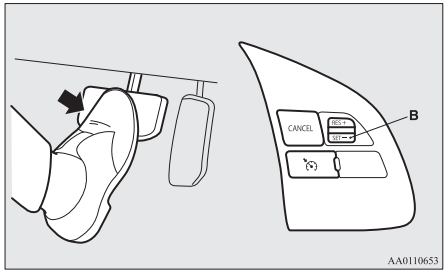
Al raggiungimento della velocità desiderata, rilasciare l'interruttore. In questo modo si imposta una nuova velocità di crociera.



Per ridurre la velocità poco alla volta, premere l'interruttore SET - per meno di 1 secondo e rilasciarlo.
A ogni pressione dell'interruttore, il veicolo rallenta di circa 1,6 km/ora.

Pedale del freno

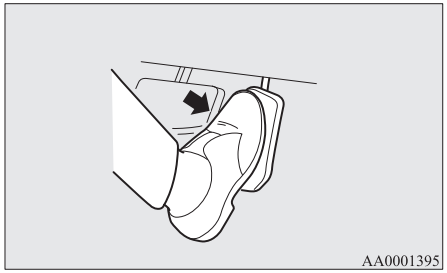
Mentre si guida alla velocità impostata, premere il pedale del freno, che disattiva il Cruise control, quindi premere l'interruttore SET - (B) e rilasciarlo per impostare la nuova velocità di crociera desiderata.



Per aumentare/diminuire temporaneamente la velocità

Aumento temporaneo della velocità

Premere il pedale dell'acceleratore come di consueto. Al rilascio del pedale, si ritornerà alla velocità impostata.

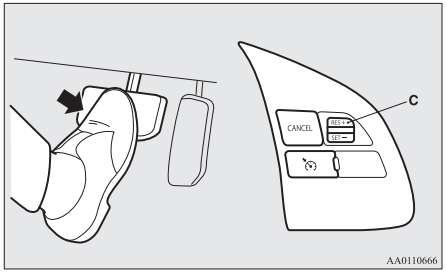


NOTA

- La guida a velocità impostata può essere disattivata a seconda delle condizioni di guida. In questo caso consultare "Attivazione" a pagina 6-49 e ripetere la procedura di impostazione della velocità.

Diminuzione temporanea della velocità

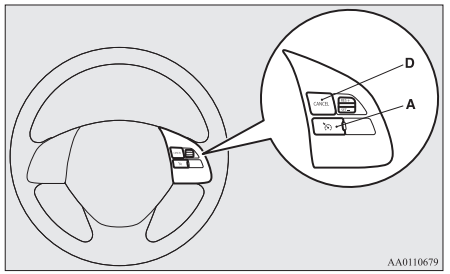
Premere il pedale del freno per rallentare. Per ritornare alla velocità precedentemente impostata, premere l'interruttore "RES +" (C).
Consultare "Ripristino della velocità impostata" a pagina 6-53.



Disattivazione

Per disattivare la guida alla velocità impostata:

- Premere l'interruttore CRUISE CONTROL (A) (il sistema Cruise control si spegne).
- Premere l'interruttore CANCEL (D).
- Premere il pedale del freno.



La guida alla velocità impostata si disattiva automaticamente nei casi seguenti.

- Quando si preme la frizione (veicoli con cambio manuale M/T).
- Quando la velocità del veicolo scende di 15 km/h o più al di sotto di quella impostata a causa di una salita ecc.
- Quando la velocità del veicolo scende a 40 km/h o a una velocità inferiore.
- Quando entra in funzione l'eventuale sistema antipattinamento ASC (se in dotazione).
  Fare riferimento a "Sistema antipattinamento (ASC)" a pagina 6-45.

⚠ AVVERTENZA

- **Sui veicoli con CVT, anche se la marcia alla velocità preimpostata si disinserisce quando la leva selettrice viene portata su "N" (FOLLE), non spostare mai tale leva su "N" (FOLLE) durante la marcia.**
  Non si avrebbe infatti alcun effetto frenante del motore, con il rischio di gravi incidenti.

La guida alla velocità impostata si disattiva anche nel seguente caso:

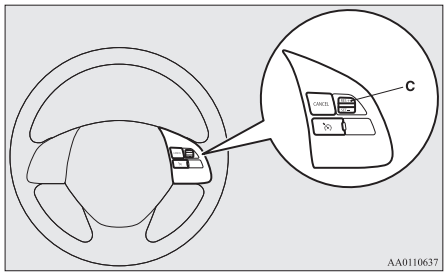
- Quando il regime del motore aumenta fino ad avvicinarsi alla zona rossa del contagiri (la parte rossa del quadrante del contagiri).

⚠ ATTENZIONE

- Se la guida alla velocità impostata si disattiva automaticamente in una situazione diversa da quelle sopra descritte, può trattarsi di un malfunzionamento del sistema.
  Premere l'interruttore "CRUISE CONTROL per disinserire il Cruise control e far controllare il veicolo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Ripristino della velocità impostata

Se la guida alla velocità impostata viene disattivata in uno dei casi descritti in “Disattivazione” a pagina 6-52, è possibile attivarla nuovamente premendo contemporaneamente l’interruttore RES e l’interruttore (C) mentre si procede a una velocità uguale o superiore a 40 km/ora.



Tuttavia, nelle seguenti condizioni, l’utilizzo dell’interruttore non consente di ripristinare la velocità precedentemente impostata.
In tali circostanze, ripetere la procedura di impostazione della velocità:

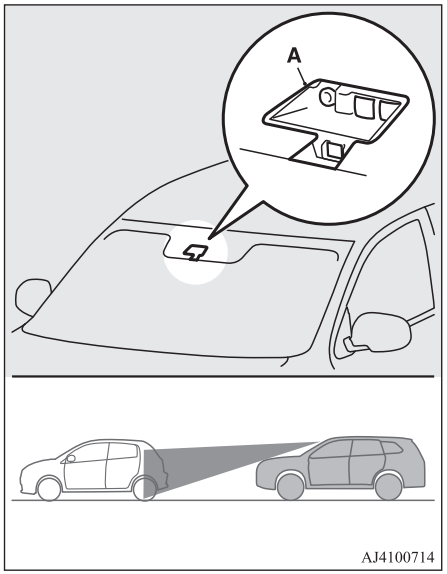
- L’interruttore di accensione del controllo della velocità di crociera è inserito.
- [Eccetto veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]
  Portare il blocchetto di accensione in posizione “LOCK” o “ACC”.
  [Veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]
  Portare la modalità di funzionamento su OFF o ACC.
- La spia “CRUISE” si spegne (OFF).

Sistema di riduzione collisione frontale (FCM)*

Il sistema FCM (Forward Collision System) utilizza un sensore (A) che permette di determinare la distanza e la velocità di un veicolo o di un pedone davanti. Quando il veicolo si avvicina ad un altro veicolo o a un pedone sul proprio percorso e il sistema FCM ritiene che sussista il rischio di una collisione, per evitarla vengono emessi un allarme visivo e un allarme sonoro (funzione di avvertenza impatto frontale), viene aumentata la pressione del liquido freni (funzione preriempimento freni FCM) e viene fornita assistenza nella frenata quando si preme il pedale del freno (funzione frenata assistita FCM).

Se il rischio di collisione aumenta, il sistema aziona automaticamente i freni in modo moderato per spingere il conducente a frenare. Se il sistema ritiene che la potenziale collisione sia imminente, avvia la frenata di emergenza per ridurre il rischio di danni derivanti dalla collisione o per evitare la collisione stessa (funzione frenata FCM).
Gli stop si illuminano durante la frenata automatica.

Se l'FCM viene impostato su ON/OFF, anche il Sistema di riduzione dell'intensità dell'accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti) si accende o spegne contemporaneamente. {Veicoli con RMS (in avanti)}

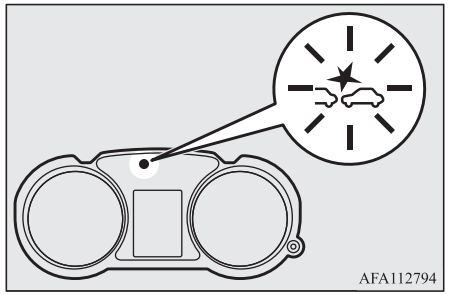


⚠ AVVERTENZA

- **Il conducente ha la responsabilità di guidare in sicurezza. FCM è il sistema che permette di limitare i danni della potenziale collisione o, se possibile, per evitare del tutto la collisione.**
  Il sistema non è stato progettato per compensare la mancanza di attenzione da parte del conducente, dovuta a distrazioni o mancanza della debita cura nella guida, o un calo improvviso della visibilità per pioggia o nebbia.
  Non va mai inteso come un sostituto di una guida sicura e attenta. Tenersi sempre pronti ad azionare il freno manuale.
- **L'FCM cerca, se possibile, di evitare le collisioni frontali. L'efficacia di questa operazione, tuttavia, dipende dalle situazioni e dalle condizioni, ad esempio dalle condizioni di guida, dalle condizioni della strada, dalle operazioni di manovra, accelerazione e frenata, pertanto le prestazioni di questa funzione non sono sempre identiche.**
  Se il veicolo rischia una collisione, intraprendere tutte le azioni possibili per evitarla, ad esempio frenare con forza indipendentemente dall'attivazione o meno del sistema.
- **Non cercare di confermare il funzionamento del sistema FCM. In alcune situazioni, una tale azione potrebbe comportare lesioni gravi o morte.**

Funzione di avvertenza collisione frontale

Se il sistema ritiene che si stia rischiando una collisione frontale con un altro veicolo o con un pedone davanti, questa funzione avverte del potenziale pericolo emettendo un allarme visivo e sonoro.
Quando questa funzione viene attivata, viene emesso un allarme sonoro e, contemporaneamente, l'indicatore lampeggia.



La funzione di avvertenza collisione frontale funziona alle velocità del veicolo qui di seguito riportate:

- Contro un veicolo: Da 15 km/h a 140 km/h circa.
- Contro un pedone: Da 7 km/h a 65 km/h circa.

⚠ ATTENZIONE

- In certe condizioni l'allarme sonoro potrebbe non funzionare o essere molto basso. Non fare affidamento eccessivo sul sistema: se si rischia una collisione, prendere tutte le misure per evitarla, come premere con vigore il pedale del freno, a prescindere da se il sistema sia o meno attivo.

Funzione preriempimento freno FCM

Se il sistema valuta che c'è un rischio di collisione con il veicolo o con un pedone davanti, questa funzione preriempie l'impianto frenante per rendere i freni più reattivi in caso di frenata.
La funzione preriempimento freno FCM funziona alle velocità del veicolo qui di seguito riportate:

- Contro un veicolo: Da 5 km/h a 80 km/h circa.
- Contro un pedone: Da 5 km/h a 65 km/h circa.

Funzione frenata assistita FCM

Se il sistema ritiene che il veicolo corre il rischio di collisione con un veicolo o un pedone davanti, questa funzione attiva il servofreno prima della funzione frenata assistita.
La funzione di servofreno FCM funziona alle velocità del veicolo qui di seguito riportate:

- Contro un veicolo: Da 15 km/h a 80 km/h circa.
- Contro un pedone: Da 15 km/h a 65 km/h circa.

⚠ ATTENZIONE

- La funzione di frenata assistita può non azionarsi se il pedale del freno viene adoperato in alcuni modi.
  Non fare affidamento eccessivo sul sistema: se si rischia una collisione, prendere tutte le misure per evitarla, come premere con vigore il pedale del freno, a prescindere da se il sistema sia o meno attivo.

Funzione frenata FCM

Se il sistema valuta che ci sia un rischio di collisione con il veicolo davanti o con un pedone, questa funzione attiva moderatamente i freni per incoraggiare il conducente a frenare.
Se il sistema valuta che è impossibile evitare la collisione, avvia le funzioni di controllo di emergenza dei freni per limitare i danni della potenziale collisione o, se possibile, per evitare del tutto la collisione.
Una volta attivata la funzione di controllo di emergenza, si riceve un'avvertenza del pericolo mediante allarme visivo.

Dopo che la funzione di controllo di emergenza dei freni è entrata in funzione, appare un messaggio sul riquadro di visualizzazione informazioni del display multi-informazioni per avvertire il conducente.



La funzione frenata FCM funziona alle velocità del veicolo qui di seguito riportate:

- Contro un veicolo: Da 5 km/h a 80 km/h circa.
- Contro un pedone: Da 5 km/h a 65 km/h circa.

⚠ ATTENZIONE

- Non usare il sistema Forward Collision Mitigation (FCM) come sistema di frenata normale.
- Dopo che il veicolo si è fermato in seguito all'attivazione dell'FCM, la frenata automatica viene rilasciata. Quando il veicolo ricomincia ad avanzare, premere il pedale del freno per mantenerlo fermo.
- Quando si frena mentre è attiva la frenata automatica il pedale risulta duro.
  Questa condizione non è anomala.
  Per frenare, applicare una maggiore pressione.

⚠ ATTENZIONE

- Nelle seguenti situazioni, il sistema non offre alcun controllo o allarme.
  - Quando un veicolo o un pedone si inserisce improvvisamente davanti.
  - La distanza dal veicolo davanti o dal pedone è ridottissima.
  - Per un veicolo che si avvicina.
  - Sui veicoli dotati di M/T, quando la leva del cambio è in posizione “R” (Retromarcia).
  - Sui veicoli dotati di CVT, quando la leva selettrice è in posizione “P” (PARCHEGGIO) o “R” (RETROMARCIA).
  - Quando la funzione FCM rileva un problema nel sistema.
- Se l’ASC è disattivato, la funzione frenata FCM non funziona. Fare riferimento a “Sistema di controllo attivo della stabilità” a pagina 6-45.
- La funzione FCM può rilevare o meno un motorino, una bicicletta o un muro, a seconda della situazione. La funzione FCM non è stata progettata per rilevare questi oggetti.
- La funzione di avvertenza impatto frontale e/o di frenata FCM potrebbero non attivarsi nelle seguenti condizioni.
  - Quando un altro veicolo si inserisce improvvisamente davanti.
  - Quando un altro veicolo si inserisce davanti a distanza molto ridotta.
  - Quando un veicolo davanti è inclinato a sinistra o destra.
  - Quando un veicolo davanti traina un rimorchio.

⚠ ATTENZIONE

- Un rimorchio che non trasporta un container.
- Il veicolo ha un carico che sporge dal carrello.
- Il veicolo ha un’altezza ridotta.
- Il veicolo presenta un’elevata altezza libera da terra.
- Quando il veicolo davanti è estremamente sporco.
- Quando il veicolo davanti è coperto di neve.
- Quando il veicolo davanti ha una superficie di vetro molto ampia.
- Quando il veicolo davanti non dispone di riflettori (faro riflettore) oppure quando la posizione del riflettore è bassa.
- Quando il veicolo davanti è una bisarca per il trasporto di vetture o simile.
- Quando è presente un oggetto diverso in prossimità del veicolo.
- Quando si guida su una strada con molte curve una dietro l’altra, inclusi i punti di entrata e uscita dalle curve.
- Quando si accelera e si decelera velocemente.
- Quando il sistema rileva che il conducente sta effettuando manovre, accelerazioni, frenate o cambi di marcia per evitare una collisione.
- Quando si guida su una strada con salite e discese ripide.
- Quando si guida su una strada sdrucciolevole, ricoperta di pioggia, neve, ghiaccio, ecc.

⚠ ATTENZIONE

- Quando la superficie stradale è ondulata e irregolare.
- Quando si guida in aree buie, come gallerie o di notte.
- Quando il veicolo cambia corsia e si avvicina a quello davanti.
- Durante un certo intervallo di tempo dopo che il veicolo svolta a sinistra o a destra.
- Quando si sta trasportando un carico estremamente pesante sui sedili posteriori o nel bagagliaio.
- Quando il motore è in funzione da un lungo periodo di tempo.
- Quando si utilizza il lavacristallo.
- Se i tergicristalli non sono ricambi originali MITSUBISHI MOTORS o equivalenti.
- Quando il sensore è estremamente caldo o freddo.
- Se la batteria si scarica o si spegne.
- Quando il sensore viene esposto ad una luce forte, come la luce diretta del sole o i fari di un veicolo in avvicinamento.
- In condizioni climatiche avverse (pioggia, neve, tempeste di sabbia, ecc.)
- Quando il parabrezza in corrispondenza del sensore è coperto di sporcizia, gocce d’acqua, neve e ghiaccio, etc.
- Quando un veicolo che precede o che avanza in senso contrario solleva acqua, sabbia o neve dalla strada.

- In alcune situazioni, la funzione FCM potrebbe non rilevare un pedone. Tra queste:

⚠ ATTENZIONE

- Quando il pedone è meno di 1 m circa o più di 2 m circa.
- Quando il pedone indossa indumenti larghi.
- Quando una parte del corpo del pedone è nascosta, come quando si tiene l'ombrello, si porta una grossa borsa, ecc.
- Quando il pedone si sporge in avanti, è seduto o è sdraiato sulla strada.
- Quando il pedone spinge/tira qualcosa, ad esempio un passeggino, una bicicletta o una sedia a rotelle.
- Quando i pedoni sono in gruppo.
- Quando gli indumenti di un pedone sono quasi dello stesso colore o la stessa luminosità dell'ambiente circostante.
- Quando il pedone è molto vicino ad un oggetto, ad esempio un veicolo.
- Quando il pedone è in un'area buia, ad esempio di notte o in una galleria.
- Quando il pedone cammina velocemente o corre.
- Quando il pedone arriva d'improvviso davanti.
- Quando la posizione del pedone è vicina al bordo del veicolo.

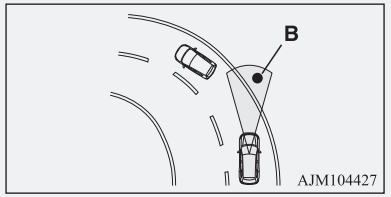
● Fattori come la posizione del proprio veicolo rispetto al veicolo davanti, il modo di girare il volante e il traffico che si muove in modo irregolare a causa di un incidente o un problema al veicolo possono impedire alle funzioni di controllo e di allarme FCM di entrare in funzione.

⚠ ATTENZIONE

● Quando il sistema rileva che il conducente sta sterzando o accelerando per evitare una collisione, le funzioni di allarme e controllo FCM potrebbero essere annullate.

● Le funzioni di controllo e di allarme FCM possono attivarsi nelle seguenti situazioni.

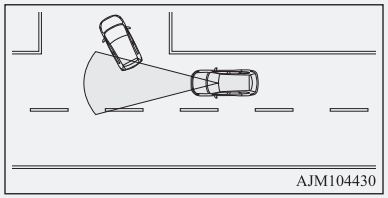
- Quando c'è una struttura (B) davanti all'entrata di una curva e di un incrocio.



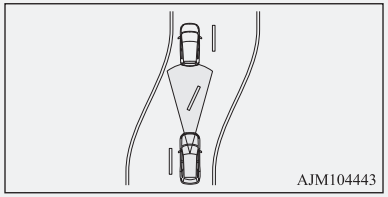
- Quando si attraversa un ponte in ferro molto stretto.
- Quando si attraversa un casello basso o stretto.
- Quando ci sono oggetti metallici, irregolarità o sporgenze sulla superficie stradale.
- Quando ci si avvicina rapidamente al veicolo davanti per effettuare un sorpasso.
- Quando si attraversa una porta dedicata Telepass di un casello.
- Quando si passa sotto un cavalcavia o un piccolo tunnel.
- Quando si guida in un parcheggio multilivello.
- Mentre si è alla guida e la pendenza cambia improvvisamente.

⚠ ATTENZIONE

- Quando ci si ferma nelle immediate vicinanze di un muro o di un veicolo davanti.
- Quando si passa vicino a un veicolo, a un pedone o a un oggetto.



- Quando il veicolo davanti procede in posizione sfasata rispetto al proprio.



- Quando si passa in un'area in cui il veicolo può entrare in contatto con alcuni oggetti, ad esempio erba folta, rami degli alberi o uno striscione.
- Quando sulla strada vi sono dei profili che potrebbero essere scambiati per un veicolo o un pedone.
- Quando un veicolo si inserisce sul percorso di marcia nell'intervallo di rilevamento del sensore.

⚠ ATTENZIONE

- Quando un veicolo in avvicinamento si trova proprio di fronte in curva.
- Quando si passa attraverso una cortina di plastica, ecc.
- Quando la funzione FCM rileva un oggetto lungo trasportato dal veicolo, ad esempio degli sci o un portapacchi.
- Quando si guida nella nebbia, nel vapore, nel fumo o nella polvere.
- Quando il parabrezza in corrispondenza del sensore è coperto di sporcizia, gocce d'acqua, neve e ghiaccio, etc.

● Quando si sta per affrontare una delle seguenti situazioni, spegnere il sistema per evitare che entri in funzione in modo inaspettato.

- Quando si lava il veicolo in un autolavaggio.
- Quando le ruote dei veicolo sono azionate dal motore su una salita.
- Quando il veicolo viene trainato o sta trainando un altro veicolo.
- Quando il veicolo sta venendo trasportato su un camion.
- Quando si adotta una guida sportiva su un circuito.
- Quando il veicolo è su un dinamometro del telaio o su rulli liberi.
- Quando la pressione degli pneumatici non è appropriata.
- Quando si monta la ruota di scorta in caso di emergenza.
- Quando è montato un dispositivo di trazione sulla neve (catene per pneumatici).

⚠ ATTENZIONE

- Quando il parabrezza sul sensore o attorno ad esso è incrinato o rigato.

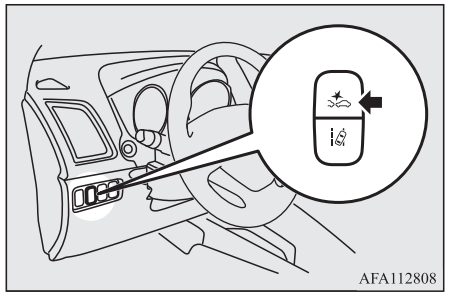
NOTA

● Si produce un suono durante l'attivazione della frenata automatica: si tratta di una funzione del controllo del freno del tutto normale.

Interruttore ON/OFF della funzione FCM e del Sistema di riduzione dell'intensità dell'accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti)*

Serve per accendere e spegnere il sistema FCM e RMS (in avanti) e per selezionare la temporizzazione desiderata per l'allarme collisione.

Quando si tiene premuto l'interruttore, lo stato FCM e RMS (in avanti) passa da ON a OFF e viceversa. Con una leggera pressione quando il sistema FCM è su ON, è possibile modificare la temporizzazione dell'allarme collisione.



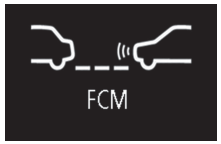
NOTA

● Quando si tiene premuto l'interruttore ON/OFF per cambiare lo stato ON/OFF del sistema FCM e RMS (in avanti), lo stato ON/OFF del sistema RMS (in avanti) viene cambiato automaticamente.

Accendere/spegnere il sistema

È possibile far passare il sistema da OFF a ON o da ON a OFF tenendo premuto l'interruttore FCM e RMS (in avanti)* ON/OFF quando il blocchetto di accensione è su "ON" o la modalità di funzionamento è su ON.

Quando si accende il sistema, il display informativo del display multi-informazioni mostra i tempi attualmente selezionati per l'allarme collisione e la spia sul quadro strumenti si spegne.



Quando si spegne il sistema, il seguente messaggio appare sul display informativo del display multi-informazioni e l'indicatore si attiva sul quadro strumenti.



Quando il blocchetto di accensione viene impostato nuovamente su "ON" o la modalità di funzionamento viene impostata su ON, la funzione FCM si attiva nuovamente.

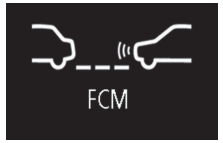
NOTA

- La spia è collegata alla spia "Sistema di riduzione dell'intensità dell'accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti) OFF".

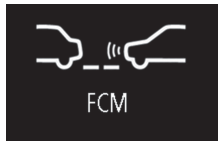
Modifica della temporizzazione allarme

Per modificare il momento in cui si attiva l'allarme di collisione frontale premere brevemente l'interruttore FCM e RMS (in avanti)* ON/OFF. Ogni volta che si preme l'interruttore, i tempi dell'allarme cambiano tra tre livelli (lontano, medio o vicino).
Al momento della selezione, la temporizzazione di allarme selezionata viene visualizzata sul riquadro di visualizzazione delle informazioni del display multi-informazioni. Anche dopo aver disattivato il sistema FCM o aver riportato il blocchetto di accensione nella posizione "LOCK" (Blocco) o la modalità di funzionamento su OFF, il sistema memorizza l'ultima temporizzazione dell'allarme.

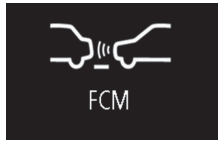
Modo distanza: Lontano



Modo distanza: Medio



Modo distanza: Vicino



⚠ ATTENZIONE

- Non è possibile modificare la temporizzazione di attivazione delle funzioni preriempimento freno FCM, servofreno FCM e frenata FCM.

Avvertenza problema al sistema

In caso di avaria del sistema, sullo display informativo del display multi-informazioni viene visualizzata l'avvertenza.

Parabrezza sporco

Quando valuta che la propria prestazione ha subito un deterioramento, il sistema FCM smette di funzionare.
Ciò può verificarsi nelle seguenti condizioni:

- In caso di eventuali oggetti estranei, come sporcizia, neve, ghiaccio, umidità o condensazione, che si depositano sul parabrezza in corrispondenza del sensore.
- in condizioni climatiche avverse, come pioggia, neve, tempeste di sabbia, ecc.
- quando un veicolo che si incrocia fa schizzare dell'acqua, neve o sporcizia.

Il seguente messaggio appare sul display informativo del display multi-informazioni e l'indicatore si attiva sul quadro strumenti.



Al momento del ripristino della prestazione del sensore, la funzione FCM riprende automaticamente a funzionare.
Se il display continua a mostrare il messaggio, è possibile che il sensore non funzioni correttamente. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per far ispezionare il sensore.

NOTA

- Il messaggio "CAMERA BLOCKED" (VIDEOCAMERA BLOCCATA) potrebbe essere temporaneamente visualizzato sul display informativo quando il sensore non riesce a rilevare un veicolo, un pedone o un oggetto all'interno del campo di rilevamento previsto. Ciò non è in nessun caso indice di guasto. Quando un veicolo o un oggetto rientra nel campo di rilevamento previsto, la funzione FCM riprende a funzionare e il messaggio scompare.
- Il messaggio "CAMERA BLOCKED" (VIDEOCAMERA BLOCCATA) potrebbe essere temporaneamente visualizzato sul display informativo quando si guida su una strada non trafficata con pochi veicoli e ostacoli di fronte.

Quando il sistema è temporaneamente non funzionante

Se il sistema diventa temporaneamente non disponibile per alcuni motivi, il seguente messaggio apparirà sul display informativo del display multi-informazioni, l'indicatore si attiverà sul quadro strumenti e il sistema FCM si disattiva automaticamente.



Se il display continua a mostrare il messaggio, è possibile che la funzione FCM non funzioni correttamente. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per far ispezionare il sistema.

Sensore troppo caldo o troppo freddo

Se il sistema diventa temporaneamente non disponibile per temperatura alta o bassa del sensore, il seguente messaggio apparirà sul display informativo del display multi-informazioni, l'indicatore si attiverà sul quadro strumenti e il sistema FCM si disattiva automaticamente.



Quando la temperatura del sensore torna nell'intervallo previsto, il sistema ricomincia automaticamente a funzionare.
Se il display continua a mostrare il messaggio, è possibile che la funzione FCM non funzioni correttamente. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per far ispezionare il sistema.

Disattivazione FCM per guasto

Se la funzione FCM rileva un'anomalia del sistema, apparirà uno dei seguenti messaggi sul display informativo del display multi-informazioni, l'indicatore si attiverà sul quadro strumenti e la funzione FCM verrà automaticamente disattivata.





Se il messaggio continua ad essere visualizzato anche quando il blocchetto di accensione viene posizionato su "LOCK" (BLOCCO) o la modalità di funzionamento viene posta prima su OFF e poi su "ON", contattare un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

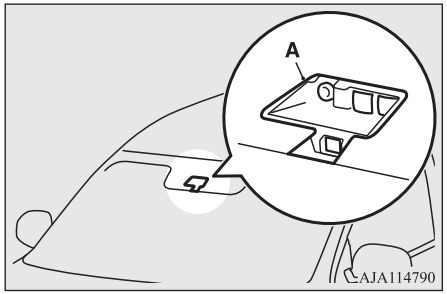
NOTA

- Se il sensore o l'area ad esso circostante raggiunge una temperatura estremamente elevata quando si parcheggia il veicolo sotto il sole, potrebbe essere visualizzato il messaggio "FCM SERVCE REQUIRED" (NECESSARIA ASSISTENZA FCM).
  Se il messaggio resta visualizzato anche dopo che la temperatura del sensore o dell'area ad esso circostante è rientrata nell'intervallo previsto e il motore è stato riavviato, contattare un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Gestione del sensore

Il sensore (A) si trova all'interno del parabrezza, come mostrato nell'immagine.
Il sensore è condiviso nei seguenti sistemi:

- Sistema di attenuazione impatti frontali (FCM)*
- Sistema di riduzione dell'intensità dell'accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti)*
- Segnalazione uscita di carreggiata (LDW)*
- Sistema fari abbaglianti automatico (AHB)*

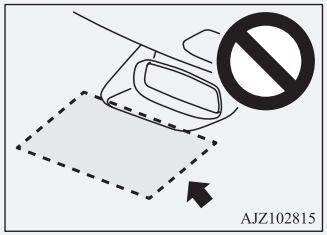


ATTENZIONE

- Per mantenere un'adeguata prestazione dei sistemi FCM, RMS, LDW e AHB;
  - Tenere sempre pulito il parabrezza.
    Se la parte interna del parabrezza, dove si trova il sensore, si sporca o appanna, contattare un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  - Non urtare o caricare sul sensore o sull'area ad esso circostante.

⚠ ATTENZIONE

- Non mettere adesivi, pellicole o simili sull'area esterna del parabrezza davanti al sensore o all'area ad esso circostante. Inoltre, non mettere adesivi, pellicole o simili sull'area interna del parabrezza al di sotto del sensore.



- Non cercare di staccare o smontare il sensore.
- Se il parabrezza è appannato, rimuovere l'appannamento utilizzando il disappannatore.
- Mantenere le spazzole del tergicristallo in buone condizioni.
  Vedere "Spazzole del tergicristallo" a pagina 9-06.
  Quando si sostituiscono le spazzole del tergicristallo, utilizzare esclusivamente ricambi originali MITSUBISHI MOTORS o equivalenti.
- Non sporcare o danneggiare il sensore.
- Non spruzzare detergente per vetri sul sensore. Inoltre, non versare liquidi, ad esempio bevande, sul sensore.

⚠ ATTENZIONE

- Non installare dispositivi elettronici, ad esempio un'antenna, o dispositivi che emettano onde elettriche forti vicino al sensore.
- Utilizzare sempre pneumatici delle stesse dimensioni, dello stesso tipo e della stessa marca che non presentino differenze di usura significative.
- Non modificare le sospensioni del veicolo.

● Se il parabrezza sul sensore o sull'area ad esso circostante è incrinato o rigato, il sensore potrebbe non rilevare con precisione gli oggetti. Ciò potrebbe provocare incidenti. Spegnere la funzione FCM e far controllare il veicolo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS non appena possibile.
In caso di necessità di sostituzione del parabrezza, contattare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

● Il sensore emette raggi a infrarossi quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento sono su "ON". Non guardare all'interno del sensore utilizzando strumenti ottici, ad esempio una lente di ingrandimento. I raggi infrarossi potrebbero danneggiare gli occhi.

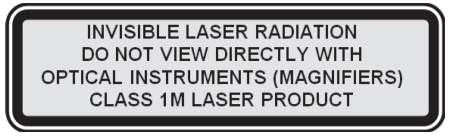
Dati tecnici radar laser

Classificazione laser

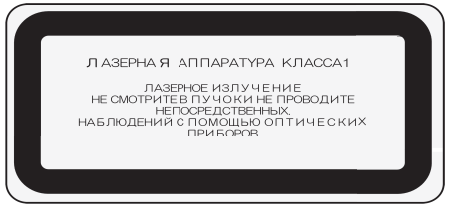
Potenza media massima	45 mW
Durata dell'impulso	33 ns
Lunghezza d'onda	905 nm
Angolo di divergenza (orizzontale x verticale)	28° x 12°

Etichetta classificazione laser

Per l'Europa



Per Moldavia e Ucraina



Per Israele



Etichetta esplicativa laser

מוצרי לייזר Class 1

מותאם השירת FRO/1000 PF מכיל התקני לייזר המשמשים למקורות. התקנים אלה תואמים לדרישות עבור מוצרי לייזר Class 1 ובטוחים בשימוש המיועד.
בפעולה רגילה, הסופק של התקני לייזר אלה אין תוכן מסוכנות התשיפה לעין שיש יכול לגרום נזק.

להעלה בטוחה רציפה בנסיבות חריגות, יש להתקין תצוד את כיסוי מחברהלייזר המשרוף או כבל סיבים אופטיים תואמהחבר כהלכה. כושר חשמל מופסק למוצר

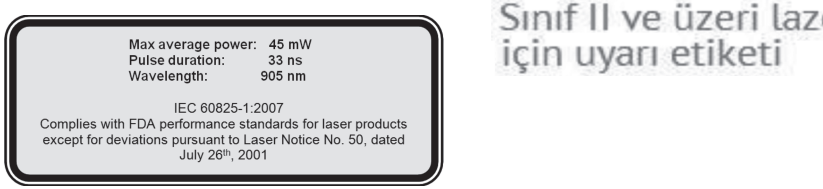
התקן הלייזר יוסל במפעל בצד, על-ידי הוצרן האחראי! אסור לבצע כל השמטות, תיקונים או תחזוקה אחרים.

⚠ התראה: שימוש בפקדים או התאמות או ביצוע הליכים, פרט לאלה המפורטים בזאת, עלולים לגרום לחשיפה לקרינה מסוכנת.

התקני לייזר Class 1 אלה:

תואמים ל- FDA/CDRH לפי 21CFR, תת אנף J.

תואמים ל- EN60825-1:1994+A1+A2



Targhetta di avvertenza laser



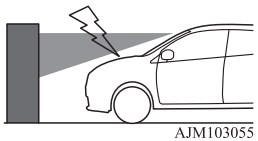
Sistema di riduzione dell’intensità dell’accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti)*

Il Sistema di riduzione dell’intensità dell’accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti) previene avvii improvvisi e permette di limitare i danni dovuti a una collisione. Questo avviene arrestando la potenza del motore per un massimo di 5 secondi, fino a quando il sistema rileva un veicolo o degli ostacoli a una distanza di circa 4 metri in direzione anteriore rispetto al veicolo e ritiene che il pedale dell’acceleratore sia stato spinto bruscamente e in maniera troppo forte o che ci sia stato un malfunzionamento dello stesso. Questo sistema funziona quando il veicolo è fermo o si muove a una velocità inferiore a circa 10 km/h.
Quando il sistema RMS (in avanti) è in funzione, l’indicatore lampeggia sul quadro strumenti e il segnale acustico viene emesso in modo intermittente.

Le seguenti parti sono utilizzate in combinazione con il sistema Forward Collision Mitigation system (FCM) e RMS (in avanti).
Per ulteriori informazioni, vedere le seguenti sezioni del presente manuale:

- Sensore → p. 6-61
- Interruttore ON/OFF della funzione FCM e del Sistema di riduzione dell’intensità dell’accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti) → p. 6-58
- modalità di guida → p. 6-54
- OFF modalità di guida → p. 6-58

OGAI20E2

Situazione	Spia	Segnale acustico
Quando viene rilevato un ostacolo davanti al veicolo con la leva selettrice impostata su “D” (GUIDA), “Ds” (SCALO DI MARCIA E GUIDA SPORTIVA), “L” (BASSA) o “M” (MANUALE), se il pedale dell’acceleratore viene spinto in modo brusco o in maniera troppo forte, la potenza del motore viene arrestata per un massimo di 5 secondi.  AJM103055	 Lampeggia.	Suono (bip) intermittente

⚠ AVVERTENZA

- **Non fare eccessivo affidamento sul sistema RMS (in avanti). Non va mai inteso come un sostituto di una guida sicura e attenta. Fare sempre molta attenzione a usare il pedale dell’acceleratore in base alle condizioni ambientali. Un uso errato del pedale potrebbe causare un incidente molto serio.**
- **Il sistema RMS (in avanti) non dispone di una funzione di frenata. Anche se il sistema è in funzione, il veicolo inizia ad avanzare se non viene premuto il pedale del freno.**
  Premere il pedale del freno in base alle condizioni ambientali.
- **A seconda della situazione, il sistema potrebbe non funzionare per via di problemi al veicolo o per un ostacolo davanti al veicolo. Ciò può causare l’avvio improvviso del veicolo e incidenti seri.**
- **Se il veicolo rimane intrappolato a un passaggio a livello perché il sistema è attivo e riconosce la barriera del passaggio a livello come un ostacolo, scappare senza panico da quella posizione seguendo una delle procedure che seguono.**
  - **Rilasciare il pedale dell’acceleratore e spingere di nuovo in maniera lieve il pedale.**
  - **Spegnere il sistema. (Premere continuamente l’interruttore ON/OFF del sistema FCM e RMS (in avanti)* per più di 3 secondi).**
  - **Premere in maniera costante il pedale dell’acceleratore per più di 5 secondi.**
  - **Premere nuovamente e velocemente il pedale dell’acceleratore fino in fondo per più di 3 volte.**
- **Non eseguire le operazioni di controllo del sistema in maniera autonoma. A seconda della situazione, questo potrebbe causare il funzionamento errato del sistema e portare a incidenti seri.**

⚠ ATTENZIONE

- Il sistema RMS (in avanti) non funziona nelle seguenti condizioni:
  - Quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento è impostato in un’altra posizione che non sia ON.
  - Il sistema RMS (in avanti) viene disattivato con l’interruttore ON/OFF del sistema FCM e RMS (in avanti)*.
  - Il sistema di controllo attivo della stabilità (ASC) viene disattivato mediante il relativo interruttore.
  - L’indicatore  e  si illuminano contemporaneamente.
  - L’indicatore  lampeggia.
  - La leva selettrice è impostata sulla posizione “P” (PARCHEGGIO), “R” (RETROMARCIA) o “N” (FOLLE).

OGAI20E2

⚠ ATTENZIONE

- Il sistema RMS (in avanti) funziona con ostacoli come un veicolo che precede o un muro. Talvolta succede che una motocicletta, una bicicletta o un pedone vengano rilevati come ostacoli, ma questo non rientra nel funzionamento del sistema RMS (in avanti).
- Il sistema RMS (in avanti) potrebbe non funzionare nelle seguenti condizioni.
  - In condizioni climatiche avverse (pioggia, vento forte, neve, tempeste di sabbia, ecc.).
  - Quando un veicolo entra nella propria corsia a distanza ravvicinata.
  - Quando solo una parte dell’ostacolo si trova all’interno dell’area di rilevamento del sensore.
  - Quando un veicolo che precede o in avvicinamento fa schizzare acqua, neve o sporcizia.
  - Quando il parabrezza è sporco.
  - Quando si utilizza il lavacristallo.
  - Quando il sensore diventa estremamente caldo.
  - Immediatamente dopo l’avvio del motore.
  - Quando si guida in curva.
  - Quando si guida su una strada con salite e discese ripide.
  - Quando si guida su una strada sconnessa o tortuosa.
  - Quando il sistema ritiene che il conducente sta effettuando manovre o cambi di marcia per evitare una collisione.
  - Per poco tempo dopo che il sistema ha ritenuto la ripetuta pressione del pedale dell’acceleratore a un intervallo di pochi secondi come un’operazione di rilascio.
  - Quando il veicolo è estremamente sbilanciato a causa di un carico pesante o di una regolazione sbagliata della pressione degli pneumatici.
  - Quando la guida è instabile per via di un incidente o un guasto.
  - La batteria ha poca carica o è scarica.
- Il sistema RMS (in avanti) può essere annullato quando riconosce le azioni di sterzata del conducente come azioni evasive o quando l’ostacolo esce dalla zona di rilevamento del sensore.

⚠ ATTENZIONE

- Il sistema RMS (in avanti) potrebbe non funzionare perché il sensore non è in grado di rilevare il veicolo che prcede o l’ostacolo anteriore come nei casi seguenti.
  - Ostacoli permeabili ai raggi infrarossi, come cancelli con griglie larghe, vetro, ecc.
  - Ostacoli che hanno le dimensioni di un palo come le barriere di sicurezza stradale o i lampioni.
  - Ostacoli non verticali rispetto al suolo.
  - Ostacoli non perpendicolari rispetto alla direzione di movimento del veicolo.
  - Una parete non piana.
  - Veicoli oppure ostacoli con altezza ridotta.
  - Veicoli oppure ostacoli estremamente sporchi.
  - Veicoli oppure ostacoli di colore scuro.
  - Ostacolo o veicolo coperto di neve.
  - Veicoli che trainano un rimorchio ecc.
  - Un rimorchio che non trasporta un container.
  - Veicolo che ha un carico che sporge dal carrello.
  - Veicolo che presenta un’elevata altezza libera da terra.
  - Veicoli con un’ampia superficie di vetro.
  - Veicoli senza riflettori (riflettori dei fari) o con riflettori posizionati in basso.
  - Veicoli con forma specifica, come un autocarro che trasporta auto.
- Il sistema RMS (in avanti) può essere attivato nelle seguenti situazioni.
  - Quando è presente un oggetto laterale rispetto alla strada su un cordolo o a un incrocio.
  - Quando il veicolo raggiunge la striscia di margine.
  - Quando ci sono oggetti metallici, irregolarità o sporgenze sulla superficie stradale.
  - Quando la barriera del pedaggio elettronico, del parcheggio o del passaggio a livello viene alzata in modo imperfetto.
  - Quando si procede su una salita.
  - Mentre si è alla guida e la pendenza cambia improvvisamente.
  - Quando si attraversano spazi pieni di vapore, nebbia o fumo.
  - Quando si guida vicino al veicolo che precede.
  - Quando si passa vicino a un veicolo o a un ostacolo.
  - Quando si passa attraverso una cortina di plastica, ecc.
  - Quando sono presenti oggetti lunghi come sci, su un portapacchi nell’area di rilevamento del sensore.

OGAI20E2

⚠ ATTENZIONE

- Quando si sta per affrontare una delle seguenti situazioni, spegnere il sistema RMS (in avanti) premendo l'interruttore ON/OFF del sistema FCM e RMS (in avanti), poiché il sistema potrebbe funzionare in modo imprevisto.
  - Quando si lava il veicolo in un autolavaggio.
  - Quando le ruote dei veicolo sono azionate dal motore su una salita.
  - Quando il veicolo sta venendo trainato.
  - Quando il veicolo sta venendo trasportato su un camion.
  - Quando si adotta una guida sportiva su un circuito.
  - Quando il veicolo è su un dinamometro del telaio o su rulli liberi.
  - Quando la pressione degli pneumatici non è corretta.
  - Quando sono montate le catene da neve.

Per accendere/spegnere il sistema RMS (in avanti)

Il sistema RMS (in avanti) si accende automaticamente impostando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento su ON.

Per spegnere un sistema, fare riferimento a "Interruttore ON/OFF del Sistema di riduzione collisione frontale (FCM) e del Sistema di riduzione dell'intensità dell'accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti)*" a pagina 6-58.

NOTA

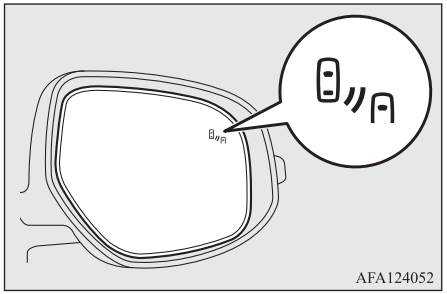
- Il sistema RMS (in avanti) ON/OFF si attiva congiuntamente allo stato ON/OFF del sistema FCM.

Sistema di segnalazione angoli ciechi (BSW) (con Cambio di corsia assistito)*

Il Sistema di segnalazione angoli ciechi (BSW) è un sistema di assistenza alla guida che avverte il conducente quando un altro veicolo, potenzialmente non visibile mediante specchietto retrovisore esterno, sta viaggiando nella corsia accanto, dietro al proprio veicolo.

Quando un veicolo nella corsia accanto viaggia ad una velocità pari o superiore nelle aree di rilevamento, la spia del Sistema di segnalazione angoli ciechi sullo specchietto retrovisore esterno si accende. Se viene attivata la leva indicatori di direzione sul lato dove la spia Sistema di segnalazione angoli ciechi è accesa, quest'ultima lampeggia e il sistema emette tre volte un segnale acustico per allertare il conducente.

A seconda della velocità del proprio veicolo, il Sistema di segnalazione angoli ciechi BSW esegue un rilevamento fino a circa 70 m di distanza.


AFA124052

⚠ AVVERTENZA

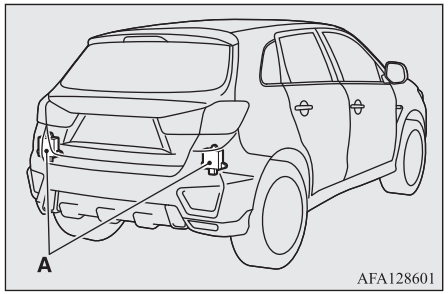
- **Prima di utilizzare il sistema BSW, leggere interamente la presente sezione così da comprendere appieno i relativi limiti. L'inosservanza delle istruzioni potrebbe comportare incidenti.**

⚠ AVVERTENZA

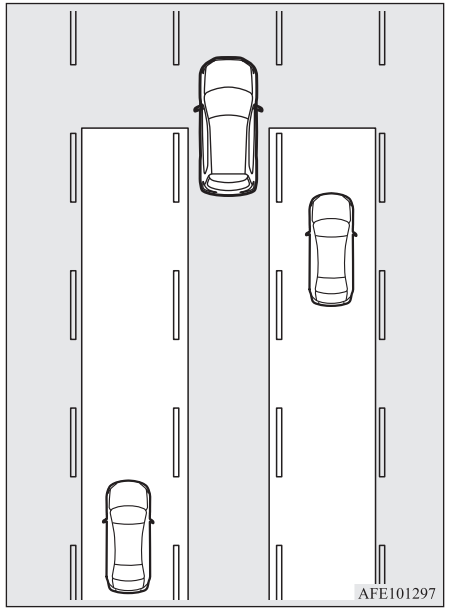
- **Mai fare affidamento soltanto sul sistema BSW quando si cambia corsia. Il sistema BSW è un semplice supporto. Non va inteso come sostituto di una guida sicura e attenta. Guardare sempre dietro e intorno al veicolo per verificare l'eventuale presenza di altri veicoli.**
  Le prestazioni del sistema BSW possono variare in base alle condizioni di guida, al traffico e/o alla condizione del manto stradale.

Aree di rilevamento

Il BSW utilizza due sensori (A) posizionati all'interno del paraurti posteriore.
Le aree di rilevamento sono mostrate nella figura.



AFA128601


AFE101297

⚠ AVVERTENZA

- **In alcune situazioni, il BSW potrebbe non rilevare un veicolo nelle aree di rilevamento oppure il rilevamento potrebbe avvenire con un certo ritardo. Tra queste:**
  - **Quando dietro il veicolo vi è un motorino o una bicicletta.**

⚠ AVVERTENZA

- **Quando un veicolo viaggia lateralmente a circa la stessa velocità per periodi di tempo prolungati.**
- **Quando l'altezza della corsia successiva e quella della corsia in cui si viaggia sono diverse.**
- **Immediatamente dopo l'attivazione del BSW.**
- **Subito dopo, il blocchetto di accensione è su "ON" o la modalità di funzionamento è su ON.**
- **In condizioni climatiche avverse, come pioggia, vento forte, neve o tempeste di sabbia.**
- **Quando il veicolo si avvicina troppo ad un altro.**
- **Quando si viene sorpassati da diversi veicoli.**
- **Quando si guida vicino a buche o alle rotaie del tram.**
- **Quando un veicolo circostante o in avvicinamento fa schizzare acqua, neve o sporcizia.**
- **Quando si guida in curva, compreso all'inizio e alla fine della curva.**
- **Quando si guida su una strada con salite e discese ripide.**
- **Quando si guida su una strada sconnessa o tortuosa.**
- **Quando la parte posteriore del veicolo si abbassa o quando il veicolo è sbilanciato verso destra o verso sinistra a causa del peso dei passeggeri e dei bagagli o della scorretta regolazione della pressione dei pneumatici.**

⚠ AVVERTENZA

- **Quando la superficie del paraurti intorno al sensore è ricoperta di sporcizia, neve, ghiaccio, ecc.**
- **Quando è installato un portabiciclette o un altro accessorio sulla parte posteriore del veicolo.**
- **Quando il sensore si è raffreddato o surriscaldato eccessivamente (ad esempio se si lascia il veicolo parcheggiato per lungo tempo sotto il sole cocente o a basse temperature).**

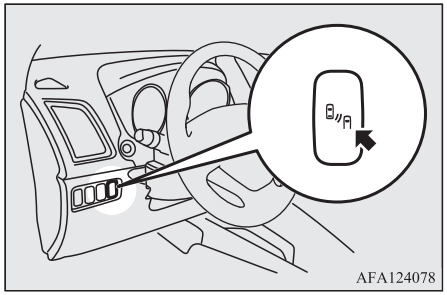
⚠ ATTENZIONE

- Per mantenere una prestazione adeguata del BSW, seguire le istruzioni qui di seguito riportate.
  - Pulire sempre la superficie del paraurti intorno al sensore.
  - Evitare di urtare il sensore o l'area ad esso circostante.
  - Non applicare adesivi sul sensore o sulla relativa superficie attorno al paraurti.
  - Non verniciare il sensore o la relativa superficie attorno al paraurti.
  - Non modificare il sensore o l'area ad esso circostante.
- Se il paraurti ha subito un impatto, il sensore potrebbe essere stato danneggiato e il BSW potrebbe non funzionare correttamente. Far controllare il veicolo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

OGAI20E2

Messa in funzione

Se l'interruttore BSW viene premuto quando il blocchetto di accensione è impostato su "ON" oppure la modalità di funzionamento è ON, la spia (verde) comparirà sulla schermata informativa del display multifunzione e il sistema BSW entra in standby.





Se l'interruttore BSW viene premuto ancora una volta, l'indicatore sulla schermata informativa del display multi-informazioni scomparirà e il sistema BSW si spegnerà.

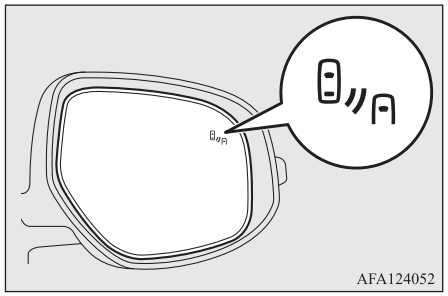
Se si posiziona il sistema BSW su ON/OFF, anche l'Allarme traffico posteriore (RCTA) si accende e si spegne in contemporanea.

NOTA

- Successivamente alla scomparsa della Schermata di controllo sistema, l'indicatore (verde) compare sulla schermata informativa del display multifunzione.
  Vedere "Display informativo (con il blocchetto di accensione portato da "LOCK" a "ON" o la modalità di funzionamento da OFF a ON)" a pagina 5-09.
- Quando il blocchetto di accensione viene portato su "LOCK" o la modalità di funzionamento è impostata su OFF, viene mantenuta la condizione selezionata (BSW ON/OFF) poco prima dell'impostazione su OFF.
- Il sistema BSW si attiva quando vengono soddisfatte le condizioni seguenti:
  - Il blocchetto di accensione è su "ON" o la modalità di funzionamento è su ON.
  - La leva selettrice è in posizioni diverse da "P" (Parcheggio) e "R" (Retromarcia).
  - Quando la velocità del veicolo è pari o superiore a 10 km/h.

Quando il sensore rileva un veicolo in avvicinamento

Quando la spia (verde) compare sulla schermata informativa del display multifunzione, in caso di veicolo in avvicinamento nell'area di rilevamento, si accende la spia BSW sullo specchietto retrovisore esterno.
Se viene attivata la leva indicatori di direzione sul lato dove la spia BSW è accesa, quest'ultima lampeggia e il sistema emette 3 volte un segnale acustico per allertare il conducente.



NOTA

- La spia BSW sullo specchietto retrovisore esterno può accendersi o lampeggiare nelle seguenti condizioni.
  - Quando si guida molto vicini al guardrail o a un muro di cemento.
  - Quando si guida nei pressi di un ingresso o un'uscita di una galleria o molto vicini alla parete o all'area di evacuazione all'interno di una galleria.
  - Quando si svolta ad un incrocio in un'area cittadina.
  - In condizioni climatiche avverse (pioggia, neve, tempeste di sabbia, ecc.).
  - Quando si guida il veicolo con ingente presenza su strada di acqua, neve, sabbia, ecc.
  - Quando si guida vicino a buche, a marciapiedi o alle rotaie del tram.
- In caso di traino, impostare il sistema BSW su OFF.
- La spia del BSW sullo specchietto retrovisore esterno potrebbe non essere visibile a causa di una forte luce diretta del sole o di un abbagliamento dei fari dei veicoli dietro il proprio in caso di guida notturna.

Avvertenza problema al sistema

Se si verifica un problema al sistema, viene visualizzata un'avvertenza che specifica il tipo di problema e viene emesso un allarme acustico.
Le avvertenze sono associate al sistema Allarme traffico posteriore (RCTA).

Quando si verifica un malfunzionamento nel sistema o nel sensore.



In caso di visualizzazione dell'avvertenza, il sistema BSW non funziona normalmente a causa di malfunzionamenti del sensore o del sistema. Far controllare il veicolo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS non appena possibile.

NOTA

- In caso di visualizzazione dell'avvertenza, il sistema BSW viene disattivato.

Quando il sensore è momentaneamente indisponibile.



Quando compare l'avvertenza, il sensore è momentaneamente non disponibile per ragioni come le condizioni ambientali o l'aumento della temperatura del sensore. Se dopo aver aspettato a lungo le avvertenze non scompaiono, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

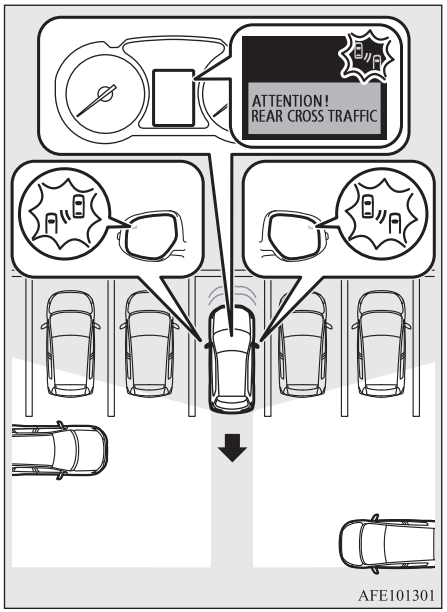
Presenza di oggetti estranei sul sensore



In caso di visualizzazione delle avvertenze, il sensore non è in grado di rilevare un veicolo in marcia lateralmente o in avvicinamento a causa di oggetti estranei come sporcizia, neve o ghiaccio, che aderiscono alla superficie del paraurti intorno al sensore.
Rimuovere la sporcizia, la neve, il ghiaccio o eventuali oggetti estranei sulla superficie del paraurti intorno al sensore.
Se le avvertenze non scompaiono dopo aver pulito il sensore, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Allarme traffico posteriore (RCTA)*

L'Allarme traffico posteriore (RCTA) è un sistema di supporto per la retromarcia. Quando il sistema RCTA rileva dei veicoli in avvicinamento lateralmente durante la retromarcia, le spie del sistema di segnalazione angoli ciechi sugli specchietti retrovisori esterni su entrambi i lati lampeggiano e un segnale acustico avverte il conducente. Un'avvertenza viene visualizzata sul display informativo del display multi-informazioni e l'indicatore passa dal colore verde al giallo lampeggiante.



⚠ AVVERTENZA

- **Prima di utilizzare il sistema RCTA, leggere interamente la presente sezione così da comprendere appieno i relativi limiti. L'inosservanza delle istruzioni potrebbe comportare incidenti.**

⚠ AVVERTENZA

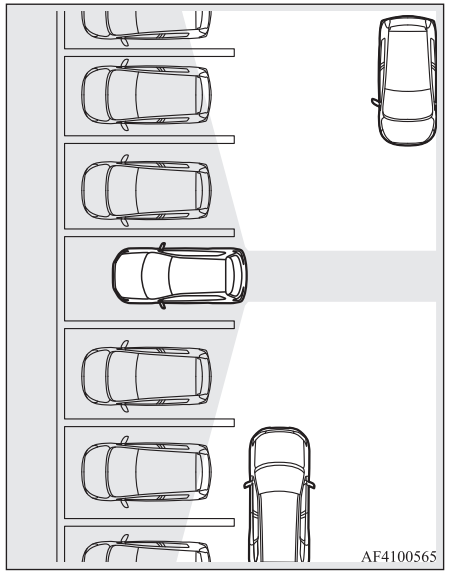
- **Mai fare affidamento solo ed esclusivamente sul sistema RCTA durante la retromarcia. Il sistema RCTA è un sistema di supporto. Non va inteso come sostituto di una guida sicura e attenta. Guardare sempre dietro e intorno al veicolo per verificare l'eventuale presenza di altri veicoli, persone, animali o ostruzioni.**
  Le prestazioni del sistema RCTA possono variare in base alle condizioni di guida, al traffico e/o alle condizioni circostanti.

NOTA

- Le spie del sistema di segnalazione angoli ciechi sugli specchietti retrovisori esterni su entrambi i lati lampeggiano, anche quando vi è anche un solo veicolo in avvicinamento da un lato.
- Se un problema a un sistema, ecc., viene rilevato dopo la comparsa di un messaggio di avvertenza RCTA (Allarme traffico posteriore) nel display multifunzione, la schermata informativa può passare a un altro messaggio di avvertenza.

Aree di rilevamento

L'area di rilevamento è mostrata nella figura.

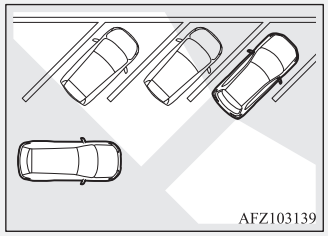


⚠ ATTENZIONE

- In alcune situazioni, il sistema RCTA potrebbe non rilevare un veicolo nelle aree di rilevamento. Tra queste:
  - Quando la velocità di retromarcia del veicolo è pari o superiore a 18 km/h.

⚠ ATTENZIONE

- Quando la velocità del veicolo in avvicinamento è pari o inferiore a 7 km/h.
- Quando l'area di rilevamento del sensore è ostruita da un oggetto vicino, ad esempio una parete o un veicolo parcheggiato.
- Quando un veicolo si avvicina direttamente da dietro il veicolo.
- Quando il veicolo esce da un posto auto ad angolo.



- Immediatamente dopo l'attivazione del sistema RCTA.
- Immediatamente dopo aver impostato la modalità di funzionamento su ON.
- Quando la superficie del paraurti intorno al sensore è ricoperta di sporcizia, neve, ghiaccio, ecc.
- Quando il sensore diventa estremamente caldo o freddo, ad esempio dopo che il veicolo è rimasto parcheggiato per un periodo di tempo prolungato sotto il sole cocente o in condizioni di freddo.

⚠ ATTENZIONE

- Se il paraurti ha subito un impatto, il sensore potrebbe essere stato danneggiato e il sistema RCTA potrebbe non funzionare correttamente. Far controllare il veicolo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Messa in funzione

1. Premere l'interruttore BSW e posizionare al contempo la modalità di funzionamento su ON.
   (Vedere "Sistema di segnalazione angoli ciechi (BSW): Messa in funzione" a pagina 6-71.)
2. Il sistema RCTA si attiva quando la leva del cambio e la leva selettrice vengono posizionate su "R" (RETROMARCIA).

⚠ ATTENZIONE

- Entro circa 7 secondi dal posizionamento del blocchetto di accensione o della modalità di funzionamento su "ON", non comparirà alcun messaggio di avvertenza sulla schermata informativa del display multifunzione, anche qualora il sistema rilevi un veicolo in avvicinamento.

NOTA

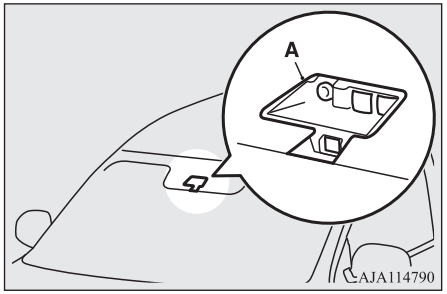
- Successivamente alla scomparsa della Schermata di controllo sistema, l'indicatore (verde) compare sulla schermata informativa del display multifunzione.
  Vedere "Display informativo (con il blocchetto di accensione portato da "LOCK" a "ON" o la modalità di funzionamento da OFF a ON)" a pagina 5-09.
- In caso di traino, impostare il sistema RCTA su OFF.
- La spia del Sistema di segnalazione angoli ciechi (BSW) sullo specchietto retrovisore esterno potrebbe sembrare non accesa a causa di una forte luce diretta del sole o di un abbagliamento dei fari dei veicoli dietro il proprio in caso di guida notturna.

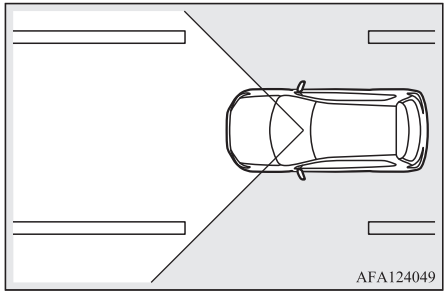
Quando viene rilevato un problema nel sistema.

Se il sistema rileva un problema, viene visualizzato un avvertimento sulla schermata informazioni.
Vedere "Sistema di segnalazione angoli ciechi (BSW): Avvertenza problema al sistema" a pagina 6-72.

Segnalazione uscita di carreggiata (LDW)*

Riconoscendo con un sensore (A) la carreggiata in cui si trova il veicolo, il sistema LDW emette un allarme sonoro e un allarme visivo sul display informativo del display multi-informazioni per segnalare al conducente quando il veicolo sta per uscire dalla carreggiata.
Per ulteriori dettagli sulla gestione del sensore, consultare “Gestione del sensore” a pagina 6-61.





Come azionare il sistema LDW

L’indicazione sul riquadro di visualizzazione informazioni del display multi-informazioni cambia come segue, a seconda dello stato del sistema.

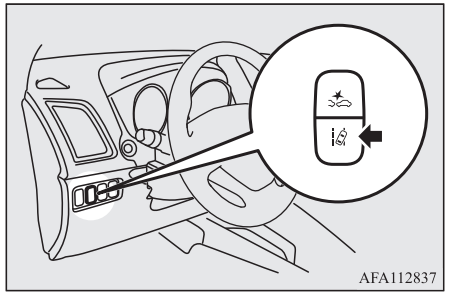
Per accendere/spegnere il sistema LDW

NOTA

- Questo sistema non è attivo quando il veicolo viene consegnato dallo stabilimento di produzione.
- L’impostazione LDW correntemente selezionata (on o off) viene memorizzata anche quando il blocchetto di accensione viene portato in posizione “LOCK” (Blocco) o la modalità di funzionamento è su OFF.

Per attivare il sistema LDW, premere l’interruttore LDW.

L’indicatore apparirà sul display informativo del display multi-informazioni.



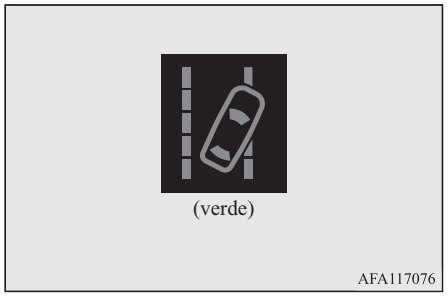


Per disattivare il sistema LDW, premere l’interruttore LDW.
L’indicatore sul display informativo del display multi-informazioni si spegnerà. Per riportare LDW su “ON”, premere nuovamente l’interruttore LDW.

Stato di standby

Nella modalità standby, il sistema è in grado di riconoscere la corsia in cui viaggia il veicolo e di emettere segnali sonori di avvertenza quando il veicolo abbandona la corsia.
Se si presentano contemporaneamente le seguenti condizioni, il sistema passa automaticamente dallo stato “ON” allo stato di standby.
L’indicatore del display informativo del display multi-informazioni diventa di colore verde.

- Velocità del veicolo pari o superiore a 65 km/h.
- La leva degli indicatori di direzione non viene azionata.
- La spia di segnalazione pericolo non è attivata.
- Le condizioni ambientali sono adatte a consentire il riconoscimento della segnaletica orizzontale che delimita la corsia su entrambi i lati.
- Il sistema è stato posto sullo stato “ON”.

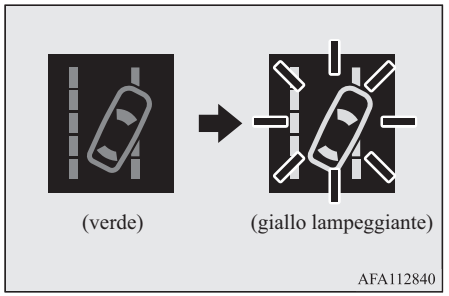

(verde)
AFA117076

NOTA

- Il sistema rimane in stato “ON” per circa 7 secondi dopo che la spia 7 di segnalazione pericolo ha smesso di lampeggiare o che la leva degli indicatori di direzione è tornata alla posizione di partenza.

Segnalazione uscita di carreggiata

Un segnale acustico suona a intermittenza e l’indicatore lampeggia in giallo quando il veicolo sta per uscire o è uscito dalla corsia in modalità standby.


(verde) (giallo lampeggiante)
AFA112840

NOTA

- Se l’avvertenza continua per circa 3 secondi, il sistema passa in modalità standby prima che l’avvertenza si interrompa.
- Se i marcatori di corsia sono presenti soltanto su un lato della strada, il sistema LDW funzionerà esclusivamente per la parte in cui i marcatori di corsia sono indicati.

Avvertenza problema al sistema

Se si verifica un problema al sistema, viene visualizzata un'avvertenza che specifica il tipo di problema e viene emesso un allarme acustico.

Sensore troppo caldo o troppo freddo

L'allarme illustrato sotto viene visualizzato se il sistema diventa temporaneamente inutilizzabile a causa della temperatura troppo elevata o troppo bassa del sensore.
Se la temperatura del sensore raggiunge una temperatura predefinita, il sistema ripristina automaticamente lo stato normale.
Se il messaggio di allarme non scompare, è possibile che il sistema LDW non funzioni correttamente.
Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per far ispezionare il sistema.



Parabrezza sporco

L'allarme illustrato sotto viene visualizzato se il sistema diventa temporaneamente non disponibile a causa della presenza di sporcizia sul parabrezza in corrispondenza del sensore.
Dopo aver pulito il parabrezza, il sistema ricomincia automaticamente a funzionare.
Se il messaggio di allarme non scompare, è possibile che il sensore non funzioni correttamente. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per far ispezionare il sensore.



Disattivazione LDW per guasto

L'allarme illustrato sotto viene visualizzato se il sistema LDW entra in uno stato non inizializzato a causa di un guasto.
In tal caso, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per far ispezionare il sistema.





NOTA

- Se il sensore o l'area ad esso circostante raggiunge una temperatura estremamente elevata quando si parcheggia il veicolo sotto il sole, potrebbe essere visualizzato il messaggio "LDW SERVCE REQUIRED" (NECESSARIA ASSISTENZA LDW).
  Se il messaggio resta visualizzato anche dopo che la temperatura del sensore o dell'area ad esso circostante è rientrata nell'intervallo previsto, contattare un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ATTENZIONE

- Il sistema LDW ha delle limitazioni in termini prestazionali. Non affidarsi unicamente al sistema.

⚠ ATTENZIONE

- Il sistema LDW non è progettato per diminuire i rischi associati al fatto di non guardare la carreggiata con attenzione (a causa di attenzione attirata da qualcosa a lato della strada, distrazione, ecc.) o alla scarsa visibilità causata da cattive condizioni climatiche, ecc. Continuare a guidare il veicolo correttamente e a guidare in modo sicuro.
- Nelle seguenti condizioni, il sistema potrebbe non essere in grado di individuare correttamente la corsia. Se richiesto, impostare l'interruttore LDW su "OFF".
  - Quando si guida su una strada la cui segnaletica orizzontale (bianca o gialla) è rovinata o sporca al punto che il sistema non riesce a riconoscerla.
  - Quando la segnaletica orizzontale è indistinta, come succede solitamente quando si guida con pioggia, neve, nebbia, in aree buie o controsole.
  - Quando il veicolo procede in un punto in cui la segnaletica orizzontale si interrompe, ad esempio all'entrata di un casello o in un raccordo autostradale.
  - Quando si viaggia su un tratto di strada in cui la vecchia segnaletica orizzontale non è stata completamente rimossa, ci sono ombre, residui di neve, tracce di camion che potrebbero essere scambiate per segnaletica orizzontale (specialmente dopo che ha piovuto e la superficie stradale riflette la luce) o altri fattori del genere.
  - Quando si viaggia in una corsia diversa da quelle di marcia e di sorpasso.

⚠ ATTENZIONE

- Quando si viaggia accanto a una corsia chiusa o in una corsia provvisoria in una zona dove ci sono lavori in corso.
- Quando si viaggia in una corsia molto stretta.
- Quando la distanza tra il veicolo e il veicolo davanti si riduce moltissimo (specialmente quando la segnaletica viene nascosta dal veicolo davanti che viaggia troppo vicino alle strisce).
- Quando si entra in un raccordo o in un altro punto in cui le corsie hanno uno schema complicato.
- Quando si entra in un tratto di strada in cui il numero di corsie aumenta/diminuisce o ci sono diverse corsie che si incrociano.
- Quando la corsia è contrassegnata da una doppia riga o da altri tipi di righe speciali.
- Quando si guida su una strada tortuosa o impegnativa.
- Quando si guida su una strada sdrucciolevole, ricoperta di pioggia, neve, ghiaccio, ecc.
- Quando la luminosità cambia improvvisamente, come all'entrata o all'uscita di una galleria.
- Quando si effettuano curve strette.
- Quando la superficie stradale riflette la luce dalla direzione opposta al verso di marcia.
- Il veicolo sbanda notevolmente quando si imbatte in irregolarità del manto stradale.

⚠ ATTENZIONE

- Quando l'illuminazione fornita dai fari è inadeguata a causa di lenti deteriorate o di puntamento scorretto.
- Quando il veicolo è sbilanciato a causa di un carico di bagagli pesante o di pneumatici mal regolati.
- Quando i fari di un veicolo che si incrocia abbagliano il sensore.
- Quando il veicolo monta pneumatici non standard (inclusi pneumatici usurati e ruota di scorta), utilizza un dispositivo di trazione sulla neve (catene per pneumatici), o ha componenti non specificati, ad esempio sospensioni modificate.
- Quando il parabrezza è ricoperto di gocce d'acqua, neve, polvere, ecc.

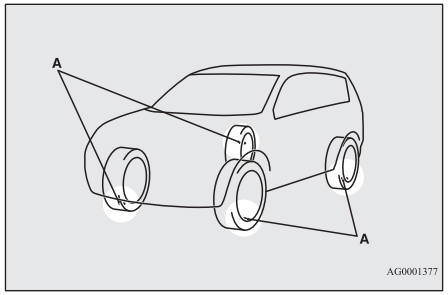
- Seguire le istruzioni esposte di seguito per mantenere il sistema LDW in ottime condizioni.
  - Tenere sempre pulito il parabrezza.
  - Evitare di urtare violentemente o di schiacciare il sensore. Non cercare di staccarlo o smontarlo.
  - Non mettere adesivi o simili sull'area del parabrezza davanti al sensore.
  - Quando si sostituiscono i tergicristalli, utilizzare esclusivamente ricambi originali MITSUBISHI MOTORS.

Sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS)*

Il sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS) utilizza i sensori (A) della pressione di gonfiaggio pneumatici montati sulle ruote per monitorare la pressione di gonfiaggio dei pneumatici. Il sistema indica soltanto se un pneumatico è sgonfio in modo significativo.

La pressione base del pneumatico può essere impostata al valore desiderato dal conducente attraverso la funzione di ripristino. (la soglia di avvertenza bassa pressione è impostata in base al valore di ripristino).

Gli ID dei sensori di pressione di gonfiaggio pneumatici per due set di pneumatici possono essere registrati da un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS e il set con ID valido può essere selezionato dall'interruttore del metro multifunzione (utile in caso di cambio stagionale degli pneumatici tra pneumatici estivi e invernali).



⚠ AVVERTENZA

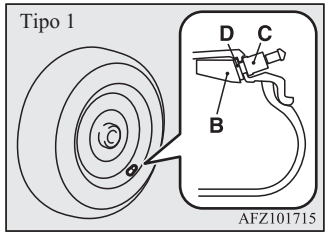
- **La ruota di scorta non è dotata di sensore di pressione di gonfiaggio.**
  Quando si utilizza la ruota di scorta, il sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici non funzionerà correttamente. Recarsi al più presto presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per sostituire o riparare il pneumatico originale.

NOTA

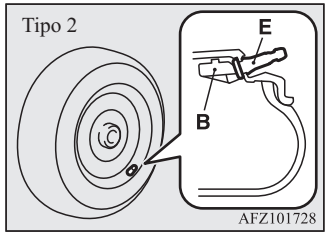
- Il sistema di monitoraggio della pressione pneumatici (TPMS) non sostituisce il controllo periodico della pressione.
  Assicurarsi di controllare le pressioni di gonfiaggio dei pneumatici come indicato in "Pneumatici" a pagina 10-11.
- Il sensore (B) della pressione di gonfiaggio pneumatico è montato nella posizione illustrata.
  - Sui veicoli con sensore di tipo 1, dotato di valvola dell'aria metallica (C), quando si sostituisce il pneumatico sostituire anche l'occhiello e la rondella (D) con gli stessi componenti nuovi.
  - Sui veicoli con sensore di Tipo 2, dotato di valvola dell'aria in gomma (E), quando si sostituisce il pneumatico sostituire anche la valvola dell'aria in gomma (E).
    Per maggiori informazioni, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

Tipo 1



Tipo 2



Display/spia del sistema di monitoraggio della pressione pneumatici



La spia del sistema di monitoraggio della pressione pneumatici si accende quando il blocchetto di accensione viene portato in posizione "ON" oppure con la modalità di funzionamento su ON, e si spegne dopo qualche secondo.

Se uno o più pneumatici del veicolo (ad eccezione della ruota di scorta) risulta significativamente sgonfio, la spia resta accesa mentre il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento sono in posizione ON.
Vedere "Se la spia/avvertenza si accende durante la guida" a pagina 6-83 e comportarsi di conseguenza.

NOTA

- Inoltre, sul display informativo del display multifunzione viene visualizzata l'avvertenza corrispondente.



ATTENZIONE

- Se, portando il blocchetto di accensione in posizione "ON" o la modalità di funzionamento su ON, la spia non si accende, il sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS) non funziona correttamente. Fare controllare l'impianto presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  In tali situazioni, un malfunzionamento del sistema potrebbe impedire il monitoraggio della pressione dei pneumatici. Evitare di frenare bruscamente, di effettuare curve strette e di guidare ad alta velocità.

⚠ ATTENZIONE

- Se si verifica un guasto al sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS), la spia lampeggia per circa 1 minuto per poi rimanere accesa.
  La spia effettuerà altre segnalazioni ogni volta che il motore viene riavviato, fintanto che il guasto persiste.
  Controllare se la spia si spegne dopo pochi minuti di marcia.
  Se durante la guida la spia si spegne, non vi sono anomalie.
  Se invece la spia non si spegne o lampeggia nuovamente quando si riavvia il motore, far controllare al più presto il veicolo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  In tali situazioni, un malfunzionamento del sistema potrebbe impedire il monitoraggio della pressione dei pneumatici. Per motivi di sicurezza, quando la spia si accende durante la marcia, evitare frenate brusche, curve strette e marcia ad alta velocità.

NOTA

- Inoltre, sul display informativo del display multifunzione viene visualizzata l'avvertenza corrispondente.

NOTA



Ciascun pneumatico, compreso quello di scorta (se in dotazione), dovrebbe essere controllato mensilmente a freddo e gonfiato alla pressione raccomandata dal produttore del veicolo e riportata sull'etichetta delle pressioni di gonfiaggio pneumatici. (se il veicolo è dotato di pneumatici di misure diverse da quelle indicate sull'etichetta, si deve determinare la corretta pressione di gonfiaggio).
Come misura di sicurezza addizionale, il veicolo è equipaggiato con il sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS) che fa accendere una spia di bassa pressione pneumatico se uno o più pneumatici sono significativamente sgonfi.
Di conseguenza, quando la spia di bassa pressione pneumatici si accende, fermarsi al più presto per controllare i pneumatici e gonfiarli alla pressione prescritta. Guidare con un pneumatico significativamente sgonfio ne causa il surriscaldamento e può portare alla rottura del pneumatico.
Un pneumatico sgonfio comporta anche un maggiore consumo di carburante, una minore durata del pneumatico e pregiudica la manovrabilità e la capacità di frenata del veicolo.
Tenere presente che il sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS) non sostituisce la corretta manutenzione dei pneumatici ed è responsabilità del conducente mantenere la corretta pressione, anche se lo sgonfiaggio non raggiunge il valore necessario per l'accensione della spia del sistema TPMS.
Il veicolo è dotato anche di una spia che indica il malfunzionamento del sistema.
La spia è in combinazione con la spia di bassa pressione pneumatico.
Quando il sistema rileva un malfunzionamento, la spia lampeggerà per circa un minuto, poi rimane accesa. Questa sequenza si ripete ad ogni successivo avviamento del motore, fino a che il guasto persiste.
Quando la spia di avvertimento è accesa, il sistema potrebbe non essere in grado di rilevare o segnalare la bassa pressione di un pneumatico, come previsto.

I guasti al sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS) possono verificarsi per diversi motivi, compresa l'installazione di ruote o pneumatici alternativi o in sostituzione, che pregiudicano il corretto funzionamento del sistema TPMS. Controllare sempre la spia di malfunzionamento del sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS) dopo la sostituzione di uno o più ruote o pneumatici del veicolo per assicurarsi che le ruote o i pneumatici alternativi o in sostituzione consentano al sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS) di continuare a funzionare correttamente.

Se la spia/avvertenza si accende durante la guida

1. Se la spia si accende, evitare frenate brusche, sterzate improvvise e andatura a velocità sostenuta. Fermarsi e regolare i pneumatici alla corretta pressione di gonfiaggio appena possibile. In tale occasione, regolare anche la pressione della ruota di scorta. Vedere "Pneumatici" a pagina 10-11

NOTA

- Inoltre, sul display informativo del display multifunzione viene visualizzata l'avvertenza corrispondente.

NOTA

- Quando si controlla o si ripristina la pressione dei pneumatici, non applicare eccessiva forza sulle valvole per evitare di romperle.
- Dopo il controllo o il ripristino della pressione dei pneumatici, rimontare il coperchio della valvola.
  Senza il coperchio, sporco e umidità potrebbero entrare nella valvola, danneggiando il sensore di pressione.
- Non utilizzare coperchi valvola di metallo in quanto potrebbero causare corrosione e danneggiare i sensori di pressione.
- Dopo aver eseguito le regolazioni, la spia si spegnerà dopo alcuni minuti di marcia.

2. Se la spia resta accesa dopo aver guidato per circa 10 minuti dopo aver regolato la pressione dei pneumatici, uno o più pneumatici potrebbero essere forati. Controllare i pneumatici e, in caso di foratura, effettuare la riparazione presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS appena possibile.

⚠ AVVERTENZA

- **Se la spia si accende durante la marcia, evitare frenate brusche, sterzate improvvise e andatura a velocità sostenuta.**
  La guida con un pneumatico sgonfio pregiudica le prestazioni del veicolo e può provocare un incidente.

⚠ ATTENZIONE

- In caso di foratura o di improvvisa perdita di aria, la spia potrebbe non accendersi subito.

NOTA

- Per evitare il rischio di danni ai sensori della pressione di gonfiaggio, far riparare il pneumatico forato presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS. Se la riparazione del pneumatico non viene eseguita presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS, il danno ai sensori di pressione non sarà coperto dalla garanzia.
- Non utilizzare su nessun pneumatico una bomboletta spray per la riparazione delle forature.
  Questo tipo di spray può danneggiare i sensori di pressione di gonfiaggio.
  Far riparare la foratura presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- L'utilizzo del kit di riparazione pneumatici può danneggiare il sensore della pressione di gonfiaggio. Il veicolo deve essere controllato al più presto presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Il sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS) potrebbe non funzionare correttamente nelle seguenti condizioni:

- Un impianto o dispositivo wireless che utilizza la stessa frequenza in prossimità del veicolo.
- Neve o ghiaccio bloccati all'interno dei parafanghi e/o sulle ruote.
- La batteria del sensore della pressione di gonfiaggio è scarica.
- Sono state utilizzate ruote diverse da quelle originali MITSUBISHI MOTORS GENUINE.
- Sono state utilizzate ruote non dotate di sensori della pressione di gonfiaggio.
- Sono state utilizzate ruote i cui codici ID non sono memorizzati dal veicolo.
- Si utilizza un finestrino oscurato che limita i segnali radio.

NOTA

- La pressione di gonfiaggio dei pneumatici varia con la temperatura ambiente. Se il veicolo è soggetto ad ampie variazioni della temperatura ambiente, la pressione di gonfiaggio dei pneumatici potrebbe risultare bassa (causando l'accensione della spia) quando la temperatura ambiente è relativamente bassa. Se la spia si accende, regolare la pressione di gonfiaggio dei pneumatici.

Ogni volta che i pneumatici e le ruote sono sostituiti con parti nuove

Quando si montano ruote nuove con sensori di pressione di gonfiaggio nuovi, i relativi codici ID devono essere programmati nel sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici. Far eseguire la sostituzione di ruote e pneumatici presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per evitare il rischio di danneggiare i sensori di pressione di gonfiaggio. Se la sostituzione della ruota non viene eseguita presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS, non sarà coperta dalla garanzia.

⚠ ATTENZIONE

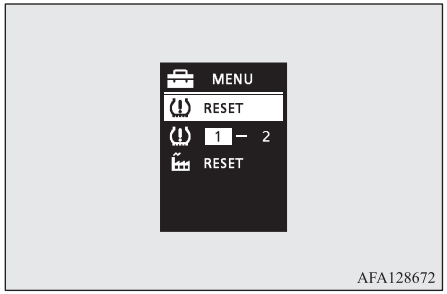
- L'utilizzo di ruote non originali non consentirà di montare correttamente i sensori di pressione di gonfiaggio, con conseguente perdita di aria o danni ai sensori.

Ripristino della soglia di avvertimento bassa pressione pneumatico

La soglia è impostata in base alla pressione del pneumatico a cui viene eseguita la funzione di ripristino secondo la procedura che segue.

1. Azionare il pulsante del display multi-informazioni per passare dalla schermata informazioni a quella di impostazione funzioni.
   Vedere "Pulsante display multifunzione" a pagina 5-05.
   Vedere "Modifica delle impostazioni funzioni (quando la chiavetta di accensione o la modalità di funzionamento sono impostate su ON)" a pagina 5-19.
2. Premere leggermente il pulsante del display multifunzione per selezionare "RESET" (ripristino della soglia di avvertenza bassa pressione pneumatico).

3. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multifunzione per circa 3 secondi, si avvertirà un segnale acustico.



4. La spia inizia a lampeggiare lentamente.
5. Guidare per un breve tratto. Il ripristino è completo se la spia si spegne.

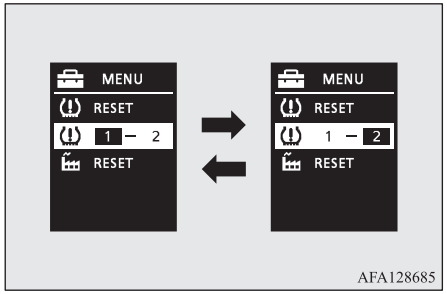
NOTA

- La funzione di ripristino dovrebbe essere eseguita ogni volta che si regola la pressione del pneumatico o quando si invertono i pneumatici.
- La funzione di ripristino deve essere eseguita a pneumatici freddi. Se viene eseguita con il pneumatico caldo (ad esempio dopo aver guidato), l'avviso di bassa pressione pneumatico potrebbe verificarsi in anticipo.

Cambio ID pneumatici

Nel caso in cui sono stati registrati 2 set ID di sensori pressione di gonfiaggio pneumatici nel ricevitore, il set ID valido può essere cambiato attraverso la seguente procedura.

1. Azionare il pulsante del display multi-informazioni per passare dalla schermata informazioni a quella di impostazione funzioni.
   Vedere "Pulsante display multifunzione" a pagina 5-05.
   Vd. "Modifica delle impostazioni funzioni (quando la chiavetta di accensione o la modalità di funzionamento sono impostate su ON)" a pagina 5-19.
2. Premere brevemente il pulsante del display multi-informazioni per selezionare "1 – 2" (modifica set ID pneumatici).
3. Premere e mantenere premuto il pulsante del display multifunzione per almeno 3 secondi. L'impostazione passa al set ID selezionato.



NOTA

- Ogni volta che si esegue questa procedura, il set ID pneumatici viene cambiato. (1 - 2 - 1 - 2 …)
- Il set ID dei pneumatici NON viene modificato, se è stato registrato solo 1 set ID.
- Quando si cambia il set ID pneumatico, la funzione di ripristino della soglia di bassa pressione di gonfiaggio pneumatici viene automaticamente avviata. (La spia inizia a lampeggiare lentamente). Se a questo punto i pneumatici sono caldi, la funzione di ripristino deve essere eseguita di nuovo a pneumatici freddi.

Sistema di retromarcia a sensori*

Il sistema entra in funzione nelle manovre di retromarcia. Grazie ad appositi sensori angolari e posteriori, rileva la presenza di ostacoli e informa il conducente della distanza approssimativa tra questi ultimi e il veicolo attivando un'avvertenza visiva sul display multi-informazioni oltre ad un'avvertenza acustica.

⚠ ATTENZIONE

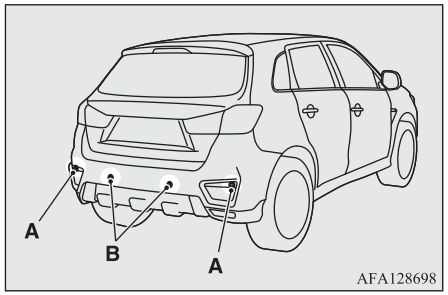
- Il sistema di retromarcia a sensori aiuta a calcolare la distanza approssimativa tra il veicolo e gli ostacoli presenti dietro di esso. Ha tuttavia dei limiti relativamente alle aree e agli oggetti rilevabili, e può accadere che non individui gli oggetti in maniera accurata. E' bene pertanto non riporre eccessiva fiducia nei sensori di retromarcia e guidare sempre con la stessa attenzione che si presterebbe su un veicolo non dotato di tale sistema.
- Controllare con i propri occhi la zona circostante per verificare che non sussistano pericoli per la sicurezza. Non manovrare il veicolo affidandosi esclusivamente ai sensori di retromarcia.

Aree di rilevamento ostacoli

Le aree di rilevamento ostacoli dei sensori angolari e posteriori sono limitate a quelle mostrate in figura. I sensori, inoltre, non sono in grado di rilevare oggetti bassi o sottili, né oggetti situati in prossimità del paraurti posteriore. Controllare sempre la zona circostante per assicurarsi di effettuare manovre in totale sicurezza.

Ubicazione dei sensori angolari e posteriori

Vi sono due sensori angolari (A) alle estremità del paraurti posteriore, e due sensori posteriori (B) nel centro dello stesso.

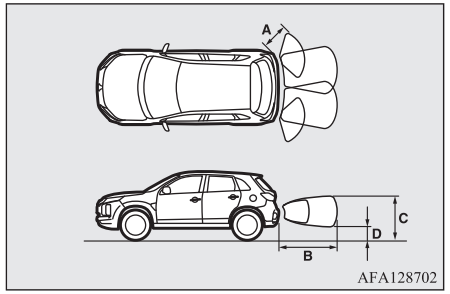


Aree di rilevamento del sistema di retromarcia a sensori

A seconda che il veicolo sia provvisto o meno di una barra di traino, è possibile modificare l'impostazione del sistema di retromarcia a sensori scegliendo tra la modalità "standard" e la modalità "barra di traino". Nella modalità "barra di traino" il sistema esclude dalle aree di rilevamento dei sensori il punto in cui è installata la barra di traino.

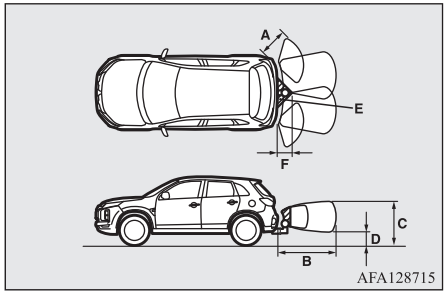
Veicoli senza barra di traino

Le aree rilevate sono comprese entro un raggio di circa 60 cm (A) dai sensori angolari, 150 cm (B) dai sensori posteriori e 60 cm (C) o meno dalla superficie stradale, escludendo l'area fino a circa 10 cm (D) da terra.



Veicoli con barra di traino

Le aree rilevate sono comprese entro un raggio di circa 60 cm (A) dai sensori angolari, 150 cm (B) dai sensori posteriori e 60 cm (C) o meno dalla superficie stradale, escludendo l'area fino a circa 10 cm (D) da terra. Le aree non rilevate (E) sono comprese entro un raggio di circa20 cm (F) dal paraurti.



NOTA

- Se il paraurti posteriore ha subito un urto, può darsi che i sensori angolari o posteriori siano danneggiati: in tal caso il sistema non funzionerà correttamente. Far controllare il veicolo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- I sensori non rilevano la presenza di oggetti situati direttamente sotto o vicino al paraurti. Se l'altezza di un oggetto è inferiore alla posizione di montaggio dei sensori angolari o posteriori, può accadere che questi non ne rilevino più la presenza anche se inizialmente l'avevano individuato.

Per informazioni su come modificare le aree di rilevamento, consultare "Modifica delle aree di rilevamento" a pagina 6-89.

ATTENZIONE

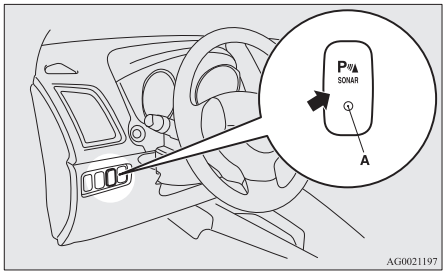
- Il sistema di retromarcia a sensori può non funzionare correttamente nei seguenti casi:
  - I sensori o l'area circostante sono ricoperti di ghiaccio, neve o fango.
  - I sensori sono congelati.
  - Il sistema è disturbato da ultrasuoni provenienti da sorgenti esterne (avvisatori acustici di altri veicoli, motori di motociclette, freni, radio, pioggia battente, spruzzi d'acqua, catene per pneumatici, ecc.).
  - I sensori si sono raffreddati o surriscaldati eccessivamente (ad esempio se si lascia il veicolo parcheggiato per lungo tempo sotto il sole cocente o a basse temperature).
  - Il veicolo subisce forti inclinazioni.
  - Il veicolo si muove su fondi irregolari (strade accidentate, ghiaia, pendii o manti erbosi).
  - Il veicolo è troppo vicino a un ostacolo.
  - I sensori o l'area circostante sono stati strofinati con le mani, oppure sono coperti da adesivi o accessori.
- Il sistema di retromarcia a sensori può non riuscire a rilevare correttamente i seguenti ostacoli:
  - Oggetti sottili come reti o corde.
  - Oggetti in grado di assorbire le onde sonore, come la neve.
  - Oggetti aguzzi, con angoli acuminati.
  - Oggetti con superfici lisce e uniformi, come il vetro.
  - Oggetti bassi come i marciapiedi.

NOTA

- Il segnale acustico può risuonare a un volume più basso del normale quando i sensori di retromarcia ricevono ultrasuoni provenienti da sorgenti esterne; ciò tuttavia non è indice di malfunzionamento. Non appena il disturbo cessa, il segnale acustico si interrompe e il sistema torna a funzionare regolarmente.

Messa in funzione

Per attivare il sistema, spostare la leva del cambio o la leva selettrice sulla posizione “R” mentre il blocchetto di accensione è posizionato su ON. Quando il sistema di retromarcia a sensori viene azionato, la relativa spia (A) si accende. Per arrestare il funzionamento, premere il tasto “SONAR”; in tal modo, la spia del sistema di retromarcia a sensori (A) si spegne.

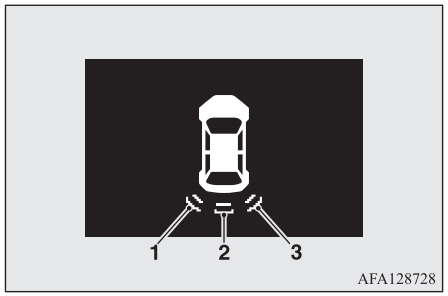


NOTA

- Solo quando la leva del cambio o la leva selettrice è in posizione “R”, il sistema di retromarcia a sensori può essere attivato o disattivato utilizzando l’interruttore “SONAR”.

Segnalazione di ostacoli

Se è presente un ostacolo dietro al veicolo, verrà emessa un’avvertenza sul display multi-informazioni e si attiverà un cicalino.



1- Sensore angolare (sinistro)
2- Sensore posteriore
3- Sensore angolare (destro)

Sensori angolari

Distanza tra veicolo e ostacolo	Segnalazione acustica/avvertenza
Circa tra 60 e 40 cm	A intermittenza
Da 40 a 25 cm ca.	A intermittenza rapida
Meno di 25 cm	Continua

Sensori posteriori (veicoli senza barra di traino)

Distanza tra veicolo e ostacolo	Segnalazione acustica/avvertenza
Circa tra 150 e 80 cm	A intermittenza
Circa tra 80 e 40 cm	A intermittenza rapida
Meno di 40 cm	Continua

Sensori posteriori (veicoli con barra di traino)

Distanza tra veicolo e ostacolo	Segnalazione acustica/avvertenza
Circa tra 150 e 100 cm	A intermittenza
100-60 cm ca.	A intermittenza rapida
Circa tra 60 e 40 cm	Continua
Meno di 40 cm	Nessuno

ATTENZIONE

- Le distanze fornite sono da intendersi solo come riferimenti indicativi; vari fattori, quali ad esempio la temperatura, l’umidità o la forma degli ostacoli, possono indurre il sistema in errore.

NOTA

- Quando i sensori rilevano diversi ostacoli contemporaneamente, il display multi-informazioni indica le direzioni degli ostacoli che ciascun sensore ha rilevato. Tuttavia, agli ostacoli più vicini viene data maggiore priorità rispetto agli altri ostacoli rilevati e il cicalino si attiva per informare il conducente della presenza di tali ostacoli in prossimità.

Modifica delle aree di rilevamento

Le aree di rilevamento possono essere modificate come segue:

Veicoli con barra di traino

Dopo aver arrestato il sistema con l'interruttore "SONAR", premere di nuovo l'interruttore per almeno 3 secondi, quindi rilasciarlo. Il segnale acustico risuonerà due volte a indicare che l'area di rilevamento è stata modificata.

Veicoli senza barra di traino

Dopo aver arrestato il sistema con l'interruttore "SONAR", premere di nuovo l'interruttore per almeno 3 secondi, quindi rilasciarlo. Il segnale acustico risuonerà una volta a indicare che l'area di rilevamento è stata modificata.

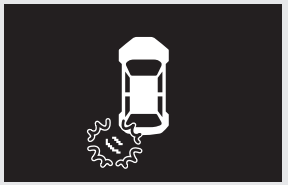
NOTA

- L'area di rilevamento non viene modificata se si tiene premuto l'interruttore "SONAR" per 10 secondi o più.
- Dopo aver premuto l'interruttore "SONAR", il sistema di retromarcia a sensori funziona in modo diverso a seconda dell'impostazione delle aree di rilevamento.
  - Impostazione senza barra di traino
    Quando la leva del cambio o la leva selettrice è in posizione "R", il sistema di retromarcia a sensori può essere attivato anche se il sensore angolare è stato disattivato utilizzando l'interruttore "SONAR".
  - Impostazione con barra di traino
    Quando il sistema di retromarcia a sensori è stato disattivato premendo l'interruttore "SONAR", il sistema non funziona fino a quando il motore non viene spento, anche se la leva del cambio o la leva selettrice vengono portate in posizione "R".
    Per ripristinare il funzionamento del sistema, premere l'interruttore "SONAR" o spegnere e riavviare il motore e quindi spostare la leva del cambio o la leva selettrice in posizione "R".

Avvertenza sistema di retromarcia a sensori

In caso di funzionamento difettoso del sistema di retromarcia a sensori, la relativa spia di avvertenza lampeggia e il cicalino suona per circa 5 secondi. Anche dopo che il cicalino ha smesso di suonare, la spia continua a lampeggiare fino a quando il sistema torna alla normalità. Far controllare il veicolo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Esempio: Anomalia di funzionamento del sensore angolare (sinistro)



AFA128731

Sistema di retrovisione a telecamera*

La telecamera per la visione posteriore è un sistema che mostra la visuale dietro il veicolo su una schermata del DISPLAY AUDIO, su Smartphone Link Display Audio (SDA) o sul sistema di navigazione Smartphone Link Display Audio (SDA).

⚠ ATTENZIONE

- Si tratta di un sistema di ausilio che consente al conducente di controllare gli ostacoli presenti dietro il veicolo. Ha un campo di visione limitato, pertanto si consiglia di non affidarsi eccessivamente a tale sistema. Guidare con attenzione comportandosi come se il veicolo fosse privo di telecamera posteriore.
- Per sicurezza, verificare sempre con i propri occhi la zona circostante il veicolo. Non affidarsi esclusivamente al sistema di retrovisione a telecamera.

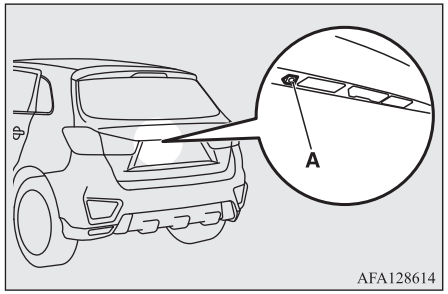
Campo di visione del sistema di retrovisione a telecamera

Il campo di visione del sistema si limita all'area illustrata nelle figure.
Essa non è in grado di mostrare entrambi i lati e la parte inferiore del paraurti posteriore, ecc.

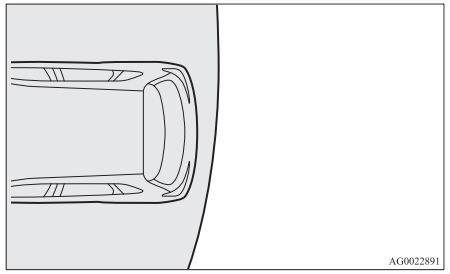
Prima di compiere manovre in retromarcia, per sicurezza verificare sempre con i propri occhi la zona circostante il veicolo.

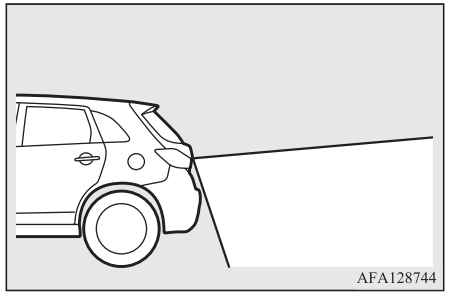
Ubicazione della telecamera di retrovisione

La telecamera posteriore (A) è integrata nel componente vicino alla maniglia del portellone.



Campo di visione del sistema di retrovisione a telecamera





Come utilizzare la telecamera di retrovisione

Quando si porta la leva del cambio o la leva selettrice in posizione “R” con il blocchetto di accensione su ON, la vista dell’area retrostante il veicolo apparirà automaticamente sulla schermata del DISPLAY AUDIO, su Smartphone Link Display Audio (SDA) o sul sistema di navigazione Smartphone Link Display Audio (SDA). Spostando la leva del cambio o la leva selettrice in un’altra posizione, la schermata ritornerà all’indicazione originale.

⚠ ATTENZIONE

- La telecamera di retrovisione è dotata di un particolare obiettivo che sul monitor riproduce gli oggetti a una distanza superiore o inferiore a quella effettiva.

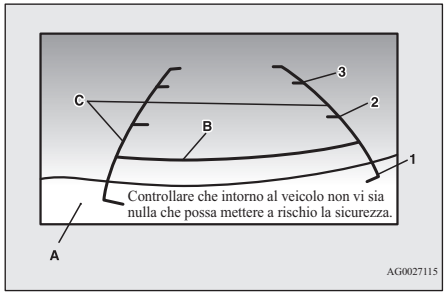
NOTA

- In virtù dello speciale obiettivo impiegato nella telecamera, le righe che delimitano i parcheggi sull’asfalto possono non apparire parallele sul monitor.
- Nei casi descritti sotto, può accadere che le immagini riprodotte sul monitor risultino poco visibili. Si tratta comunque di un effetto normale.
  - Scarsa luce (di notte).
  - Luce del sole o luce proveniente dai fari di un altro veicolo diretta sull’obiettivo.
- Quando la telecamera si riscalda e in seguito si raffredda per effetto della pioggia o di un autolavaggio, l’obiettivo può appannarsi. Questo fenomeno non è indice di guasto.
- L’obiettivo sporco impedisce di vedere pienamente gli ostacoli. In caso di contaminazione con gocce d’acqua, neve, fango oppure olio, pulire l’obiettivo prestando attenzione a non graffiarlo.
- Osservare le seguenti precauzioni. Potrebbero altrimenti verificarsi malfunzionamenti nella telecamera.
  - Non sottoporre la telecamera a urti.
  - Non applicarvi cera.
  - Non spruzzarvi acqua bollente.
  - Non smontarla.

Linee di riferimento sullo schermo

Sullo schermo vengono visualizzate le linee di riferimento e la superficie superiore del paraurti posteriore (A).

- La linea rossa (B) indica all’incirca 50 cm dietro al paraurti posteriore.
- Le due linee verdi (C) indicano all’incirca 20 cm all’esterno della carrozzeria.
- Le linee corte trasversali (da 1 a 3) indicano la distanza dal paraurti posteriore.



1. Indicativamente nel bordo posteriore del paraurti posteriore (se in dotazione)
2. Circa 100 cm
3. Circa 200 cm

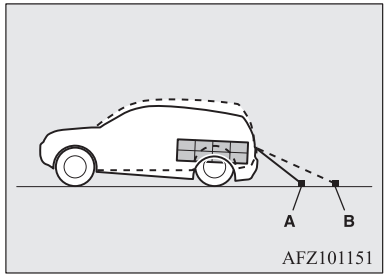
NOTA

- Sui veicoli provvisti di Smartphone Link Display Audio (SDA) o del sistema di navigazione Smartphone Link Display Audio (SDA), è possibile modificare la lingua del display seguendo le istruzioni a video. Per maggiori informazioni, consultare il manuale d’uso dedicato.
- In caso di inclinazione del veicolo dovuta al numero di passeggeri a bordo, al peso e al posizionamento dei bagagli e/o alle condi-

NOTA

zioni della superficie stradale, la posizione delle linee presenti nella vista riprodotta dalla telecamera di retrovisione può non essere precisa rispetto alla strada.
Le linee di riferimento per la distanza e la larghezza del veicolo si riferiscono al manto stradale piano e orizzontale. Nei seguenti casi, gli oggetti visualizzati sullo schermo appaiono più lontani rispetto alla loro effettiva distanza.

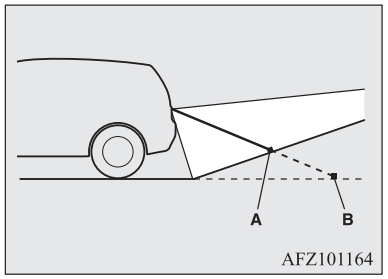
- Quando la parte posteriore del veicolo si abbassa a causa del peso dei passeggeri e dei bagagli nel veicolo.



A- Oggetti effettivi
B- Oggetti visualizzati sullo schermo

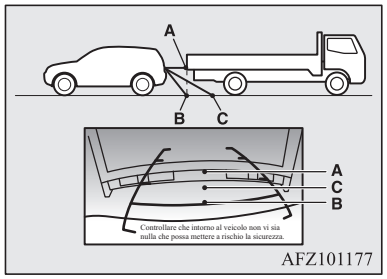
NOTA

- Quando c'è una pendenza verso l'alto nella parte posteriore.



A- Oggetti effettivi
B- Oggetti visualizzati sullo schermo

- Le linee di riferimento per la distanza e la larghezza del veicolo si riferiscono alla distanza da un oggetto piatto, come il manto stradale piano e orizzontale. Questo fa differire la distanza da un oggetto proiettato che viene visualizzata sullo schermo rispetto alla distanza effettiva dall'oggetto proiettato. Non basarsi su queste linee per calcolare la distanza rispetto agli oggetti.
Esempio: Sullo schermo il punto B appare più vicino, seguono quindi il punto C e A in ordine di distanza. I punti A e B si trovano alla stessa distanza dal veicolo e il punto C è più lontano rispetto ai punti A e B.



NOTA

Carico merci

Precauzioni per il carico merci

ATTENZIONE

- Evitare di accatastare merci o bagagli oltre l'altezza dello schienale. Assicurarsi che merci o bagagli siano fissati saldamente durante la marcia del veicolo. Se la visuale del conducente è ostruita e merci o bagagli vengono sbalzati nell'abitacolo in caso di frenata improvvisa, possono verificarsi incidenti con gravi rischi per l'incolumità degli occupanti.

⚠ ATTENZIONE

- Caricare le merci o i bagagli pesanti nella parte anteriore del veicolo. Un carico troppo pesante nella parte posteriore del veicolo può causare instabilità allo sterzo.

Installazione di un portapacchi

⚠ ATTENZIONE

- Utilizzare un portapacchi adatto al proprio veicolo. Non caricare i bagagli direttamente sul tetto. Per l'installazione, consultare il manuale di istruzioni fornito con il portapacchi.
- Quando si installa/rimuove il portapacchi e si caricano/scaricano i bagagli, non applicare eccessiva pressione su un singolo punto.
  In base a come e quando viene applicata pressione, si rischia di provocare ammaccature al tetto del veicolo.

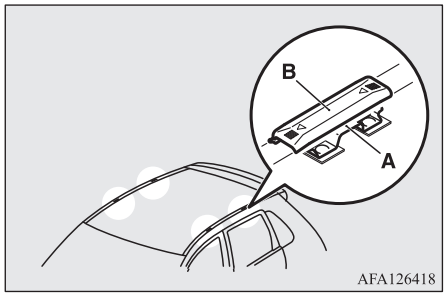
NOTA

- Utilizzare un portapacchi originale MITSUBISHI, in quanto le staffe da usare hanno una forma particolare.
  Per ulteriori informazioni, si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Staffe di montaggio portapacchi*

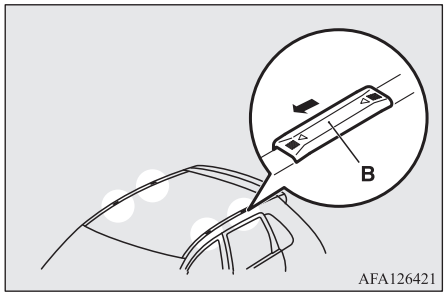
Tipo 1

Per installare il portapacchi, utilizzare le apposite staffe (A).
Le staffe (A) sono situate sotto ciascuna protezione (B).



Montaggio del portapacchi

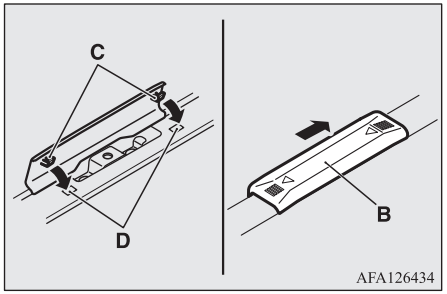
Far scorrere ciascuna protezione (B) verso il lato anteriore del veicolo per rimuoverla.



Rimontaggio delle protezioni

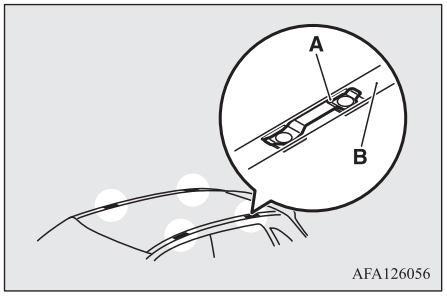
1. Per ciascuna protezione, inserire le alette (C) della protezione nei fori presenti sul tetto (D).

2. Far scorrere ciascuna protezione (B) verso il lato posteriore del veicolo per fissarla.



Tipo 2

Per installare il portapacchi, utilizzare le apposite staffe (A).
Le staffe (A) si trovano sotto le modanature dei gocciolatoi sul tetto (B).



Precauzioni relative all'uso del portapacchi

⚠ ATTENZIONE

- Assicurarsi che il peso dei bagagli non superi il carico ammissibile sul tetto.
  Il superamento del carico ammissibile sul tetto può danneggiare il veicolo.
  Il carico ammissibile sul tetto è il peso massimo che può essere applicato sul tetto (il peso del portapacchi più il peso del bagaglio posizionato sul portapacchi).
  Per valore specifico, consultare "Carico massimo sul tetto" a pagina 11-06.
- Quando si trasportano bagagli sopra il veicolo, guidare a velocità ridotta ed evitare manovre brusche, come frenate o svolte improvvise.
  Inoltre, posizionare il bagaglio sul portapacchi in modo che il peso sia distribuito in modo uniforme, collocando gli oggetti più pesanti in basso. Non caricare oggetti che sporgano dal portapacchi.
  Il peso supplementare presente sul tetto può innalzare il baricentro del veicolo e compromettere le caratteristiche di tenuta di strada.
  Di conseguenza, errori di guida o manovre di emergenza potrebbero determinare la perdita di controllo del veicolo e provocare incidenti.

⚠ ATTENZIONE

- Prima di mettersi alla guida e dopo aver percorso una breve distanza, controllare sempre il carico per assicurarsi che sia saldamente fissato al portapacchi.
  Controllare periodicamente durante il viaggio che il carico sia ancora ben fissato.

NOTA

- Per evitare fruscii aerodinamici e ridurre il consumo di carburante, rimuovere il portapacchi quando non utilizzato.
- Rimuovere il portabagagli prima di entrare con il veicolo in un autolavaggio.
- Quando si installa un portapacchi, accertarsi di mantenere una distanza adeguata per il sollevamento del portellone.

Traino di rimorchi

Per il traino di rimorchi, la vettura deve essere dotata di un dispositivo di traino conforme alle normative locali in materia e installato presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
Le normative concernenti il traino di rimorchi possono differire da un paese all'altro. Rispettare sempre le normative applicabili a livello locale.

⚠ ATTENZIONE

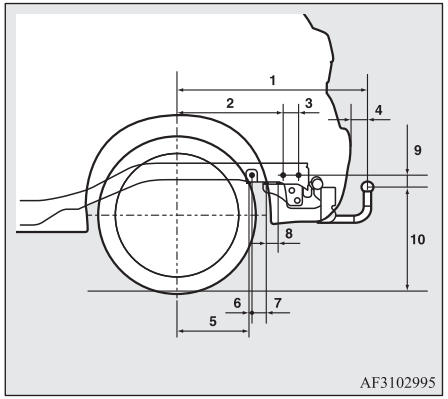
- Pericolo di incidenti!
  La barra di traino deve essere installata in conformità alle linee guida MITSUBISHI MOTORS.

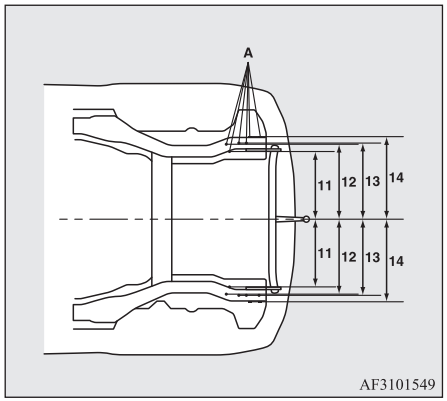
Peso massimo rimorchiabile con freno e peso massimo avantreno rimorchio

Non superare mai il peso massimo rimorchiabile con freno e il peso massimo dell'avantreno rimorchio indicati nei dati tecnici.
(Vedere pagina 11-06.)
Se si traina un rimorchio a un'altitudine superiore ai 1.000 m slm, per ogni 1.000 m ridurre il peso del rimorchio del 10 % del peso totale lordo; la potenza del motore diminuisce infatti con il progressivo abbassarsi della pressione atmosferica.

Dati tecnici per l'installazione della barra di traino

Per i punti di fissaggio (A) della barra di traino, consultare la seguente tabella.





1	838,5 mm
2	461 mm
3	68,5 mm
4	77 mm
5	310 mm
6	13,5 mm
7	66,5 mm
8	50 mm
9	48 mm
10	Da 468 mm a 480 mm (in condizioni di peso a vuoto)

	Da 382 mm a 398 mm (in condizione di pieno carico)
11	447 mm
12	487 mm
13	495 mm
14	525,5 mm

NOTA

- I valori di cui al punto 12 possono variare in funzione delle condizioni del carico o dei bagagli.

Consigli per l'uso

- Per evitare di far slittare la frizione (solo veicoli con M/T), allo spunto non aumentare il regime motore oltre il necessario.
- Nelle operazioni di traino, la velocità massima non deve superare 100 km/h. Si consiglia inoltre di rispettare le norme applicabili a livello locale nel caso in cui il limite di velocità per la guida con rimorchio sia inferiore a 100 km/h.
- Per evitare contraccolpi dovuti all'inerzia del rimorchio in caso di brusche frenate, premere il pedale del freno prima leggermente e quindi più a fondo.
- Per sfruttare al massimo l'azione del freno motore, scalare marcia prima di affrontare una discesa.

Ulteriori precauzioni per veicoli dotati di CVT

In pendenza o alle basse velocità, si consiglia di procedere in posizione "D".
Usare la modalità di guida sportiva in zone montagnose per sfruttare meglio l'effetto frenante del motore e coadiuvare l'impianto frenante. Tuttavia, accertarsi di non superare il limite massimo di velocità previsto per la marcia selezionata.

Surriscaldamento

Questo si verificherà normalmente come risultato di qualche guasto meccanico. Se il vostro veicolo dovesse surriscaldarsi, fermarsi e controllare se ci sono pompe ad acqua/cinghie di trasmissione dell'alternatore allentate o rotte, l'aspirazione dell'aria del radiatore bloccata o un livello basso del liquido refrigerante. Se questi elementi non presentano problemi, il surriscaldamento potrebbe essere provocato da cause meccaniche che dovrebbero essere controllate da un centro di servizio competente.

⚠ ATTENZIONE

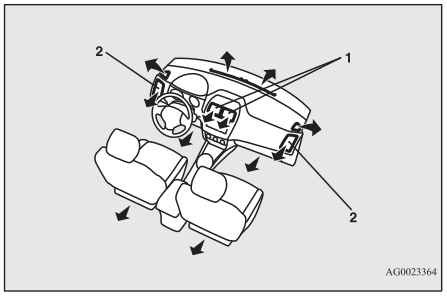
- Se il motore si surriscalda, vedere la sezione "Surriscaldamento del motore" in "Misure di emergenza" prima di intraprendere qualsiasi azione correttiva.
- Sui veicoli provvisti di CVT, se viene visualizzata l'avvertenza ⓓ significa che la temperatura del liquido CVT è elevata.
  Leggere la pagina relativa e prendere le misure richieste.
  Vedere "Quando si verifica un'anomalia di funzionamento nel cambio CVT" a pagina 6-31.

OGAI20E2

Per una guida piacevole

Bocchette di ventilazione....7-02
Condizionatore aria....7-03
Accorgimenti importanti per l'utilizzo del condizionatore aria....7-11
Depuratore aria....7-12
Radio LW/MW/FM/lettore CD*....7-12
Maneggio dei dischi....7-15
File audio (MP3/WMA/AAC)....7-17
Punti importanti per la sicurezza del cliente....7-20
Tasti funzione....7-21
Ascoltare la radio....7-25
Ascoltare il DAB*....7-26
Ascoltare i messaggi relativi al traffico....7-27
Ascoltare CD....7-28
Ascoltare file MP3....7-29
Ascolto di un iPod....7-30
Ascoltare file audio da un dispositivo USB....7-32
Riproduzione di brani da un'unità di memoria USB con comando vocale (veicoli con interfaccia Bluetooth® 2.0)....7-35
Ascolto audio Bluetooth®*....7-38
Indicatore del display....7-41
Qualità audio e regolazione del bilanciamento del volume....7-42
Impostazioni di sistema....7-43
Risoluzione dei problemi....7-48
Link System*....7-50
Interfaccia Bluetooth® 2.0*....7-50
Porta USB*....7-75
Visiere parasole....7-77
Portacenere*....7-78
Accendisigari*....7-79
Presa per accessori*....7-80
Luci interne....7-80
Vani e comparti portaoggetti....7-84
Portabicchiere....7-87
Portabottiglie....7-87
Pannello ripiano posteriore*....7-88
Maniglie di sicurezza....7-89
Gancio appendiabiti....7-89
Ganci di fissaggio bagagli....7-89

Bocchette di ventilazione



1- Bocchette di ventilazione centrali
2- Bocchette di ventilazione laterali

NOTA

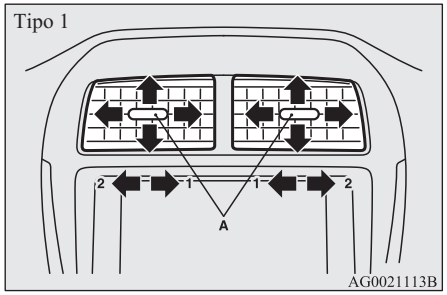
- Non appoggiare bevande sopra il cruscotto. Se del liquido penetra nelle bocchette del condizionatore d'aria potrebbe danneggiare l'impianto.

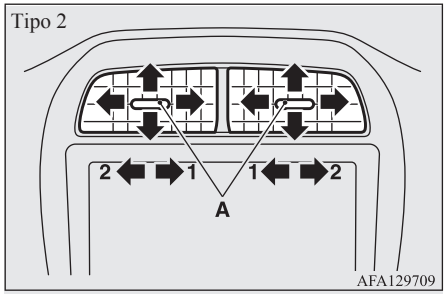
Regolazione del flusso e della direzione dell'aria

Bocchette di ventilazione centrali

Spostare opportunamente la manopola (A) per orientare la direzione del flusso d'aria.

Per chiudere la bocchetta, spostare la manopola (A) completamente verso l'interno.



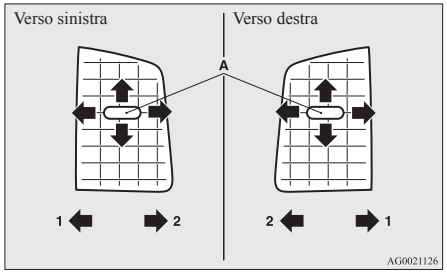


1- Chiusura
2- Apertura

Bocchette di ventilazione laterali

Spostare opportunamente la manopola (A) per orientare la direzione del flusso d'aria.

Per chiudere la bocchetta, spostare la manopola (A) completamente verso l'esterno.



1- Chiusura
2- Apertura

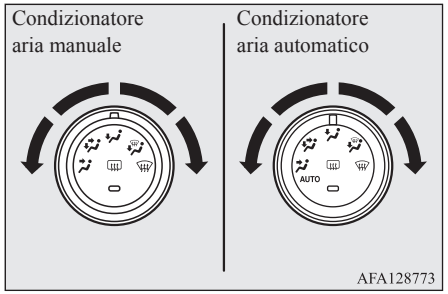
NOTA

- Dalle bocchette di ventilazione potrebbe fuoriuscire aria fredda sotto forma di nebbiolina.
  Ciò è provocato dal rapido raffreddamento dell'aria umida da parte del condizionatore aria. Il fenomeno scompare nel giro di qualche istante.
- Prestare attenzione a non versare nelle bocchette di ventilazione bevande e altre sostanze.
  In caso contrario, il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare correttamente.

OGAI20E2

Manopola di selezione profilo di ventilazione

Per modificare la quantità di aria che entra dai ventilatori, girare la manopola di selezione del profilo di ventilazione.



Posizione viso

Il flusso d'aria è diretto soltanto verso la parte superiore dell'abitacolo.

Posizione gambe/viso

Il flusso d'aria è diretto verso la parte superiore dell'abitacolo e verso la zona gambe.

Posizione gambe

Il flusso d'aria è diretto principalmente verso la zona gambe.

Posizione gambe/sbrinatore

Il flusso d'aria è diretto verso la zona gambe, il parabrezza e i finestrini.

Posizione sbrinatore

Il flusso d'aria è diretto principalmente verso il parabrezza e verso i finestrini.

⚠ ATTENZIONE

- Quando si utilizza la manopola di selezione tra le posizioni "" e "", per evitare l'appannamento premere l'interruttore di selezione profilo di ventilazione per selezionare l'immissione di aria esterna. (Vedere "Interruttore di selezione profilo di ventilazione" a pagina 7-05.)

NOTA

- Per i veicoli provvisti di sistema Auto Stop & Go (AS&G), il parabrezza e i finestrini potrebbero appannarsi quando il sistema AS&G entra in funzione. In questo caso, per disappannare il parabrezza e i finestrini impostare la manopola di selezione modalità su "".

NOTA

- Quando la manopola di selezione modalità si trova tra le posizioni "" e "", l'aria viene orientata soprattutto verso la parte superiore dell'abitacolo. Quando la manopola di selezione modalità si trova tra le posizioni "" e "", l'aria viene orientata soprattutto verso le gambe.
- Quando la manopola di selezione modalità si trova in posizione "", l'aria viene orientata soprattutto verso il parabrezza e i finestrini.
- Quando la manopola di selezione modalità si trova tra le posizioni "" e "", l'aria viene orientata soprattutto verso le gambe. Quando la manopola di selezione modalità si trova tra le posizioni "" e "", l'aria viene orientata soprattutto verso il parabrezza e i finestrini.

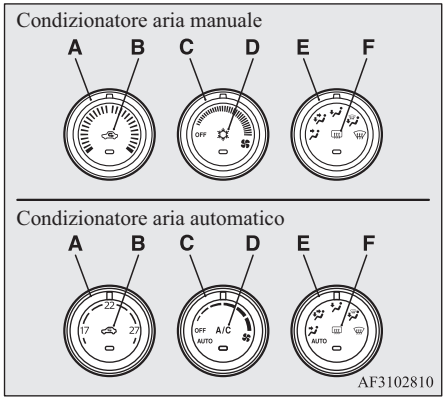
Condizionatore aria

Il condizionatore aria può essere utilizzato solo a motore acceso.

⚠ ATTENZIONE

- Il regime del motore potrebbe aumentare durante il funzionamento del condizionatore. Con un regime del motore aumentato, un veicolo CVT avanza a velocità maggiore che non con un regime del motore inferiore. Premere a fondo il pedale del freno per evitare l'avanzamento del veicolo.

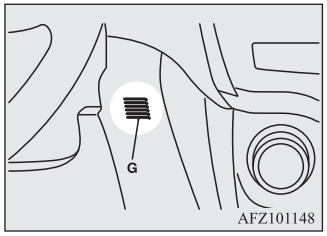
Pannello di controllo



A- Manopola di regolazione della temperatura
B- Interruttore di selezione profilo di ventilazione
C- Selettore velocità ventola
D- Interruttore condizionatore aria
E- Manopola di selezione profilo di ventilazione
F- Interruttore lunotto termico → p. 5-66

NOTA

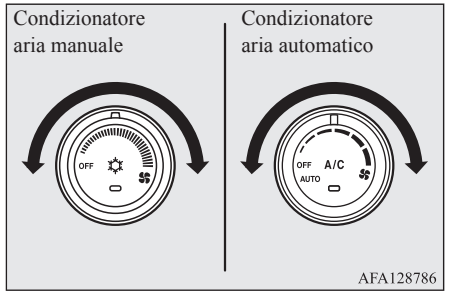
- Sui veicoli con condizionatore aria automatico, è presente un sensore di temperatura dell'aria interna (G) nella posizione illustrata in figura.
  Non collocare nulla sopra al sensore, poiché se ne impedirebbe il corretto funzionamento.



Selettore velocità ventola

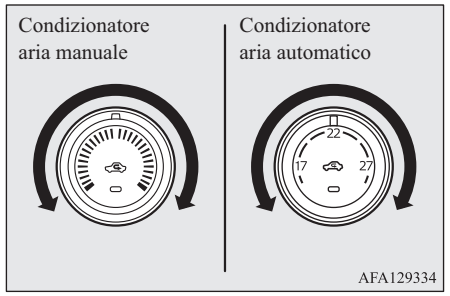
Regolare la velocità della ventola ruotando l'apposito selettore in senso orario o antiorario.

Ruotare la manopola in senso orario per aumentare l'intensità del flusso d'aria e in senso antiorario per diminuirlo.



Manopola di regolazione della temperatura

Ruotare in senso orario o antiorario la manopola di regolazione della temperatura.



NOTA

- Se la temperatura del refrigerante del motore è bassa, la temperatura dell'aria che fuoriesce dal ventilatore di riscaldamento sarà tiepida/fredda finché il motore non si scalda anche se è stata selezionata la modalità aria calda.
- Sui veicoli con condizionatore aria automatico, quando la temperatura è impostata sul valore massimo o minimo in modalità di funzionamento AUTO, l'interruttore di selezione del profilo di ventilazione e il condizionatore passano automaticamente alle modalità di seguito descritte:
  - Riscaldamento rapido (quando la temperatura è impostata sui valori più alti)
    Viene introdotta aria esterna e il condizionatore aria si arresta.
  - Raffreddamento rapido (quando la temperatura è impostata sui valori più bassi)
    Viene fatta ricircolare l'aria interna e il condizionatore aria entra in funzione.

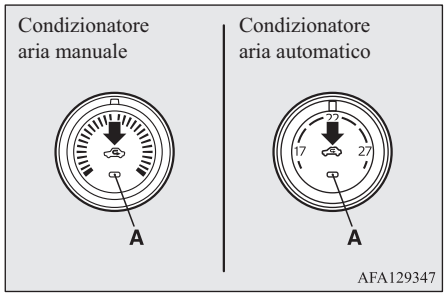
Le impostazioni sopra descritte sono quelle originali. L'interruttore di selezione aria e l'interruttore condizionatore aria possono essere personalizzati (modifica impostazione funzioni) e la commutazione automatica sull'aria esterna e sull'aria condizionata in funzione delle condizioni operative possono essere modificate come desiderato.
Per ulteriori informazioni, si consiglia di rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Vedere "Personalizzazione dell'interruttore condizionatore aria (condizionatore aria automatico)" a pagina 7-07.
Vedere "Personalizzazione del profilo di ventilazione" a pagina 7-06.

Interruttore di selezione profilo di ventilazione

Per modificare il profilo di ventilazione, è sufficiente premere l'interruttore di selezione del profilo di ventilazione. Ad ogni azionamento dell'interruttore viene emesso un segnale acustico.

- Aria esterna: la spia (A) è spenta
  L'aria viene introdotta nell'abitacolo dall'esterno.
- Aria di ricircolo: la spia (A) è accesa
  Viene attivato il ricircolo dell'aria all'interno dell'abitacolo.



ATTENZIONE

- Di norma, utilizzare la posizione aria esterna per tenere puliti parabrezza e finestrini laterali ed eliminare rapidamente condensa o gelo dal parabrezza.
  Se si desidera potenziare l'effetto di raffreddamento, oppure se l'aria esterna è polverosa o contaminata, usare la posizione ricircolo. Passare di tanto in tanto alla posizione "aria esterna" affinché la maggiore ventilazione impedisca l'appannamento dei vetri.
- L'uso della posizione di ricircolo per un periodo prolungato provoca la formazione di condensa sui vetri.

NOTA

- Sui veicoli con condizionatore aria manuale, quando l'interruttore di selezione del profilo di ventilazione è impostato sull'immissione di aria esterna, il sistema determina automaticamente se continuare ad utilizzare l'aria esterna oppure eseguire il ricircolo d'aria. In caso di temperatura dell'aria esterna elevata, il sistema seleziona la modalità di ricircolo per ottenere un rapido effetto di raffreddamento e questo determina l'accensione della spia (A) presente nell'interruttore (per i veicoli con condizionatore aria manuale). Premere l'interruttore di selezione del profilo di ventilazione per tornare alla modalità di immissione aria esterna.

NOTA

- Sui veicoli con condizionatore aria automatico, quando la manopola di selezione modalità o quella di selezione della velocità del ventilatore vengono riportate su "AUTO" dopo l'azionamento manuale, anche la manopola di selezione del profilo di ventilazione sarà controllata automaticamente.
- Sui veicoli con condizionatore aria automatico, quando la temperatura del liquido di raffreddamento motore sale a determinati livelli, la selezione aria passa automaticamente alla posizione di ricircolo e la spia (A) si accende. In questo momento, il sistema non commuterà sulla posizione di immissione aria esterna anche se il pulsante di selezione aria viene premuto.

Personalizzazione del profilo di ventilazione

Le funzioni possono essere modificate a scelta come illustrato di seguito.

- Attivazione del controllo automatico dell'aria
  - Condizionatore aria manuale:
    Quando il sistema è in funzione, l'interruttore di selezione del profilo di ventilazione viene comandato in automatico.
  - Condizionatore aria automatico:
    Se la manopola di selezione della modalità o la manopola per la selezione della velocità della ventola vengono portate in posizione "AUTO", anche l'interruttore di selezione del profilo di ventilazione viene controllato in modo automatico.
- Disattivazione del controllo automatico dell'aria
  - Condizionatore aria manuale:
    Anche quando il sistema è in funzione, l'interruttore di selezione del profilo di ventilazione non viene comandato in automatico.
  - Condizionatore aria automatico:
    Anche se la manopola di selezione della modalità o la manopola per la selezione della velocità della ventola vengono portate in posizione "AUTO", l'interruttore di selezione del profilo di ventilazione non viene controllato in modo automatico.
- Metodo di modifica delle impostazioni
  Tenere premuto l'interruttore di selezione del profilo dell'aria per almeno 10 secondi.
  Quando la modifica è avvenuta, viene emesso un segnale acustico e la spia lampeggia.
  - Quando si passa dall'impostazione di attivazione a quella di disattivazione, vengono emessi 3 segnali acustici e la spia lampeggia 3 volte.
  - Quando si passa dall'impostazione di disattivazione a quella di attivazione, vengono emessi 2 segnali acustici e la spia lampeggia 3 volte.

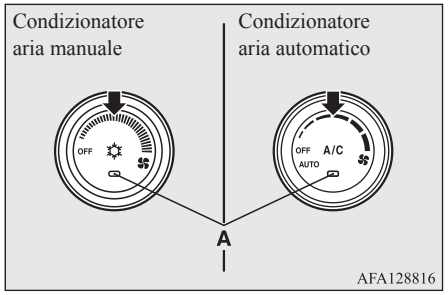
NOTA

- L'impostazione originale è "Attivazione del controllo automatico dell'aria".
- Quando la manopola di selezione modalità viene portata su "", la modalità delle bocchette commuta automaticamente sull'aria esterna per evitare l'appannamento dei finestrini, anche se è impostata la "Disabilitazione del comando aria automatico".

Interruttore condizionatore aria (condizionatore aria)

Per accendere il condizionatore, premere l'interruttore: la spia (A) si accende.

Ad ogni azionamento dell'interruttore viene emesso un segnale acustico.



Per spegnere il condizionatore, premere di nuovo l'interruttore.

NOTA

- Se viene rilevata un'avaria nell'impianto di climatizzazione, la spia relativa (A) lampeggia. Premere una volta l'interruttore per spegnere il condizionatore d'aria, quindi premere un'altra volta per riaccenderlo. Se la spia del climatizzatore non lampeggia per un certo periodo di tempo, non vi sono anomalie. Se ricomincia a lampeggiare, si consiglia di farla controllare.

NOTA

- Talvolta, per esempio dopo il lavaggio in un autolavaggio ad alta pressione, il condensatore si può bagnare e la spia (A) lampeggerà momentaneamente. In questo caso non si tratta di un'anomalia. È sufficiente aspettare, premere una volta l'interruttore del condizionatore aria per spegnere l'impianto e poi premere nuovamente per riaccenderlo. Quando l'acqua sarà evaporata, la spia cesserà di lampeggiare.

Personalizzazione dell'interruttore condizionatore aria (condizionatore aria automatico)

Le funzioni si possono modificare a scelta come illustrato di seguito.

- Abilita controllo automatico impianto di climatizzazione:
  Se la manopola di selezione della modalità o della velocità della ventola vengono portate in posizione "AUTO", oppure la manopola per la regolazione della temperatura viene impostata sulla temperatura minima, l'interruttore del condizionatore aria viene controllato in modo automatico.
- Disabilita controllo automatico impianto di climatizzazione:
  Il pulsante impianto di climatizzazione non viene controllato in modo automatico se non azionato.
- Metodo di modifica delle impostazioni
  Mantenere premuto il pulsante impianto di climatizzazione per almeno 10 secondi.
  Quando la modifica è avvenuta, viene emesso un segnale acustico e la spia lampeggia.
  - Quando si passa dall'impostazione di attivazione a quella di disattivazione, vengono emessi 3 segnali acustici e la spia lampeggia 3 volte.
  - Quando si passa dall'impostazione di disattivazione a quella di attivazione, vengono emessi 2 segnali acustici e la spia lampeggia 3 volte.

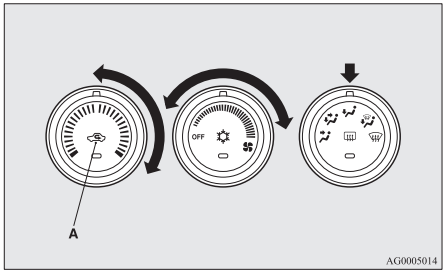
NOTA

- L'impostazione di fabbrica è "Enable automatic air conditioning control" (Abilita controllo automatico condizionatore aria).
- Quando la manopola di selezione modalità viene portata su "", il climatizzatore si attiva automaticamente per evitare l'appannamento dei finestrini, anche se è impostata la "Disabilitazione del comando automatico del climatizzatore".

Funzionamento del condizionatore aria

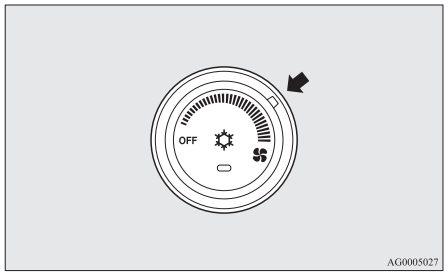
Riscaldamento (condizionatore aria manuale)

Posizionare la manopola di selezione profilo nella posizione “”, e portare l’interruttore di selezione del profilo di ventilazione (A) nella posizione di immissione aria esterna.
Ruotare il selettore della temperatura in senso orario o antiorario per selezionare la temperatura prescelta. Selezionare la velocità della ventola desiderata.

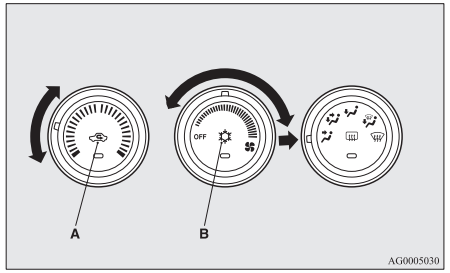


NOTA

- Per un riscaldamento rapido, portare la manopola di selezione della velocità della ventola sulla posizione indicata in figura.



Raffreddamento (Condizionatore aria manuale)



1. Portare la manopola di selezione modo nella posizione “”.
2. Portare l’interruttore di selezione profilo di ventilazione (A) in posizione “aria esterna”.
3. Premere l’interruttore del condizionatore aria (B).
4. Regolare la temperatura ruotando l’apposita manopola in senso orario o antiorario.
5. Selezionare la velocità della ventola desiderata.

⚠ ATTENZIONE

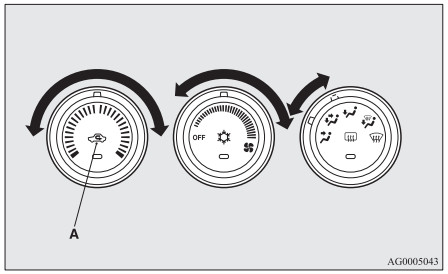
- Se l'aria esterna è polverosa o altrimenti contaminata, o nel caso si desideri un maggiore raffreddamento, portare il pulsante di selezione aria in posizione di ricircolo e ruotare la manopola di regolazione della temperatura completamente a sinistra.
  In tal caso, tuttavia, passare di tanto in tanto alla posizione "aria esterna" affinché la maggiore ventilazione impedisca l'appannamento dei vetri.

NOTA

- Quando il condizionatore aria funziona con l'interruttore di selezione del profilo di ventilazione in posizione "aria esterna", l'impianto stabilisce automaticamente se continuare a utilizzare l'aria esterna o inserire la modalità di ricircolo. Se la temperatura dell'aria esterna è elevata, il sistema seleziona il ricircolo per ottenere un rapido raffreddamento e la spia sul pulsante si accende. Premere l'interruttore di selezione del profilo di ventilazione per tornare alla modalità di immissione aria esterna.

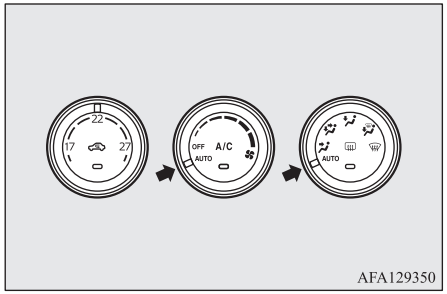
Combinazione di aria riscaldata e aria non riscaldata (condizionatore aria manuale)

Posizionare la manopola di selezione del profilo di ventilazione nella posizione indicata in figura e portare l'interruttore di selezione del profilo di ventilazione (A) nella posizione di immissione aria esterna.
Il flusso d'aria viene così orientato in direzione delle gambe e della parte superiore dell'abitacolo. Selezionare la velocità della ventola desiderata.



Il flusso di aria calda viene convogliato in direzione delle gambe, quello di aria fredda o tiepida (a seconda della temperatura impostata) verso la parte superiore dell'abitacolo.

Modalità automatica (condizionatore aria automatico)



In condizioni normali, utilizzare il sistema in modalità AUTO e procedere nel modo seguente:

1. Portare il selettore di velocità della ventola nella posizione "AUTO".
2. Impostare la manopola di regolazione della temperatura sul valore desiderato.
3. Portare la manopola di selezione della modalità nella posizione "AUTO".

La posizione di uscita, la selezione ricircolo/aria esterna e la velocità della ventola, nonché l'accensione/spegnimento del condizionatore aria verranno controllati automaticamente.
Per arrestare l'impianto, portare il selettore di velocità della ventola su "OFF".

NOTA

- Se la temperatura del refrigerante del motore è bassa, la temperatura dell'aria che fuoriesce dal ventilatore di riscaldamento sarà tiepida/fredda finché il motore non si scalda anche se è stata selezionata la modalità aria calda. Per impedire l'appannamento del parabrezza e dei finestrini, la modalità delle bocchette di ventilazione passa a "" e la velocità della ventola si riduce.
- Se si azionano il selettore della velocità della ventola, l'interruttore del condizionatore aria, l'interruttore di selezione profilo di ventilazione o la manopola di selezione modo mentre l'impianto è in funzione in modalità AUTO, la funzione attivata prevale sulla corrispondente funzione in uso in controllo automatico. Tutte le altre funzioni rimangono in controllo automatico.

Modalità manuale (condizionatore aria automatico)

La velocità della ventola e la modalità di ventilazione possono essere regolate manualmente portando il selettore di velocità ventola e la manopola di selezione profilo ventilazione sulle posizioni desiderate. Per tornare al funzionamento automatico, portare le manopole sulla posizione "AUTO".

Disappannamento del parabrezza e dei finestrini

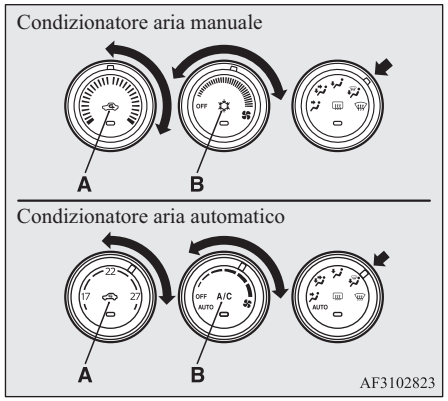
ATTENZIONE

- Per ragioni di sicurezza, accertarsi di avere una buona visibilità attraverso tutti i finestrini.

Per sbrinare o disappannare il parabrezza e i finestrini, usare la manopola di selezione modalità ("" o "").

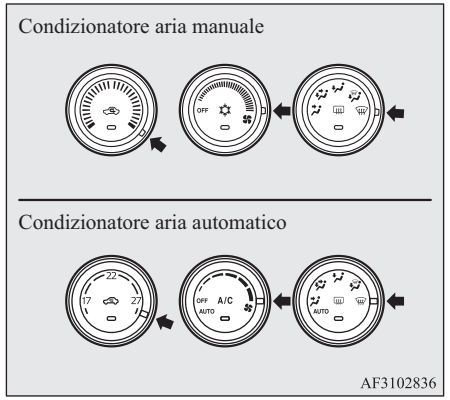
Disappannamento normale

Impostare i comandi come segue per evitare l'appannamento del parabrezza e dei finestrini e per riscaldare il vano gambe.



1. Portare il blocchetto di selezione profilo di ventilazione (A) in posizione "aria esterna".
2. Portare la manopola di selezione modo nella posizione "".
3. Selezionare la velocità della ventola prescelta ruotando l'apposito selettore.
4. Selezionare la temperatura prescelta ruotando la manopola di regolazione della temperatura.
5. Premere l'interruttore del condizionatore aria (B).

Per un disappannamento rapido



1. Portare la manopola di selezione modo nella posizione "".

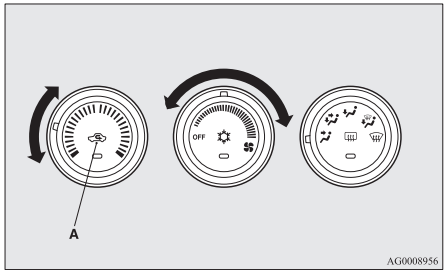
2. Impostare la ventola sulla velocità massima.
3. Impostare la temperatura al massimo.

NOTA

- Quando la manopola di selezione modalità è in posizione "", il sistema funziona automaticamente e viene impostata automaticamente la modalità di immissione aria esterna.
- Per un disappannamento più efficace, dirigere il flusso di aria proveniente dalle bocchette laterali verso i finestrini.
- Non impostare la manopola di regolazione della temperatura nella posizione di raffreddamento massimo. L'aria fredda verrebbe altrimenti diretta contro i finestrini, impedendone il disappannamento.
- Per i veicoli con Auto Stop & Go (AS&G), se la manopola di selezione modalità viene impostata sullo sbrinatore, come illustrato in figura, il sistema non funziona e il motore non si arresta automaticamente anche se il veicolo è fermo. Questo è per assicurare un'ottima visibilità.

Introduzione di aria esterna (Condizionatore aria manuale)

Per introdurre aria esterna nell'abitacolo nella stagione calda, portare l'interruttore di selezione del profilo di ventilazione (A) nella posizione di immissione aria esterna e la manopola di regolazione della temperatura nella posizione mostrata in figura. Verificare che la manopola di regolazione della temperature sia girata completamente verso sinistra. Selezionare la velocità della ventola desiderata.



NOTA

- Se si gira la manopola di selezione del profilo di ventilazione in senso orario, il flusso d'aria viene orientato in direzione della zona gambe e del parabrezza.

Accorgimenti importanti per l'utilizzo del condizionatore aria

- Parcheggiare il veicolo all'ombra.
  Se si parcheggia il veicolo al sole, l'abitacolo tende a surriscaldarsi notevolmente, richiedendo più tempo per il raffreddamento degli interni.
  Se risulta inevitabile parcheggiare al sole, all'accensione del condizionatore aria, tenere aperti per qualche minuto i finestrini per favorire l'espulsione dell'aria calda.
- Quando è in funzione il condizionatore aria, tenere chiusi i finestrini. L'ingresso di aria dall'esterno ridurrebbe la capacità di raffreddamento dell'impianto.
- Tenere il condizionatore troppo alto può essere nocivo per la salute. Mantenere una differenza tra la temperatura dell'abitacolo e quella esterna di 5-6 °C.
- Quando l'impianto è in funzione, verificare che la presa d'aria posta davanti al parabrezza non sia ostruita, ad esempio da un accumulo di foglie. Le foglie accumulatesi nella presa d'aria potrebbero ridurre il flusso d'aria, tappando gli scarichi dell'acqua.

Raccomandazioni relative al refrigerante e al lubrificante dell'impianto di condizionamento aria

Se si nota un abbassamento nel rendimento del condizionatore aria, può darsi che vi sia una perdita di refrigerante. Si consiglia di fare controllare l'impianto.
Il condizionatore aria del veicolo deve essere caricato con refrigerante HFO-1234yf (eccetto i veicoli Moldavia e Ucraina) o HFC-134a (veicoli per Moldavia e Ucraina) e lubrificante PAG46A (eccetto i veicoli per Moldavia e Ucraina) o SUN-PAG56 (veicoli per Moldavia e Ucraina).
L'uso di refrigeranti e lubrificanti di altro tipo può comportare danni notevoli. Di conseguenza, potrebbe risultare necessario sostituire l'intero impianto di condizionatore aria. Non scaricare mai il refrigerante nell'atmosfera.
Si consiglia di recuperare e riciclare il liquido refrigerante per il successivo riutilizzo.

Inutilizzo prolungato

Il condizionatore aria va messo in funzione per almeno cinque minuti ogni settimana, anche nella stagione fredda. Questo accorgimento evita il grippaggio del compressore e consente di mantenere il condizionatore aria nelle migliori condizioni operative.

Depuratore aria

In questo condizionatore è stato incorporato un filtro aria in modo da depurare l'aria da polline e polvere.
Sostituire periodicamente il filtro dell'aria perché l'accumularsi di polveri e pollini ne riduce la capacità di pulire l'aria. Per la frequenza di manutenzione, vedere il "LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI".

NOTA

- Il funzionamento in determinate condizioni come la guida su strade polverose e l'uso frequente del condizionatore aria può ridurre la durata di vita del filtro. Se si avverte che l'intensità del flusso d'aria è inferiore al normale o il parabrezza o i finestrini si appannano con facilità, sostituire il filtro.
  Si consiglia di sottoporre il veicolo ad un controllo.

Radio LW/MW/FM/lettore CD*

L'impianto audio può essere usato soltanto quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trova in posizione ON o ACC.

NOTA

- Per ascoltare l'impianto audio con il motore spento, portare il blocchetto di accensione in posizione "ACC" o la modalità di funzionamento su ACC.
  Se il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento viene lasciata su ACC, l'alimentazione per gli accessori viene automaticamente disinserita dopo un certo periodo di tempo e non sarà più possibile utilizzare l'impianto audio. L'alimentazione per gli accessori può essere azionata quando il blocchetto di accensione o l'interruttore motore vengono azionati con essa in posizione "ACC". Consultare "Funzione di interruzione automatica alimentazione ACC" alle pagine 3-16 e 6-14.
- L'utilizzo del telefono cellulare a bordo del veicolo può provocare disturbo all'impianto audio. Ciò non è sintomo di anomalie nell'impianto audio. Basterà usare il telefono cellulare il più lontano possibile dall'impianto audio.

NOTA

- In caso di ingresso di acqua o corpi estranei nell'impianto audio o in caso di fuoriuscita di odori strani o fumo, spegnere immediatamente l'impianto. Si consiglia di sottoporre il veicolo ad un controllo. Non tentare mai di effettuare riparazioni autonomamente. Evitare di proseguire nell'uso dell'impianto senza averlo prima sottoposto al controllo di un tecnico qualificato.

Punti salienti nell'uso

Funzione di riproduzione iPod/ iPhone*

- Questo prodotto supporta la riproduzione di file audio da dispositivi iPod/iPhone, sebbene col variare delle versioni non è garantita la riproduzione.
- Il funzionamento può variare a seconda del modello o della versione di iPod/ iPhone utilizzato.

Come effettuare la pulizia

- Se il prodotto si sporca, pulirlo con un panno morbido.
- In caso di sporco eccessivo, utilizzare un panno morbido bagnato con acqua e detergente neutro e ben strizzato. Non usare benzene, acquaragia o altri detergenti chimici. Possono danneggiare la superficie.

Marchi depositati

- I nomi del prodotto e gli altri nomi propri sono marchi depositati o registrati dai rispettivi proprietari.
- Anche laddove non esplicitamente indicato, i marchi depositati o registrati vanno interamente rispettati.

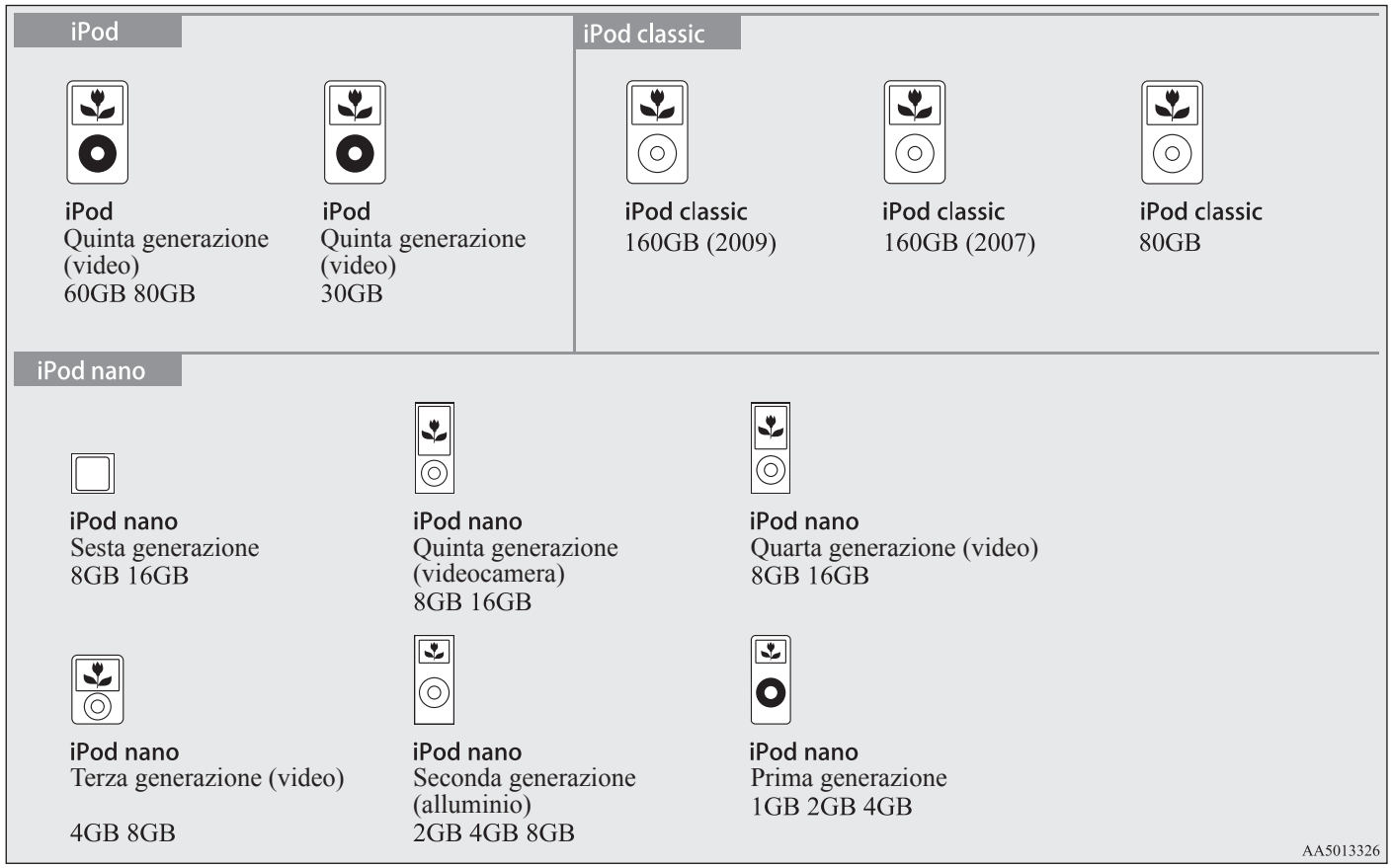
Made for iPod iPhone

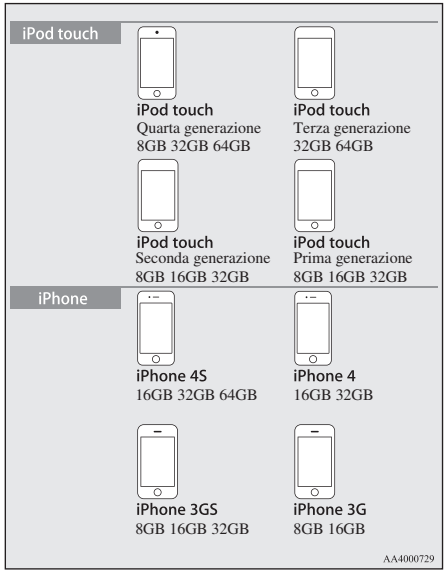
Le diciture "Predisposto per iPod" e "Predisposto per iPhone" indicano che un accessorio elettronico è stato ideato per essere collegato rispettivamente a un iPod o a un iPhone, e per il quale gli sviluppatori garantiscono la conformità agli standard di prestazione Apple.

"iPhone", "iPod", "iPod classic", "iPod nano" e "iPod touch" sono marchi registrati di Apple Inc. negli Stati Uniti e in altri paesi.
La Apple declina ogni responsabilità per il funzionamento di questi dispositivi o per la loro conformità agli standard di sicurezza e di legge.

NOTA

- Il sistema di licenze iPod e iTunes autorizza i singoli utenti a riprodurre materiali non protetti da copyright o che possono essere copiati e riprodotti legalmente.
  È vietata qualsiasi violazione del copyright.
- Per i veicoli con interfaccia Bluetooth® 2.0, i tipi di dispositivo che è possibile connettere potrebbe variare. Per i dettagli, accedere al sito web MITSUBISHI MOTORS.
  Leggere e accettare "Warning about Links to the Web Sites of Other Companies".
  I siti web citati sopra potrebbero connettere a siti web diversi da quello di MITSUBISHI MOTORS.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
  Bluetooth® è un marchio registrato di BLUETOOTH SIG, INC.


iPod
iPod
Quinta generazione
(video)
60GB 80GB
iPod
Quinta generazione
(video)
30GB
iPod classic
iPod classic
160GB (2009)
iPod classic
160GB (2007)
iPod classic
80GB
iPod nano
iPod nano
Sesta generazione
8GB 16GB
iPod nano
Quinta generazione
(videocamera)
8GB 16GB
iPod nano
Quarta generazione (video)
8GB 16GB
iPod nano
Terza generazione (video)
4GB 8GB
iPod nano
Seconda generazione
(alluminio)
2GB 4GB 8GB
iPod nano
Prima generazione
1GB 2GB 4GB
AA5013326



Maneggio dei dischi

Di seguito viene spiegato come maneggiare con cura i dischi.

Punti salienti nel maneggio dei dischi

- La presenza di impronte o di altri segni sulla superficie leggibile del disco può renderne difficile la lettura. Nel maneggiare il disco, afferrarlo dai lati o utilizzare il foro centrale, affinché non venga toccata la superficie leggibile.
- Non attaccare pezzi di carta o adesivi, perché potrebbero danneggiare il disco.
- Non inserire con forza un disco se ve ne è già un altro all'interno del dispositivo. In tal modo si può danneggiare il rischio o si possono causare dei guasti.

Pulizia

- Pulire periodicamente la superficie leggibile del disco, evitando di eseguire movimenti circolari. Pulirlo invece partendo dal centro del disco e muovendosi verso il bordo esterno.
- I dischi nuovi possono presentare delle arricciature sul bordo esterno o sul foro centrale. Verificarne la presenza, poiché potrebbe causare malfunzionamenti, e quindi è necessario rimuoverle.

Punti salienti nella conservazione dei dischi

- Quando i dischi non vengono utilizzati è necessario riporli in appositi contenitori e conservarli lontano dalla diretta luce del sole.
- Rimuovere i dischi dal prodotto se non si prevede di utilizzarli per un periodo di tempo piuttosto lungo.

Condizioni di riproduzione del disco

In condizioni climatiche fredde come in pieno inverno, quando l'interno del veicolo è freddo, l'accensione del riscaldamento e l'utilizzo immediato del prodotto possono causare la formazione di condensa (goccioline d'acqua) sul disco e sulle componenti ottiche interne e quindi impedirne il corretto funzionamento.
In queste condizioni, rimuovere il disco e attendere brevemente prima di utilizzare il prodotto.

Copyright

Azioni come la riproduzione non autorizzata, la trasmissione, la riproduzione pubblica o il noleggio dei dischi che oltrepassano gli usi strettamente personali sono proibite dalla legge.

Tipi di disco per i quali è possibile la riproduzione

I seguenti marchi sono stampati sull'etichetta del disco, sulla confezione o sulla copertina.

Tipo	Dimensione	Tempo massimo di riproduzione	Commenti
CD-DA	12 cm	74 minutes	—
CD-TEXT	12 cm	74 minutes	—
CD-R/RW	12 cm	—	•CD/MP3

Dischi che non possono essere riprodotti

- La riproduzione di dischi diversi da quelli elencati nella sezione "Tipi di dischi che possono essere riprodotti" non è garantita.
- I dischi da 8 cm non possono essere utilizzati.
- Non inserire dischi di forma irregolare (per esempio a forma di cuore) perché potrebbero causare dei guasti. Inoltre, i dischi che hanno parti trasparenti potrebbero non essere riprodotti.
- I dischi non finalizzati non possono essere riprodotti.
- La riproduzione potrebbe essere impossibile anche nel caso di dischi registrati utilizzando il formato corretto su un registratore o un computer, a causa delle impostazioni e dell'ambiente del software applicativo, delle caratteristiche del disco, di danni, segni o di formazione di condensa sulla lente del prodotto.
- A seconda del disco, alcune funzioni potrebbero non essere utilizzabili o la riproduzione potrebbe essere impossibile.
- Non utilizzare dischi rigati o deformati.
- Non utilizzare dischi sui quali sono attaccati degli adesivi o sono presenti residui di adesivo.
- Non è possibile utilizzare dischi che hanno etichette o adesivi decorativi.

CD non-standard

Il prodotto permette la riproduzione di CD audio, ma è necessario che rispettino i seguenti standard.

- È necessario che i dischi utilizzati presentino sulla parte riportante l'etichetta.
- La riproduzione di CD non-standard non è garantita. Anche qualora la riproduzione dovesse essere eseguita, la qualità dell'audio potrebbe non essere garantita.
- Nella riproduzione di CD non-standard potrebbero verificarsi le seguenti situazioni:
  - potrebbero esserci rumori durante la riproduzione,
  - la riproduzione potrebbe saltare,
  - il disco potrebbe non essere riconosciuto,
  - la prima traccia potrebbe non essere riprodotta,
  - potrebbe essere necessario un tempo maggiore del solito per avviare la riproduzione delle tracce,
  - la traccia potrebbe non essere riprodotta dall'inizio,
  - alcune parti potrebbero non essere riprodotte,
  - la riproduzione delle tracce potrebbe bloccarsi,

OGAI20E2

• le informazioni relative alle tracce potrebbero non essere visualizzate correttamente.

File audio (MP3/WMA/AAC)

Questo prodotto può riprodurre file audio nei formati MP3/WMA/AAC registrati su CD-ROM, CD-R/RW e dispositivi USB.

Esistono delle limitazioni sui file e sui supporti che possono essere utilizzati, quindi prima della registrazione di file MP3/WMA/AAC su dischi e dispositivi USB leggere attentamente quanto riportato di seguito. Inoltre, leggere il manuale dell'utente del proprio lettore CDR/RW e del proprio masterizzatore e assicurarsi di utilizzarli in modo appropriato.
Se i file audio MP3/WMA/AAC includono informazioni sul titolo o altri dati, questi verranno visualizzati.

⚠ ATTENZIONE

- I supporti CD-ROM e i CD-R/RW possono riprodurre solo file in formato MP3.
- Azioni come la copia di CD audio o di file e la loro distribuzione, gratuita o a pagamento, a terzi, l'upload di file su Internet o su server sono vietati dalla legge.

⚠ ATTENZIONE

- Non utilizzare le estensioni ".mp3", ".wma", o ".m4a" per file di formato diverso da MP3/WMA/AAC. La riproduzione di dischi sui quali sono stati registrati file di questo tipo può causare una lettura erronea dei file e abilitarne la riproduzione, producendo rumori molto forti, tali da provocare danni o incidenti agli altoparlanti.

NOTA

- Potrebbe non essere possibile eseguire una riproduzione corretta per motivi dovuti alle condizioni del masterizzatore o del software utilizzato per la registrazione del disco. In tali casi, consultare il manuale per l'utente del prodotto o del software.
- I file potrebbero non riportare alcuna estensione per motivi dovuti alle condizioni del sistema operativo, della versione, del software o delle impostazioni del computer. In tal casi, apporre le estensioni ".mp3", ".wma", o ".m4a" quando si copiano i file.
- Non è possibile riprodurre file di dimensioni superiori ai 2GB.

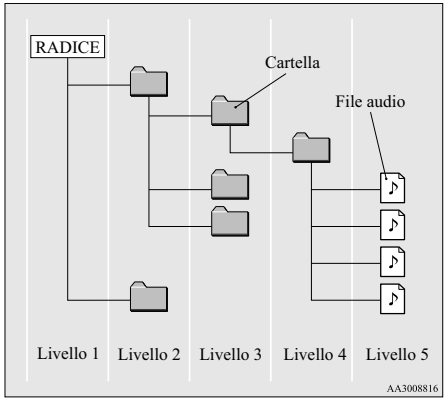
Formati dati per i quali è possibile la riproduzione

I formati dati che possono essere riprodotti su dischi (CD-ROM, CDR/RW) e su dispositivi USB sono differenti.

Formato dati	DISCO	Dispositivo USB
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

Struttura cartella

Possono essere individuati fino a 8 livelli gerarchici.
È possibile creare una struttura per una cartella seguendo l'ordine Genere - Artista - Album - Traccia (file audio formato MP3/WMA/AAC) per la gestione delle tracce.



Nome	Dati tecnici	Spiegazione	
Dati tecnici formato	ISO9660	Livello 1	Massimo 8 caratteri per il nome del file e 3 per l'estensione del file. (possono essere usati caratteri alfanumerici maiuscoli monobyte, numerali e "_")
	Estensione ISO9660	Joliet	Per il nome del file possono essere utilizzati al massimo 64 caratteri.
Multisessione	Non supportata (solo la prima sessione è supportata)		
Numero massimo di livelli	8 livelli (se la directory root corrisponde al primo livello)		
Numero massimo di cartelle	700 directory (compresa la directory root)		
Numero massimo di file*1	65.535 file (numero complessivo sul supporto. Non sono compresi file differenti da MP3, WMA e AAC)		
Restrizioni sul nome del file e della cartella	Massimo 64 byte (per Unicode, 32 caratteri), non verranno visualizzati né riprodotti file/cartelle aventi nomi più lunghi.		
Formati USB supportati	Il file system consigliato è FAT32. Un'unica partizione		

*1: Non sono compresi file diversi da MP3/WMA/AAC. Tuttavia, se si racchiudono molte tracce nella stessa cartella, possono non essere riconosciute, anche se il loro numero è inferiore al numero massimo di tracce. In questi casi, dividere le tracce in cartelle multiple.

NOTA

- L'ordine in cui vengono visualizzati le cartelle e i file audio sul prodotto può variare rispetto a quello utilizzato per la visualizzazione su un computer.

Cos'è un MP3?

MP3 è l'abbreviazione di "MPEG-1 Audio Layer 3". MPEG è l'abbreviazione di "Motion Picture Experts Group", standard di compressione video usato per esempio nei CD video.

OGAI20E2

Il formato MP3 è uno dei metodi di compressione audio contenuti negli standard audio MPEG e riduce la qualità dei suoni che superano la risoluzione uditiva dell'orecchio umano e sono nascosti dai suoni più forti, creando dati di alta qualità e dimensioni ridotte.
In questo modo è possibile comprimere un CD audio a una dimensione pari a 1/10 di quella originale senza perdite percepibili. Un CD-R/RW può contenere approssimativamente lo stesso numero di dati di 10 CD.

⚠ ATTENZIONE

- I file MP3 che differiscono dagli standard definiti da tale sistema potrebbero non essere riprodotti correttamente e i nomi dei file o delle cartelle potrebbero non essere visualizzati correttamente.

Standard per i file MP3 per i quali è possibile la riproduzione

Le specifiche per i file MP3 per i quali è possibile la riproduzione sono illustrati di seguito.

Voce	Particolari
Dati tecnici	MPEG-1 AUDIO LAYER3
	MPEG-2 AUDIO LAYER3
Frequenza di campionamento [kHz]	MPEG-1: 32/44,1/48
	MPEG-2: 16/22,05/24

Voce	Particolari
Velocità in bit [kb/sec]	MPEG-1: 32 to 320
	MPEG-2: 8 to 160
Velocità in bit variabile (VBR)	Supporto
Modalità canale	Stereo/joint stereo/doppio canale/monoaurale
Estensione del file	mp3
Informazioni tag supportati	ID3 tag Ver. 1.0, Ver. 1.1, Ver. 2.2, Ver. 2.3, Ver. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode)), titoli, nome artista, nome album
Numero massimo di caratteri visualizzabili sul display	64 caratteri

Cos’è il WMA?

WMA è l’acronimo di Windows Media Audio, ed è un formato Microsoft di compressione di file audio. Questo formato ha un rapporto di compressione più alto rispetto a quello dell’ MP3.

NOTA

- Microsoft, Windows Media e Windows sono marchi registrati di Microsoft Corporation negli USA e in altri paesi.

ATTENZIONE

- Il WMA supporta il digital rights management (DRM). Questo prodotto non può riprodurre file WMA protetti con tale sistema.
- I file WMA che differiscono dagli standard definiti da tale sistema potrebbero non essere riprodotti correttamente, e i nomi dei file o delle cartelle potrebbero non essere visualizzati correttamente.
- "Pro", "Lossless" e "Voice" non sono supportati.

Formati file WMA per i quali è possibile la riproduzione

I dati tecnici relativi ai file WMA per i quali è possibile la riproduzione sono illustrati di seguito.

Voce	Particolari
Dati tecnici	Windows Media Audio Versione 7.0/8.0/9.0
Frequenza di campionamento [kHz]	32/44,1/48
Velocità in bit [kb/sec]	48 to 320
VBR (velocità in bit variabile)	Supporto
Modalità canale	Stereo/monoaurale
Estensione del file	wma
Informazioni tag supportati	Tag WMA Titolo, nome artista, nome album
Numero massimo di caratteri visualizzabili sul display	64 caratteri

Cos’è l’AAC?

AAC è l’acronimo di Advanced Audio Coding, un formato di compressione audio utilizzato in “MPEG-2” e in “MPEG-4”. Questo permette la compressione 1,4x di file MP3, mantenendone la qualità audio.

⚠ ATTENZIONE

- L'AAC supporta il digital rights management (DRM). Questo prodotto non può riprodurre file AAC protetti con tale sistema.
- I file AAC che differiscono dagli standard definiti da tale sistema potrebbero non essere riprodotti correttamente, e i nomi dei file o delle cartelle potrebbero non essere visualizzati correttamente.

Standard per i file AAC per i quali è possibile la riproduzione

I dati tecnici dei file AAC per i quali è possibile la riproduzione sono illustrati di seguito.

Voce		Particolari
Dati tecnici		Advanced Audio Coding MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Frequenza di campionamento [kHz]	MPEG4	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
Frequenza di campionamento [kHz]	MPEG2	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
Velocità in bit [kb/sec]	MPEG4	8 to 320
	MPEG2	8 to 320
Velocità in bit variabile (VBR)		Supporto
Modalità canale		Stereo/monoaurale
Estensione del file		m4a
Informazioni tag supportati		Tag AAC o tag ID3 Titolo, nome artista, nome album
Numero massimo di caratteri visualizzabili sul display		64 caratteri

Punti importanti per la sicurezza del cliente

Questo prodotto riporta una serie di illustrazioni e di punti riguardanti il maneggio del prodotto, al fine di permetterne un utilizzo corretto e sicuro e di prevenire eventuali lesioni o danni agli utenti o alla proprietà.

⚠ AVVERTENZA

- **Il guidatore deve evitare di prestare attenzione al display durante la guida.**
  Facendolo potrebbe infatti perdere di vista la strada e provocare incidenti.
- **Il guidatore non deve eseguire operazioni complicate durante la guida.**
  Eseguendo operazioni complicate alla guida potrebbe infatti perdere di vista la strada e provocare incidenti.
  Arrestare il veicolo in un luogo sicuro prima di eseguire operazioni simili.
- **Non utilizzare quando è guasto, come ad esempio quando non si sente nessun suono.**
  In tal modo si rischiano incidenti, fumo o incendi.
- **Non far entrare acqua o altri corpi estranei in contatto col prodotto.**
  In tal modo si rischiano fumo, incendi, scosse elettriche o guasti.
- **Non inserire corpi estranei nella fessura per dischi.**
  In tal modo si rischiano incendi, scosse elettriche o guasti.
- **Nel caso in cui si verificassero delle anomalie qualora corpi estranei o acqua entrassero in contatto col prodotto, provocando fumo o odori strani, smettere immediatamente di utilizzare il prodotto e consultare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.**
  Continuando a utilizzare il prodotto si rischiano incidenti, incendi o scosse elettriche.

⚠ AVVERTENZA

- **Non smontare né modificare il prodotto. In tal modo si rischiano guasti, incendi o scosse elettriche.**
- **Durante i temporali non toccare l'antenna o il pannello frontale. In tal modo si rischiano scosse elettriche dovute ai fulmini.**

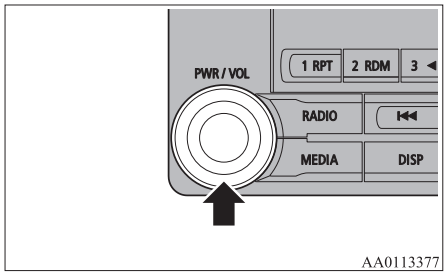
⚠ ATTENZIONE

- Non bloccare le prese d'aria o i dissipatori del prodotto. Bloccando le prese d'aria o i dissipatori si impedisce l'uscita del calore dal prodotto, rischiando incendi o guasti.
- Durante la guida non alzare il volume fino a non riuscire a sentire i rumori esterni al veicolo. Se si guida senza la possibilità di sentire i suoni esterni, si rischiano incidenti.
- Non inserire la mano o le dita nella fessura per dischi. Si rischiano lesioni.

Tasti funzione

Accensione (ON) e spegnimento (OFF)

1. Premere il tasto PWR/VOL.



Accendere il prodotto e ricominciare la riproduzione dal punto precedente.

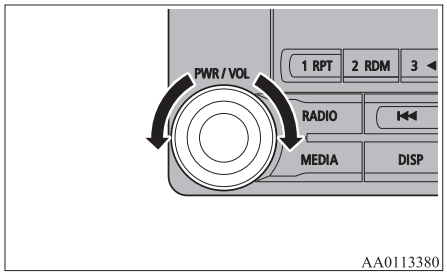
2. Premere il tasto PWR/VOL. Spegnere il prodotto.

NOTA

- Tenere premuto il tasto MODE per accendere o spegnere l'audio.

Regolazione del volume

1. Ruotare la manopola PWR/VOL per regolare il volume.



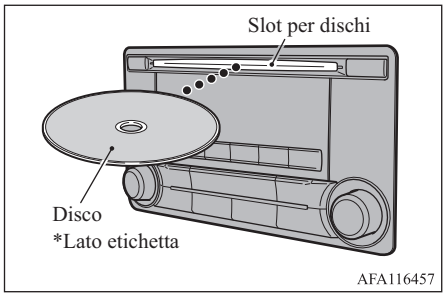
Ruotare la manopola PWR/VOL in senso orario per alzare il volume e in senso antiorario per abbassarlo.

NOTA

- Il valore massimo per l'impostazione del volume è 45, il minimo è 0.
- Inizialmente il volume è automaticamente impostato su "17".

Inserire/espellere dischi

1. Inserire il disco nella fessura per dischi, con la parte riportante l'etichetta rivolta verso l'alto.



Premere leggermente inserendo il disco. Il prodotto lo tira e la riproduzione ha inizio.

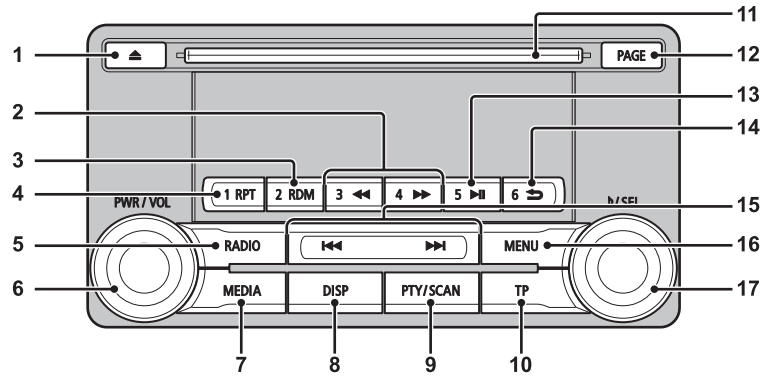
2. Premere il tasto ⏏.
   Il disco viene espulso dal prodotto ed è possibile rimuoverlo.

⚠ ATTENZIONE

- Per la sostituzione del disco, assicurarsi di sostare in un'area dove la sosta è consentita.
- Non inserire la mano, le dita o corpi estranei nella fessura per dischi. In tal modo si rischia di ferirsi, di causare fumo o incendi.
- I CD da 8 cm non sono supportati.

Spiegazione dei tasti

Di seguito sono spiegati i nomi e le funzioni di ogni parte.



AA1008825

1- Tasto ⏏
Utilizzarlo per espellere un disco.

2- 3Tasto ◀◀/Tasto 4▶▶
Eseguono il riavvolgimento o l'avanzamento rapido dei file audio.
Per la radio corrispondono ai tasti predefiniti 3 e 4.

3- Tasto 2RDM
Attiva la riproduzione casuale dei file audio; per la radio corrisponde al tasto predefinito 2.

4- Tasto 1RPT
Attiva la ripetizione dei file audio; per la radio corrisponde al tasto predefinito 1.

5- Tasto RADIO
Accende la radio e la banda.

6- Tasto PWR/VOL
Permette di regolare il volume e di accendere o spegnere il prodotto.

7- Tasto MEDIA
Permette di passare dal CD alle altre sorgenti.

8- Tasto DISP
Permette di modificare i contenuti visualizzati sul display.

9- Tasto PTY/SCAN
Attiva la riproduzione casuale dei file audio; per la radio attiva la ricerca PTY.

10- Tasto TP
Riceve i messaggi relativi al traffico.

11- Fessura per dischi

12- Tasto PAGE
Avanzamento della pagina dell'indicatore del display.

13- 5 pulsante ⏯
Avvia/interrompe il Bluetooth® Audio*, e per la radio corrisponde al tasto predefinito 5.

OGAI20E2

14- 6 pulsante ⮌
Permette di tornare indietro durante la ricerca delle tracce audio, e interrompe il Bluetooth® Audio.
Per la radio, utilizzare il pulsante predefinito 6.

15- Tasto ⏮/Tasto ⏭
Permette di selezionare una traccia o un file audio; attiva la selezione automatica delle stazioni radio.

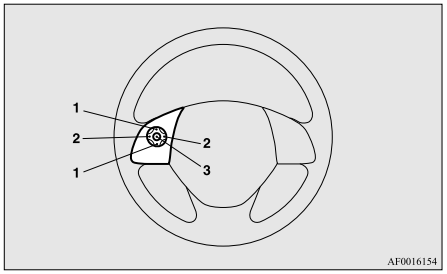
16- Tasto MENU
Passa alla modalità Menu.

17- tasto ♪/SEL
Permette di regolare la qualità audio e di selezionare le voci.
Attiva la ricerca manuale delle stazioni radio.

*: Può essere necessario, a seconda del tipo di veicolo, avere in dotazione un dispositivo audio Bluetooth® acquistato separatamente (veicoli con interfaccia Bluetooth® 2.0).

7

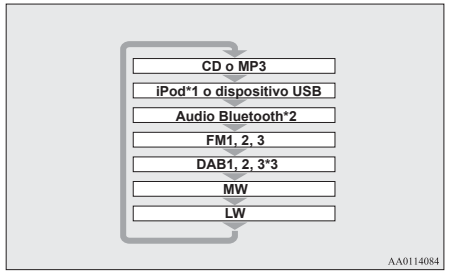
Comandi al volante impianto audio*



1- Tasti vol. ▲, ▼
Permettono di regolare le funzioni audio e la funzione volume del telefono cellulare.

2- ‹ pulsante, › pulsante
Possibilità di scegliere tra CD, altre sorgenti audio e stazioni radio.
Tenere premuto per scorrere su e giù tra le tracce.

3- Tasto MODE
Tenere premuto per l'accensione o lo spegnimento della funzione audio (ON/OFF). Inoltre, ogni volta che viene premuto, questo tasto permette di passare a una diversa sorgente audio.
L'ordine che viene eseguito è illustrato di seguito. Se un dispositivo non è connesso, viene saltato e viene selezionata la sorgente successiva.



*1: È necessario un cavo per iPod (disponibile separatamente).

*2: È necessario un dispositivo audio Bluetooth® acquistato separatamente (veicoli con interfaccia Bluetooth® 2.0).

*3: È necessaria una connessione radio DAB.

Ascoltare la radio

Di seguito viene spiegato come ascoltare le trasmissioni radio in FM, MW e LW.

Per ascoltare la radio

Premere il tasto RADIO per accendere la banda.

È possibile scegliere tra le bande FM1, FM2, FM3, MW e LW.
Sul display è indicata la banda selezionata.

NOTA

- Questo permette di passare, nell'ordine, da FM1 a FM2, FM3, DAB1*, DAB2*, DAB3*, MW e LW.
  *: solo se è connesso un sintonizzatore DAB.

Ricerca manuale/automatica stazione

Ruotare la manopola ♪/SEL per selezionare una frequenza da ascoltare.

tasto ♪/SEL (antiorario)	Riduce la frequenza che si sta ricevendo.
tasto ♪/SEL (orario)	Aumenta la frequenza che si sta ricevendo.
tasto ▶▶| (tenere premuto)	Rilasciare il tasto per cominciare la selezione automatica della stazione. Quando viene trovata una stazione, la ricerca si interrompe.
tasto |◀◀ (tenere premuto)	

Memoria preimpostata

Memorizzare una stazione preventivamente e poi selezionarla in seguito.

1. Sintonizzarsi sulla frequenza per memorizzarla.
2. Tenere premuto un tasto qualsiasi tra il tasto 1RPT e il tasto 6 ⮌.

   Quando si sente un "bip", il tasto predefinito è stato memorizzato.

NOTA

- La memoria preimpostata può contenere fino a un massimo di 6 stazioni per ciascuna banda (FM1, FM2, FM3).
- Se viene selezionato un tasto predefinito sul quale è già stata memorizzata una stazione, quest'ultima verrà sovrascritta.
- Premendo il tasto predefinito si selezionerà la frequenza precedentemente registrata.

Memorizzazione automatica

Le 6 stazioni con il segnale migliore possono essere memorizzate automaticamente sui tasti predefiniti.
Tenere premuto il tasto RADIO.

Alla fine della memorizzazione automatica il prodotto sarà sintonizzato sulla stazione registrata sul tasto predefinito [1].

⚠ ATTENZIONE

- La memorizzazione automatica sovrascrive le frequenze precedentemente memorizzate.

NOTA

- Utilizzando la memorizzazione automatica per FM1 e FM2 questa passa a FM3.

Ricerca PTY

Selezionando PTY (contenuto programma), viene avviata la ricerca automatica delle stazioni.

1. Durante l'ascolto in FM, premere il tasto PTY/SCAN.
   In questo modo si passa alla modalità di selezione PTY.
2. Ruotare la manopola ♪/SEL per selezionare PTY.
   L'indicatore PTY lampeggia e la selezione automatica della stazione ha inizio. Sul display viene visualizzato il nome della stazione che si sta ricevendo.

NOTA

- In questo modo si riceve la prima stazione trovata.
- 10 secondi dopo la ricezione, la ricerca PTY viene annullata.

Ascoltare il DAB*

Di seguito viene spiegato come ascoltare il DAB (digital audio broadcasting).

Per ascoltare il DAB

1. Premere il tasto RADIO per accendere la banda.
   È possibile scegliere tra le bande DAB1, DAB2 e DAB3.
   Sul display è indicata la banda selezionata.

NOTA

- Questo permette di scegliere, nell'ordine, tra FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW e LW.

Selezionare un servizio

1. Tenere premuto il tasto ⏮ o il tasto ⏭.
   Riceve i servizi principali degli ensemble che possono essere ricevuti.
2. Premere il tasto ⏮ o il tasto ⏭ per selezionare un servizio.

tasto ⏮ (tenere premuto)	Riceve i servizi inferiori degli ensemble che possono essere ricevuti.
tasto ⏭ (tenere premuto)	Riceve i servizi superiori degli ensemble che possono essere ricevuti.
tasto ⏮	Passa ai servizi inferiori.
tasto ⏭	Passa ai servizi superiori.

NOTA

- È possibile passare all'ensemble successivo andando al primo o all'ultimo servizio di un ensemble.

Memorizzare un servizio

Memorizzare un servizio preventivamente e poi selezionarlo in seguito.

1. Sintonizzarsi sul servizio per memorizzarlo.
2. Tenere premuto un tasto qualsiasi tra il tasto 1RPT e il tasto 6 ⮌.
   Quando si sente un "bip", il tasto predefinito è stato memorizzato.

NOTA

- Se viene selezionato un tasto predefinito sul quale è già stato memorizzato un servizio, quest'ultimo verrà sovrascritto.
- Premendo il tasto predefinito, si selezionerà il servizio precedentemente registrato.

Cercare un servizio

Cercare gli ensemble e i servizi che possono essere ricevuti.

1. Ruotare la manopola ♪/SEL per selezionare un ensemble.

2. Premere il tasto ♪/SEL.
   Viene visualizzato il nome del servizio all'interno dell'ensemble selezionato.
3. Ruotare la manopola ♪/SEL per selezionare un servizio.
4. Premere il tasto ♪/SEL.
   Ricevere il servizio selezionato.

NOTA

- Nel caso in cui non sia possibile reperire le informazioni di testo relative al nome del servizio, sul display non viene visualizzato nulla.
- Se non viene compiuta alcuna operazione entro 10 secondi, la modalità di ricerca servizio viene annullata.

Ricerca PTY

Selezionando PTY (contenuto programma), viene avviata la ricerca automatica dei servizi.

1. Premere il tasto PTY/SCAN.
   In questo modo si passa alla modalità di selezione PTY.
2. Ruotare la manopola ♪/SEL per selezionare PTY.
3. Premere il tasto ⏮ o il tasto ⏭.
   In questo modo si attiva la ricerca PTY.

tasto ⏮	In questo modo si attiva la ricerca del PTY inferiore.
tasto ⏭	In questo modo si attiva la ricerca del PTY superiore.

NOTA

- Selezionando il PTY, premere un tasto qualsiasi tra 1RPT e il tasto 6 ⮌ per passare al PTY memorizzato come predefinito.
- Selezionando il PTY, selezionare il PTY da registrare e tenere premuto un tasto qualsiasi tra 1RPT e il tasto 6 ⮌ per memorizzarlo come predefinito.
- In stato PTY, se non viene eseguita alcuna operazione per 2 secondi, parte automaticamente una ricerca tra i PTY selezionati.

Ascoltare i messaggi relativi al traffico

Di seguito viene spiegato come ascoltare il messaggi relativi al traffico.

Per ascoltare i messaggi relativi al traffico

1. Quando non si è in modalità MW o LW, premere il tasto TP.
   Se ci sono messaggi relativi al traffico in trasmissione in quel momento, questi saranno ricevuti.

⚠ ATTENZIONE

- Se si sta ricevendo il segnale MW o LW, i messaggi relativi al traffico non possono essere ricevuti.

NOTA

- Durante la ricezione dei messaggi di traffico, la scritta "TRAF INF" viene visualizzata sul display, e, se è possibile ricevere informazioni di testo, viene visualizzato anche il nome della stazione.
- Durante la ricezione dei messaggi relativi al traffico, il volume si alza automaticamente al livello cui era impostato l'ultima volta in cui sono stati ricevuti messaggi relativi al traffico o trasmissioni di emergenza. Il volume con cui vengono ricevuti i messaggi relativi al traffico o le trasmissioni di emergenza è lo stesso a cui verranno automaticamente ricevute le trasmissioni successive.

Modalità stand-by dei messaggi relativi al traffico

Quando comincia la trasmissione di messaggi relativi al traffico, viene automaticamente effettuata la sintonizzazione sulla stazione che sta trasmettendo tali messaggi.

1. Quando non si è in modalità MW o LW, premere il tasto TP.
   La scritta “TP” viene visualizzata sul display, e il prodotto passa automaticamente in modalità di standby.
   Se ci sono messaggi relativi al traffico in trasmissione in quel momento, questi saranno ricevuti.
2. Quando non si è in modalità MW o LW, premere il tasto TP.
   La scritta “TP” scompare dal display e la modalità di standby viene annullata.

⚠ ATTENZIONE

- Se si sta ricevendo il segnale MW o LW, la modalità di standby dei messaggi relativi al traffico viene annullata.

Ascoltare CD

Di seguito viene spiegato come ascoltare CD audio (CD-DA/CD-TEXT).

Riprodurre CD

Inserire il disco.

Inserire un disco per avviare automaticamente la riproduzione. → “Inserire/espellere dischi” a pagina 7-21

Se è già presente un disco all’interno del prodotto, premere il tasto MEDIA per passare al CD.

Selezionare una traccia

Premere il tasto ⏮ o il tasto ⏭ per selezionare una traccia.

In tal modo è possibile passare alla traccia precedente o a quella successiva.

Avanzamento o riavvolgimento rapido

Tenere premuto il tasto 3◀◀ o il tasto 4▶▶.

È possibile effettuare l’avanzamento o il riavvolgimento rapido.

Interruttore modalità di riproduzione

È possibile attivare la ripetizione, la riproduzione casuale e la riproduzione a scansione.

Ripetizione (RPT)

Premere il tasto 1RPT.

In tal modo si attiva la ripetizione della traccia in ascolto.

NOTA

- Premendolo una seconda volta, la riproduzione casuale si annulla.
- Selezionando una traccia, espellendo il disco, attivando l’avanzamento rapido o il riavvolgimento la ripetizione viene annullata.

Riproduzione casuale (RDM)

Premere il tasto 2RDM.

In tal modo si attiva la riproduzione casuale delle tracce contenute sul CD.

NOTA

- Premendolo una seconda volta, la riproduzione casuale si annulla.
- Espellendo il disco la riproduzione casuale si annulla.

Riproduzione a scansione (SCAN)

Premere il tasto PTY/SCAN.

In tal modo si attiva la riproduzione in ordine dei primi 10 secondi di tutte le tracce contenute sul CD.

NOTA

- Premere nuovamente il tasto durante della riproduzione di una traccia per ascoltarla interamente.

Ascoltare file MP3

Di seguito viene spiegato come ascoltare file audio da un disco.

⚠ ATTENZIONE

- I supporti CD-ROM e i CD-R/RW possono riprodurre solo file in formato MP3.

Per ascoltare file MP3

Inserire il disco.

Inserire un disco per avviare automaticamente la riproduzione. → “Inserire/espellere dischi” a pagina 7-21
Se è già presente un disco all’interno del prodotto, premere il tasto MEDIA per passare al CD.

NOTA

- A seconda della struttura del file, potrebbe essere necessario un tempo maggiore per la lettura dei contenuti del disco.

Selezionare una traccia (file)

Premere il tasto ⏮ o il tasto ⏭ per selezionare una traccia.

In tal modo è possibile passare alla traccia precedente o a quella successiva.

Avanzamento o riavvolgimento rapido

Tenere premuto il tasto 3◀◀ o il tasto 4▶▶.

È possibile effettuare l’avanzamento o il riavvolgimento rapido.

Interruttore modalità di riproduzione

È possibile attivare la ripetizione, la riproduzione casuale e la riproduzione a scansione.

Ripetizione (RPT)

Premere il tasto 1RPT.

In tal modo si attiva la ripetizione della traccia in ascolto.

NOTA

- Premendolo una seconda volta, la riproduzione casuale si annulla.

OGAI20E2

NOTA

- Selezionando un file, espellendo il disco, attivando l’avanzamento rapido o il riavvolgimento la ripetizione viene annullata.

Ripetizione cartella

Tenere premuto il tasto 1RPT.

In tal modo si attiva la ripetizione delle tracce contenute nella cartella in ascolto.

NOTA

- Premendolo una seconda volta, la riproduzione casuale si annulla.
- Anche se viene selezionato un file, la ripetizione non viene annullata.

Riproduzione casuale (RDM)

Premere il tasto 2RDM.

In tal modo si attiva la riproduzione casuale delle tracce contenute nella cartella.

NOTA

- Premendolo una seconda volta, la riproduzione casuale si annulla.

Ripetizione casuale cartella

Tenere premuto il tasto 2RDM.

In tal modo si attiva la riproduzione casuale di tutte le tracce contenute sul disco.

NOTA

- Premendolo una seconda volta, la riproduzione casuale si annulla.

Riproduzione a scansione (SCAN)

Premere il tasto SCAN.

In tal modo si attiva la riproduzione in ordine dei primi 10 secondi di tutte le tracce contenute nella cartella in ascolto.

Ricerca tracce

Consente di sfogliare le cartelle e i file e di selezionare una traccia.

1. Ruotare la manopola ♪/SEL per selezionare una cartella.
2. Premere il tasto ♪/SEL.

   In tal modo vengono visualizzati i file contenuti nella cartella selezionata.
3. Ruotare la manopola ♪/SEL per selezionare un file.
4. Premere il tasto ♪/SEL.

   Viene riprodotto il file (traccia) selezionato.

NOTA

- Mentre si è selezionata una cartella, premere il tasto 6 ⮌ per annullare la modalità di ricerca traccia.
- Se non viene compiuta alcuna operazione nei 10 secondi successivi alla selezione della cartella, la modalità di ricerca traccia viene annullata.
- Selezionare una cartella e tenere premuto il tasto ♪/SEL per avviare la riproduzione a partire dalla prima traccia di quella cartella.
- Mentre si è selezionata una cartella, premere il tasto 6 ⮌ per tornare al passaggio precedente.
- Quando si è selezionato un file, premere il tasto 6 ⮌ per annullare la modalità di ricerca traccia.
- Se non viene compiuta alcuna operazione nei cinque secondi successivi alla selezione del file, si attiva la riproduzione di quel file.
- Operazioni come il selezionare una traccia dal disco annullano la modalità di ricerca traccia.

Ascolto di un iPod

Collegando un iPod/iPhone a questo prodotto, è possibile la riproduzione dei brani in essi contenuti.

⚠ ATTENZIONE

- Non lasciare l'iPhone/iPod incustodito all'interno del veicolo.

OGAI20E2

⚠ ATTENZIONE

- È pericoloso manovrare il dispositivo durante la guida, quindi evitare di farlo.
- Non è previsto alcuno indennizzo per la perdita di dati causata dal collegamento dell'iPod/iPhone al prodotto.
- È possibile che si verifichino danni o perdita dei file audio a seconda delle modalità di utilizzo del dispositivo, per cui è consigliabile eseguirne un backup preventivo.

NOTA

- A seconda della generazione, del modello o della versione del software dell'iPod/iPhone, la riproduzione su questo prodotto potrebbe non essere possibile. (→7-13) Inoltre, potrebbe non essere possibile eseguire la riproduzione secondo le modalità illustrate nel presente documento.
- Per i veicoli con interfaccia Bluetooth® 2.0, i tipi di dispositivo che è possibile connettere potrebbe variare.
  Per i dettagli, accedere al sito web MITSUBISHI MOTORS.
  Leggere e accettare "Warning about Links to the Web Sites of Other Companies". I siti web citati sopra potrebbero connettere a siti web diversi da quello di MITSUBISHI MOTORS.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Si raccomanda di utilizzare sul proprio iPod/iPhone la versione del software più recente.

NOTA

- Per informazioni su come collegare un iPod/iPhone, consultare “Collegamento di un iPod” a pagina 7-76.
- Quando si collega un iPod/iPhone, usare un cavo di collegamento per iPod disponibile in commercio.
- Impostare il dispositivo in modo tale che nessun’azione non sicura, come l’inserimento del cavo di connessione, possa essere eseguita durante la guida.
- Per motivi di sicurezza, inserire o rimuovere l’iPod/iPhone solo a veicolo fermo.
- A seconda dello stato dell’iPod/iPhone, potrebbero essere necessari alcuni minuti per il riconoscimento del dispositivo o per l’avvio della riproduzione.
- I tasti sul prodotto non funzionano quando vi è un iPod/iPhone collegato.
- I dati tecnici o le impostazioni dell’iPod/iPhone possono impedirne il collegamento o dar luogo a differenze nel funzionamento e nella visualizzazione.
- A seconda dei dati audio contenuti nell’iPod/iPhone, le informazioni relative alla traccia in riproduzione potrebbero non essere visualizzate in modo corretto.
- A seconda dello stato del veicolo e del dispositivo, la riproduzione con iPod/iPhone potrebbe non iniziare dopo l’accensione del motore.
- I dati contenenti informazioni protette da copyright potrebbero non essere riprodotti.
- Si raccomanda di tenere basse le impostazioni dell’equalizzatore dell’iPod/iPhone.

NOTA

- Utilizzare l’iPod/iPhone mentre è collegato al prodotto.
- Se un iPod/iPhone è collegato via Bluetooth® come un dispositivo audio Bluetooth®, non collegare l’iPod/iPhone con il cavo iPod. Il collegamento con entrambi i sistemi comporterà un errato funzionamento.
- Se un iPod/iPhone non funziona correttamente, rimuoverlo dal prodotto, resettarlo e riconnetterlo.

Riprodurre file da iPod

Premere il tasto MEDIA per impostare l’iPod come sorgente.

Sul display è indicata la sorgente dei file in riproduzione selezionata.

Selezionare una traccia (file)

Premere il tasto ⏮ o il tasto ⏭ per selezionare una traccia.

In tal modo è possibile passare alla traccia precedente o a quella successiva.

Avanzamento o riavvolgimento rapido

Tenere premuto il tasto 3⏮ o il tasto 4⏭.

È possibile effettuare l’avanzamento o il riavvolgimento rapido.

Passaggio alla modalità riproduzione.

Sono possibili le modalità di ripetizione della riproduzione e riproduzione casuale.

Ripetizione (RPT)

Premere il tasto 1RPT.

Ripete la riproduzione del brano in ascolto.

NOTA

- Premendolo una seconda volta, la riproduzione casuale si annulla.

Riproduzione casuale (RDM)

Premere il tasto 2RDM.

Riproduzione in ordine casuale dei brani all’interno della cartella in ascolto.

NOTA

- Premendolo una seconda volta, la riproduzione casuale si annulla.

Riproduzione casuale album

Tenere premuto il tasto 2RDM.

Riproduzione in ordine casuale dei brani presenti nell'album.

NOTA

- Premendolo una seconda volta, la riproduzione casuale si annulla.

Ricerca tracce

Ricerca di categorie o nomi dei brani, e scelta di un brano.

1. Ruotare la manopola ♪/SEL per selezionare una categoria.
2. Premere il tasto ♪/SEL. In tal modo vengono visualizzati i file contenuti nella categoria selezionata.
3. Ruotare la manopola ♪/SEL per selezionare una categoria o una traccia.
4. Premere il tasto ♪/SEL.
   Ripetere i passaggi da 1 a 4 ed effettuare la ricerca tra le tracce.
   Selezionare una traccia e premere il tasto ♪/SEL per riprodurla.

NOTA

- Con la categoria selezionata (1º livello), premere il tasto 6 ⮌ per annullare la modalità di ricerca brani.

NOTA

- Se non viene compiuta alcuna operazione nei 10 secondi successivi alla selezione della categoria, la modalità di ricerca traccia viene annullata.
- Selezionare una categoria e tenere premuto il tasto ♪/SEL per avviare la riproduzione a partire dalla prima traccia di quella categoria.
- Mentre si è selezionata una traccia, premere il tasto 6 ⮌ per tornare al passaggio precedente.
- Quando si è selezionata una traccia, premere il tasto 6 ⮌ per annullare la modalità di ricerca traccia.
- Se non viene compiuta alcuna operazione nei cinque secondi successivi alla selezione della traccia, si attiva la riproduzione di quel file.
- Operazioni come il selezionare una traccia sull'iPod annullano la modalità di ricerca traccia.

Ascoltare file audio da un dispositivo USB

Attraverso il collegamento di dispositivi USB disponibili in commercio come le memorie USB, è possibile riprodurre i file audio su questo prodotto.

⚠ ATTENZIONE

- Non lasciare il dispositivo USB incustodito all'interno del veicolo.
- È pericoloso manovrare il dispositivo USB durante la guida, quindi evitare di farlo.
- Non usare hard disk, lettori di schede o di memorie in quanto potrebbero danneggiarsi o danneggiare i dati in essi contenuti. In caso di collegamento scorretto, portare l'accensione in posizione "LOCK" o la modalità di funzionamento su OFF, quindi rimuovere.
- Considerato il rischio di perdita dei dati, è consigliabile eseguire un backup preventivo.
- Eventuali danni al dispositivo USB o relativi alla perdita dei dati in esso contenuti non sono coperti da alcuna garanzia.
- È possibile che si verifichino danni o perdita dei file audio a seconda delle modalità di utilizzo del dispositivo USB, per cui è consigliabile eseguirne un backup preventivo.

NOTA

- I riproduttori audio digitali che supportano le specifiche di memorizzazione dati possono essere connessi.
- Per maggiori dettagli riguardo i tipi di dispositivi USB che è possibile collegare e i tipi di file che è possibile riprodurre nei veicoli con interfaccia Bluetooth® 2.0, vedere "Tipi di dispositivi collegabili e file supportati" a pagina 7-76.

NOTA

- Per informazioni su come collegare un dispositivo USB, consultare “Collegamento all’unità di memoria USB” a pagina 7-75.
- Utilizzare un cavo USB per collegare un dispositivo USB. Il mancato utilizzo di un cavo USB può causare un sovraccarico del connettore USB o danneggiarlo.
- Impostare il dispositivo in modo tale che nessun’azione non sicura, come l’inserimento del cavo USB, possa essere eseguita durante la guida.
- Per motivi di sicurezza, inserire o rimuovere il dispositivo USB solo a veicolo fermo.
- Non inserire dispositivi diversi da quelli audio nella porta USB. Il dispositivo o l’apparecchiatura potrebbero subire dei danni.
- A seconda dello stato del dispositivo USB, potrebbero essere necessari alcuni minuti per il riconoscimento del dispositivo o per l’avvio della riproduzione.
- In funzione del dispositivo USB collegato, i tasti sul dispositivo stesso non funzioneranno con il dispositivo collegato.
- I dati tecnici o le impostazioni del dispositivo USB possono impedirne il collegamento o dar luogo a differenze nel funzionamento e nella visualizzazione.
- A seconda dei dati audio contenuti nel dispositivo USB, le informazioni relative alla traccia in riproduzione potrebbero non essere visualizzate in modo corretto.
- A seconda dello stato del veicolo e del dispositivo, la riproduzione con iPod/iPhone potrebbe non iniziare dopo l’accensione del motore.

NOTA

- I dati contenenti informazioni protette da copyright potrebbero non essere riprodotti.
- Questo prodotto può riprodurre file audio nei formati MP3, WMA e AAC.
- Potrebbe non essere possibile l’utilizzo, completo o relativo ad alcune funzioni, di alcune tipologie di dispositivo USB.
- Il file system consigliato per la memoria USB è FAT32.
- La capacità massima della memoria USB è di 32 GB.
- Utilizzare in collegamento a questo prodotto un dispositivo USB contenente file audio registrati.

Riprodurre file audio da un dispositivo USB

Premere il tasto MEDIA per impostare

la riproduzione da dispositivo USB. Sul display è indicata la sorgente dei file in riproduzione selezionata.

Selezionare una traccia (file)

Premere il tasto ⏮ o il tasto ⏭ per selezionare una traccia.

In tal modo è possibile passare alla traccia precedente o a quella successiva.

Avanzamento o riavvolgimento rapido

Tenere premuto il tasto 3◀◀ o il tasto 4▶▶.

È possibile effettuare l’avanzamento o il riavvolgimento rapido.

Interruttore modalità di riproduzione

È possibile attivare la ripetizione, la riproduzione casuale e la riproduzione a scansione.

Ripetizione (RPT)

Premere il tasto 1RPT.

In tal modo si attiva la ripetizione della traccia in ascolto.

NOTA

- Premendolo una seconda volta, la riproduzione casuale si annulla.
- Selezionando un file, la ripetizione si annulla.

Ripetizione cartella

Tenere premuto il tasto 1RPT.

In tal modo si attiva la ripetizione delle tracce contenute nella cartella in ascolto.

NOTA

- Premendolo una seconda volta, la riproduzione casuale si annulla.
- Anche se viene selezionato un file, la ripetizione non viene annullata.

Ripetizione casuale cartella (RDM)

Premere il tasto 2RDM.

In tal modo si attiva la riproduzione casuale delle tracce contenute nella cartella in ascolto.

NOTA

- Premendolo una seconda volta, la riproduzione casuale si annulla.
- Anche se viene selezionato un file, la riproduzione casuale non viene annullata.

Ripetizione casuale tutte le cartelle (RDM)

Tenere premuto il tasto 2RDM.

In tal modo si attiva la riproduzione casuale delle tracce contenute in tutte le cartelle.

NOTA

- Premendolo una seconda volta, la riproduzione casuale si annulla.

NOTA

- Anche se viene selezionato un file, la riproduzione casuale non viene annullata.

Riproduzione a scansione (SCAN)

Premere il tasto PTY/SCAN.

In tal modo si attiva la riproduzione in ordine dei primi 10 secondi di tutte le tracce contenute sul dispositivo USB.

NOTA

- Premere nuovamente il tasto durante della riproduzione di una traccia per ascoltarla interamente.

Riproduzione a scansione cartella

Tenere premuto il tasto PTY/SCAN.

In tal modo si attiva la riproduzione in ordine dei primi 10 secondi di tutte le tracce contenute in ogni cartella del dispositivo USB.

NOTA

- Premere nuovamente il tasto durante della riproduzione di una traccia per ascoltarla interamente.

Ricerca tracce

Ricerca cartelle e file, quindi seleziona un brano.

1. Ruotare la manopola ♪/SEL per selezionare una cartella.
2. Premere il tasto ♪/SEL.

   In tal modo vengono visualizzati i file contenuti nella cartella selezionata.
3. Ruotare la manopola ♪/SEL per selezionare un file.
4. Premere il tasto ♪/SEL.

   Viene riprodotto il file (traccia) selezionato.

NOTA

- Quando si è selezionata la cartella, premere il tasto 6 ⮌ per annullare la modalità di ricerca traccia.
- Se non viene compiuta alcuna operazione nei 10 secondi successivi alla selezione della cartella, la modalità di ricerca traccia viene annullata.
- Selezionare una cartella e tenere premuto il tasto ♪/SEL per avviare la riproduzione a partire dalla prima traccia di quella cartella.
- Quando si è selezionata la cartella, premere il tasto 6 ⮌ per tornare al passaggio precedente.

NOTA

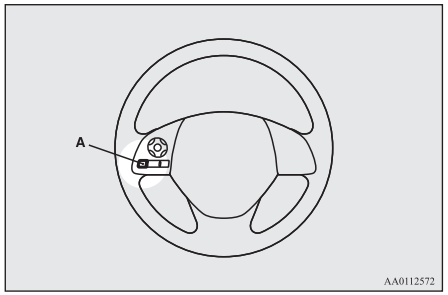
- Quando si è selezionato un file, premere il tasto 6 ⮌ per annullare la modalità di ricerca traccia.
- Se non viene compiuta alcuna operazione nei cinque secondi successivi alla selezione del file, si attiva la riproduzione di quel file.
- Operazioni come il selezionare una traccia annullano la modalità di ricerca traccia.

Riproduzione di brani da un'unità di memoria USB con comando vocale (veicoli con interfaccia Bluetooth® 2.0)

I brani del dispositivo di memoria iPod/USB connesso al terminale d'ingresso USB possono essere selezionati e riprodotti tramite comando vocale.
Per maggiori informazioni relative alla funzione di riconoscimento vocale o alla funzione di registrazione vocale, vedere "Interfaccia Bluetooth® 2.0" a pagina 7-50.
Di seguito vengono descritte le procedure di preparazione per il funzionamento vocale e la riproduzione di brani.

Preparazione per il funzionamento vocale

Per usare il funzionamento vocale, premere innanzitutto il pulsante SPEECH (A).



Ricerca per artista

1. Dire "Play" (Riproduci) nel menu principale.

NOTA

- L'interfaccia Bluetooth® 2.0 inizia a riconoscere il dispositivo collegato.
  Se il dispositivo collegato non può essere riconosciuto, oppure se si verifica un errore di collegamento, l'interfaccia Bluetooth® 2.0 emette la relativa istruzione vocale. Seguire la guida vocale.

2. Dopo che la guida vocale dice "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Riprodurre i brani per Artista, Album, Elenco di riproduzione o Genere?) rispondere "Artist" (Artista).

NOTA

- Se si dice "Artista <nome>," è possibile saltare la fase 3.

3. Dopo che la guida vocale dice "What Artist would you like to play?" (Quale Artista si desidera riprodurre?) pronunciare il nome dell'artista.
4. Se esiste un solo corrispondente, il sistema passa alla fase 6.
5. Se esistono più corrispondenze, la guida vocale dirà "More than one match was found, would you like to play <artist name>?" (È stata trovata più di una corrispondenza. Riprodurre <nome artista>?).
   Se si risponde "Yes" (Sì), il sistema passa alla fase 6.
   Se si risponde "No" (No) il sistema proporrà di riprodurre l'artista successivo corrispondente.

NOTA

- Se si risponde "No" a tre artisti o a tutti gli artisti proposti dal sistema, la guida vocale dirà "Artista non trovato. Provare di nuovo" e il sistema torna alla fase 2.

NOTA

- Il tempo di ricerca dipende dal numero di brani memorizzati nel dispositivo collegato. I dispositivi che contengono un elevato numero di brani possono rallentare la procedura di ricerca.

6. Dopo che la guida vocale dice "Playing <artist name>" (Riproduzione <nome artista>) il sistema crea un indice di riproduzione per l'artista specificato.

NOTA

- Se la funzione di conferma è attiva, la guida vocale conferma se il nome dell'artista è corretto. Se il nome dell'artista è corretto, dire "Si". Se non è corretto, dire "No". Dopo che la guida vocale dice "Artista non trovato. Provare di nuovo," il sistema torna alla fase 2.

7. Il sistema esce dalla modalità di riconoscimento vocale e inizia la riproduzione.

Ricerca per album

1. Dire "Play" (Riproduci) nel menu principale.

NOTA

- L'interfaccia Bluetooth® 2.0 inizia a riconoscere il dispositivo collegato.
  Se il dispositivo collegato non può essere riconosciuto, oppure se si verifica un errore di collegamento, l'interfaccia Bluetooth® 2.0 emette la relativa istruzione vocale. Seguire la guida vocale.

2. Dopo che la guida vocale dice "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Riprodurre i brani per Artista, Album, Elenco di riproduzione o Genere?) rispondere "Album" (Album).

NOTA

- Se si dice "Album <titolo>," è possibile saltare la fase 3.

3. Dopo che la guida vocale dice "What Album would you like to play?" (Quale Album si desidera riprodurre?) pronunciare il titolo dell'album.
4. Se esiste un solo corrispondente, il sistema passa alla fase 6.
5. Se esistono più corrispondenze, la guida vocale dirà "More than one match was found, would you like to play <album title>?" (È stata trovata più di una corrispondenza. Riprodurre <titolo album>?).
   Se si risponde "Yes" (Sì), il sistema passa alla fase 6.
   Se si risponde "No" (No) il sistema proporrà di riprodurre l'album successivo corrispondente.

NOTA

- Se si risponde "No" a tre album o a tutti gli album proposti dal sistema, la guida vocale dirà "Album non trovato. Provare di nuovo" e il sistema torna alla fase 2.

6. Dopo che la guida vocale dice "Playing <album title>" (Riproduzione <titolo album>) il sistema crea un indice di riproduzione per l'album specificato.

NOTA

- Se la funzione di conferma è attiva, la guida vocale conferma se il titolo dell'album è corretto. Se il nome dell'album è corretto, dire "Si". Se non è corretto, dire "No". Dopo che la guida vocale dice "Album non trovato. Provare di nuovo," il sistema torna alla fase 2.

7. Il sistema esce dalla modalità di riconoscimento vocale e inizia la riproduzione.

Ricerca per elenco di riproduzione

1. Dire "Play" (Riproduci) nel menu principale.

NOTA

- L'interfaccia Bluetooth® 2.0 inizia a riconoscere il dispositivo collegato.
  Se il dispositivo collegato non può essere riconosciuto, oppure se si verifica un errore di collegamento, l'interfaccia Bluetooth® 2.0 emette la relativa istruzione vocale. Seguire la guida vocale.

2. Dopo che la guida vocale dice "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Riprodurre i brani per Artista, Album, Elenco di riproduzione o Genere?) rispondere "Playlist" (Elenco di riproduzione).

NOTA

- Se si dice "Playlist <playlist>" (Elenco di riproduzione <elenco di riproduzione>) è possibile saltare la fase 3.
  Se il dispositivo non possiede un elenco di riproduzione, la guida vocale dirà "There are no playlists stored on device" (Nessun elenco di riproduzione memorizzato sul dispositivo) e il sistema torna alla fase 2.

3. Dopo che la guida vocale dice "What playlist would you like to play?" (Quale elenco di riproduzione si desidera riprodurre?) pronunciare il nome dell'elenco di riproduzione.
4. Se esiste un solo corrispondente, il sistema passa alla fase 6.
5. Se esistono più corrispondenze, la guida vocale dirà "More than one match was found, would you like to play <playlist>?" (È stata trovata più di una corrispondenza. Riprodurre <elenco di riproduzione>?). Se si risponde "Yes" (Sì), il sistema passa alla fase 6.
   Se si risponde "No" (No) il sistema proporrà di riprodurre l'elenco di riproduzione successivo corrispondente.

NOTA

- Se si risponde "No" a tre elenchi di riproduzione o a tutti gli elenchi di riproduzione proposti dal sistema, la guida vocale dirà "Elenco di riproduzione non trovato. Provare di nuovo" e il sistema torna alla fase 2.

6. Dopo che la guida vocale dice "Playing <playlist>" (Riproduzione <elenco di riproduzione>) il sistema crea un indice per l'elenco di riproduzione.

NOTA

- Se la funzione di conferma è attiva, la guida vocale conferma se il nome dell'elenco di riproduzione è corretto. Se il nome dell'elenco di riproduzione è corretto, dire "Yes" (Sì). Se non è corretto, dire "No" (No). Dopo che la guida vocale dice "Playlist not found, please try again" (Playlist non trovata. Provare di nuovo) il sistema torna alla fase 2. Vedere "Impostazione funzione di conferma" a pagina 7-54.

7. Il sistema esce dalla modalità di riconoscimento vocale e inizia la riproduzione.

Ricerca per genere

1. Dire "Play" (Riproduci) nel menu principale.

NOTA

- L'interfaccia Bluetooth® 2.0 inizia a riconoscere il dispositivo collegato.
  Se il dispositivo collegato non può essere riconosciuto, oppure se si verifica un errore di collegamento, l'interfaccia Bluetooth® 2.0 emette la relativa istruzione vocale. Seguire la guida vocale.

2. Dopo che la guida vocale dice "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Riprodurre i brani per

Artista, Album, Elenco di riproduzione o Genere?) rispondere “Genre” (Genere).

NOTA

- Se si dice “Genere <titolo>,” è possibile saltare la fase 3.

3. Dopo che la guida vocale dice “What Genre would you like to play?” (Quale Genere si desidera riprodurre?) pronunciare il tipo di genere.
4. Se esiste un solo corrispondente, il sistema passa alla fase 6.
5. Se esistono più corrispondenze, la guida vocale dirà “More than one match was found, would you like to play <genre>?” (È stata trovata più di una corrispondenza. Riprodurre <genere>?). Se si risponde “Yes” (Sì), il sistema passa alla fase 6.
   Se si risponde “No” (No) il sistema proporrà di riprodurre il genere successivo corrispondente.

NOTA

- Se si risponde “No” a tre generi o a tutti i generi proposti dal sistema, la guida vocale dirà “Genere non trovato. Provare di nuovo” e il sistema torna alla fase 2.

6. Dopo che la guida vocale dice “Playing <genre>” (Riproduzione <genere>) il sistema crea un indice di riproduzione per il genere.

NOTA

- Se la funzione di conferma è attiva, la guida vocale conferma se il genere è corretto. Se il genere è corretto, dire “Yes” (Sì). Se non è corretto, dire “No” (No). Dopo che la guida vocale dice “Genre not found, please try again” (Genere non trovato. Provare di nuovo) il sistema torna alla fase 2. Vedere “Impostazione funzione di conferma” a pagina 7-54.

7. Il sistema esce dalla modalità di riconoscimento vocale e inizia la riproduzione.

Ascolto audio Bluetooth®*

L’impianto può riprodurre i brani presenti sui dispositivi audio Bluetooth® disponibili in commercio.

⚠ ATTENZIONE

- È pericoloso manovrare il dispositivo Bluetooth durante la guida, quindi evitare di farlo.
- Si consiglia di non lasciare il dispositivo Bluetooth® incustodito all’interno del veicolo.

⚠ ATTENZIONE

- È possibile che si verifichino danni o perdita dei file audio a seconda delle modalità di utilizzo del dispositivo Bluetooth, per cui è consigliabile eseguirne un backup preventivo.

NOTA

- A seconda della tipologia del dispositivo con connessione Bluetooth®, l’uso potrebbe non essere possibile, o alcune funzionalità potrebbero risultare limitate.
- Consultare il manuale per maggiori dettagli sui dispositivi audio Bluetooth® disponibili in commercio.
- In funzione del tipo di dispositivo audio con connettività Bluetooth®, il livello del volume può differire. Può risultare un volume molto alto, pertanto prima dell’uso si raccomanda di abbassare il volume.
  Regolazione del volume → p. 7-21
- A seconda dello stato del dispositivo audio Bluetooth®, il riconoscimento del dispositivo e l’inizio della riproduzione potrebbero richiedere alcuni minuti.
- Le specifiche e le impostazioni del dispositivo audio Bluetooth® potrebbero comportare l’impossibilità di una connessione, oppure differenze in termini di funzionamento o di visualizzazione.

OGAI20E2

NOTA

- A seconda dei dati audio contenuti nel dispositivo audio Bluetooth®, le informazioni riguardanti le tracce potrebbero non essere visualizzate in modo corretto.
- A seconda dello stato del veicolo e del dispositivo, la riproduzione con iPod/iPhone potrebbe non iniziare dopo l'accensione del motore.

Collegare un dispositivo audio Bluetooth®

Per informazioni su come collegare il proprio dispositivo Bluetooth®, consultare "Collegare l'interfaccia Bluetooth® 2.0 e il dispositivo Bluetooth®." a pagina 7-57
La descrizione seguente illustra le condizioni successive al collegamento avvenuto.

NOTA

- Se un iPod/iPhone è collegato via Bluetooth® come dispositivo audio Bluetooth®, non collegare l'iPod/iPhone con il cavo iPod. Il collegamento con entrambi i sistemi comporterà un errato funzionamento.

Riproduzione audio Bluetooth®

1. Premere il tasto MEDIA per impostare Bluetooth® Audio come sorgente.

   La sorgente selezionata verrà visualizzata sul display.

2. Premere il tasto 5 ⏯. Verrà avviata la riproduzione Bluetooth® Audio.

NOTA

- Tenere premuto il tasto 5 ⏯ per mettere in pausa.
- Premere il tasto 6 ⮌ per interrompere la riproduzione.

Selezionare una traccia (file)

Premere il pulsante ⏮ o ⏭ per selezionare il brano.

Ciò abiliterà la selezione del brano seguente o precedente.

Avanzamento o riavvolgimento rapido

Tenere premuto il tasto 3◀◀ o il tasto 4▶▶.

Si aziona la funzione avanzamento/riavvolgimento veloce.

Passaggio alla modalità riproduzione.

Sono possibili le modalità di ripetizione della riproduzione, riproduzione causale e scansione dei brani.

Ripetizione (RPT)

Premere il tasto 1RPT.

Ripete la riproduzione del brano in ascolto.

NOTA

- Ogni volta che il tasto 1RPT viene premuto, si passa in ordine da Ripetizione OFF a Ripeti 1 traccia, Ripeti tutte le tracce e Ripetizione OFF.

Riproduzione casuale (RDM)

Premere il tasto 2RDM.

Riproduce in ordine casuale i brani presenti sul dispositivo audio Bluetooth®.

NOTA

- Premendolo una seconda volta, la riproduzione casuale si annulla.

OGAI20E2

Riproduzione a scansione (SCAN)

Premere il tasto PTY/SCAN.

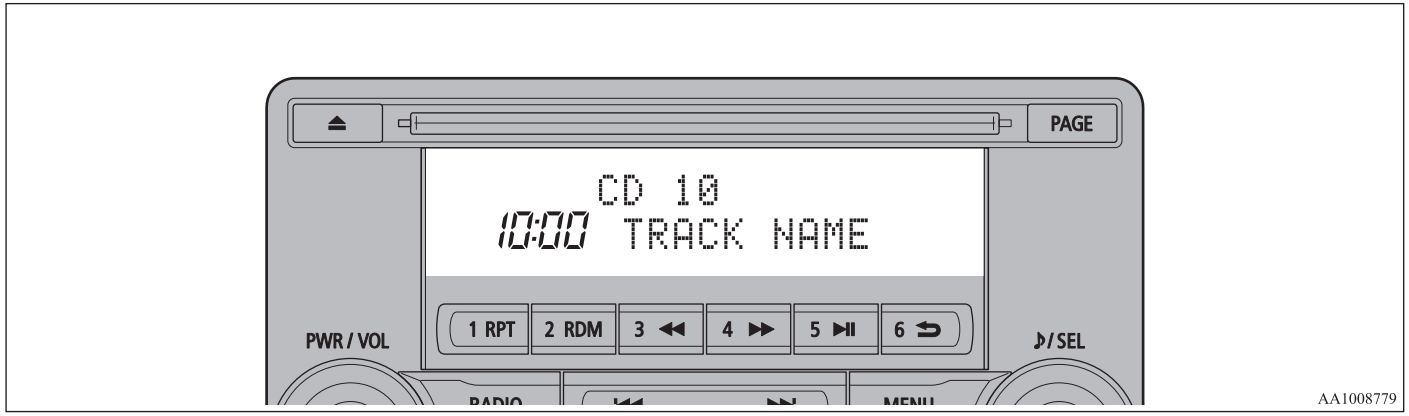
Riproduce i primi 10 secondi di ogni brano nell'ordine in cui sono presenti sul dispositivo audio Bluetooth®.

NOTA

- Premere nuovamente il tasto durante della riproduzione di una traccia per ascoltarla interamente.

Indicatore del display

Di seguito sono spiegati i contenuti visualizzati sull'indicatore del display.



Cambiare la modalità del display

È possibile modificare i contenuti visualizzati sull'indicatore del display.
Premere il tasto DISP per modificare i contenuti del display.

Ogni volta che il tasto DISP viene premuto, i contenuti del display vengono modificati.

⚠ ATTENZIONE

- Assicurarsi di eseguire queste operazioni di modifica dei contenuti del display in sicurezza, evitando di eseguirle durante la guida perché potrebbe essere pericoloso.

NOTA

- La visualizzazione è possibile fino a 11 caratteri per schermata. Per visualizzare più di 12 caratteri, premere il tasto PAGE e i caratteri seguenti verranno visualizzati.

Durante la ricezione DAB*

Questo permette di passare, nell'ordine, da "Nome servizio" a "Nome ensemble" e "Numero CH (CH ID)".

NOTA

- Nel caso in cui non sia possibile reperire le informazioni di testo relative al nome del servizio e dell'ensemble, sul display non viene visualizzato nulla.

Durante la riproduzione CD-DA

Permette di passare, in ordine, da "titolo disco" a "titolo traccia" e "stato funzionamento".

NOTA

- Se non ci sono informazioni di testo da visualizzare, viene visualizzata la scritta "NO TITLE".

Durante la riproduzione MP3/WMA/AAC

Permette di passare, in ordine, da "titolo cartella" a "titolo file" e "stato funzionamento".

NOTA

- Se non ci sono informazioni di testo da visualizzare, viene visualizzata la scritta "NO TITLE".

Visualizzare la ID3tag

Tenere premuto il pulsante DISP.

Questo attiva la visualizzazione ID3tag.
[DISP] Ogni volta che questo tasto viene premuto, permette di passare, in ordine, da "album" a "nome traccia", "nome artista", "nome genere"* e "stato operativo".

*: Visualizzato durante la riproduzione di file audio su un dispositivo USB (veicoli con interfaccia Bluetooth® 2.0).

NOTA

- Durante la visualizzazione della ID3tag, tenere premuto il tasto DISP per passare alla visualizzazione del titolo della cartella.
- Potrebbe non essere possibile visualizzare il nome del genere.

Nella riproduzione da iPod

Permette di passare, in ordine, da "album" a "nome traccia", "nome artista", "nome genere"* e "stato operativo".

NOTA

- Se non ci sono informazioni di testo da visualizzare, viene visualizzata la scritta "NO TITLE".
- Il nome del genere visualizzato varierà sulla base della tipologia (veicoli con interfaccia Bluetooth® 2.0)
- Potrebbe non essere possibile visualizzare il nome del genere.

Durante la riproduzione audio tramite Bluetooth® 2.0*

I dettagli di funzionamento sono gli stessi di "Nella riproduzione da iPod" a pagina 7-42.

Qualità audio e regolazione del bilanciamento del volume

Modificare le impostazioni audio.

Regolare la qualità audio e il bilanciamento del volume

1. Premere il tasto ♪/SEL per scegliere tra le diverse impostazioni.
   Ogni volta che il tasto ♪/SEL viene premuto, si passa in ordine da BASS a TREBLE, FADER, BALANCE, SCV e annulla.
2. Ruotare la manopola ♪/SEL per regolare.

OGAI20E2

Opzioni di regolazione	Ruotare in senso antiorario	Ruotare in senso orario
BASS (bassi)	-6 to 0 (volume filtro passa basso basso)	0 to +6 (volume filtro passa basso alto)
TREBLE (alti)	-6 to 0 (volume filtro passa alto basso)	0 to +6 (volume filtro passa alto alto)
FADER	CENTER to REAR 11 (enfatizza REAR)	FRONT 11 to CENTER (enfatizza FRONT)
BALANCE (bilanciamento)	LEFT 11 to CENTER (enfatizza LEFT)	CENTER to RIGHT 11 (enfatizza RIGHT)
SCV	OFF, LOW (effetto regolazione volume in base alla velocità basso)	MID, HIGH (effetto regolazione volume in base alla velocità alto)

Impostazioni di sistema

Modificare le impostazioni di sistema come l'orario.

1. Premere il tasto MENU.
2. Premere il tasto ♪/SEL per selezionare le voci delle impostazioni.
   Ogniqualvolta venga premuto il tasto ♪/SEL, si passa all'impostazione DAB*, Gracenote DB*, AF, REG, TP-S, PI-S, Impostazioni lingua PTY, Impostazioni PHONE, CT, Regola ora e Annulla.
3. Ruotare la manopola ♪/SEL per modificare le impostazioni.
4. Premere il tasto ♪/SEL per scegliere.

Le impostazioni sono completate e verrà visualizzata l'impostazione successiva.

*: Visualizzate durante la riproduzione dei file audio (veicoli con rifaccia Bluetooth® 2.0).

Impostazioni DAB*

Modificare le impostazioni DAB
(il carattere in grassetto del "Valore preimpostato" indica le impostazioni predefinite di fabbrica).

Nome impostazioni	Valore di impostazione	Contenuto impostazioni
DAB - Impostazioni collegamento DAB	OFF	In caso di bassa sensibilità di ricezione, commutare su un altro servizio.
	ON	
Impostazioni DAB Band.	**Banda III**	Imposta la frequenza di ascolto sulla banda 174-239 MHz.
	Banda L	Imposta la frequenza di ascolto sulla banda 1452-1.490 MHz.
	BOTH (entrambe)	Imposta la frequenza di ascolto sulla banda Band III e L-Band.

Impostazioni RDS

Modificare le impostazioni RDS.
(il carattere in grassetto del "Valore preimpostato" indica le impostazioni predefinite di fabbrica).

Nome impostazioni	Valore di impostazione	Contenuto impostazioni
AF	**AF ON**	Insegue automaticamente la stessa stazione durante la ricezione del canale.
	AF OFF	Non insegue automaticamente la stessa stazione durante la ricezione del canale.
REG	REG ON	Non insegue automaticamente l'emittente locale del canale sintonizzato.
	REG OFF	Insegue automaticamente l'emittente locale durante la ricezione del canale.
TP-S	TP-S ON	Ricerca automaticamente i messaggi sul traffico (stazioni TP).
	TP-S OFF	Non ricerca automaticamente i messaggi sul traffico (stazioni TP).
PI-S	**PI-S ON**	Ricerca la stessa stazione o l'emittente locale della stazione memorizzata sul canale preimpostato.
	PI-S OFF	Non ricerca la stessa stazione o l'emittente locale della stazione memorizzata sul canale preimpostato.
PTY	**ENGLISH**	Imposta la lingua della ricerca del contenuto del canale (ricerca PTY) su Inglese.
	FRANÇAIS	Imposta la lingua della ricerca del contenuto del canale (ricerca PTY) su Francese.
	DEUTSCH	Imposta la lingua della ricerca del contenuto del canale (ricerca PTY) su Tedesco.
	SVENSK	Imposta la lingua della ricerca del contenuto del canale (ricerca PTY) su Svedese.
	ESPAÑOL	Imposta la lingua della ricerca del contenuto del canale (ricerca PTY) su Spagnolo.

Nome impostazioni	Valore di impostazione	Contenuto impostazioni
	ITALIANO	Imposta la lingua della ricerca del contenuto del canale (ricerca PTY) su Italiano.
CT	**CT ON**	Aggiorna l'orario se i relativi dati vengono ricevuti.
	CT OFF	Non aggiorna l'orario anche quando vengono ricevuti i relativi dati.

*:È necessario premere il tasto [TP] e portare la modalità di standby dei messaggi sul traffico su "ON".

Impostazione dell'ora

Spostando l'impostazione CT del sistema RDS su "CT OFF", è possibile impostare l'ora manualmente.

1. Selezionare "Sì" sulla schermata "Regolazione ora", e premere il tasto ♪/SEL. L'ora può essere regolata. Premere di nuovo il tasto ♪/SEL per regolare i minuti.
2. Ruotare il tasto ♪/SEL per regolare l'orario.
3. Premere il tasto ♪/SEL.

La regolazione è completa.

NOTA

- Per chiudere la regolazione dell'ora, tenere premuto il tasto ♪/SEL finché i secondi non vengono azzerati.

Impostazioni PHONE

Modificare le impostazioni di interruzione audio telefono cellulare e della lingua dell'interfaccia Bluetooth® 2.0.
Su alcuni veicoli le impostazioni PHONE (TELEFONO) potrebbero non essere disponibili.

NOTA

- Annulla le funzioni come il blocco tasti del telefono e lo collega allo schermo in standby.

OGAI20E2

NOTA

- Le funzioni normali del cellulare (come la ricezione di telefonate) potrebbero non essere svolte correttamente durante il collegamento.
- Il collegamento potrebbe non essere possibile per motivi legati alla distanza tra il prodotto e il telefono cellulare, alle condizioni interne al veicolo e ai tipi di proiezione. In questi casi, avvicinare quanto più possibile il telefono al prodotto.
- Anche se il telefono cellulare è dotato di connettività Bluetooth®, con alcune specifiche e caratteristiche tecniche il funzionamento potrebbe non essere sempre possibile.
- Per ragioni di sicurezza, non azionare il dispositivo durante la guida. Per utilizzare il telefono cellulare, arrestare prima il veicolo in un punto sicuro.
- Anche se il telefono cellulare è dotato di connettività Bluetooth®, impostazioni e caratteristiche tecniche potrebbero comportare diverse visualizzazioni sul display, o non consentire un corretto funzionamento.
- Per alcuni modelli il collegamento potrebbe essere impossibile o potrebbe non essere ricevuta conferma di avvenuto collegamento.

Profili supportati

Viva voce	HFP (v1.5)
Trasferimento rubrica telefonica	OPP (v1.1), PBAP (v1.0)

Veicoli senza Interfaccia Bluetooth® 2.0

È necessario un kit viva voce (disponibile separatamente).
(il carattere in grassetto del "Valore preimpostato" indica le impostazioni predefinite di fabbrica).

Valore di impostazione	Contenuto impostazioni
PHONE OFF	Non utilizzare l'interruzione voce telefono cellulare.
PHONE MUTE	Durante l'interruzione voce, silenzia la radio.
PHONE ATT	Durante l'interruzione voce, audio in uscita da tutti gli altoparlanti.
PHONE IN-L	Durante l'interruzione voce, audio in uscita dall'altoparlante anteriore sinistro.
PHONE IN-R	Durante l'interruzione voce tel., audio in uscita dall'altoparlante anteriore destro.
PHONE IN-LR	Durante l'interruzione voce, audio in uscita dagli altoparlanti anteriori, sinistro e destro.

Veicoli senza Interfaccia Bluetooth® 2.0
(il carattere in grassetto del "Valore preimpostato" indica le impostazioni predefinite di fabbrica).

Nome impostazioni	Valore di impostazione	Contenuto impostazioni
Impostazioni PHONE IN	**PHONE IN-R**	Durante l'interruzione voce tel., audio in uscita dall'altoparlante anteriore destro.
	PHONE IN-L	Durante l'interruzione voce, audio in uscita dall'altoparlante anteriore sinistro.
Impostazioni lingua	**ENGLISH (INGLESE)**	Modifica la lingua della voce del modulo viva voce.
della voce HFM (viva voce)	FRENCH (FRANCESE)	
	GERMAN (TEDESCO)	
	SPANISH (SPAGNOLO)	
	ITALIAN (ITALIANO)	
	DUTCH (OLANDESE)	
	PORTUGUESE (PORTOGHESE)	
	RUSSIAN (RUSSO)	

OGAI20E2

NOTA

- A seconda del modello del veicolo, potrebbe non essere visualizzato.

Gracenote DB (veicoli con interfaccia Bluetooth® 2.0)

È possibile confermare il numero della versione.

1. Selezionare “Gracenote DB” e premere il tasto ♪/SEL.
2. Ruotare il tasto ♪/SEL e selezionare “DB Version”.
3. Premere il tasto ♪/SEL.
   La DB Version viene visualizzata.

Risoluzione dei problemi

Controllare le seguenti voci se viene visualizzato un messaggio sul display, o quando si verifica un malfunzionamento.

Se viene visualizzato questo messaggio...

Viene visualizzato un messaggio in conseguenza di una condizione.

Modalità	Messaggio	Causa	Rimedio
CD	CHECK DISC (VERIFICARE IL DISCO)	Il disco è inserito al contrario.	Inserire il disco con l'etichetta rivolta verso l'alto.
		Sul disco si è formata della condensa.	Attendere prima di reinserire il disco.
	DISC ERROR (ERRORE DISCO)	Il disco risulta danneggiato.	Pulire la superficie di lettura del disco.
		Il disco è sporco.	
	INTERNAL E (ERRORE INTERNO)	Il drive è guasto.	Accertarsi che non vi siano problemi con il disco, quindi reinserire il disco. Se il problema persiste, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
	HEAT ERROR (ERRORE RISCALDAMENTO)	La temperatura all'interno del prodotto è elevata.	Rimuovere il disco e attendere che la temperatura interna torni al valore normale.
USB	FILE ERROR (ERRORE FILE)	È stato selezionato un file che non può essere riprodotto.	Selezionare un file che può essere riprodotto. → "File audio (MP3/WMA/AAC)" a pagina 7-17
	USB BUS PWR (ALIM. BUS USB)	Tensione o corrente troppo alta o troppo bassa.	Spegnere e attendere qualche istante. Se il problema persiste, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
	LSI ERROR (ERRORE LSI)	Malfunzionamento interno.	

Modalità	Messaggio	Causa	Rimedio
	UNSUPPORTED FORMAT (FORMATO NON SUPPORTATO)	Si tenta di riprodurre un file audio con formato non supportato.	Confermare i file audio che possono essere riprodotti. → “File audio (MP3/WMA/AAC)” a pagina 7-17
	UNSUPPORTED DEVICE (DISPOSITIVO NON SUPPORTATO)	È stato collegato un dispositivo USB non supportato.	Collegare un dispositivo di memoria USB.
iPod	NO _ SONG (NESSUN BRANO)	È stato collegato un iPod/iPhone non contenente alcun brano.	Collegare un iPod/iPhone contenente brani.
	VER ERROR (ERRORE VERSIONE)	La versione del software dell’iPod/iPhone non è supportata.	Passare a una versione supportata.
Altro	ERROR DC (ERRORE DC)	Una tensione continua elevata è stata inviata agli altoparlanti.	Spegnere e attendere qualche istante. Se il problema persiste, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Se si pensa che qualcosa non funzioni correttamente...

Di seguito è riportato un elenco di sintomi, cause e rimedi in caso di funzionamento non corretto.

Sintomi	Causa	Rimedio
Il suono non si sente o si sente troppo basso.	Il volume è al minimo.	Regolare il volume. → “Regolazione del volume” a pagina 7-21
	Bilanciamento o fader regolato solo su un lato.	Regolare il bilanciamento o il fader. → “Regolare la qualità audio e il bilanciamento del volume” a pagina 7-42

Sintomi	Causa	Rimedio
Il disco non può essere inserito.	All'interno è già presente un disco.	Espellere il disco. → "Inserire/espellere dischi" a pagina 7-21
	Nessun disco all'interno, ma viene indicato il caricamento in corso.	Premere una volta il pulsante di espulsione. → "Inserire/espellere dischi" a pagina 7-21
Il disco non può essere riprodotto.	Il disco è inserito al contrario.	Inserire il disco con l'etichetta rivolta verso l'alto.
	Sul disco si è formata della condensa.	Attendere prima di reinserire il disco.
	Il disco è sporco.	Pulire la superficie di lettura del disco.
Il segnale audio salta sullo stesso punto.	Il disco è sporco o danneggiato.	Controllare il disco.
Nessun suono anche se il disco è inserito.	In presenza di danni o di sporco sul disco i dati contenuti non possono essere letti.	Controllare il disco. Tenere presente che potrebbe non essere possibile riprodurre i dischi del tipo CD-R/RW.

Link System*

Link System permette il controllo completo dei dispositivi collegati tramite porta USB o interfaccia Bluetooth® 2.0 consentendo a tali dispositivi di essere azionati attraverso gli interruttori del veicolo o i comandi vocali.
Vedere la sezione seguente per maggiori dettagli sulla procedura.

Vedere "Interfaccia Bluetooth® 2.0" a pagina 7-50.
Vedere "Porta USB" a pagina 7-75.
Vedere "Ascoltare file audio da un dispositivo USB" a pagina 7-32.
Vedere "Riproduzione di brani da un'unità di memoria iPod/USB con comando vocale " a pagina 7-35.
Vedere "Ascoltare audio Bluetooth®*" a pagina 7-38.

Contratto di licenza per utenti finali Link System

È stato acquistato un dispositivo che comprende un software con licenza MITSUBISHI MOTORS CORPORATION da Visteon Corporation e dai successivi fornitori terzi. Per un elenco dettagliato dei prodotti dei fornitori terzi e i rispettivi contratti di licenza per utenti finali, visitare il sito web seguente.

OGAI20E2

http://www.jcibluebonnect.com/faq/fulldisclosure.pdf

Interfaccia Bluetooth® 2.0*

L'interfaccia Bluetooth® 2.0 consente di effettuare/ricevere telefonate viva-voce nel veicolo usando il telefono cellulare Bluetooth® compatibile dotato della tecnologia di comunicazione wireless nota come Bluetooth®. Consente inoltre all'utente di riprodurre musica memorizzata nel lettore musicale Bluetooth® attraverso gli altoparlanti del veicolo.

Il sistema prevede una funzione di riconoscimento vocale, che consente di effettuare chiamate in viva-voce mediante interruttori o semplici comandi vocali in base ad uno schema vocale preciso.

L'interfaccia Bluetooth® 2.0 può essere utilizzata con il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento su ON o ACC.

Prima di poter utilizzare un'interfaccia Bluetooth® 2.0, è necessario collegare il dispositivo Bluetooth® e l'interfaccia Bluetooth® 2.0. Vedere "Collegamento dell'interfaccia Bluetooth® 2.0 e del dispositivo Bluetooth®" a pagina 7-57.

⚠ AVVERTENZA

- **Anche se l'interfaccia Bluetooth® 2.0 consente di effettuare chiamate in viva-voce, se si utilizza il cellulare durante la guida, evitare che l'uso dell'apparecchio distragga dalla conduzione del veicolo in condizioni di sicurezza. Qualsiasi cosa, incluso l'uso del telefono cellulare, che distragga dalla conduzione del veicolo in condizioni di sicurezza, aumenta il rischio di incidenti.**
- **Per quanto riguarda l'uso del telefono cellulare durante la guida, attenersi rigorosamente alle leggi e al codice stradale localmente in vigore.**

NOTA

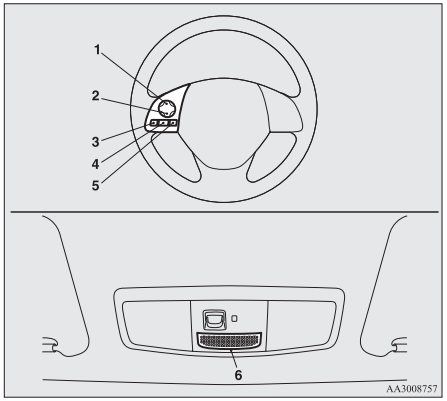
- Se il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento rimane impostata su ACC, l'alimentazione per gli accessori viene automaticamente disinserita dopo un certo periodo di tempo e non sarà più possibile utilizzare l'interfaccia Bluetooth® 2.0. L'alimentazione per gli accessori viene riattivata quando il blocchetto di accensione o l'interruttore motore vengono azionati.
  Vedere "Funzione di interruzione automatica alimentazione ACC" a pagina 6-13.
- L'interfaccia Bluetooth® 2.0 non può essere utilizzata se il dispositivo Bluetooth® ha la batteria scarica oppure se il dispositivo è spento.
- Le chiamate in viva-voce non sono possibili se non c'è ricezione nel telefono.
- Se si posiziona un dispositivo Bluetooth® nel vano bagagli, potrebbe non essere possibile utilizzare l'interfaccia Bluetooth® 2.0.
- Alcuni dispositivi Bluetooth® non sono compatibili con l'interfaccia Bluetooth® 2.0.
- Per maggiori informazioni sull'interfaccia Bluetooth® 2.0, è possibile visualizzarle accedendo al sito MITSUBISHI MOTORS.
  Leggere attentamente ed accettare la sezione "Avvertenze sui collegamenti ai siti web di altre società" poiché in tal modo si acconsente al collegamento a siti web diversi da MITSUBISHI MOTORS.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

NOTA

- Gli aggiornamenti software da parte dei produttori di cellulari/dispositivi audio digitali potrebbero cambiare/alterare la connettività del dispositivo.

Interruttore e microfono controllo sterzo → p. 7-52
Funzione riconoscimento vocale → p. 7-53
Comandi vocali utili → p. 7-54
Funzione registrazione utente → p. 7-56
Collegamento dell'interfaccia Bluetooth® 2.0 e del dispositivo Bluetooth® → p. 7-57
Azionamento di un lettore musicale collegato via Bluetooth® → p. 7-63
Come fare o ricevere telefonate in viva-voce → p. 7-64
Funzione rubrica telefonica → p. 7-66

Interruttore e microfono controllo sterzo



1- Pulsante aumento volume
2- Pulsante abbassamento volume
3- Tasto di conversazione
4- Tasto di RISPOSTA
5- Tasto di aggancio
6- Microfono

Pulsante aumento volume

Premere questo tasto per aumentare il volume.

Pulsante abbassamento volume

Premere questo tasto per diminuire il volume.

Tasto di conversazione

- Premere questo tasto per passare alla modalità di riconoscimento vocale.
  Quando il sistema è in modalità di riconoscimento vocale, il display dell'impianto audio visualizza l'indicazione "Listening" (Ascolto).
- Se si preme brevemente il tasto in modalità di riconoscimento vocale, la visualizzazione si interrompe e consente l'immissione del comando vocale.
  Premendo questo tasto più a lungo la modalità di riconoscimento vocale si disattiva.
- Se si preme brevemente il tasto nel corso di una telefonata si abilita il riconoscimento vocale e si permette l'immissione del comando vocale.

Tasto di risposta

- Premere questo tasto per rispondere al telefono in caso di chiamata in entrata.
- Quando si riceve una seconda chiamata mentre si è già al telefono, premere questo tasto per mettere in attesa il primo interlocutore e parlare con il nuovo interlocutore.
  - In questi casi è possibile premere brevemente il tasto per passare da un interlocutore all'altro. Si passa così al primo interlocutore mentre l'altro viene messo in attesa.
  - Per stabilire una comunicazione a tre in queste condizioni, premere il tasto SPEECH per accedere alla modalità di riconoscimento vocale e quindi pronunciare "Join calls" (Unisci chiamate).

Tasto di aggancio

- Premere questo tasto per rifiutare una chiamata in entrata.
- Durante una telefonata, premere questo tasto per concluderla.
  In questo modo si passa alla chiamata in attesa.
- Se il pulsante viene premuto con la modalità di riconoscimento vocale, la modalità sarà disattivata.

NOTA

- Quando si preme il tasto SPEECH per passare alla modalità di riconoscimento vocale con un telefono cellulare abbinato al sistema, le informazioni correnti relative al cellulare, quali "autonomia residua della batteria", "intensità del segnale" o "roaming", vengono visualizzate sul display dell'impianto audio.*
  *: Alcuni telefoni non inviano queste informazioni all'interfaccia Bluetooth® 2.0.

OGAI20E2

NOTA

- Le chiamate in attesa e le chiamate in conferenza possono essere gestite con il sistema di interfaccia Bluetooth® 2.0, soltanto se questi servizi sono abilitati sul telefono cellulare di cui si dispone.

Microfono

La voce viene riconosciuta da un microfono posto nella console superiore e questo consente al conducente di effettuare chiamate in vivavoce utilizzando appositi comandi vocali.

NOTA

- Se un cellulare è vicino al microfono, potrebbe distorcere la qualità dell'audio. In tal caso, usare il telefono cellulare il più lontano possibile dal microfono.

Funzione riconoscimento vocale

L'interfaccia Bluetooth® 2.0 è dotata di funzione di riconoscimento vocale.
Pronunciare i comandi vocali per eseguire diverse operazioni e per effettuare o ricevere chiamate in viva-voce.

Con l'interfaccia Bluetooth® 2.0, il riconoscimento vocale è possibile per Inglese, Francese, Spagnolo, Italiano, Tedesco, Olandese, Portoghese e Russo. L'impostazione predefinita è "English" (Inglese) o "Russian" (Russo).

NOTA

- Se i comandi vocali pronunciati differiscono da quelli predefiniti o non vengono riconosciuti a causa del rumore dell'ambiente o per altri motivi, il sistema di interfaccia Bluetooth® 2.0 richiederà per 3 volte di ripetere il comando vocale.
- Per ottenere le prestazioni migliori e un'ulteriore riduzione del rumore ambientale, chiudere i finestrini del veicolo, ridurre la velocità del ventilatore ed evitare di conversare con i passeggeri durante la funzione di riconoscimento vocale.
- Alcuni comandi vocali sono dotati di comandi alternativi.
- In base alla lingua selezionata, alcune funzioni potrebbero non essere disponibili.

Selezione della lingua

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Dire "Setup" (Configura).
3. Dire "Language" (Lingua).
4. La guida vocale pronuncia la frase "Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian" (Selezionare una lingua: inglese, francese, spagnolo, italiano, tedesco, olandese, portoghese o russo). (Esempio: dire "English" (Inglese)).
5. La guida vocale risponderà: "English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected. (Inglese (francese, spagnolo, italiano, tedesco, olandese, portoghese o russo) selezionato). Is this correct?" (È corretto?).
   Rispondere "Yes" (Sì).
   Rispondere "No" (No) per tornare al punto 4.

NOTA

- La guida vocale chiederà di ripetere due volte lo stesso messaggio. Il primo messaggio è nella lingua corrente e il secondo messaggio è nella lingua selezionata.
- Se sono registrati più contatti nella rubrica del veicolo, modificare la lingua richiederà alcuni minuti.
- Modificando la lingua si cancella la rubrica mobile importata nell'interfaccia Bluetooth® 2.0. Se si desidera utilizzarla, sarà necessario importarla di nuovo.

6. Quando la guida vocale dice “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch or Portuguese) selected” (Inglese (francese, spagnolo, italiano, tedesco, olandese, portoghese o russo) selezionato), la procedura per la modifica della lingua è completa e il sistema ritorna al menu principale.

Comandi vocali utili

Funzione di aiuto

L’interfaccia Bluetooth® 2.0 è dotata di funzione di aiuto.
Se si pronuncia la parola “Help” (Aiuto) mentre il sistema attende un comando vocale, il sistema elenca una serie di comandi utilizzabili in quelle specifiche circostanze.

Annullamento

Vi sono due funzioni annullamento.
Se ci si trova nel menu principale, dire “Cancel” (Annulla) per uscire al sistema di interfaccia Bluetooth® 2.0.
In qualsiasi altro punto del sistema, dire “Cancel” (Annulla) per tornare al menu principale.

NOTA

- Pronunciare "Go back" (Torna indietro) per tornare al menu precedente. (se in dotazione)

Impostazione funzione di conferma

L’interfaccia Bluetooth® 2.0 è dotata di funzione di conferma.
Quando è attivata la funzione di conferma, si dispone di più possibilità, rispetto al normale, per confermare un comando durante le varie impostazioni del sistema di interfaccia Bluetooth® 2.0. Questo consente di ridurre la possibilità di modificare accidentalmente un’impostazione.
La funzione di conferma può essere accesa o spenta con la procedura descritta di seguito.

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Dire “Setup” (Configura).
3. Pronunciare “Confirmation prompts” (Richieste di conferma).
4. La guida vocale dirà “Confirmation prompts are <on/off>. (Le richieste di conferma sono <on/off>). Would you like to turn confirmation prompts <off/on>” (Si desidera accendere/spegnere le richieste di conferma?).
   Rispondere “Yes” (Sì) per modificare le impostazioni o rispondere “No” (No) per mantenere le impostazioni correnti.
5. La guida vocale risponde “Confirmation prompts are <off/on>” (Le richieste di conferma sono <on/off>) e il sistema ritorna al menu principale.

Funzione di sicurezza

È possibile utilizzare una password come funzione di sicurezza impostando un codice di propria scelta per l’interfaccia Bluetooth® 2.0.
Quando la funzione di sicurezza è attiva, è necessario pronunciare la password di 4 cifre per utilizzare tutte le funzioni del sistema di interfaccia Bluetooth® 2.0, tranne per la ricezione.

Impostazione password

Utilizzare la procedura seguente per attivare la funzione di sicurezza impostando la password.

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Dire “Setup” (Configura).
3. Pronunciare “Password” (Password).
4. La guida vocale dirà “Password is disabled. (Codice di accesso disabilitato). Would you like to enable it?” (Si desidera abilitarlo?). Rispondere “Yes” (Sì).
   Rispondere “No” (No) per concludere il processo di registrazione della password e ritornare al menu principale.

5. La guida vocale dirà “Please say a 4-digit password. (Fornire una password di 4 cifre). Remember this password. (Ricordare il codice di accesso). It will be required to use this system” (Sarà necessario per accedere al sistema).
   Precisare i 4 numeri che si vogliono impostare come password.
6. Per conferma, la guida vocale dirà “Password <4-digit password>. (Codice di accesso <Codice di accesso di 4 caratteri>). Is this correct?” (È corretto?). Rispondere “Yes” (Sì).
   Rispondere “No” (No) per ritornare alla password impostata al punto 5.
7. Quando la registrazione della password è terminata, la guida vocale dirà “Password is enabled” (Codice di accesso abilitato) e verrà ripristinato il menu principale.

NOTA

- La password verrà richiesta per accedere al sistema al ciclo di accensione successivo.

NOTA

- È necessario, poco dopo l’arresto del motore, che la password inserita venga effettivamente registrata nel sistema.
  Se il commutatore di accensione o la modalità di funzionamento passano da ACC a ON oppure il motore viene avviato immediatamente dopo l’arresto del motore, la password non viene registrata nel sistema. A questo punto, inserire nuovamente la password.

Inserimento della password

Se è stata impostata una password e la funzione di sicurezza è abilitata, la voce guida dirà “Hands-free system is locked. (Il sistema viva-voce è bloccato). State the password to continue” (Inserire la password per continuare) quando il tasto SPEECH viene premuto per inserire la modalità di riconoscimento vocale. Dire un numero di 4 cifre per inserire la password.
Se la password inserita è errata, la guida vocale dirà “<4- digit password>, Incorrect password. (<Password di 4 numeri>, password non corretta). Please try again” (Riprovare). Inserire la password corretta.

NOTA

- La password può essere reimpostata quante volte si vuole.

NOTA

- Se si è dimenticata la password, dire “Cancel” (Annulla) per uscire dalla modalità di immissione vocale ed effettuare in controllo presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Disabilitazione password

Utilizzare la procedura seguente per disattivare la funzione di sicurezza disabilitando la password.

NOTA

- Il sistema deve essere sbloccato per disabilitare la password.

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Dire “Setup” (Configura).
3. Pronunciare “Password” (Password).
4. La guida vocale dirà “Password is enabled. (La password è abilitata). Would you like to enable it?” (Si desidera disabilitarla?). Rispondere “Yes” (Sì).
   Rispondere “No” (No) per cancellare il processo di disabilitazione della password e ritornare al menu principale.
5. Quando la disabilitazione della password è terminata, la guida vocale dirà “Password is disabled” (Codice di accesso disabilitato) e verrà ripristinato il menu principale.

OGAI20E2

Funzione registrazione utente

L'interfaccia Bluetooth® 2.0 può utilizzare la funzione di registrazione vocale per creare un modello vocale per una persona per lingua.
Questo facilita il riconoscimento dei comandi vocali pronunciati dall'utente da parte dell'interfaccia Bluetooth® 2.0.
Un modello vocale registrato con la funzione di registrazione vocale può essere attivato e disattivato in qualsiasi momento.

Registrazione utente

Per completare la procedura di registrazione vocale occorrono circa 2 - 3 minuti.
Per garantire i risultati migliori, eseguire la procedura stando seduti sul sedile del conducente, in un ambiente il più tranquillo possibile (in assenza di pioggia o vento forte e con i finestrini chiusi). Si consiglia di spegnere il telefono durante la registrazione per evitare di interrompere la procedura.
Per la registrazione vocale eseguire la seguente procedura.

1. Arrestare il veicolo in un luogo sicuro, portare la leva del cambio in posizione "N" (Folle) (M/T) o la leva selettrice in posizione "P" (PARCHEGGIO) (CVT), quindi azionare la leva del freno di stazionamento.

NOTA

- La registrazione vocale può essere effettuata unicamente con veicolo parcheggiato. Prima di procedere alla registrazione, assicurarsi che il veicolo sia parcheggiato in un'area sicura.

2. Premere il tasto SPEECH.
3. Dire "Voice training" (Addestramento vocale).
4. La voce guida dirà "This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. (Questa operazione deve essere eseguita in un ambiente tranquillo e a veicolo fermo). See the owner's manual for the list of required training phrases. (Vedere sul libretto del conducente l'elenco delle frasi di apprendimento richieste). Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. (Quando si è pronti ad iniziare premere brevemente il tasto SPEECH). Press and hold the HANG-UP button to cancel at any time" (Premere e mantenere premuto il tasto HANG-UP per annullare l'operazione in qualsiasi momento).
   Premere il tasto SPEECH per iniziare la procedura di registrazione vocale.

NOTA

- Se la procedura non viene iniziata entro 3 minuti dall'azionamento del tasto SPEECH, la funzione di registrazione utente si interrompe.
  La voce guida dirà "Speaker enrollment has timed out" (Tempo di registrazione vocale scaduto). Quindi il sistema emette un bip e la modalità di riconoscimento vocale viene disattivata.

5. La voce guida richiederà la frase 1. Ripetere la corrispondente frase elencata in tabella "Comandi per registrazione" a pagina 7-75.
   Il sistema registrerà la vostra voce per passare alla registrazione del comando successivo. Continuare la procedura fino alla registrazione di tutte le frasi.

NOTA

- Per ripetere il comando di apprendimento vocale più recente, premere e rilasciare il tasto SPEECH.
- Se si preme il pulsante HANG-UP in qualsiasi momento durante la procedura, il sistema emette un bip e arresta la procedura di registrazione vocale.

6. Quando tutti i comandi da registrare sono stati letti, la voce guida dirà "Speaker enrollment is complete" (Registrazione vocale completata).

Il sistema termina quindi il processo di registrazione vocale e ritorna al menu principale.

NOTA

- Il completamento del processo di registrazione vocale attiva automaticamente il modello vocale.
- In questa modalità i comandi "Help" (Aiuto) e "Cancel" (Annulla) non funzionano.

Attivazione e disattivazione modello vocale e riapprendimento

Un modello vocale registrato con la funzione di registrazione vocale può essere attivato e disattivato in qualsiasi momento.
È anche possibile eseguire il riapprendimento del sistema.
Per effettuare queste operazioni, eseguire la seguente procedura.

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Dire "Voice training" (Addestramento vocale).
3. Se il processo di registrazione dello speaker è già stato completato una volta, la voce guida dirà "Enrollment is enabled. (Registrazione abilitata). Would you like to disable or retrain?" (Si desidera disabilitarla o ripetere l'apprendimento?) oppure "Enrollment is disabled. (Registrazione disabilitata). Would you like to enable or retrain?" (Abilitarla o ripetere l'apprendimento?).
4. Quando la registrazione è "abilitata", il modello vocale è attivo; quando la registrazione è "disabilitata", il modello vocale è disattivo. Impartire il comando desiderato.
   Dire "Retrain" (Ripetere apprendimento) per iniziare il processo di riconoscimento vocale e creare un nuovo modello vocale. (vedere "Registrazione utente" a pagina 7-56.)

Collegamento dell'interfaccia Bluetooth® 2.0 e del dispositivo Bluetooth®

Prima di poter effettuare o ricevere telefonate in viva-voce oppure prima di poter riprodurre musica con la funzione interfaccia Bluetooth® 2.0, è necessario eseguire la procedura di sincronizzazione del dispositivo Bluetooth® e dell'interfaccia Bluetooth® 2.0.

NOTA

- L'assegnazione è necessaria soltanto quando il dispositivo viene utilizzato per la prima volta. Al termine dell'assegnazione con l'interfaccia Bluetooth® 2.0, sarà sufficiente portare il dispositivo nel veicolo e il dispositivo si collegherà automaticamente all'interfaccia Bluetooth® 2.0 (se supportata dal dispositivo stesso). Il dipositivo, per potersi collegare, deve avere l'abilitazione Bluetooth® attiva (ON).

È possibile collegare fino a 7 dispositivi Bluetooth® con l'interfaccia Bluetooth® 2.0.
Se nel veicolo sono presenti più dispositivi Bluetooth® che sono stati oggetto della procedura di assegnazione, il telefono cellulare o il lettore musicale che è stato utilizzato per ultimo sarà collegato automaticamente all'interfaccia Bluetooth® 2.0.

È inoltre possibile modificare il dispositivo Bluetooth® da collegare.

Assegnazione

Per associare un dispositivo Bluetooth® all'interfaccia Bluetooth® 2.0, utilizzare uno dei 2 metodi seguenti (Tipo 1 o Tipo 2).

Procedura di assegnazione - Tipo 1*

1. Arrestare il veicolo in un luogo sicuro, portare la leva del cambio in posizione "N" (Folle) (M/T) o la leva selettrice in posizione "P" (PARCHEGGIO) (CVT), quindi azionare la leva del freno di stazionamento.

NOTA

- Per assegnare un dispositivo Bluetooth® all'interfaccia Bluetooth® 2.0, è necessario che il veicolo sia parcheggiato. Prima di assegnare un dispositivo Bluetooth® all'interfaccia Bluetooth® 2.0, assicurarsi che il veicolo sia parcheggiato in un luogo sicuro.

2. Premere il tasto SPEECH.
3. Pronunciare "Setup" (Configura).
4. Pronunciare "Pairing options" (Opzioni di assegnazione).
5. La guida vocale dirà "Select one of the following: pair, edit, delete, or list" (Selezionare una delle seguenti opzioni: assegna, modifica, cancella o elenca). Pronunciare "Pair" (Assegna).

NOTA

- Se sono già stati assegnati 7 dispositivi, la guida vocale dirà "Maximum devices paired" (Numero massimo di periferiche assegnate) e il sistema concluderà la procedura di assegnazione. Per registrare un nuovo dispositivo, cancellare uno dei dispositivi presenti e ripetere la procedura di assegnazione. (Vedere "Scelta di un dispositivo: Eliminazione di un dispositivo" a pagina 7-61.)

6. La guida vocale specifica "Please say a 4-digit pairing code" (Pronunciare un codice di sincronizzazione a 4 cifre). Dire 4 numeri.
   Se la funzione di conferma è attiva, il sistema confermerà se il numero indicato è accettabile. Rispondere "Yes" (Sì).
   Rispondere "No" (No) per tornare alla selezione del codice di assegnazione.

NOTA

- Alcuni dispositivi Bluetooth® richiedono un codice di assegnazione specifico. Vedere il manuale del dispositivo per i requisiti del codice di assegnazione.

NOTA

- Il codice di abbinamento inserito qui viene utilizzato unicamente per la certificazione di connessione Bluetooth®. È un qualsiasi numero di 4 cifre che l'utente desidera selezionare.
  Ricordarsi il codice di assegnazione che dovrà essere successivamente digitato sul dispositivo Bluetooth® nel corso della procedura di assegnazione.
  In base alle impostazioni di collegamento del dispositivo Bluetooth®, questo codice può dover essere inserito ogni volta che si collega il dispositivo Bluetooth® all'interfaccia Bluetooth® 2.0. Per le impostazioni di collegamento predefinite, vedere le istruzioni relative al dispositivo.

7. La voce guida dirà "Start pairing procedure on the device" (Avvio procedura di assegnazione dispositivo). See the device manual for instructions" (Vedere il manuale del dispositivo per le istruzioni). Inserire nel dispositivo Bluetooth® i numero a 4 cifre registrato nella Fase 6.

NOTA

- A seconda del dispositivo corrispondente al Bluetooth®, potrebbero volerci alcuni minuti per abbinare il dispositivo Bluetooth® con l'interfaccia Bluetooth® 2.0.

NOTA

- Se l'interfaccia Bluetooth® 2.0 non riconosce il dispositivo Bluetooth®, la guida vocale dirà "Pairing has timed out" (Tempo per l'assegnazione scaduto) e la procedura di assegnazione verrà quindi annullata.
  Accertarsi che il dispositivo che si sta collegando supporti la funzionalità Bluetooth®, quindi riprovare.
- Se si inserisce il numero sbagliato, la guida vocale dirà "Pairing failed" (Assegnazione non riuscita) e la procedura di assegnazione verrà quindi annullata.
  Accertarsi che il numero sia corretto, quindi riprovare.

8. La guida vocale dirà "Please say the name of the device after the beep" (Pronunciare il nome del dispositivo dopo il bip). È possibile assegnare un nome desiderato al dispositivo Bluetooth® e registrarlo come etichetta per il dispositivo. Dire il nome che si intende registrare dopo il bip.

NOTA

- Quando la funzione di conferma è attiva, dopo aver ripetuto il nome del dispositivo, la guida vocale chiederà "Is this correct?" (È corretto?). Rispondere "Yes" (Sì).
  Per modificare il nome del dispositivo, rispondere "No" (No) e comunicare il nuovo nome.

9. La guida vocale dice "Pairing complete" (Sincronizzazione completata) e la procedura di sincronizzazione termina.

Procedura di assegnazione - Tipo 2*

1. Arrestare il veicolo in un luogo sicuro, portare la leva del cambio in posizione "N" (Folle) (M/T) o la leva selettrice in posizione "P" (PARCHEGGIO) (CVT), quindi azionare la leva del freno di stazionamento.

NOTA

- Per assegnare un dispositivo Bluetooth® all'interfaccia Bluetooth® 2.0, è necessario che il veicolo sia parcheggiato. Prima di assegnare un dispositivo Bluetooth® all'interfaccia Bluetooth® 2.0, assicurarsi che il veicolo sia parcheggiato in un luogo sicuro.

2. Premere il tasto SPEECH.
3. Pronunciare "Pair device" (Assegna dispositivo).

NOTA

- È possibile utilizzare la seguente procedura (da ① a ③) anziché pronunciare "Pair Device" (Assegna dispositivo). Se si preferisce, sostituire la presente fase 3 con la seguente procedura.
  ① Pronunciare "Setup" (Configura).
  ② Pronunciare "Pairing options" (Opzioni di assegnazione).
  ③ La guida vocale dirà "Select one of the following: pair, edit, delete, or list" (Selezionare una delle seguenti opzioni: assegna, modifica, cancella o elenca).
  Pronunciare "Pair" (Assegna).
- Se sono già stati assegnati 7 dispositivi, la guida vocale dirà "Maximum devices paired" (Numero massimo di periferiche assegnate) e il sistema concluderà la procedura di assegnazione. Per registrare un nuovo dispositivo, cancellare uno dei dispositivi presenti e ripetere la procedura di assegnazione. (Vedere "Scelta di un dispositivo: Eliminazione di un dispositivo" a pagina 7-61.)

4. La voce guida dirà "Start pairing procedure on the device" (Avvio procedura di assegnazione dispositivo). "See the device manual for instructions" (Vedere il manuale del dispositivo per le istruzioni), dopodiché dirà "The pairing code is <pairing code>" (Il codice di assegnazione è <codice di assegnazione).

NOTA

- Alcuni dispositivi Bluetooth® richiedono un codice di assegnazione specifico. Vedere il manuale del dispositivo per i requisiti relativi al codice di assegnazione e leggere la sezione che segue: “Se il dispositivo utilizzato richiede un codice di assegnazione specifico” a pagina 7-57.
- Il codice di abbinamento inserito qui viene utilizzato unicamente per la certificazione di connessione Bluetooth®.
  In base alle impostazioni di collegamento del dispositivo Bluetooth®, questo codice può dover essere inserito ogni volta che si collega il dispositivo Bluetooth® all’interfaccia Bluetooth® 2.0. Per le impostazioni di collegamento predefinite, vedere le istruzioni relative al dispositivo.

5. Inserire nel dispositivo Bluetooth® il numero a 4 cifre registrato nella Fase 4.

NOTA

- A seconda del dispositivo Bluetooth®, potrebbero essere necessari alcuni minuti per l’assegnazione con l’interfaccia Bluetooth® 2.0.

NOTA

- Se l’interfaccia Bluetooth® 2.0 non riconosce il dispositivo Bluetooth®, la guida vocale dirà “Pairing has timed out” (Tempo per l’assegnazione scaduto) e la procedura di assegnazione verrà quindi annullata.
  Accertarsi che il dispositivo che si sta collegando supporti la funzionalità Bluetooth®, quindi riprovare.
- Se si inserisce il numero sbagliato, la guida vocale dirà “Pairing failed” (Assegnazione non riuscita) e la procedura di assegnazione verrà quindi annullata.
  Accertarsi che il numero sia corretto, quindi riprovare.
  Se il dispositivo utilizzato richiede un codice di assegnazione specifico, impostare il codice di assegnazione. Vedere il manuale del dispositivo per i requisiti relativi al codice di assegnazione e leggere la sezione “Se il dispositivo utilizzato richiede un codice di assegnazione specifico” a pagina 7-57.

6. La guida vocale dirà “Please say the name of the device after the beep” (Pronunciare il nome del dispositivo dopo il bip). È possibile assegnare un nome desiderato al dispositivo Bluetooth® e registrarlo come etichetta per il dispositivo. Dire il nome che si intende registrare dopo il bip.

NOTA

- Quando la funzione di conferma è attiva, dopo aver ripetuto il nome del dispositivo, la guida vocale chiederà “Is this correct?” (È corretto?). Rispondere “Yes” (Sì).
  Per modificare il nome del dispositivo, rispondere “No” (No) e comunicare il nuovo nome.

7. La guida vocale dirà “Pairing complete” (Assegnazione terminata). “Would you like to import the contacts from your mobile device now?" (Si desidera ora importare i contatti dal dispositivo mobile?). Rispondere "Yes” (Sì) e la guida vocale dirà “Please wait while the contacts are imported” (Attendere mentre i contatti vengono importati). “This may take several minutes”. (Potrebbero volerci alcuni minuti). Rispondere “No” (No) per terminare la procedura di assegnazione.

Se il dispositivo utilizzato richiede un codice di assegnazione specifico

Se il dispositivo utilizzato richiede un codice di assegnazione specifico, impostare il codice di assegnazione. Procedere come descritto di seguito.

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Pronunciare “Setup” (Configura).

3. Pronunciare “Pairing options” (Opzioni di assegnazione).
4. Pronunciare “Set code” (Configura codice).
5. La guida vocale dice “Do you want the pairing code to be random or fixed?” (Si desidera un codice di assegnazione casuale o prefissato?). Pronunciare “Fixed” (Prefissato).
6. La guida vocale dirà “Please say a 4-digit pairing code” (Pronunciare un codice di abbinamento a 4 cifre). Dire 4 numeri.
7. La guida vocale dice “Pairing code set to <pairing code>.” (Codice di sincronizzazione impostato come <codice di assegnazione>).
   Se la funzione di conferma è attiva, il sistema confermerà se il numero indicato è accettabile. Rispondere “Yes” (Sì).
   Rispondere “No” (No) per tornare al punto 6.
8. La guida vocale dice “Do you want to pair a device now?” (Si desidera assegnare un dispositivo ora?). Rispondere “Yes” (Sì) e il sistema procede alla Fase 3 della procedura di assegnazione. Vedere la “Procedura di assegnazione - Tipo 2”.

Selezione di un dispositivo

Se nel veicolo sono presenti più dispositivi Bluetooth® che sono stati oggetto della procedura di assegnazione, il telefono cellulare o il lettore musicale che è stato utilizzato per ultimo sarà collegato automaticamente all’interfaccia Bluetooth® 2.0.
È possibile collegare un altro telefono cellulare o un lettore musicale seguendo le procedure di modifica della modalità seguenti.

Per selezionare un telefono cellulare

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Dire “Setup” (Configura).
3. Dire “Select phone” (Seleziona telefono).
4. Dopo che la guida vocale dice “Please say” (Pronunciare) i numeri e i nomi dei telefoni cellulari corrispondenti vengono letti in ordine, a partire dal telefono cellulare collegato per ultimo.
   Comunicare il livello del telefono cellulare che si desidera collegare.
   Quando la funzione di conferma è attiva, il sistema chiederà di nuovo se il telefono che si intende collegare è corretto. Rispondere “Yes” (Sì) per continuare e collegare il cellulare.
   Rispondere “No” (No), dopo di che la guida vocale dirà “Please say” (Pronunciare).
   Comunicare il numero del telefono che si desidera collegare.

NOTA

- È possibile effettuare in qualsiasi momento il collegamento ad un telefono, premendo il pulsante SPEECH e pronunciando il numero desiderato, anche prima che il sistema esegua la lettura di tutti i numeri e nomi dei telefoni corrispondenti.

5. Il telefono selezionato verrà collegato all’interfaccia Bluetooth® 2.0. La guida vocale risponde “<device tag> selected” (<nome dispositivo> selezionato) e il sistema ritorna al menu principale.

Per selezionare un lettore musicale

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Dire “Setup” (Configura).
3. Dire “Select music player” (Seleziona lettore musicale”).
4. Dopo che la guida vocale dice “Please say” (Pronunciare) i numeri e i nomi dei lettori musicali corrispondenti vengono letti in ordine, a partire dal lettore collegato per ultimo.
   Comunicare il numero del lettore musicale che si desidera collegare.
   Quando la funzione di conferma è attiva, il sistema chiederà di nuovo se il lettore musicale che si intende collegare è cor-

retto. Rispondere “Yes” (Sì) per continuare e collegare il lettore musicale.
Rispondere “No” (No), dopo di che la guida vocale dirà “Please say” (Pronunciare).
Comunicare il numero del lettore musicale che si desidera collegare.

NOTA

- È possibile effettuare in qualsiasi momento il collegamento ad un lettore musicale, premendo il pulsante SPEECH e pronunciando il numero desiderato, anche prima che il sistema esegua la lettura di tutti i numeri e nomi dei lettori corrispondenti.

5. Il lettore musicale selezionato verrà collegato all’interfaccia Bluetooth® 2.0.
   La guida vocale risponde “<device tag> selected” (<nome dispositivo> selezionato) e il sistema ritorna al menu principale.

Eliminazione di un dispositivo

Per eliminare un dispositivo Bluetooth® già assegnato dall’interfaccia Bluetooth® 2.0, eseguire la procedura di seguito.

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Dire “Setup” (Configura).
3. Pronunciare “Pairing options” (Opzioni di assegnazione).
4. La guida vocale dirà “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Selezionare una delle seguenti opzioni: assegna, modifica, cancella o elenca). Dire “Delete” (Elimina).
5. Dopo che la guida vocale dice “Please say” (Pronunciare) i numeri e i nomi dei dispositivi corrispondenti vengono letti in ordine, a partire dal dispositivo collegato per ultimo. Dopo aver letto tutti i collegamenti, la guida vocale dirà “Or all” (Oppure tutti).
   Comunicare il numero del dispositivo che si desidera cancellare dal sistema.
   Se si desidera cancellare dal sistema tutti i telefoni abbinati, rispondere “All” (Tutti).
6. Per conferma, la guida vocale dirà “Deleting <device tag> <number>. (Cancellare <nome dispositivo> <numero>). Is this correct?” (È corretto?) oppure “Deleting all devices” (Cancellare tutti i dispositivi). Is this correct?” (È corretto?).
   Rispondere “Yes” (Sì) per cancellare il telefono o i telefoni.
   Rispondere “No” (No) per tornare al punto 4.
7. La guida vocale risponde “Deleted” (Cancellato) e il sistema termina la procedura di eliminazione dispositivi.

NOTA

- Se la procedura per qualche ragione non ha successo, la guida vocale dirà “Cancellazione non riuscita” e il sistema annullerà la procedura di eliminazione.

Per controllare un dispositivo Bluetooth® collegato

È possibile controllare il dispositivo Bluetooth® collegato seguendo la procedura riportata di seguito.

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Dire “Setup” (Configura).
3. Pronunciare “Opzioni di assegnazione”.
4. La guida vocale dirà “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Selezionare una delle seguenti opzioni: assegna, modifica, cancella o elenca). Dire “Componi”.
5. La guida vocale elenca i nomi dei dispositivi corrispondenti in ordine, iniziando dal dispositivo Bluetooth® che è stato abbinato per ultimo.
6. Al termine dell’elenco, la guida vocale dirà “End of list, would you like to start from the beginning?” (Fine dell’elenco, si desidera ricominciare dall’inizio?).
   Per ascoltare nuovamente l’elenco, rispondere “Yes” (Sì). Al termine, rispondere “No” (No) per tornare al menu principale.

NOTA

- Premendo e rilasciando il tasto SPEECH e dicendo “Continua” o “Precedente” durante la lettura dell’elenco, il sistema scorrerà avanti o indietro lungo l’elenco.
  Dire “Continua” per passare al telefono con il numero più alto successivo o “Precedente” per tornare al telefono con il numero precedente.
- È possibile modificare il nome del dispositivo premendo e rilasciando il pulsante SPEECH, quindi dicendo “Modifica” mentre viene letto l’elenco.
- È possibile modificare il telefono da collegare premendo e rilasciando il pulsante SPEECH, quindi dicendo “Seleziona telefono” mentre viene letto l’elenco.
- È possibile modificare il lettore musicale da collegare premendo e rilasciando il pulsante SPEECH, quindi dicendo “Seleziona lettore musicale” mentre viene letto l’elenco.

Modifica dell’etichetta di un dispositivo

È possibile modificare l’etichetta di un lettore musicale o di un telefono cellulare collegato. Seguire la procedura riportata di seguito per modificare l’etichetta di un dispositivo.

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Dire “Setup” (Configura).
3. Pronunciare “Pairing options” (Opzioni di assegnazione”).
4. La guida vocale dirà “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Selezionare una delle seguenti opzioni: assegna, modifica, cancella o elenca). Dire “Edit” (Modifica).
5. La guida vocale dice “Please say” (Pronunciare) e legge in ordine i numeri dei dispositivi Bluetooth® e le etichette corrispondenti, a partire dal dispositivo Bluetooth® collegato per ultimo.
   Dopo la lettura di tutte le etichette, la guida vocale dirà “Which device please” (Quale dispositivo?). Comunicare il numero dell’etichetta che si desidera modificare.

NOTA

- È possibile premere e rilasciare il pulsante SPEECH durante la lettura e dire immediatamente il numero dell’etichetta che si desidera modificare.

6. La guida vocale dirà “New name, please” (Pronunciare il nuovo nome”). Dire il nome che si intende registrare come nuova etichetta.
   Per conferma, la guida vocale dirà “<New device tag> (<Nuova etichetta del dispositivo>). Is this correct?” (È corretto?). Rispondere “Yes” (Sì).
   Dire “No” (No) per ripetere l’etichetta che si intende registrare.
7. L’etichetta è stata modificata.
   Quando la modifica è terminata, la guida vocale dirà “New name saved” (Nuovo nome salvato) e verrà ripristinato il menu principale.

Azionamento di un lettore musicale collegato via Bluetooth®

Per il funzionamento di un lettore musicale connesso tramite Bluetooth®, consultare le seguenti sezioni.

Per veicoli equipaggiati con riproduttore CD/radio LW/MW/FM

Fare riferimento a “Ascoltare audio Bluetooth®*” a pagina 7-38.

Per i veicoli provvisti di Smartphone Link Display Audio (SDA) o del sistema di navigazione Smartphone Link Display Audio (SDA)

Consultare il Manuale d’uso.

Per i veicoli dotati di DISPLAY AUDIO

Consultare il Manuale d’uso.

Come fare o ricevere telefonate in viva-voce

È possibile fare o ricevere telefonate in viva-voce utilizzando un telefono cellulare compatibile Bluetooth® collegato all'interfaccia Bluetooth® 2.0.
È inoltre possibile utilizzare le rubriche dell'interfaccia Bluetooth® 2.0 per eseguire chiamate senza comporre i numeri di telefono.

"Effettuazione di una chiamata" a pagina 7-64
"Funzione SEND (INVIA)" a pagina 7-66
"Ricezione di chiamate" a pagina 7-66
"Funzione MUTE" a pagina 7-66
"Passaggio tra modalità viva-voce e privata" a pagina 7-66

NOTA

- Le chiamate in viva-voce potrebbero non essere eseguite correttamente quando si effettuano o ricevono chiamate utilizzando direttamente il telefono cellulare.

Effettuazione di una chiamata

È possibile effettuare una chiamata secondo le 3 modalità seguenti servendosi dell'interfaccia Bluetooth® 2.0:

Effettuare una chiamata pronunciando il numero di telefono, effettuare una chiamata usando la rubrica dell'interfaccia Bluetooth® 2.0 ed effettuare una chiamata componendo nuovamente il numero.

Effettuare una chiamata usando il numero di telefono

È possibile effettuare una chiamata dicendo il numero di telefono.

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Dire "Dial" (Componi).
3. Dopo che la voce guida ha chiesto "Number please" (Pronunciare il numero), comunicare il numero di telefono.
4. La guida vocale dirà "Dialing <number recognised>" (Composizione <numero riconosciuto>).
   L'interfaccia Bluetooth® 2.0 effettuerà quindi la chiamata.
   Se la funzione di conferma è attivata, il sistema chiede di riconfermare il numero telefonico. Per procedere, rispondere "Yes" (Sì).
   Per modificare il numero di telefono, rispondere "No" (No). Il sistema dirà "Number please" (Pronunciare numero), quindi dire ancora una volta il numero da comporre.

NOTA

- Per la lingua inglese, il sistema riconosce sia "zero" che "oh" (lettera "o") per il numero "0."
- L'interfaccia Bluetooth® 2.0 supporta i numeri tra 0 e 9 e i caratteri +, # e *.
- La lunghezza massima supportata per un numero di telefono è la seguente:
  - Numero telefonico internazionale: + e numeri di telefono (a 18 cifre).
  - Tranne per numero telefonico internazionale: numeri di telefono (a 19 cifre).

Effettuare una chiamata con la rubrica

È possibile effettuare una chiamata con la rubrica del veicolo o la rubrica mobile dell'interfaccia Bluetooth® 2.0.
Per ulteriori informazioni sulle rubriche, fare riferimento alla sezione "Funzione rubrica telefonica" a pagina 7-66.

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Dire "Call" (Chiama).

OGAI20E2

NOTA

- Se si dice “Call” (Chiama) quando la rubrica del veicolo e la rubrica mobile sono vuote, la guida vocale risponderà “The vehicle phone book is empty. (La rubrica del veicolo è vuota). Would you like to add a new entry now?” (Aggiuntere un nuovo contatto?).
  Rispondere “Yes” (Sì) e la guida vocale dirà “Entering the phone book - new entry menu” (Accesso al menu rubrica - nuovo contatto). Sarà ora possibile creare nuovi dati nella rubrica del veicolo.
  Rispondere “No” (No) per far tornare il sistema al menu principale.

3. Dopo che la guida vocale dice “Name please” (Pronunciare il nome), dire il nome della persona che si intende chiamare e che è registrata nella rubrica.
4. Se esiste un solo corrispondente, il sistema passa alla fase 5.
   Se esistono 2 o più corrispondenze, la guida vocale dirà “More than one match was found, would you like to call <returned name>” (È stata trovata più di una corrispondenza. Chiamare <nome richiamato>?). Se questo è il contatto che si desidera chiamare, rispondere “Yes” (Sì).
   Rispondere “No” (No) per ascoltare il nome del contatto corrispondente successivo.

NOTA

- Se si risponde “No” (No) a tutti i nomi proposti dal sistema, la guida vocale dirà “Name not found, returning to main menu” (Nome non trovato. Ritorno al menu principale) e il sistema ripristina il menu principale.

5. Se solo un numero di telefono è registrato per il contatto pronunciato, la guida vocale passerà alla fase 6.
   Se 2 o più numeri di telefono registrati corrispondono al contatto pronunciato, la guida vocale dirà “Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile], or [other]?” (Chiamare <nome> a [casa], [lavoro], [cellulare] o [altro]?). Scegliere la destinazione da chiamare.

NOTA

- Se il nome selezionato ha dati corrispondenti nella rubrica del veicolo ma non è registrato alcun numero telefonico nella destinazione selezionata, la guida vocale dirà “{casa/lavoro/cellulare/altro} non trovato per <nome>. Would you like to add location or try again?” (Aggiungere destinazione o riprovare?).
  Rispondere “Try again” (Riprovare) per far tornare il sistema alla fase 3.
  Dire “Add location” (Aggiungere destinazione) per registrare un numero telefonico aggiuntivo nella destinazione selezionata.

NOTA

- Se il nome selezionato ha dati corrispondenti nella rubrica mobile ma non è registrato alcun numero telefonico nella destinazione selezionata, la guida vocale dirà “{home/work/mobile/other} not found for <name>. ({casa/lavoro/cellulare/altro} non trovato per <nome>). Would you like to try again?” (Provare di nuovo?).
  Rispondere “Yes” (Si) per far tornare il sistema alla fase 3.
  Rispondere “No” (No) per annullare la chiamata. Ripartire dal passo 1.

6. La guida vocale dice “Calling <name> <location>” (Chiamata <nome> <destinazione> in corso) e il sistema compone il numero telefonico.

NOTA

- Se la funzione di conferma è attivata, il sistema chiederà se il nome e la destinazione del ricevente sono esatti.
  Se il nome è corretto, dire “Yes” (Sì).
  Se si vuole cambiare il nome o la destinazione da chiamare, rispondere “No” (No). Il sistema tornerà alla fase 3.

Ricomposizione

È possibile ricomporre l’ultimo numero chiamato, sulla base del registro delle chiamate effettuate dal telefono cellulare assegnato.

Per ricomporre il numero procedere come segue.

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Pronunciare “Redial” (Ricomponi).

Funzione SEND (INVIA)

Durante una chiamata, premere il tasto SPEECH per entrare in modo riconoscimento vocale, quindi dire “<numbers> SEND” (<numeri> INVIA) to generare toni DTMF.
Ad esempio, se nel corso di una chiamata è necessario simulare la pressione dei tasti del telefono in risposta ad un sistema automatico, premere il tasto SPEECH e dire “1 2 3 4 cancelletto SEND” e sul telefono saranno inviati 1234#.

Ricezione di chiamate

Se si riceve una chiamata con il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento su ACC o ON, l’impianto audio si inserisce automaticamente per segnalare la chiamata in arrivo, anche se l’impianto era spento.
L’annuncio della chiamata in arrivo verrà emesso dalla cassa posizionata nel sedile del passeggero anteriore.
Se al momento del ricevimento della chiamata si stava ascoltando un CD o la radio, l’impianto audio esclude il suono proveniente dal lettore CD o dall’autoradio ed emette soltanto lo squillo della chiamata in arrivo.
Per prendere la chiamata, premere il pulsante RISPONDI sui comandi a volante.
Al termine della chiamata, l’impianto audio torna allo stato precedente.

Funzione MUTE

In qualsiasi momento nel corso di una telefonata, è possibile escludere il microfono del veicolo.
Premendo il purlante SPEECH e pronunciando il comando “Disattiva audio” durante una chiamata, si attiva la funzione MUTE e il microfono viene escluso.
Allo stesso modo pronunciando “Attiva audio” si disattiva la funzione MUTE e il microfono viene reinserito.

Passaggio tra modalità viva-voce e privata

L’interfaccia Bluetooth® 2.0 può passare dalla modalità in viva-voce (chiamate in viva-voce) alla modalità privata (chiamate con telefono cellulare).
Se si preme il pulsante SPEECH dicendo “Transfer call” (Trasferisci chiamata) durante una chiamata in viva-voce, è possibile interrompere la modalità viva-voce e passare alla chiamata privata.
Per tornare alla modalità vivavoce, premere nuovamente il pulsante SPEECH e pronunciare “Transfer call” (Trasferisci chiamata).

Funzione rubrica telefonica

L’interfaccia Bluetooth® 2.0 è provvista di 2 tipi di rubriche uniche, che differiscono dalla rubrica memorizzata nel telefono cellulare. Si tratta della rubrica del veicolo e della rubrica mobile.
Queste rubriche vengono utilizzate per registrare i numeri di telefono ed effettuare chiamate ai numeri desiderati attraverso la funzione di riconoscimento vocale.

NOTA

- Lo scollegamento dei cavi della batteria non cancella le informazioni registrate nella rubrica telefonica.

Rubrica del veicolo

Questa rubrica viene usata per effettuare le chiamate con la funzione di riconoscimento vocale.
È possibile registrare fino a 32 nomi per lingua nella rubrica del veicolo.
Inoltre per ogni voce sono previste 4 destinazioni: Casa, Lavoro, Cellulare e Altro. È possibile registrare un numero telefonico per ciascuna destinazione.

È possibile registrare il nome desiderato come nome per qualsiasi voce registrata nella rubrica.

I nomi e i numeri di telefono possono essere modificati successivamente.

La rubrica del veicolo può essere utilizzata con tutti i telefoni cellulari collegati.

Per registrare un numero di telefono nella rubrica del veicolo

È possibile registrare un numero di telefono nella rubrica secondo le 2 modalità seguenti: Lettura di un numero di telefono ad alta voce e selezione e trasferimento di 1 voce dalla rubrica del telefono cellulare.

Per registrare leggendo un numero di telefono ad alta voce

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Pronunciare “Phone book” (Rubrica).
3. La guida vocale dirà “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selezionare una delle seguenti opzioni: Nuovo contatto, Modifica numero, Modifica nome, Elenco nomi, Cancella, Cancella tutti o Importa contatto). Dire “New entry” (Nuova voce).
4. La guida vocale dirà “Name please” (Pronunciare il nome). Dire il nome da registrare.

NOTA

- Se il numero massimo di voci è stato raggiunto, la guida vocale dirà “The phone book is full. (La rubrica è piena). Would you like to delete a name?” (Cancellare un nome?). Dire “Yes” (Sì) se si desidera registrare un nome.
  Rispondere “No” (No) per far tornare il sistema al menu principale.

5. Dopo che il nome è stato registrato, la guida vocale dirà “home, work, mobile, or other?” (Casa, Lavoro, Cellulare o Altro?). Precisare la destinazione in cui si desidera registrare il numero.

NOTA

- Per conferma, la guida vocale dirà “<Location>. (<Destinazione>). Is this correct?” (È corretto?). Rispondere “Yes” (Sì).
  Se nella destinazione prescelta è stato registrato un numero di telefono, la guida vocale dirà “The current number is <telephone number>, number please” (Il numero attuale è <numero di telefono>).
  Se non si desidera modificare il numero di telefono, dire “Cancel” (Annulla) o ripetere il numero originale per registrarlo.

6. La guida vocale dirà “Number please” (Pronunciare il numero). Dire il numero di telefono per registrarlo.

NOTA

- Per la lingua inglese, il sistema riconosce sia “zero” che “oh” (lettera “o”) per il numero “0.”

7. La guida vocale ripete il numero di telefono che è stato appena letto, quindi lo registra.
   Dopo che il numero di telefono è stato registrato, la guida vocale dirà “Number saved. (Numero salvato). Would you like to add another number for this entry?” (Si desidera aggiungere un altro numero per questo contatto?).
   Per aggiungere un altro numero di telefono in un’altra posizione per questo contatto, rispondere “Yes” (Sì). Il sistema ritorna alla selezione della posizione di cui al passo 5.
   Rispondere “No” (No) per concludere il processo di registrazione e ritornare al menu principale.

NOTA

- Quando la funzione di conferma è attiva, dopo aver ripetuto il numero di telefono che è stato letto, la guida vocale chiederà “Is this correct?” (È corretto?). Rispondere “Yes” (Sì).
  Rispondere “No” (No) per tornare alla registrazione del numero di telefono alla fase 6.

OGAI20E2

Per selezionare e trasferire una voce dalla rubrica del telefono cellulare

È possibile selezionare 1 voce dalla rubrica del telefono cellulare e registrarla nella rubrica del veicolo.

NOTA

- Il trasferimento può essere effettuato unicamente con veicolo parcheggiato. Prima di iniziare il trasferimento, assicurarsi che il veicolo sia parcheggiato in un luogo sicuro.
- Tutti o una parte dei dati potrebbero non essere trasferiti, anche se il telefono cellulare supporta la funzionalità Bluetooth®, in base alla compatibilità del dispositivo.
- La lunghezza massima supportata per un numero di telefono è di 19 cifre. Qualsiasi numero di 20 cifre o più dovrà essere suddiviso in due.
- Se un numero di telefono contiene caratteri diversi dalle cifre da 0 a 9 e dai simboli*, # e +, i caratteri vengono cancellati prima del trasferimento.
- Per le impostazioni di collegamento predefinite del telefono cellulare, vedere le istruzioni relative al dispositivo.

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Pronunciare “Phone book” (Rubrica).
3. La guida vocale dirà “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selezionare una delle seguenti opzioni: Nuovo contatto, Modifica numero, Modifica nome, Elenco nomi, Cancella, Cancella tutti o Importa contatto). Dire “Import contact” (Importa contatto).
4. Dopo che la guida vocale dice “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Importare un contatto o tutti i contatti?). Dire “Single entry” (Contatto singolo).
   L’interfaccia Bluetooth® 2.0 si predispone per ricevere i dati della rubrica che vengono trasferiti.

NOTA

- Se il numero massimo di voci è stato raggiunto, la guida vocale dirà “The phone book is full. (La rubrica è piena). Would you like to delete a name?” (Cancellare un nome?). Dire “Yes” (Sì) se si desidera registrare un nome.
  Rispondere “No” (No) per far tornare il sistema al menu principale.

5. Dopo che la guida vocale chiede “Ready to receive a contact from the phone. (Pronto per ricevere un contatto dal telefono). Only a home, a work, and a mobile number can be imported” (È possibile importare solo un numero di cellulare, lavoro o casa) l’interafaccia Bluetooth® 2.0 riceve i dati della rubrica dal telefono cellulare Bluetooth® compatibile.
6. Accendere il telefono cellulare Bluetooth® compatibile per impostarlo in modo che la voce della rubrica che si intende registrare nella rubrica del veicolo possa essere trasferita all’interfaccia Bluetooth® 2.0.

NOTA

- Se l’interfaccia Bluetooth® 2.0 non riconosce il dispositivo Bluetooth®, oppure se il collegamento richiede troppo tempo, la guida vocale dirà “Import contact has timed out” (Importazione contatto scaduta) e la procedura di importazione verrà quindi conclusa. In tal caso, ripartire dalla fase 1.
- Premere il pulsante HANG-UP o premere e tenere premuto il pulsante SPEECH per annullare la registrazione.

7. Quando il ricevimento è terminato, la guida vocale dirà “<Number of telephone numbers that had been registered in the import source> numbers have been

imported. (Sono stati importati <Numero di numeri di telefono registrati nello spazio di importazione> numeri). What name would you like to use for these numbers?" (Quale nome si desidera utilizzare per questi numeri?).
Dire il nome che si intende registrare per questo contatto.

NOTA

- Se il nome scelto è già presente oppure è simile ad un nome usato per un'altra voce nella rubrica, il nome non potrà essere registrato.

8. La guida vocale dirà "Adding <name>" (Aggiungere <nome>).
   Se la funzione di conferma è attivata, il sistema chiederà se il numero pronunciato è esatto. Rispondere "Yes" (Sì).
   Rispondere "No" (No), dopo di che la guida vocale dirà "Name please" (Pronunciare il nome). Registrare un nome diverso.
9. La guida vocale dirà "Numbers saved" (Numeri salvati).
10. La guida vocale dirà "Would you like to import another contact?" (Importare un altro contatto?).
    Dire "Yes" (Sì) se si desidera continuare con la registrazione. È possibile registrare una nuova voce partendo dalla fase 5.
    Rispondere "No" (No) per far tornare il sistema al menu principale.

Per modificare il contenuto della rubrica del veicolo

È possibile modificare o cancellare un nome o un numero di telefono registrato nella rubrica del veicolo.
È inoltre possibile ascoltare l'elenco dei nomi registrati nella rubrica del veicolo.

NOTA

- Il sistema deve avere almeno un contatto.

Modifica di un numero di telefono

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Pronunciare "Phone book" (Rubrica).
3. La guida vocale dirà "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact" (Selezionare una delle seguenti opzioni: Nuovo contatto, Modifica numero, Modifica nome, Elenco nomi, Cancella, Cancella tutti o Importa contatto). Dire "Edit number" (Modifica numero).
4. La guida vocale dirà "Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names" (Pronunciare il nome del contatto che si desidera modificare, oppure elencare i nomi). Precisare il nome del contatto che si intende modificare.

NOTA

- Dire "List names" (Elenca nomi) per dare inizio alla lettura dei nomi presenti nella rubrica. Vedere "Rubrica veicolo: Ascoltare l'elenco dei nomi registrati" a pagina 7-70.

5. La guida vocale dice “Home, work, mobile or other?” (Casa, Lavoro, Cellulare o Altro?). Selezionare e dire la destinazione in cui il numero di telefono che si intende modificare o aggiungere è registrato.
   Quando la funzione di conferma è attiva, il sistema provvederà a confermare ancora una volta il nome desiderato e la destinazione. Dire “Yes” (Sì) se si desidera continuare con la modifica.
   Rispondere “No” (No) per tornare al punto 3.
6. La guida vocale dirà “Number please” (Pronunciare il numero). Dire il numero di telefono per registrarlo.

NOTA

- Se nella destinazione prescelta è già stato registrato un numero di telefono, la guida vocale dirà “The current number is <current number>. New number, please.” Pronunciare il nuovo numero.” Dire un nuovo numero di telefono per modificare il numero corrente.

7. La guida vocale chiederà di ripetere il numero di telefono.
   Se la funzione di conferma è attivata, il sistema chiederà se il numero pronunciato è esatto. Rispondere “Yes” (Sì).
   Rispondere “No” (No) per tornare al punto 3.
8. Quando il numero di telefono è stato registrato, la guida vocale dirà “Number saved” (Numero salvato) e verrà ripristinato il menu principale.

NOTA

- Quando la destinazione in cui un numero già registrato viene sovrascritta con un nuovo numero, la guida vocale dirà “Numero modificato” e verrà ripristinato il menu principale.

Modifica di un nome

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Pronunciare “Phone book” (Rubrica).
3. La guida vocale dirà “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selezionare una delle seguenti opzioni: Nuovo contatto, Modifica numero, Modifica nome, Elenco nomi, Cancella, Cancella tutti o Importa contatto). Dire “Edit name” (Modifica nome).
4. La guida vocale dirà “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Pronunciare il nome del contatto che si desidera modificare, oppure elencare i nomi). Dire il nome che si desidera modificare.

NOTA

- Dire “List names” (Elenca nomi) per dare inizio alla lettura dei nomi presenti nella rubrica. Vedere “Rubrica veicolo: Ascoltare l’elenco dei nomi registrati” a pagina 7-70.

5. La guida vocale dirà “Changing <name>” (Modifica <nome>).
   Se la funzione di conferma è attivata, il sistema chiederà se il numero pronunciato è esatto. Dire “Yes” (Sì) se si desidera continuare con la modifica in base a questa informazione.
   Rispondere “No” (No) per tornare al punto 4.
6. La guida vocale dirà “Name please” (Pronunciare il nome). Dire il nuovo nome che si intende registrare.
7. Il nome registrato verrà modificato.
   Quando la modifica è completa, il sistema ritorna al menu principale.

Ascoltare l’elenco dei nomi registrati

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Pronunciare “Phone book” (Rubrica).

OGAI20E2

3. La guida vocale dirà “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selezionare una delle seguenti opzioni: Nuovo contatto, Modifica numero, Modifica nome, Elenco nomi, Cancella, Cancella tutti o Importa contatto). Dire “List names” (Elenca nomi).
4. L’interfaccia Bluetooth® 2.0 darà inizio alla lettura delle voci nella rubrica nell’ordine in cui sono salvate.
5. Al termine dell’elenco, la guida vocale dirà “End of list, would you like to start from the beginning?” (Fine dell’elenco, si desidera ripartire dall’inizio?). Per ascoltare nuovamente l’elenco, rispondere “Yes” (Sì).
   Al termine, rispondere “No” (No) per tornare al menu principale.

NOTA

- È possibile chiamare, modificare o cancellare un nome della lista.
  Premere il pulsante SPEECH e dire “Call” (Chiama) per chiamare il nome, “Edit name” (Modifica nome) per modificarlo, o “Delete” (Elimina) per eliminarlo.
  Il sistema emetterà un segnale acustico ed eseguirà il comando impartito.

NOTA

- Premendo e rilasciando il tasto SPEECH e dicendo “Continue” (Continua) o “Previous” (Precedente) durante la lettura dell’elenco, il sistema scorrerà avanti o indietro lungo l’elenco. Dire “Continue” (Continua) per passare al contatto successivo o “Previous” (Precedente) per tornare a quello precedente.

Eliminazione di un numero di telefono

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Pronunciare “Phone book” (Rubrica).
3. La guida vocale dirà “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selezionare una delle seguenti opzioni: Nuovo contatto, Modifica numero, Modifica nome, Elenco nomi, Cancella, Cancella tutti o Importa contatto). Dire “Delete” (Elimina).
4. La guida vocale dirà “Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names” (Pronunciare il nome del contatto che si desidera cancellare, oppure avviare l’elenco dei nomi). Dire il nome del contatto in cui è registrato il numero di telefono che si intende cancellare.

NOTA

- Dire “List names” (Elenca nomi) per dare inizio alla lettura dei nomi presenti nella rubrica. Vedere “Rubrica veicolo: Ascoltare l’elenco dei nomi registrati” a pagina 7-70.

5. Se solo un numero di telefono è registrato nel contatto selezionato, la guida vocale dirà “Deleting <name> <location>” (Eliminazione <nome> <destinazione>).
   Se più di un numero di telefono è registrato nel contatto selezionato, la guida vocale dirà “Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?” (Eliminare [casa], [lavoro], [cellulare], [altro] o tutti?).
   Selezionare la destinazione da eliminare e la guida vocale dirà “Deleting <name> <location>” (Eliminazione <nome><destinazione>).

NOTA

- Per eliminare i numeri di telefono da tutte le destinazioni, dire “All” (Tutti).

6. Il sistema richiede se si desidera effettivamente eliminare i numeri di telefono selezionati; per procedere con l'eliminazione rispondere "Yes" (Sì).
   Rispondere "No" (No) per annullare l'eliminazione dei numeri di telefono e per far tornare il sistema alla fase 4.
7. Terminata l'eliminazione del numero telefonico, la guida vocale dice "<name> <location> deleted" (<nome> <destinazione> eliminato) e il sistema ritorna al menu principale.
   Se tutte le destinazioni vengono eliminate, il sistema dirà "<name> and all locations deleted" (<nome> e tutte le destinazioni eliminate) e il nome sarà rimosso dalla rubrica. Se rimangono dei numeri nel contatto, il nome manterrà i numeri corrispondenti.

Cancellazione della rubrica telefonica

È possibile cancellare tutti i dati registrati dalla rubrica del veicolo.

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Pronunciare "Phone book" (Rubrica).
3. La guida vocale dirà "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact" (Selezionare una delle seguenti opzioni: Nuovo contatto, Modifica numero, Modifica nome, Elenco nomi, Cancella, Cancella tutti o Importa contatto). Pronunciare "Erase all" (Cancella tutto).
4. Come conferma, la guida vocale chiede "Are you sure you want to erase everything from your hands-free system phone book?" (Cancellare tutto il contenuto della rubrica telefonica del sistema viva-voce?). Rispondere "Yes" (Sì).
   Rispondere "No" (No) per annullare l'eliminazione di tutti i dati registrati nella rubrica telefonica e ritornare al menu principale.
5. La guida vocale dirà "Si sta per eliminare il contenuto della rubrica del sistema viva-voce. Continuare?" Rispondere "Yes" (Sì) per continuare.
   Rispondere "No" (No) per annullare l'eliminazione di tutti i dati registrati nella rubrica telefonica e ritornare al menu principale.
6. La voce guida dirà "Attendere, eliminazione della rubrica in corso" e il sistema cancellerà quindi tutti i dati contenuti nella rubrica telefonica del sistema viva-voce.
   Quando l'eliminazione è terminata, la guida vocale dirà "Rubrica del sistema viva-voce cancellata" e verrà ripristinato il menu principale.

Rubrica mobile

Tutte le voci memorizzate nel telefono cellulare possono essere trasferite insieme nella rubrica mobile.
È possibile registrare fino a 7 rubriche, ognuna contenente fino a 1.000 nomi.

L'interfaccia Bluetooth® 2.0 converte automaticamente da testo a voce i nomi registrati nella rubrica trasferita e crea nomi corrispondenti.

NOTA

- Soltanto la rubrica trasferita dal telefono cellulare collegato può essere utilizzata con quel particolare telefono cellulare.

NOTA

- Non è possibile cambiare i nomi e i numeri di telefono delle voci della rubrica registrati nella rubrica mobile. Inoltre, non è possibile selezionare e cancellare le voci della rubrica. Per modificare o cancellare le voci, modificare le informazioni applicabili nella rubrica del telefono cellulare, quindi trasferirla di nuovo nella rubrica mobile.

Per importare la rubrica di un dispositivo

Seguire la procedura riportata di seguito per trasferire alla rubrica mobile la rubrica memorizzata nel telefono cellulare.

NOTA

- Il trasferimento deve avvenire con il veicolo parcheggiato.
  Prima di iniziare il trasferimento, assicurarsi che il veicolo sia parcheggiato in un luogo sicuro.
- La rubrica già memorizzata nella rubrica mobile viene sovrascritta dalla rubrica memorizzata nel telefono cellulare.
- Tutti o una parte dei dati potrebbero non essere trasferiti, anche se il telefono cellulare supporta la funzionalità Bluetooth®, in base alla compatibilità del dispositivo.
- È possibile importare soltanto un numero di casa, lavoro e cellulare.

NOTA

- La lunghezza massima supportata per un numero di telefono è di 19 cifre. Qualsiasi numero di 20 cifre o più dovrà essere suddiviso in due.
- Se un numero di telefono contiene caratteri diversi dalle cifre da 0 a 9 e dai simboli *, # e +, i caratteri vengono cancellati prima del trasferimento.
- Per le impostazioni di collegamento predefinite del telefono cellulare, vedere le istruzioni relative al dispositivo.

1. Premere il tasto SPEECH.
2. Pronunciare “Phone book” (Rubrica).
3. La guida vocale dirà “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selezionare una delle seguenti opzioni: Nuovo contatto, Modifica numero, Modifica nome, Elenco nomi, Cancella, Cancella tutti o Importa contatto). Dire “Import contact” (Importa contatto).
4. Dopo che la guida vocale dice “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Importare un contatto o tutti i contatti?). Rispondere “All contacts” (Tutti i contatti).
5. La guida vocale dirà “Importing the contact list from the mobile phone book. (Importazione dell’elenco contatti dalla rubrica mobile). This may take several minutes to complete. (Questa procedura può richiedere alcuni minuti). Would you like to continue?” (Continuare?). Rispondere “Yes” (Sì) per dare inizio al trasferimento della rubrica memorizzata nel dispositivo nella rubrica mobile.
   Rispondere “No” (No) per far tornare il sistema al menu principale.

NOTA

- Il trasferimento può richiedere alcuni minuti, in base al numero dei contatti.
- Se l’interfaccia Bluetooth® 2.0 non può essere collegata al telefono cellulare Bluetooth® compatibile, la guida vocale dirà “Unable to transfer contact list from phone” (Impossibile trasferire l’elenco di contatti dal telefono), il sistema tornerà quindi al menu principale.
- Se si preme il pulsante HANG-UP o se si preme e si tiene premuto il pulsante SPEECH durante il trasferimento dei dati, il trasferimento verrà cancellato e il sistema tornerà al menu principale.
- Se si verifica un errore durante il trasferimento dei dati, il trasferimento verrà cancellato e la guida vocale dirà “Unable to complete the phone book import” (Impossibile completare l’importazione della rubrica) il sistema tornerà quindi al menu principale.

OGAI20E2

NOTA

- Se non sono presenti contatti nella rubrica, la guida vocale dirà “There are no contacts on the connected phone” (Nessun contatto nel telefono collegato).

6. Quando il trasferimento è terminato, la guida vocale dirà “Import complete” (Importazione completa) e verrà ripristinato il menu principale.

Comandi per registrazione

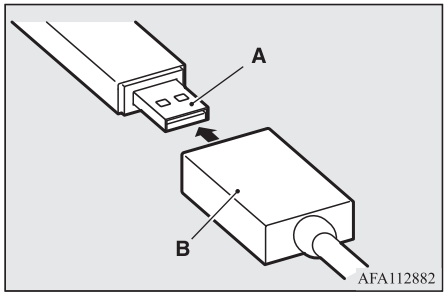
Frase	Inglese	Francese	Spagnolo	Italiano	Tedesco	Olandese	Portoghese	Russo
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

Porta USB*

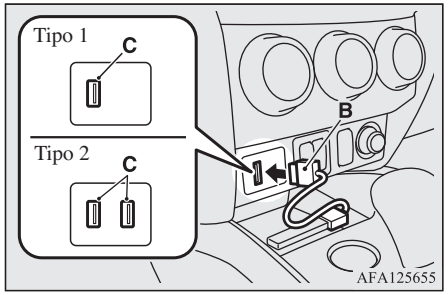
È possibile collegare l'iPod* o l'unità di memoria USB alla porta USB e riprodurre file musicali memorizzati nell'iPod o nell'unità di memoria USB.
La sezione spiega la procedura di collegamento e rimozione dell'iPod o dell'unità di memoria USB.
Vedere la sezione seguente per maggiori dettagli sulla riproduzione di file musicali.
Vedere "Per ascoltare un iPod" a pagina 7-30.
Vedere "Ascoltare file audio da un dispositivo USB" a pagina 7-32.
Vedere "Riproduzione di brani da un'unità di memoria USB/iPod con comando vocale" a pagina 7-35.
*: "iPod" è un marchio registrato di Apple Inc. negli Stati Uniti e in altri paesi.

Collegamento all'unità di memoria USB

1. Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro e portare il blocchetto di accensione in posizione "LOCK" oppure la modalità di funzionamento su OFF.
2. Collegare un cavo con connettore USB commerciale (B) all'unità di memoria USB (A).



3. Collegare il cavo del connettore USB (B) alla porta USB (C).



NOTA

- Non collegare direttamente l'unità di memoria USB alla porta USB. L'unità di memoria USB potrebbe essere danneggiata.

4. Per rimuovere il cavo del connettore USB, portare il blocchetto di accensione in posizione "LOCK" oppure la modalità di funzionamento su OFF quindi eseguire le fasi di installazione all'inverso.

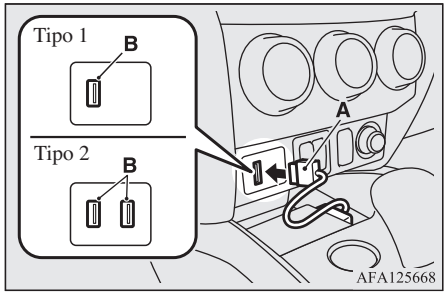
Collegamento di un iPod

1. Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro e portare il blocchetto di accensione in posizione "LOCK" oppure la modalità di funzionamento su OFF.
2. Collegare il cavo del connettore all'iPod.

NOTA

- Usare un cavo del connettore originale Apple Inc.

3. Collegare il cavo del connettore (A) alla porta USB (B).



4. Per rimuovere il cavo del connettore, portare il blocchetto di accensione in posizione "LOCK" oppure la modalità di funzionamento su OFF quindi eseguire le fasi di installazione all'inverso.

Tipi di dispositivi collegabili e specifiche dei file supportati

Eccetto veicoli equipaggiati con interfaccia Bluetooth® 2.0

Per maggiori dettagli sul tipo di dispositivi collegabili e sulle caratteristiche dei file supportati, fare riferimento alle seguenti pagine e manuali.

Per veicoli equipaggiati con riproduttore CD/radio LW/MW/FM

Vedere "Ascoltare un iPod" a pagina 7-30, "Ascoltare file audio da un dispositivo USB" a pagina 7-32 e "File audio (MP3/WMA/AAC)" a pagina 7-17.

Per i veicoli dotati di DISPLAY AUDIO

Consultare il Manuale d'uso.

Per i veicoli provvisti di Smartphone Link Display Audio (SDA) o del sistema di navigazione Smartphone Link Display Audio (SDA)

Consultare il Manuale d'uso.

Eccetto veicoli equipaggiati con interfaccia Bluetooth® 2.0

Per maggiori dettagli sul tipo di dispositivi collegabili e sulle caratteristiche dei file supportati, fare riferimento alle seguenti sezioni.

Tipi di dispositivi

È possibile collegare i tipi di dispositivi seguenti.

Nome modello	Condizioni
Unità di memoria USB	Capacità di memorizzazione di 256 MByte o più (File System FAT16/32)
Modelli diversi dai dispositivi di memoria USB e iPod	Lettore audio digitale che supporta funzionalità di memorizzazione

Per i dispositivi da collegare tipo “iPod*,” “iPod classic*,” “iPod nano*,” “iPod touch*” e “iPhone*”, accedere al sito web MITSUBISHI MOTORS.
Leggere e accettare “Warning about Links to the Web Sites of Other Companies”.
I siti web citati sopra potrebbero connettere a siti web diversi da quello di MITSUBISHI MOTORS.
http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

*: “iPod”, “iPod classic”, “iPod nano”, “iPod touch” e “iPhone” sono un marchio registrato di Apple Inc. negli Stati Uniti e in altri paesi.

NOTA

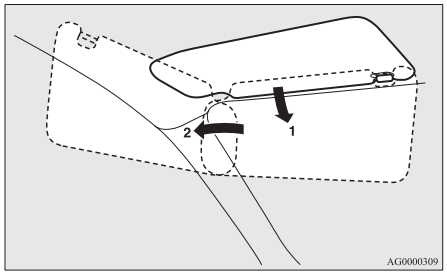
- In base al tipo di unità di memoria USB o altro dispositivo collegato, il dispositivo collegato potrebbe non funzionare correttamente oppure alcune delle funzioni potrebbero essere limitate.
- Si consiglia l’uso di un iPod con firmware aggiornato all’ultima versione.
- È possibile caricare l’iPod collegandolo alla porta USB quando il blocchetto di accensione si trova in posizione ON o ACC.
- Non conservare l’unità di memorizzazione USB o l’iPod all’interno del veicolo.
- Si consiglia di fare un backup dei file in caso di danneggiamento del dispositivo.
- Non collegare alla porta USB alcun dispositivo (hard disk, lettore di scheda, lettore di memoria, ecc.), se non i dispositivi collegabili specificati nella sezione precedente.
  Il dispositivo e/o i dati potrebbero essere danneggiati. Se un dispositivo fosse collegato per sbaglio, rimuoverlo dopo aver portato il blocchetto di accensione in posizione “LOCK” o la modalità di funzionamento su OFF.

Specifiche file

È possibile riprodurre file musicali dalle caratteristiche seguenti, se salvati su un’unità di memoria USB o un altro dispositivo di memorizzazione dati. Quando si connette l’iPod, le specifiche del file riproducibile dipendono dall’iPod stesso.

Voce	Condizioni
Formato file	MP3, WMA, AAC, WAV
Numero massimo di livelli (compresa la radice)	Livello 8
Numero di cartelle	700
Numero di file	65.535

Visiere parasole



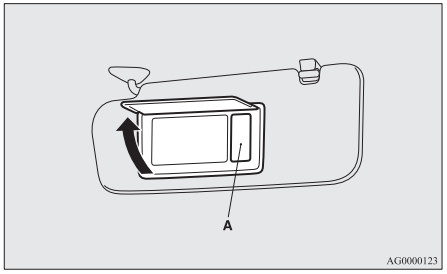
1- Per eliminare l’abbagliamento anteriore
2- Per eliminare l’abbagliamento laterale

Specchietto di cortesia

Tipo 1

Sul retro della visiera parasole si trova uno specchietto di cortesia.

Quando si solleva il coperchio dello specchietto di cortesia, la luce dello specchietto (A) si accende automaticamente.

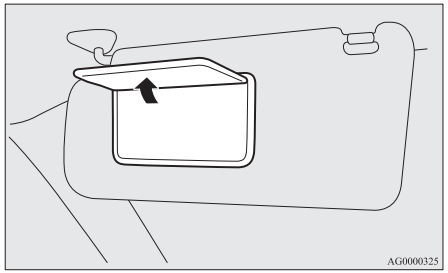


⚠ ATTENZIONE

- Lasciando aperto a lungo lo sportello dello specchietto di cortesia illuminato, può scaricarsi la batteria del veicolo.

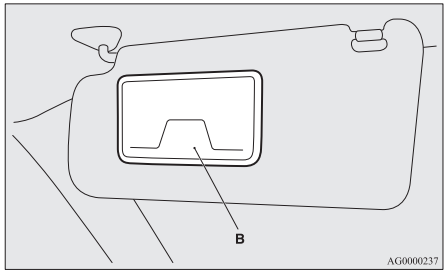
Tipo 2

Sul retro della visiera parasole si trova uno specchietto di cortesia.



Fermacarta

Il portatessere si trova sul retro della visiera parasole.



⚠ ATTENZIONE

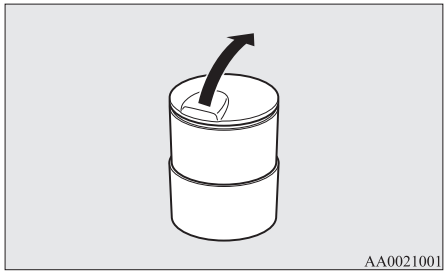
- Non lasciare le tessere di plastica nel fermacarte. Poiché l'abitacolo si surriscalda se il veicolo rimane parcheggiato dove la luce solare è intensa, le tessere potrebbero deformarsi o rompersi.

Portacenere*

⚠ ATTENZIONE

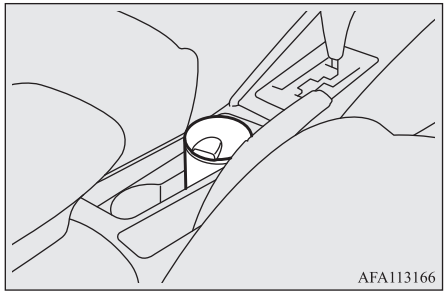
- Non lasciare fiammiferi e sigarette accese nel portacenere.
- Non lasciare carta e altri materiali infiammabili nel portacenere. Si rischierebbe altrimenti di incendiarli accidentalmente con la sigaretta.
- Chiudere sempre il portacenere. Se il portacenere è aperto, i mozziconi ivi contenuti potrebbero riaccendersi.

Per utilizzare il portacenere, sollevare il coperchio.



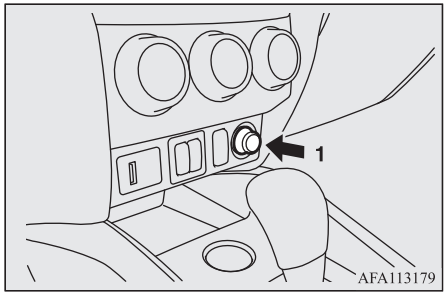
Supporto per portacenere mobile

Il portacenere removibile può essere installato nel portabicchieri.



Accendisigari*

L'accendisigari può essere usato quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trova in posizione ON o ACC.



1- Spingere a fondo.

L'accendisigari è pronto per l'uso nel momento in cui ritorna automaticamente alla posizione iniziale con uno scatto. Per usare l'accendisigari, estrarlo.
Dopo l'uso, riportare l'accendisigari nella posizione iniziale inserendolo nell'apposito alloggiamento.

NOTA

- Non lasciare l'accendisigari disinserito poiché la relativa presa potrebbe intasarsi con corpi estranei ed entrare in cortocircuito.

⚠ ATTENZIONE

- Per evitare ustioni, non toccare la resistenza né l'involucro dell'accendisigari, ma reggerlo per l'impugnatura.
- Impedire ai bambini di manipolare o giocare con l'accendisigari per evitare ustioni.
- L'accendisigari è guasto se non scatta automaticamente entro circa 30 secondi dal momento in cui è stato premuto.
  Estrarlo e farlo controllare presso un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
- Non utilizzare dispositivi elettrici non autorizzati da MITSUBISHI MOTORS. Si rischierebbe di danneggiare la presa. In caso di presa danneggiata, dopo l'inserimento l'accendisigari potrebbe fuoriuscire o rimanere bloccato dentro.
- Quando si utilizza la presa accendisigari per alimentare un dispositivo elettrico, assicurarsi che il dispositivo funzioni a 12 V e abbia una capacità elettrica non superiore a 120 W. Se si utilizza a lungo il dispositivo elettrico senza avviare il motore, si scarica la batteria.

Presa per accessori*

⚠ ATTENZIONE

- Accertarsi di utilizzare un accessorio di tipo a innesto, funzionante a 12 V e 120 W o meno.
  Quando si utilizza contemporaneamente più di una presa, accertarsi che gli accessori elettrici funzionino a 12 V e che il loro assorbimento totale non superi i 120 W.
- Se si utilizza a lungo un dispositivo elettrico senza avviare il motore, la batteria si scarica.
- Quando la presa per accessori non viene utilizzata, richiudere il coperchio o montare il tappo, per evitare che la presa venga ostruita da corpi estranei con conseguente rischio di cortocircuiti.

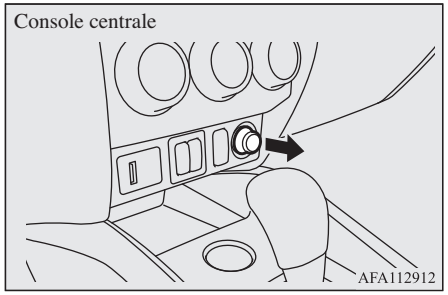
Per collegare un accessorio, aprire il coperchio o rimuovere il tappo e inserire il connettore nella presa.

NOTA

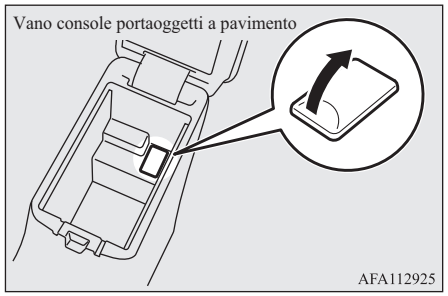
- È possibile usare contemporaneamente 2 diverse prese per accessori.

La presa per accessori può essere utilizzata quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trovano in posizione ON o ACC.

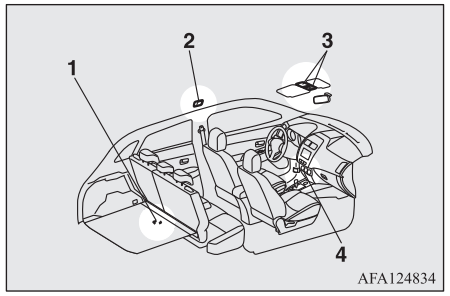
Console centrale



Vano console portaoggetti a pavimento



Luci interne



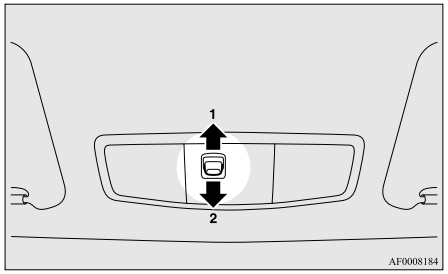
1- Luce vano bagagliaio
2- Plafoniera (posteriore)*
3- Luce di lettura e luce abitacolo (anteriore)
   Interruttore di illuminazione parasole*
4- Luce della console centrale

NOTA

- Non lasciare le luci accese a motore spento: si rischierebbe di scaricare la batteria.
  Prima di abbandonare il veicolo verificare sempre che tutte le luci siano spente.

Luce di lettura e luce abitacolo (anteriore)

Plafoniera



1- (DOOR)

La luce si accende all'apertura di una portiera o del portellone posteriore. La luce si spegne circa 15 secondi dopo la chiusura della porta o del portellone.

Tuttavia, la luce si spegne immediatamente nei seguenti casi:

- Posizionare l'accensione su "ON" o la modalità di funzionamento su ON.
- Quando la funzione di chiusura centralizzata porte viene utilizzata per bloccare le porte del veicolo.
- Quando il telecomando del sistema di apertura porte o del sistema di azionamento a distanza viene usato per bloccare le porte del veicolo.
- Sui veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi, si utilizza il telecomando del sistema per bloccare il veicolo.

NOTA

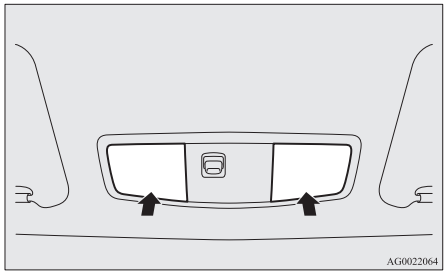
- Se il motore viene avviato con la chiave e la chiave viene rimossa quando le porte e il portellone sono chiusi, la luce si accende e dopo circa 15 secondi si spegne.
- Se per avviare il motore era stata utilizzata la funzione di azionamento a distanza, quando le porte e il portellone sono chiusi e la modalità di funzionamento viene portata su OFF, la luce si accende e si spegne dopo circa 15 secondi.
- Il tempo previsto per lo spegnimento della luce può essere regolato. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per ulteriori informazioni.

2-

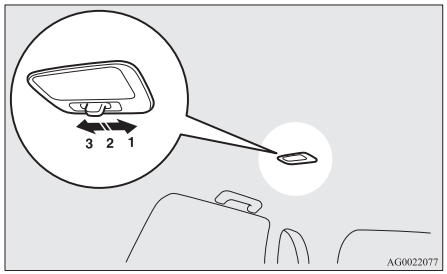
La luce rimane spenta indipendentemente dalla condizione di apertura o di chiusura di porte e portellone.

Luci di lettura

Indipendentemente dalla posizione dell'interruttore della plafoniera, quando il vetro viene premuto, la luce sul lato che è stato premuto si illumina. Premere nuovamente il vetro per spegnere la luce.



Plafoniera (posteriore)*



1- (⌯)
La luce si accende indipendentemente dalla condizione di apertura o di chiusura di porte e portellone.

2- (•)
La luce si accende all'apertura di una portiera o del portellone posteriore. La luce si spegne circa 15 secondi dopo la chiusura della porta o del portellone.
Tuttavia, la luce si spegne immediatamente nei seguenti casi:

- Posizionare l'accensione su "ON" o la modalità di funzionamento su ON.
- Quando la funzione di chiusura centralizzata porte viene utilizzata per bloccare le porte del veicolo.
- Quando il telecomando del sistema di apertura porte o del sistema di azionamento a distanza viene usato per bloccare le porte del veicolo.
- Sui veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi, si utilizza il telecomando del sistema per bloccare il veicolo.

NOTA

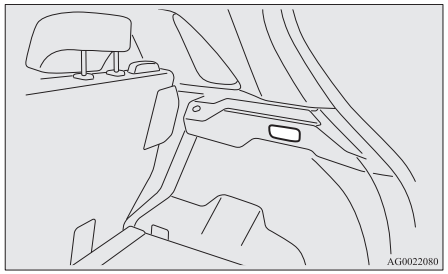
- Se il motore viene avviato con la chiave e la chiave viene rimossa quando le porte e il portellone sono chiusi, la luce si accende e dopo circa 15 secondi si spegne.

NOTA

- Se per avviare il motore era stata utilizzata la funzione di azionamento a distanza, quando le porte e il portellone sono chiusi e la modalità di funzionamento viene portata su OFF, la luce si accende e si spegne dopo circa 15 secondi.
- Il tempo previsto per lo spegnimento della luce può essere regolato. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per ulteriori informazioni.

3- (◯)
La luce rimane spenta indipendentemente dalla condizione di apertura o di chiusura di porte e portellone.

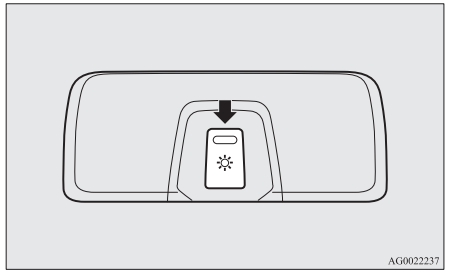
Luce vano bagagliaio



La luce si accende quando il portellone è aperto, e si spegne quando è chiuso.

OGAI20E2

Interruttore di illuminazione parasole*

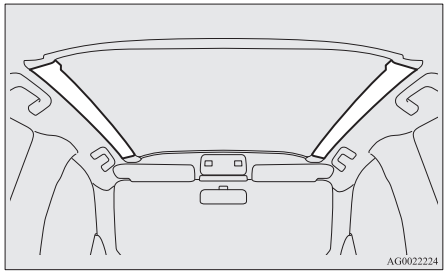


La luminosità del parasole può essere regolata su 3 diverse impostazioni mentre il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trovano su ON o ACC.
Ogni volta che si preme l'interruttore, la luminosità passa in sequenza da alta → media → bassa → off → alta.

NOTA

- La luminosità può essere regolata anche quando il blocchetto di accensione si trova in posizione "LOCK" o la modalità di funzionamento su OFF, a patto che l'illuminazione del parasole sia accesa.

Illuminazione parasole*



Il parasole può essere acceso quando il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento si trova in posizione ON o ACC.

NOTA

- L'accensione del parasole non è possibile se l'interruttore di regolazione della luminosità è spento.
  Vedere "Interruttore di illuminazione parasole" a pagina 7-82.

Quando il parasole viene spento, l'illuminazione scompare 15 secondi dopo che la seguente operazione viene effettuata.

- Quando è stata usata la chiave per avviare il motore, la chiave è stata rimossa mentre le porte e il portellone erano chiusi.
- Per i veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza, la modalità di funzionamento è impostata su OFF mentre il motore è avviato e le porte e il portellone sono chiusi.

NOTA

- Il tempo previsto per lo spegnimento del parasole può essere regolato. Se viene regolato, anche l'intervallo che trascorre fino allo spegnimento delle luci leggimappa e plafoniera viene regolato automaticamente allo stesso tempo. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per ulteriori informazioni.

L'illuminazione del parasole si attiva anche quando una porta o il portellone viene aperto e si disattiva 15 secondi dopo che la porta o il portellone viene chiuso, anche quando l'interruttore motore si trova in posizione "LOCK" o la modalità di funzionamento su OFF.
L'illuminazione si spegne però immediatamente nei seguenti casi:

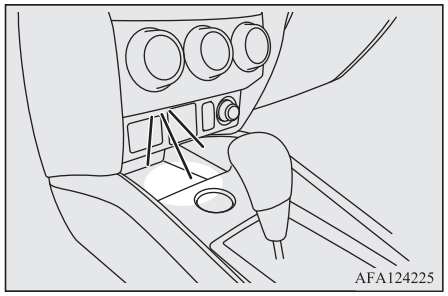
- Quando la funzione di chiusura centralizzata porte viene utilizzata per bloccare le porte del veicolo.
- Quando il telecomando del sistema di apertura porte o del sistema di azionamento a distanza viene usato per bloccare le porte del veicolo.
- Sui veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi, si utilizza il telecomando del sistema per bloccare il veicolo.

NOTA

- L'accensione del parasole non è possibile se l'interruttore di regolazione della luminosità è spento.
- Il tempo previsto per lo spegnimento del parasole può essere regolato. Se viene regolato, anche l'intervallo che trascorre fino allo spegnimento delle luci leggimappa e plafoniera viene regolato automaticamente allo stesso tempo. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS per ulteriori informazioni.

Luce della console centrale

Se le luci sono accese con l'interruttore in posizione ≡DOE, ≡D o "AUTO", la luce della console centrale si accende.



Funzione di disinserimento automatico*1 luci interne

*1Luci interne, comprese le luci dell'abitacolo e leggimappa

- Se si dimentica accesa una luce interna con la chiave di accensione in posizione "LOCK" o la modalità di funzionamento su OFF, la luce si spegne automaticamente dopo circa 30 minuti.
- Le luci si accendono di nuovo dopo che si sono spente automaticamente se il blocchetto di accensione o l'interruttore motore vengono azionati, oppure se vengono operati il telecomando di apertura porte o il sistema di azionamento a distanza.

NOTA

- La funzione di disinserimento automatico delle luci interne può essere disattivata. Il tempo di spegnimento automatico della luce può essere regolato. Per informazioni più dettagliate e assistenza, rivolgersi ad un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Vani e comparti portaoggetti

⚠ ATTENZIONE

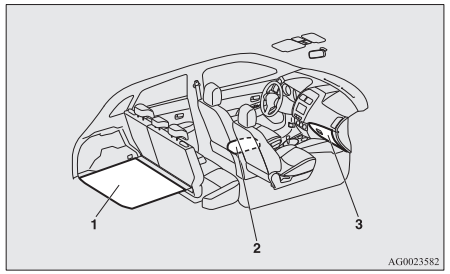
- Non lasciare mai nell'abitacolo accendini, lattine di bibite gasate e occhiali quando si parcheggia il veicolo sotto il sole. L'elevato aumento della temperatura nell'abitacolo, potrebbe incendiare gli accendisigari e altri oggetti infiammabili e provocare lo scoppio delle lattine (comprese quelle di bibite analcoliche e birra) ancora integre. Inoltre gli occhiali con lenti o altri componenti in plastica potrebbero deformarsi o incrinarsi.

⚠ ATTENZIONE

- Tenere chiusi i coperchi dei vani portaoggetti durante la guida del veicolo. Il coperchio o il contenuto di un vano portaoggetti potrebbe altrimenti causare lesioni ai passeggeri.

NOTA

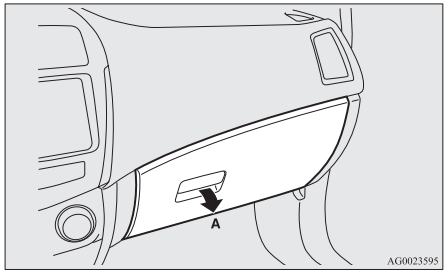
- Non lasciare oggetti di valore nei vani portaoggetti quando ci si allontana dal veicolo.



1- Cassetti portaoggetti vano bagagli
2- Vano console portaoggetti a pavimento
3- Cassetto portaoggetti

Cassetto portaoggetti

Per aprirlo, tirare la levetta (A).



NOTA

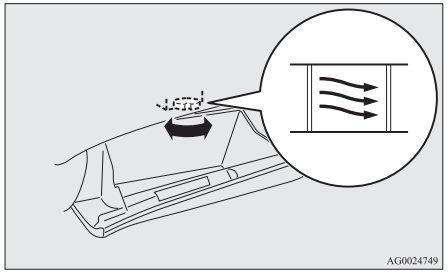
- Se le luci sono accese con l'interruttore in posizione "", "" o "AUTO", la luce del vano portaoggetti si accende.

Uso della funzione di riscaldamento e raffreddamento*

Il cassetto portaoggetti può essere utilizzato per mantenere il suo contenuto (ad es., bibite in bottiglia) al caldo o al fresco utilizzando l'aria calda o fredda dell'impianto di condizionamento.

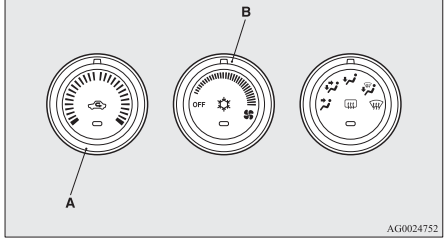
1. Ruotare la manopola nel cassetto portaoggetti su "".

Quando non si utilizza la funzione di riscaldamento o raffreddamento, ruotare la manopola in posizione "".

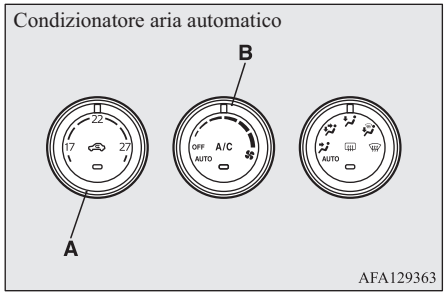


2. Ruotare la manopola di regolazione della temperatura del climatizzatore (A) sul valore desiderato.
3. Ruotare la manopola di selezione della velocità del ventilatore del climatizzatore (B) sul flusso d'aria desiderato.

Condizionatore aria manuale



Condizionatore aria automatico



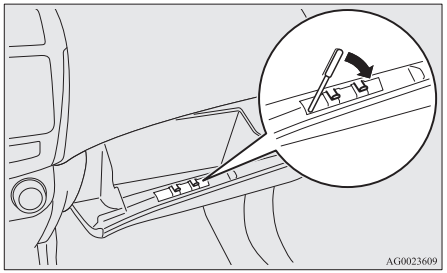
Per informazioni dettagliate su come utilizzare il condizionatore d'aria, vedere "Condizionatore aria" a pagina 7-03.

NOTA

- Il cassetto portaoggetti ha la stessa temperatura dell'aria che fuoriesce dalle bocchette dell'impianto di climatizzazione e quindi non è possibile riscaldare o raffreddare molto il suo contenuto.
  Per un efficace riscaldamento o raffreddamento, selezionare il modo " ".
  Vedere "Manopola di selezione profilo di ventilazione" a pagina 7-03.
- Prima di riporre bevande nel cassetto portaoggetti, leggere le precauzioni riportate sul recipiente.
- Non riporre nel cassetto portaoggetti cioccolato, dolci o altri oggetti sensibili alle variazioni di temperatura o che potrebbero deteriorarsi.

Portapenne

All’interno del vano portaoggetti è previsto un portapenne.

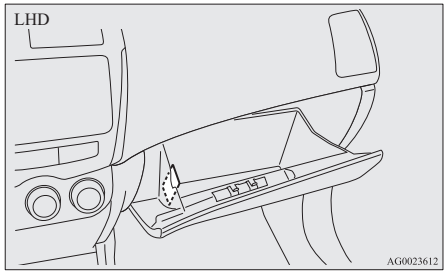


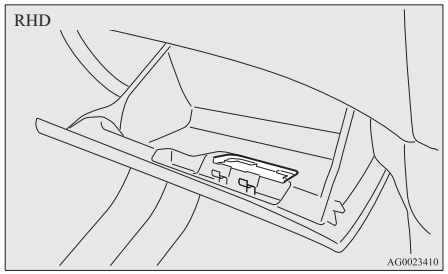
NOTA

- Esiste un limite alla dimensione delle penne inseribili nel portapenne. L’introduzione forzata di penne più grandi potrebbe danneggiare il portapenne.

Portatessere

All’interno del vano portaoggetti è previsto un portacarte.

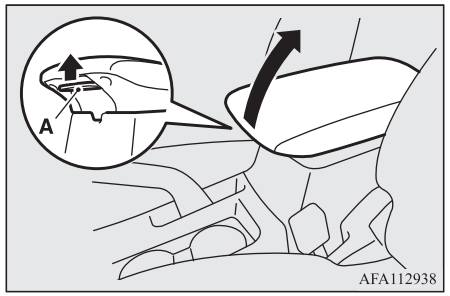




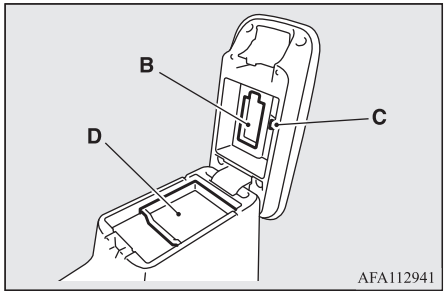
Vano console portaoggetti a pavimento

Per aprire il mobiletto a pavimento, alzare la leva di sgancio (A) e sollevare lo sportellino.

Il mobiletto a pavimento può anche essere utilizzato come bracciolo.



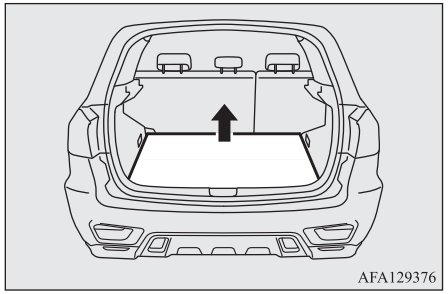
Il portasalviette e il portapenne sono posizionati nella parte inferiore del coperchio del vano console portaoggetti a pavimento.



B- Portasalviette
C- Portapenne
D- Vassoio

Vano portaoggetti bagagliaio*

Il vano per riporre gli oggetti è situato all'interno del vano bagagliaio.
Per utilizzare il vano portaoggetti, sollevare il pianale del bagagliaio.


AFA129376

Portabicchiere

⚠ AVVERTENZA

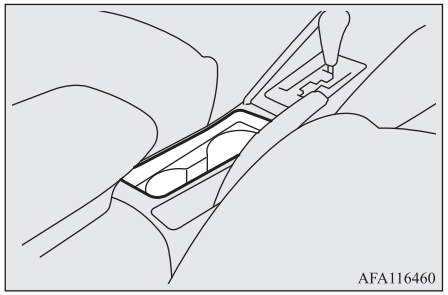
- **Non spruzzare acqua o versare bevande all'interno del veicolo. Se si bagnano, gli interruttori, i cavi o i componenti elettrici possono guastarsi o causare un incendio nel veicolo.**
  Qualora venga accidentalmente versata una bevanda, asciugare la maggior quantità possibile di liquido e consultare immediatamente un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ATTENZIONE

- Non bere alcuna bevanda durante la guida. Questo può distrarre il conducente e provocare un incidente.

Sedile anteriore

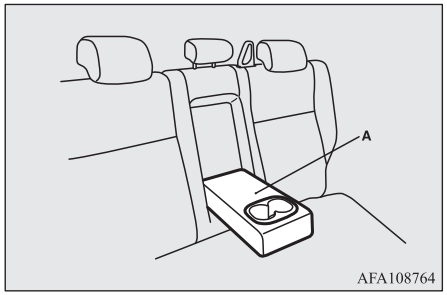
I portabicchieri si trovano davanti alla console a pavimento.


AFA116460

Sedile posteriore*

Per usare il portabicchiere, abbassare il bracciolo (A).

Consultare la sezione "Bracciolo" a pagina 4-06.



AFA108764

Portabottiglie

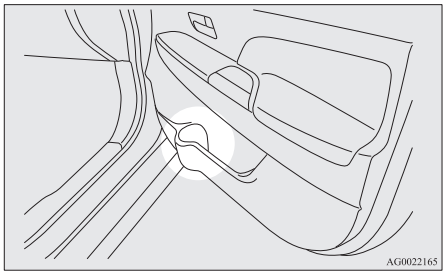
⚠ AVVERTENZA

- **Non spruzzare acqua o versare bevande all'interno del veicolo. Se si bagnano, gli interruttori, i cavi o i componenti elettrici possono guastarsi o causare un incendio nel veicolo.**
  Qualora venga accidentalmente versata una bevanda, asciugare la maggior quantità possibile di liquido e consultare immediatamente un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ATTENZIONE

- Non bere alcuna bevanda durante la guida. Questo può distrarre il conducente e provocare un incidente.
- Durante la guida, le vibrazioni e i sobbalzi potrebbero far rovesciare eventuali bevande. Se la bevanda è bollente, si corre il rischio di ustioni.

I portabottiglie sono previsti per entrambe le porte anteriori.



NOTA

- Chiudere saldamente il tappo delle bevande prima di riporle.
- La forma o le dimensioni di alcune bottiglie potrebbero non essere adatte per il portabottiglie.

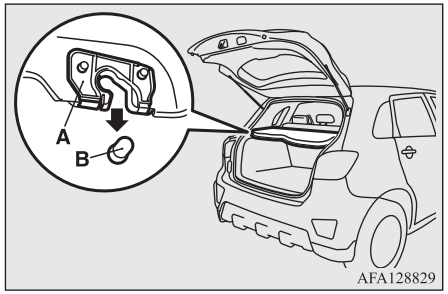
Pannello ripiano posteriore*

⚠ ATTENZIONE

- Non sistemare bagagli o altri oggetti sul ripiano posteriore. Eventuali oggetti sistemati sul ripiano posteriore possono ostruire la visuale ed essere scagliati in avanti causando gravi lesioni o altri incidenti in caso di frenata improvvisa.

Installazione

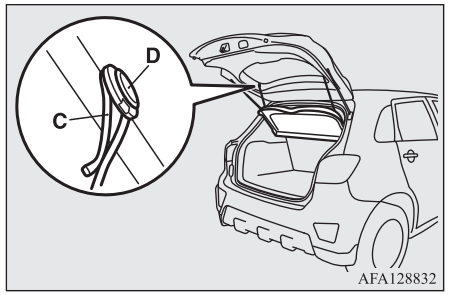
1. Inserire la parte concava (A) sotto al pannello del ripiano posteriore dentro alla parte sporgente interna (B) del portellone.



⚠ ATTENZIONE

- Spingere leggermente il pannello del ripiano posteriore per assicurarsi che la parte concava (A) sia ben fissata nella parte sporgente (B) del portellone. Se il pannello del ripiano posteriore non è bloccato in posizione, potrebbe sganciarsi durante la guida a provocare lesioni.

2. Agganciare la fascetta (C) del pannello del ripiano al relativo gancio (D).

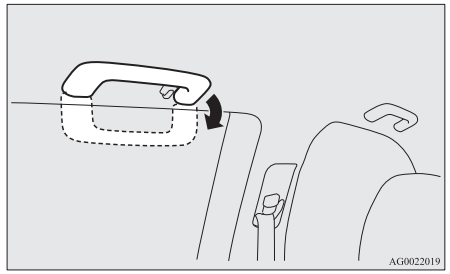


Rimozione

Seguire questa procedura al contrario per rimuovere la parte.

Maniglie di sicurezza

Le maniglie di sostegno (situate sulla testata sopra le porte) non sono progettate per sopportare l'intero peso del corpo. Le maniglie sono concepite per essere utilizzate solo stando seduti all'interno del veicolo.

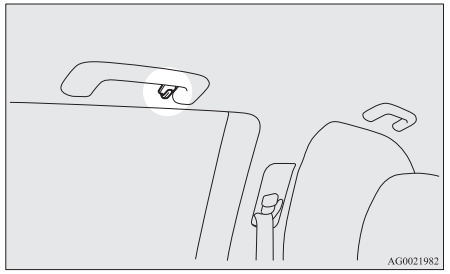


⚠ ATTENZIONE

- Non utilizzare le maniglie di sicurezza per entrare o uscire dal veicolo. In caso contrario, le maniglie potrebbero staccarsi causando cadute.

Gancio appendiabiti

Sulla maniglia di sicurezza posteriore lato guida è presente un gancio che può essere utilizzato per appendere gli abiti.

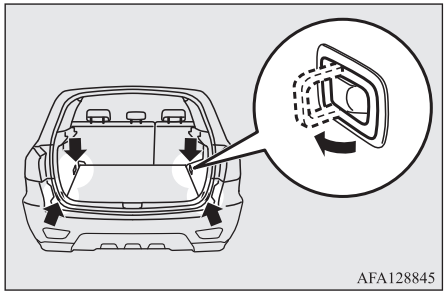


⚠ AVVERTENZA

- **Non appendere oggetti pesanti o appuntiti al gancio appendiabiti. In caso di attivazione dell'airbag a tendina, questi oggetti potrebbero essere scagliati violentemente impedendo il corretto gonfiaggio dell'airbag. Appendere gli abiti direttamente all'apposito gancio (senza usare appendini). Assicurarsi che non vi siano oggetti pesanti o acuminati nelle tasche degli abiti che si appendono al gancio.**

Ganci di fissaggio bagagli

Sono previsti 4 ganci situati sulle pareti laterali del vano bagagli.
Per fissare i bagagli, utilizzare i ganci sul pavimento.



⚠ ATTENZIONE

- Non accatastare i bagagli oltre l'altezza dello schienale. Assicurare i bagagli saldamente.
  In caso contrario possono verificarsi gravi incidenti per via della ridotta visibilità sul retro del veicolo o dell'eiezione di oggetti in caso di brusca frenata.

In caso di emergenza

Veicolo in panne....8-02
Se la modalità di funzionamento non può essere impostata su OFF (veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza)... 8-02
Avviamento di emergenza....8-02
Surriscaldamento del motore.... 8-04
Attrezzi e martinetto....8-06
Kit di riparazione pneumatici*....8-07
Sostituzione di un pneumatico.... 8-14
Traino.... 8-21
Guida del veicolo in condizioni avverse.... 8-25

8

Veicolo in panne

Se si verifica un guasto al veicolo durante la marcia, spostarlo nella corsia di emergenza ed attivare i lampeggiatori di emergenza, quindi utilizzare il triangolo di segnalazione, il lampeggiante, ecc.
Vedere “Interruttore lampeggiatori di emergenza” a pagina 5-60.

Spegnimento del motore

L’arresto del motore impedisce il funzionamento e il controllo del veicolo.
Prima di spostare il veicolo in un luogo sicuro, prestare particolare attenzione a quanto segue:

- Poiché il servofreno non funziona, occorre un maggiore sforzo sul pedale del freno. Premere il pedale del freno in maniera più energica del solito.
- Poiché la pompa del servosterzo non funziona più, anche la gestione del volante richiede uno sforzo maggiore.

Se la modalità di funzionamento non può essere impostata su OFF (veicoli provvisti di sistema di azionamento a distanza)

Se la modalità di funzionamento non può essere impostata su OFF, eseguire laprocedura di seguito riportata.

1. Portare la leva selettrice sulla posizione “P” (PARCHEGGIO), quindi impostare la modalità di funzionamento su OFF. (Per i veicoli con CVT)
2. Una delle altre cause potrebbe essere la bassa tensione della batteria. Se si verifica ciò, non funzioneranno neanche il telecomando apertura porte, la funzione di apertura senza chiave e il blocco del volante.
   Contattare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Avviamento di emergenza

Se il motore non si avvia perché la batteria è scarica o fuori uso, collegarvi la batteria di un altro veicolo con gli appositi cavi di ponte.

⚠ AVVERTENZA

- **Per avviare il motore mediante i cavi di ponte collegati a un altro veicolo, attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate sotto. L’uso di procedure non corrette potrebbe causare un incendio o un’esplosione oppure danneggiare il veicolo.**

⚠ ATTENZIONE

- Non tentare di avviare il veicolo tirandolo o spingendolo.
  Si rischierebbe di danneggiarlo.
- Nell’eseguire interventi sulla batteria, indossare sempre occhiali di protezione.
- Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini.

1. Avvicinare i veicoli quanto basta per collegare i cavi di ponte, verificando però che i viecoli non siano a contatto.

⚠ ATTENZIONE

- Verificare l’altro veicolo. Deve avere una batteria da 12 Volt.
  Altrimenti, un eventuale cortocircuito potrebbe danneggiare entrambi i veicoli.

2. Spegnere tutte le luci, il riscaldamento e le altre utenze elettriche.

3. Inserire il freno di stazionamento di entrambi i veicoli. Portare la leva del cambio A/T, CVT in posizione “P” (Parcheggio) o del cambio M/T in posizione “N” (Folle).
4. Posizionare l’accensione su “LOCK” o la modalità di funzionamento su OFF.

⚠ AVVERTENZA

- **Eseguire preventivamente la fase 4 su entrambi i veicoli.**
  Prestare attenzione che i cavi o i propri abiti non rimangano impigliati nella ventola o nella cinghia. Ci si potrebbe ferire.

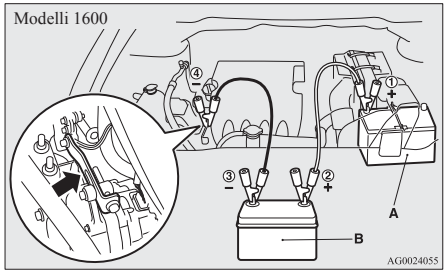
5. Assicurarsi che l’elettrolita della batteria sia al livello corretto.
   Vedere “Batteria” a pagina 10-08.

⚠ AVVERTENZA

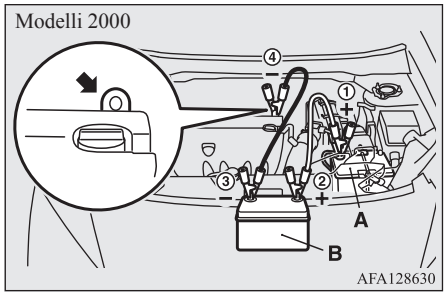
- **In caso di elettrolita non visibile o ghiacciato, non tentare l’avviamento tramite i cavi di ponte!**
  La batteria può rompersi o esplodere se la temperatura è inferiore al punto di congelamento o se il livello del liquido non è corretto.

6. Collegare un’estremità del cavo di ponte al terminale positivo (+) della batteria scarica (A) e l’altra estremità al terminale positivo (+) della batteria di soccorso (B).

Modelli 1600



Modelli 2000



7. Collegare un’estremità dell’altro cavo di ponte al morsetto negativo (-) della batteria di soccorso e l’altra estremità al monoblocco del veicolo in panne, il più lontano possibile dalla batteria.

⚠ AVVERTENZA

- **Rispettare il seguente ordine durante il collegamento dei cavi: ①→②→③→④**
- **Accertarsi che il collegamento ④ avvenga nella posizione corretta prestabilita (come mostrato nella figura). L’eventuale collegamento diretto al morsetto negativo (-) della batteria potrebbe causare l’innesco e l’esplosione dei gas infiammabili generati dalla batteria.**
- **Al collegamento dei cavi di avviamento, non consentire il contatto tra il cavo positivo (+) e il morsetto negativo (—). Le scintille che verrebbero generate potrebbero causare l’esplosione della batteria.**

⚠ ATTENZIONE

- Assicurarsi che il cavo di ponte non rimanga incastrato nella ventola di raffreddamento o in altre parti rotanti del vano motore.
- Per evitare il surriscaldamento dei cavi, utilizzare cavi adatti alle dimensioni della batteria.
- Verificare che i cavi di ponte non siano danneggiati né corrosi prima di utilizzarli.

8. Avviare il motore del veicolo di soccorso, lasciar girare il motore al minimo per qualche minuto, quindi avviare il motore del veicolo in panne.

⚠ ATTENZIONE

- Tenere in funzione il motore della vettura di soccorso.

NOTA

- Per i veicoli provvisti di sistema Auto Stop & Go (AS&G), premere l'interruttore "AS&G OFF" per disattivare il sistema Auto Stop & Go (AS&G) ed evitare che il motore si arresti automaticamente prima che la batteria si sia completamente caricata.
  Vedere "Disattivazione" a pagina 6-21.

9. Una volta avviato il motore, scollegare i cavi nell'ordine inverso rispetto al collegamento e tenere in funzione il motore per diversi minuti.

⚠ AVVERTENZA

- **Per caricare la batteria senza smontarla dal veicolo, scollegare il terminare negativo lato veicolo (-) collegato alla batteria.**
- **Non avvicinare scintille, sigarette e fiamme alla batteria: rischio di esplosione.**
- **In caso di ricarica o di utilizzo della batteria in un ambiente chiuso, predisporre un'adeguata ventilazione.**
- **Prima di caricare la batteria, rimuovere tutti i tappi.**

⚠ AVVERTENZA

- **L'elettrolita è acido solforico diluito, corrosivo.**
  In caso di contatto dell'elettrolita (acido della batteria) con le mani, gli occhi, i vestiti, e le parti verniciate del veicolo, lavare abbondantemente con acqua. In caso di contatto dell'elettrolita con gli occhi, sciacquarli con abbondante acqua fredda e rivolgersi a un medico.

NOTA

- L'eventuale avvio del veicolo senza aver completamente ricaricato la batteria può compromettere il corretto funzionamento del motore e causare l'accensione della spia ABS.
  Vedere "Sistema antibloccaggio freni (ABS)" a pagina 6-43.

Surriscaldamento del motore

Quando il motore si surriscalda, i segnalatori sul display multifunzione vengono disattivati e compare la spia della temperatura del refrigerante. Anche "🌡" lampeggia.

In tal caso, adottare questa procedura:

1. Parcheggiare il veicolo in un punto ove non intralci la circolazione.
2. Controllare se dal vano motore fuoriesce vapore.

   [Se dal vano motore non fuoriesce vapore]
   A motore acceso, sollevare il cofano per favorire la ventilazione del vano motore.

NOTA

- Per i veicoli provvisti di sistema Auto Stop & Go (AS&G), premere l'interruttore "AS&G OFF" per disattivare il sistema AS&G prima di arrestare il veicolo.
  Vedere "Disattivazione" a pagina 6-21.

   [Se dal vano motore fuoriesce vapore]
   Spegnere il motore e, quando la fuoriuscita di vapore si arresta, sollevare il cofano per ventilare il vano motore. Riavviare il motore.

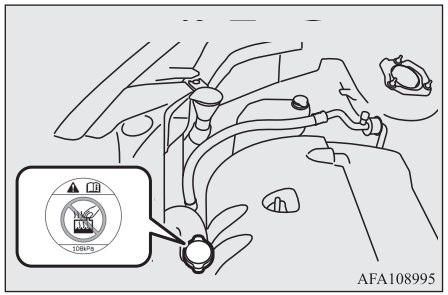
⚠ AVVERTENZA

- **Non aprire il cofano se dal vano motore sta ancora uscendo del vapore. In caso contrario, potrebbero fuoriuscire getti di vapore o acqua bollente, con seri rischi di ustione. Getti di acqua bollente possono fuoriuscire anche in assenza di vapore e alcuni componenti possono essere molto caldi. Prestare la massima attenzione quando si solleva il cofano.**

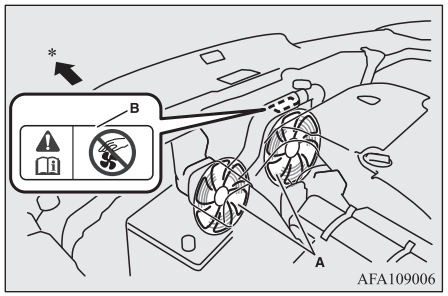
OGAI20E2

⚠ AVVERTENZA

- **Fare attenzione al vapore bollente che può causare la proiezione violenta dal tappo del serbatoio di espansione.**
- **Non togliere mai il tappo del radiatore a motore caldo.**



3. Verificare che le ventole del radiatore funzionino. Se le ventole non girano, spegnere immediatamente il motore e farle controllare.

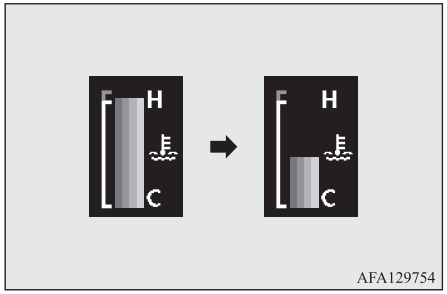


A- Ventole radiatore
B- Targhetta di attenzione
*: Avantreno

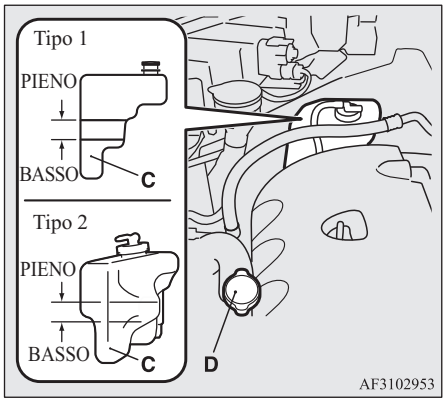
⚠ AVVERTENZA

- **Prestare attenzione a non rimanere impigliati con le mani o gli abiti nella ventola del radiatore.**

4. Quando le barre del grafico del segnalatore della temperatura del refrigerante sul display multi-informativo scendono, spegnere il motore.



5. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio di riserva (C).



⚠ AVVERTENZA

- **Se il refrigerante è esaurito, assicurarsi che il motore sia raffreddato prima di togliere il tappo del radiatore (D); in caso contrario, potrebbero fuoriuscire getti di vapore o acqua bollente, con seri rischi di ustione.**

6. Rifornire adeguatamente il serbatoio di espansione. (Vedere la sezione "Manutenzione".)

⚠ ATTENZIONE

- Non aggiungere liquido refrigerante quando il motore è caldo. L'aggiunta improvvisa di refrigerante freddo potrebbe danneggiare il motore. Attendere che il motore si raffreddi, quindi aggiungere il refrigerante poco per volta.

7. Verificare che non vi siano perdite sui tubi del radiatore e che la cinghia non sia allentata o danneggiata.
   In caso di anomalie nel sistema di raffreddamento o nella cinghia di trasmissione, provvedere a un controllo e alla riparazione.

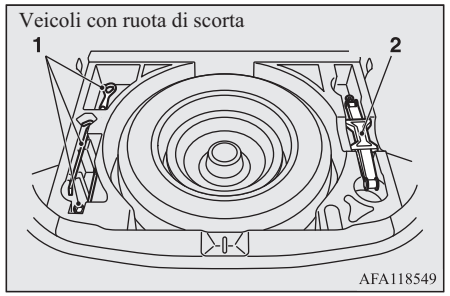
Attrezzi e martinetto

Alloggiamento

Gli attrezzi e il martinetto sono stivati nel vano bagagli.

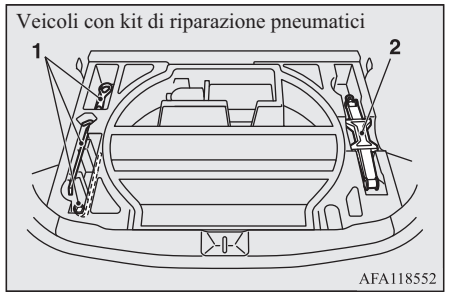
In caso di emergenza, ricordarsi dove sono stati riposti gli attrezzi e il martinetto.

Veicoli con ruota di scorta



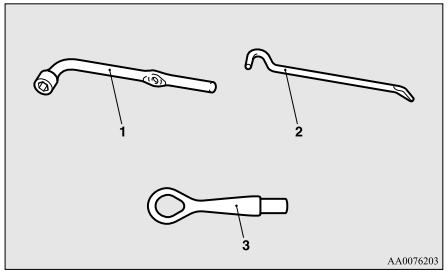
1- Attrezzi
2- Cric

Veicoli con kit di riparazione pneumatici



1- Attrezzi
2- Cric

Attrezzi



1- Chiave per dadi ruota
2- Barra martinetto
3- Gancio di traino

Martinetto

Il cric si utilizza per la sostituzione dei pneumatici quando un pneumatico é bucato.

NOTA

- Il cric non necessita di manutenzione.
- Il cric è conforme alla normativa CE come approssimato dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE.
- Le dichiarazioni di conformità CE sono allegate alla sezione “Dichiarazione di conformità” al termine del manuale d’uso.

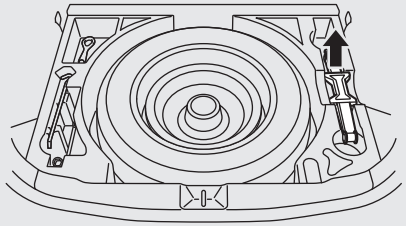
NOTA

- Nome dell’azienda, indirizzo completo del costruttore e relativo rappresentante autorizzato e designazione del martinetto sono descritti nella dichiarazione di conformità CE.

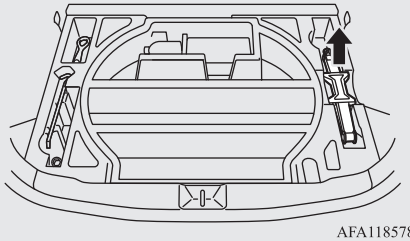
Rimozione e stoccaggio del martinetto

Per rimuovere il martinetto, sollevare il rivestimento del vano bagagli.

Veicoli con ruota di scorta



Veicoli con kit di riparazione pneumatici



Kit di riparazione pneumatici*

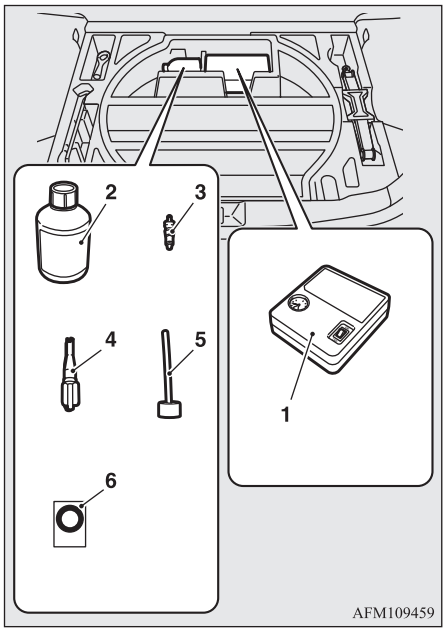
Il kit consente di effettuare riparazioni di emergenza in caso di piccole forature nel battistrada di un pneumatico causate da chiodi, viti o oggetti analoghi.

⚠ AVVERTENZA

- **La riparazione di un pneumatico forato effettuata con il kit di riparazione dei pneumatici potrebbe non essere permanente.**
- **Utilizzare esclusivamente il kit di riparazione dei pneumatici originale MITSUBISHI. Il sigillante presente in altri kit di riparazione potrebbe non riparare adeguatamente il pneumatico forato.**

Conservazione del kit di riparazione dei pneumatici

Il kit di riparazione dei pneumatici è stivato nel vano bagagli.



1- Compressore per pneumatici
2- Flacone di sigillante per pneumatici
3- Inserto valvola (di riserva)
4- Estrattore valvola
5- Tubo di riempimento
6- Adesivo di limitazione di velocità

Modalità di impiego del kit di riparazione dei pneumatici

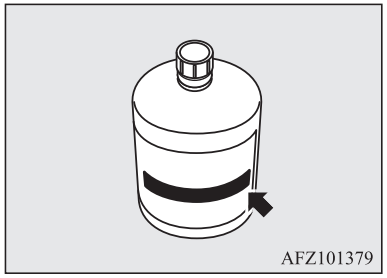
⚠ ATTENZIONE

- Se ingerito, il sigillante per pneumatici può nuocere alla salute. Se lo si inghiotte accidentalmente, bere la maggior quantità d'acqua possibile e consultare immediatamente un medico.
- In caso di contatto del sigillante con gli occhi o la pelle, risciacquare con abbondante acqua. Se si percepiscono sensazioni anomale, consultare un medico.
- Consultare immediatamente un medico in caso di reazioni allergiche.
- Impedire ai bambini di toccare il sigillante per pneumatici.
- Non respirare i vapori del sigillante.

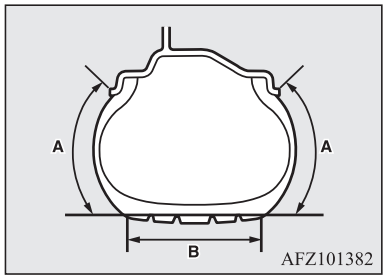
NOTA

- Il sigillante non può essere utilizzato nelle situazioni descritte di seguito. In presenza di una delle seguenti situazioni, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS o altra officina specializzata.
  - Il sigillante è scaduto. (La data di scadenza è indicata sull'etichetta del flacone.)

NOTA



- Si è bucato più di un pneumatico.
- Il foro ha una lunghezza o larghezza di almeno 4 mm.
- Il pneumatico è forato nel fianco (A), non sul battistrada (B).



- Si è guidato il veicolo con il pneumatico quasi completamente a terra.

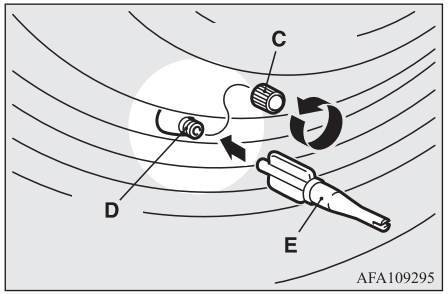
NOTA

- Il pneumatico si è staccato completamente dal cerchione e quindi dalla ruota.
- La ruota risulta danneggiata.

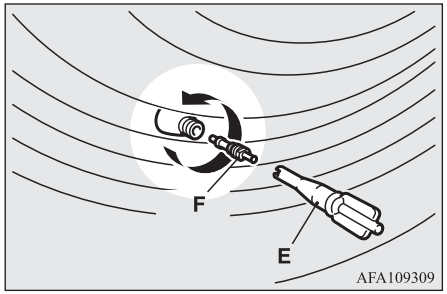
● Utilizzare il sigillante per pneumatici solo a temperature comprese tra -30 °C e + 60 °C.
● Eseguire la riparazione di emergenza senza estrarre l'oggetto (chiodo, vite, ecc.) incastrato nel pneumatico.
● Non utilizzare il sigillante nel caso in cui il pneumatico risulti danneggiato (per es. rilievi, tagli, crepe) in seguito ad utilizzo del veicolo con pressione di gonfiaggio insufficiente.
● Eliminare immediatamente con un panno umido il sigillante entrato in contatto con la vernice della carrozzeria.
● Lavare immediatamente gli indumenti contaminati con sigillante per pneumatici.
● Controllare con regolarità la data di scadenza del sigillante per pneumatici, e assicurarsi di acquistarne uno nuovo presso un centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS, prima della data di scadenza.

Prima di riparare un pneumatico, arrestare il veicolo in un luogo sicuro e in piano.

1. Parcheggiare il veicolo in piano, su terreno stabile.
2. Applicare saldamente il freno di stazionamento.
3. Sui veicoli con M/T, arrestare il motore e portare la leva del cambio in posizione "R" (Retromarcia).
   Sui veicoli con CVT, portare la leva selettrice su "P" (PARCHEGGIO) e arrestare il motore.
4. Accendere i lampeggiatori di emergenza, esporre il triangolo di segnalazione e la luce di segnalazione lampeggiante a una distanza adeguata dal veicolo e fare scendere tutti i passeggeri.
5. Prendere il barattolo di sigillante per pneumatici e il compressore.
6. Staccare il cappuccio (C) dalla valvola del pneumatico (D), quindi premere l'estrattore (E) sulla valvola come illustrato. Lasciare fuoriuscire tutta l'aria presente nel pneumatico.



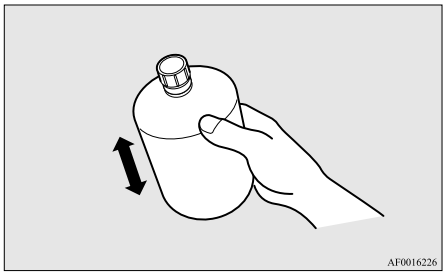
7. Rimuovere l'inserto valvola (F) ruotandolo in senso antiorario con l'estrattore (E). Appoggiare l'inserto valvola rimosso in un luogo pulito in modo che non si sporchi.



⚠ ATTENZIONE

● Quando si rimuove l'inserto valvola, l'eventuale aria rimasta nel pneumatico potrebbe spingere fuori con violenza l'inserto ferendovi. Prima di rimuovere l'inserto valvola, accertarsi che non vi sia aria nel pneumatico.

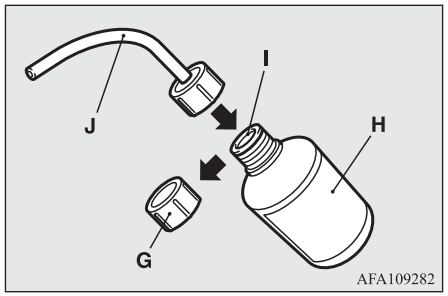
8. Agitare bene il barattolo di sigillante.



NOTA

- In condizioni climatiche molto fredde (quando la temperatura atmosferica è 0 °C o inferiore), l'ispessimento del sigillante può indurirlo e renderne più difficoltoso il prelevamento dal barattolo. Scaldare il barattolo all'interno del veicolo.

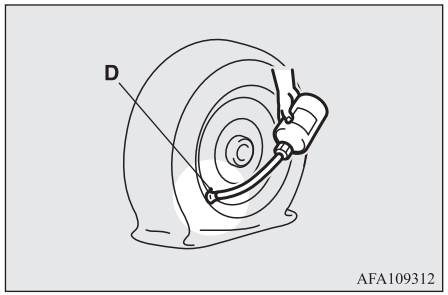
9. Staccare il cappuccio (G) dal barattolo (H). Non rimuovere il sigillo (I). Avvitare il tubo flessibile (J) sul barattolo (H). Avvitando il tubo flessibile sul barattolo il sigillo si rompe, consentendo la fuoriuscita del sigillante.



ATTENZIONE

- Se si agita il flacone dopo aver avvitato il tubo, si possono causare spruzzi di sigillante dal tubo.

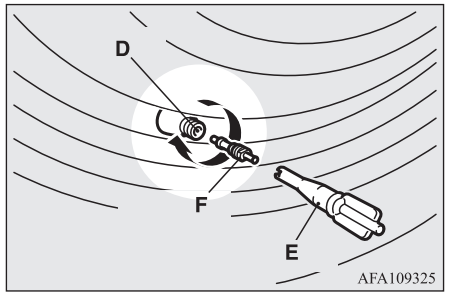
10. Inserire il tubo sulla valvola (D). Tenendo il flacone capovolto, premerlo ripetutamente per iniettare tutto il sigillante all'interno del pneumatico.



NOTA

- Durante l'operazione di iniezione del sigillante, posizionare la valvola lontano dalla base, vale a dire dal punto in cui il pneumatico tocca terra. Se la valvola si trova vicino al punto di contatto tra il pneumatico e il terreno, il sigillante potrebbe non fluire facilmente all'interno del pneumatico.

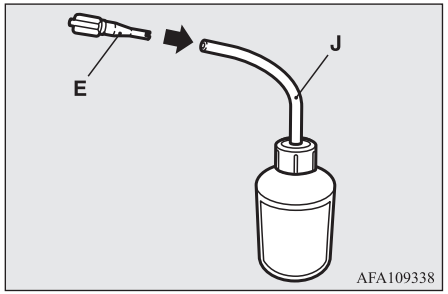
11. Dopo aver iniettato il sigillante, staccare il tubo dalla valvola e rimuovere eventuali residui di sigillante dalla valvola, dal cerchione e/o dal pneumatico. Inserire l'inserto valvola (F) nella valvola (D) e avvitare l'inserto valvola con fermezza in posizione usando l'attrezzo per la rimozione della valvola (E).



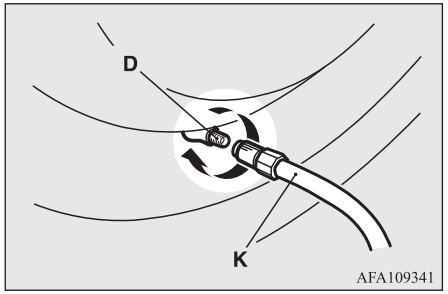
NOTA

- Nel rimuovere e avvitare l'inserto valvola con l'estrattore, girare l'estrattore manualmente. L'utilizzo di un attrezzo per ruotare l'estrattore valvola potrebbe danneggiarlo.

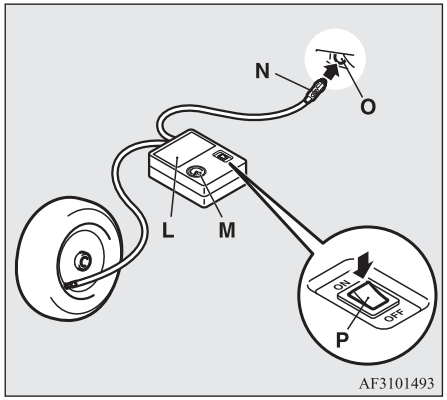
12. Dopo aver iniettato il sigillante, inserire saldamente l'attrezzo per la rimozione della valvola (E) nell'estremità del tubo flessibile (J) per evitare la fuoriuscita del sigillante dal barattolo.



13. Estrarre il tubo del compressore (K) dal lato del compressore per pneumatici, quindi fissarlo saldamente alla valvola di gonfiaggio pneumatico (D).



14. Posizionare il compressore (L) con il manometro (M) appoggiato su di esso.
Estrarre il cavo di alimentazione del compressore (N), collegarlo alla presa per accessori o alla presa dell'accendisigari (O) e quindi portare il blocchetto di accensione in posizione ACC o la modalità di funzionamento su ACC. Vedere "Accendisigari" a pagina 7-79 e "Presa per accessori" a pagina 7-80.
Portare l'interruttore del compressore (P) in posizione ON e gonfiare il pneumatico alla pressione prescritta. (Vedere "Pressioni di gonfiaggio pneumatici" a pagina 10-11.)



⚠ ATTENZIONE

- Il compressore fornito in dotazione è progettato per gonfiare esclusivamente pneumatici montati su veicoli adibiti al trasporto passeggeri.
- Il compressore è progettato per funzionare con un'alimentazione di 12 V. Non collegarlo ad altre fonti di alimentazione.
- Il compressore non è impermeabile. In caso di pioggia, accertarsi che il compressore non si bagni.

⚠ ATTENZIONE

- Eventuale sabbia o polvere aspirate all'interno del compressore potrebbero danneggiarlo. Durante l'uso non appoggiare il compressore direttamente su superfici sabbiose o polverose.
- Non smontare né modificare il compressore. Inoltre, non sottoporre a urti l'indicatore della pressione dell'aria. Potrebbe guastarsi.

15. Controllare e regolare la pressione del pneumatico utilizzando il manometro presente sul compressore. In caso di sovragonfiaggio del pneumatico, rilasciare l'aria allentando il raccordo all'estremità del tubo.
    Se è rimasto uno spazio tra il pneumatico e la ruota perché il pneumatico è rientrato rispetto al cerchio, premere lungo la circonferenza del pneumatico per spingerlo verso la ruota e colmare questo spazio prima di azionare il compressore. (Senza spazi vuoti, la pressione del pneumatico aumenta.)

⚠ ATTENZIONE

- Prestare attenzione a non farsi intrappolare le dita tra il pneumatico e la ruota durante il gonfiaggio.

⚠ ATTENZIONE

- Quando il compressore è in funzione, la sua superficie raggiunge temperature molto elevate. Non tenere il compressore in funzione per più di 10 minuti. Al termine dell'operazione, attendere che il compressore si raffreddi prima di riutilizzarlo.
- Se il compressore diventa lento o caldo durante il funzionamento, significa che si sta surriscaldando. Spegnerlo immediatamente e lasciarlo raffreddare per almeno 30 minuti.

NOTA

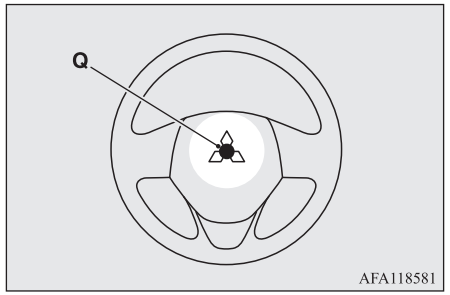
- Se la pressione del pneumatico non sale al livello indicato entro 10 minuti, il pneumatico potrebbe essere talmente danneggiato da rendere vana la riparazione di emergenza con il sigillante per pneumatici. In questo caso, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS o ad altra officina specializzata.

16. Disinserire l'interruttore del compressore, quindi scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.

NOTA

- Il semplice inserimento di sigillante e aria nel pneumatico utilizzando il kit di riparazione non è sufficiente a sigillare la foratura. L'aria continuerà a fuoriuscire attraverso il foro fino al completamento della procedura di riparazione di emergenza (operazione 19 delle presenti istruzioni).

17. Applicare l'adesivo di limitazione di velocità (Q) sul volante nella posizione indicata in figura. Quindi guidare con estrema attenzione e portare immediatamente il veicolo in un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS o in altra officina autorizzata per far riparare/sostituire il pneumatico.



⚠ ATTENZIONE

- Non applicare l'adesivo in altri punti se non in quello indicato sul volante. L'applicazione in punti non corretti potrebbe impedire il regolare funzionamento dell'airbag SRS.
- Non omettere di controllare la pressione del pneumatico per accertarsi che la riparazione di emergenza sia stata completata.

18. Dopo aver gonfiato il pneumatico alla pressione prescritta, riporre il compressore, il barattolo e gli altri elementi nel veicolo e guidare subito il veicolo in modo che il sigillante possa distribuirsi uniformemente. Guidare con estrema attenzione. Non superare la velocità di 80 km/h. Rispettare i limiti di velocità locali.

⚠ ATTENZIONE

- Se si riscontrano comportamenti anomali durante la guida, arrestare il veicolo e rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS o altra officina specializzata. In caso contrario, la pressione del pneumatico potrebbe scendere prima che sia ultimata la procedura di riparazione di emergenza, compromettendo la sicurezza del veicolo.

NOTA

- Guidare più velocemente di 80 km/h può provocare vibrazioni nel veicolo.

19. Dopo aver guidato per 10 minuti o 5 km, controllare la pressione del pneumatico utilizzando il manometro del compressore.
    Se la pressione dello pneumatico non è sufficiente, rigonfiare alla pressione specificata e guidare con attenzione senza superare la velocità di 80 km/h.

⚠ ATTENZIONE

- Se la pressione risulta inferiore al livello minimo consentito (1,3 bar {130 kPa}), non è possibile riparare il pneumatico con il sigillante. Non rimettersi alla guida del veicolo. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS o altra officina specializzata.

20. Dopo aver guidato per 10 minuti o 5 km, controllare la pressione del pneumatico utilizzando il manometro del compressore. Se la pressione del pneumatico non risulta essersi abbassata, la riparazione di emergenza è stata ultimata con successo. Non superare comunque la velocità di 80 km/h. Rispettare i limiti di velocità locali.

NOTA

- Se la pressione del pneumatico risulta essere scesa al di sotto del livello indicato quando la si verifica al termine della procedura di riparazione, non rimettersi alla guida del veicolo. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS o altra officina specializzata.
- Con tempo freddo (quando la temperatura ambiente è 0 °C o inferiore), il tempo e la distanza da percorrere per completare la riparazione possono essere maggiori che con tempo caldo; ciò significa che la pressione dello pneumatico può calare al di sotto del livello prescritto anche dopo aver gonfiato lo pneumatico una seconda volta e guidato successivamente il veicolo. In tal caso, gonfiare ancora una volta lo pneumatico alla pressione prescritta, guidare per circa 10 minuti o 5 km e controllare nuovamente la pressione. Se la pressione è scesa sotto al livello prescritto, arrestare il veicolo e contattare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS o un altro centro specializzato.
- Consegnare il flacone di sigillante vuoto al Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS quando si acquista un nuovo sigillante o smaltirla in base alle normative nazionali in materia di smaltimento di rifiuti chimici.

OGAI20E2

NOTA

- Si consiglia di sostituire il pneumatico riparato con sigillante con un pneumatico nuovo. Se si desidera far riparare adeguatamente il pneumatico per poterlo riutilizzare, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS o altra officina specializzata. Si fa presente che è impossibile effettuare una riparazione vera e propria in seguito a riparazione di emergenza se non si riesce a individuare il foro.
- Rimuovere eventuale sigillante che dovesse finire sulla ruota. È possibile riutilizzare la ruota purché si sostituisca la valvola.
- Il produttore non può garantire la riparabilità di ogni foratura mediante il kit di riparazione pneumatici, in particolare in caso di tagli o perforazioni con diametro superiore a 4 mm o localizzati non sul battistrada. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da uso improprio del kit di riparazione pneumatici.
- Il produttore declina altresì ogni responsabilità per danni causati dal riutilizzo di pneumatici in cui sia stato utilizzato sigillante.

Sostituzione di un pneumatico

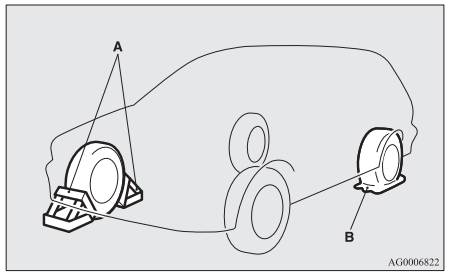
Prima di sostituire un pneumatico, arrestare il veicolo in un luogo sicuro e in piano.

1. Parcheggiare il veicolo su terreno in piano e stabile, senza pietrisco, ecc.
2. Applicare saldamente il freno di stazionamento.
3. Sui veicoli con M/T, arrestare il motore e portare la leva del cambio in posizione “R” (Retromarcia).
   Sui veicoli con CVT, portare la leva selettrice su “P” (PARCHEGGIO) e arrestare il motore.
4. Accendere i lampeggiatori di emergenza, esporre il triangolo di segnalazione e la luce di segnalazione lampeggiante a una distanza adeguata dal veicolo e fare scendere tutti i passeggeri.

NOTA

- Il triangolo di segnalazione e la luce di segnalazione lampeggiante non rientrano nella dotazione del veicolo. Si consiglia di tenerne uno a bordo del veicolo per poterlo utilizzare in caso di necessità.

5. Per impedire che la vettura si muova mentre è sollevata con il martinetto, bloccare mediante calzatoie o ceppi (A) il pneumatico diametralmente opposto a quello da sostituire (B).



AVVERTENZA

- **Ricordarsi di bloccare con cunei o blocchi il pneumatico forato quando si solleva il veicolo con il cric. Se il veicolo si muove durante il sollevamento, il cric potrebbe spostarsi, provocando incidenti.**

NOTA

- I cunei mostrati non sono forniti in dotazione al veicolo. Si consiglia di tenerne uno a bordo del veicolo per poterlo utilizzare in caso di necessità.
- Se non si dispone di cunei o blocchi, utilizzare pietre o altri oggetti sufficientemente larghi da bloccare in posizione la ruota.

6. Preparare la barra del martinetto e la chiave per i dadi della ruota.
   Vedere “Attrezzi e martinetto” a pagina 8-06.

Informazioni sulla ruota di scorta*

Controllare ogni settimana la pressione della ruota di scorta, affinché sia sempre pronto per l'uso in caso di emergenza.

Tenere la ruota di scorta gonfiata alla massima pressione consentita ne garantisce l'utilizzo in qualsiasi circostanza (guida in città o ad alta velocità, varie condizioni di carico ecc.).
La ruota di scorta è riposta sotto al pannello del piano di carico del bagagliaio.

⚠ ATTENZIONE

- La pressione va controllata periodicamente e mantenuta al valore specificato anche quando lo pneumatico non è in uso.
  Guidare con la pressione dei pneumatici insufficiente può essere causa di incidenti. Se non si può evitare di guidare con una pressione insufficiente dei pneumatici, contenere la velocità e provvedere il prima possibile al gonfiaggio alla pressione corretta. (vedere "Pressioni di gonfiaggio pneumatici" a pagina 10-11).
- I pneumatici vanno sostituiti quando compaiono gli indicatori di usura del battistrada.
  Vedi "Condizioni dei pneumatici" a pagina 10-12

Ruota di scorta temporanea (ruota di scorta con etichetta di limite della velocità)*

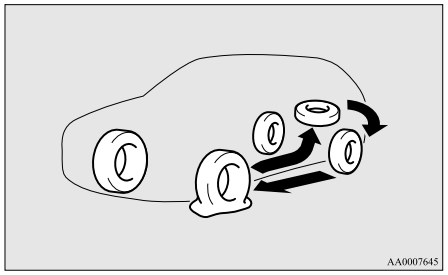
La ruota di scorta di dimensioni T155/90D16 è riposta sotto al pianale di carico del vano bagagli. Essa è concepita per risparmiare spazio nel bagagliaio mentre il suo peso limitato ne agevola l'uso in caso di foratura.

⚠ ATTENZIONE

- La ruota di scorta temporanea è concepita per un uso temporaneo e deve essere sostituita al più presto con la ruota originale riparata o sostituita. (per veicoli equipaggiati con un sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici, quando si utilizza la ruota di scorta il sistema non funzionerà correttamente).
- Quando è montata la ruota di scorta temporanea, non superare la velocità di 80 km/h.
- La ruota di scorta di dimensione T155/90D16 non ha le stesse prestazioni di una normale ruota di scorta in termini di controllo e stabilità. Quando si usa la ruota di scorta temporanea, evitare partenze veloci, frenate improvvise e brusche sterzate.
  La dimensione del pneumatico di scorta temporaneo per la ruota 215/70R16 è diversa rispetto alla dimensione di un pneumatico standard. Quando è montato il pneumatico di scorta temporaneo, evitare partenze veloci, frenate improvvise e brusche sterzate.

⚠ ATTENZIONE

- La ruota di scorta temporanea è progettata appositamente per questo veicolo e non deve essere utilizzata su altri veicoli.
  Quando si acquista una ruota di scorta di dimensione 215/70R16, assicurarsi di acquistare il tipo di ruota progettato appositamente per il proprio veicolo presso il Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
- Non usare le catene sulla ruota di scorta temporanea. A causa delle dimensioni ridotte del ruotino di scorta, la catena potrebbe non aderire correttamente. Le conseguenze potrebbero essere danni alla ruota e perdita della catena.
  Se un pneumatico anteriore si sgonfia durante l'uso di catene da neve, sostituire con la ruota di scorta temporanea una delle ruote posteriori, quindi utilizzare quest'ultima per sostituire la ruota anteriore sgonfia; in questo modo, si potranno continuare ad usare le catene.

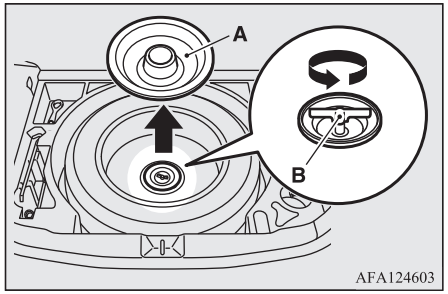


⚠ ATTENZIONE

- Quando è montata la ruota di scorta di dimensione T155/90D16, l'altezza del veicolo da terra si riduce poiché il pneumatico ha un diametro inferiore rispetto ai pneumatici normali.
  Quando si oltrepassano sporgenze presenti sulla carreggiata, fare attenzione a non danneggiare il sottoscocca del veicolo.
- Non montare più di una ruota di scorta temporanea alla volta.

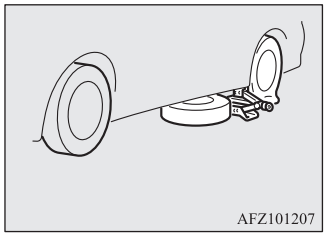
Rimozione della ruota di scorta

1. Sollevare il rivestimento del vano bagagli.
2. Per rimuovere la ruota di scorta, rimuovere il supporto dello pneumatico di scorta (A) e rimuovere il morsetto di fissaggio (B) ruotandolo il senso antiorario.



NOTA

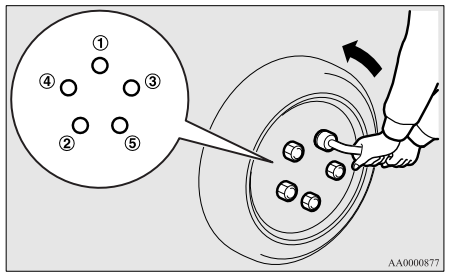
- Posizionare la ruota di scorta sotto la scocca vicino al martinetto. In questo modo si riducono al minimo eventuali rischi in caso di scivolamento del cric dalla sua posizione.



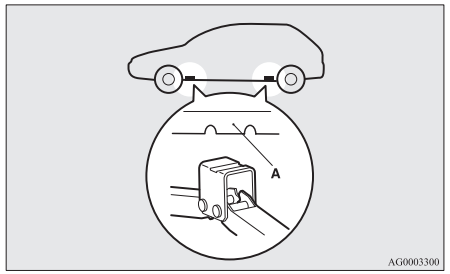
Sostituzione di un pneumatico

1. Sui veicoli con coppa ruota, rimuovere per prima la coppa. (Fare riferimento a "Coppe ruote").

Quindi allentare i dadi di fissaggio utilizzando l'apposita chiave. Non rimuovere ancora i dadi ruota.



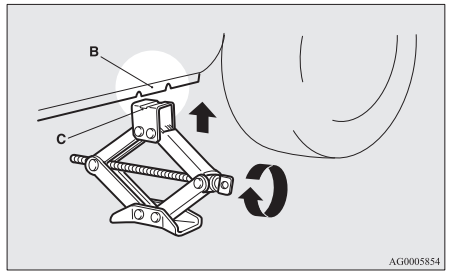
2. Collocare il martinetto sotto uno dei punti di sollevamento (A) mostrati in figura. Utilizzare il punto di sollevamento più vicino al pneumatico da sostituire.



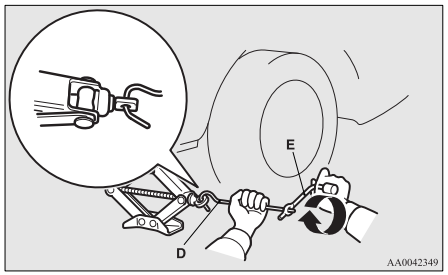
⚠ AVVERTENZA

- **Posizionare il cric unicamente nei punti illustrati. Se non si posiziona correttamente il cric, si rischia di deformare la carrozzeria del veicolo. Inoltre, l'eventuale caduta del cric potrebbe comportare seri rischi per l'incolumità personale.**
- **Evitare di fare uso del cric su strade in pendenza o su terreni soffici.**
  Il cric potrebbe scivolare e causare incidenti alle persone. Applicare sempre il cric al veicolo in piano, su un terreno solido.
  Prima di inserire il cric, verificare che sotto la base non vi sia sabbia o pietrisco.

3. Ruotare manualmente il martinetto in modo che la parte flangiata (B) si inserisca nella scanalatura (C) sulla sommità del martinetto.



4. Controllare che la parte flangiata nel punto di sollevamento si incastri all'interno della scanalatura in cima al martinetto.
   Inserire la barra del martinetto (D) nella chiave per i dadi delle ruote (E).
   Inserire quindi l'estremità della barra nell'estremità dell'albero del martinetto, come mostrato in figura.
   Ruotare lentamente la chiave per dadi ruota fino a sollevare leggermente il pneumatico da terra.



⚠ AVVERTENZA

- **Cessare di sollevare il veicolo non appena il pneumatico risulta staccato da terra. Sollevarlo ad un'altezza maggiore può essere pericoloso.**
- **Non andare mai sotto il veicolo quando questo poggia sul cric.**
- **Evitare di urtare il veicolo quando è sollevato o di lasciarlo a lungo sollevato con il cric. Si tratta di operazioni molto pericolose.**

⚠ AVVERTENZA

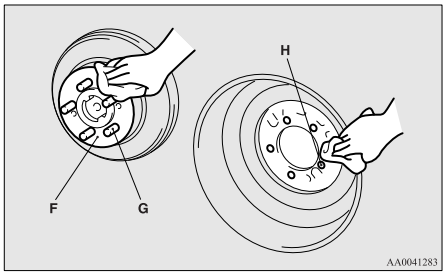
- **Non usare un cric diverso da quello fornito in dotazione con il veicolo.**
- **Utilizzare il cric esclusivamente per sostituire i pneumatici.**
- **Non lasciare passeggeri a bordo del veicolo quando si effettua il sollevamento mediante cric.**
- **Non avviare il motore con il veicolo poggiante sul cric.**
- **Non ruotare la ruota sostenuta dal cric. Gli altri pneumatici non sollevati potrebbero girare facendo cadere il veicolo dal cric.**

5. Sfilare completamente i dadi ruota con l'apposita chiave, quindi smontare la ruota.

⚠ ATTENZIONE

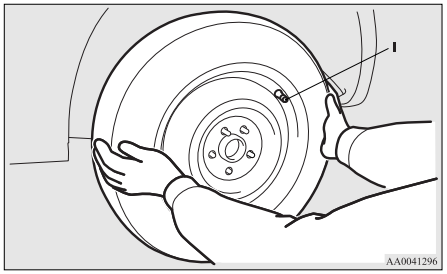
- Maneggiare con cura la ruota durante le operazioni, per evitare di graffiarne la superficie.

6. Rimuovere eventuale fango ecc. dalla superficie dei mozzi (F), dai bulloni dei mozzi (G) e dai fori di installazione (H) della ruota, e quindi montare la ruota di scorta.



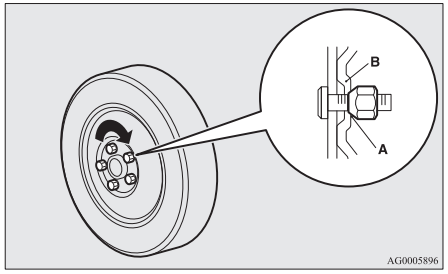
⚠ AVVERTENZA

- **Orientare correttamente il pneumatico al montaggio sul veicolo. La valvola deve essere sul lato esterno del veicolo. Se non si vede la valvola (I), significa che il pneumatico è stato montato in posizione invertita.**
  L'eventuale montaggio dei pneumatici in posizione errata potrebbe influenzare negativamente le prestazioni del veicolo e causare incidenti.



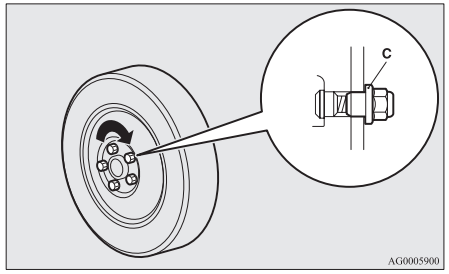
7. Ruotare manualmente i dadi ruota in senso orario per stringerli parzialmente.

[Veicolo con dadi conici]
Serrare inizialmente i dadi ruota fino a portare la sezione conica (A) dei dadi leggermente a contatto con le sedi dei fori (B) sulla ruota per evitare lo sfarfallamento del pneumatico.

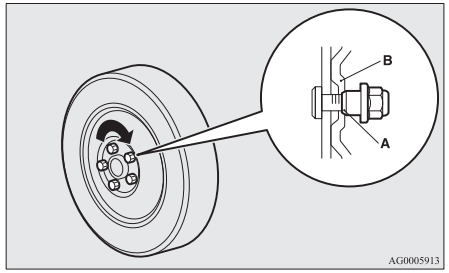


[Veicolo con dadi flangiati]

- Ruota con cerchio in alluminio
  Serrare innanzitutto i dadi ruota fino a portare la superficie flangiata del dado ruota (C) a contatto della ruota quanto basta ad evitarne lo sfarfallamento.



- Ruota con cerchio in acciaio
  Serrare innanzitutto i dadi ruota fino a portare la sezione conica (A) dei dadi leggermente a contatto con l'area delle sedi dei fori (B) sulla ruota per evitare lo sfarfallamento del pneumatico.



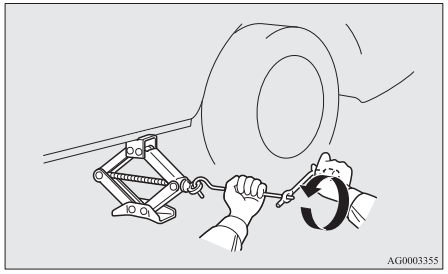
⚠ ATTENZIONE

- Non oliare mai i bulloni o i dadi delle ruote, onde evitare che si serrino in maniera eccessiva.

NOTA

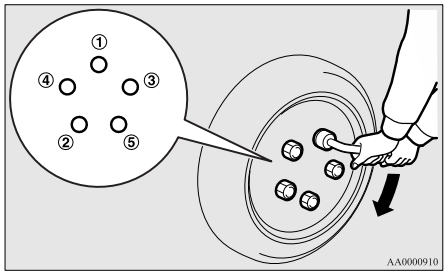
- I dadi flangiati possono essere utilizzati solo provvisoriamente per le ruote in acciaio; ma non appena possibile, occorre rimontare la ruota e il pneumatico originali.
- In caso di sostituzione di tutti e quattro i cerchi in alluminio con cerchi in acciaio, per esempio quando si montano pneumatici invernali, utilizzare dadi conici.

8. Abbassare il veicolo lentamente ruotando la chiave per i dadi di fissaggio in senso antiorario fino a quando il pneumatico tocca terra.



9. Serrare i dadi nell'ordine indicato nell'illustrazione ed alla coppia di serraggio specificata.

   Coppia di fissaggio da 88 a 108 Nm (ottenuta applicando una forza compresa tra 350 e 420 N all'estremità dell'apposita chiave fornita con il veicolo)

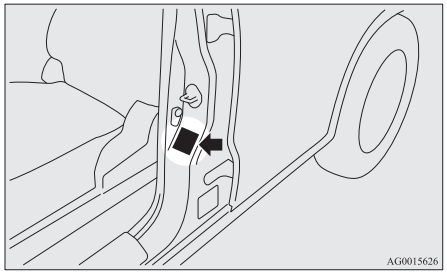


⚠ ATTENZIONE

- Non servirsi mai dei piedi o di un tubo per imprimere ulteriore forza alla chiave per dadi ruota. In tal modo infatti si rischia di serrare eccessivamente il dado.

10. Se il veicolo è dotato di coppa ruota, rimontarla.
    Fare riferimento a "Copriruota" a pagina 8-20.

11. Abbassare il martinetto e rimuoverlo, quindi riporlo con la ruota sostituita e i cunei di bloccaggio ruota. Fare riparare il pneumatico forato non appena possibile.
12. Alla successiva stazione di servizio controllare la pressione di gonfiaggio dei pneumatici. I valori corretti della pressione di gonfiaggio sono indicati sull'adesivo sulla portiera del conducente. Vedere la figura.



⚠ ATTENZIONE

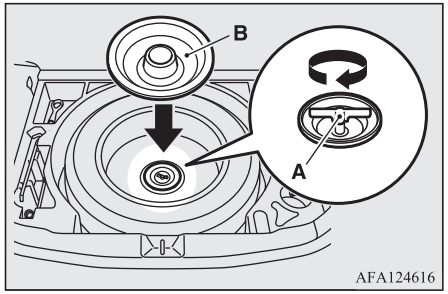
- La ruota di scorta temporanea deve essere usata solo temporaneamente quando il pneumatico normale è danneggiato. Far riparare il pneumatico forato non appena possibile per sostituirlo alla ruota temporanea.
- Dopo aver sostituito il pneumatico e aver percorso circa 1.000 km, riserrare i dadi ruota per assicurarsi che non siano allentati.

⚠ ATTENZIONE

- Se durante la guida il volante vibra in seguito alla sostituzione di un pneumatico, fare controllare il bilanciamento dei pneumatici.
- Non utilizzare pneumatici di tipi diversi o di dimensione diversa rispetto a quella indicata. Potrebbero usurarsi prematuramente e non offrire buone prestazioni.

Riporre un pneumatico sgonfio o la ruota di scorta

1. Sollevare il rivestimento del vano bagagli.
2. Riporre un pneumatico sgonfio o la ruota di scorta sotto al pannello inferiore del bagagliaio. Per riporre un pneumatico sgonfio o la ruota di scorta, montare il galletto di fissaggio (A) ruotandolo in senso orario, quindi reinstallare il supporto pneumatico di riserva.



NOTA

- Sui veicoli con ruotino di scorta di dimensioni T155/90D16, il galletto di fissaggio non può essere utilizzato con pneumatici di dimensioni normali.

3. Fare riparare il pneumatico forato non appena possibile.

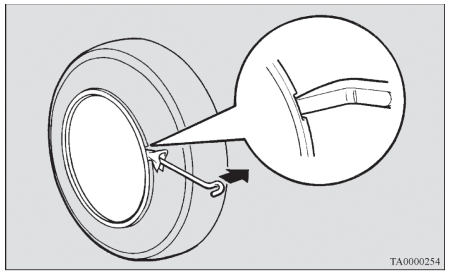
Per riporre gli attrezzi e il martinetto

Per riporre il martinetto, la barra e la chiave per i dadi di fissaggio, seguire in ordine inverso la procedura descritta per la loro rimozione.
Consultare“Attrezzi e martinetto” a pagina 8-06.

Copricerchi*

Rimozione

Avvolgere l’estremità della barra del martinetto in un panno, inserirla in profondità nella scanalatura della coppa e disimpegnare la coppa dalla ruota. Seguire la stessa procedura per le altre coppe e rimuoverle completamente dalle ruote.



⚠ ATTENZIONE

- Non usare le mani per questa operazione, si potrebbero riportare ferite alle dita.

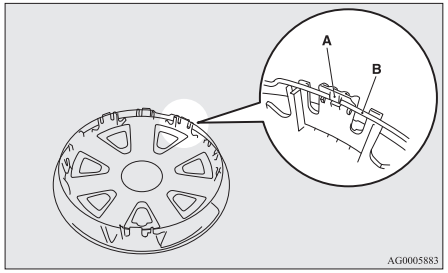
NOTA

- Il copriruota è in plastica. Far leva delicatamente su di esso per allentarlo.

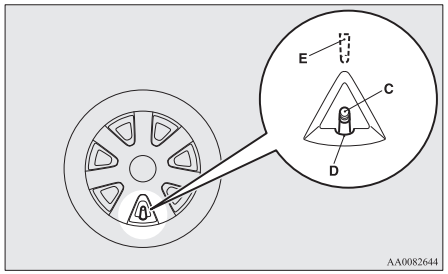
OGAI20E2

Installazione

1. Accertarsi che le alette (A) sul retro del coprimozzo non siano rotte e siano correttamente inserite negli anelli (B). In caso di dubbi, non montare il coprimozzo e rivolgersi ad un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.



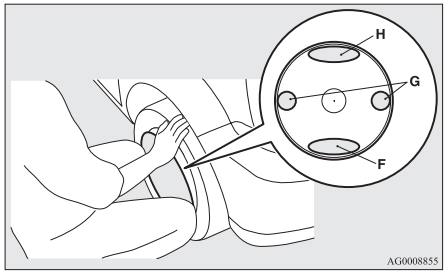
2. Allineare la valvola dell'aria (C) presente sulla ruota con l'incavo (D) presente sul coprimozzo.



NOTA

- I coprimozzo pieni presentano un contrassegno (E) sulla parte interna ad indicare la posizione della valvola dell'aria.
  Prima di installare il coprimozzo sulla ruota, verificare che l'apertura indicata dal contrassegno sia correttamente allineata con la valvola dell'aria.

3. Premere il lato inferiore (F) della coppa sulla ruota.
4. Premere delicatamente entrambi i lati (G) del copriruota e tenerli in posizione appoggiandoci entrambe le ginocchia.
5. Battere con delicatezza lungo tutta la circonferenza del coprimozzo sulla parte superiore (H), quindi esercitare pressione per fissarlo in posizione.



Traino

Se occorre trainare il veicolo

Se occorre trainare il veicolo, si consiglia di rivolgersi ad un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS o ad una società di soccorso stradale.

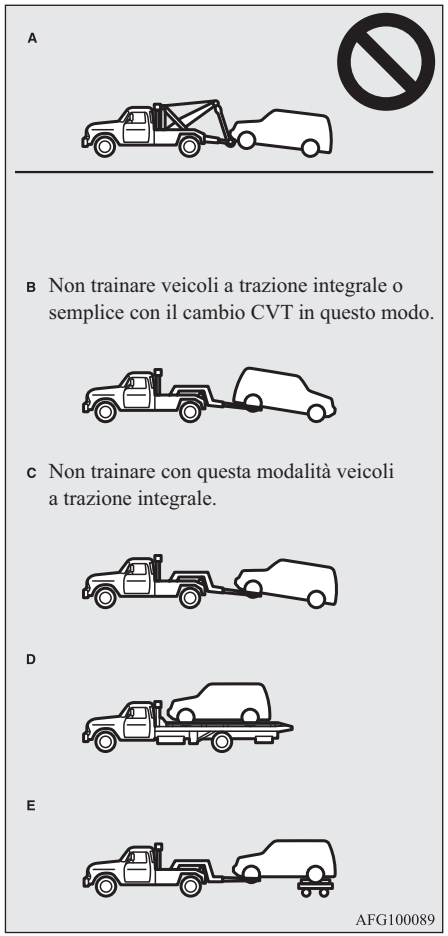
Nei casi seguenti, trasportare il veicolo utilizzando un carro attrezzi.

- Il motore è in funzione ma il veicolo non si muove oppure produce un rumore anomalo.
- Sotto il veicolo si notano perdite d'olio o di altri liquidi.

Non tentare di trainare il veicolo in caso di ruota bloccata in un fossato.
Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS o a un servizio di carro attrezzi.

Solo se è impossibile usufruire del servizio di carro attrezzi fornito da un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS o da una azienda specializzata, trainare il veicolo con cautela attenendosi alle istruzioni riportate nel paragrafo "Traino di emergenza" in questa sezione.

Le norme che regolamentano le modalità di traino dei veicoli variano da un paese all'altro. Si raccomanda di attenersi alle norme in vigore nel paese in cui si guida il veicolo.



OGAI20E2

Traino della vettura con carro attrezzi

⚠ ATTENZIONE

- Non trainare il veicolo con un carro attrezzi che utilizzi l'attrezzatura di sollevamento a imbragature (Tipo A) illustrata. Il sollevamento mediante imbragature danneggia il paraurti e il frontale.
- Non trainare veicoli 2WD con CVT con le ruote motrici sollevate (Tipo B) come mostrato in figura.
  In caso contrario, si potrebbero causare danni al sistema di guida.
- Non trainare i veicoli a trazione integrale con le ruote anteriori o posteriori appoggiate a terra (Tipo B o Tipo C), come illustrato in figura. In caso contrario possono verificarsi danni al sistema di trazione del veicolo oppure il veicolo potrebbe sobbalzare sul carrello.
  Nel caso di traino di veicoli a trazione integrale, utilizzare l'attrezzatura di tipo D o E.
- Nei veicoli a due ruote motrici, in caso di danneggiamento o malfunzionamento del cambio, trasportare il veicolo con le ruote motrici su un carrello (Tipo C, D o E), come illustrato in figura.
- Anche nella modalità di guida "2WD", i veicoli a trazione integrale non possono essere trainati con le ruote anteriori o posteriori sollevate da terra.

⚠ ATTENZIONE

- [Per i veicoli 2WD dotati di sistema di controllo attivo della stabilità (ASC)]
  Se il veicolo viene trainato con il blocchetto di accensione in posizione “ON” oppure la modalità di funzionamento su ON e solo le ruote anteriori o quelle posteriori sollevate da terra (Tipo B o C), il sistema ASC potrebbe entrare in funzione causando un incidente.
  Quando si traina il veicolo con le ruote posteriori sollevate, tenere il blocchetto di accensione in posizione “ACC” oppure portare la modalità di funzionamento su ACC.
  Quando si traina il veicolo con le ruote anteriori sollevate, tenere l’accensione o la modalità di funzionamento nella seguente posizione.
  [Eccetto veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
  Il blocchetto di accensione è in posizione “LOCK” o “ACC”.
  [Veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]
  La modalità di funzionamento si trova in posizione OFF o ACC.

Traino con le ruote posteriori sollevate da terra (Tipo B)

Portare la leva del cambio in posizione “N” (Folle).

Ruotare il blocchetto di accensione in posizione “ACC” oppure portare la modalità di funzionamento su ACC e fissare il volante in posizione avanti diritto servendosi di una fune o di una cinghia di ancoraggio. Non posizionare mai il blocchetto di accensione su “LOCK” o la modalità di funzionamento su OFF quando si traina il veicolo.

Traino con le ruote anteriori sollevate da terra (Tipo C)

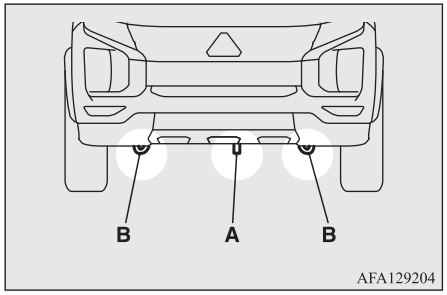
Rilasciare il freno di stazionamento.
Portare la leva del cambio in posizione “N” (Folle) (M/T) oppure la leva selettrice in posizione “N” (Folle) (CVT).

Traino di emergenza

Se, in caso di emergenza, non si riesce a usufruire di un servizio di carro attrezzi, trainare temporaneamente il veicolo con una fune fissata al gancio di traino.
Nel caso in cui il proprio veicolo debba essere trainato da un altro veicolo o qualora il proprio veicolo venga utilizzato per trainarne un altro, prestare particolare attenzione a quanto segue.

Traino del proprio veicolo da parte di un altro veicolo

1. Il gancio di traino anteriore (A) è posizionato nel punto indicato in figura. Fissare la fune di traino al gancio di traino anteriore.



NOTA

- Non utilizzare i ganci di fissaggio (B) per il traino. Questi ganci sono riservati al solo trasporto statico della vettura stessa.
  Utilizzando componenti diversi rispetto al gancio di traino indicato (A) si rischia di danneggiare la carrozzeria.
- L’utilizzo di un cavo in metallo, di una catena in metallo o di una barra di traino può provocare danni alla carrozzeria del veicolo. Si consiglia di utilizzare una corda non metallica. Se si utilizza un cavo di metallo, una catena di metallo o una barra di traino, avvolgere un panno nei punti in cui questi toccano la carrozzeria del veicolo.

NOTA

- Assicurarsi di mantenere la fune di traino in posizione il più orizzontale possibile. Se il cavo di traino viene attaccato in modo angolato, si rischia di danneggiare la carrozzeria.

2. Lasciare il motore acceso.
   Se il motore non è avviato, eseguire l'operazione seguente per sbloccare il volante.
   [Eccetto veicoli dotati di sistema di avviamento senza chiavi]
   Portare il blocchetto di accensione in posizione "ON" o "ACC" (M/T) oppure "ON" (CVT).
   [Per i veicoli dotati di sistema di azionamento a distanza]
   Portare la modalità di funzionamento in posizione ON o ACC (M/T) oppure ON (CVT).

NOTA

- Per i veicoli provvisti di sistema Auto Stop & Go (AS&G), premere l'interruttore "AS&G OFF" per disattivare il sistema AS&G prima di arrestare il veicolo.
  Vedere "Disattivazione" a pagina 6-21.

⚠ AVVERTENZA

- **Con il motore spento, il servofreno ed il servosterzo non funzionano. Di conseguenza, occorre una maggiore pressione sui freni e un maggiore sforzo sul volante. La guida del veicolo risulta pertanto più difficoltosa.**

⚠ ATTENZIONE

- Non lasciare l'accensione su "LOCK" o la modalità di funzionamento su OFF. Si inserirebbe altrimenti il bloccasterzo, facendo perdere al conducente il controllo del veicolo.
- Per i veicoli equipaggiati con il sistema Forward Collision Mitigation (FCM), disattivare il sistema per evitare un incidente imprevisto o un comportamento imprevisto durante il traino.
  Vedere "Forward Collision Mitigation System (FCM, Sistema di riduzione collisioni frontali)" a pagina 6-53.

3. Portare la leva del cambio in posizione "N" (Folle) (M/T) oppure la leva selettrice in posizione "N" (FOLLE) (CVT).
4. Inserire i lampeggiatori di emergenza se previsto dalla legge. (Rispettare le leggi e le norme del paese in cui ci si trova.)
5. Durante il traino, mantenersi sempre in contatto con il conducente dell'altro veicolo e procedere a bassa velocità.

⚠ ATTENZIONE

- La persona a bordo del veicolo trainato deve prestare attenzione alle luci di stop del veicolo trainante e assicurarsi che la fune sia sempre tesa.
- Evitare brusche frenate/accelerazioni e svolte strette; tali manovre possono causare danni ai ganci o alla fune di traino.
  Si può rischiare di ferire chi si trova nelle vicinanze.
- Durante il traino su lunghi tratti in discesa, i freni potrebbero surriscaldarsi, perdendo efficacia. In tal caso, fare trainare il veicolo da un carro attrezzi.
- Se un veicolo provvisto di CVT viene trainato da un altro veicolo con tutte le ruote appoggiate a terra, per evitare danni alla trasmissione non superare la velocità e la distanza di traino indicate di seguito.

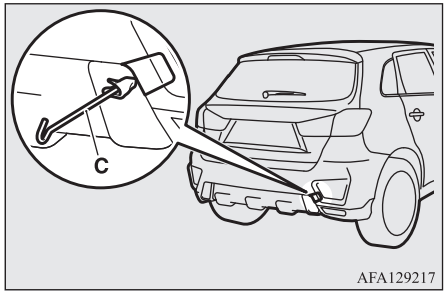
  Velocità di traino: 40 km/h
  Distanza di traino: 40 km

  Attenersi alle leggi e alle normative locali per quanto concerne la velocità e la distanza di traino.

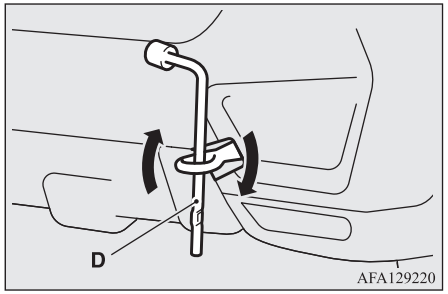
Traino di un altro veicolo con il proprio veicolo

1. Preparare il gancio di traino, la chiave per dadi ruota e la barra di sollevamento.
   Vedere "Attrezzi e martinetto" a pagina 8-06.

2. Avvolgere un panno sull'estremità della barra del martinetto (C) e utilizzarla per rimuovere il coperchietto dal paraurti posteriore.



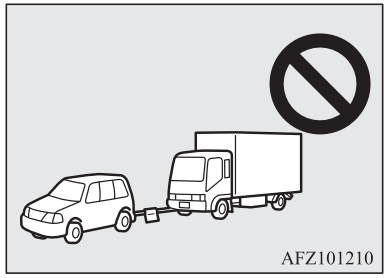
3. Utilizzare la chiave per i dadi di fissaggio delle ruote (D) per fissare saldamente il gancio di traino.



4. Fissare sempre il cavo al gancio di traino. In caso contrario, le istruzioni sono le stesse di "Quando il veicolo deve essere trainato da un altro veicolo".
5. Dopo aver trainato il veicolo, rimuovere il gancio di traino e riporlo nell'apposito alloggiamento.
   Vedere "Attrezzi e martinetto" a pagina 8-06.
   Al montaggio del coperchietto sul paraurti, allineare il ganci con la sfinestratura sul veicolo e inserirlo a fondo.

NOTA

- Non trainare veicoli di peso superiore al proprio.



Guida del veicolo in condizioni avverse

Guida su strade allagate

- Evitare le strade allagate. I dischi dei freni potrebbero bagnarsi, e compromettere così l'efficienza di frenata. In questo caso, premere leggermente il pedale del freno per controllarne il funzionamento In caso di scarsa efficacia di frenata, premere leggermente il pedale più volte durante la guida per asciugare le pastiglie dei freni.

- Nella guida sotto la pioggia o su una strada con molte pozzanghere, tra i pneumatici e il manto stradale può formarsi un velo d'acqua.
  Questo contribuisce a ridurre la resistenza di attrito del pneumatico sulla strada, con conseguente perdita di stabilità in sterzata e riduzione dell'effetto frenante.

  Per ovviare a questo problema, attenersi alle seguenti precauzioni:

  (a) Guidare il veicolo a bassa velocità.

  (b) Non guidare il veicolo con i pneumatici usurati.

  (c) Mantenere sempre i pneumatici alla pressione di gonfiaggio specificata.

Guida su strade innevate o ghiacciate

- L'uso di pneumatici o di catene da neve è consigliato per la guida su neve e ghiaccio.
  Vedere le sezioni "Pneumatici da neve" e "Catene per pneumatici".
- Evitare la guida ad alta velocità, accelerazioni improvvise, frenate e sterzate brusche.
- L'azionamento del pedale del freno su strade innevate o ghiacciate può causare lo slittamento dei pneumatici. Lo slittamento dei pneumatici può essere causato anche da una minore aderenza dei pneumatici stessi al manto stradale. Ciò può rendere più difficoltoso l'arresto del veicolo con il normale impiego dei freni. Sui veicoli con sistema ABS, premere con decisione il pedale del freno e tenerlo premuto.
- Mantenere una distanza di sicurezza maggiore del solito dal veicolo che precede ed evitare brusche frenate.
- L'accumulo di ghiaccio sul sistema frenante può causare il bloccaggio delle ruote. Partire lentamente dopo aver verificato le condizioni di sicurezza attorno al veicolo.

⚠ ATTENZIONE

- Non premere rapidamente il pedale dell'acceleratore. Se le ruote si liberano dal ghiaccio, il veicolo potrebbe iniziare a muoversi improvvisamente e causare incidenti.

Su strade sconnesse o accidentate

Sulle strade sconnesse o accidentate guidare il più lentamente possibile.

⚠ ATTENZIONE

- L'impatto delle asperità della strada su pneumatici e/o ruote può danneggiare pneumatici e/o ruote.

Cura del veicolo

Cura del veicolo..... 9-02
Pulizia dell'abitacolo.....9-02
Pulizia dell'esterno del veicolo..... 9-03

Cura del veicolo

Per mantenere invariato nel tempo il valore del veicolo, è necessario provvedere a una manutenzione regolare attenendosi alle procedure prescritte.
È indispensabile, inoltre, rispettare le normative che regolamentano il controllo dell'inquinamento ambientale.
Scegliere con attenzione i prodotti utilizzati per il lavaggio, ecc., per assicurarsi che non contengano sostanze corrosive.
Nel dubbio, si consiglia di consultare uno specialista per la scelta di questi prodotti.

⚠ ATTENZIONE

- I prodotti di pulizia possono essere pericolosi. Attenersi sempre alle istruzioni del fornitore.
- Per evitare danni, non usare mai i seguenti prodotti per pulire il veicolo:
  - Benzina
  - Diluente per vernici alla cellulosa
  - Benzene
  - Cherosene
  - Trementina
  - Nafta
  - Diluente per vernici
  - Tetraclorocarburo
  - Solvente per smalto
  - Acetone

Pulizia dell'abitacolo

Dopo aver lavato l'interno del veicolo con acqua, un detergente o un prodotto idoneo, risciacquare e lasciare asciugare in un ambiente ben ventilato e all'ombra.

⚠ ATTENZIONE

- Non utilizzare sostanze organiche (solventi, benzene, cherosene, alcol, benzina, ecc.) né soluzioni alcaline o acide.
  Queste sostanze chimiche possono scolorire, macchiare o danneggiare la superficie.
  Se si utilizzano prodotti detergenti o lucidanti, assicurarsi che non contengano le sostanze indicate sopra.

Superfici in plastica, similpelle, tessuto e velluto

1. Pulire delicatamente con una spugna, una garza o un panno morbido imbevuto di una soluzione di acqua e detergente neutro al 3%.
2. Sciacquare il panno in acqua pulita e strizzarlo bene. Passare il panno sulle superfici in vera pelle per rimuovere tutte le tracce di detergente.

NOTA

- Non utilizzare detergenti, prodotti trattanti o protettivi contenenti silicone o cera.
  Questo tipo di prodotti, se applicati ai pannelli strumenti o ad altre parti, potrebbero provocare riflessi sul parabrezza ed ostruire di conseguenza la visuale.
  Inoltre, se questi prodotti finiscono sui pulsanti degli accessori elettrici potrebbero provocare il guasto degli stessi accessori.

Rivestimenti

1. Per preservare il veicolo, avere cura dei rivestimenti e tenere l'abitacolo pulito.
   Utilizzare un aspirapolvere e una spazzola per pulire i sedili. In caso di macchie, la pelle sintetica e il vinile devono essere puliti con un detergente specifico. I tessuti possono essere puliti con un detergente per tappezzeria oppure una soluzione a base di acqua tiepida e detergente neutro al 3%.
2. Pulire i tappettini con l'aspirapolvere e rimuovere eventuali macchie con un prodotto per la pulizia di tappeti/moquette. Olio e grasso possono essere eliminati applicando delicatamente un panno pulito che non stinga e un prodotto per rimuovere le macchie.

OGAI20E2

Vera pelle*

1. Pulire delicatamente queste superfici con una garza o con un panno morbido imbevuto in una soluzione acquosa con un 5 % di detergente neutro.
2. Sciacquare il panno in acqua pulita e strizzarlo bene. Passare il panno sulle superfici in vera pelle per rimuovere tutte le tracce di detergente.
3. Trattare le superfici in vera pelle con un apposito prodotto di protezione.

NOTA

- Se la vera pelle si bagna con acqua o viene lavata con acqua, rimuovere l’acqua il più rapidamente possibile con un panno asciutto e morbido. Se non viene asciugata, si può formare muffa.
- Non passare le superfici in vera pelle con spazzola in nylon né sfregarle con fibre sintetiche: si rischia altrimenti di danneggiarle.
- I solventi organici come benzene, cherosene, alcool e benzina, e i solventi acidi o alcalini possono scolorire i rivestimenti in pelle. Utilizzare sempre detergenti neutri.
- Eliminare rapidamente eventuali macchie o sostanze oleose, in quanto possono macchiare le superfici in vera pelle.
- In caso di esposizione alla luce solare diretta per molte ore, i rivestimenti in vera pelle possono indurire e ritirarsi. Nel parcheggiare la vettura, privilegiare sempre le zone in ombra.

NOTA

- Se all’interno dell’abitacolo la temperatura sale, soprattutto d’estate, le finiture in vinile dei sedili in vera pelle possono deteriorarsi e aderire ai sedili.

Pulizia dell’esterno del veicolo

Poiché le sostanze sottoelencate potrebbero corrodere, scolorire o macchiare la carrozzeria, in caso di contatto con le stesse lavare immediatamente la vettura.

- Acqua marina, prodotti antighiaccio per le strade.
- Fuliggine e polvere, residui ferrosi provenienti da impianti industriali, sostanze chimiche (acidi, alcali, catrame, ecc.).
- Guano, resti di insetti, resina, ecc.

Lavaggio

Le sostanze chimiche contenute nella polvere e nella terra sulla strada possono danneggiare la vernice e la carrozzeria del veicolo in caso di contatto prolungato.

Per proteggere il veicolo da danni di questo tipo, lavare e cerare frequentemente la carrozzeria. Questi accorgimenti consentono tra l’altro di proteggere adeguatamente il veicolo anche dagli effetti degli agenti atmosferici quali pioggia, neve, salmastro, ecc.

Evitare di lavare il veicolo in pieno sole. Parcheggiare all’ombra e spruzzare la carrozzeria con acqua per rimuovere la polvere. Poi, con abbondante acqua pulita e una spugna o una spazzola adeguata, lavare la carrozzeria in tutte le sue parti, procedendo dall’alto verso il basso.

Se necessario, utilizzare un detergente specifico per il lavaggio di autoveicoli. Risciacquare con cura e asciugare con un panno morbido. Dopo avere lavato il veicolo, pulire accuratamente i giunti e le flange di porte, cofano, ecc., dove la sporcizia tende a depositarsi.

⚠ ATTENZIONE

- Nel lavare il sottoscocca o le ruote, prestare attenzione a non ferirsi le mani.
- Poiché il veicolo è munito di tergicristalli con sensore di pioggia, prima di eseguire il lavaggio portare la leva dell’interruttore tergicristallo in posizione “OFF” per disattivare il sensore di pioggia. Altrimenti il tergicristallo si metterebbe a funzionare in presenza di acqua sul parabrezza, con il rischio di danneggiare le spazzole.
- Evitare di ricorrere troppo frequentemente agli autolavaggi, poiché le spazzole di tali impianti possono graffiare la vernice, riducendone la lucentezza. I graffi risultano particolarmente visibili sui veicoli di colore scuro.

OGAI20E2

⚠ ATTENZIONE

- Evitare di bagnare i componenti elettrici del vano motore. Questo potrebbe compromettere l’avviamento del motore.
  Prestare attenzione durante il lavaggio del sottoscocca; evitare di dirigere il getto d’acqua in direzione del vano motore.
- Alcuni tipi di impianti di lavaggio ad acqua calda sottopongono il veicolo a valori di pressione e temperatura elevati, con conseguenti deformazioni e danni alle parti in resina del veicolo e infiltrazione d’acqua nell’abitacolo. Possono danneggiare e deformare le parti in resina del veicolo, con conseguenti infiltrazioni di acqua nell’abitacolo.
  Pertanto:
  - Mantenere una distanza di almeno 70 cm fra la carrozzeria e l’ugello di erogazione dell’acqua di lavaggio.
  - Durante il lavaggio attorno ai finestrini, tenere l’ugello a una distanza di almeno 70 cm e ad angolo retto rispetto alla superficie del vetro.
- Dopo il lavaggio, guidare a bassa velocità azionando leggermente il pedale del freno diverse volte per asciugare i freni.
  Lasciare i freni bagnati potrebbe pregiudicarne le prestazioni. I freni potrebbero inoltre gelare, o la ruggine potrebbe metterli fuori uso, impedendo al veicolo di muoversi.
- Se si ricorre ad un sistema di lavaggio automatizzato, attenersi alle istruzioni che seguono e fare riferimento al manuale di funzionamento o consultare un addetto al lavaggio. La mancata osservanza della procedura descritta di seguito potrebbe portare a danni al veicolo.
  - Gli specchietti retrovisori esterni sono ritratti.
  - Fissare in posizione i bracci dei tergicristalli con nastro adesivo.
  - Se la vettura è dotata di un deflettore posteriore e di binari sul tetto, consultare l’addetto prima di far lavare la vettura.
  - Poiché il veicolo è munito di tergicristalli con sensore di pioggia, portare la leva dell’interruttore tergicristallo in posizione “OFF” per disattivare il sensore di pioggia.
  - Se il veicolo è dotato di Sistema di riduzione dell’intensità dell’accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti), spegnere il sistema.
    Fare riferimento a “Interruttore ON/OFF della funzione FCM e del Sistema di riduzione dell’intensità dell’accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti)” a pagina 6-58.

Durante la stagione fredda

Il sale e le sostanze chimiche sparsi sulle strade in alcune zone d’inverno possono danneggiare la carrozzeria del veicolo. È quindi consigliabile lavare il veicolo quanto più spesso possibile, seguendo le istruzioni fornite nel presente libretto. All’inizio e alla fine della stagione invernale è consigliabile fare applicare alla carrozzeria un prodotto protettivo e fare controllare le condizioni del sottoscocca.
Dopo aver lavato il veicolo, asciugare accuratamente le guarnizioni in gomma in corrispondenza delle portiere per evitare che gelino.

NOTA

- Per evitare che le guarnizioni in gomma delle portiere, del vano motore, ecc., gelino, è consigliabile trattarle con grasso al silicone.

Applicazione di cera

L’applicazione di cera sulla carrozzeria evita che polvere e sostanze chimiche presenti sulla strada aderiscano alla vernice. Applicare una soluzione a base di cera dopo avere lavato il veicolo o almeno una volta ogni tre mesi per agevolare il lavaggio.
Evitare di applicare la cera sul veicolo in pieno sole. Si consiglia di applicare la cera dopo il raffreddamento delle superfici.

OGAI20E2

⚠ ATTENZIONE

- Non utilizzare cere contenenti composti altamente abrasivi. Queste cere rimuovono efficacemente ruggine e macchie dalla carrozzeria ma riducono la brillantezza della vernice e della superficie metallizzata.
  Inoltre danneggiano le superfici lucide come la mascherina del radiatore, le guarnizioni, le superfici cromate ecc.
- Non utilizzare diluenti per vernici o benzina per rimuovere catrame o materie simili dalla carrozzeria.
- Non applicare cera sulle sezioni con rivestimento di vernice opaca, poiché si potrebbe provocare una decolorazione irregolare, oppure l’insorgere di macchie o segni. Eliminare eventuali tracce di cera con acqua tiepida e un panno morbido.

Lucidatura

Lucidare il veicolo unicamente se la vernice si è macchiata o ha perso il suo lustro. Non lucidare le parti con rivestimento opaco né i paraurti in plastica. Ciò potrebbe causare danni o macchie sulla finitura.

Pulizia delle superfici di plastica

Usare una spugna o una pelle di daino.

Se la cera aderisce alla superficie ruvida grigia o nera del paraurti, della modanatura o dei fari, la superficie può sbiadire. In tal caso, pulirla con una pelle di daino o con un panno morbido imbevuto di acqua tiepida.

⚠ ATTENZIONE

- Non utilizzare spazzole abrasive o altri attrezzi ruvidi poiché potrebbero danneggiare le superfici delle parti in plastica.
- Non utilizzare cera contenente polvere abrasiva poiché potrebbe graffiare le superfici delle parti in plastica.
- Fare attenzione che le parti in plastica non vengano a contatto con benzina, olio leggero, liquido per freni, olio motore, né con grasso, diluenti per vernici o acido solforico (elettrolita della batteria), poiché queste sostanze potrebbero crepare, scolorire o macchiare la plastica.
  In caso di contatto, pulire le parti in plastica con un panno morbido, oppure pelle di daino o simili e una soluzione di acqua e detergente neutro, quindi sciacquare immediatamente le parti interessate con acqua.

Parti cromate

Per evitare che le superfici cromate si macchino o si corrodano, lavarle con acqua, asciugarle bene e applicare un’apposita vernice protettiva. E’ consigliabile procedere più frequentemente a questa operazione durante l’inverno.

Cerchi in alluminio*

1. Rimuovere lo sporco con una spugna e con un getto d’acqua corrente diretto sul veicolo.
2. Utilizzare un prodotto neutro per macchie e residui di sporco difficili da rimuovere con l’acqua.
   Sciacquare il detergente dopo il lavaggio del veicolo.
3. Asciugare bene il veicolo con una pelle di daino o un panno morbido.

⚠ ATTENZIONE

- Non usare spazzole o altri utensili ruvidi sulle ruote.
  In caso contrario le ruote si potrebbero graffiare.
- Non usare prodotti contenenti sostanze abrasive o prodotti acidi o alcalini. In caso contrario il rivestimento delle ruote potrebbe scrostarsi, sbiadirsi o macchiarsi.
- Non spruzzare acqua calda direttamente col vaporizzatore o altri attrezzi.
- Il contatto con acqua salata o l’antighiaccio stradale può corrodere le superfici. Sciacquare queste sostanze il prima possibile.

Cristalli

I vetri vanno puliti normalmente con una semplice spugna inumidita.

Per rimuovere eventuali macchie d’olio, grasso, insetti, ecc., si possono utilizzare i detergenti per vetri di tipo specifico. Dopo il lavaggio, passare sui vetri un panno morbido, pulito e asciutto. Non usare mai per i finestrini i panni utilizzati per la pulizia di superfici verniciate. La cera applicata sulla superficie verniciata potrebbe contaminare il vetro riducendone la trasparenza e la visibilità.

NOTA

- Per pulire l’interno del lunotto, utilizzare sempre un panno morbido passandolo sul vetro lungo la resistenza dello sbrinatore per evitare danni.

Spazzole del tergicristallo

Utilizzare un panno morbido e un detergente per vetro per rimuovere grasso, insetti morti, ecc. dalle spazzole del tergicristallo. Se le spazzole del tergicristallo non puliscono più bene, sostituirle. (Vedere pagina 10-15.)

Vano motore

Pulire il vano motore all’inizio e alla fine dell’inverno. Fare particolare attenzione a flange, fessure e parti periferiche in cui potrebbe insinuarsi polvere contenente agenti chimici stradali e altre sostanze corrosive.
Se nelle strade percorse più di frequente vengono usati sali o altri agenti chimici, pulire il vano motore almeno una volta ogni tre mesi.

In nessun caso spruzzare o versare acqua sui componenti elettrici del vano motore poiché si rischierebbe di provocare guasti.
Evitare che le parti vicine, i componenti in plastica ecc. vengano a contatto con acido solforico (elettrolita batteria), che potrebbe provocare incrinature, macchie o scolorimento.
In caso di contatto, pulire con un panno morbido, o pelle di daino o simili e una soluzione acquosa di detergente neutro, quindi sciacquare immediatamente le parti interessate con acqua.

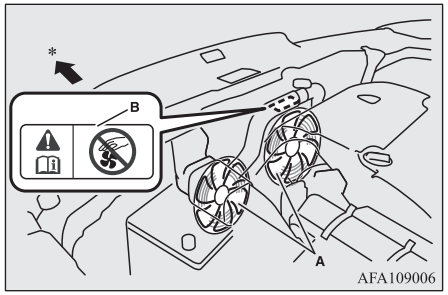
Manutenzione

Precauzioni di manutenzione..... 10-02
Convertitore catalitico..... 10-03
Cofano..... 10-03
Olio motore..... 10-04
Refrigerante motore..... 10-05
Liquido lavavetri..... 10-07
Liquido freni/Liquido frizione*..... 10-07
Batteria..... 10-08
Pneumatici..... 10-11
Sostituzione spazzole tergicristallo..... 10-15
Manutenzione generale..... 10-17
Durante la stagione fredda, in caso di neve..... 10-17
Fusibili..... 10-18
Fusibili..... 10-18
Sostituzione di lampadine..... 10-25
Mascherare i fari..... 10-31

Precauzioni di manutenzione

Per conservare nel tempo il valore e l'estetica del veicolo, è necessario effettuare una manutenzione adeguata e regolare.
Le operazioni di manutenzione descritte nel presente libretto possono essere eseguite dal proprietario del veicolo.
Per i controlli e gli interventi di manutenzione periodici si consiglia di rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS o ad altri specialisti.

Qualora si riscontrassero malfunzionamenti o altri problemi si consiglia di far controllare e riparare il veicolo. Questa sezione contiene informazioni e procedure per la manutenzione che possono essere effettuate dal proprietario del veicolo. Per ciascuna procedura, attenersi rigorosamente alle istruzioni e alle avvertenze indicate.



A- Ventole radiatore
B- Targhetta di attenzione

*: Parte anteriore del veicolo

⚠ AVVERTENZA

- **Prima di effettuare verifiche o interventi di manutenzione sui componenti all'interno del vano motore, assicurarsi che il motore sia spento e raffreddato.**

⚠ AVVERTENZA

- **Se gli interventi nel vano motore vanno eseguiti a motore acceso, fare attenzione che gli abiti, i capelli, ecc., non restino impigliati nella ventola, nella cinghia trapezoidale o in altre parti in movimento.**
- **Dopo aver eseguito la manutenzione, accertarsi di non aver dimenticato nessun attrezzo o straccio nel vano motore.**
  In caso contrario, la loro presenza può essere causa di incendio o di danni al veicolo.
- **La ventola potrebbe azionarsi automaticamente anche a motore spento. Ruotare il blocchetto di accensione in posizione "LOCK" o portare la modalità di azionamento su OFF per poter intervenire in sicurezza nel vano motore.**
- **Non fumare, provocare scintille o avvicinarsi con fiamme libere al carburante o alla batteria. Le esalazioni sono infiammabili.**
- **Procedere con estrema cautela durante gli interventi sulla batteria. L'acido solforico al suo interno è tossico e altamente corrosivo.**
- **Non infilarsi sotto il veicolo quando questo è sostenuto dal cric. Per queste operazioni, avvalersi sempre di ponti di sollevamento.**
- **L'uso improprio di componenti e materiali durante la manutenzione del veicolo può mettere a repentaglio l'incolumità personale. Per ottenere le informazioni necessarie, consultare uno specialista.**

Convertitore catalitico

I dispositivi di depurazione dei gas di scarico montati sui veicoli muniti di convertitore catalitico sono estremamente efficaci nel ridurre le emissioni di gas nocivi. Il convertitore catalitico è integrato nel sistema di scarico.
Per garantire il corretto funzionamento del convertitore catalitico ed evitare di danneggiarlo, mantenere sempre a punto il motore.

⚠ AVVERTENZA

- **Come per qualsiasi altro veicolo, evitare di parcheggiare o guidare in zone in cui i gas di scarico caldi possano venire in contatto con materiali combustibili (ad esempio erba secca o foglie): pericolo di incendio.**
- **Non applicare vernice al convertitore catalitico.**

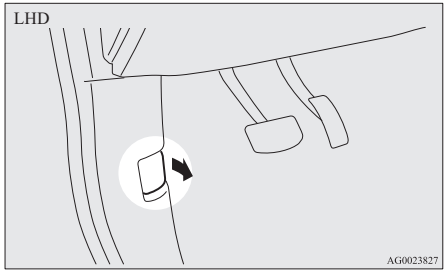
NOTA

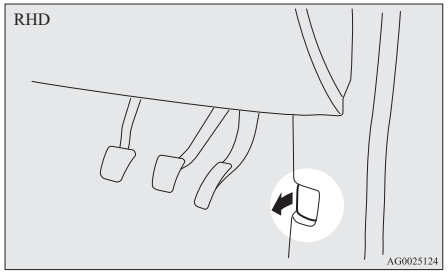
- Utilizzare carburante del tipo raccomandato in “Selezione carburante” a pagina 2-02.

Cofano

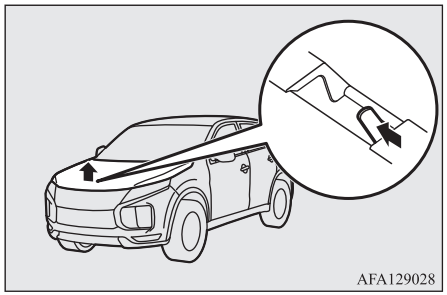
Apertura

1. Per aprire il cofano, tirare la leva di apertura verso di sé.





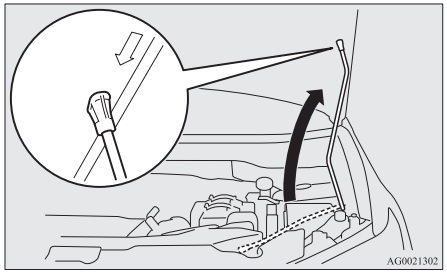
2. Sollevare il cofano mantenendo premuto il dispositivo di blocco.



NOTA

- All’apertura del cofano, non tenere in funzione i tergicristalli. In ogni altra posizione, il tergicristallo potrebbe danneggiare la vernice o il cofano.

3. Sostenere il cofano agganciando l’asta di supporto nell’apposito incavo.

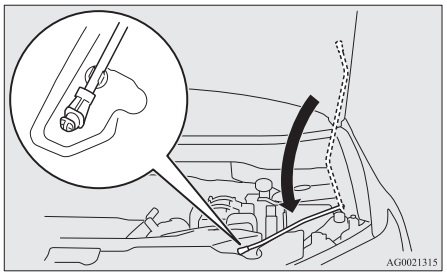


⚠ ATTENZIONE

- Se si lascia il cofano aperto in condizioni di forte vento, l'asta di supporto del cofano potrebbe staccarsi.
- Dopo aver inserito l'asta di supporto nell'incavo, accertarsi che l'asta sorregga saldamente il cofano per evitare che ricada.

Chiusura

1. Sganciare l'asta di supporto e agganciarla nel suo alloggiamento.
2. Abbassare lentamente il cofano fino a circa 20 cm dalla posizione di chiusura, quindi lasciarlo cadere.
3. Assicurarsi che il cofano sia ben chiuso sollevando leggermente la parte centrale.



⚠ ATTENZIONE

- Durante la chiusura del cofano, fare attenzione alle mani e alle dita.

⚠ ATTENZIONE

- Prima di mettersi al volante, assicurarsi che il cofano sia ben chiuso. Altrimenti potrebbe aprirsi improvvisamente durante la guida, con ovvii rischi. Ciò potrebbe essere molto pericoloso.

NOTA

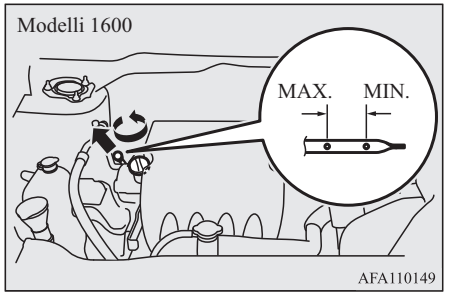
- Se il cofano non si chiude, ripetere la procedura lasciandolo cadere da un'altezza leggermente maggiore.
- Evitare di esercitare eccessiva pressione con la mano sul cofano, poiché si rischierebbe di deformarlo.
- Per i veicoli dotati di sistema di allarme antifurto, se si guida con il cofano aperto verrà visualizzata un'avvertenza sul display multiinformazioni.



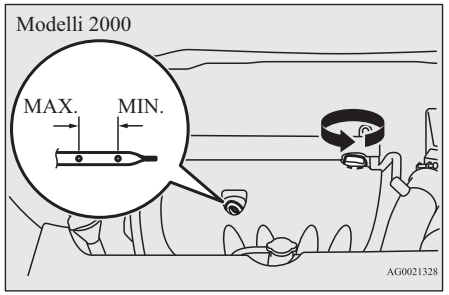
Olio motore

Controllo e rabbocco dell'olio motore

Modelli 1600



Modelli 2000



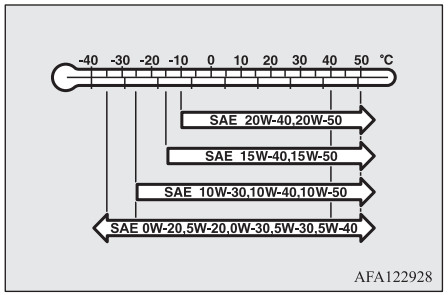
L’olio motore utilizzato influisce in maniera significativa sulle prestazioni del motore, sulla durata e sulle caratteristiche di avviamento. Pertanto, utilizzare esclusivamente olio di qualità e viscosità raccomandata.
Tutti i motori consumano una determinata quantità di olio durante il normale funzionamento. È importante quindi controllare il livello dell’olio regolarmente o prima di intraprendere un lungo viaggio.

1. Parcheggiare il veicolo in piano.
2. Spegnere il motore.
3. Attendere qualche minuto.
4. Estrarre l’astina di livello e pulirla con un panno pulito.
5. Inserire l’astina in profondità.
6. Estrarre l’astina e leggere il livello dell’olio, che deve sempre essere compreso tra i due segni indicati.
7. Se il livello dell’olio risulta inferiore al limite specificato, togliere il tappo posto sul coperchio della testata e rabboccare l’olio. Non superare il livello massimo per non danneggiare il motore. Utilizzare sempre l’olio motore indicato e non mischiare diversi tipi di olio.
8. Dopo avere rabboccato l’olio, richiudere saldamente il tappo.
9. Verificare nuovamente il livello dell’olio ripetendo i punti 4-6.

NOTA

- L’impiego del veicolo in condizioni gravose determina il rapido deterioramento dell’olio motore e quindi la necessità di sostituirlo prima.
  Consultare il programma di manutenzione.
- Per informazioni sulle modalità di smaltimento dell’olio motore esausto, vedere a pag. 2-06.

Viscosità consigliata per l’olio motore



Usare olio motore conforme alla seguente classificazione:

- Classificazione API: “For service SM” o superiore
- Olio certificato ILSAC
- Classificazione ACEA:
  “Per manutenzione A3/B3, A3/B4 o A5/B5”

NOTA

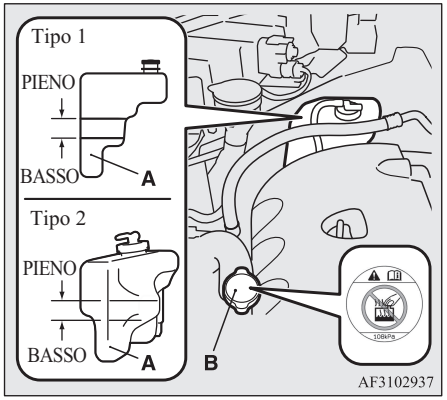
- Si sconsiglia di utilizzare additivi poiché possono ridurre l’efficacia degli additivi già compresi nell’olio motore. Ciò può provocare guasti alle parti meccaniche.

Refrigerante motore

Controllo del liquido refrigerante

Nel vano motore è presente un serbatoio di espansione trasparente (A) per il liquido di raffreddamento del motore.

Il livello del liquido refrigerante nel serbatoio deve rimanere tra le due tacche “LOW” e “FULL” presenti sul serbatoio. La misurazione va effettuata a motore freddo.



Rabbocco del liquido refrigerante

Poiché il sistema di raffreddamento è a circuito chiuso, l’abbassamento del livello del liquido refrigerante dovrebbe essere di norma estremamente ridotto. Se si verifica un notevole calo del livello del liquido refrigerante, è possibile che vi siano delle perdite. In tale evenienza, si consiglia di fare controllare il sistema di raffreddamento non appena possibile.

Se il livello scende al di sotto della tacca “LOW” nel serbatoio, rimuovere il tappo e rabboccare con nuovo liquido refrigerante.
Se il serbatoio di riserva risulta completamente vuoto, togliere il tappo del radiatore (B) e rabboccare aggiungendo refrigerante fino al collo del bocchettone di riempimento.

⚠ AVVERTENZA

- **Non aprire mai il tappo del radiatore (B) a motore caldo. Il sistema di raffreddamento è in pressione ed eventuali schizzi di liquido refrigerante bollente potrebbero causare gravi ustioni.**

Antigelo

Il refrigerante motore contiene un agente anticorrosivo a base di glicole di etilene. Alcune parti del motore sono in lega di alluminio pressofusa, pertanto si rende necessaria la sostituzione periodica del refrigerante motore per evitare la corrosione di queste parti.
Utilizzare “MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM” o un liquido refrigerante equivalente*.
*: refrigerante simile di alta qualità a base di glicole etilenico senza silicati, ammine, nitrati e boro con tecnologia ad acido organico ibrido a lunga durata

Il liquido refrigerante originale MITSUBISHI MOTORS offre un’eccellente protezione contro la corrosione e la formazione di ruggine su tutti i metalli compreso l’alluminio e previene l’intasamento di radiatore, riscaldatore, testata, monoblocco, ecc.
Date le sue proprietà anticorrosive, non sostituire il liquido refrigerante con semplice acqua, neppure d’estate. La concentrazione di antigelo varia in funzione della temperatura ambiente prevista.

Sopra a -35 °C: concentrazione al 50 % di antigelo
Sotto a -35 °C: concentrazione al 60 % di antigelo

⚠ ATTENZIONE

- Non usare alcool o metanolo come antigelo né liquidi refrigeranti per motore mischiati con alcool o metanolo né antigelo al metanolo. L’uso di un antigelo sbagliato può provocare la corrosione dei componenti in alluminio.
- Non usare acqua per regolare la concentrazione del refrigerante.
- Concentrazioni superiori al 60 % possono ridurre sia le capacità antigelo che quelle di raffreddamento, con rischio di danni al motore.

⚠ ATTENZIONE

- Non rabboccare con sola acqua.
  L'acqua pura riduce le proprietà antiruggine e antigelo del liquido refrigerante e ha un punto di ebollizione inferiore. Inoltre, se congela, può danneggiare il sistema di raffreddamento. Non usare acqua di rubinetto, che può provocare corrosione e formazione di ruggine.

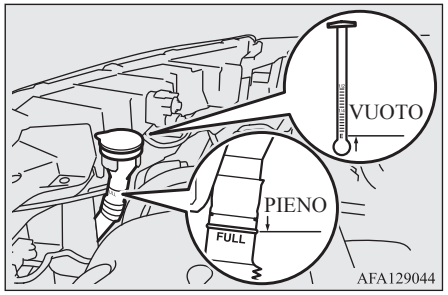
Durante la stagione fredda

Se la temperatura locale scende spesso al di sotto dello zero, il liquido refrigerante rischia di congelare nel motore o nel radiatore, con conseguenti gravi danni. Per prevenire questo inconveniente, aggiungere una quantità sufficiente di antigelo al liquido refrigerante.
Controllare la concentrazione di antigelo prima della stagione invernale e, se necessario, rabboccare.

Liquido lavavetri

Aprire il tappo del serbatoio del liquido lavacristalli e controllare il livello del liquido con l'apposita astina.

In caso di livello basso, rabboccare il liquido lavalunotto.



NOTA

- La vaschetta del liquido lavacristalli è la stessa sia per il parabrezza sia per il lunotto.

Durante la stagione fredda

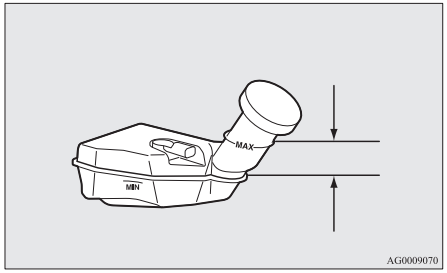
Per garantire il corretto funzionamento del lavacristallo e del lavafari anche alle basse temperature, introdurre un prodotto antigelo nel liquido.

Liquido freni/Liquido frizione*

Il liquido freni e il liquido frizione condividono il medesimo serbatoio.

Controllo del livello del liquido

Il livello del liquido deve essere compreso fra i contrassegni "MAX" e "MIN" stampigliati sul serbatoio.



Il livello del liquido viene controllato tramite un galleggiante. Quando il livello del liquido scende al di sotto del contrassegno "MIN", la spia di segnalazione del liquido freni si accende.
Si tenga presente che è normale che il livello del liquido diminuisca leggermente all'aumentare dell'usura delle pastiglie dei freni.

Il liquido all'interno del cilindro maestro deve essere controllato mentre si eseguono altri interventi sotto al cofano. Allo stesso tempo occorre controllare l'impianto frenante al fine di rilevare eventuali perdite.

Se il livello del liquido diminuisce sensibilmente in breve tempo, significa che c'è una perdita nell'impianto frenante.
In tale evenienza, si consiglia di fare controllare il veicolo.

Tipo di liquido

Usare liquido per freni del tipo DOT3 o DOT4, da recipiente sigillato. Il liquido per i freni è igroscopico. Un'eccessiva quantità di condensa nel liquido per freni ha effetti negativi sul sistema frenante, riducendo le prestazioni dei freni.

⚠ AVVERTENZA

- **Durante la manipolazione del liquido per freni prestare la massima attenzione poiché il liquido è dannoso per gli occhi, irritante per la pelle e danneggia le superfici verniciate del veicolo. Pulire immediatamente eventuali fuoriuscite di liquido. Se il liquido per freni entra in contatto con mani e occhi, sciacquare immediatamente con acqua pulita. Qualora necessario, consultare un medico.**

⚠ ATTENZIONE

- Utilizzare esclusivamente il liquido per freni specificato.
  Per evitare reazioni chimiche, non mischiare o aggiungere liquidi per freni di tipo diverso o di marche differenti.
  Evitare qualsiasi contatto tra il liquido per freni e liquidi a base di petrolio.
  Si danneggerebbero le guarnizioni.
- Tenere sempre chiuso, salvo durante gli interventi di manutenzione, il tappo del serbatoio per prevenire il deterioramento del liquido per freni.
- Pulire il tappo del bocchettone prima di rimuoverlo e dopo l'intervento richiuderlo saldamente.

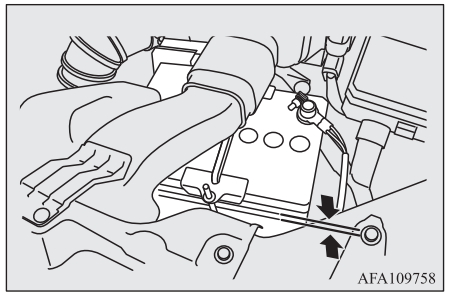
Batteria

La condizione della batteria è fondamentale per un avviamento veloce e per preservare il corretto funzionamento dell'impianto elettrico del veicolo. È quindi molto importante che questa venga regolarmente controllata e sottoposta a manutenzione, soprattutto durante la stagione fredda.

NOTA

- Dopo la sostituzione della batteria, i dati del sistema di controllo elettronico relativi alla trasmissione automatica ecc. vengono cancellati. Di conseguenza, è possibile che il cambio risulti a tratti irregolare.
  Il cambio si regolarizza dopo vari cambi di velocità.

Controllo del livello dell'elettrolita



Il livello dell'elettrolita deve essere compreso nei limiti specificati all'esterno della batteria. Se necessario, aggiungervi acqua distillata.
La parte interna della batteria è suddivisa in vari scomparti; togliere il tappo di ogni scomparto e rabboccare fino al contrassegno superiore. Non rabboccare oltre il contrassegno superiore poiché la fuoriuscita durante la marcia può provocare danni.

Verificare il livello dell'elettrolita almeno una volta ogni quattro settimane, a seconda delle condizioni di impiego.
In caso di inutilizzo, la batteria col tempo tende a scaricarsi da sé.
Controllarla ogni 4 settimane e, se necessario, ricaricarla a bassa corrente.

NOTA

- Per riempire con acqua distillata, rimuovere il coperchio superiore e il condotto, eccetto per i modelli 1600 diesel.
  Vedere "Rimozione ed installazione del coperchio superiore e del condotto" a pagina 10-09.

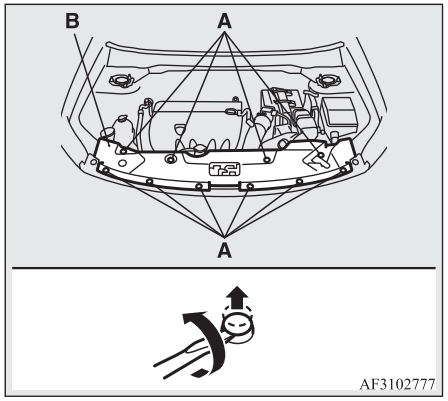
Rimozione ed installazione del coperchio superiore e del condotto

AVVERTENZA

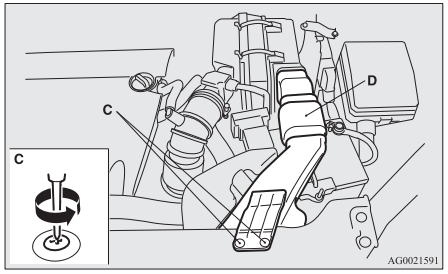
- **Posizionare l'accensione su "LOCK" o la modalità di funzionamento su OFF.**
  Assicurarsi che i vostri abiti non possano rimanere impigliati nella ventola o nella cinghia di trasmissione. Ci si potrebbe ferire.

Rimozione

1. Rimuovere i fermagli (A), quindi rimuovere il coperchio superiore (B).

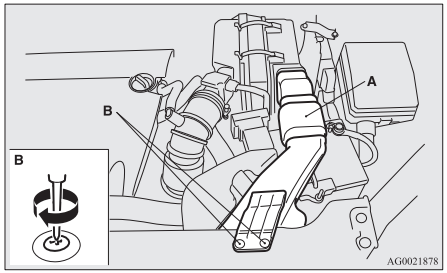


2. Rimuovere i fermagli (C), quindi rimuovere il condotto aria (D).

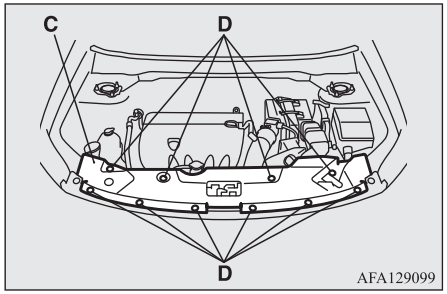


Installazione

1. Montare il condotto dell'aria (A), quindi fissare i fermagli (B).



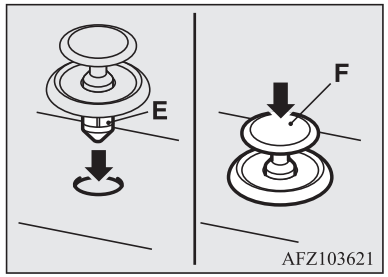
2. Montare la copertura superiore (A), quindi montare i fermagli (B).



10

NOTA

- Quando si reinserisce il fermaglio, inserire prima la parte (E) della clip nel foro, quindi premere la parte (F).



Durante la stagione fredda

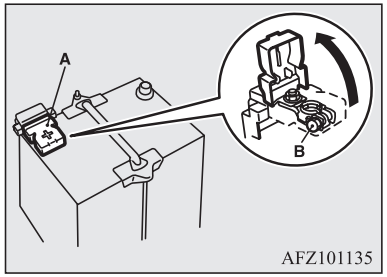
Durante la stagione fredda la batteria subisce una riduzione delle prestazioni. Si tratta di una inevitabile conseguenza delle sue caratteristiche chimiche e fisiche.
Ecco perché, se molto fredda, la batteria riesce a erogare molto meno corrente che non in condizioni normali, soprattutto se non è completamente carica.
Si consiglia di sottoporre la batteria ad un controllo prima dell'inizio della stagione fredda, facendola caricare o sostituire se necessario.
Oltre ad assicurare un corretto avviamento a freddo, questo accorgimento contribuisce anche a prolungare la durata della batteria.

Collegamento e scollegamento

Per scollegare il cavo della batteria, spegnere il motore e scollegare prima il terminale negativo (-) e quindi quello positivo (+). Per collegare la batteria, partire dal terminale positivo (+) e collegare poi quello negativo (-).

NOTA

- Aprire la copertura del terminale (A) prima di collegare o scollegare il terminale positivo (+) della batteria.
- Allentare il dado (B) e scollegare il cavo della batteria dal terminale positivo (+).



⚠ AVVERTENZA

- **Tenere la batteria lontana da scintille, sigarette e fiamme: pericolo di esplosione.**

⚠ AVVERTENZA

- **L'elettrolita della batteria è una sostanza corrosiva. Evitare il contatto con gli occhi, con la pelle, con gli abiti o con le parti verniciate del veicolo.**
  In caso di versamento accidentale di elettrolita, sciacquare immediatamente con abbondante acqua.
  In caso di irritazioni agli occhi o alla pelle, farsi controllare immediatamente da un medico.
- **Durante le operazioni di ricarica o se si utilizza la batteria in un luogo chiuso, predisporre un'adeguata ventilazione.**

⚠ ATTENZIONE

- Tenere la batteria lontana dalla portata dei bambini.
- Non scollegare la batteria con il blocchetto di accensione o la modalità di funzionamento su ON. Così facendo si rischierebbe di danneggiare i componenti elettrici.
- Non cortocircuitare mai la batteria. Questo potrebbe causare un surriscaldamento con conseguente danneggiamento.
- Quando occorre sottoporre la batteria a caricamento rapido, scollegare per prima cosa i cavi.
- Per evitare cortocircuiti, scollegare per primo il terminale negativo (-).
- Nell'eseguire interventi sulla batteria, indossare sempre occhiali di protezione.

⚠ ATTENZIONE

- Evitare che le parti vicine, i componenti in plastica ecc. vengano a contatto con acido solforico (elettrolita batteria), che potrebbe provocare incrinature, macchie o scolorimento.
  In caso di contatto, pulire con un panno morbido, o pelle di daino o simili e una soluzione acquosa di detergente neutro, quindi sciacquare immediatamente le parti interessate con acqua.

NOTA

- Tenere puliti i terminali. Dopo aver collegato la batteria, applicare un velo di grasso protettivo sui terminali. Per pulire i terminali utilizzare acqua tiepida.

NOTA

- Controllare che la batteria sia montata correttamente e che non si sposti durante la marcia. Controllare inoltre che i terminali siano ben serrati.
- Se si prevede di lasciare il veicolo fermo per molto tempo, smontare la batteria e riporla in un luogo con temperatura mite, dove l'elettrolita non rischi di gelare. Conservare sempre la batteria in condizioni di piena carica.

Pneumatici

⚠ AVVERTENZA

- **La guida con pneumatici usurati, danneggiati o non correttamente gonfiati può determinare la perdita del controllo sul veicolo o lo scoppio dei pneumatici, causando incidenti con conseguenti lesioni gravi o addirittura letali.**

Pressioni di gonfiaggio pneumatici

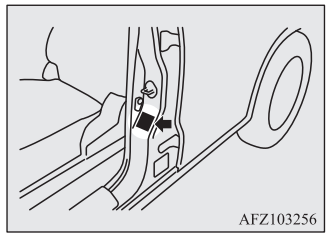
Voce	Misura pneumatici	Parte anteriore	Coda	Con traino di rimorchi	
				Parte anteriore	Coda
Pneumatico normale	215/65R16 98H	2,4 bar (35 psi) {240 kPa}		2,4 bar (35 psi) {240 kPa}	
	215/70R16 100H	2,6 bar (38 psi) [260 kPa]		2,6 bar (38 psi) [260 kPa]	
	225/55R18 98V	2,2 bar (32 psi) [220 kPa]		2,2 bar (32 psi) [220 kPa]	
	P225/55R18 97H	2,3 bar (33 psi) [230 kPa]*		2,3 bar (33 psi) [230 kPa]*	
Pneumatico di scorta temporaneo	T155/90D16	4,2 bar (60 psi) [420 kPa]		—	
	215/70R16	2,6 bar (38 psi) [260 kPa]		—	

*: Veicoli per Moldavia e Ucraina

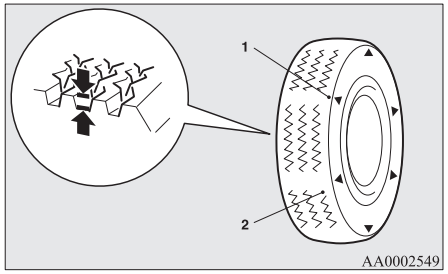
Controllare la pressione di gonfiaggio di tutti e quattro i pneumatici a freddo; se la pressione risulta insufficiente o eccessiva, regolarla in base ai valori indicati.
Dopo aver regolato la pressione di gonfiaggio, verificare che i pneumatici non siano danneggiati e che non perdano aria. Riapplicare sempre i cappucci alle valvole.

NOTA

- I pneumatici che possono essere installati sul vostro veicolo sono indicati sull'etichetta della portiera del conducente. Per maggiori informazioni contattare il proprio Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.



Condizioni dei pneumatici



1- Ubicazione dell'indicatore di usura del battistrada
2- Indicatore di usura del battistrada

Verificare che i pneumatici non siano tagliati, rotti o danneggiati. Se si rilevano tagli o scalfitture profondi, sostituire i pneumatici. Verificare inoltre che non vi siano pezzi di metallo o ghiaia incastrati nei pneumatici.
L'uso di pneumatici consumati può essere molto pericoloso poiché influisce negativamente sulla tenuta di strada del veicolo, aumentando i rischi di slittamento o aquaplaning. Lo spessore del battistrada deve essere superiore a 1,6 mm, affinché i pneumatici possano garantire il minimo livello di prestazioni.

Gli indicatori d'usura dei pneumatici compaiono sulla superficie di questi in presenza di usura, ad indicare che il pneumatico non soddisfa più i requisiti minimi per l'uso. Alla comparsa di tali indicatori di usura, sostituire i pneumatici.
Nel caso di veicoli a 4 ruote motrici, quando è necessaria la sostituzione di un pneumatico, sostituirli tutti.

⚠ ATTENZIONE

- Utilizzare sempre pneumatici delle stesse dimensioni, dello stesso tipo e della stessa marca e che non presentino differenze di usura.
  L'uso di pneumatici di dimensioni, tipo, marca e grado di usura diversi aumenta la temperatura dell'olio del differenziale, con possibili danni al sistema di trazione. Gli organi di trasmissione saranno inoltre sottoposti a carico eccessivo, che può provocare perdite d'olio, grippaggio dei componenti o altri gravi danni.

Sostituzione di pneumatici e ruote

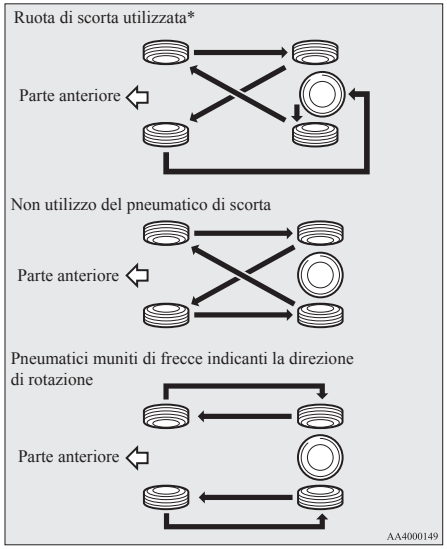
⚠ ATTENZIONE

- Evitare l'utilizzo di pneumatici di dimensioni diverse da quelle specificate e l'utilizzo combinato di diversi tipi di pneumatici, poiché ciò potrebbe compromettere la sicurezza di guida.
  Vedere "Pneumatici e ruote" a pagina 11-09.
- Anche se si tratta di ruote con cerchione delle stesse dimensioni e lo stesso disassamento, la forma diversa potrebbe impedirne il montaggio corretto. Si consiglia di consultare uno specialista prima di utilizzare le ruote di cui si dispone.
- Dato che il veicolo è equipaggiato con un sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici, si devono utilizzare solo ruote originali MITSUBISHI MOTORS. L'utilizzo di ruote di tipo diverso comporta il rischio di perdite di aria e danni ai sensori, in quanto non è possibile installare correttamente il sensore di pressione di gonfiaggio del pneumatico.
  Vedere "Sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS)*" a pagina 6-80.

Rotazione dei pneumatici

L'usura dei pneumatici varia sensibilmente in funzione delle condizioni del veicolo, della strada e dello stile di guida del conducente. Per compensare l'asimmetria di usura dei pneumatici e aumentarne la durata, consigliamo di effettuare la rotazione ogniqualvolta si nota un'usura anomala o una differenza di usura tra i pneumatici anteriori o posteriori.

Durante la rotazione dei pneumatici, controllare l'eventuale presenza di danni o di un'usura non uniforme. Quest'ultima è generalmente causata da una pressione errata dei pneumatici, da un allineamento inadeguato delle ruote, da ruote non bilanciate o da frenate brusche. Si consiglia di richiedere un controllo per individuare la causa dell'usura non uniforme dei battistrada.

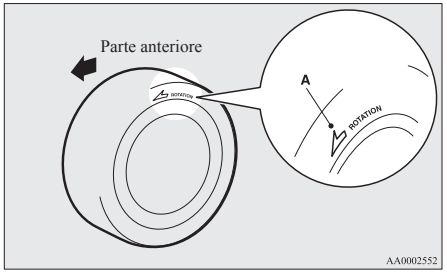


*- Se la ruota di scorta è diversa dalle ruote standard, non eseguire la rotazione dei pneumatici con la ruota di scorta.

OGAI20E2

⚠ ATTENZIONE

- Al posto di un pneumatico rimosso durante la rotazione dei pneumatici è possibile montare provvisoriamente un ruotino di scorta. Tuttavia non deve essere incluso nella sequenza di rotazione dei pneumatici normali.
- Se sui pneumatici sono presenti delle frecce (A) indicanti il corretto senso di rotazione, scambiare i pneumatici anteriore e posteriore sul lato sinistro del veicolo e i pneumatici anteriore e posteriore sul lato destro del veicolo separatamente. Tenere ogni pneumatico sul proprio lato originario del veicolo. Quando si montano i pneumatici, accertarsi che le frecce puntino verso il senso di rotazione delle ruote durante la marcia del veicolo. Se installati con la freccia rivolta in direzione sbagliata, i pneumatici non rendono al massimo delle proprie capacità.



⚠ ATTENZIONE

- Evitare di utilizzare contemporaneamente tipi di pneumatici differenti.
  L'utilizzo di pneumatici di tipo diverso può compromettere le prestazioni e la sicurezza del veicolo.

Pneumatici da neve

Si consiglia l'utilizzo di pneumatici da neve in caso di guida su strade ghiacciate e innevate. Per assicurare stabilità di guida, montare pneumatici da neve delle stesse dimensioni e con lo stesso tipo di battistrada su tutte e quattro le ruote.
I pneumatici da neve devono essere sostituiti quando l'usura dei battistrada supera il 50%.
Non utilizzare pneumatici da neve non conformi alle specifiche.

⚠ ATTENZIONE

- Non superare la velocità massima prevista per i pneumatici da neve installati e rispettare i limiti di velocità imposti dalla legge.

⚠ ATTENZIONE

- Dato che il veicolo è equipaggiato con un sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici, si devono utilizzare solo ruote originali MITSUBISHI MOTORS. L'utilizzo di ruote di tipo diverso comporta il rischio di perdite di aria e danni ai sensori, in quanto non è possibile installare correttamente il sensore di pressione di gonfiaggio del pneumatico.
  Vedere "Sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS)*" a pagina 6-80.

NOTA

- Le leggi e le normative che regolamentano l'uso dei pneumatici da neve variano da un paese all'altro (limiti di velocità, uso richiesto, tipo, ecc.). Attenersi sempre alle disposizioni e alle normative locali vigenti.
- Se sul veicolo sono montati dadi a colletto e si utilizzano ruote con cerchi in acciaio, sostituire i dadi a colletto con dadi conici.

Catene per pneumatici

Se è necessario utilizzare le catene, assicurarsi di montarle solo sulle ruote motrici (anteriori) attenendosi alle istruzioni del costruttore.
Sui veicoli a trazione integrale (4WD) in cui la potenza motrice è distribuita di preferenza alle ruote anteriori, assicurarsi che le catene da neve siano montate sulle ruote anteriori.

Usare solo catene di tipo idoneo ai pneumatici montati sul veicolo: l'uso di catene di dimensioni o di tipo non adeguato può infatti danneggiare la carrozzeria del veicolo.
Prima di montare catene da neve, rivolgersi ad un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS. L'altezza massima delle catene è la seguente.

Misura pneumatici	Dimensioni ruota	Altezza catene max. [mm]
215/70R16 215/65R16	16 x 6 1/2 J	9 mm
225/55R18	18 x 7 J	

In caso di guida con catene, non superare 50 km/h. Togliere immediatamente le catene non appena si accede a strade non innevate.

⚠ ATTENZIONE

- Si consiglia di acquisire dimestichezza con l'uso delle catene prima che arrivi il momento di utilizzarle. Non contare sull'aiuto degli automobilisti di passaggio.
- Accostare in un tratto di strada rettilineo, con visibilità ottimale, dove gli altri automobilisti possano vedere il veicolo mentre si montano le catene da neve.
- Non montare le catene se non quando effettivamente necessario. In caso contrario si usurano i pneumatici e il manto stradale.

⚠ ATTENZIONE

- Dopo avere percorso circa 100-300 metri, fermarsi e riserrare le catene.
- Guidare con prudenza e non superare i 50 km/ora (30 miglia/h).
  Si rammenta che lo scopo delle catene non è quello di prevenire incidenti.
- Quando si montano le catene per pneumatici, accertarsi che non danneggino i cerchioni o la carrozzeria.
- Non montare catene per pneumatici su un ruotino di scorta. In caso di foratura di una delle ruote anteriori, sostituirla con una delle ruote posteriori e montare al posto di questa il ruotino di scorta prima di montare le catene.
- Durante la guida, le catene possono danneggiare i cerchi in alluminio. Quando si montano le catene su cerchi in alluminio, accertarsi che nessun punto della catena e degli attacchi venga a contatto con il cerchio.
- Se il veicolo è dotato di coprimozzi, prima di installare le catene essi andranno rimossi onde evitare che queste possano danneggiarli. (Vedere a pagina 8-20.)
- Durante l'installazione o la rimozione delle catene, prestare particolare attenzione agli spigoli vivi della carrozzeria onde evitare lesioni alle mani e ad altre parti del corpo.

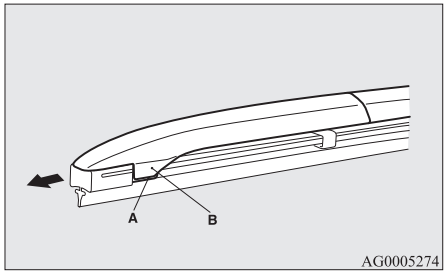
NOTA

- Le leggi e le normative che regolamentano l'uso delle catene per pneumatici variano da un paese all'altro. Rispettare sempre le disposizioni di legge e le normative locali.
  Nella maggior parte dei paesi, la guida con catene su tratti non innevati è proibita dalla legge.

Sostituzione spazzole tergicristallo

Spazzole tergicristalli

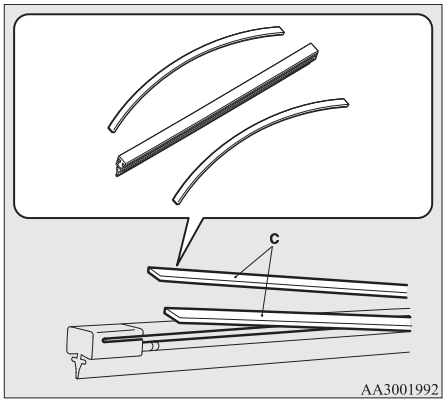
1. Sollevare dal parabrezza il braccio tergicristallo.
2. Tirare la spazzola finché il fermo (A) non si stacca dal gancio (B). Tirare ulteriormente la spazzola per rimuoverla.



NOTA

- Non lasciare che il braccio del tergicristallo cada sul parabrezza. Questo potrebbe danneggiare il vetro.

3. Attaccare i fermi (C) alla nuova spazzola tergicristallo.
   Vedere l'illustrazione per verificare che i fermi siano correttamente allineati durante il fissaggio.

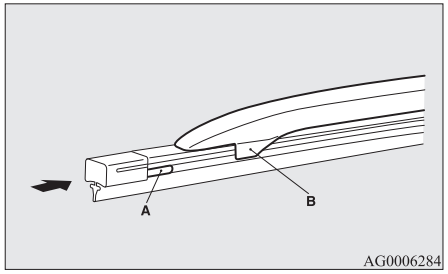


4. Inserire la spazzola tergicristallo nel braccio, cominciando dall'estremità opposta al fermo. Assicurarsi che il gancio (B) si inserisca correttamente nelle scanalature presenti nella spazzola.

NOTA

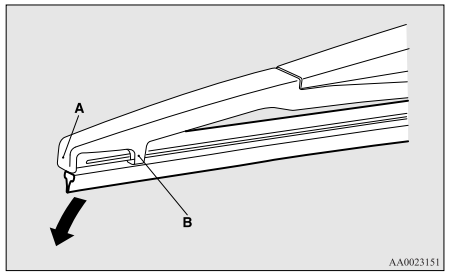
- Se nella dotazione della nuova spazzola tergilunotto non è compreso il fermo, utilizzare quello della vecchia spazzola.

5. Spingere la spazzola tergicristallo finché il gancio (B) non si innesta saldamente con il fermo (A).



Spazzole tergilunotto

1. Sollevare il braccio del tergilunotto dal cristallo.
2. Tirare verso il basso la spazzola per sganciarla dal fermo (A) posto all'estremità del braccio del tergilunotto. Tirare ulteriormente la spazzola per rimuoverla.
3. Infilare una nuova spazzola attraverso il gancio (B) sul braccio del tergilunotto.

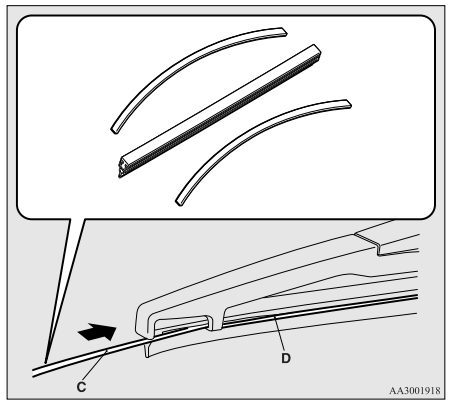


NOTA

- Non fare cadere il braccio del tergilunotto sul cristallo; potrebbe danneggiarlo.

4. Inserire saldamente il fermo (C) nella scanalatura (D) presente nella spazzola tergilunotto.

Vedere l'illustrazione per verificare che i fermi siano correttamente allineati durante l'inserimento nella scanalatura.



NOTA

- Se nella dotazione della nuova spazzola tergilunotto non è compreso il fermo, utilizzare quello della vecchia spazzola.

Manutenzione generale

Perdite di carburante, refrigerante motore, olio e gas di scarico

Verificare la presenza di perdite di carburante, refrigerante motore, olio e gas di scarico sotto la carrozzeria.

⚠ AVVERTENZA

- **Se si sospetta una perdita di carburante o si sente odore di carburante, non avviare il veicolo; rivolgersi al Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.**

Funzionamente delle luci interne ed esterne

Azionare l'interruttore gruppo fari per assicurarsi che tutte le luci funzionino correttamente.
Se le luci non si accendono, è probabile che ci sia un fusibile bruciato o una lampadina difettosa. Controllare innanzi tutto i fusibili. Se nessuno dei fusibili è bruciato, controllare le lampadine.
Per le informazioni riguardanti l'ispezione e la sostituzione dei fusibili e delle lampadine bruciate, vedere "Fusibili" a pagina 10-18 e "Sostituzione di lampadine" a pagina 10-25.

OGAI20E2

Se i fusibili e le lampadine risultano in ordine, fare controllare e riparare il veicolo.

Funzionamento di strumenti, indicatori e spie di indicazione/segnalazione

Avviare il motore e controllare il funzionamento di tutti gli strumenti, indicatori e spie e indicatori luminosi.
In caso di anomalie, si consiglia di fare controllare il veicolo.

Lubrificazione dei punti di incernieramento e di chiusura

Controllare tutti i punti di incernieramento e chiusura e, se necessario, procedere alla lubrificazione.

Durante la stagione fredda, in caso di neve

Bocchette di ventilazione

Per non compromettere il funzionamento degli impianti di riscaldamento e aerazione, le bocchette di ventilazione presenti davanti al parabrezza vanno spazzolate dopo una forte nevicata o ripulite da eventuali foglie accumulatesi.

Guarnizioni in gomma

Per evitare che le guarnizioni in gomma delle portiere, del cofano, ecc., gelino, è consigliabile trattarle con grasso al silicone.

Accessori supplementari

Durante il periodo invernale, è consigliabile portare sempre con sé una pala o una vanga a manico corto per poter spalare la neve se il veicolo resta impantanato. Inoltre possono risultare utili una spazzola per rimuovere la neve dal veicolo e un raschietto di plastica per eliminare il ghiaccio dal parabrezza e dal lunotto posteriore.

Fusibili

I fusibili fondono per scongiurare un incendio in caso di passaggio di forti correnti in certi circuiti elettrici.
In caso di fusibile fuso, si consiglia di fare controllare il veicolo.
Per i fusibili, vedere “Portata dei fusibili” a pagina 10-20.

⚠ AVVERTENZA

- **Non sostituire i collegamenti fusibili con dispositivi di altro tipo. L’impiego di collegamenti fusibili non corretti potrebbe portare in qualunque momento a incendio del veicolo, distruzione di proprietà altrui e lesioni gravi, anche letali.**

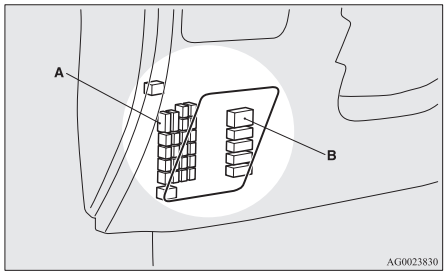
Fusibili

Alloggiamento della scatola portafusibili

Per evitare danni all’impianto elettrico dovuti a cortocircuiti o sovraccarichi, ogni circuito del veicolo è munito di un fusibile.
Le scatole portafusibili sono collocate nell’abitacolo e nel vano motore.

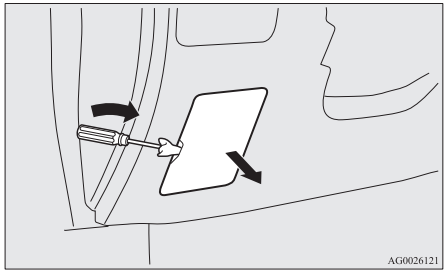
Abitacolo (veicoli LHD)

Le scatole portafusibili presenti nell’abitacolo si trovano dietro al pannello di fronte al sedile del conducente, nella posizione indicata dall’illustrazione.

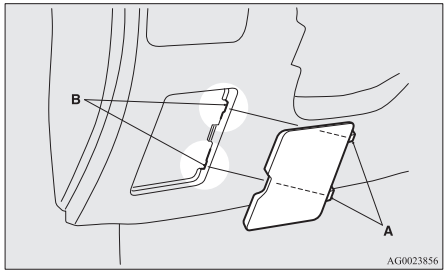


A- Scatola fusibili principale
B- Scatola fusibili secondaria

1. Inserire la punta di un cacciavite a lama piatta nell'intaglio del coperchio della scatola fusibili e fare leva con delicatezza per rimuoverlo.

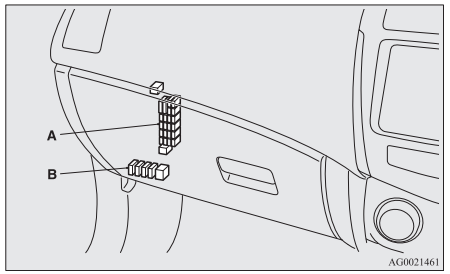


2. Per richiudere il coperchio della scatola fusibili, allineare il gancio del coperchio (A) con il fermaglio (B) sul cruscotto e spingere il coperchio in posizione.



Abitacolo (veicoli RHD)

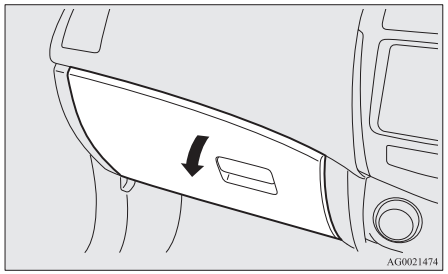
Nell'abitacolo, le scatole portafusibili sono situate dietro il cassetto portaoggetti nella posizione indicata dall'illustrazione.



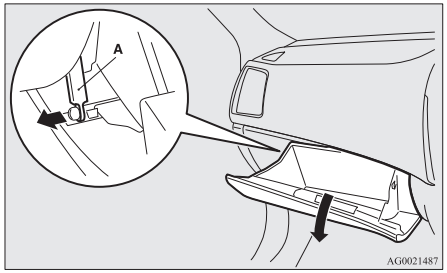
A- Scatola fusibili principale
B- Scatola fusibili secondaria

Scatola fusibili principale

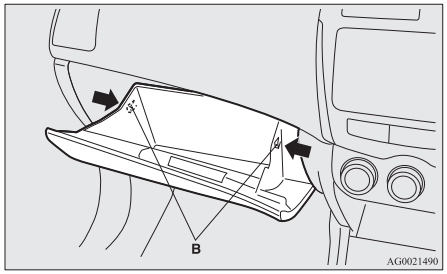
1. Aprire il cassetto portaoggetti.



2. Spostare la barretta (A) sul lato sinistro del cassetto portaoggetti verso sinistra.

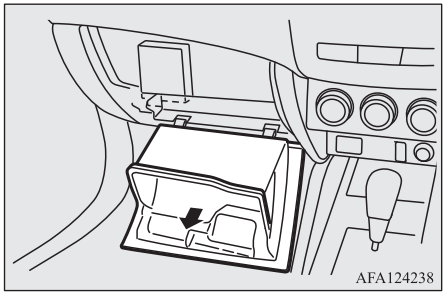


3. Premendo lateralmente sul cassetto portaoggetti, sganciare i ganci sinistro e destro (B) e abbassare il cassetto.



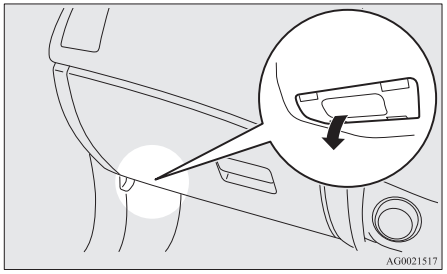
OGAI20E2

4. Rimuovere il dispositivo di fissaggio del cassetto e quindi rimuovere il cassetto.



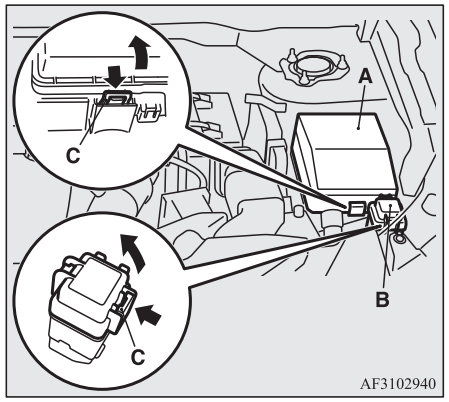
Scatola fusibili secondaria

1. Rimuovere il coperchio dal fondo del cassetto portaoggetti.



Vano motore

Nel vano motore, le scatole portafusibili si trovano nella posizione indicata in figura. Tenendo premuta l'aletta (C), sollevare il coperchio.



A- Scatola fusibili principale
B- Blocco fusibili secondario*

Portata dei fusibili

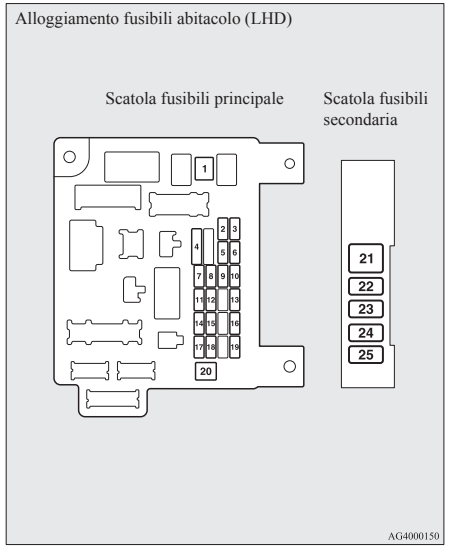
L'amperaggio dei fusibili e l'indicazione degli impianti elettrici protetti da fusibili sono riportati all'interno del coperchio della scatola fusibili (veicoli con guida a sinistra), all'interno del cassetto portaoggetti (veicoli con guida a destra) e all'interno del coperchio della scatola fusibili (all'interno del vano motore).

OGAI20E2

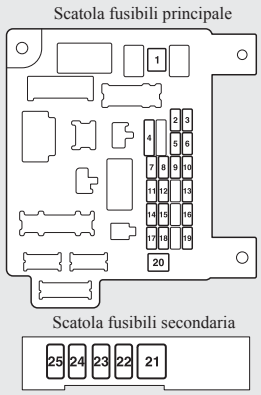
Tabella ubicazione fusibili nell'abitacolo

NOTA

- I fusibili di ricambio sono ubicati sul coperchio della scatola portafusibili nel vano motore. Per la sostituzione, utilizzare sempre un fusibile della stessa portata.



Alloggiamento fusibili abitacolo (RHD)



N.	Simbolo	Sistema elettrico	Portata
1		Riscaldamento	30 A*1
2	STOP	Luci di arresto (Luci freni)	15 A
3		Retronebbia	10 A *2

*1: Collegamento fusibile

*2: Anche se il veicolo è dotato di retronebbia, il fusibile per il retronebbia può non essere installato sul veicolo stesso.

N.	Simbolo	Sistema elettrico	Portata
4		Tergicristalli	30 A
5		Opzione	10 A
6		Serrature delle porte	20 A
7		Radio	15 A
8		Relè unità di comando	7,5 A
9		Luci interne (Luci abitacolo)	15 A
10		Lampeggiatori di emergenza	15 A
11		Tergilunotto	15 A
12		Strumenti	7,5 A
13		Accendisigari/ Presa per accessori	15 A
14		Blocchetto di accensione	10 A
15		tetto apribile	20 A

*1: Collegamento fusibile

*2: Anche se il veicolo è dotato di retronebbia, il fusibile per il retronebbia può non essere installato sul veicolo stesso.

N.	Simbolo	Sistema elettrico	Portata
16		Specchietti retrovisori esterni	10 A
17		Sistema trazione integrale	10 A
18		Luci di retromarcia (Luci ausiliarie)	7,5 A
19		Presa per accessori	15 A
20		Comando alzacristalli elettrici	30 A*1
21		Lunotto termico	30 A*1
22		Retrovisore esterno riscaldato	7,5 A
23		Sedile lato passeggero	25 (20) A
24		Sedile motorizzato del conducente	25 (20) A

*1: Collegamento fusibile

*2: Anche se il veicolo è dotato di retronebbia, il fusibile per il retronebbia può non essere installato sul veicolo stesso.

N.	Simbolo	Sistema elettrico	Portata
25		Riscaldamento sedili	30 A

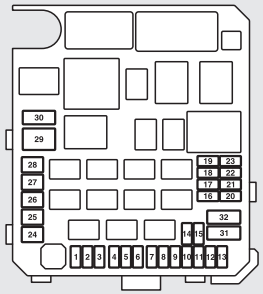
*1: Collegamento fusibile

*2: Anche se il veicolo è dotato di retronebbia, il fusibile per il retronebbia può non essere installato sul veicolo stesso.

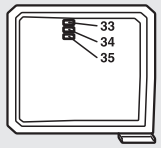
- A seconda del modello del veicolo o delle specifiche tecniche, alcuni fusibili potrebbero non essere installati sulla vettura.
- La precedente tabella mostra i principali dispositivi corrispondenti a ciascun fusibile.

Tabella ubicazione fusibili nel vano motore

Blocco fusibili principale



Posteriormente a coperchio scatola fusibili



AG4000118B

N.	Simbolo	Sistema elettrico	Portata
1		Fendinebbia	15 A
2		Motore	7,5 A

*1: Collegamento fusibile

N.	Simbolo	Sistema elettrico	Portata
3	A/T AMT	Trasmissione automatica	20 A
4		Avvisatore acustico	10 A
5		Alternatore	7,5 A
6		Lavafari	20 A
7		Condizionatore aria	10 A
8		ETV/Ventola radiatore olio (Twin Clutch SST)	15 A
9		Avvisatore acustico	20 A
10		Riscaldamento volante	15 A
11	—	—	—
12	P/GATE	Portellone elettrico	30 A
13	DRL	Luci diurne	10 A

*1: Collegamento fusibile

N.	Simbolo	Sistema elettrico	Portata
14		Faro abbagliante (sinistro) ● LED ● Alogeno ● Scarica	10 A
15		Faro abbagliante (destro) ● LED ● Alogeno ● Scarica	10 A
16		Faro anabbagliante (sinistro) ● Scarica	20 A
17		Faro anabbagliante (destro) ● Scarica	20 A
18		Faro anabbagliante (sinistro) ● LED ● Alogeno	10 A
19		Faro anabbagliante (destro) ● LED ● Alogeno	10 A
20		ENG/POWER	10 A

*1: Collegamento fusibile

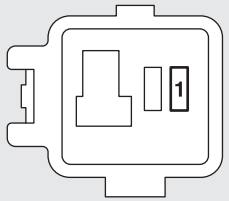
N.	Simbolo	Sistema elettrico	Portata
21		Bobina di accensione	10 A
22		ENG/POWER	20 A
		Riscaldatore tubazione carburante	25 A
23		Pompa carburante	15 A
24		Motorino di avviamento	30 A*1
25		Controllo sollevatore valvole	40 A*1
26	ABS	ABS	40 A*1
27	ABS	ABS	30 A*1
28		Motorino ventola condensatore climatizzatore	30 A*1
29		Motore ventola radiatore	40 A*1
30	IOD	IOD	30 A
31		Amp. impianto audio	30 A

*1: Collegamento fusibile

N.	Simbolo	Sistema elettrico	Portata
32	EDC	Motore diesel	30 A
33	—	Fusibile di riserva	10 A
34	—	Fusibile di riserva	15 A
35	—	Fusibile di riserva	20 A

*1: Collegamento fusibile

Blocco fusibili secondario*



AFA130060

N.	Simbolo	Sistema elettrico	Portata
1		Sensore corrente batteria	7,5 A

OGAI20E2

- A seconda del modello del veicolo o delle specifiche tecniche, alcuni fusibili potrebbero non essere installati sulla vettura.
- La precedente tabella mostra i principali dispositivi corrispondenti a ciascun fusibile.

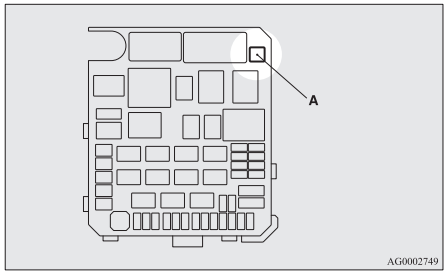
Il portafusibili non contiene fusibili di ricambio da 7,5 A, 25 A o 30 A. Nel caso uno di questi fusibili sia bruciato, sostituirlo con il seguente fusibile.
7,5 A: 10 A fusibile di riserva
25 A: fusibile di riserva da 20 A
30 A: 30 A fusibile amp. impianto audio
Quando si utilizza un fusibile sostitutivo, provvedere quanto prima a sostituirlo con uno di amperaggio corretto.

Individuazione del fusibile

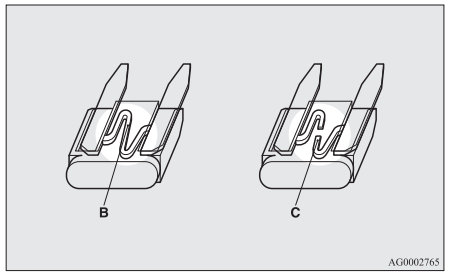
Portata	Colore
7,5 A	Marrone
10 A	Rosso
15 A	Blu
20 A	Giallo
25 A	Naturale (bianco)
30 A	Verde (tipo fusibile)/Rosa (tipo collegamento fusibile)
40 A	Verde (tipo collegamento fusibile)

Sostituzione di un fusibile

1. Prima di sostituire un fusibile, disattivare sempre il relativo circuito elettrico e portare il blocchetto di accensione in posizione “LOCK” o la modalità di funzionamento su OFF.
2. Rimuovere l’estrattore per fusibili (A) dall’interno della scatola portafusibili situata nel vano motore.



3. Facendo riferimento alla tabella dei valori di portata dei fusibili, verificare il fusibile interessato dal problema.

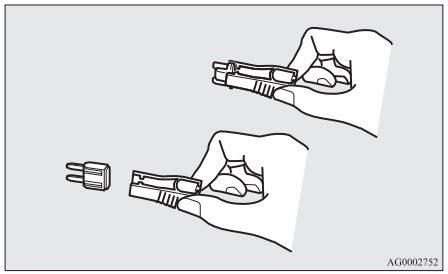


B- Fusibile in buone condizioni
C- Fusibile bruciato

NOTA

- Nel caso in cui un sistema non funzioni e il corrispondente fusibile risulti in condizioni normali, è possibile che vi sia un guasto nel sistema o altrove. Si consiglia di fare controllare il veicolo.

4. Utilizzare l’estrattore per fusibili per inserire un nuovo fusibile della stessa capacità. Inserire il fusibile nella stessa posizione sulla scatola fusibili.



⚠ ATTENZIONE

- Se anche il nuovo fusibile si brucia dopo poco tempo, fare controllare l'impianto elettrico per individuare la causa ed eliminarla.
- Non usare mai un fusibile di capacità maggiore a quella specificata o un dispositivo sostitutivo (quale ad esempio un cavo o una lamina) Questo potrebbe provocare il surriscaldamento dei conduttori del circuito e causare un incendio.

Sostituzione di lampadine

Prima di sostituire una lampadina, assicurarsi che la luce sia spenta. Non toccare la parte in vetro della nuova lampadina a mani nude; l'unto della pelle lasciato sul vetro evaporerebbe quando la lampadina si riscalda e il vapore si condenserebbe sul riflettore appannandone la superficie.

⚠ ATTENZIONE

- Subito dopo lo spegnimento le lampadine risultano estremamente calde.
  Quando si sostituisce una lampadina, attendere che si raffreddi a sufficienza prima di toccarla. Si corre altrimenti il rischio di scottarsi.
- Non installare le lampadine del tipo a LED disponibili in commercio.
  Le lampadine del tipo a LED disponibili in commercio potrebbero compromettere il funzionamento del veicolo, impedendo ad esempio ad altri fari o altre apparecchiature di funzionare correttamente.

NOTA

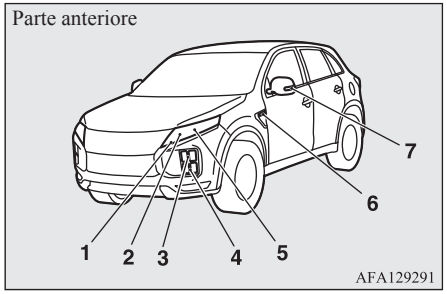
- Se non si è certi di come eseguire l'intervento, si consiglia di rivolgersi a uno specialista.
- Durante la rimozione di una lampadina o del relativo vetro, prestare attenzione a non graffiare la carrozzeria del veicolo.
- Talvolta, quando piove, o quando il veicolo è stato lavato, l'interno del vetro si appanna. E' lo stesso fenomeno che si verifica quando nelle giornate umide si appannano i cristalli del veicolo, e non indica alcun problema di funzionamento.
  Quando si accende il faro, il calore disappanna il vetro. Tuttavia, se si accumula dell'acqua all'interno del faro, si consiglia di farlo controllare.

Posizione e potenza delle lampadine

⚠ ATTENZIONE

- In caso di sostituzione della lampadina, utilizzare una lampadina dello stesso tipo, amperaggio e colore. Se si installa una lampadina diversa, la lampadina potrebbe non funzionare correttamente, potrebbe non accendersi o potrebbe causare un incendio del veicolo.

Esterno



1- Luci diurne
   Luci di posizione
2- Fari, abbaglianti
3- Indicatori di direzione anteriori: 21 W (PY21W)
4- Fendinebbia*1

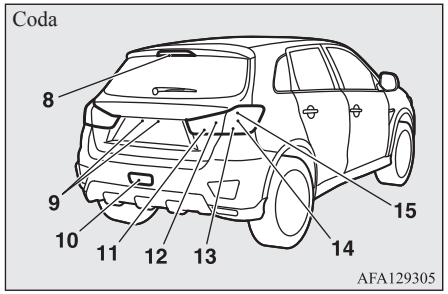
5- Fari, anabbaglianti
6- Luci indicatori di direzione laterali (sul paraurti)[*1],[*2]: 5 W
7- Indicatori di direzione laterali (su specchietto retrovisore esterno)[*1]
I codici tra parentesi indicano i tipi di lampadine.

NOTA

- Invece di lampadine, le seguenti spie utilizzano LED. Per effettuare riparazioni o sostituzioni alle lampadine, rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  - Luci diurne/Luci di posizione
  - Fari
  - Fendinebbia
  - Indicatori di direzione laterali (sullo specchietto retrovisore esterno)
- Per l'indicatore di direzione laterale (sul paraurti), non è possibile riparare o sostituire soltanto la lampadina.
  Contattare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS se è necessaria una riparazione o una sostituzione.

[*1] Se in dotazione
[*2] Far sostituire le lampadine presso un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Coda



8- Terzo stop in posizione rialzata
9- Luci targa: 5 W (W5W)
10- Retronebbia: 21 W (W21W)
11- Luci di retromarcia
12- Luci posteriori (sul portellone)
13- Luci indicatori di direzione posteriori: 21 W (WY21W)
14- Luci posteriori (su gruppo fari posteriore)
15- Luci di arresto
I codici tra parentesi indicano i tipi di lampadine.

NOTA

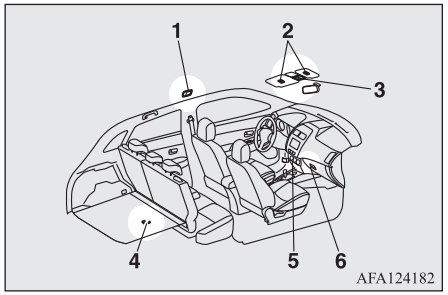
- Invece di lampadine, le seguenti spie utilizzano LED. Per effettuare riparazioni o sostituzioni alle lampadine, rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.
  - Terzo stop in posizione rialzata
  - Luci di retromarcia

OGAI20E2

NOTA

- Luci posteriori (sul portellone)
- Luci posteriori (su gruppo fari posteriore)
- Luci di arresto

Interno



1- Plafoniera (posteriore)[*]: 8 W
2- Luci specchietti di cortesia[*]: 2 W
3- Luce leggimappa e plafoniera (anteriore): 8 W
4- Luce vano bagagli: 5 W
5- Luce della console centrale
6- Luce vano portaoggetti: 1,4 W

[*]Se in dotazione

NOTA

- La luce della console centrale è costituita da un LED invece che da una lampadina. Per riparare o sostituire questa luce, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Fari

NOTA

- I fari utilizzano un LED, anzichè una lampadina. Contattare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS se è necessaria una riparazione o una sostituzione.

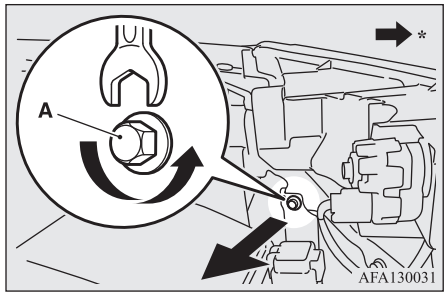
Luci diurne/Luci di posizione

NOTA

- Nelle luci diurne/luci di posizione si utilizza un LED, non una lampadina. Contattare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS se è necessaria una riparazione o una sostituzione.

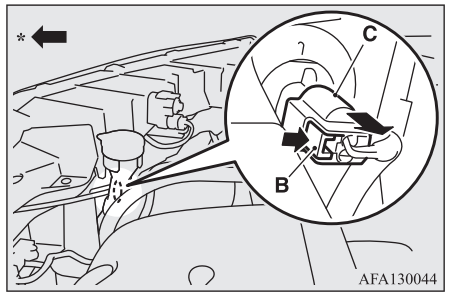
Luci indicatori di direzione anteriori

1. Eccetto per i veicoli per Moldavia e Ucraina, quando si sostituisce la lampadina sul lato sinistro del veicolo, rimuovere il bullone (A), quindi spostare la scatola portafusibili secondari e la staffa sul lato destro del veicolo.



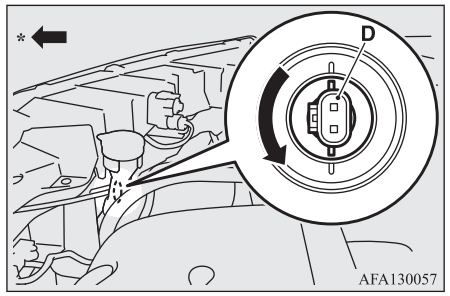
*: Avantreno

2. Tenendo premuta la linguetta (C), estrarre la presa elettrica (D).



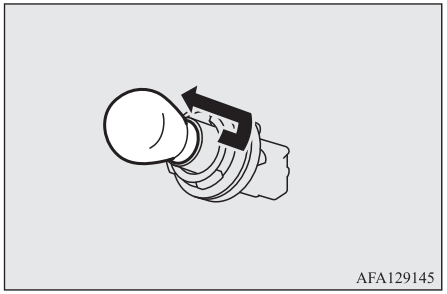
*: Avantreno

3. Per rimuovere il portalampada (D), ruotarlo in senso antiorario.



*: Avantreno

4. Rimuovere la lampadina dal portalampada ruotandola in senso antiorario e premendola in dentro.



5. Per installare la lampadina, seguire le istruzioni in ordine inverso rispetto alla rimozione.

Indicatori di direzione laterali (sul paraurti)*

NOTA

- Per gli indicatori di direzione laterali (sul paraurti), non è possibile riparare o sostituire soltanto la lampadina.
  Per l'eventuale riparazione o sostituzione, contattare un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Indicatori di direzione laterali (sullo specchietto retrovisore esterno)*

NOTA

- Gli indicatori di direzione laterali utilizzano un LED, anzichè una lampadina (sullo specchietto retrovisore esterno).
  Per l'eventuale riparazione o sostituzione, contattare un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

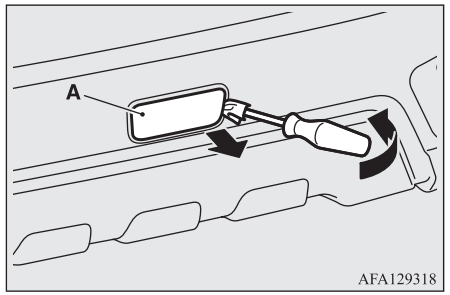
Fendinebbia*

NOTA

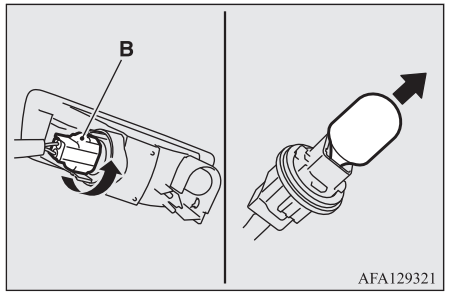
- I fendinebbia utilizzano un LED, anzichè una lampadina. Contattare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS se è necessaria una riparazione o una sostituzione.

Retronebbia

1. Inserire un cacciavite a lama piatta con la punta avvolta in un panno tra il paraurti e il bordo destro dell'unità fari (A) e fare leva con delicatezza come indicato per rimuoverla.



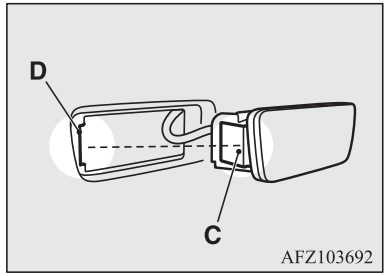
2. Ruotare il portalampada (B) in senso antiorario per rimuoverlo, quindi sfilare la lampadina.



3. Per installare la lampadina, seguire le istruzioni in ordine inverso rispetto alla rimozione.

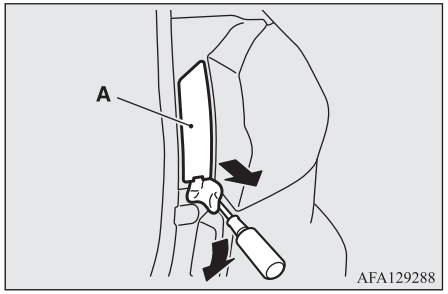
NOTA

- Quando si monta l'unità fari, inserire innanzitutto la linguetta (C) nella scanalatura (D) sulla carrozzeria, quindi premere sull'unità fari per inserirla in posizione.

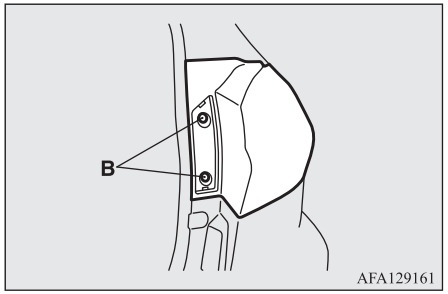


Gruppo fari posteriori

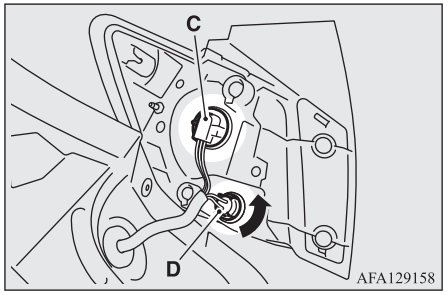
1. Aprire il portellone.
2. Inserire nell'intaglio della copertura un cacciavite a lama piatta, con la punta avvolta in un panno, e fare leva con delicatezza per rimuoverla.



3. Rimuovere le viti (B) che fissano l'unità fari, quindi rimuovere l'unità stessa.



4. Per rimuovere il gruppo lampada e portalampada, ruotarlo in senso antiorario.

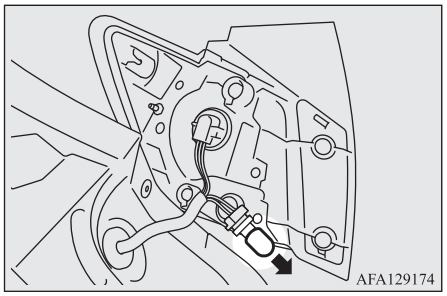


C- Luci di arresto e luci di posizione posteriori (LED) - Non sono sostituibili
D- Luce indicatore di direzione posteriore

NOTA

- Le luci di arresto/di posizione posteriori utilizzano un LED, anzichè una lampadina. Contattare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS se è necessaria una riparazione o una sostituzione.

5. Quindi estrarre la lampadina.

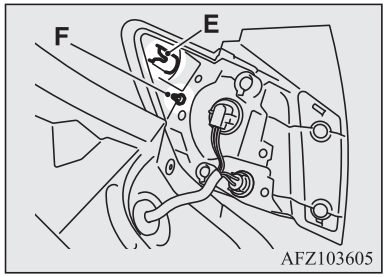


6. Per installare la lampadina, seguire le istruzioni in ordine inverso rispetto alla rimozione.

NOTA

- Quando si monta l'unità luci, allineare la scanalatura (E) sull'unità con il fermaglio sulla carrozzeria e la spina (F) sull'unità con il foro nella carrozzeria.

NOTA



Luci posteriori (sul portellone)

NOTA

- Un LED, non una lampadina, è utilizzato nelle luci posteriori (sul portellone). Contattare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS se è necessaria una riparazione o una sostituzione.

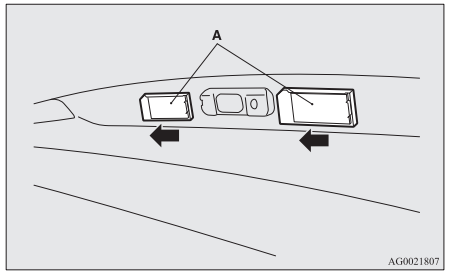
Luci di retromarcia

NOTA

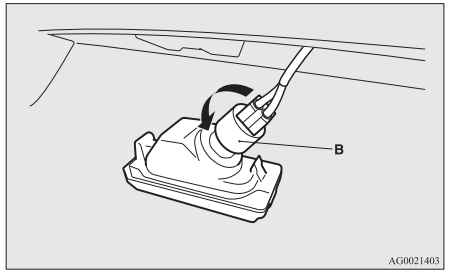
- Le luci di retromarcia utilizzano un LED, anzichè una lampadina. Contattare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS se è necessaria una riparazione o una sostituzione.

Luci targa

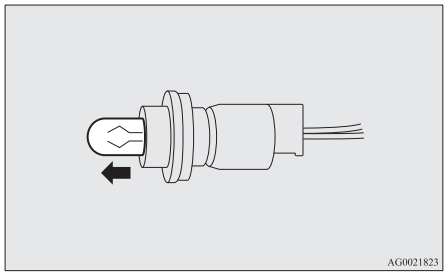
1. Quando si rimuove l'unità fari (A), spostarla verso il lato sinistro della carrozzeria.



2. Rimuovere l'intero gruppo lampada e portalampada (B) ruotandolo in senso antiorario.



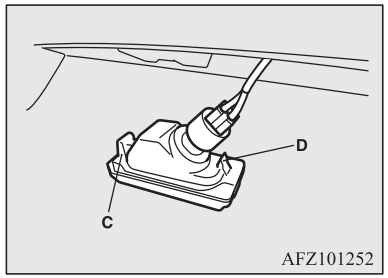
3. Quindi estrarre la lampadina.



4. Per installare la lampadina, seguire le istruzioni in ordine inverso rispetto alla rimozione.

NOTA

- Quando si installa la luce, inserire dapprima la linguetta (C), quindi allineare e inserire la linguetta (D).



Terzo stop in posizione rialzata

NOTA

- La terza luce di arresto in alto utilizza un LED, anzichè una lampadina.
  Per l'eventuale riparazione o sostituzione, contattare un Centro assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Mascherare i fari

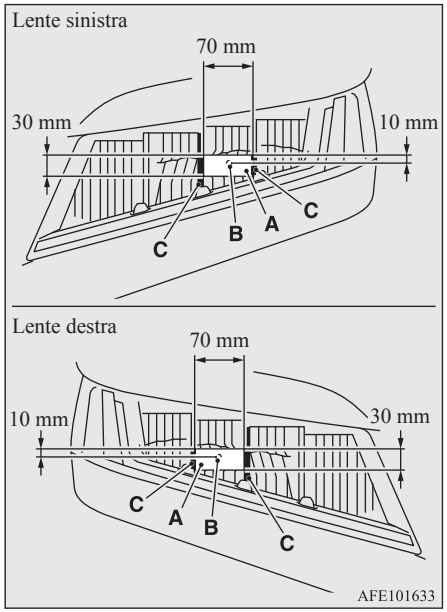
Quando si entra in un paese dove la guida è dal lato opposto rispetto al paese in cui è stato acquistato il veicolo, è necessario adottare alcune misure per evitare di abbagliare i veicoli in avvicinamento frontale.
Mascherare i fari nel modo seguente.

1. Spegnere il faro e aspettare che si raffreddi.
2. Attenersi a quanto mostrato nelle figure e preparare l'adesivo (A) da applicare alla superficie destra e sinistra del faro.

NOTA

- Utilizzare un adesivo che blocchi a sufficienza la luce.
  Non serve a nulla utilizzare un adesivo che non blocca la luce.

3. Applicare l'adesivo con il bordo superiore a 10 mm dal riferimento centrale (B) sul faro e il bordo sinistro e destro allineato ai bordi (C) della superficie riflettente.



10

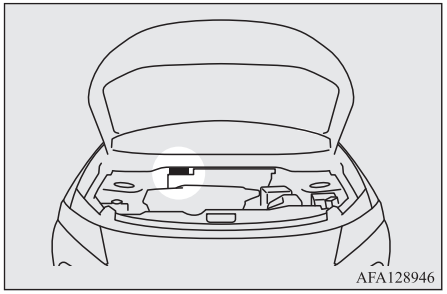
Dati tecnici

Identificazione del veicolo..... 11-02
Dimensioni del veicolo..... 11-04
Prestazioni del veicolo..... 11-06
Peso del veicolo..... 11-06
Dati tecnici motore..... 11-08
Sistema elettrico..... 11-09
Pneumatici e ruote..... 11-09
Emissioni massicce di CO_2..... 11-10
Portata..... 11-11

Identificazione del veicolo

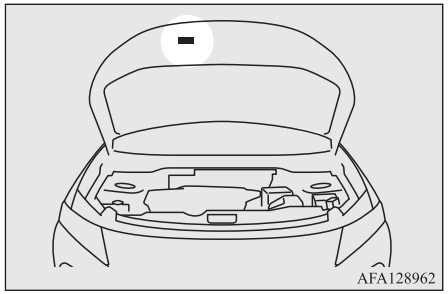
Numero di telaio

Il numero di telaio è stampigliato sulla paratia nel punto mostrato in figura.



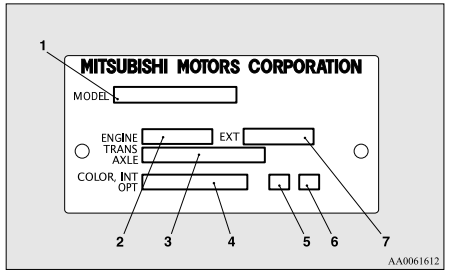
Targhetta codice di identificazione veicolo

La targhetta del codice di identificazione del veicolo è applicata nel punto mostrato in figura.



Vi sono indicati il codice del modello, i codici del modello del motore, del modello di trasmissione, del colore della carrozzeria e altri dati.

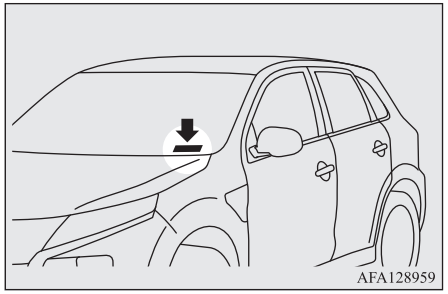
Per ordinare parti di ricambio, citare sempre questi numeri di riferimento.



1- Codice modello
2- Codice modello motore
3- Codice modello trasmissione
4- Codice colore carrozzeria
5- Codice interni
6- Codice opzioni
7- Codice esterno

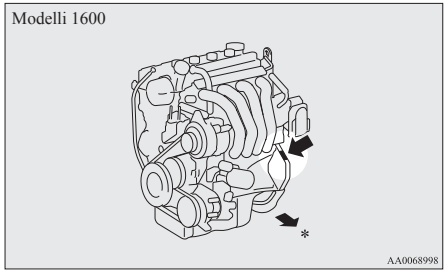
Numero di identificazione veicolo (solo veicoli con guida a destra)

Il numero di identificazione del veicolo è stampigliato sulla targa rivettata nell'angolo anteriore sinistro della scocca del veicolo. È visibile dall'esterno del veicolo attraverso il parabrezza.

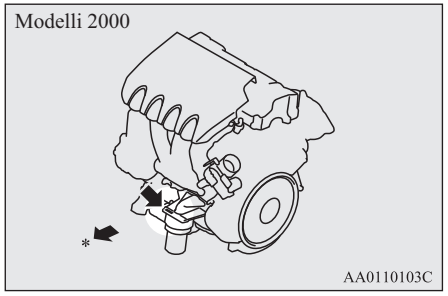


Modello/numero motore

Il modello e il numero del motore sono stampigliati sul monoblocco nel punto mostrato in figura.



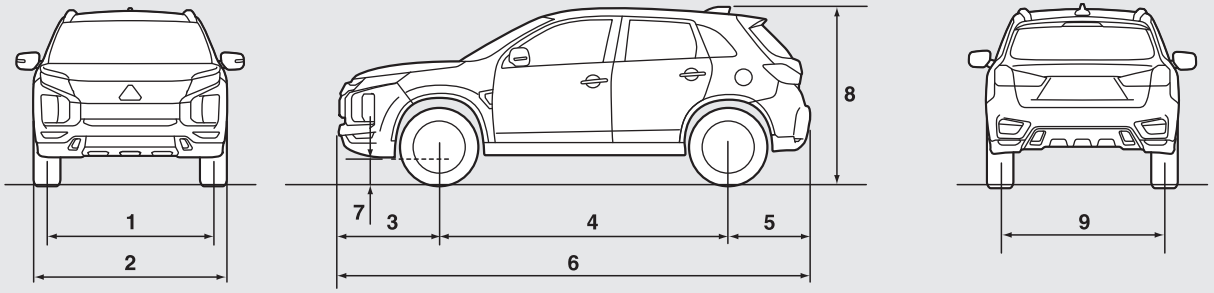
*: Avantreno



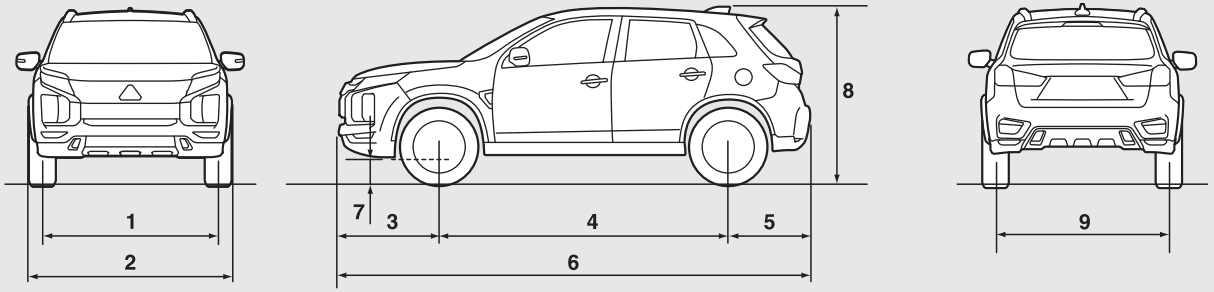
*: Avantreno

Dimensioni del veicolo

Eccetto i veicoli dotati di modanature del passaruota



Veicoli dotati di modanature del passaruota



AFM111469

Voce			Veicoli per Moldavia e Ucraina		Eccetto per i veicoli per Moldavia e Ucraina	
			Veicoli con pneumatici da 16 pollici	Veicoli con pneumatici da 18 pollici	Veicoli con pneumatici da 16 pollici	Veicoli con pneumatici da 18 pollici
1	Carreggiata anteriore		1.525 mm	1.540 mm	1.525 mm	1.545 mm
2	Larghezza totale	Senza modanatura del passaruota*	—	—	1.770 mm	—
		Con modanatura del passaruota*	1.810 mm		—	1.810 mm
3	Sbalzo anteriore		930 mm			
4	Passo		2.670 mm			
5	Sbalzo posteriore		765 mm			
6	Lunghezza totale		4.365 mm			
7	Altezza libera da terra (in assenza di carico)		195 mm	215 mm	190 mm	190 mm
8	Altezza totale (in assenza di carico)		1.630 mm	1.645 mm	1640 mm	1.640 mm
9	Carreggiata posteriore		1.530 mm	1.540 mm	1.530 mm	1.545 mm
Raggio min. di sterzata		Carrozzeria	5,7 m			
		Ruota	5,3 m			

NOTA

- L’ampiezza complessiva varia a seconda che il veicolo sia dotato di modanatura del passaruota o meno.
  Per verificare se il veicolo ne è dotato, vedere “Esterni” a pagina 1-12.

Prestazioni del veicolo

Velocità max	Modelli 1600	183 km/h
	Modelli 2000	190 km/h, 191 km/h*

*: Veicoli per Moldavia e Ucraina

Peso del veicolo

Veicoli per Moldavia e Ucraina

Voce		Modelli 1600	Modelli 2000	
			GA2WXTSHZL6Z	GA2WXTHHZL6Z
Peso in ordine di marcia	Senza dotazione opzionale	1.290 kg	1.445 kg	1.450 kg
	Con dotazione opzionale completa	1.314 kg	1.468 kg	1.509 kg
Massa complessiva max.		1.870 kg, 1.825 kg*	1.970 kg, 2.035 kg*	
Carico massimo su assale	Parte anteriore	930 kg	1.030 kg	
	Coda	1.000 kg, 1.070 kg*	1.000 kg, 1.085 kg*	
Peso massimo rimorchiabile	Con freno	1.200 kg	1.300 kg	
	Senza freno	670 kg	745 kg	
Peso massimo avantreno rimorchio		60 kg	65 kg	
Carico massimo sul tetto		80 kg		
Posti		5 persone		

*: In caso di traino di rimorchio

NOTA

- Le specifiche per i rimorchi si riferiscono alle raccomandazioni della casa costruttrice.
- Le specifiche relative ai pesi del rimorchio non sono applicabili per l'utilizzo in Svizzera. Per eventuali informazioni, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Eccetto per i veicoli per Moldavia e Ucraina

Voce		MT		CVT			
				2WD		4WD	
		Veicoli con pneumatici da 16 pollici	Veicoli con pneumatici da 18 pollici	Veicoli con pneumatici da 16 pollici	Veicoli con pneumatici da 18 pollici	Veicoli con pneumatici da 16 pollici	Veicoli con pneumatici da 18 pollici
Peso in ordine di marcia	Senza dotazione opzionale	1.355 kg	1.375 kg	1.385 kg	1.405 kg	1.450 kg	1.470 kg
	Con dotazione opzionale completa	1.375 kg	1.430 kg	1.405 kg	1.460 kg	1.470 kg	1.525 kg
Massa complessiva max.		1.970 kg, 2.035 kg*					
Carico massimo su assale	Parte anteriore	1.030 kg					
	Coda	1.000 kg, 1.090 kg*					
Peso massimo rimorchiabile	Con freno	1.300 kg					
	Senza freno	710 kg	720 kg	730 kg	740 kg	750 kg	750 kg
Peso massimo avantreno rimorchio		65 kg					
Carico massimo sul tetto		80 kg					
Posti		5 persone					

*: In caso di traino di rimorchio

NOTA

- Le specifiche per i rimorchi si riferiscono alle raccomandazioni della casa costruttrice.
- Le specifiche relative ai pesi del rimorchio non sono applicabili per l'utilizzo in Svizzera. Per eventuali informazioni, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Dati tecnici motore

Voce	Modelli 1600	Modelli 2000	
Modello motore	4A92	4B11	4J11
N. cilindri	4 in linea	4 in linea	4 in linea
Cilindrata	1.590 cc	1.998 cc	1.998 cc
Alesaggio	75,0 mm	86,0 mm	86,0 mm
Corsa	90,0 mm	86,0 mm	86,0 mm
Albero a camme	Doppio in testa	Doppio in testa	Singolo in testa
Preparazione miscela	Iniezione elettronica	Iniezione elettronica	Iniezione elettronica
Potenza massima (netto CEE)	86 kW/6.100 giri/min	110 kW/6.000 giri/min	
Coppia massima (netto CEE)	154 Nm/4.000 giri/min	197 Nm/4.00 giri/min	195 Nm/4.200 giri/min

Sistema elettrico

Voce		Modelli 1600	Modelli 2000
Batteria	Tensione	12 V	
	Tipo (JIS)	75D23L	75D23L, Q-85*1
	Capacità (5HR)	52 Ah	52Ah, 55Ah*1
Potenza alternatore		85 A	105 A, 130 A*1
Tipo di candela	NGK	LZFR5BI-11	FR6EI, DILKR6D11G*1
	DENSO	—	K20PSR-B8*2

*1: Veicoli provvisti di Sistema Auto Stop & Go (AS&G)
*2: Veicoli per Moldavia e Ucraina

NOTA

- I veicoli dotati di sistema Auto Stop & Go (AS&G) hanno un tipo di batteria AS&G dedicata.
  L'utilizzo di una batteria differente può causare il rapido degrado della batteria stessa o il malfunzionamento del sistema AS&G.
  Per la sostituzione della batteria, consultare un Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Pneumatici e ruote

Pneumatico		215/65R16 98H	215/70R16 100H	225/55R18 98V	P225/55R18 97H
Ruota	Dimensione	16x6 1/2 J		18x7 J	
	Disassamento (secondario)	46 mm		38 mm	

NOTA

- Gli pneumatici che possono essere installati sul vostro veicolo sono indicati sui dati di identificazione della portiera del conducente, vedere “Pressioni di gonfiaggio pneumatici” a pagina 10-11. Per maggiori informazioni contattare il proprio Centro di assistenza autorizzato MITSUBISHI MOTORS.

Emissioni massicce di CO_2

Voce		Combinato	
		CO_2 (g/km)	
		NEDC*1	WLTC*2 14 °C
M/T		154, 161*3	161, 171*3
CVT	2WD	149, 156*3	167, 176*3
	4WD	162, 167*3	179, 185*3

*1: New European Driving Cycle
*2: Worldwide harmonized Light vehicles Test Cycle
*3: Veicoli provvisti di pneumatici da 18 pollici

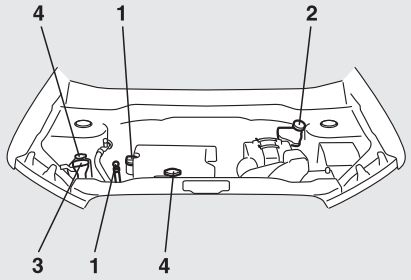
NOTA

- I risultati forniti non esprimono né implicano una garanzia relativa alle emissioni totali di CO_2 di un determinato veicolo.
  Il veicolo non è stato testato e sussistono inevitabili differenze tra i singoli veicoli di uno stesso modello. Inoltre questo veicolo può avere subito determinate modifiche. Inoltre, per le emissioni di CO_2 incidono fattori come stile di guida, condizioni del terreno, del traffico, di impiego del veicolo e di manutenzione.

OGAI20E2

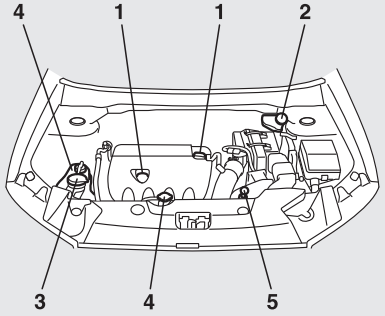
Portata

Modelli 1600

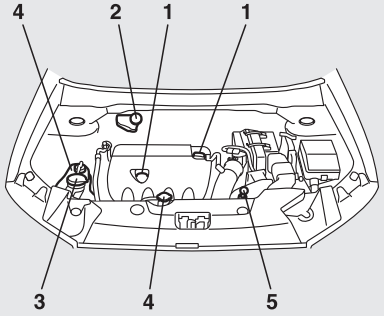


Modelli 2000

LHD



RHD



AF5105828

OGAI20E2

Portata

N.	Voce			Quantità	Lubrificanti
1	Olio motore	Modelli 1600	Coppa dell'olio	4,0 litri	Vedere la pagina 10-04.
			Filtro dell'olio	0,2 litri	
		Modelli 2000	Coppa dell'olio	4,0 litri	
			Filtro dell'olio	0,3 litri	
			Radiatore olio*1	0,1 litri	
2	Liquido per freni			Secondo necessità	Liquido per freni DOT 3 o DOT 4
	Liquido frizione				
3	Liquido lavavetri			4,3 litri	—
4	Refrigerante motore	Modelli 1600		6,0 litri [incl. 0,65 l nel serbatoio di espansione]	Refrigerante MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM o equivalente*2
		Modelli 2000		7,5 litri [incl. 0,65 l nel serbatoio di espansione]	
5	Liquido CVT			6,9 litri	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4

*1: Veicoli con CVT (eccetto per Moldovia et Ucraina)

*2: Refrigerante simile di alta qualità a base di glicole etilenico senza silicati, ammine, nitrati e boro con tecnologia ad acido organico ibrido a lunga durata

⚠ ATTENZIONE

- Per il fluido della trasmissione CVT, utilizzare solo MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF. L'impiego di un fluido diverso potrebbe danneggiare la trasmissione.

OGAI20E2

N.	Voce		Quantità	Lubrificanti
6	Liquido cambio manuale	Modelli 1600	2,0 litri	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80 oppure MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL API GL-3, SAE 75W-80
		Modelli 2000	2,5 litri	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil, API GL-5 SAE 80
7	Olio del ripartitore		0,5 litri	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil, API GL-5 SAE 80
8	Olio differenziale posteriore		0,4 litri	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil, API GL-5 SAE 80
9	Refrigerante (condizionamento)	Eccetto per i veicoli per Moldavia e Ucraina	480 - 520 g	HFO-1234yf
		Veicoli per Moldavia e Ucraina		HFC-134a

A

Accendisigari....7-79
Accessori (Installazione)....2-04
Accessori supplementari....10-18
Airbag....4-26
Allarme traffico posteriore (RCTA)....6-73
Applicazione di cera....9-04
Attrezzi....8-07
  Alloggiamento....8-06
Audio
  Lettore CD....7-12
  Radio LW/MW/FM....7-12
  Risoluzione dei problemi....7-48
Avviamento....6-15
Avviamento con cavi di ponte (avviamento di emergenza)....8-02
Avviamento di emergenza....8-02
Avviamento e arresto del motore....3-20

B

Batteria....10-08
  Batteria scarica (avviamento di emergenza)....8-02
  Dati tecnici....11-09
  Informazioni per lo smaltimento delle batterie esauste....2-06
  Spia batteria....5-49
Blocchetto di accensione....6-13
Bocchette di ventilazione....7-02

C

Candela....11-09
Capacità serbatoio....2-03
Carburante
  Capacità serbatoio....2-03
  Modifiche/variazioni dell'impianto elettrico o del sistema di alimentazione....2-05
  Riempimento del serbatoio carburante....2-03
  Selezione carburante....2-02
Carico merci....6-92
Chiavi....3-02
Chiusura centralizzata porte....3-29
Cintura di sicurezza....4-09
  Ancoraggio cinture di sicurezza regolabile....4-12
  Cinture di sicurezza per donne in gravidanza....4-14
  Ispezione....4-25
  Limitatore di forza....4-15
  Pre-tensionatore....4-15
  Seggiolini per bambini....4-15
Cinture di sicurezza per donne in gravidanza....4-14
Cofano....10-03
Comando alzacristalli elettrici....3-43
Commutatore fari anabbaglianti (abbaglianti/anabbaglianti)....5-53
Commutatore fari anabbaglianti e gruppo fari anteriori....5-51
Condizionatore aria
  Accorgimenti importanti per l'utilizzo del condizionatore aria....7-11
Consigli per il rodaggio....6-05
Contagiri....5-02
Controllo e manutenzione in caso di guida su strade accidentate....6-37
Convertitore catalitico....10-03
Creazione di una zona adibita a vano bagagli....4-08
Cric....8-07
  Alloggiamento....8-06
Cura del veicolo....9-02

D

Dati di identificazione....11-02
Dati generali sul veicolo....11-04
Dati Tecnici....11-02
Dati tecnici motore....11-08
Depuratore aria....7-12
Dimensioni....11-04
Dimensioni del veicolo....11-04
Display multifunzione....5-04
Dispositivo di collegamento USB
  Collegamento all'unità di memoria USB....7-75
Disposizioni relative alla sicurezza e allo smaltimento dell'olio motore....2-06
Durante la stagione fredda, in caso di neve....10-17

E

Emissioni massicce di CO2....11-10

F

Fari
  Interruttore....5-51
  Lampeggio fari....5-53
  Posizione e potenza della lampadina....10-25
  Sostituzione....10-27
Fendinebbia
  Interruttore....5-61
  Posizione e potenza della lampadina....10-25
  Sostituzione....10-28

Fermacarta....7-78
Fessura chiave....3-22
Foratura (sostituzione di un pneumatico)....8-14
Freno
Freni....6-39
Freno antibloccaggio....6-43
Freno di stazionamento....6-06
Liquido....10-07,11-11
Frizione
Liquido....10-07
Funzionamente delle luci interne ed esterne....10-17
Fusibili....10-18

G

Ganci di fissaggio bagagli....7-89
Gancio appendiabiti....7-89
Gruppo fari posteriori
Posizione e potenza della lampadina....10-25
Sostituzione....10-29
Guarnizioni in gomma....10-18
Guida del veicolo in condizioni avverse....8-25
Guida economica....6-02
Guida, alcolici e farmaci....6-03

I

Identificazione del veicolo....11-02
Illuminazione parasole....7-83
Immobilizzatore elettronico (Antifurto)....3-03
Impianto servosterzo elettrico (EPS)....6-45
Impostazione ora....7-43
Indicatori di direzione anteriori
Posizione e potenza della lampadina....10-25
Indicatori di direzione laterali
Posizione e potenza della lampadina....10-25
Indicatori di direzione posteriori
Posizione e potenza della lampadine....10-25
Indicatori di direzione/cambio corsia....5-60
Interfaccia Bluetooth® 2.0....7-50
Interruttore avvisatore acustico....5-67
Interruttore lampeggiatori di emergenza....5-60
Interruttore lunotto termico....5-66
Interruttore motore....3-15
Interruttore regolazione altezza fari....5-58
Interruttore
lavavetri....5-64

L

Lavaggio....9-03
Lavavetri
Interruttore....5-65
Liquido....10-07,11-11
Lettore CD....7-12
Link System....7-50
Liquido refrigerante (motore)....10-05,11-11
Liquido
Capacità di liquidi e lubrificanti....11-11
Liquido frizione....10-07,11-11
Liquido lavavetri....10-07,11-11
Liquido per freni....10-07,11-11
Refrigerante motore....10-05,11-11
Lubrificanti....11-11
Lubrificazione dei punti di incerniera-
mento e di chiusura....10-17
Luce della console centrale
Posizione e potenza della lampadina....10-26
Luce targa
Posizione e potenza della lampadina....10-25
Luce vano bagagliaio....7-82
Luce vano bagagli
Posizione e potenza della lampadina....10-26
Luce vano portaoggetti
Posizione e potenza della lampadina....10-26
Luci di arresto superiori supplementari
Posizione e potenza della lampadina....10-25
Luci di arresto
Posizione e potenza della lampadina....10-25
Potenza delle lampadine....10-25
Sostituzione....10-29
Luci di lettura....7-81
Posizione e potenza della lampadina....10-26
Luci di posizione posteriori
Posizione e potenza della lampadina....10-25
Sostituzione....10-29
Luci di posizione
Posizione e potenza della lampadina....10-25
Sostituzione....10-25
Luci di retromarcia
Posizione e potenza della lampadina....10-25
Sostituzione....10-29
Luci diurne....5-53
Posizione e potenza della lampadina....10-25
Sostituzione....10-27
Luci indicatori di direzione anteriori
Sostituzione....10-27
Luci indicatori di direzione laterali
Sostituzione....10-28
Luci indicatori di direzione posteriori
Sostituzione....10-29
Luci interne....7-80

Luci specchietti di cortesia
Posizione e potenza della lampadina..... 10-26
Luci targa
Sostituzione..... 10-30

M

Maniglie di sicurezza..... 7-89
Manutenzione generale..... 10-17
Mascherare i fari..... 10-31
Modalità di funzionamento..... 3-16
Modifiche/variazioni dell'impianto elettrico o del sistema di alimentazione..... 2-05
Motore
Dati Tecnici..... 11-08
Disposizioni relative alla sicurezza e allo smaltimento dell'olio motore..... 2-06
Liquido refrigerante..... 10-05,11-11
Numero..... 11-02
Olio..... 10-04
Olio e filtro dell'olio..... 11-11
Surriscaldamento..... 8-04

N

Numero di identificazione veicolo..... 11-02
Numero di telaio..... 11-02

O

Olio del ripartitore..... 11-11
Olio differenziale posteriore..... 11-11
Olio
Liquido cambio manuale..... 11-11
Olio del ripartitore..... 11-11
Olio differenziale posteriore..... 11-11
Olio motore..... 10-04
Orologio digitale
Impostazione ora..... 7-43

P

Pannello ripiano posteriore..... 7-88
Parasole..... 3-45
Parcheggio..... 6-07
Freno di stazionamento..... 6-06
Partenza assistita in salita..... 6-40
Perdite (Carburante, refrigerante motore, olio e gas di scarico)..... 10-17
Peso..... 11-06
Peso del veicolo..... 11-06
Plafoniera (anteriore)..... 7-81
Plafoniera (posteriore)..... 7-81
Plafoniera anteriore
Posizione e potenza della lampadina..... 10-25
Plafoniera posteriore
Posizione e potenza della lampadina..... 10-26
Pneumatici da neve..... 10-14
Pneumatici..... 10-11
Catene per pneumatici..... 10-14
Dimensioni (ruote e pneumatici)..... 11-09
Indicatori di usura del battistrada..... 10-12
Pneumatici da neve..... 10-14
Pressione di gonfiaggio..... 10-11
Rotazione..... 10-13
Sostituzione di un pneumatico..... 8-14
Poggiatesta..... 4-07
Porta USB..... 7-75
Collegamento di un iPod..... 7-76
Portabicchiere..... 7-87
Portabottiglie..... 7-87
Portacenere..... 7-78
Portata..... 11-11
Portatessere..... 7-86
Porte posteriori con sicura per bambini..... 3-33
Portellone..... 3-33
Portiere
Blocco e sblocco..... 3-28
Chiusura centralizzata porte..... 3-29
Sicura per bambini..... 3-33
Sistema "Dead Lock"..... 3-30
Posizione e potenza delle lampadine..... 10-25
Precauzioni di manutenzione..... 10-02
Precauzioni per l'uso del lava/tergicristalli..... 5-66
Precauzioni per l'uso del portapacchi..... 6-94
Precauzioni per l'utilizzo di veicoli a trazione integrale..... 6-38
Presa per accessori..... 7-80
Prestazioni del veicolo..... 11-06
Pulizia
Abitacolo..... 9-02
Esterno..... 9-03

R

Raccomandazioni per una guida sicura..... 6-03
Radio LW/MW/FM..... 7-12
Registrazione dati evento..... 2-09
Retronebbia
Interruttore..... 5-61
Posizione e potenza della lampadina..... 10-25
Sostituzione..... 10-28,10-29

Retrovisore termico....6-12
Ricambi originali....2-05
Riscaldamento sedili....4-06
Ruota di scorta....8-15
Ruota
Coperture....8-20
Dati tecnici....11-09

S

Sblocco del portellone dall'interno....3-35
Sbrinatore (lunotto)....5-66
Sedile anteriore....4-03
Sedili
Creazione di una zona adibita a vano bagagli....4-08
Poggiatesta....4-07
Regolazione....4-03
Riscaldamento sedili....4-06
Sedile anteriore....4-03
Sedile posteriore....4-06
Seggiolini per bambini....4-15
Avvertenza per l'installazione del sistema di ritenuta per bambini su veicoli dotati di airbag anteriore lato passeggero....4-15,4-29
Segnalazione uscita di carreggiata (LDW)....6-76
Segnale acustico luci....5-53
Sistema 4WD a controllo elettronico....6-33
Sistema antibloccaggio freni (ABS)....6-43
Display....6-43
Spia di segnalazione....6-43
Sistema antipattinamento (ASC)....6-45
Sistema Auto Stop & Go (AS&G)....6-16
Sistema Cruise control....6-48
Sistema di allarme antifurto....3-36
Sistema di azionamento a distanza....3-09
Sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS)....6-80
Sistema di retromarcia a sensori....6-86
Sistema di retrovisione a telecamera....6-90
Sistema di riduzione collisione frontale (FCM)6-53
Sistema di riduzione dell'intensità dell'accelerazione a rilevamento radar (RMS) (in avanti)....6-64
Sistema di segnalazione angoli ciechi (BSW) (con Cambio di corsia assistito)....6-69
Sistema di segnalazione arresto di emergenza..6-42
Sistema elettrico....11-09
Sistema fari abbaglianti automatico (AHB)....5-54
Sistema servofreno....6-41
Sistema SRS....4-26
Manutenzione....4-39
Sostituzione di lampadine....10-25
Sostituzione
luci posteriori....10-30
Specchietti retrovisori esterni....6-10
Specchietto retrovisore interno....6-08
Specchietto retrovisore
Esterno....6-10
Interno....6-08
Specchietto
Specchietti retrovisori esterni....6-10
Specchietto retrovisore interno....6-08
Spia batteria....5-49
Spia del sistema di
monitoraggio della pressione pneumatici (TPMS)....6-81
Spia di segnalazione controllo motore....5-49
Spie....5-47
Spie di segnalazione pericolo....5-48
Spie indicatori di direzione....5-47
Spie lampeggiatori di emergenza....5-47
Sterzo
Bloccasterzo....3-19,6-14
Regolazione altezza e vicinanza del volante.6-08
Strumenti....5-02
Surriscaldamento....8-04

T

Targhetta codice di identificazione veicolo....11-02
Telecomando apertura porte....3-04
Telecomando di apertura porte....3-24
Tergilunotto
Lunotto....5-65
Parabrezza....5-62
Spazzole del tergicristallo....10-15
Terzo stop in posizione rialzata
Sostituzione....10-31
TPMS....6-80
Traino....8-21
Traino di rimorchi....6-94
Trasmissione automatica
Liquido....11-11
Modalità sportiva....6-29
Posizione leva selettrice....6-27
Utilizzo della leva selettrice....6-24
Trasmissione manuale....6-22
Trasmissione

Trasmissione automatica....6-24
Trasmissione manuale....6-22
Trazione integrale....6-35

V

Vani e comparti portaoggetti....7-84
Veicolo in panne....8-02
Visiere parasole....7-77
Visualizzazione informazioni....5-49

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:

	G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Deshágase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]

	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	HOIATUS Plahvatuseoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	

ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD,

CONFORMITE SIMPLIFIEE	G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	VARÚÐ Það er hætta á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	OPREZ Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Radio aprīkojuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	BRĪDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks. Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ĮSPĖJIMAS Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐS ÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz

	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., tiddikjara li G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadcza, że produkty G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]

	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATENȚIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
22_RED_SL_Slovenian	

POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimi: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	HUOMIO Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRANOM	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen

ÖVERENSSTÄMMELSE	använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	FÖRSIKTIGHET Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	FORSIKTIG Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., şirketi G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	DİKKAT Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU	Со оттука, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E е во согласност со Директивата 2014/53/ EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio:

	G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një llloj i gabuar. Shkatërro bateritë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema : G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	გაფრთხილება

სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი.
გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.

Виробник Поштову Адресу

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. заявляє, що тип радіообладнання J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz ; G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW ; G8D-841M-WCM-E : 85dBμV/m [@3m] ; GGD-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ОБЕРЕЖНО Існує ризик вибуху за встановлення батарей невідповідного типу. Утилізуйте використані батареї відповідно до інструкцій.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, четози тип радиосъоръжение SRR 3-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери наследния интернет адрес: http://continental.automotive-approvals.com/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 24.05–24.25 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACI N UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRR 3-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 24.05–24.25 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODU EN EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení SRR 3-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyrstypen SRR 3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Euoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 24.05–24.25 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp SRR 3-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental.automotive-approvals.com/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 24.05–24.25 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die

	Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLA RATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp SRR 3-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental.automotive-approvals.com/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 24.05–24.25 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός SRR 3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental.automotive-approvals.com/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός·: 24.05–24.25 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type SRR 3-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05–24.25 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR 3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24.05–24.25 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
10_RED_IS_Icelandic	
	Related RED Directive not released.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR 3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 24.05–24.25 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRR 3-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 24.05–24.25 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:

	100mW (20 dBm) Peak EIRP
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 24.05–24.25 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas SRR 3-A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 24.05–24.25 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR 3-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 24.05–24.25 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TALUE	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju SRR 3-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental.automotive-approvals.com/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 24.05–24.25 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSV ERKLARING	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur SRR 3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 24.05–24.25 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SRR 3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 24.05–24.25 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
19_RED_PT_Portuguese	

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRR 3-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 24.05–24.25 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipamente radio SRR 3-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 24.05–24.25 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu SRR 3-A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme SRR 3-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 24.05–24.25 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTET TU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi SRR 3-A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 24.05–24.25 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning SRR 3-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental.automotive-approvals.com/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 24.05–24.25 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

C) Language Text (EFTA Countries):

01_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð SRR 3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 24.05–24.25 GHz
	Hámarks fjarskiptatíðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

01_RED_TR_Turkish	
BASİTLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	Işbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi SRR 3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 24.05–24.25 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

Виробник Поштову Адресу

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Straße 10

88131 Lindau

Germany

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім (найменування виробника ADC Automotive Distance Control Systems GmbH) заявляє, що тип радіообладнання (позначення типу радіообладнання SRR3-A) відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(-и), в якому працює радіообладнання: 24.05-24.25ГГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(-ах), в якому працює радіообладнання: 100мВт(20дБм) Пікова ефективна потужність випромінювання

UA RF: 1CONT0006

EAC

И011 16

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
VISTEON CORPORATION
One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de

	frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 4 dbm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ **EU PROHLÁŠENÍ** **O SHODĚ**	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM **ELSESERKLÆRI** **NG**	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE **EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG**	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός˙: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm

08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Þannig lýsir VISTEON CORPORATION útvarpsbúnaðinum MDGMY10 í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB. Fullur texti ESB samræmisyfirlýsing er að finna á eftirfarandi netfangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt:

	2,402-2,480 GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: 4 dbm
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības

DEKLARĀCIJA	deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES **ATITIKTIES** **DEKLARACIJA**	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI **NYILATKOZAT**	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:

	2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	

ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii:

	4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm

Виробник Поштову Адресу

Visteon Corporation

One Village Center Drive, Van Buren Township, MI, 48111 USA

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Visteon Corporation заявляє, що тип радіообладнання MDGMY10 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: **2402-2480** МГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: **4 дБм**

A) Generic information:

Manfuacturer Postal Address

Continental Automotive GmbH

Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА EC **ДЕКЛАРАЦИЯ** **ЗА** **СЪОТВЕТСТВИЕ**	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: -17 dBm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN **UE DE** **CONFORMIDAD** **SIMPLIFICADA**	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm
03_RED_CS_Czech	

ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm

06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 433.92MHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que

CONFORMITE SIMPLIFIEE	l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de frequencies utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura

	radio: 433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 433.92MHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: -17 dBm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz

	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: -17 dBm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou

	2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: -17 dBm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran

	om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU-ERKLÆRING	Continental Automotive GmbH erklærer herved at utstyret S180052094/TIS-03 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd der radioutstyr opererer: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensbånd i hvilke det radioutstyr opererer; -17 dBm
26_RED_IS_Icelandic	
Einfalda ESB LEYFISYFIRLÝSING	Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisvið sem þráðlausan búnað starfar: 433.92MHz
	Hámarks útvarp-tíðni máttur send í tíðnisviðum sem þráðlausan búnað starfar: -17 dBm

Виробник Поштову Адресу

Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-city, Hyogo 669-1513 Japan

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіообладнання DY-5M відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: LW:153-279kHz, MW:522-1611kHz, FM: 87.5-108.0MHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: -

Виробник Поштову Адресу

Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-City, Hyogo 669-1513 Japan

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіообладнання NR-201 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: Bluetooth 2402-2480MHz GPS 1575.42MHz GLONASS 1598.0625-1605.3750MHz FM 87.5-108.0MHz AM 522-1611kHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: Bluetooth 4dBm

MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

GOODMAN For CE

Pantagraph Car Jack
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

Taihei Industrial Co.,Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

Technical File compiled and held in the EU, on behalf of the manufacturer by

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Standards used as guidance

Machinery Directive

Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2000/A1:2008

Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC.
As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

Signature of the person in the EU holding the Technical File:

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TReC Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date: **13th March 2012**

Certificate No. **17-0074-1 DofC Issue 3**

Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon	Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone
Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich	Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni	File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito
Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008	Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section : EN 1494:2000/A1:2008	Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008
Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen, Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012	Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE, Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012	Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE, Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012
Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.	Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.	Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.
Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.	Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.	Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.
MASCHINENSERIENNR. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 DofC 3. Ausgabe	N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DofC Edition 3	N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DofC Issue 3

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT Voor Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING for Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ Για Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200
Geproduceerd door Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fremstillet af Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Κατασκευάστηκε από την Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία
Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England	Τεχνικό Αρχείο συντασσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο
Normen als leidraad Machinerichtlijn	Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv	Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων
Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008	Bilag I i 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008	Παράρτημα I της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008
Middel van conformiteit Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG, Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012	Overensstemmelseserklæringens betydninger Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF, Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012	Μέσα Συμμόρφωσης Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ, Όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου2012
Handtekening van de bevoegde persoon: De heer Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur for ansvarlig: Hr. Masato Nasu Formand Taihei Industrial Co., Ltd.	Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου: κ. Masato Nasu Πρόεδρος Taihei Industrial Co., Ltd.
Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier: De heer Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.	Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil: Hr. Neil Roche EMC-produktchef TRaC Global Ltd.	Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο: κ. Neil Roche Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας TRaC Global Ltd.
MACHINE Serienummer Datum: 13 maart 2012 Certificaat nr. 17-0074-1 DofC Uitgave 3	MASKINENS SERIENR. Dato: 13. marts 2012 Certifikatnr. 17-0074-1 DofC Problemstilling 3	ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ Ημερομηνία: 13 Μαρτίου 2012 Αρ. Πιστοποιητικού 17-0074-1 DofC Έκδοση 3

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200	TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón	Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão	Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien
Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008	Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008	Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008
Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE,	Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE,	Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG,
Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012	Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012	I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012
Firma de la persona responsable: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur av ansvarig person: Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.
Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd.	Assinatura da pessoa que detêm a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.	Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd.
NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha: 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DofC Edición 3	N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DofC Edição 3	MASKINENS SERIENUMMER Datum: 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DofC Utgåva 3

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 modelljeihez
Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Vyrobeno společností Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie	Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom
Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008	Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na: EN 1494:2000/A1:2008	Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva
Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti, Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012	Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012	A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint
Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.	Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.
Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön asiakirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EU uchovávající Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.	A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.
KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DofC-numero 3	SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DofC vydání 3	GÉP SOROZATSZÁMA Dátum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DofC 3. kiadás

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA Dotycząca Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200	VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE pre Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200	TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON toodetele Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200
Wyprodukowane przez Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia	Výrobca Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Tootja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)
Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania	Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia	Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)
Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do: EN 1494:2000/A1:2008	Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach Príloha I 2006/42/ES s odkazom na: EN 1494:2000/A1:2008	Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv 2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist EN 1494:2000/A1:2008
Zgodność z przepisami Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE, Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.	Prostriedky pre zhodu Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012	Vastavusnormatiivid Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ, Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012
Podpis osoby odpowiedzialnej: Pan Masato Nasu Prezes Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis zodpovednej osoby: Mr. Masato Nasu Riaditeľ Taihei Industrial Co., Ltd.	Vastutava isiku allkiri: Mr. Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.
Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej: Pan Neil Roche Menedżer Produktów EMC TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu: Mr Neil Roche Produktový manažér EMC TRaC Global Ltd.	Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELis: Mr Neil Roche EMC tootejuht TRaC Global Ltd.
Nr SERYJNY MASZYNY Data: 13 marca 2012 r. Nr certyfikatu 17-0074-1 DofC wyd. 3	VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA Dátum: 13. marec 2012 Certifikát č. 17-0074-1 Vyhl. o zhode 3.vydanie	MASINA SEERIANUMBER Kuupäev: 13. märts 2012 Sertifikaat nr 17-0074-1 DofC, väljaanne 3

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA	RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI
Skirta šiems modeliams	Izstrādājums	Za
Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200	Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200	Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Pagaminta	Ražotājs	Proizvaja
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska
Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu	Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā	Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Združeno kraljestvo
Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai	Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas	Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih
Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008	direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008	Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008
Atitikties apibūdinimas	Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi	Skladnost
Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB,	Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK,	Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES,
Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-iojoje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.	Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts	Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012
Atsakingo asmens parašas:	Atbildīgās personas paraksts:	Podpis odgovorne osebe:
P. Masato Nasu	Masato Nasu k-gs	G. Masato Nasu
Prezidentas	Prezidents	Predsednik
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas:	Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts:	Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo:
P. Neil Roche	Neil Roche k-gs	G. Neil Roche
EMC gamybos vadovas	EMC produktu menedžeris	EMC Produktni vodja
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
MAŠINOS SERIJOS Nr.	MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr.	SERIJSKA ŠT. STROJA
Data:	Datums:	Datum:
2012 m. kovo 13 d.	2012. gada 13. Marts	13. marec 2012
Sertifikato Nr.	Sertifikāta Nr.	Št. certifikata
17-0074-1 DofC, 3-iasis leidimas	17-0074-1 DofC, 3. izdevums	17-0074-1 DofC Izdaja 3

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ За Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI Pentru Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI Za Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Произведено от Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Produs de Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia	Proizvodi Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Dosarul tehnic elaborat şi păstrat în UE în numele producătorului de către TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit	Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo
Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините Приложение I от 2006/42/ЕС с позоваване на:	Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la:	Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s:
EN 1494:2000/A1:2008 Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС, Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012	EN 1494:2000/A1:2008 Mijloace de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de Directiva Mașini 2006/42/CE şi cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136, revizia 2, martie 2012	EN 1494:2000/A1:2008 Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC, Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.
Подпис на отговорното лице: Г-н Масато Насу Президент Taihei Industrial Co., Ltd.	Semnătura persoanei responsabile: Dl. Masato Nasu Preşedinte Taihei Industrial Co., Ltd.	Potpis ovlaštene osobe: G. Masato Nasu Predsjednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие: Г-н Нийл Рош Продуктов мениджър за EMC TRaC Global Ltd.	Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic: Dl. Neil Roche Manager Produs EMC TRaC Global Ltd.	Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument: G. Neil Roche EMC Menadžer proizvoda TRaC Global Ltd.
СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА Дата: 13 март 2012г. Сертификат No. 17-0074-1 DofC издание 3	NR. DE SERIE ECHIPAMENT Data: 13 martie 2012 Certificat nr. 17-0074-1 DofC Ediția 3	SERIJSKI BROJ UREĐAJA Datum: 13. ožujka 2012. Certifikat br. 17-0074-1 DofC Broj 3

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Pantagraph biljekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200	AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200	YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Bíla-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd Nr. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Üretici : Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya	Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kýótó 612-8307 Japan
Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia	İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık	Tækniskjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland
Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til: EN 1494:2000/A1:2008	Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I	Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til: EN 1494:2000/A1:2008
Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012	Uyumluluk Aracı Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldüğü şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur, 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde	Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012
Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd.	Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co., Ltd.	Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Masato Nasu Forstjóri Taihei Industrial Co., Ltd.
Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produktsjef TRaC Global Ltd.	Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd.	Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd.
MASKINENS SERIENR. Dato: 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DofC utgave 3	MAKİNE SERİ No. Tarih: 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3	RAÐNÚMER TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DofC útgáfa 3

CE

EC Declaration of Conformity
according to EC Machinery Directive 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
declare under our sole responsibility that the product

Product : Jack Assembly
Product Type : Pantograph Type
Type Designation(s) : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s);

EN ISO12100 (2010)	Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design, Part 2 : Technical principles
EN 1494/A1 (2008)	Mobile or movable jacks and associated lifting equipment

following the provisions of Directive(s);

2006/42/EC	Directive on the approximation of the laws of Member States relating to machinery (OJ L157 Jun, 9, 2006)

Ulsan , Korea / August .13 .2014 Hyun Duck, Cho President
(Place and date of issue) (name and signature or equivalent making of authorized person)

* T.C.F Compiling Person: **Safenet Limited (European Notified body : 1674)**
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Deutsch(German)

EG Konformitätserklärung
nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Wir, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Produkt: **Heber**
Art des Produktes **Pantagraph Wagenheber**
Bezeichnung: **Heber – 1000 kg, Heber – 1200 kg**
auf das diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten ist:

EN ISO 12100 (2010)	Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobewertung und Risikominderung
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, Allgemeine Gestaltungssätze, Teil 2: Technische Leitsätze
EN 1494/A1 (2008)	Fahrbare und ortsveränderliche Hubgeräte und verwandte Einrichtungen

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n);

2006/42/EG	Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Maschinen (Amtsblatt L 157 9. Juni 2006)

Verfasser der technischen Produktdokumentation:
Safenet Limited (Europäische Benannte Stelle: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Français (French)

Déclaration de conformité
à la Directive relative aux Machines 2006/42/CE

Nous, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corée
déclarons sous notre responsabilité que le produit
Produit **: Ensemble cric**
Type du produit **: Type pantographe**
Type de la conception(s): Ensemble cric -1000kg, Ensemble cric -1200kg
auquel se réfère cette déclaration est conforme au(x) standard(s) suivant et autre(s) norme(s):

EN ISO12100 (2010)	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 2 : principes techniques
EN 1494/A1 (2008)	Crics mobiles ou déplaçables et équipements de levage associés

et respecte les provisions de la Directive(s);

2006/42/CE	Directive relative à l'approchement des législations des États Membres concernant les machines (Journal Officiel L157 du 9 juin 2006)

* Personne qui a élaboré le Dossier de Construction Technique:
Safenet Limited (Organisme notifié européen: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Angleterre

Italiano(Italian)

Dichiarazione di conformità CE
ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE

Il produttore **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto
Prodotto **: Assieme martinetto**
Tipo di prodotto **: Tipo pantografo**
Denominazione(i) del tipo : Assieme martinetto-1000kg, Assieme martinetto-1200kg
al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme ai seguenti standard e altri normativi:

EN ISO12100 (2010)	Sicurezza del Macchinario - Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sicurezza del Macchinario - Concetti fondamentali, principi generali di progettazione – Parte 2: Principi tecnici
EN 1494/A1 (2008)	Martinetti spostabili o mobili ed apparecchi di sollevamento associati

e osserva le disposizioni della Direttiva(e):

2006/42/EC	Direttiva concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al Macchinario (Gazzetta Ufficiale L157 9 luglio 2006)

* Persona che a reso il dossier tecnico di fabbricazione:
Safenet Limited (Organismo notificato europeo : 1674)
Deaford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inghilterra

Nederlands (Dutch)

EG Verklaring van conformiteit
volgens EG-machinerichtlijn 2006/42/EC

Wij, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product
Product **: Jack Assembly**
Product type **: Pantograaf type**
Typeaanduiding(en) : Jack Assembly 1000kg, Jack Assembly 1200kg
waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende norm(en) of andere normatieve document(en):

EN ISO12100 (2010)	Veiligheid van machines - Algemene principes voor het ontwerp - Risicobeoordeling en risicoreductie
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene principes voor ontwerp, Deel 2: Technische principes
EN 1494/A1 (2008)	Mobiele of verplaatsbare aansluitingen en soortgelijke hefinrichtingen

volgens de bepalingen van de richtlijn(en):

2006/42/EC	Richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines (OJ L157 9 juni 2006)

* T.C.F Rapporterende persoon:
Safenet Limited (Europese Aangemelde Instantie: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Dansk(Danish)

EF Overensstemmelseserklæring
ifolge EF Maskine direktiv 2006/42/EB

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
bekræfter på eget ansvar, at produkt
Produkt : Donkraft
Produkt type : Pantograf type
Andre mulige produkt typer : 1000kg donkraft, 1200kg donkraft
hvis overensstemmelseserklæring fremlægges hermed, stemmer overens med denne (disse) standard eller anden (andre) myndighedskrav:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhed. Generelle principper for projektering. Risikovurdering og risikonedsættelse.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhed. Grundlæggende begreber, generelle principper for projektering. Del 2. Tekniske principper.
EN 1494/A1 (2008)	Mobile eller flytbare donkrafte og tilsvarende løftendstyr.

Samt Direktivs bestemmelser:

2006/42/EB	Direktiv vedrørende harmonisering af lovgivning af EU medlemsstaterne i forbindelse med maskinanvendelse (OJ L157 af den 9. juni 2006)

* Person, som udarbejdede teknisk dokumentation:
Safenet Limited (Europas akkrediterede myndighed: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Ελληνική (Greek)

Δήλωση πιστότητας ΕΚ
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ

Εμείς, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Κορέα
δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν
προϊόν : Πακέτο γρύλου
Τύπος προϊόντος : Τύπος παντογράφου
Χαρακτηρισμός(-οί) τύπου(-ων): Πακέτο γρύλου-1000kg, Πακέτο γρύλου 1200kg
στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνος με το ακόλουθο πρότυπο(-α) ή άλλο(-α) κανονιστικο(-ά) έγγραφο(-α);

EN ISO12100 (2010)	Ασφάλεια μηχανών - Γενικές αρχές για το σχεδιασμό - αξιολόγηση και μείωση κινδύνου
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Ασφάλεια μηχανών - Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού, μέρος 2: Τεχνικές αρχές
EN 1494/A1 (2008)	Κινητός ή κινούμενος γρύλος και σχετικός εξοπλισμός ανύψωσης

σύμφωνα με τις διατάξεις της/των οδηγίας(-ιών):

2006/42/EC	Οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές (OJ L157 9 Ιουνίου 2006)

* Νομικό πρόσωπο εφαρμογής τεχνικής μονάδας ελέγχου -:
Safenet Limited (Ευρωπαϊκός κοινοποιημένος οργανισμός: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, *Αγγλία*

Español (Spanish)

Declaración de conformidad CE
según la Directiva Comunitaria sobre Maquinaria 2006/42/CE

SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto
Producto : ensamble gato
Tipo de producto : tipo pantógrafo
Tipo de designación(es): ensamble gato-1000kg, ensamble gato-1200kg
al que hace referencia esta declaración cumple con el/los estandar(es) siguientes u otro(s) documento(s) :

EN ISO12100 (2010)	Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Seguridad de las máquinas - Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2. Principios técnicos
EN 1494/A1 (2008)	Gatos móviles o portátiles y equipos de elevación asociados.

está siguiendo las disposiciones de la(s) Directiva(s):

2006/42/EC	Directiva relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas (Diario Oficial L157 9 de junio de 2006)

* Persona que ha elaborado el expediente técnico de construcción:
Safenet Limited (organismo notificado europeo: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra

Português (Portuguese)

EC Declaração de Conformidade
de acordo com com a EC Directiva de Máquinas 2006/42/EC

Nós, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coréia
Declaramos com nossa única responsabilidade que o presente produto
Produto : Jack Assembly (Montagem de Jack)
Tipo de Produto : Tipo Pantógrafo
Tipo de Designação : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
referido nesta declaração está em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos;

EN ISO12100 (2010)	Segurança de Máquinas - Princípios gerais para o projeto - Avaliação e redução de risgos.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Segurança de Máquinas - Conceitos básicos, princípios gerais para o projeto, Parte 2 : Princípios Técnicos.
EN 1494/A1 (2008)	Macacos hidráulicos móveis ou amovíveis e equipamento associado de elevação.

seguindo as disposições da directiva:

2006/42/EC	Directiva sob aproximação das legislações dos Estados Membros respeitantes às máquinas (OJ L157, 9 de junho de 2006)

* T.C.F Pessoa Compilada:
Safenet Limited (Organismo Europeio Notificado : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra.

Svenska (Swedish)

EG Överensstämmelseförklaring
enligt EG-maskindirektivet 2006/42/EC

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
försäkrar under eget ansvar att produkten
Produkt : Jack Assembly
Produkttyp : Strömavtagarestyp
Typbeteckning(er): Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
som denna försäkran är i överensstämmelse med följande standard(er)
eller andra normgivande dokument(er);

EN ISO12100 (2010)	Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - Riskbedömning och riskreducering
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsäkerhet - Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper, Del 2: Tekniska principer
EN 1494/A1 (2008)	Rörliga eller flyttbara domkrafter och likartad lyftutrustning

enligt villkoren i direktiv(en);

2006/42/EC	Direktiv om tillnärmning av medlemsstaterslagarna om maskiner (OJ L157 den 9 juni 2006)

* T.C.F Sammanställningensperson:
Safenet Limited (Europeiska Anmält Organ: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Suomi (Finnish)

Valmistajan vakuutus tuotteen vaatimustenmukaisuudesta
EY-konedirektiivin 2006/42/EY mukaan

Me, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea,
vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote
Tuote: tunkki
Tuotteen tyyppi: virroittimen muotoinen
Tyyppimerkinnät: tunkki – 1 000 kg, tunkki – 1 200 kg
jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien standardien tai muiden normien ehdot:

EN ISO 12100 (2010)	Koneturvallisuus – Yleiset suunnitteluperiaatteet – Riskien arviointi ja vähentäminen
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Koneturvallisuus – Peruskonseptit, yleiset suunnitteluperiaatteet, osa 2: Tekniset periaatteet
EN 1494/A1 (2008)	Siirrettävät tunkit

noudattaen seuraavan direktiivin säännöksiä:

2006/42/EY	Direktiivi koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (OJ L157, 9. kesäkuuta 2006)

* Teknisen rakennetiedoston laatija:
Safenet Limited (eurooppalainen ilmoitettu laitos 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englanti

České (Czech)

ES Prohlášení o shodě
podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES
o strojních zařízeních

My, společnost **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
prohlašujeme na svou odpovědnost, že
produkt : sestava zvedáku
typ produktu : pantografový
určení produktu : sestava zvedáku - 1000 kg,
sestava zvedáku - 1200 kg
kterého se toto prohlášení týká, odpovídá následující normě / normám nebo jinému normativnímu dokumentu / dokumentům:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnost strojů - Obecné zásady konstrukce – Hodnocení rizik a snížení rizik
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnost strojů - Základní koncepce, obecné p rincipy konstrukce, část 2: Technické principy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilní nebo pohyblivé zvedáky a příslušná zve dací zařízení

následujícím ustanovením Směrnic(e)

2006/42/ES	Směrnice o harmonizaci zákonů členských zemí o strojírenství (Úř. věst. L157 9. června 2006)

*Zpracoval:
Safenet Limited (Evropská notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Velká Británie

Magyar(Hungarian)

EK Megfelelőségi Nyilatkozat
A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv szerint

Mi, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
saját felelősségünkre nyilatkozzuk
Termék: : emelőszerkezet
Termék típusa : típus áramszedő
Megnevezés : emelőszerkezet-1000kg, emelőszerkezet-1200kg
amire ez a nyilatkozat vonatkozik az alábbi szabványoknak vagy egyéb jogszabályoknak megfelelő:

EN ISO12100 (2010)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei – Kockázatfelmérés és kockázatcsökkentés
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei, Második rész: Műszaki alapelvek
EN 1494/A1 (2008)	Mozgatható és áthelyezhető emelők és hasonló szerkezetek

amik a következő irányelv cikkelyeit követik:

2006/42/EC	Irányelv a tagállamok gépekre vonatkozó törvényeinek közelítéséről (Hivatalos Közlöny L157 2006. június 9)

* Műszaki Szerkesztési Iratot összeállította:
Safenet Limited (Európai Unióba bejelentett szervezet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Polskie(Polish)

Deklaracja zgodności WE
Zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt
Produkt : Lewar
Rodzaj produktu : Pantografowy
Dostępne rodzaje produktu : lewar 1000kg, lewar 1200kg
którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższą (-ymi) normą (-ami) lub innym (-ymi) dokumentem (-ami) normatywnym (-ymi):

EN ISO12100 (2010)	Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpieczeństwo maszyn. Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Cześć 2. Zasady i wymagania techniczne.
EN 1494/A1 (2008)	Podnośniki przejezdne lub przesuwne i urządzenia podnoszące pokrewne

oraz postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw):

2006/42/WE	Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie) (DZ UE L157 z dnia 9 czerwca 2006 r.)

* Podmiot, który przygotował dokumentację techniczną:
Safenet Limited (Europejski ośrodek akredytacji: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglia

Slovenský (Slovak)

ES vyhlásenie o zhode
v súlade so smernicou o strojových zariadeniach
ES č. 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok
Výrobok : Zdvihákova súprava
Typ výrobku : Typ pantograf
Typové určenie(a): Zdvihákova súprava – 1 000 kg,
Zdvihákova súprava – 1 200 kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, sa zhoduje s nasledujúcou(imi) normou(ami) alebo inym(i) normatívnym(i) dokumentom(mi).

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení Všeobecné predpisy týkajúce sa návrhu – Hodnotenie rizika a znižovanie rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení – Základné koncepty, všeobecné predpisy týkajúce sa návrhu, časť 2: Technické predpisy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné alebo prenosné zdviháky a súvisiace zdvihacie vybavenie

podľa ustanovení smernice(tic),

č. 2006/42/ES	Smernica o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (Ú. v. L157 z 9. júna 2006)

* Zostavil(a) T.C.F:
Safenet Limited (európsky oznámený orgán: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Eesti(Estonian)

EÜ Vastavusdeklaratsioon
Vastavalt Masinadirektiivile 2006/42/EÜ

Meie, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
Kinnitame oma vastutusel, et toode
Toode : Tungraud
Toote tüüp : Trapets
Toote võimalikud versioonid: 1000kg tungraud, 1200kg tungraud
millele väljastatud käesolev deklaratsioon vastab järgmistele standarditele või teistele normdokumentidele:

EN ISO12100 (2010)	Masinachutus. Konstrueerimise, riskite hindamise ja riskite vähendamise üldpõhimõtted.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Masinachutus. Põhimõisted, projekteerimise üldpõhimõtted. 2 osa. Tehnilised põhimõtted.
EN 1494/A1 (2008)	Mobiilsed või liikuvtungraud ja nendega seotud tõsteseadmed.

ning Direktiivide sätetele:

2006/42/EU	Direktiiv Liikmeriikide masinatega seotud seadusandluse ühtlustamise kohta (OJ L157 9. juuni 2006 a.)

* Tehnilise dokumentatsiooni koostanud isik:
Safenet Limited (Euroopa akrediteeritud institutsioon : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglismaa

Lietuvos(Lithuanian)

EB Atitiktics deklaracija
Pagal EB Mašinų direktyvą 2006/42/EB

Mes, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korėja
savo atsakomybe patvirtiname, kad produktas
Produktas : Domkratas
Produkto tipas : Pantografo tipo
Galimi produkto tipai : 1000kg domkratas, 1200kg domkratas
su kuriuo susijusi ši deklaracija, atitinka šį (-iuos) standartą (-us) ar kitą (-us) normin; (-ius) dokumentą (-us):

EN ISO12100 (2010)	Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašinų sauga. Pagrindinės sąvokos, bendrieji projektavimo principai. 2 dalis. Techniniai principai.
EN 1494/A1 (2008)	Judamieji arba kilnojamieji kėlikliai ir susijusi kėlimo įranga

bei Direktyvos (-ų) nuostatas:

2006/42/EB	Direktyva dėl Valstybių narių įstatymų, susijusių su mašinomis, suderinimo (OJ L157 2006 m. birželio 9 d.)

* Techninę dokumentaciją sudarės asmuo:
Safenet Limited (Europos akredituotoji institucija : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglija

Latvijas (Latvian)

EK atbilstības deklarācija saskaņā ar EK Direktīvu 2006/42/EK par mašīnām

Mes, *SAMKI IND. CO., LTD.*,
 # 22, *Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan*, Koreja,
uz savu atbildību deklarējam, ka produkts
Produkts: samontēts domkrats
Produkta veids: iekārta ar pantogrāfu
Tipa apzīmējums(-i) : samontēts domkrats – 1000 kg, samontēts domkrats – 1200 kg,
uz kuru attiecas šī deklarācija, ir atbilstošs tālāk norādītajam(-iem) standartam(-iem) vai citam(-iem) normatīvajam(-iem) dokumentam(-iem);

EN ISO12100 (2010)	Mašīnu drošība – Vispārīgie projektēšanas principi – Risku novērtēšana un risku samazināšana
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašīnu drošība – Pamata koncepcijas, vispārīgie projektēšanas principi. 2. daļa: Tehniskie principi
EN 1494/A1 (2008)	Mobili vai pārvietojami domkrati un ar tiem saistīta pacelšana iekārta

ievērojot direktīvas(-u) noteikumus;

Direktīva 2006/42/EK	par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz mašīnām (OV L157, 09.06.2006.)

* Dokumentus par tehnisko stāvokli apkopojusi:
Safenet Limited **(Eiropas pilnvarotā iestāde : 1674)**
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, **Anglija**

Slovenščina(Slovenian)

ES – Vyhlásenie zhody Podľa smernice pre strojné zariadenia 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kórea
na svoju zodpovednosť potvrdíme, že výrobok
Výrobok : Zdvihák
Typ výrobku : Typu pantograf
Možné typy výrobku: Zdvihák 1000kg, zdvihák 1200kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v zhode s týmito normami alebo s inými normatívnymi dokumentmi:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení. všeobecné zásady konštruovania strojov. Hodnotenie rizika a zamedzenie rizika.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení. Základné termíny, všeobecné zásady konštruovania strojov. 2. časť. Technické zásady.
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné a premiestniteľné zdviháky a súvisiace zdvíhacie zariadenia.

a s ustanoveniami smernice:;

2006/42/ES	Smernice o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (EÚ L 157, 9 júna 2006)

* Osoba, ktorá spracovala technickú dokumentáciu:
Safenet Limited (európska notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Български(Bulgarian)

ЕО декларация за съответствие в съответствие с Директива 2006/42/ЕС за машините

Ние, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea (Корея)
декларираме на своя лична отговорност, че продуктът
Продукт : Повдигателен крик
Вид на продукта : Пантограф
Обозначение (я) на вида : Повдигателен крик - 1000kg, повдигателен крик - 1200kg
за който тази декларация се отнася, е в съответствие със следните стандарти или друг (-ги) нормативен (-ни) документ(-и):

EN ISO12100 (2010)	Безопасност на машините. Общи принципи за проектиране. Оценяване на риска и намаляване на риска
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Безопасност на машините. Основни положения, общи принципи за проектиране/ разработване. Част 2: Технически принципи.
EN 1494/A1 (2008)	Мобилни и преносими крикове и свързаното с тях повдигащо оборудване

в съответствие с Директива (-ги):

2006/42/ЕО	Директива на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите-членки по отношение на машините (OJ L157 , 9 юни 2006)

*Съставил техническия конструктивен файл:
Safenet Limited (Европейски акредитиран орган: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England (Англия)

Română(Romanian)

EC Declarație de Conformitate în funcție de EC Directiva Machinery 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coreana
Declarăm pe propria răspundere că produsul
Produs: Jack Asamblare
Produs Tipul: pantograf Tip
Tip Denumire (e): Jack asamblare -1000 kg, Jack - asamblare 1200 kg
Se referă această declarație este în conformitate cu standardul următor (e) sau alt document normativ (s):

EN ISO12100 (2010)	Securitatea mașinilor- Principii generale de proiectare– evaluare a riscurilor și de reducere a riscurilor
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Securitatea mașinilor - Concepte de bază, principii generale de proiectare,, Partea 2: Principii tehnice
EN 1494/A1 (2008)	Mufe mobile sau mobile și echipament de ridicare asociat

Umare Dispozițiile Directivei (s);

2006/42/EC	Directiva privind apropierea legislilor statelor membre referitoare la mașini (OJ L157 Iunie, 9, 2006)

*** T.C.F compilarea Persoana:**
SafeNet Limited (organismul notificat european: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4FQ, England

OGAI20E2

Dichiarazione di conformità 13- 61

Hrvatska (Croatian)

EZ Izjava o sukladnosti
prema Direktivi EZ o strojevima 2006/42/EZ

Mi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Koreja
izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod
Proizvod : Montažna dizalica (Jack Assembly)
Vrsta proizvoda : Vrsta puntografa
Tipska(e) oznaka(e) : Montažna dizalica (Jack Assembly)-1000kg, Montažna dizalica (Jack Assembly)-1200kg
na koji se ova izjava odnosi u skladu sa sljedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima);

EN ISO12100 (2010)	Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – Procjena i smanjivanje rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sigurnost strojeva – Osnovni pojmovi, opća načela za projektiranje – 2. dio : Tehnička načela
EN 1494/A1 (2008)	Mobilne ili pokretne dizalice i pomoćna oprema za podizanje

u skladu s odredbama Direktive(a);

2006/42/EZ	Direktiva o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na teška teretna vozila (SL L157, 9. lipanj 2006.)

* T.C.F kompilator:
Safenet Limited (Europsko nadležno tijelo : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Norsk(Norwegian)

EØS samsvarserklæring
Iht. EØS Maskindirektivet 2006/42/EF

Vi, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
etter vårt ansvar bekrefter at produktet
Produktet : Lofteskrue (jack-skrue)
Produkttype : Pantograf type
Mulige produkttyper: lofteskrue på 1000kg, lofteskrue på 1200kg
som denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med dette/disse standart eller andre normative dokumenter:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhet. Generelle prinsipper for design. Risikovurdering og dens redusering.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhet. Grunnleggende begreper, generelle prinsipper for design. Del 2. tekniske prinsipper.
EN 1494/A1 (2008)	Bevegelige eller portable og tilhørende løfteutstyr.

og bestemmelser i Direktivet:

2006/42/EB	Direktivet om samordning av medlemsstatenes lov som gjelder for maskiner (OJ L157 av den 9. juni, 2006)

* Personen som har forberedt den tekniske dokumentasjonen:
Safenet Limited (det europeiske akkrediteringsorganet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Türk (Turkish)

2006/42/AT AT Makina Yönetmeliğine göre
AT Uygunluk Beyanı

Biz, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
aşağıda tanımlanmış olan ürün için sorumluluğun alınmış olunduğunu beyan ederiz.
Ürün : Kriko Takımı
Ürün Tipi : Pantograf Tipi
Tip tanımı (lar) : Kriko Takımı -1000kg, Kriko Takımı -1200kg
Bu beyanı ile ilişki olan aşağıdaki standart(lar)ta veya diğer normatif dosya(lar)ya uygun olduğunu beyan ederiz;

EN ISO12100 (2010)	Makinalarda güvenlik - Tasarım için genel prensipler - Risk değerlendirilmesi ve risk azaltılması
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Makinalarda güvenlik – Temel kavramlar için genel prinsipler, Bölüm 2 : Teknik prensipler
EN 1494/A1 (2008)	Taşınabilir veya hareketli krikolar ve ilgili kaldırma ekipmanları

aşağıdaki Yönetmeliğin hükümleri;

2006/12/AT	Makineler ile ilgili Üye Devletlerin yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin Yönergesi (OJ L157 9 Haziran, 2006)

* T.C.F Derleme Kişi:
Safenet Limited (Avrupa Onaylanmış Kuruluş : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, İngiltere

Íslenska(Icelandic)

EB-samræmisyfirlýsing
samkvæmt vélatilskipun 2006/42/EB

Við, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kóreu,
lýsum því yfir á okkar ábyrgð alfarið að varan
Vara : Tjakkbúnaður
Vörugerð : Skæratjakkur
Heiti gerða(r) : Tjakkbúnaður – 1000 kg, tjakkbúnaður – 1200 kg
sem þessi yfirlýsing tengist er í samræmi við eftirfarandi staðla eða önnur normskjöl:

EN ISO12100 (2010)	Öryggi véla – Almennar grunnreglur um hönnun, áhættumat og áhættuminnkun
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Öryggi véla - Grunnhugtök, almennar grunnreglur um hönnun. 2. hluti: Tæknilegar grunnreglur
EN 1494/A1 (2008)	Fartjakkar eða færanlegir tjakkar og tengdur lyftibúnaður

eftirfarandi ákvæði tilskipunar/tilskipana;

2006/42/EB	Tilskipun um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi vélbúnað (Stjtíð. ESB L 157, 9. júní 2006)

* T.C.F samantektaraðili:
Safenet Limited (tilkynntur aðili í Evrópu: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englandi

א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .
ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

CE

B) Language Text:

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Deutsch [German]	Hiermit erklärt [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Ελληνικά [Greek]	Δια του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακ άτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Româna [Romania]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesa ţi urmă toarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaron se [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], შეს, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, ეხილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERD TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogorička 18a,10419 Staro Ćiće, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDk	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberaurto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM INPORT KFT	MM Import kft	Mogyorodi ut24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercials	MMC Commercials Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovytaras	JSC Autovytaras, company code:126413861	P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010,Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd,Expozitiei Blv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEP S.A.	SOPADEP S.A.	Route de ceinture de Tipaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia
EGYPT	DIAMOND MOTORS COMPANY	DIAMOND MOTORS COMPANY	Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt

КРАЇНА	НАЗВА ІМПОРТЕРА	ЗАРЕЄСТРОВАНЕ ТОРГОВЕ ІМ'Я АБО ЗАРЕЄСТРОВАНА ТОРГОВА МАРКА	ПОШТОВА АДРЕСА
УКРАЇНА	ТОВ "ЕМ ЕМ СІ Україна"	ТОВ "ЕМ ЕМ СІ Україна"	Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, причал 4

